DOC 52 **2468/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2010

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting 3
2. Memorie van toelichting 4
3. Voorontwerp 66
4. Advies van de Raad van State 128
5. Wetsontwerp 145
6. Bijlagen 193
   a) Bijlage 1 194
   b) Bijlage 2 206
   c) Omzettingstabel 216
   d) Officieuze coördinatie 227

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

10 mars 2010

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé 3
2. Exposé des motifs 4
3. Avant-projet 66
4. Avis du Conseil d'État 128
5. Projet de loi 145
6. Annexes 193
   a) Annexe 1 195
   b) Annexe 2 207
   c) Tableau de transposition 217
   e) Coordination officieuse 227

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

De regering heeft dit wetsontwerp op 10 maart 2010 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 12 maart 2010 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 10 mars 2010.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 12 mars 2010.

cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen!	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
FN	:	*Front National*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
PS	:	*Parti Socialiste*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
VB	:	*Vlaams Belang*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	*Parlementair document van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	*Document parlementaire de la 52ème législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel om enerzijds richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG (hierna genoemd "de richtlijn") om te zetten en, anderzijds, de bestaande wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (afgekort "WCK") bij te schaven in functie van de verdere evolutie van het consumentenkrediet.

Er werd geopteerd om de structuur en het begrippenarsenaal van de bestaande wet te weerhouden en geen totaal nieuwe wet te ontwerpen, zij het met een zekere bijsturing:

— verouderde bepalingen, bv. de verplichting tot het betalen van een voorschot bij een verkoop op afbetaling of het verbod tot het in betaling geven van een gefinancierd goed worden, gelet ook op het advies van de Raad voor het Verbruik weggelaten;
— het algemeen gedeelte van de WCK inzake precontractuele en contractuele informatie wordt overeenkomstig de richtlijn gevoelig uitgebreid terwijl tal van bepalingen die enkel gelden voor sommige bijzondere kredietsoorten zo veel mogelijk worden weggelaten;

— daar waar nodig worden een aantal bepalingen die betrekking hebben op onrechtmatige bedingen aangevuld of bijgestuurd.

Bovendien, de erkenning van kredietgevers, de inschrijving van kredietbemiddelaars en het prudentieel toezicht hierop is eveneens aan herziening toe en zal worden toevertrouwd aan de CBFA. Hiertoe wordt nog een aangepaste regeling uitgewerkt.

Ten slotte zijn er in dit wetsontwerp wijzigingen voorzien van sommige bepalingen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en alsook van sommige bepalingen die de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren wijzigen. De werking van deze Centrale dient immers afgestemd te worden op de uitbreiding van het toepassingsgebied van de WCK en het onderscheid dat thans dient gemaakt te worden tussen de verschillende soorten van kredietopening ingevolge de omzetting van de richtlijn.

RÉSUMÉ

Ce projet de loi a pour but d'une part, de transposer la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil (ci-après dénommée "la directive") et, d'autre part, d'améliorer la loi existante du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (en abrégé "LCC") en fonction de l'évolution du crédit à la consommation.

Il a été décidé de conserver la structure et l'arsenal des notions de la loi existante et de ne pas élaborer une loi totalement nouvelle, mais avec certaines corrections:

— les dispositions désuètes, par exemple l'obligation de payer une avance lors de la vente à tempérament ou l'interdiction de donner en paiement un bien financé, sont abandonnées, vu également l'avis du Conseil de la Consommation;
— la partie générale de la LCC relative à l'information précontractuelle et à l'information contractuelle est sensiblement élargie conformément à la directive, alors que de nombreuses dispositions, qui s'appliquent uniquement à certains types de crédits particuliers, sont autant que possible abandonnées;
— là où c'est nécessaire, certaines dispositions portant sur les clauses abusives sont complétées ou adaptées.

En outre, l'agrément des prêteurs, l'inscription des intermédiaires et le contrôle prudentiel y relatif est également sujet à révision et sera confié à la CBFA. À cet effet, une réglementation adaptée sera encore effectuée.

Enfin, le présent projet de loi prévoit des modifications de certaines dispositions relatives à la protection de la vie privéeainsi que de certaines dispositions modifiant la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers. Le fonctionnement de cette Centrale doit en effet être adapté en raison de l'extension du champ d'application de la LCC et de la distinction qui est dorénavant établie entre les différents types d'ouverture de crédit, modification découlant de la transposition de la directive.

MEMORIE VAN TOELICHTING

INLEIDING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp heeft tot doel om enerzijds richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG om te zetten en, anderzijds, de WCK bij te schaven in functie van de verdere evolutie van het consumentenkrediet.

De richtlijn is het resultaat van complexe onderhandelingen. De bekommernis van sommige lidstaten en kredietgevers om de economische ontwikkeling en groei te bevorderen aan de hand van een minimaal aantal regelen inzake consumentenkrediet is soms in strijd met de vrees van sommige andere lidstaten en consumenten die wensen maatregelen te nemen of te handhaven met het oog op het inperken van een overdreven kredietgebruik. De richtlijn draagt de sporen van al deze soms tegengestelde compromissen waarbij de leesbaarheid van de tekst en de uiteenlopende vertalingen te wensen overlaat. Ook in het advies nr. 410 van de Raad voor het Verbruik van 14 mei 2009 over de voorstellen tot aanpassing van de WCK om haar in overeenstemming te brengen met de richtlijn 2008/48 van 23 april 2008 komt deze tweespalt duidelijk naar voren.

Richtlijn 2008/48/EG net zoals richtlijn 87/102/EEG die door haar wordt ingetrokken streeft een dubbele doelstelling na: ze beoogt de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten om te waarborgen dat alle consumenten in de Gemeenschap een hoog en gelijkwaardig niveau van bescherming van hun belangen genieten en om een echte interne markt te creëren (overweging 9).

Het initiële streven naar volledige harmonisatie bleek een hachelijke onderneming te zijn omdat de verschillen tussen de lidstaten zeer groot waren, zowel op wetgevend vlak als wat de economische situaties en het specifieke karakter van de nationale markten betreft. Een eerste ambitieus voorstel van richtlijn heeft de lidstaten ertoe gebracht om meer dan 200 amendementen in te dienen.

Het streven naar een volledige harmonisatie diende uiteindelijk te worden ingeperkt tot de harmonisatie van een aantal sleutel- of kerngebieden (overweging 7), hetgeen in het Europese jargon uiteindelijk bestempeld werd als *gerichte* volledige (of totale) harmonisatie. Het betreft met name reclame met kostenvermelding, precontractuele informatie, contractuele informatie,

EXPOSÉ DES MOTIFS

INTRODUCTION

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi a pour but d'une part, de transposer la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil et, d'autre part, d'améliorer la LCC en fonction de l'évolution du crédit à la consommation.

La directive est le fruit de négociations complexes. Le souci de certains États membres et prêteurs de promouvoir le développement économique et la croissance sur la base d'un nombre minimum de règles relatives au crédit à la consommation va parfois dans un sens opposé aux craintes des autres États membres et des consommateurs, qui souhaitent prendre ou maintenir des mesures destinées à limiter une utilisation abusive du crédit. La directive porte les traces de tous ces compromis, parfois contradictoires, la lisibilité du texte et les traductions divergentes laissant à désirer. Dans l'avis du Conseil de la Consommation n° 410 du 14 mai 2009 sur les propositions d'adaptation de la LCC pour la rendre conforme à la directive 2008/48 du 23 avril 2008, cette dissension est aussi apparue clairement.

Tout comme la directive 87/102/CEE qu'elle abroge, la directive 2008/48/CE poursuit un double objectif: elle vise l'harmonisation des législations des États membres pour assurer à tous les consommateurs de la communauté un niveau élevé et équivalent de protection de leurs intérêts et pour créer un véritable marché intérieur (considérant 9).

La recherche initiale d'une harmonisation totale s'est révélée une entreprise périlleuse tant sont grandes les disparités entre les États membres aussi bien sur le plan législatif qu'en ce qui concerne les situations économiques et les spécificités des marchés nationaux. Un premier projet de directive ambitieux a amené les États membres à déposer plus de 200 amendements.

La recherche d'une harmonisation totale a finalement dû se limiter à l'harmonisation d'un certain nombre de domaines clés ou essentiels (considérant 7), c'est ce que l'on qualifie dans le jargon européen d'harmonisation complète (ou totale) *ciblée*. Cela concerne notamment la publicité avec mention du coût, l'information précontractuelle, l'information contractuelle du taux

jaarlijkse kostenpercentage, vervroegde terugbetaling en herroepingsrecht. Op die gebieden moet de omzetting de bepalingen van de richtlijn getrouw volgen. Zo wordt het dwingende karakter geregeld door artikel 22 (1) van de richtlijn dat bepaalt dat:

"In zoverre deze richtlijn geharmoniseerde bepalingen bevat, mogen de lidstaten geen bepalingen handhaven of invoeren in hun nationale wetgeving die afwijken van die welke in deze richtlijn zijn vastgesteld."

Daarentegen behouden de lidstaten alle vrijheid om de gebieden die niet in de richtlijn aan bod komen te reglementeren, bv de consumentenkredieten met hypotheekstelling, de financieringshuur, de reclame zonder kostenvermelding, aanvullende verplichtingen opgelegd aan kredietbemiddelaars, aanvullende maatregelen inzake bestrijding van de overmatige schuldenlast of het burgerrechtelijk en strafrechtelijk sanctiesysteem. Voor al deze punten mag elke land zijn eigen beschermingsniveau bepalen.

Bovendien laat de richtlijn zelfs voor de zogezegde geharmoniseerde materies vaak een beoordelingsmarge over aan de lidstaten. Dit heeft op zijn beurt tot gevolg dat, ondanks het feit dat het over een gerichte totale harmonisatie gaat, sommige bepalingen eerder van een minimumharmonisatie lijken voort te komen en er een zeer ruime beoordelingsmarge aan de lidstaten gelaten wordt. Dat is zo het geval voor artikel 8 (1) betreffende de verplichting voor de kredietgever om de kredietwaardigheid van de consument te beoordelen (zie J. STUYCK, Consumer Credit Directive De omzetting van de richtlijn 2008/48/EG inzake kredietovereenkomsten voor consumenten in Belgisch recht, Studiedag BVK, 21 oktober 2008, nr. 3.1. blz. 13).

In dat zelfde licht dient ook voor elk geharmoniseerd "domein" de vraag te worden gesteld wat in feite het voorwerp van de harmonisatie is. Zo komt in de richtlijn de informatie inzake de debetrentevoet gedetailleerd aan bod. Dat betekent daarom niet dat al wat met de debetrentevoet te maken heeft voortaan geharmoniseerd is want zoals in overweging 32 van de richtlijn wordt vastgesteld, gelden de bepalingen van nationale wetgevingen betreffende de debetrentevoet, die geen verband houden met consumentenvoorlichting, onverminderd.

Idem dito maar dan nog meer uitgesproken geldt dit voor sommige opties die aan de lidstaten wordt overgelaten bv. in artikel 16 (4), a) en b) van de richtlijn mbt de maximale wederbeleggings- vergoeding in geval van vervroegde terugbetaling.

annuel effectif global, le remboursement anticipé et le droit de rétractation. Dans ces domaines, la transposition doit suivre fidèlement les dispositions de la directive. Le caractère impératif de la directive est ainsi réglé par l'article 22, qui dispose que:

"Dans la mesure où la directive contient des dispositions harmonisées, les États membres ne peuvent maintenir ou introduire dans leur droit national d'autres dispositions que celles établies par la directive."

En revanche, les États membres conservent toute liberté pour réglementer les domaines non visés par la directive et notamment les crédits à la consommation avec constitution d'hypothèque, le crédit-bail, la publicité sans mention du coût, les obligations complémentaires imposées aux intermédiaires de crédit, les mesures complémentaires concernant la lutte contre le surendettement ou le régime des sanctions civiles et pénales. Pour tous ces points, chaque pays peut fixer son propre niveau de protection.

Par ailleurs et même dans les matières dites harmonisées par la directive, celle-ci laisse fréquemment une marge d'appréciation aux États membres. Cela a à son tour pour conséquence que, bien qu'il s'agisse d'une harmonisation totale ciblée, certaines dispositions paraissent relever plutôt d'une méthode d'harmonisation minimale et une marge d'appréciation très large est laissée aux États membres. Tel est le cas pour l'article 8 (1) relatif à l'obligation faite au prêteur d'évaluer la solvabilité du consommateur (voir J. STUYCK, Consumer Credit Directive De omzetting van de richtlijn 2008/48/EG inzake kredietovereenkomsten voor consumenten in Belgisch recht, Studiedag BVK, 21 octobre 2008, n° 3.1. page 13).

Dans cette même perspective, il convient également pour chaque "domaine" harmonisé de s'interroger sur ce qui fait en réalité l'objet de l'harmonisation. Ainsi et par exemple, la directive aborde de manière détaillée l'information en matière de taux débiteur. Il n'en résulte pas pour autant que tout ce qui concerne le taux débiteur est désormais harmonisé. Au contraire, comme le constate le considérant 32 de la directive, les dispositions des législations nationales relatives au taux débiteur qui ne concernent pas l'information du consommateur restent parfaitement valables.

Il en va de même mais de manière encore plus prononcée pour certaines options laissées aux États membres, par exemple à l'article 16 (4), a) et b) de la directive, relatif à l'indemnité maximale de remploi en cas de remboursement anticipé.

Zoals de Raad van State stelt in zijn advies doet een gedifferentieerd toepassingsgebied in beginsel geen juridische problemen rijzen op voorwaarde evenwel dat, wat de buiten het toepassingsgebied van de richtlijn vallende kredietovereenkomsten betreft, de bepalingen van het EG-verdrag, zoals bijvoorbeeld die inzake het recht op vrije dienstverlening ten gunste van niet in België gevestigde kredietverleners, en van het afgeleid gemeenschapsrecht, waaronder richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de richtlijnen 90/619/EG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad en richtlijn 2005/29/EG oneerlijke handelspraktijken van 11 mei 2005 van het Europees Parlement en de Raad, worden nageleefd.

De naleving van deze richtlijnen werd niet uit het oog verloren, maar zowel artikel 4 (2) van richtlijn 2002/65/EG als artikel 3 (9) van richtlijn 2005/29/EG voorzien uitzonderingen.

Wat de oneerlijke handelspraktijken betreft is er een algemene uitsluiting mbt de financiële diensten waarvoor er “strenger” en/of “prescriptiever” zou mogen worden opgetreden en waarbij verwezen wordt naar de definitie van “financiële dienst” in de zin van richtlijn 2002/65/EG. Deze definitie is heel breed en omvat “iedere dienst op het gebied van kredietverstrekking”. Het woord “prescriptiever” wordt begrepen als zijnde “nauwgezetter”, “meer regelgevend”. De bedoeling van de WCK is om vooral inzake reclame *meer gerichte* gebods- en verbodsbepalingen te voorzien. Dit werd doelbewust doorgetrokken voor alle kredietovereenkomsten, zelfs indien ze niet onder de richtlijn consumentenkrediet vallen.

Wat de richtlijn betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten betreft wordt een uitzondering gemaakt met betrekking tot precontractuele informatie in afwachting van “een grotere harmonisatie”. In dat geval laat de “horizontale” richtlijn ook toe om bij de omzetting van de —verticale— richtlijn (consumentenkrediet) de voorziene harmonisatie en uitzonderingen inzake precontractuele informatie ook toe te passen op die kredietovereenkomsten die krachtens de verticale richtlijn wel kredietovereenkomsten zijn maar voor het overige niet verder geregeld worden. Voor het overige worden met betrekking tot de financiële diensten op afstand, de kredietovereenkomsten die niet onder de toepassing van de richtlijn vallen maar onder het toepassingsgebied van de WCK gebracht, worden volkomen gelijkgeschakeld met de kredietovereenkomsten die wel onder de toepassing van de kredietrichtlijn vallen.

Comme le fait remarquer le Conseil d’État dans son avis, un champ d’application différencié ne doit, en principe, faire naître aucun problème juridique à condition toutefois que, soient respectées, en ce qui concerne les contrats de crédit n’entrant pas dans le champ d’application de la directive, les dispositions du Traité CE, comme par exemple celles relatives au droit à la libre prestation de services en faveur de prêteurs qui ne sont pas établis en Belgique, et celles du droit communautaire dérivé, dont la directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 concernant la commercialisation à distance des services financiers auprès des consommateurs, et modifiant les directives 90/619/CE, 97/7/CE et 98/27/CE du Conseil et la directive 2005/29/CE relative aux pratiques commerciales déloyales du 11 mai 2005 du Parlement européen et du Conseil.

Le respect de ces directives n’a pas été perdu de vue mais, tant l’article 4 (2) de la directive 2002/65/CE que l’article 3 (9) de la directive 2005/29/CE prévoient des exceptions.

En ce qui concerne les pratiques commerciales déloyales, il y a une exclusion générale en matière de services financiers pour lesquels il faudrait pouvoir intervenir de manière “plus sévère” et/ou “plus prescriptive” et où il est renvoyé à la définition de “service financier” au sens de la directive 2002/65/CE. Cette définition est très large et comprend “tout service ayant trait au crédit”. Le mot “plus prescriptif” est compris dans le sens de “scrupuleusement”, “plus réglementaire”. Le but de la LCC est de fournir plus d’injonctions et d’interdictions spécifiques principalement en matière de publicité. Cela a été délibérément étendu à tous les contrats de crédit même s’ils ne tombent pas sous le coup de la directive crédit à la consommation.

En ce qui concerne la directive concernant la commercialisation à distance des services financiers, une exception relative à l’information précontractuelle est faite dans l’attente d’une “plus grande harmonisation”. Dans ce cas, la directive “horizontale” permet également d’appliquer, lors de la transposition de la directive (crédit à la consommation) “verticale”, l’harmonisation prévue et les exceptions en matière d’information précontractuelle aux contrats de crédit qui, en vertu de la directive verticale, sont bien des contrats de crédit mais qui, pour le reste, ne sont pas davantage réglementés. Par ailleurs, concernant les services financiers à distance, les contrats de crédit qui ne tombent pas sous l’application de la directive mais dans le champ d’application de la LCC, sont complètement alignés sur les contrats de crédit qui tombent bien sous l’application de la directive crédit.

Verder is het zo dat dit wetsontwerp niet alle bepalingen van de richtlijn omzet, om de eenvoudige reden dat een aantal bepalingen reeds voorzien zijn in de WCK of in aanverwante wetgeving of bij een afzonderlijk besluit alsnog kunnen omgezet worden. Indachtig de aanbeveling van de Raad van State volgt hierna een poging tot verduidelijking:

— er kan in de eerste plaats verwezen worden naar de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage waarbij voor de verdere omzetting van de desbetreffende richtlijnbepalingen en de bijlage kan verwezen worden naar de commentaar bij de artikelen 1 en 2, c) van dit ontwerp;

— ook kan verwezen worden naar de omzetting van artikel 9 (1) van de richtlijn, met name de toegang van buitenlandse kredietgevers tot nationale gegevensbestanden en de toepassing van de niet-discriminatieregel. Mbt de omzetting van deze bepalingen onderscheiden zich twee gevallen:

a/ wat de Centrale voor Kredieten aan Particulieren betreft is het zo dat de formele werking ervan (wet van 10 augustus 2001 en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten) garandeert dat iedere kredietgever —zowel binnenlands als buitenlands— die in België kredietovereenkomsten sluit op dezelfde wijze toegang heeft tot de Centrale: de persoon in kwestie moet enkel erkend zijn als kredietgever (of hiertoe geregistreerd zijn als buitenlandse kredietgever) op grond van de artikelen 74, 75 en 75*bis* WCK en hij zal tengevolge hiervan, op dezelfde voet als alle andere kredietgevers, toegang hebben tot de Centrale en onderhevig zijn aan dezelfde rechten en plichten. Artikel 9 (1) van de richtlijn is derhalve de facto reeds omgezet;

b/ wat de overige (private) databanken inzake consumentenkrediet betreft: de materie wordt geregeld door de artikelen 69 tot 70 WCK en de bepalingen van het uitvoeringsbesluit van 20 november 1992 die inhoudelijk gelijklopend zijn met de regelen betreffende de Centrale. Deze bepalingen moeten samengelezen worden met onder meer de artikelen 17 tot 22 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Wat de draagwijdte van deze bepalingen betreft tav deze private databanken kan verwezen worden naar de woorden *"gegevens bestemd om door derden te worden geraadpleegd"* bedoeld in artikel 68 WCK. Deze uitdrukking kan op twee manieren worden geïnterpreteerd. Men kan beschouwen dat de WCK enkel betrekking heeft op de gegevens die zijn geregistreerd in bestanden opgesteld om door derden te

En outre, il est vrai que le présent projet de loi ne transpose pas toutes les dispositions de la directive, pour la simple raison qu'un nombre de dispositions sont déjà prévues dans la LCC ou dans une législation apparentée ou qu'elles peuvent encore être transposées dans un arrêté distinct. Rappelant la recommandation du Conseil d'État, une tentative de précision suit ci-après:

— en premier lieu, il peut être renvoyé au calcul du taux annuel effectif global pour lequel, pour la transposition ultérieure des dispositions de la directive y relatives et de l'annexe, il peut être renvoyé au commentaire des articles 1 et 2, c) du présent projet de loi;

— il peut également être renvoyé à la transposition de l'article 9 (1) de la directive, notamment l'accès de prêteurs étrangers aux bases de données nationales et l'application de la règle de non-discrimination. Il y a lieu de distinguer deux cas concernant la transposition de ses dispositions:

a/ en ce qui concerne la Centrale des Crédits aux Particuliers, il est vrai que le fonctionnement formel de celle-ci (loi du 10 août 2001 et arrêtés d'exécution y relatifs) garantit à chaque prêteur — aussi bien national qu'étranger — qui conclut en Belgique des contrats de crédit, un accès équivalent à la Centrale: il suffit que la personne en question soit agréée en tant que prêteur (ou enregistrée comme prêteur étranger) en vertu des articles 74, 75 et 75*bis* LCC, et il aura, par conséquent, accès à la Centrale au même titre que tous les autres prêteurs et il sera sujet aux mêmes droits et obligations. Dès lors, l'article 9 (1) de la directive est de facto déjà transposé;

b/ en ce qui concerne les autres banques de données (privées) en matière de crédit à la consommation: cette matière est réglée par les articles 68 à 70 LCC et les dispositions de l'arrêté d'exécution du 20 novembre 1992 qui sont, sur le plan du contenu, parallèles aux règles relatives à la Centrale. Ces dispositions doivent être lues conjointement avec, entre autres, les articles 17 à 22 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

En ce qui concerne la portée de ces dispositions vis-à-vis de ces bases de données privées, il peut être renvoyé aux termes *"données destinées à être consultées par des tiers "*visés à l'article 68 LCC. Cette expression est susceptible de deux interprétations. On peut y voir l'indication que la LCC ne concerne que les données enregistrées dans des fichiers qui sont conçus pour être consultés par des tiers. L'exemple type de cette

worden geraadpleegd. Het type-voorbeeld hiervan is het bestand van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. In een tweede interpretatie kan men van mening zijn dat de WCK van toepassing is op alle gegevens die de kredietgever registreert ter gelegenheid van een consumentenkrediet wanneer ze vatbaar zijn voor mededeling aan een derde, in tegenstelling tot de gegevens die hij voor eigen gebruik voorbehoudt. De administratie hangt deze laatste interpretatie aan, meer bepaald op grond van de parlementaire voorbereiding (zie BALATE, DEJEMEPPE, DE PATOUL, Le droit du crédit à la consommation. Commentaires de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, De Boeck, 1995.; contra: T.h. LEONARD en A. MENTION, Crédit à la consommation et protection des données à caractère personnel, in Handboek consumentenkrediet, E. TERRYN uitg, Brugge, Die Keure, 2007, blz.. 449).

De bewoording “bestemd om te worden geraadpleegd” vereist niet dat de derde reeds dient te beschikken over alle informatie die door een kredietverlener in het kader van een consumentenkrediet wordt verwerkt betreffende een natuurlijke persoon; een mogelijkheid hiertoe in de toekomst lijkt te kunnen volstaan (Brief van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer).

Een formele omzetting van artikel 9 (1) van de richtlijn lijkt derhalve overbodig maar zonodig kan er in het raam van de erkenningsprocedure bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid 6°, WCK als bijkomende verbintenis een formele “non-discriminatieregel” in de zin van de richtlijn worden opgenomen en/of in uitvoering van artikel 69, § 3, tweede lid, WCK kan door de Koning een uitdrukkelijke regel worden voorzien mbt de verwerking van gegevens.

De WCK die in de loop van de tijd herhaaldelijk werd herzien, heeft ervoor gezorgd dat er in België een echt evenwicht is bereikt tussen de legitieme rechten van de kredietgevers en de consumentenbescherming. De –op grond van de gepubliceerde rechtspraak- gevoelige vermindering van geschillen, de –tot voor het uitbreken van de kredietcrisis- constante vermindering van wanbetalingen geregistreerd bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren en de toegenomen kredietactiviteit (zowel in aantal contracten als in globaal volume) tonen aan dat de wetgeving haar doel bereikt heeft. Zij maakt het mogelijk om preventief de strijd tegen overmatige schuldenlast aan te binden zonder de ontwikkeling van de activiteit in die sector in het gedrang te brengen.

Dit wetsontwerp beoogt dit delicate evenwicht in de mate van het mogelijke te handhaven. De gerichte harmonisatie geeft de Belgische wetgever alle vrijheid van handelen om het hoge niveau van

acception est le fichier de la Centrale des Crédits aux Particuliers. Dans une deuxième acception, on peut considérer que la LCC s’applique à toutes les données que le prêteur enregistre à l’occasion d’un crédit à la consommation dès lors qu’elles sont susceptibles d’être communiquées à un tiers, par opposition aux données qu’il réserve à son usage exclusif. C’est cette dernière interprétation qui est retenue par l’administration notamment sur base des travaux préparatoires (voir en ce sens BALATE, DEJEMEPPE, DE PATOUL, Le droit du crédit à la consommation. Commentaires de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, De Boeck, 1995; contra: T.h. LEONARD et A. MENTION, Crédit à la consommation et protection des données à caractère personnel, in Handboek consumentenkrediet, E. TERRYN éd., Brugge Die Keure, 2007, p. 449).

Les termes “destinées à être consultées” n’exigent pas que le tiers doive déjà disposer de toutes les informations relatives à une personne physique qui ont été traitées par un prêteur dans le cadre d’un contrat de crédit à la consommation. Une possibilité future semble suffire (lettre de la Commission pour la Protection de la Vie Privée).

Une transposition formelle de l’article 9 (1) de la directive semble par conséquent superflue mais, au besoin, une règle de non-discrimination formelle au sens de la directive peut être reprise en tant qu’obligation supplémentaire dans le cadre de la procédure d’agrément visée à l’article 69, § 4, alinéa 1er, 6°, LCC et/ou une règle expresse relative au traitement des données peut être prévue par le Roi en exécution de l’article 69, § 3, alinéa 2, LCC.

La LCC, améliorée à plusieurs reprises au cours du temps, a permis d’atteindre en Belgique un réel équilibre entre les droits légitimes des prêteurs et la protection des consommateurs. La diminution (jusqu’à l’éclatement de la crise du crédit) très sensible des litiges, selon la jurisprudence publiée, la réduction constante des défauts de paiement enregistrés à la Centrale des Crédits aux Particuliers et l’augmentation de l’activité de crédit (tant en nombre de contrats qu’en volume global), montrent que la législation a atteint son but. Elle permet de lutter préventivement contre le surendettement sans empêcher le développement de l’activité dans ce secteur.

Le présent projet de loi vise à maintenir, dans la mesure du possible, cet équilibre délicat. L’harmonisation ciblée laisse au législateur belge toute latitude pour maintenir le niveau élevé de protection des

consumentenbescherming dat de richtlijn de lidstaten trouwens aanbeveelt, te behouden mbt die materies die niet of niet volledig in de richtlijn aan bod komen.

Uitgaande van deze gedachtegang werd geopteerd om dan ook best de structuur en het begrippenarsenaal van de WCK te weerhouden en geen totaal nieuwe wet te ontwerpen, zij het met een zekere bijsturing:

— verouderde bepalingen, bv. de verplichting tot het betalen van een voorschot bij een verkoop op afbetaling of het verbod tot het in betaling geven van een gefinancierd goed worden, gelet ook op het advies van de Raad voor het Verbruik weggelaten;

— het algemeen gedeelte van de WCK inzake precontractuele en contractuele informatie wordt overeenkomstig de richtlijn gevoelig uitgebreid terwijl tal van bepalingen die enkel gelden voor sommige bijzondere kredietsoorten zo veel mogelijk worden weggelaten;

— daar waar nodig worden een aantal bepalingen die betrekking hebben op onrechtmatige bedingen aangevuld of bijgestuurd.

Bovendien, de erkenning van kredietgevers, de inschrijving van kredietbemiddelaars en het prudentieel toezicht hierop is eveneens aan herziening toe en zal worden toevertrouwd aan de CBFA. Hiertoe wordt nog een aangepaste regeling uitgewerkt.

Ten slotte zijn er in dit wetsontwerp wijzigingen voorzien van sommige bepalingen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en alsook van sommige bepalingen die de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren wijzigen. De werking van deze Centrale dient immers afgestemd te worden op de uitbreiding van het toepassingsgebied van de WCK en het onderscheid dat thans dient gemaakt te worden tussen de verschillende soorten van kredietopening ingevolge de omzetting van de richtlijn.

consommateurs, que la directive recommande par ailleurs aux États membres, pour les domaines non visés par la directive.

Partant de ce raisonnement, il a été décidé de conserver dès lors la structure et l'arsenal des notions de la LCC et de ne pas élaborer une loi totalement nouvelle, mais avec certaines corrections:

— les dispositions désuètes, par exemple l'obligation de payer une avance lors de la vente à tempérament ou l'interdiction de donner en paiement un bien financé, sont abandonnées, vu également l'avis du Conseil de la Consommation;

— la partie générale de la LCC relative à l'information précontractuelle et à l'information contractuelle est sensiblement élargie conformément à la directive, alors que de nombreuses dispositions, qui s'appliquent uniquement à certaines types de crédits particuliers, sont autant que possible abandonnées;

— là où c'est nécessaire, certaines dispositions portant sur les clauses abusives sont complétées ou adaptées.

En outre, l'agrément des prêteurs, l'inscription des intermédiaires et le contrôle prudentiel y relatif est également sujet à révision et sera confié à la CBFA. À cet effet, une réglementation adaptée sera encore effectuée.

Enfin, le présent projet de loi prévoit des modifications de certaines dispositions relatives à la protection de la vie privée ainsi que de certaines dispositions modifiant la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers. Le fonctionnement de cette Centrale doit en effet être adapté en raison de l'extension du champ d'application de la LCC et de la distinction qui est dorénavant établie entre les différents types d'ouverture de crédit, modification découlant de la transposition de la directive.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit wetsontwerp heeft onder meer tot doel richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG om te zetten. Er weze echter aangestipt dat een gedeelte van artikel 19 en bijlage I bij de richtlijn zal worden omgezet door de Koning op grond van het huidige artikel 1, 6°, WCK). Dit gedeelte van de omzetting betreft de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 2

De wijzigingen aangebracht in artikel 1 WCK beogen een omzetting van artikel 3 van de richtlijn en een herschikking van de bestaande definiëringen.

De huidige definitie van consument blijft behouden omdat hierdoor ook de kredietovereenkomsten worden afgedekt die hoofdzakelijk, maar niet uitsluitend, voor privé-doeleinden worden gesloten. De tekst van de definitie opgenomen in artikel 3, a) van de richtlijn laat dergelijke brede toepassing niet toe.

De Raad van State merkte in dat verband op dat deze toelichting, omwille van haar beknoptheid, vragen doet rijzen omtrent het juridisch regime dat op de gemengde contracten van toepassing is, nu de meermaals genoemde richtlijn in het interne recht wordt omgezet.

De definitie van consument die door de Belgische wetgever wordt gehanteerd is een ruime definitie in vergelijking met deze van het Europese recht en meer bepaald van artikel 1 (2), a), van richtlijn 87/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet. Het Hof van Justitie heeft zich meerdere malen uitgesproken over de toepassing van de beperkende definitie van "*consommateur final non engagé dans des activités commerciales ou professionnelles*" (Shearson Lehman Hutton, HJEG, C-89/91, Rec. 1993, I-139).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

Article 1er

Le présent projet de loi a notamment pour objet de transposer la Directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil. Il faut cependant noter qu'une partie de l'article 19, ainsi que l'annexe I de la directive seront transposées par le Roi sur base de l'actuel article 1er, 6°, LCC. Cette partie de la transposition concerne le calcul du taux annuel effectif global.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 2

Les modifications apportées à l'article 1er LCC visent à transposer l'article 3 de la directive et à adapter des définitions existantes.

La définition actuelle du consommateur reste maintenue parce qu'elle permet de couvrir également les contrats de crédit conclus essentiellement, mais pas exclusivement, à des fins privées. Le texte de la définition reprise à l'article 3, a) de la directive ne permet pas une telle application large.

À cet égard, le Conseil d'État a fait remarquer qu'en raison de sa concision, cette citation soulève des questions quant au régime juridique applicable aux contrats mixtes, dès lors que la directive, citée à plusieurs reprises, est transposée dans le droit interne.

La définition de consommateur qui est utilisée par le législateur belge est une définition large en comparaison de celle du droit européen et notamment celle de l'article 1 (2), a), de la directive 87/102/CEE du Conseil du 22 décembre 1986 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de crédit à la consommation. La Cour de Justice s'est à plusieurs reprises prononcées sur l'application de la définition limitée de "consommateur final non engagé dans des activités commerciales ou professionnelles" (Shearson Lehman Hutton, CJCE, C-89/91, Rec. 1993, I-139). Les

De nationale wetgevers hebben de definities van de richtlijn op verschillende manieren toegepast en hebben nu eens gekozen voor een beperkende definitie, dan weer voor een ruime definitie (Zie: Verslag over de toepassing van richtlijn 87/102/EEG, COM(95) 117 final, Publicatiebureau, 1995 CB-CO-95-183-NL-C, blz. 42) De door de WCK beoogde consument wordt door twee criteria gedefinieerd. Het moet gaan om een natuurlijke persoon. Rechtspersonen, inclusief vzw's behoren dus niet tot het toepassingsgebied van de WCK. Het tweede criterium vereist dat de natuurlijke persoon handelt met een oogmerk dat *geacht kan worden* vreemd te zijn handels-, beroeps- of ambachtelijke activiteiten.

De voorbereidende parlementaire werkzaamheden bij de WCK verduidelijken dat die personen als consumenten moeten worden beschouwd die hoofdzakelijk voor privé-doeleinden geld lenen (*Parl. St.*, Senaat, 1989/1990, 916/1, 2.). Het doel van de kredietovereenkomst is dus bepalend. De wetgever beoogt ook het gemengde gebruik voor zover het gebruik van het krediet voor beroepsdoeleinden ondergeschikt is aan het gebruik voor privé-doeleinden. Dit moet in elke concrete situatie worden beoordeeld. *In de praktijk zal soms een onderzoek vereist zijn om uit te maken of de WCK al dan niet van toepassing is op een concreet krediet. (...) Indien dit onderzoek uitwijst dat het gaat om een gemengd gebruik, dan is de WCK niet van toepassing wanneer het privé-gebruik bijkomstig is ten opzichte van het beroepsmatig gebruik.* (Verslag Commissie, *Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, 916/2,170).

De nieuwe richtlijn inzake kredietovereenkomsten voor consumenten regelt op geen enkele wijze de kredietovereenkomsten die zelfs maar ten dele een beroepsmatig karakter hebben. Deze materie valt derhalve buiten de harmonisatie en laat aan de lidstaten toe om dat gedeelte vrij te regelen. Deze "gemengde overeenkomsten" worden gelijkgesteld met degene gesloten door een consument die handelt voor doeleinden die volledig buiten zijn bedrijfs- of beroepsactiviteiten vallen.

Wanneer wordt het beroepsmatig karakter beoordeeld? Het is op het ogenblik dat de overeenkomst wordt gesloten dat dient te worden bepaald of de kredietnemer al dan niet een consument is volgens de definitie van de WCK (Rb. Brus. (1ste k.), 6 maart 1997, Pas., 1996, III, 42). De wijzigingen aan de bestemming van het krediet na de totstandkoming van de overeenkomst blijven zonder gevolg voor de toepassing van de WCK. Een voor privé-doeleinden verleend krediet blijft aan de WCK onderworpen zelfs indien het nadien voor professionele doeleinden wordt gebruikt, en omgekeerd (Lettany, P, Het Consumentenkrediet. De wet van 12 juni 1991. Kluwer, Rechtswetenschappen, België, 1993, blz. 8; BLOMMAERT D. en NICHELS F., Kroniek van het

législateurs nationaux ont appliqué les définitions de la directive de différentes manières et ont maintenant opté pour une définition limitée plutôt que pour une définition large (Voir rapport sur l'application de la directive 87/102/CEE, COM(95) 117 final, Bureau de publication, 1995 CB-CO-95-183-FR-C, p. 42). Le consommateur visé par la LCC est défini par deux critères. Il doit s'agir d'une personne physique. Les personnes morales, y compris les ASBL n'entrent dès lors pas dans le champ d'application de la LCC. Le deuxième critère exige que la personne physique agisse *dans un but pouvant être considéré comme étranger à ses activités* commerciales, professionnelles ou artisanales.

Les travaux préparatoires de la LCC précisent que les personnes qui empruntent principalement dans un but privé doivent être considérées comme des consommateurs (*Doc. Parl.*, Sénat, 1989/1990, 916/1, 2.). La finalité du contrat de crédit est donc déterminante. Le législateur vise également l'utilisation mixte pour autant que l'utilisation du crédit à des fins professionnelles soit subordonnée à celle à des fins privées. Cela doit être apprécié dans chaque situation concrète. *Dans la pratique, un examen sera parfois nécessaire pour déterminer si la LCC est applicable ou non à un crédit donné. (…) Si cet examen démontre qu'il s'agit d'une utilisation mixte, la LCC n'est alors pas applicable lorsque l'utilisation privée est secondaire par rapport à l'utilisation professionnelle.* (Rapport de la Commission, *Doc. Parl.*, Sénat, 1989-1990, 916/2, 170).

En matière de contrats de crédit, la nouvelle directive ne règle d'aucune façon les contrats de crédit qui ont, en partie, un caractère professionnel. Cette matière tombe par conséquent hors de l'harmonisation et permet aux États membres de régler eux-mêmes cette partie. Ces "contrats mixtes" sont assimilés à ceux conclus par un consommateur qui agit à des fins tombant complètement hors du champ de ses activités commerciales ou professionnelles.

Quand faut-il apprécier le caractère professionnel? C'est au moment où le contrat est conclu qu'il faut déterminer si l'emprunteur est ou non un consommateur d'après la définition de la LCC (Civ. Brux. (1re ch.), 6 mars 1997, Pas., 1996, III, 42). Les changements d'affectation du crédit après la conclusion du contrat restent sans incidence sur l'application de la LCC. Un crédit consenti à des fins privées reste soumis à la LCC même s'il est utilisé ultérieurement à des fins professionnelles, et inversement (Lettany, P., Het Consumentenkrediet. De wet van 12 juni 1991., Kluwer, Rechtswetenschappen, België, 1993,, p. 8; BLOMMAERT D. et NICHELS F., Kroniek van het consumentenkrediet (1995-1999), T.B.H. 2000, december 92). Vu qu'il s'agit principalement de

consumentenkrediet (1995-1999), T.B.H. 2000, december 92). Gezien het gaat om bepalingen die hoofdzakelijk betrekking hebben op de openbare orde, is het aan de kredietgever om de kredietnemer de nodige vragen te stellen teneinde het toepasselijke wettelijke kader te bepalen voor het krediet dat hij van plan is te verlenen (Arr. Brussel, 3 oktober 1994, Pas., 1994, III, 33).

Het is aan de kredietgever om zich te verzekeren van het wettelijke kader dat van toepassing is op het krediet dat hij van plan is te verlenen (Lettany,ibid, blz. 8).

Met betrekking tot de beoordeling van de beroepsmatig karakter kan volgende rechtspraak worden aangehaald:

— de vrederechter van Sint-Jans-Molenbeek (Vred. St-Jans-Molenbeek, 17 mei 1994, T. Vred., 1996, p. 128) weigerde de WCK toe te passen op een krediet dat was verleend aan een kinesitherapeut-osteopaat in het kader van zijn beroepsactiviteiten als bestuurder van de vennootschap waarin hij zijn beroepsactiviteiten had ondergebracht;

-de arrondissementsrechtbank van Luik daarentegen heeft de WCK toegepast op een krediet dat was verleend aan een persoon om schulden terug te betalen van een handelsactiviteit die hij had stopgezet (Arr. Luik, 21 september 1994, Pas., 1994, III, 21);

-de arrondissementsrechtbank van Neufchâteau heeft geoordeeld dat “le fait d’apporter une aide financière à un enfant (in werkelijkheid met het doel hem toe te laten zijn handelsactiviteit te financieren) constitue un usage privé” (Arr. Neufchâteau, 27 april 1999, T. Vred. 2000, december 99);

— arr. Luik, 9 februari 1995, Jaarboek kredietrecht, 1996, p. 135: de rechtbank oordeelt dat de WCK van toepassing is op een krediet dat voor 7/10 heeft gediend voor privé-doeleinden, het saldo werd gebruikt voor de afkoop van een verzekeringsportefeuille;

— Vred. Jumet, 23 januari 2001, Jaarboek kredietrecht, 2001, p. 83: de WCK is van toepassing op de kredietovereenkomst gesloten door de kredietnemer voor private en professionele doeleinden wanneer het hoofdgebruik van het krediet vreemd is aan de beroepsactiviteit van de kredietnemer, wat niet het geval is wanneer het deel van het krediet dat voor privé-doeleinden werd gebruikt slechts 12 % is van het totale bedrag dat de kredietnemer heeft geleend;

— het krediet dat werd verleend aan een persoon met het doel liquide middelen ter beschikking te stellen aan een vennootschap die de bron van beroepsinkomsten

dispositions relevant de l’ordre public, c’est au prêteur qu’il appartient de poser à l’emprunteur les questions nécessaires afin de déterminer le cadre légal applicable au contrat qu’il se propose d’accorder (Arr. Bruxelles, 3 octobre 1994, Pas., 1994, III, 33).

C’est au prêteur de s’assurer du cadre légal qui régira le crédit qu’il se propose d’accorder (Lettany, ibid, p. 8).

Concernant l’appréciation du caractère professionnel, la jurisprudence suivante peut être citée:

— le juge de paix de Molenbeek-Saint-Jean (J.P. Molenbeek-St-Jean, 17 mai 1994, J.J.P., 1996, p. 128) a refusé d’appliquer la LCC à un crédit consenti à un kinésithérapeute-ostéopathe dans le cadre de ses activités professionnelles comme administrateur de la société dans laquelle il a logé son activité professionnelle;

— le tribunal d’arrondissement de Liège a par contre appliqué la LCC à un crédit consenti à une personne pour rembourser les dettes d’une activité commerciale à laquelle elle avait mis fin (Arr. Liège, 21 septembre 1994, Pas., 1994, III, 21);

— le tribunal d’arrondissement de Neufchâteau a jugé que le fait d’apporter une aide financière à un enfant (en réalité en vue de lui permettre de financer son activité commerciale) constitue un usage privé (Arr. Neufchâteau, 27 avril 1999, J.J.P. 2000, p. 99);

— arr. Liège, 9 février 1995, Ann. Crédit, 1996, 135: le tribunal retient que la LCC s’applique à un crédit qui a servi au 7/10èmes à des fins privées, le solde ayant servi au rachat d’un portefeuille d’assurance.

— J.P. Jumet, 23 janvier 2001, Ann. Crédit 2001, p. 83: la LCC est applicable au contrat de crédit conclu par l’emprunteur à des fins privées et professionnelles lorsque l’usage prioritaire de ce crédit est étranger à l’activité professionnelle de cet emprunteur, ce qui n’est pas le cas lorsque la partie du crédit utilisée à des fins privées ne représente que 12 % du montant total qui est réclamé à l’emprunteur;

— le crédit consenti à une personne en vue de fournir des liquidités à une société qui procure les revenus professionnels de l’emprunteur n’est pas un crédit

is van de kredietnemer, vormt geen krediet vreemd aan zijn handels-, beroeps- of ambachtelijke activiteiten (Gent, 13 september 2006, RABG 2007 7, 495, noot BLOMMAERT, D).

De wijziging onder a) is een legistieke wijziging met het oog op het onttrekken van alle "schijn" kredietgevers van het statuut van kredietgever die een kredietovereenkomst onmiddellijk overdragen aan een derde financierder, werkelijke kredietgever.

De wijziging onder b) beoogt de invoering van een nieuwe definitie van kredietbemiddelaar en zet hiertoe artikel 3, f) van de richtlijn om. In afwijking van de Nederlandse tekst van de richtlijn wordt geopteerd voor de woorden "overeengekomen economisch voordeel" in plaats van "overeengekomen financiële beloning". De Raad van State billijkte deze keuze.

Voorts worden de kredietgevers uitgesloten onder a) in deze definiëring hernomen en de facto gelijkgesteld met de kredietbemiddelaars. De Raad van State wees erop dat de omschrijving van het begrip "kredietgever" in artikel 1, WCK op die manier beperkter is dan hetgeen gesteld wordt in artikel 3, b) van de richtlijn en dat *"de stellers van het ontwerp er dienen op toe te zien dat op die manier geen afbreuk wordt gedaan aan sommige bepalingen van de richtlijn die verplichtingen opleggen ten laste van kredietgevers, in de ruimere zin van de richtlijn."*

Het is voor de stellers geenszins de bedoeling om af te wijken van de richtlijn maar ze volledig naar de geest ervan om te zetten in Belgische regelgeving. De Europese regelgever heeft echter niet altijd oog gehad op typisch Belgische kredietovereenkomsten waaronder de verkoop op afbetaling met onmiddellijke overdracht van rechten aan de derde financierder, waardoor bv het herroepingsrecht in de praktijk niet zou kunnen uitgeoefend worden (confer infra). De Europese Commissie werd, mbt deze problematiek, aangeschreven met de volgende vraag:

"*In accordance with Article 3 (f) iii) a credit intermediary could be a person who is not acting as a creditor and "presents or offers credit agreements to consumers". In Belgium it is currently possible that the initial "creditor" immediately (in the contract itself) assigns his rights to a third creditor, the latter being the actual (subrogated) creditor, in the sense that the consumer directly pays to him and he is the actual decision maker on whether the credit is consented, being allowed to consult the Central database on consumer credit himself, for reasons like the initial "creditor" being short of capital, fiscal advantages or escaping Belgian legislation on spreading commission rates paid to intermediaries. For certain*

étranger à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales (Gand, 13 septembre 2006, RABG 2007, liv. 7, 495, note BLOMMAERT, D).

La modification sous a) est une modification légistique en vue de soustraire du statut de prêteur tous les "faux" prêteurs qui cèdent immédiatement le contrat de crédit à un tiers financeur, qui est en fait le prêteur réel.

La modification sous b) vise l'introduction d'une nouvelle définition d'intermédiaire de crédit et transpose à cet effet l'article 3, f) de la directive. En dérogation au texte néerlandais de la directive, on a opté pour les mots "avantage économique ayant fait l'objet d'un accord" au lieu de "gratification financière ayant fait l'objet d'un accord". Le Conseil d'État a approuvé ce choix.

En outre, les prêteurs exclus sous a) sont repris dans la présente définition et assimilés de facto à des intermédiaires de crédit. Le Conseil d'État remarque que la définition de la notion de "prêteur" à l'article 1 LCC est, de cette manière, plus restreinte que celle figurant à l'article 3, b) de la directive et que **"***les auteurs du projet doivent veiller à ce qu'il ne soit pas ainsi porté atteinte à certaines dispositions de la directive qui impose des obligations à charge des prêteurs, pris au sens le plus large de la directive***".**

Ce n'est aucunement l'intention des auteurs de s'écarter de la directive mais bien d'en transposer entièrement l'esprit dans la règlementation belge. Le législateur européen n'a cependant pas toujours eu en vue les contrats de crédit typiquement belges parmi lesquels la vente à tempérament avec cession immédiate des droits à un financier tiers pour lequel le droit de révocation ne pourrait être exercé en pratique (cf infra). La Commission européenne a, concernant cette problématique, été saisie de la question suivante:

"*In accordance with Article 3 (f) iii) a credit intermediary could be a person who is not acting as a creditor and "presents or offers credit agreements to consumers". In Belgium it is currently possible that the initial "creditor" immediately (in the contract itself) assigns his rights to a third creditor, the latter being the actual (subrogated) creditor, in the sense that the consumer directly pays to him and he is the actual decision maker on whether the credit is consented, being allowed to consult the Central database on consumer credit himself, for reasons like the initial "creditor" being short of capital, fiscal advantages or escaping Belgian legislation on spreading commission rates paid to intermediaries. For*

types of credit (f.i. to purchase goods) these "creditors" are already "legally" considered to be "intermediaries" in Belgium. The idea is now to expand this qualification to other types of consumer credit where a "creditor" immediately assigns his rights to/subrogates another "creditor". We would take Article 3 (f) iii) as the legal ground and explain it that way in the explanatory memorandum to the act. Could you agree with this?"

De Europese Commissie verstrekte het volgende antwoord:

"It seems to us that your reasoning is compatible with the wording of Article 3 (f) (iii) provided that the creditor immediately assigning the contract earns a fee as indicated in the Article. This reasoning is also supported by Article 22 (3) asking Member States to ensure that the national provisions implementing the Directive cannot be circumvented as a result of the way in which agreements are formulated. If the kind of credit agreements you described envisage to circumvent the obligations for credit intermediaries (in particular those of Article 21 of the Directive), Article 22 (3) would be applicable. However, you should be aware that Article 7 exempts certain credit intermediaries from the pre-contractual information requirements and this Article might also be applicable to some of the traders you intend to target with your legislation."

Uit het antwoord van de Commissie kan afgeleid worden dat de gelijkstelling in principe wel kan maar dat men op zijn hoede moet zijn mbt de volledige uitsluiting van de plicht tot het verstrekken van precontractuele informatie in het raam van artikel 7 van de richtlijn zoals omgezet in het ontworpen artikel 11*ter* WCK. Deze uitsluiting betreft leveranciers van goederen of aanbieders van diensten die bij wijze van nevenactiviteit als kredietbemiddelaar optreden. De Raad van State pikt hier op in: "*Gelet op de ruimere draagwijdte die in de wet wordt gegeven aan het begrip "kredietbemiddelaar" zou het ontworpen artikel 11ter zo kunnen worden begrepen dat de verkopers die kredietovereenkomsten aanbieden met onmiddellijke indeplaatsstelling ten gunste van een erkende kredietgever, niet gehouden zijn tot naleving van de precontractuele informatieverplichtingen, hetgeen niet enkel op gespannen voet zou staan met het bepaalde in artikel 6 van de richtlijn, maar evenmin bevorderlijk zou zijn voor de coherentie van de Belgische wetgeving, aangezien met toepassing van het ontworpen artikel 11 van de wet van 12 juni 1991 ook kredietbemiddelaars aan de precontractuele verplichtingen kunnen worden onderworpen.*"

Er wordt verondersteld dat de Raad van State eerder artikel 5 en niet de beperkte toepassing van artikel 6 van de richtlijn voor ogen had. Los daarvan zijn de stellers

certain types of credit (f.i. to purchase goods) these "creditors" are already "legally" considered to be "intermediaries" in Belgium. The idea is now to expand this qualification to other types of consumer credit where a "creditor" immediately assigns his rights to/subrogates another "creditor". We would take Article 3 (f) iii) as the legal ground and explain it that way in the explanatory memorandum to the act. Could you agree with this?"

La Commission européenne a fourni la réponse suivante:

"It seems to us that your reasoning is compatible with the wording of Article 3 (f) (iii) provided that the creditor immediately assigning the contract earns a fee as indicated in the Article. This reasoning is also supported by Article 22 (3) asking Member States to ensure that the national provisions implementing the Directive cannot be circumvented as a result of the way in which agreements are formulated. If the kind of credit agreements you described envisage to circumvent the obligations for credit intermediaries (in particular those of Article 21 of the Directive), Article 22 (3) would be applicable. However, you should be aware that Article 7 exempts certain credit intermediaries from the pre-contractual information requirements and this Article might also be applicable to some of the traders you intend to target with your legislation."

De la réponse de la Commission, il peut être déduit que l'assimilation est en principe possible mais que l'on doit être sur ses gardes concernant l'exclusion complète de l'obligation de fournir l'information précontractuelle dans le cadre de l'article 7 de la directive tel que transposé dans l'article 11*ter* LCC en projet. Cette exclusion concerne les fournisseurs de biens ou les prestataires de services qui agissent comme intermédiaire de crédit à titre accessoire. Le Conseil d'État retient ici que: *"Vu la portée plus large qui est donnée dans la loi à la notion d'"intermédiaire de crédit", on pourrait interpréter l'article 11ter en projet en ce sens que les vendeurs qui offrent des contrats de crédit à subrogation immédiate au profit d'un prêteur agréé, ne sont pas tenus de se conformer aux obligations d'information précontractuelle, ce qui pourrait non seulement se heurter à la règle énoncée à l'article 6 de la directive, mais ne serait pas non plus propice à la cohérence de la législation belge, étant donné qu'en application de l'article 11, en projet, de la loi du 12 juin 1991, les intermédiaires de crédit peuvent également être soumis à des obligations précontractuelles."*.

Il est présumé que le Conseil d'État a voulu viser l'article 5 plutôt que l'application limitée de l'article 6 de la directive. Les auteurs du présent projet ne sont

van dit ontwerp het niet volledig eens met deze argumentering. Uiteindelijk moet er ook gekeken worden naar de economische realiteit die de voorgestelde bepalingen willen afdekken. Op vandaag worden de contracten van verkoop op afbetaling met onmiddellijke overdracht van de vordering vooral — maar niet uitsluitend— aangeboden door garagisten in het raam van autofinancieringen verstrekt door een captive-financieringsmaatschappij die de werkelijke kredietgever is. Het is precies dit soort nevenactiviteit van de garagist die door artikel 7 van de richtlijn wordt bedoeld, Dezelfde garagist kan eventueel voor dezelfde financieringsverrichting een contract van lening op afbetaling voorleggen waarvoor hij dan *de jure* optreedt als kredietbemiddelaar. Dit lijkt evenmin coherentiebevorderlijk te zijn. Het belangrijkste is dat er in deze tijdig adequate professionele precontractuele informatie wordt verstrekt aan de consument en het is zeer twijfelachtig of dit kan gebeuren op het niveau van de garagist. Voor het overige wordt verwezen naar de bepalingen van het ontworpen artikel 11*ter* WCK en de hierbij verstrekte commentaar.

Ten slotte werd er rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State in het ontworpen artikel 1, 3°, b°), WCK mbt het gebrek aan concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Naast de noodzakelijke aanpassing van de verwijzingen werd de formulering van de desbetreffende bepaling zowel in het Nederlands als in het Frans herwerkt. De discordantie spruit in feite voort uit de bewoordingen van de richtlijn zelf die letterlijk waren overgenomen. Op basis van de Engelse versie wordt een tekst voorgesteld die, naar wordt verhoopt, dichter staat bij de ratio legis: het gaat om een bemiddelaar die niet noodzakelijk zelf een kredietaanbod voorstelt of formuleert maar die bv. behulpzaam is bij het indienen van een kredietaanvraag en zich in die zin onderscheidt van de activiteiten van kredietbemiddelaar bedoeld onder het ontworpen artikel 1, 3°, a) WCK. In die zin kan de vergelijking doorgetrokken worden met het bestaande artikel 1, 3° WCK: "*hij die bijdraagt tot het sluiten van een kredietovereenkomst*". Zowel de huidige en toekomstige wetgeving als de richtlijn beogen een kredietbemiddelaar in zeer brede zin van het woord: kredietmakelaar, verkoper, zakenaanbrenger, onderagent, al dan niet in nevenactiviteit, enz. Als er uitzonderingen zijn dan worden die in dit wetsontwerp uitdrukkelijk aangegeven. De aandacht wordt gevestigd op het feit dat dergelijke "bijstand" geen daad van verboden schuldbemiddeling mag inhouden.

De bepalingen onder c) beogen de invoering van een nieuwe definitie van totale kosten van het krediet voor de consument en zetten hierbij zowel artikel 3, g) als artikel 19 (2) van de richtlijn om. Er dient ook verwezen te worden naar de overwegingen (20), (22) en (43) van de richtlijn. De bestaande definiëring in artikel 2 van

pas complètement d'accord avec cette argumentation. En fin de compte, la réalité économique que les dispositions proposées veulent recouvrir doit aussi être observée. Au jour d'aujourd'hui, les contrats de vente à tempérament avec subrogation immédiate de la créance offerts surtout — mais pas exclusivement — par les garagistes dans le cadre du financement d'une voiture dispensé par une société de financement captive qui est le prêteur réel. C'est précisément ce type d'activité complémentaire d'un garagiste qui est visé par l'article 7 de la directive. Le même garagiste peut éventuellement, pour la même opération de financement, soumettre un contrat de prêt à tempérament pour lequel il peut *de jure* agir en tant qu'intermédiaire de crédit. Cela ne semble pas davantage être favorable à la cohérence. Le plus important est que l'information professionnelle adéquate soit fournie à temps au consommateur et, il est pour le moins incertain que cela puisse se passer au niveau du garagiste. Pour le reste, il est renvoyé aux dispositions de l'article 11*ter*, en projet, LCC et au commentaire y relatif.

Finalement, il a été tenu compte des remarques du Conseil d'État dans l'article 1, 3°, b), en projet, LCC concernant le manque de concordance entre les textes néerlandais et français. Outre l'adaptation nécessaire des références, la formulation de la disposition concernée a été remaniée tant dans le texte néerlandais que français. La discordance résulte en fait des termes de la directive elle-même qui avaient été repris littéralement. Sur base de la version anglaise, un texte, que l'on espère plus proche de la ratio legis, est proposé: il s'agit pour un intermédiaire qui ne propose ou ne formule pas nécessairement lui-même une offre de crédit mais qui, par exemple, aide à présenter une demande de crédit et, dans ce sens, se distingue des activités d'intermédiaire de crédit visées à l'article 1er, 3°, a), en projet, LCC. En ce sens, la comparaison avec l'article 1er, 3°, LCC existant, peut être poussée plus loin: "*celui qui aide à la conclusion d'un contrat de crédit.* Aussi bien la législation, actuelle et future, que la directive visent l'intermédiaire de crédit dans un sens très large du terme: courtier de crédit, vendeur, apporteur d'affaires, sous-agent, à titre accessoire ou non, etc. S'il y a des exceptions, elles seront alors clairement indiquées dans le présent projet de loi. L'attention est attirée sur le fait qu'une telle "aide" ne peut inclure aucun acte interdit de médiation de dette.

Les dispositions sous c) visent l'introduction d'une nouvelle définition du coût total du crédit pour le consommateur et transposent tant l'article 3, g) que l'article 19 (2) de la directive. Il convient également de renvoyer aux considérants (20), (22) et (43) de la directive. La définition actuelle de l'article 2 de l'arrêté royal du 4 août 1992

het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet werd ten dele overgenomen.

Als algemeen principe blijft gelden dat alle kosten die door de kredietgever of de kredietbemiddelaar aan de consument worden gevraagd in het raam van een kredietovereenkomst moeten begrepen worden in de totale kosten van het krediet. De richtlijn voegt hieraan toe dat het moet gaan om kosten die de kredietgever bekend zijn, Overweging (20) van de richtlijn stelt dat er op objectieve wijze en met inachtneming van de vereisten van professionele toewijding moet worden beoordeeld in hoeverre de kredietgever op de hoogte is van de kosten. Wanneer de kredietgever aan de consument vraagt om een verzekering te sluiten of een andere nevendienst, bij een verzekeraar of dienstverlener naar keuze, moeten deze kosten eveneens in de totale kosten van het krediet worden opgenomen, tenzij de kredietgever geen kennis had of in geen geval kennis kon krijgen van een bepaalbaar bedrag van deze kosten. Indien het sluiten van een verzekering een voorwaarde is tot het bekomen van het krediet dan mag men aannemen dat de kredietgever informeert of deze verzekering effectief zal worden gesloten alvorens het krediet wordt toegestaan, of dat hij als begunstigde in de polis wordt aangeduid en hiervan een kopie ontvangt. Inzake reclame gelden dan weer bijzondere regelen waarvoor kan verwezen worden naar de toepassing van het nieuwe artikel 5, § 3 WCK.

Kaartkosten zijn overeenkomstig de bepaling onder d) steeds begrepen in de totale kosten. Dit zal het geval zijn met een kaart die fungeert als kredietopnemingsmiddel. Wanneer het gaat om een betaalinstrument in de zin van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, waarmee zowel betalingsverrichtingen als kredietopnemingen kunnen worden verricht zijn de bepalingen van het nieuwe artikel 1, 5°, van toepassing. De kosten van een zichtrekening verbonden met een voorschot op rekening courant (de geoorloofde debetstand op een rekening) moeten principieel worden opgenomen in de totale kosten van het krediet. In dat geval is het openen van de rekening nooit facultatief: zonder de rekening kan de kredietovereenkomst immers nooit functioneren.

De bepaling onder d) beoogt de invoering van een definiëring van het jaarlijkse kostenpercentage en zet hierbij zowel artikel 3, i) als de inleidende bepaling van bijlage I bij de richtlijn om. De verdere uitwerking van de wiskundige formules wordt opgenomen in het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet

relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation a été partiellement reprise.

Reste valable comme principe général le fait que tous les frais qui sont demandés par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit au consommateur dans le cadre d'un contrat de crédit doivent être inclus dans le coût total du crédit. La directive ajoute qu'il doit s'agir de frais qui sont connus du prêteur. Le considérant (20) de la directive dispose que la connaissance réelle que le prêteur a des coûts doit être évaluée objectivement en tenant compte des règles de diligence professionnelle. Lorsque le prêteur demande au consommateur de conclure une assurance ou un autre service annexe, auprès d'un assureur ou d'un prestataire de services de son choix, ces frais doivent également être repris dans le coût total du crédit, à moins que le prêteur n'ait pas eu connaissance ou n'ait en aucun cas pu être informé d'un montant déterminable de ces frais. Si la conclusion d'une assurance est une condition pour l'obtention du crédit, alors il y a lieu de présumer que le prêteur s'informe pour savoir si cette assurance sera effectivement conclue avant que le crédit ne soit accordé ou qu'il soit désigné comme bénéficiaire dans la police et en ait reçu une copie. Toutefois, en matière de publicité, des règles particulières, pour lesquelles il est renvoyé (référé) à l'application du nouvel article 5, § 3, LCC, s'appliquent.

Les frais de carte sont, conformément à la disposition sous d), toujours compris dans le coût total. Ce sera le cas avec une carte faisant fonction de moyen de prélèvement du crédit. Lorsqu'il s'agit d'un instrument de paiement au sens de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, avec lequel aussi bien des opérations de paiement que des prélèvements de crédit peuvent être effectués, les dispositions de l'article 1er, 5°, nouveau s'appliquent. Les frais d'un compte à vue liés à une avance en compte courant (la facilité de découvert) doivent, par principe, être repris dans le coût total du crédit. Dans ce cas, l'ouverture du compte n'est jamais facultative: en effet, sans le compte, le contrat de crédit ne peut jamais fonctionner.

La disposition sous d) vise l'introduction d'une définition du taux annuel effectif global et transpose à cet effet tant l'article 3, i) que la disposition introductive de l'annexe I de la directive. Les modalités de l'élaboration des formules mathématiques sont reprises dans l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation.

De Raad van State maakte de opmerking dat "*In de omschrijving van het begrip "jaarlijkse kostenpercentage", in het ontworpen artikel 1, 6/, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, d), van het ontwerp), gerefereerd wordt aan onder meer "de geactualiseerde waarden van het geheel van de verbintenissen van de kredietgever (kredietopnemingen)". Deze verwijzing zou zo kunnen worden gelezen dat ook het totaal van het door de consument opneembare kapitaal van een kredietopening in het jaarlijkse kostenpercentage moet worden begrepen, wat evenwel niet de bedoeling lijkt. Om dat te voorkomen, verdient het aanbeveling om beter aan te sluiten bij de begripsomschrijving in artikel 19, lid 1, van de richtlijn."*

De voorgestelde bepaling wijkt af van de tekst van de richtlijn in die zin dat er sprake is van "geactualiseerde waarden" en niet "contante waarden", wat een betere aanduiding inhoudt van de actuariële vergelijkingsformule die gebruikt wordt om het jaarlijkse kostenpercentage te berekenen. In dat verband kan er ook verwezen worden naar de Engelstalige versie van de richtlijn waar het begrip "*present value*" wordt gehanteerd, wat correcter vertaald wordt door "geactualiseerde waarde" dan "contante waarde".

De voorgestelde bepaling houdt ook een verwijzing in naar *het geheel* van de verbintenissen. In de richtlijn, is er sprake van "alle" verbintenissen. Een nauwere aansluiting bij de bewoordingen van artikel 19 (1) van de richtlijn lijkt het euvel aangekaart door de Raad van State niet te verhelpen. Zo zal ook de tekst van de richtlijn het lot van de meervoudige kredietopnemingen niet verder bepalen, indien de RvS hier op zou doelen. In deze zijn er twee mogelijkheden: ofwel zijn er opeenvolgende kredietopnemingen voorzien op tijdstippen die contactueel werden bepaald zonder mogelijkheid tot wederopname. In dat geval geldt wel degelijk "het geheel" van alle opnemingen. Ofwel is er mogelijkheid tot "wederopname" en/of zijn de tijdstippen waarop een of meerdere kredietopnemingen kunnen worden verricht niet gekend. In deze gevallen werd door de richtlijn een hypothese voorzien waardoor het probleem van de meervoudige of onbepaalde opnemingen zich niet kan voordoen. Immers in hypothese a) onder bijlage, I, hoofdstuk II, wordt uitdrukkelijk gesteld dat "*indien de consument op grond van de kredietovereenkomst vrij kan kiezen hoeveel krediet hij opneemt, wordt verondersteld dat het totale kredietbedrag onmiddellijk volledig wordt opgenomen"*. Deze hypothese is reeds opgenomen in het huidige koninklijk besluit van 4 augustus 1992 genomen ter uitvoering van artikel 1, 6°, WCK.

De bepaling onder e) zet artikel 3, j) van de richtlijn om met betrekking tot de definiëring van de debetrentevoet. Het is de Lidstaten geoorloofd om verdere inhoud te geven aan de berekening van deze debetrentevoet, wat aan de Koning wordt overgelaten.

Le Conseil d'État a fait remarquer que *"Dans la définition de la notion de "taux annuel effectif global", figurant dans l'article 1er, 6/, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, d), du projet), il est fait référence notamment aux "valeurs actualisées de l'ensemble des engagements du prêteur (prélèvements)". Cette référence pourrait s'interpréter de manière telle que le total en capital d'une ouverture de crédit, qui peut être prélevé par le consommateur, doive également être compris dans le taux annuel effectif global, ce qui ne paraît toutefois pas être l'intention. Pour y remédier, il est recommandé de se rapprocher davantage de la définition de la notion figurant à l'article 19, alinéa 1, de la directive.".*

La disposition proposée s'écarte du texte de la directive dans le sens où il est question de "valeurs actualisées" et pas de "valeurs au comptant", ce qui comprend une meilleure indication de la formule de comparaison actuarielle qui est utilisée pour calculer le taux annuel effectif global. Dans cet ordre d'idées, il peut également être renvoyé vers la version anglaise de la directive où la notion de "*present value*" est utilisée, ce qui est mieux traduit par "valeur actualisée" que par "valeur au comptant".

La disposition proposée contient également une référence à *l'ensemble* des engagements. Dans la directive, on parle de "tous" les engagements. Un rattachement plus étroit aux termes de l'article 19 (1) de la directive ne semble pas remédier au problème abordé par le Conseil d'État. Ainsi, le texte de la directive ne déterminera pas davantage le sort des prélèvements multiples, si c'est ce que visait le Conseil d'État. À ce sujet, il y a deux possibilités: soit il y a des prélèvements successifs prévus à des moments qui sont déterminés contractuellement sans possibilité de "reprélèvement". Dans ce cas, c'est bien "l'ensemble" de tous les prélèvements qui compte. Soit, il y a une possibilité de "reprélèvement" et/ou les moments auxquels un ou plusieurs prélèvements peuvent être effectués ne sont pas connus. Dans ces cas, une hypothèse a été prévue par la directive de sorte que le problème des prélèvements multiples ou indéterminés ne peut pas se poser. En effet, dans l'hypothèse a) de l'annexe I, chapitre II, il est clairement exprimé que "*si le contrat de crédit laisse au consommateur le libre choix quant au prélèvement du crédit, le montant total du crédit est réputé immédiatement et entièrement prélevé*". Cette hypothèse est déjà reprise dans l'actuel arrêté royal du 4 août 1992 pris en exécution de l'article 1er, 6°, LCC.

La disposition sous e) transpose l'article 3, j) de la directive concernant la définition du taux débiteur. Les États membres sont autorisés à donner plus de contenu au calcul de ce taux débiteur, ce qui est confié au Roi.

De Raad van State maakte de opmerking dat: "*De omschrijving van het begrip "debetrentevoet" in het ontworpen artikel 1, 8/, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, e), van het ontwerp), stemt niet overeen met de definitie van dat begrip in artikel 3, j), van de richtlijn. Daarenboven kan de zinsnede "het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen" de indruk wekken dat de omschrijving enkel betrekking heeft op kredietopeningen in de zin van de wet en derhalve niet op bijvoorbeeld leningen op afbetaling. Uit de samenhang die bestaat met andere bepalingen van het ontwerp, zoals de definitie van het begrip "totale kosten van het krediet voor de consument" (ontworpen artikel 1, 5/, van de wet van 12 juni 1991; artikel 2, c), van het ontwerp), valt evenwel af te leiden dat aan het begrip "debetrentevoet", zoals in de richtlijn, een ruime invulling wordt gegeven waarbij alle kredietovereenkomsten worden beoogd waarop de richtlijn en de wet van 12 juni 1991 van toepassing zijn."*

Betreffende de toevoeging "op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen", moet verwezen worden naar overweging 19 van de richtlijn waarin staat: "*Wat betreft de debetrentevoet, het aflossingstempo en de kapitalisatie van de rente, dienen de kredietgevers hun conventionele berekeningsmethode voor het betrokken consumentenkrediet te gebruiken.*". M.a.w. wat betreft de berekeningsbasis — het bedrag waarop de rente berekend wordt en dat zowel het kredietbedrag als het opgenomen kapitaalgedeelte kan zijn — wordt er niets bepaald zodat het de lidstaten vrij staat om deze te bepalen. Voor de lening op afbetaling met vaste en gelijke aflossingen zou dit betekenen dat, indien de debetrente berekend wordt op het kredietbedrag en bijgevolg constant is gedurende de duur van de overeenkomst, elke aflossing gedurende de kredietovereenkomst zou bestaan uit een zelfde rentebedrag en een zelfde kapitaalbedrag. Indien daarentegen de rente berekend zou worden op het verschuldigd blijvend saldo — het opgenomen kapitaal — zou het rentebedrag binnen de gelijke aflossingen afnemen en het kapitaalbedrag zou toenemen naarmate het krediet wordt afgelost, zoals dit doorgaans het geval is. Op de vraag van België met verwijzing naar overweging 19 antwoordde de Commissie dat het de Lidstaten vrij staat om dit te reglementeren: "*the conventional method of calculation for the consumer credit concerned does not exclude anything in this regard. Member States are free to regulate this matter themselves*".

Overigens was deze bepaling reeds opgenomen in artikel 1, 8°, WCK. Het is inderdaad zo dat tot op heden de WCK geen vermelding of toepassing voorzag van de debetrentevoet bij een lening of een verkoop op afbetaling, maar niets belette een kredietgever zulks te doen.

Le Conseil d'État a fait la remarque que: "*La définition de la notion de "taux débiteur" figurant à l'article 1er, 8°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, e), du projet), ne correspond pas à la définition de cette notion qui figure à l'article 3, j), de la directive. En outre, le membre de phrase "la partie du capital prélevé" peut donner à penser que la définition porte uniquement sur des ouvertures de crédit au sens de la loi et donc pas sur des prêts à tempérament par exemple. Il se déduit toutefois de la corrélation existant avec d'autres dispositions du projet, telles que la définition de la notion de "coût total du crédit pour le consommateur" (article 1er, 5°, en projet, de la loi du 12 juin 1991; article 2, c), du projet) que, comme dans la directive, une portée étendue est donnée à la notion de "taux débiteur" qui vise tous les contrats de crédit auxquels la directive et la loi du 12 juin 1991 s'appliquent*".

Concernant l'ajout "la partie du capital prélevé", il doit être renvoyé vers le considérant 19 de la directive faisant état que: "*Pour fixer le taux débiteur, la périodicité des remboursements et la capitalisation des intérêts, les prêteurs devraient recourir à la méthode de calcul qu'ils utilisent habituellement pour le crédit à la consommation en question*". En d'autres termes, en ce qui concerne la base de calcul — le montant sur lequel l'intérêt est calculé peut aussi bien être le montant du crédit que la partie du capital prélevé — rien n'est déterminé de sorte que les États membres sont libres de la déterminer. Pour le prêt à tempérament avec remboursements fixes et égaux, cela signifierait que si l'intérêt débiteur est calculé sur le montant du crédit et est, par conséquent, constant pendant la durée du contrat, chaque remboursement au cours du contrat de crédit consisterait en un même montant en intérêts et un même montant en capital. En revanche, si l'intérêt était calculé sur le solde restant dû — le capital prélevé — le montant en intérêts des remboursements égaux diminuerait et le montant en capital augmenterait au fur et à mesure que le crédit serait remboursé, comme cela est généralement le cas. À la question de la Belgique renvoyant au considérant 19, la Commission a répondu que les États membres sont libres de réglementer cela: "*the conventional method of calculation for the consumer credit concerned does not exclude anything in this regard. Member States are free to regulate this matter themselves*".

Par ailleurs, cette disposition était déjà reprise à l'article 1, 8°, LCC. Il est vrai que jusqu'à ce jour, la LCC n'a fourni aucune indication ou application du taux débiteur pour un prêt ou une vente à tempérament mais rien n'a jamais empêché un prêteur de le faire.

Betreffende de toevoeging "*berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt*" legde België de volgende tekst voor aan de Commissie: "*The following definition of borrowing rate is proposed: "the interest rate, expressed on an annual basis and applied as a fixed or variable percentage to the amount of credit drawn down, calculated by means of elements assigned by the King and in a way He prescribes it", meaning that room is left to determine afterwards what method can be used to calculate the borrowing rate and/or the way interests are to be calculated… To us, this seems in contradiction with either recital 19 that says that creditors should use their conventional method of calculation, and/or with a previous answer by the Commission?*".

Hierop antwoordde de Commissie: "*In our earlier answer to the question of BE on the determination of the borrowing rate we said that in essence the Member States are free to regulate the determination of the borrowing rate. Obviously, the national law has to be in line with Article 3 (j). Therefore the proposed wording as such does not infringe the Directive. It will depend on the content of the regulation provided for by the King whether the Belgian law is compatible with the Directive including recital 19 or not*."

Betreffende de toevoeging "desgevallend met inbegrip van de berekeningsmethode van de hieraan verbonden nalatigheidsinteresten" kan er opgemerkt worden dat de Richtlijn niets bepaalt inzake de berekening van nalatigheidsinteresten zodat het de lidstaten vrij staat om deze te bepalen, regelen inzake afronding uit te werken, enz.

De bepaling onder f) zet artikel 3, k) van de richtlijn gedeeltelijk om. Het tweede gedeelte van artikel 3, k) kan niet als een definiëring van "vaste debetrentevoet" worden beschouwd maar als een gebodsbepaling die elders in dit ontwerp werd opgenomen.

De bepaling onder g) beoogt een aanpassing van de definitie van verkoop op afbetaling met het oog op het doen wegvallen van de eis tot het betalen van een voorschot. Er is ook een aanpassing in functie van de nieuwe definitie van kredietbemiddelaar waarbij de verkoper/kredietgever, die op basis van een contractuele bepaling, de overeenkomst van verkoop op afbetaling onmiddellijk overdraagt aan een derde financier (werkelijke kredietgever), gelijkgesteld wordt met een kredietbemiddelaar. Wat dit laatste betreft wordt er in feite niets toegevoegd aan de bestaande wetgeving, alleen is de verwoording anders.

Een gelijkaardige aanpassing wordt voorgesteld onder h) met betrekking tot de financieringshuur.

Concernant l'ajout "*calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine*" la Belgique a soumis le texte suivant à la Commision: "*The following definition of borrowing rate is proposed: "the interest rate, expressed on an annual basis and applied as a fixed or variable percentage to the amount of credit drawn down, calculated by means of elements assigned by the King and in a way He prescribes it", meaning that room is left to determine afterwards what method can be used to calculate the borrowing rate and/or the way interests are to be calculated… To us, this seems in contradiction with either recital 19 that says that creditors should use their conventional method of calculation, and/or with a previous answer by the Commission?*".

À ce sujet, la Commission a répondu que: "*In our earlier answer to the question of BE on the determination of the borrowing rate we said that in essence the Member States are free to regulate the determination of the borrowing rate. Obviously, the national law has to be in line with Article 3 (j). Therefore the proposed wording as such does not infringe the Directive. It will depend on the content of the regulation provided for by the King whether the Belgian law is compatible with the Directive including recital 19 or not*.".

Concernant l'ajout "le cas échéant y compris la méthode de calcul des intérêts de retard y liés", il peut être fait remarqué que la Directive ne détermine rien en matière de calcul des intérêts de retard de sorte que les États membres sont libre de le déterminer, de développer des règles en matière d'arrondi, etc…

La disposition sous f) transpose partiellement l'article 3, k) de la directive. La deuxième partie de l'article 3, k) ne peut être considérée comme une définition du "taux débiteur fixe" mais comme une obligation de faire qui est reprise ailleurs dans le présent projet.

La disposition sous g) vise une adaptation de la définition de la vente à tempérament en vue d'abandonner l'exigence du paiement d'un acompte. Il y a également une adaptation en fonction de la nouvelle définition d'intermédiaire de crédit selon laquelle le vendeur/prêteur qui, sur base d'une disposition contractuelle, cède immédiatement le contrat de vente à tempérament à un financier tiers (prêteur réel), est assimilé à un intermédiaire de crédit. Concernant ce dernier, rien n'est en fait ajouté à la législation existante, seule l'expression est différente.

Une adaptation similaire est proposée sous h) concernant le crédit-bail.

De bepalingen onder i) voegen in de WCK twee nieuwe definities in voorzien door artikel 3, d) en e) van de richtlijn. De geoorloofde debetstand op de rekening wordt beschouwd als een soort kredietopening die betrekking heeft op de voorschotten in rekening-courant op een zichtrekening verstrekt door kredietinstellingen met uitsluiting van bv. de rekeningen die worden aangehouden door postorderbedrijven of kredietkaartmaatschappijen. In de richtlijn is er sprake van "uitdrukkelijke kredietovereenkomst". In dit wetsontwerp wordt de voorkeur gegeven om gebruik te maken van de bestaande bijzondere definitie van "kredietopening": de richtlijn heeft in de praktijk betrekking op dit soort kredietovereenkomst

De overschrijding moet beschouwd worden als een bijzondere vorm van "geoorloofde" debetstand en valt tevens binnen de algemene noemer van de kredietopening.

In dat verband stelde de Raad van State het volgende:

"Tevens kan worden vastgesteld dat de in het ontwerp gehanteerde begrippen "kredietopening" en "geoorloofde debetstand op een rekening" blijkbaar als synoniem worden beschouwd en door elkaar worden gebruikt, terwijl artikel 2 van de wet van 12 juni 1991, zoals aangepast door het ontwerp, een onderscheiden wettelijke omschrijving bevat van beide begrippen (zie artikel 1, 12°, en het ontworpen artikel 1, 12°ter van de wet). Meer bepaald wordt bij de omzetting van diverse bepalingen van de richtlijn die van toepassing zijn op een "geoorloofde debetstand op een rekening" in het ontwerp gewag gemaakt van een "kredietopening". Ter wille van de duidelijkheid in het rechtsverkeer wordt in de memorie van toelichting best aangegeven op welke wijze de beide voornoemde termen moeten worden begrepen."

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State wordt in de eerste plaats verwezen naar de de Europese regelgever die, bij de definiëring in de richtlijn van de begrippen "geoorloofde debetstand op een rekening" en "overschrijding" enkel bankverrichtingen op het oog had en dan nog onder bijzondere omstandigheden. Op vandaag vallen deze verrichtingen in de WCK onder de noemer "kredietopening", begrip dat veel ruimer is dan hetgeen door de richtlijn wordt bedoeld met een geoorloofde debetstand op een rekening en de hiermee gerelateerde overschrijding. Maw de richtlijn voorziet een aantal —productgebonden— bijzondere regelen mbt kredietovereenkomsten die in de richtlijn een veel enger toepassingsgebied kennen dan hetgeen op dit ogenblik mbt de kredietopeningen is voorzien in de WCK. De stellers van dit ontwerp hebben geopteerd om, daar waar mogelijk, de bestaande Belgische regelgeving te handhaven voor alle kredietopeningen.

Les dispositions sous i) ajoutent dans la LCC deux nouvelles définitions prévues par l'article 3, d) et e) de la directive. La facilité de découvert est considérée comme un type d'ouverture de crédit qui a trait à des avances sur compte courant liées à des comptes à vue octroyés par les institutions de crédit à l'exclusion, par exemple, des comptes tenus par des sociétés de vente par correspondance ou des sociétés émettrices de cartes de crédit. Dans la directive, il est question de "contrat de crédit explicite". Dans le projet de loi, la préférence est donnée à l'utilisation de la définition particulière existante "d'ouverture de crédit": en pratique, la directive porte sur ce type de contrat de crédit.

Le dépassement doit être considéré comme une forme particulière de "facilité" de découvert et tombe également sous le dénominateur commun d'ouverture de crédit.

À cet égard, le Conseil d'État a relevé ce qui suit:

"On constate par ailleurs, que les notions d'"ouverture de crédit" et de "facilité de découvert", utilisées dans le projet, sont manifestement considérées comme synonymes et sont utilisées indistinctement alors que l'article 2 de la loi du 12 juin 1991, adapté par le projet, comporte une définition légale distincte des deux notions (voir l'article 1er, 12°, et l'article 1er, 12°ter, en projet, de la loi). Dans la transposition de plusieurs dispositions de la directive, applicables à une "facilité de découvert", le projet mentionne plus particulièrement une "ouverture de crédit". Pour la clarté de l'ordonnancement juridique, mieux vaut indiquer dans l'exposé des motifs de quelle manière les deux termes précités doivent se comprendre."

Suivant l'avis du Conseil d'État, il est en premier lieu renvoyé vers le régulateur européen qui, au moment de définir les notions de "facilité de découvert" et de "dépassement" dans la directive, avait uniquement en vue des opérations bancaires et encore à des conditions particulières. Actuellement, ces opérations sont rangés dans la LCC sous la dénomination d'"ouverture de crédit", notion qui est beaucoup plus large que celles de facilité de découvert et de dépassement y lié visées par la directive. En d'autres termes, la directive prévoit un nombre de règles particulières — produits liés — concernant les contrats de crédit qui, dans la directive, connaissent un champ d'application beaucoup plus restreint que celui qui est actuellement prévu dans la LCC concernant les ouvertures de crédit. Les auteurs du présent projet ont opté, autant que possible, pour maintenir la réglementation belge existante pour toutes les ouvertures de crédit.

Vandaar dat de definitie van “kredietopening” in de WCK behouden blijft als generiek begrip en de “geoorloofde debetstand op een rekening” in de definitie ingeperkt wordt als een bijzondere vorm van kredietopening. De bestaande bepalingen voor de overige kredietopeningen betreffen niet geharmoniseerde materie en het behoud ervan vindt ruggesteun in de door de Raad van State aangehaalde overweging 9 van de richtlijn:

“Volledige harmonisatie is nodig om te waarborgen dat alle consumenten in de Gemeenschap een hoog en gelijkwaardig niveau van bescherming van hun belangen genieten en om een echte interne markt te creëren. Het mag de lidstaten derhalve niet worden toegestaan andere nationale bepalingen te handhaven of in te voeren dan er in deze richtlijn zijn vastgelegd. Deze beperking moet echter alleen gelden voor door deze richtlijn geharmoniseerde bepalingen. Wanneer zulke geharmoniseerde bepalingen niet bestaan, moeten de lidstaten de vrijheid houden om nationale wetgeving te handhaven of in te voeren.”

In de richtlijn wordt het bijzondere geval van overschrijding enkel gerelateerd met het bijzondere geval van geoorloofde debetstand op een rekening, waarbij deze geoorloofde debetstand “uitdrukkelijk” wordt overeengekomen en de overschrijding “stilzwijgend” wordt aanvaard, hetzij door onder nul te gaan op een rekening daar waar deze mogelijkheid initieel niet was overeengekomen, hetzij door het overeengekomen kredietbedrag te overschrijden en de kredietgever dit aanvaard. Op vandaag voorziet de WCK in artikel 60*bis* dat het de kredietgever verboden is om zulks te doen, hij dat uitdrukkelijk moet stellen in het contract van kredietopening en navenant ook terugbetaling moet vragen. De richtlijn voorziet dergelijk absoluut verbod niet. Bij de herziening van de WCK werd gekozen voor twee opties. Ofwel opteert de kredietgever voor het behoud van een absoluut verbod en is er geen sprake van stilzwijgende aanvaarding of een gedoogbeleid. In dat geval wordt de bestaande regelgeving — die buiten de toepassing van de richtlijn valt— ten dele behouden en aangepast (artikel 60*bis* WCK). Ofwel is er wel degelijk sprake van een stilzwijgende aanvaarding en wordt de WCK overeenkomstig aangepast (artikel 60*ter*). Of er werkelijk een gedoogbeleid is vormt een feitenkwestie waarbij onder meer gekeken moet worden naar het al dan niet onmiddellijk optreden van de kredietgever.

De bepaling onder j) beoogt een aanpassing van de definitie van kapitaal ingevolge de invoering van nieuwe en aangepaste definities bedoeld onder i). Het begrip “kredietopeningen verbonden aan een rekening-courant” in de huidige definitie is beperkend op te vatten: het zijn die overeenkomsten waarvoor het Hof van Cassatie stelde dat in afwijking van artikel 1154 BW

C’est pourquoi la définition d’”ouverture de crédit” dans la LCC est conservée en tant que notion générique et que la “facilité de découvert” de la définition est limitée à une forme particulière d’ouverture de crédit. Les dispositions existantes pour les autres ouvertures de crédit ne concernent pas une matière harmonisée et leur maintien trouve sa justification dans le considérant 9 de la directive invoqué par le Conseil d’État:

“Une harmonisation complète est nécessaire pour assurer à tous les consommateurs de la Communauté un niveau élevé et équivalent de protection de leurs intérêts et pour créer un véritable marché intérieur. Par conséquent, les États membres ne devraient pas être autorisés à maintenir ou introduire des dispositions nationales autres que celles prévues par la présente directive. En l’absence de telles dispositions harmonisées, les États membres devraient cependant être libres de maintenir ou d’introduire des dispositions législatives nationales.”.

Dans la directive, le cas particulier d’un dépassement est uniquement relié à un cas particulier de facilité de découvert dans lequel cette facilité de découvert est “expressément” convenue et le dépassement est “tacitement” accepté, soit en allant en négatif sur un compte pour autant que cette possibilité n’était pas initialement convenue, soit en dépassant le montant du crédit convenu et que le prêteur l’ait accepté. Actuellement, la LCC prévoit dans son article 60*bis* qu’il est interdit au prêteur d’agir comme tel, cela doit expressément figurer dans le contrat d’ouverture de crédit et il doit également demander le remboursement. La directive ne prévoit pas une telle interdiction absolue. Lors de la révision de la LCC, deux options ont été choisies. Soit le prêteur opte pour le maintien d’une interdiction totale et il n’est plus question d’une acceptation tacite ou d’une politique de tolérance. Dans ce cas, la réglementation existante — qui tombe hors du champ d’application de la directive — est en partie maintenue et adaptée (article 60*bis* LCC). Soit, il est bien question d’une telle acceptation tacite et la LCC y est conformément adaptée (article 60*ter*). La présence effective ou non d’une politique de tolérance constitue une question de fait pour laquelle il faut vérifier si le prêteur intervient immédiatement ou pas.

La disposition sous j) vise une adaptation de la définition de capital à la suite de l’introduction des nouvelles définitions adaptées visées sous i). La notion “d’ouvertures de crédit liées à un compte-courant” dans la définition actuelle doit être conçue de manière limitative: ce sont les contrats pour lesquels la Cour de cassation a indiqué que, contrairement à l’article 1154 du Code civil,

kapitalisatie van interesten geoorloofd is (Cass. 27 februari 1930, Pas. 1930, I, 129). Deze stemmen overeen met de nieuwe definitie van "geoorloofde debetstand op een rekening" ingevoerd onder i). Daarbuiten geldt het verbod inzake anatocisme dat van openbare orde is.

De bepalingen onder k) beogen enerzijds het weglaten van twee definities die overbodig zijn geworden ingevolge de bredere formulering van de richtlijn (die bv. nergens spreekt van werkdagen) en, anderzijds de invoering van twee nieuwe definities ter omzetting van artikel 3, m en n, van de richtlijn WCK.

Ten aanzien van gelieerde kredietovereenkomsten biedt de nieuwe richtlijn een ruimere basisbescherming voor de consument dan richtlijn 2008/48/EG. De richtlijn vereist in beginsel nog steeds een exclusiviteit tussen de kredietovereenkomst en de overeenkomst voor levering van een bepaald goed of het verrichten van een bepaalde dienst maar geen exclusiviteitsverhouding meer tussen de kredietgever en de leverancier (zie J. VANNEROM, "De exclusiviteitsverhouding tussen kredietgever en leverancier", noot onder H.v.J., (1ste k.) 23 april 2009, DCCR 2009, nr. 83, blz. 53).

De definitie van duurzame drager werd aangepast aan de bestaande definiëring voorzien in de wetgeving op de handelspraktijken. Informatie op "papier of op een andere duurzame drager", zijn bijvoorbeeld uitdraaien van printers van rekeningafschriften, computerdisketten, cd-roms, dvd's, en harde schijven van personal computers waarop elektronische post is opgeslagen, en internetwebsites, mits deze gedurende een voor het doel van de informatie toereikende periode kunnen worden geraadpleegd en de opgeslagen informatie daarmee ongewijzigd kan worden gereproduceerd. Zie in dit verband ook overweging 24 van richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG).

Men kan ook verwijzen naar het voorstel van richtlijn betreffende consumentenrechten van 8 oktober 2008 (2008/0196 (COD) die in zijn overweging 16 stelt dat *"de definitie van duurzame drager met name papieren documenten, usb-sticks, cd-rom's, dvd's, memory cards en de harde schijf van de computer waar een e-mail of een pdf-bestand is opgeslagen, dient te omvatten"*.

De consument dient de elektronische briefwisseling te ontvangen, hij dient hiertoe zelf geen stappen te ondernemen. Bovendien moet de duurzame drager ter

la capitalisation d'intérêts est autorisée (Cass. 27 février 1930, Pas. 1930, I, 129). Ils correspondent à la nouvelle définition de "facilité de découvert" introduite sous i). En dehors de cela, l'interdiction relative à l'anatocisme, qui est d'ordre public est d'application.

Les dispositions sous k) visent d'une part, l'abandon de deux définitions devenues superflues à la suite de la formulation plus large de la directive (qui par exemple ne parle nulle part de jours ouvrables) et, d'autre part, l'introduction de deux nouvelles définitions transposant l'article 3, m et n, de la directive.

En ce qui concerne les contrats de crédit liés, la nouvelle directive offre une protection de base du consommateur plus large que la directive 2008/48/CE. La directive exige toujours, en principe, une exclusivité entre le contrat de crédit et le contrat de livraison d'un bien particulier ou de la prestation d'un service particulier, mais plus de relation d'exclusivité entre le prêteur et le fournisseur (voy. J. VANNEROM,, "De exclusiviteitsverhouding tussen kredietgever en leverancier", note sous C.J.C.E., (1re c.) 23 avril 2009, DCCR 2009, nr. 83, p. 53).

La définition de support durable a été adaptée à la définition existante dans la législation sur les pratiques de commerce. Les informations sur "support papier ou sur un autre support durable" sont par exemple les extraits imprimés par les automates bancaires, les disquettes, les CD-ROM, les DVD, et les disques durs d'ordinateurs personnels sur lesquels le courrier électronique peut être stocké, ainsi que les sites internet, à condition que ceux-ci puissent être consultés ultérieurement pendant une période adaptée aux fins auxquelles les informations sont destinées et permettent la reproduction à l'identique des informations stockées. À cet égard, voir également le considérant 24 de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE.

On peut également se référer à la proposition de directive relative aux droits des consommateurs du 8 octobre 2008 (2008/0196 (COD) qui, en son considérant 16, indique que *"la définition du support durable doit notamment inclure les documents sur papier, les clés USB, les CD-Rom, les DVD, les cartes à mémoire et le disque dur de l'ordinateur sur lequel est sauvegardé un courrier électronique ou un fichier PDF"*.

Le courrier électronique doit être reçu par le consommateur. Effectivement, il ne doit entreprendre aucune démarche positive. En outre, le support durable *"doit*

beschikking worden gesteld van de consument en deze moet er toegang op hebben. Immers, de terbeschikkingstelling brengt niet automatisch de toegang met zich mee. De bedachtzame leverancier zal er voor zorgen om technische onverenigbaarheden uit de weg te gaan of minstens degene signaleren waarvan hij kennis heeft, of nog eenvoudige,r hij zal een alzijdig format hanteren. Zie VERBIEST, T, WERY, E, Le droit de l'internet et de la société de l'information, Larcier, Brussel, 2002, blz. 303-304.

De eerste twee bepalingen onder l) beogen, ter omzetting van artikel 3, h) en l), van de richtlijn, de invoering van de begrippen "(totale) kredietbedrag" en "het totale door de consument te betalen bedrag". Deze begrippen zijn reeds gekend in de huidige wetgeving onder de benaming "kredietbedrag" en "totaal bedrag van de —gespreide— betalingen" en hebben in principe dezelfde draagwijdte.

Bij een bevraging door de Raad van State werd aangegeven dat het begrip "kredietbedrag" reeds bestaat in de huidige wetgeving, dit begrip algemeen gangbaar is geworden, noch in de rechtspraak noch in de rechtsleer wordt betwist en perfect overeenstemt met de ratio legis van de richtlijn. Daarentegen geeft het woord "totaal" zoals het voorkomt in de richtlijn de indruk dat het zou gaan om de som van alle kredietopnemingen die een consument zou kunnen verrichten, wat bij bv.een revolving credit niet het geval is. Dit was trouwens ook nooit de bedoeling van de Europese regelgever. Om deze redenen wordt voorgesteld om het bestaande begrip "kredietbedrag" te weerhouden.

Daarnaast wordt voorgesteld om twee nieuwe definities in te voeren, met name het begrip "rekening", dat inhoudt dat de rekening zowel in credit als in debet kan staan waarop een voorschot (op rekening-courant) of een "geoorloofde debetstand" kan worden toegestaan en het begrip "leuren" dat verder werd uitgewerkt met het oog op een efficiëntere toepassing van onder meer de artikelen 7 en 8 WCK.

In de initiële tekst werd het begrip "zichtrekening" gebruikt. De Raad van State stelde de vraag "*of op die wijze niet het toepassingsgebied van de wettelijke regeling wordt ingeperkt in strijd met de richtlijn. In de omschrijving die in artikel 3, d) en e), van de richtlijn wordt gegeven van respectievelijk de begrippen "geoorloofde debetstand op een rekening" en "overschrijding" wordt immers telkens melding gemaakt van de term "rekening". Het verdient aanbeveling dat in het ontwerp nauwer zou worden aangesloten op de terminologie in de richtlijn."*

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State werd enkel het woord "rekening" weerhouden,

être à la disposition du consommateur et ce dernier doit y avoir accès. La mise à disposition n'entraîne en effet pas automatiquement l'accès: le fournisseur avisé veillera donc à s'enquérir des incompatibilités techniques éventuelles ou à tout le moins il signalera celles dont il a connaissance, ou plus simplement, il utilisera un format universel". Voy. VERBIEST, T, WERY, E, Le droit de l'internet et de la société de l'information, Larcier, Bruxelles, 2002, p. 303-304.

Les deux premières dispositions sous l) visent, en vue de transposer l'article 3, h) et l), de la directive, l'introduction des notions de "montant (total) du crédit" et de "montant total dû par le consommateur". Ces notions sont déjà connues dans la législation actuelle sous la dénomination "montant du crédit" et "montant total des paiements —échelonnés—" et ont, en principe, la même portée.

Lors d'une demande de renseignements par le Conseil d'État, il a été indiqué que la notion de "montant du crédit" existe déjà dans la législation actuelle, cette notion est couramment utilisée, n'est contestée ni dans la jurisprudence ni dans la doctrine et s'accorde parfaitement à la ratio legis de la directive. En revanche, le mot "total" tel qu'il apparaît dans la directive donne l'impression qu'il s'agirait de la somme de tous les prélèvements qu'un consommateur pourrait effectuer, ce qui n'est pas le cas lors d'un crédit revolving par exemple. Par ailleurs cela n'a jamais été l'intention du législateur européen. Pour ces raisons, il est proposé de conserver la notion existante de "montant du crédit".

Ensuite, il est proposé d'introduire deux nouvelles définitions, à savoir la notion de "compte" qui implique que le compte puisse être aussi bien créditeur que débiteur, où une avance (sur compte courant) ou une "facilité de découvert" peut être octroyée et la notion de "démarchage" qui a été précisée en vue d'une application plus efficace des articles 7 et 8 LCC notamment.

Dans le texte initial la notion "compte à vue" a été utilisée. Le Conseil d'État pose la question de savoir "*si on ne restreint pas ainsi le champ d'application du régime légal en contradiction avec la directive. En effet, la définition que donne l'article 3, d) et e), de la directive respectivement des notions de "facilité de découvert" et de "dépassement" mentionne chaque fois le terme "compte". Il est recommandé que le projet suive plus fidèlement la terminologie de la directive*".

Suivant l'avis du Conseil d'État, seul le terme "compte" a été retenu, sur le plan du contenu, la définition reste

inhoudelijk blijft de definitie behouden. De Europese richtlijn had vooral zo niet uitsluitend een bankrekening voor ogen. In dat verband werd aan de Europese Commissie de volgende vraag gesteld:

"(FR) Il nous semble que la notion de "compte courant" visée dans les points d) et e) de l'article 3, doit être comprise au sens de "compte de dépôt" et éventuellement de compte chèque, mais pas dans le sens très précis que la jurisprudence française donne au terme "compte courant", qui correspond à un contrat caractérisé par la possibilité de remises réciproques entre deux parties, s'incorporant dans un solde pouvant varier alternativement au profit de l'un ou de l'autre. Ce type de compte échappe d'ailleurs aux dispositions régissant le crédit à la consommation."

In antwoord hierop stelde de Commissie dat: *"The concept of current account in the sense of Article 3 of the Directive refers tot the current account that citizens have. The current account enables customers amangst others to drawn down money and transfer payments. These current accounts should not be confused with the precise term as defined by the national judiciary."*

In het advies van de Raad voor het Verbruik stelt de Raad uitdrukkelijk: *"dat het begrip lopende rekening begrepen moet worden in de zin van "zichtrekening", een interpretatie die door de Europese Commissie gedeeld wordt, en hij pleit er bijgevolg voor dat deze verduidelijking in artikel 1 van de WCK zou voorkomen."*

Een postchequerekening, in de mate dat deze nog aan particulieren wordt aangeboden, kan hiermee gelijkgesteld worden. Dit zal echter geenszins het geval zijn mbt de goederenrekeningen die aangeboden worden door postorderbedrijven of een kaartrekening waarbij enkel een debetstand kan worden geregistreerd.

Art. 3

De Raad van State merkte op dat: "*artikel 6, lid 2, van verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op de verbintenissen uit overeenkomst (Rome I), bepaalt inzake consumentenovereenkomsten dat de partijen onder bepaalde voorwaarden het recht kunnen kiezen dat van toepassing is op deze overeenkomsten. De betrokken verordening is vanaf 17 december 2009 van toepassing. Nochtans wordt het ontwerp niet te baat genomen om artikel 2 van de wet van 12 juni 1991 in het licht daarvan aan te passen. Op die wijze dreigen nochtans lacunes te ontstaan op het vlak van de door de wetgever beoogde beoogde consu-*

intacte. La directive européenne avait surtout en vue de ne pas exclure un compte en banque. À cet égard, la question suivante a été posée à la Commission européenne:

"(FR) Il nous semble que la notion de "compte courant" visée dans les points d) et e) de l'article 3, doit être comprise au sens de "compte de dépôt" et éventuellement de compte chèque, mais pas dans le sens très précis que la jurisprudence française donne au terme "compte courant", qui correspond à un contrat caractérisé par la possibilité de remises réciproques entre deux parties, s'incorporant dans un solde pouvant varier alternativement au profit de l'un ou de l'autre. Ce type de compte échappe d'ailleurs aux dispositions régissant le crédit à la consommation."

En réponse à cela, la Commission relève que: *"The concept of current account in the sense of Article 3 of the Directive refers tot the current account that citizens have. The current account enables customers amangst others to drawn down money and transfer payments. These current accounts should not be confused with the precise term as defined by the national judiciary."*

Dans l'avis du Conseil de la Consommation, le Conseil relève expressément que *"la notion de compte courant doit être comprise dans le sens de "compte à vue", interprétation qui est partagée par la Commission et il plaide par conséquent pour que cette précision apparaisse dans l'article 1er de la LCC".*

Un compte poste-chèque, dans la mesure où celui-ci est encore offert à un particulier, peut y être assimilé. Cela ne sera toutefois nullement le cas en ce qui concerne les comptes de marchandises qui sont offerts par les entreprises de vente par correspondance ou un compte lié à une carte sur lequel peut uniquement être enregistrée une situation débitrice.

Art. 3

Le Conseil d'État a fait remarquer que: *"l'article 6, alinéa 2, du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), dispose qu'en ce qui concerne les contrats de consommation, les parties peuvent, sous certaines conditions, choisir la loi applicable à ces contrats. Le règlement concerné est applicable à partir du 17 décembre 2009. Le projet n'est cependant pas mis à profit pour adapter l'article 2 de la loi du 12 juin 1991 en conséquence. Des lacunes risquent ainsi d'apparaître sur le plan de la protection des consommateurs visée par le législateur du fait que la législation belge, en vertu de l'article 2 de la*

mentenbescherming doordat de Belgische wetgeving, op grond van artikel 2 van de wet van 12 juni 1991, geen toepassing vindt in situaties waarin verordening (EG) nr. 593/2008 de toepassing van de wetgeving van het land van de consument wil vrijwaren." .

Gevolggevend aan het advies wordt artikel 2 WCK aangepast in de zin dat de verordening primeert op de bepalingen van het eerste lid van dit artikel in de mate dat de partijen overeenkomstig artikel 3 van de verordening het recht kiezen dat van toepassing is op een overeenkomst die voldoet aan de voorwaarden van lid 1 van artikel 6 van de verordening. Deze keuze mag er evenwel niet toe leiden dat de consument de bescherming verliest welke hij geniet op grond van bepalingen waarvan niet bij overeenkomst kan worden afgeweken volgens het recht dat overeenkomstig artikel 6, lid 1, van de verordening toepasselijk zou zijn geweest bij gebreke van rechtskeuze. Dit zal bv. het geval zijn met betrekking tot de toepassing van de maximale jaarlijkse kostenpercentages, de toepassing van artikel 15 WCK met inbegrip van de verplichte raadpleging van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren en de hiermee verbonden rechten bedoeld in de artikelen 87 en 92 WCK, de toepassing van het nieuwe artikel 16 WCK, enz. Dit geldt ook voor andere Belgische regelgeving toepasbaar op kredietovereenkomsten, bv. de wetgeving op de marktpraktijken met betrekking tot onrechtmatige bedingen.

Art. 4

Artikel 4 van dit wetsontwerp wijzigt op een aantal punten het toepassingsgebied van de WCK in functie van artikel 2 van de richtlijn. Als uitgangspunt en leidraad wordt evenwel het bestaande toepassingsgebied van de WCK behouden. De richtlijn laat immers de lidstaten toe om de materies die buiten het toepassingsgebied van de richtlijn vallen te regelen.

De bepaling onder a) vormt een uitsluitingsgrond die niet gesteund is op artikel 2 maar op de definitie van kredietovereenkomst bedoeld in artikel 3, c) en overweging (12) van de richtlijn. Belangrijk hierbij is dat de bedoelde overeenkomsten aan de consument toelaten om deze onmiddellijk te beëindigen zonder boetes of bijkomende kosten. Voor het overige wordt verwezen naar de bestaande rechtspraak en rechtsleer die onverkort blijven gelden. De uitzondering is beperkend te interpreteren: indien "*de diensten (...) niet vergoed worden naarmate zij verstrekt worden doch dat aan deze te verstrekken diensten een vooraf bepaalde prijs verbonden is waaromtrent een maandelijkse afbetalingsregeling met interest werd bedongen*" kan hieruit afgeleid worden dat de overeenkomst niet het "verlenen van diensten op continu-basis"

loi du 12 juin 1991, ne s'applique pas à des situations dans lesquelles le règlement (CE) n° 593/2008 entend sauvegarder l'application de la législation du pays du consommateur.".

Tenant compte de l'avis, l'article 2 LCC est adapté de façon telle que le règlement prime sur les dispositions de l'alinéa 1er de cet article dans la mesure où les parties, conformément à l'article 3 du règlement, choisissent la loi applicable à un contrat qui répond aux conditions du premier alinéa de l'article 6 du règlement. Ce choix ne peut toutefois pas avoir pour conséquence de faire perdre au consommateur la protection dont il bénéficie sur base des dispositions auxquelles on ne peut pas déroger par contrat en vertu du droit qui aurait été applicable conformément à l'article 6, alinéa 1 du règlement à défaut du choix de ce droit. Ce sera par exemple le cas en ce qui concerne l'application des taux annuels effectifs globaux maxima, l'application de l'article 15 LCC en ce compris l'obligation de consultation de la Centrale des Crédits aux Particuliers et les droits qui y sont liés visés aux articles 87 et 92 LCC, l'application du nouvel article 16 LCC, etc. Cela vaut également pour d'autres réglementations belges applicables aux contrats de crédit, par exemple la législation sur les pratiques du marché en ce qui concerne les clauses abusives.

Art. 4

L'article 4 du présent projet de loi modifie, sur un certain nombre de points, le champ d'application de la LCC en fonction de l'article 2 de la directive. Comme point de départ et fil conducteur, le champ d'application de la LCC actuelle est néanmoins maintenu. La directive autorise en effet les États membres à réglementer les matières qui sortent du champ d'application de la directive.

La disposition sous a) constitue une base d'exclusion qui ne s'appuie pas sur l'article 2 mais sur la définition de contrat de crédit visée à l'article 3, c), de la directive et au considérant (12). L'important ici est que les contrats visés permettent au consommateur d'y mettre fin immédiatement sans pénalités ni frais supplémentaires. Pour le surplus, il est renvoyé à la doctrine et à la jurisprudence existantes qui restent valables intégralement. L'exception est d'interprétation restrictive: si *"les services (…) ne sont pas payés au fur et à mesure de leur prestation mais que le prix de ces services, fixé préalablement, est acquitté par paiements mensuels porteurs d'intérêts"* il peut en être déduit que le contrat n'a pas pour objet la "prestation continue de services" ou des services continus (voir Cass. 29 novembre 2001 et les travaux

of doorlopende diensten tot voorwerp heeft (zie Cass. 29 november 2001 en de voorbereidende werken bij de wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet).

De bepaling onder b) behoudt de bestaande regelgeving maar gaat verder dan de richtlijn. Enkel de huur (van goederen) die op geen enkele wijze de mogelijkheid van een eigendomsoverdracht voorziet wordt uitgesloten.

De bepaling onder c) zet artikel 2, (2), f) van de richtlijn om in de mate dat het gaat om kredietovereenkomsten terugbetaalbaar binnen de drie maand met "verwaarloosbare" kosten. In dat verband kan verwezen worden naar overweging (13) van de richtlijn die de kosten vermeld verbonden met accreditiefkaarten ("*deferred debet cards*"). Deze kosten worden begroot op 50 euro. Berekeningen op grond van de methodiek van het jaarlijkse kostenpercentage geven aan dat hogere bedragen leiden tot percentages van 20 pct.en meer. De tekst werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State.

De in de richtlijn voorziene termijn van drie maanden werd ingekort tot twee maanden omdat deze periode in de praktijk overeenstemt met de termijn waarbinnen voor accreditiefkaarten of eindemaandkaarten een afrekening wordt gemaakt en betaling gevraagd. De WCK zal derhalve van toepassing blijven op alle "gratis" kredietovereenkomsten die terugbetaalbaar zijn binnen een termijn die langer is dan twee maanden.

De huidige bepaling onder artikel 3, § 1, 3°,, WCK, wordt opgeheven omdat de richtlijn deze uitzondering niet voorziet. Hetzelfde geldt voor artikel 3, § 1, 4°, WCK.

De Raad van State stelde de vraag of artikel 3, § 1, 5°, WCK, dat de kredietovereenkomsten die toevallig en zonder winstoogmerk worden verleend van de toepassing van de WCK uitsluit, niet dient aangepast te worden*: "Het is in het licht van de richtlijn niet duidelijk op welke grond deze uitsluiting ongewijzigd kan worden gehandhaafd. Een krediet zonder winstoogmerk verwijst immers naar een subjectief oogmerk in hoofde van de kredietgever en is niet gelijk te stellen met een krediet "zonder kosten"."*

In het licht hiervan wordt voorgesteld om de desbetreffende bepaling op te heffen. Het is immers de bedoeling van de stellers van dit ontwerp om, zoals op vandaag, de WCK toepasselijk te maken op alle kredietovereenkomsten, ook degene die worden verstrekt door werkgevers of sociale diensten "in het raam van hun beroepsactiviteiten", zelfs indien er geen winstoogmerk is. Op die wijze wordt er ook beter aangeknoopt met het

préparatoires de la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation).

La disposition sous b) maintient la réglementation actuelle mais va plus loin que la directive. Seule la location (de biens) qui ne prévoit d'aucune manière la possibilité d'un transfert de propriété est exclue.

La disposition sous c) transpose l'article 2, (2), f) de la directive dans la mesure où il s'agit de contrats de crédit remboursables dans les trois mois avec des frais "négligeables". Dans ce contexte, il peut être renvoyé au considérant (13) de la directive qui mentionne les frais liés aux cartes à débit différé ("*deferred debit cards*"). Ces frais sont évalués à 50 euros. Des calculs sur la base de la méthodologie du taux annuel effectif global ont démontré que des montants supérieurs conduisent à des taux de 20 p.c. et plus. Le texte a été adapté conformément à l'avis du Conseil d'État.

Le délai de trois mois prévu dans la directive à été réduit à deux mois parce que cette période correspond en pratique au délai dans lequel un décompte est effectué et un paiement est demandé pour les cartes accréditives ou cartes de fin de mois. La loi restera donc d'application à tous les contrats de crédit "gratuits" qui sont remboursables dans un délai dépassant deux mois.

La disposition actuelle sous l'article 3, § 1er, 3°, LCC a été supprimée car la directive ne prévoit pas cette exception. Cela vaut également pour l'article 3, § 1er, 4°, LCC.

Le Conseil d'État a posé la question de savoir si l'article 3, § 1er, 5°, LCC, qui exclut de l'application de la LCC les contrats de crédit qui sont octroyés à titre occasionnel et sans but de lucre, ne doit pas être adapté: "*On n'aperçoit pas, par rapport à la directive, pour quel motif cette exclusion peut être maintenue telle quelle. En effet, un crédit sans but de lucre se réfère à un objet subjectif pour le prêteur et ne peut être assimilé à un crédit "sans frais".*".

À la lumière de ceci, il est proposé de supprimer la disposition concernée. C'est en effet l'intention des auteurs du présent projet de conserver, comme c'est le cas actuellement, l'application de la loi à tous les contrats de crédit, également ceux qui sont octroyés par les employeurs ou les services sociaux "dans le cadre de leurs activités professionnelles", même si il n'y a aucun but de lucre. De cette manière, cela s'accorde également

bestaande artikel 3, § 3, WCK, dat het statuut van deze sociale kredieten regelt. Het begrip “toevallig” moet in die zin verbonden worden met het begrip”uitoefenen van een handels- of beroepsactiviteit” en de bestaande definities. Aldus kan een krediet door de ouders verstrekt aan een kind geen kredietovereenkomst vormen in de zin van de WCK: de ouders hebben niet de hoedanigheid van kredietgever aangezien zij niet handelen in het kader van hun handels- of beroepsactiviteiten. Dergelijke kredieten behoren dus nooit tot het toepassingsgebied van de WCK (zie LETTANY P., Het consumentenkrediet, De wet van 12 juni 1991, Kluwer, 1993 blz.15).

Een voorschot op loon verstrekt door de werkgever kan hiermee gelijkgesteld worden. Wanneer een werkgever echter werkelijk kredieten verstrekt of, *a fortiori*, hiertoe een sociale dienst organiseert, dan is er ontegensprekelijk sprake van kredietovereenkomsten in de zin van de wet. Dit lijkt, gelet op de bewoordingen van de uitzondering bedoeld in artikel 2, (2), g) van de richtlijn, ook de betekenis te zijn die door de richtlijn wordt gegeven aan het begrip “in het kader van hun handels- of beroepsactiviteiten”. Het verstrekken van een enkel krediet is voldoende opdat de WCK van toepassing zou zijn. Vandaar ook het voorstel om geen gebruik te maken van deze uitzondering. Er kan niet aanvaard worden dat een consument, aan wie alle kredietgevers nog weigeren krediet te verstrekken, zou aankloppen bij zijn werkgever voor een niet gereglementeerd krediet, zonder raadpleging van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren of zonder registratie van de aldus gesloten kredietovereenkomst. Niets belet overigens dat de sociale dienst van een werkgever zou optreden als kredietbemiddelaar en in die hoedanigheid zou bemiddelen bij een professionele kredietgever.

Mutatis mutandis geldt dezelfde redenering voor sociale kredieten die tegen gunstvoorwaarden aan een bepaalde doelgroep wordt toegekend door overheidsinstellingen, OCMW’s, vzw’s, enz. De uitzondering bedoeld in artikel 2, (2), l), werd in dat opzicht evenmin weerhouden.

Ook is het de bedoeling van de stellers van dit ontwerp om, in tegenstelling tot artikel 2, f) van de richtlijn, geen uitsluiting te voorzien met betrekking tot de kredietovereenkomsten gesloten “zonder rente en andere kosten”. De bestaande WCK regelt het zogenaamde “gratis” krediet en deze regelgeving wordt uitdrukkelijk behouden en zelfs versterkt.

Aansluitend hierbij kan ook de huidige bepaling onder artikel 3, § 1, 8°, WCK worden behouden onder meer op grond van datzelfde artikel 2, f) van de richtlijn. De bijzondere regelgeving inzake spreiding van betaling van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie

mieux avec l’actuel article 3, § 3, LCC, qui règle le statut de ces crédits sociaux. La notion “à titre occasionnel” doit en ce sens être rattachée à la notion d’”exercice d’une activité commerciale ou professionnelle” et aux activités existantes. Dès lors, un crédit octroyé par les parents à un enfant ne peut constituer un contrat de crédit au sens de la LCC: les parents n’ont pas la qualité de prêteur puisqu’ils n’interviennent pas dans le cadre de leurs activités commerciales ou professionnelles. De tels crédits ne relèvent donc jamais du champ d’application de la LCC (voir LETTANY P., Het consumentenkrediet, De wet van 12 juni 1991, Kluwer, 1993 blz.15).

Une avance sur salaire octroyée par l’employeur peut y être assimilée. Toutefois, lorsqu’un employeur octroie des véritables crédits à ses employés ou, *a fortiori,* s’il organise à cet effet un service social, il est alors incontestablement question de contrats de crédit au sens de la loi. Vu les termes de l’exception visée à l’article 2, (2), g) de la directive, cela semble également être la signification qui est donnée par la directive à la notion “dans le cadre de leurs activités commerciales ou professionnelles”. L’octroi d’un seul crédit suffirait à rendre la LCC d’application. De là vient également la proposition de ne pas faire usage de cette exception. Il ne peut être accepté qu’un consommateur à qui tous les prêteurs refusent d’octroyer d’avantage de crédit, se tourne vers son employeur pour obtenir un crédit non réglementé sans consultation de la Centrale des Crédits aux particuliers ou sans un enregistrement des contrats de crédit ainsi conclus. Rien n’empêche par ailleurs que le service social d’un employeur agisse en tant qu’intermédiaire de crédit et intervienne en cette qualité auprès d’un prêteur professionnel.

Mutatis mutandis, le même raisonnement vaut pour les crédits sociaux qui sont accordés à des conditions préférentielles à un groupe-cible déterminé par les organismes publics, les CPAS, les ASBL, etc. L’exception visée à l’article 2, (2), l), n’a, à cet égard, pas davantage été retenue.

C’est également l’intention des auteurs du présent projet, par opposition à l’article 2, f) de la directive, de ne prévoir aucune exception concernant les contrats de crédit conclus “sans intérêt et autres frais”. La loi existante règle le soi-disant crédit “gratuit” et cette réglementation est expressément maintenue et même renforcée.

À cet égard, la disposition actuelle de l’article 3, § 1er, 8°, LCC peut également être conservée entre autre en vertu de ce même article 2, f) de la directive. La réglementation particulière en matière d’échelonnement de paiement de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer

van huwelijksbureaus te regelen en te controleren, zoals gewijzigd door de wet van 11 april 1999, impliceert immers dat er voor de spreiding van de te betalen prijs geen kosten of intresten worden gevraagd. Het is wenselijk dat deze bijzondere regelgeving behouden blijft.

De bepaling onder e) zet artikel 2, (2), i) en k) van de richtlijn om. De uitzondering onder 9° geldt enkel wanneer een schuld reeds eisbaar is geworden en partijen, na de eisbaarheid, een regeling overeenkomen tot verder uitstel van betaling zonder hiervoor enige kost of interest aan te rekenen. Worden die wel aangerekend dan, is er sprake van een kredietovereenkomst die valt onder de toepassing van de WCK. *A fortiori* ontstaat er ook een kredietovereenkomst wanneer partijen spreiding van betaling zouden overeenkomen vooraleer de bestaande schuld eisbaar werd.

De uitzondering onder 10° geldt enkel voor de pandjeshuizen die onder het statuut en toezicht vallen van de wet van 30 april 1848. De overige pandleningen blijven zoals voorheen onder de toepassing vallen van de WCK.

De benedengrens van 200 euro bedoeld in artikel 2 (2), c) van de richtlijn blijft behouden. Ingevolge het invoeren van nieuwe bepalingen in de WCK werden er echter onder f) legistieke aanpassingen voorzien.

De bepaling onder g) vervangt de bovengrens van 20 000 euro die voorzien was door richtlijn 87/102/000 door 75 000 euro bedoeld in artikel 2, (2), c) van de (nieuwe) richtlijn. Ingevolge het invoeren van nieuwe bepalingen in de WCK werden er ook legistieke aanpassingen voorzien.

De bepaling onder h) schrapt de herzieningsclausule voor de onder- en bovengrens omdat deze niet meer is voorzien door de richtlijn.

Onder i) worden in de WCK vijf gedeeltelijke uitsluitingsgronden toegevoegd. De eerste drie bepalingen zijn een omzetting van respectievelijk artikel 3 (2), e), (3) en (4) van de richtlijn en hebben betrekking op kortlopende kredieten. De aandacht wordt gevestigd op het feit dat de zogenaamde kredieten in de vorm van een geoorloofde debetstand op een rekening die op "verzoek van de kredietgever" terugbetaalbaar zijn slecht zullen geoorloofd zijn in de mate dat het tegemoet komt aan de —nieuwe— bepalingen onder de artikelen 29 en 33*ter* WCK.

De vierde uitsluitingsgrond die artikel 2, (2), h) van de richtlijn slechts gedeeltelijk omzet dient beperkend te worden opgevat. Op vandaag vallen dergelijke kredietovereenkomsten, in de mate dat het om beleggingskre-

et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial, telle que modifiée par la loi du 11 avril 1999, implique en effet qu'aucun frais ou intérêts ne soient demandés pour l'échelonnement du prix à payer. Il est souhaitable que cette réglementation particulière soit conservée.

La disposition sous e) transpose l'article 2, (2), i) et k) de la directive. L'exception sous 9° vaut uniquement lorsqu'une dette est déjà devenue exigible et que les parties, après l'exigibilité, conviennent d'un régime de report de paiement sans facturer ni frais ni intérêt. Si ces frais sont facturés, il est question d'un contrat de crédit qui relève de l'application de la LCC. *A fortiori,* il se forme également un contrat lorsque les parties conviennent de l'étalement du paiement avant que la dette existante ne devienne exigible.

L'exception sous 10° vaut uniquement pour les monts-de-piété qui tombent sous le statut et le contrôle de la loi du 30 avril 1848. Les autres prêts à gage restent comme autrefois dans le champ d'application de la LCC.

Le plancher de 200 euros visé à l'article 2 (2), c) de la directive est maintenu. Toutefois, suite à l'introduction de nouvelles dispositions dans la LCC, des adaptations légistiques ont été prévues sous f).

La disposition sous g) remplace le plafond de 20 000 euros qui était prévu par la directive 87/102/CEE par celui de 75 000 euros visé à l'article 2, (2), c) de la (nouvelle) directive. Suite à l'introduction de nouvelles dispositions dans la LCC, des adaptations légistiques ont également été prévues.

La disposition sous h) retire la clause de révision pour le plancher et le plafond car ce n'est plus prévu par la directive.

Sous i), cinq causes d'exclusion partielle ont été ajoutées dans la loi. Les trois premières dispositions transposent respectivement l'article 3 (2), e), (3) et (4) de la directive et concernent les crédits à court terme. L'attention est attirée sur le fait que ledit crédit sous la forme d'une facilité de découvert sur un compte qui est remboursable "à la demande du prêteur" ne sera permis que dans la mesure où les — nouvelles — dispositions sous les articles 29 et 33*ter* LCC sont respectées.

La quatrième exclusion, qui transpose seulement partiellement l'article 2, (2), h) de la directive, doit être interprétée de manière stricte. À l'heure actuelle, de tels contrats de crédit, dans la mesure où il s'agit de crédits

dieten gaat die worden toegestaan aan consumenten, integraal onder toepassing van de WCK. Het gros van de bestaande wettelijke bepalingen kan in dat opzicht onverminderd gehandhaafd worden.

De vijfde uitsluitingsgrond zet artikel 2, (6), van de richtlijn om. Uit de lezing van deze bepalingen valt af te leiden dat het de bedoeling is van de Europese regelgever om aan de hand van nieuwe contractvoorwaarden —"uitstel of aflossing"— de kredietovereenkomst aan te passen derwijze dat een procedure ten gronde tot terugbetaling voor de bevoegde (vrede)rechter vermeden wordt en tegelijkertijd ook de consument er niet bekaaid van af komt en dus vergelijkbare voorwaarden krijgt als voorzien in de initiële overeenkomst.

Hieruit kan in de eerste plaats afgeleid worden dat er *in casu* sprake is van een *novatio*, een nieuwe kredietovereenkomst waarvoor, gelet op de bestaande klantenrelatie en de bepalingen van de richtlijn, niet alle verplichtingen inzake precontractuele en contractuele informatieverstrekking nog noodzakelijk zijn maar een nieuw contract wel degelijk noodzakelijk is. Er kan ook vanzelfsprekend geen bijkomend krediet worden verstrekt.

Het criterium bij uitstek om aan te duiden dat de nieuwe contractvoorwaarden vergelijkbaar zijn is het jaarlijkse kostenpercentage. De richtlijn sluit geen wijziging van de kosten, debetrentevoet, periodiciteit, aanrekening van betalingen enz. uit maar het globale kostenplaatje moet hetzelfde blijven. Overigens voorziet de richtlijn uitdrukkelijk de vermelding in het contract van dit nieuwe percentage.

Het moet gaan om het vermijden van een "rechtsprocedure" ("procédure judiciaire" — "*legal proceedings*"). Het uitvoeren van een —contractuele— loonsoverdracht valt hier niet onder.

Dit "recht" op heronderhandeling van de contractvoorwaarden is –volgens de richtlijn- slechts mogelijk wanneer zoiets voorzien is in de bestaande kredietovereenkomst en de consument zijn verplichtingen op grond van "oorspronkelijke" kredietovereenkomst niet is nagekomen. In concreto betekent dit naar Belgisch recht dat –doorgaans- de consument binnen de perken en de termijnen van artikel 29 WCK zijn verplichtingen niet is nagekomen, maar ook niet eerder. Een heronderhandeling van de contractvoorwaarden vooraleer de ingebrekingsstellingsprocedure werd voleindigd moet derhalve —*a contrario* en volgens de richtlijn— gepaard gaan met een volledige toepassing van alle bepalingen van de richtlijn en dus *mutatis mutandis* van de WCK.

d'investissement octroyés aux consommateurs, tombent intégralement dans le champ d'application de la LCC. La majorité des dispositions légales existantes peut, à cet égard, être maintenue intégralement.

La cinquième exclusion transpose l'article 2, (6) de la directive. On peut déduire de la lecture de ces dispositions que l'intention du législateur européen est d'adapter le contrat de crédit sur la base de nouvelles dispositions contractuelles ("les délais de paiement ou les modes de remboursement"), de sorte qu'une procédure quant au fond, en vue du remboursement, devant le juge (de paix) soit évitée et que le consommateur n'en soit pas pour ses frais et reçoive donc des conditions comparables à celles prévues dans le contrat initial.

On peut en déduire en premier lieu qu'*in casu*, il est question de *novatio*, un nouveau contrat de crédit pour lequel, vu la relation client existante et les dispositions de la directive, toutes les obligations relatives à la fourniture d'informations précontractuelles et contractuelles ne sont plus nécessaires mais un nouveau contrat est quant à lui indispensable. Un crédit supplémentaire ne peut évidemment pas non plus être octroyé.

Le critère par excellence pour indiquer que les nouvelles conditions contractuelles sont comparables est le taux annuel effectif glogal. La directive n'exclut aucune modification des coûts, taux d'intérêts, périodicité, imputation des paiements, etc. mais le coût global doit rester le même. D'ailleurs, la directive prévoit expressément la mention de ce nouveau pourcentage dans le contrat.

Il doit s'agir d'éviter une "procédure juridique" ("procédure judiciaire" — "*legal proceedings*"). L'exécution d'une cession —contractuelle— de rémunération n'est pas considérée comme telle.

Ce "droit" à renégocier les conditions contractuelles est, selon la directive, uniquement possible lorsqu'il est prévu dans le contrat de crédit existant et que le consommateur n'a pas respecté ses obligations sur la base du contrat de crédit "initial". Concrètement, cela signifie en droit belge que le consommateur n'a généralement pas respecté ses obligations dans les limites et les délais visés à l'article 29 LCC mais pas non plus dans un délai inférieur. Une renégociation des conditions contractuelles avant que la procédure de mise en demeure ne soit terminée doit par conséquent, *a contrario* et selon la directive, s'accompagner d'une application totale de toutes les dispositions de la directive et donc *mutatis mutandis* de la LCC.

Omgekeerd, indien alle toepassingsvoorwaarden vervuld zijn kan, naar Belgisch recht, een eventuele procedure van loonsoverdracht geen doorgang meer vinden omdat de consument krachtens de oorspronkelijke kredietovereenkomst beschikt over het voordeel om in termijnen te mogen betalen en de kredietgever ook geen rechtsprocedure meer kan voeren voor de vrederechter in geval van verzet door de consument.

De bepalingen onder j) zetten artikel 2, (2), g) en l) van de richtlijn om maar maken er slechts een beperkte uitsluitingsgrond van zoals de huidige bepalingen van de WCK en van het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot aanwijzing van de artikelen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet die niet van toepassing zijn op bepaalde soorten van krediet, bedoeld in artikel 3, § 3, van deze wet.

De bepaling onder artikel 2, (2), i) van de richtlijn, met name de uitsluiting van "kredietovereenkomsten die het resultaat zijn van een schikking voor de rechter of een andere daar toe van overheidswege bevoegde instantie" werd niet opgenomen omdat het hier in se niet meer om een kredietovereenkomst gaat zoals gedefinieerd in artikel 1, 4°, WCK (en de richtlijn). De rechterlijke of bestuurlijke beslissing/schikking vervangt een kredietovereenkomst maar is er zelf geen.

Art. 5

Artikel 5 WCK werd volledig herschreven. § 1, eerste lid, zet artikel 4, (1), eerste lid, en (2) van de richtlijn om. De woorden "en desgevallend hoorbaar" vormen een verduidelijking van de richtlijn. Volgens de verklaringen van de Europese Commissie heeft het artikel ook betrekking op de audiovisuele reclame. In dat geval zijn de bewoordingen van de richtlijn ontoereikend.

Het tweede lid vormt een verduidelijking van hetgeen wordt bedoeld met "opvallend" en is geïnspireerd op Franse regelgeving (artikel L311-4, tweede lid, van de Code de la Consommation). Het bepalen van de grootte van de lettertekens wordt overgelaten aan de Koning.

Het derde lid geeft aan welk kredietbedrag in functie van welk soort kredietovereenkomst moet gebruikt worden in het raam van de reclame. De Europese Commissie gaf te kennen dat het om gemiddelde kredietbedragen diende te gaan. Overweging (18) van de richtlijn is hieromtrent onduidelijk: er is sprake van het aangeven van "een plafond wanneer de totaal ter beschikking gestelde sommen niet gekend zijn", terwijl de richtlijn zelf in bijlage I, onder II, g) stelt dat "indien het plafond dat van toepassing is op het krediet nog niet is

Inversement, si toutes les conditions d'application sont remplies, en droit belge, une procédure éventuelle de cession de rémunération ne peut plus aboutir parce que le consommateur, en vertu du contrat de crédit initial, dispose de l'avantage de pouvoir payer par échéances et que le prêteur ne peut plus intenter de procédure judiciaire devant le juge de paix en cas d'opposition par le consommateur.

Les dispositions sous j) transposent l'article 2, (2), g) et l) de la directive mais n'en font qu'une cause d'exclusion limitée comme les dispositions actuelles de la LCC et de l'arrêté royal du 5 septembre 1994 désignant les articles de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation qui ne s'appliquent pas à certains types de crédit visés à l'article 3, § 3, de cette loi.

La disposition à l'article 2, (2), i) de la directive, à savoir l'exclusion de "contrats de crédit qui sont le fruit d'un accord intervenu devant une juridiction ou toute autre autorité instituée par la loi", n'a pas été reprise parce qu'il ne s'agit plus ici d'un contrat de crédit *in se* tel que défini à l'article 1er, 4°, LCC (et de la directive). La décision/disposition judiciaire ou administrative remplace un contrat de crédit mais n'en n'est pas un.

Art. 5

L'article 5 LCC a été intégralement réécrit. Le § 1er, alinéa 1er, transpose l'article 4 (1), alinéa 1er et (2) de la directive. Les mots "et le cas échéant audible" constituent un éclaircissement de la directive. Selon les déclarations de la Commission européenne, cet article concerne également la publicité audiovisuelle. Dans ce cas, les termes de la directive sont insuffisants.

L'alinéa 2 constitue un éclaircissement de ce qui est visé par "apparente" et est inspiré par la législation française (article L311-4, alinéa 2 du Code de la Consommation). La détermination de la grandeur des caractères est confiée au Roi.

L'aliéna 3 indique quel montant de crédit doit être utilisé pour quel type de contrat de crédit dans le cadre de la publicité. La Commission européenne a fait savoir qu'il devait s'agir de montants de crédit moyens. Le considérant (18) de la directive est à cet égard imprécis: il est question de fournir "un plafond lorsqu'il n'est pas possible d'indiquer le montant total du crédit", tandis que la directive dans son annexe I, sous II g), précise que "si le plafond du crédit n'a pas encore été arrêté, le plafond est supposé être de 1 500 euros". Le texte

overeengekomen, wordt het geacht 1 500 euro te zijn". De Nederlandse tekst van dit lid werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Paragraaf 2 is een eenduidige "*banner*" geïnspireerd op Nederlandse regelgeving die als bedoeling heeft de consument te sensibiliseren voor de gevaren van te grote schuldenlast en het effectieve kostenplaatje van kredieten. De tekst werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State. Het bepalen van de grootte van de lettertekens wordt ook hier overgelaten aan de Koning.

Paragraaf 3 zet artikel 4 (3) van de richtlijn om. De bepalingen van de huidige § 3 met betrekking tot de prospectus komen te vervallen omdat de richtlijn op een andere meer uitvoerige wijze de precontractuele informatie heeft omschreven.

Art. 6 en 7

Overweging 18 van de richtlijn stelt onomwonden dat het de lidstaten vrij staat in hun nationale wetgeving informatievereisten voor te schrijven ten aanzien van reclame waarin geen informatie wordt gegeven over de kosten van het krediet. In het licht hiervan werd artikel 6, § 1 WCK aangepast en artikel 6*bis* WCK opgeheven.

Het woord "onrechtmatig" werd systematisch weggelaten omdat dit woord niets toevoegt aan de verbodsbepalingen van artikel 6. Hiervoor kan enerzijds verwezen worden naar de toelichting bij het wetsvoorstel Partyka (Kamer, 2de zitting, 52ste zittingsperiode, 0793/001 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving inzake consumenten- en hypothecair krediet voor wat betreft de reclame) maar ook naar de Nederlandse regelgeving die een gelijkaardige bepaling als in § 1, 2° voorziet (artikel 53, 11de en 12de lid, van het Besluit Gedragstoezicht financiële ondernemingen Wft). De desbetreffende bepalingen werden ondergebracht in een eerste lid van het nieuwe artikel 6, § 1 WCK.

De bepaling onder 3° van het tweede lid is geïnspireerd op Franse regelgeving (artikel L311-4, derde lid, van de *Code de la Consommation*). De bepalingen onder 4°, 5°, en 6° van het tweede lid vormen een herschikking van hetgeen staat in het huidige artikel 5, § 1 WCK. De bepaling onder 7° is de tegenhanger van een nieuwe verplichting opgenomen in artikel 14 van dit wetsontwerp om het kredietbedrag voortaan op een rekening te storten van de consument en niet meer in cash uit te betalen, behoudens de uitzonderingen te bepalen door de Koning.

néerlandais de cet alinéa a été adapté conformément à l'avis du Conseil d'État.

Le § 2 est un "*banner*" univoque inspiré de la législation néerlandaise qui a pour but de sensibiliser le consommateur aux dangers d'un endettement trop lourd et à l'ensemble des frais effectifs des crédits. Le texte a été adapté conformément à l'avis du Conseil d'État. La détermination de la grandeur des caractères est ici également confiée au Roi.

Le § 3 transpose l'article 4 (3) de la directive. Les dispositions de l'actuel § 3 concernant le prospectus sont abrogées car la directive décrit l'information précontractuelle d'une autre manière plus détaillée.

Art. 6 et 7

Le considérant 18 de la directive précise clairement que les États membres sont libres d'établir, dans leur législation nationale, des exigences en matière d'information concernant les publicités ne comportant aucune information sur le coût du crédit. Sur cette base, l'article 6, § 1er LCC a été adapté et l'article 6*bis* LCC est abrogé.

Le mot "abusivement" a été systématiquement abandonné car ce mot n'apporte rien aux dispositions prohibitives de l'article 6. À ce sujet, il peut être renvoyé au commentaire de la proposition de loi Partyka (Chambre, 2e session, 52e législature, 0793/001 Proposition de loi modifiant la législation sur le crédit à la consommation et le crédit hypothécaire en ce qui concerne la publicité) mais aussi à la réglementation néerlandaise qui prévoit une disposition similaire au § 1er, 2° (article 53, alinéas 11 et 12 du *Besluit Gedragstoezicht financiële ondernemingen Wft*). Les dispositions concernées ont été reprises dans le premier alinéa du nouvel article 6, § 1er LCC.

La disposition sous 3° de l'alinéa 2 s'inspire de la réglementation française (article L311-4, alinéa 3, du Code de la Consommation). Les dispositions sous 4°, 5° et 6° de l'alinéa 2 constituent un réaménagement de ce qui figure dans l'actuel article 5, § 1er LCC. La disposition sous 7° est le pendant d'une nouvelle obligation reprise dans l'article 14 du présent projet de loi pour que le montant du crédit soit dorénavant versé sur un compte du consommateur et non plus payé en cash, sauf exceptions à déterminer par le Roi.

De nieuwe paragraaf 4 beoogt een einde te stellen aan praktijken waarbij vooral kredietbemiddelaars in een en dezelfde reclame gewag maken van zowel consumentenkrediet als hypothecair krediet, soms ook van beroepskrediet. Deze reclame is vaak zeer verwarringscheppend en duidt niet altijd aan welk tarief of voordeel van toepassing is op welk soort kredietovereenkomst. In dat geval wordt voorgesteld om het volledige artikel 6 toepasselijk te maken op de reclameboodschap.

Art. 8

De bepalingen onder artikel 8 vervangen het bestaande artikel 11 WCK en zetten quasi tekstueel artikel 5 van de richtlijn om, met uitzondering van § 4 van het nieuwe artikel 11, dat een verdere invulling is van artikel 5 (6) van de richtlijn en overweging (27) dat de lidstaten toelaat de bijstandsverlening door de kredietgever en de kredietbemiddelaar aan de consument verder te regelen. Op grond van dit artikel en deze overweging kan gesteld worden dat de bepaling bedoeld in het huidige artikel 11, 2°, kan behouden blijven.

De Raad van State stelde met betrekking tot dit artikel dat *"in het ontworpen artikel 11, § 1, eerste lid, van de wet van 12 juni 1991de woorden "Te gelegener tijd en ruim voordat", in de Nederlandse tekst, niet overeenstemmen met de woorden "En temps utile et avant que le consommateur", in de Franse tekst."* Er is inderdaad een discordantieprobleem maar dit stelt zich reeds op het niveau van de richtlijn: de Engelse tekst van de richtlijn gebruikt het begrip"*in due time*", de Franse versie spreekt laconiek van "*avant*" en de Nederlandse van "geruime tijd". Er werd geopteerd om het begrip "*in due time*" als uitgangspunt te weerhouden en de Franse en Nederlandse tekst overeenkomstig aan te passen.

§ 4 van het nieuwe artikel 11 bevat een aantal nieuwe bepalingen die vooral de ongebreidelde commercialisering van sommige kredietopeningen zonder correcte voorafgaande informatieverstrekking aan banden dient te leggen.

De Raad van State stelde met betrekking tot § 4 dat: "*De in de richtlijn omschreven informatieverplichtingen worden niet volledig omgezet in het ontworpen artikel 11 van de wet van 12 juni 1991. Meer in het bijzonder is dat het geval voor artikel 5, lid 5, van de richtlijn. Evenmin valt in te zien op welke wijze het ontworpen artikel 11, § 4 in al zijn onderdelen kan worden ingepast in het door de richtlijn beoogde stelsel van maximale harmonisatie."*

Le nouveau paragraphe 4 vise à mettre fin à la pratique selon laquelle les intermédiaires de crédit, en particulier, font mention, dans une seule et même publicité, tant du crédit à la consommation que du crédit hypothécaire, et parfois également du crédit professionnel. Cette publicité porte souvent à confusion et n'indique pas toujours que tel tarif ou intérêt s'applique à tel type de contrat de crédit. Dans ce cas, il est proposé de rendre tout l'article 6 applicable au message publicitaire.

Art. 8

Les dispositions sous l'article 8 remplacent l'actuel article 11 LCC et transposent presque textuellement l'article 5 de la directive, à l'exception du § 4 du nouvel article 11, qui complète le contenu de l'article 5 (6) de la directive et du considérant (27) qui autorise les États membres à réglementer le devoir d'assistance aux consommateurs par les prêteurs et les intermédiaires de crédit. Sur base de cet article et de ce considérant, on peut dire que la disposition visée dans l'actuel article 11, 2° peut être maintenue.

Le Conseil d'État a relevé par rapport à cet article que "*dans l'article 11, § 1er, alinéa 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991, les mots "Te gelegener tijd en ruim voordat" du texte néerlandais ne concordent pas avec les mots "en temps utile et avant que le consommateur" du texte français.*". Il y a en effet un problème de concordance mais cela apparaît déjà au niveau de la directive: le texte anglais de la directive utilise la notion "*in due time*", la version française parle laconiquement de "avant" et la version néerlandaise de "*geruime tijd*". On a choisi de retenir comme point de départ la notion "*in due time*" et d'adapter les textes français et néerlandais dans ce sens.

Le § 4 du nouvel article 11 comporte un certain nombre de nouvelles dispositions qui doivent juguler la commercialisation effrénée de certaines ouvertures de crédit sans fourniture correcte et préalable d'informations.

Le Conseil d'État a relevé par rapport au § 4 que: "*Les obligations d'information définies dans la directive ne sont pas totalement transposées dans l'article 11 en projet de la loi du 12 juin 1991. C'est plus particulièrement le cas de l'article 5, paragraphe 5, de la directive. On n'aperçoit pas non plus de quelle manière l'article 11, § 4, en projet, et toutes ses subdivisions peuvent s'accorder au système d'harmonisation maximale visé par la directive.*"

Verder stelde de raad in een voetnoot (9) dat: *"Gelet op de draagwijdte van het ontworpen artikel 11, § 4, eerste lid, dat een aangelegenheid betreft die weliswaar door de wetgever kan worden geregeld buiten de richtlijn om, lijkt die bepaling niet op haar plaats in het ontworpen artikel 11, dat op de precontractuele informatieverplichtingen betrekking heeft. Het betrokken lid houdt geen omzetting in van artikel 5, lid 6, van de richtlijn.*"

Ingevolge deze opmerkingen werd het ontworpen artikel 11, § 4, herschikt. Het eerste lid herneemt thans quasi letterlijk de bewoordingen van artikel 5, (6) eerste zin van de richtlijn. De oorspronkelijke tekst wordt hernomen als een nieuw eerste lid bij artikel 15 WCK. Het tweede lid blijft behouden en is gesteund op artikel 5, (6), tweede zin, van de richtlijn.

De vermelding bedoeld in artikel 5, (5), van de richtlijn werd niet weerhouden omdat het verbod op reconstitutie van kapitaal, bedoeld in artikel 31, § 3, van de WCK behouden blijft. In dat verband werd aan de Europese Commissie de volgende vraag gesteld:

"BE: The Articles 5, 6 and 10 of the Directive determined a number of information requirements regarding, amongst others, changing costs and the constitution of capital in an ancillary agreement. If Belgian provisions forbid the changing of costs and/or the conclusion of an ancillary agreement of capitalisation, would it then still be necessary to refer to these matters in the pre-contractual or contractual stage, or more specifically, in the from of the "Standard European Consumer Credit Information"? According to me it would not, because it would lead to disinformation or confusion and it doesn't seem obligatory, especially as regards the variability of the costs this information is optional. Could you please inform me about your point of view?"

Waarop de Commissie antwoordde: *"If Belgium decides to forbid certain contractual arrangements by law which are subject to pre-contractual or contractual information requirements in the Directive (e.g. the possibility for the creditor to change charges), creditors falling under Belgian consumer credit law will not have to indicate these issues in the standardised information sheet nor in the contract."*

Art. 9

De bepalingen onder artikel 9 voegen een nieuw artikel 11*bis* in de WCK en zetten quasi letterlijk artikel 6 van de richtlijn om. Gelet op de definiëring van onder meer "geoorloofde debetstand op een rekening", de meer beperkte informatieverstrekking en het ontbreken van

Ensuite, le Conseil d'État a relevé, dans une note de bas de page (9) que *"Les obligations d'information définies dans la directive ne sont pas totalement transposées dans l'article 11 en projet de la loi du 12 juin 1991. C'est plus particulièrement le cas de l'article 5, paragraphe 6, de la directive. On n'aperçoit pas non plus de quelle manière l'article 11, § 4 (9), en projet, et toutes ses subdivisions peuvent s'accorder au système d'harmonisation maximale visé par la directive."*

Suite à ces remarques, l'article 11, § 4, en projet, a été modifié. Le premier alinéa reprend à présent quasi littéralement les termes de l'article 5, (6), première phrase de la directive. Le texte initial est repris en tant que nouvel alinéa premier de l'article 15 LCC. Le deuxième alinéa est maintenu et se base sur l'article 5, (6), deuxième phrase, de la directive.

La mention visée à l'article 5, (5), de la directive n'a pas été retenue parce que l'interdiction de reconstitution de capital, visée à l'article 31, § 3, de la LCC reste maintenue. À cet égard, la question suivante a été posée à la Commission européenne:

"BE: The Articles 5, 6 and 10 of the Directive determined a number of information requirements regarding, amongst others, changing costs and the constitution of capital in an ancillary agreement. If Belgian provisions forbid the changing of costs and/or the conclusion of an ancillary agreement of capitalisation, would it then still be necessary to refer to these matters in the pre-contractual or contractual stage, or more specifically, in the from of the "Standard European Consumer Credit Information"? According to me it would not, because it would lead to disinformation or confusion and it doesn't seem obligatory, especially as regards the variability of the costs this information is optional. Could you please inform me about your point of view?"

Ce à quoi la Commission a répondu: *"If Belgium decides to forbid certain contractual arrangements by law which are subject to pre-contractual or contractual information requirements in the Directive (e.g. the possibility for the creditor to change charges), creditors falling under Belgian consumer credit law will not have to indicate these issues in the standardised information sheet nor in the contract."*

Art. 9

Les dispositions sous l'article 9 insèrent un nouvel article 11*bis* dans la loi et transposent presque textuellement l'article 6 de la directive. Vu, notamment, la définition de "facilité de découvert", la fourniture d'informations plus limitée et l'absence d'un devoir

een gelijkaardige bijstandsverplichting zoals bedoeld in artikel 5 (6) van de richtlijn moet het nieuwe artikel 11*bis* beschouwd worden als een werkelijke uitzondering op artikel 11 die slechts op een beperkt aantal kredietovereenkomsten kan toegepast worden.

De Raad van State stelde met betrekking tot de initiële tekst van het ontworpen artikel 11*bis*, § 1 van de WCK het volgende: *"Naar luid van het ontworpen artikel 11*bis*, § 1, van de wet van 12 juni 1991 is het ontworpen artikel 11bis van toepassing op de geoorloofde debetstanden op een rekening die terugbetaalbaar zijn op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden. De vraag rijst hoe deze bepaling zich verhoudt tot de wijziging die artikel 3, h), van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 3, § 2, van de wet van 12 juni 1991, waardoor artikel 11*bis *van toepassing wordt gemaakt op de geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost en op de kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming. Het verruimde toepassingsgebied van de wijzigingen onder artikel 3, h), van het ontwerp, lijkt immers niet consistent te zijn met het beperktere toepassingsgebied van het ontworpen artikel 11*bis*."*

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State werd § 1 verder afgestemd op de bepalingen van het ontworpen artikel 3, § 2, WCK. De aandacht wordt gevestigd op de kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming. Deze beleggingskredieten zullen, indien zij verstrekt worden onder de vorm van een kortlopende debetstand op een rekening onderworpen zijn aan het ontworpen artikel 11*bis* WCK maar voor de overige vormen van beleggingskrediet zal het ontworpen artikel 11 WCK als "*lex generalis*" fungeren. Overigens is ook artikel 15 WCK integraal van toepassing op dergelijke overeenkomsten.

Art. 10

De bepalingen onder artikel 10 zetten artikel 7 van de richtlijn om door een nieuw artikel 11*ter* in te voegen in de WCK. De richtlijn is onduidelijk met betrekking tot de invulling van het begrip "nevenactiviteit". Ongetwijfeld wordt hier zeker mee de winkelier of garagehouder bedoeld waarvan de hoofdactiviteit het verkopen van goederen of het aanbieden van diensten is en die zijn cliënt voor de verdere financiering hiervan doorverwijst naar een welbepaalde kredietbemiddelaar of kredietgever. Dit lijkt echter veel minder of zelfs helemaal niet het geval te zijn voor de grootwarenhuizen en postorderbedrijven die systematisch binnen hun onderneming kredietproducten promoten en de betrokken consumenten welbepaalde financieringsmaatschappijen of kredietgevers opleggen.

d'assistance similaire comme visé à l'article 5 (6), de la directive, le nouvel article 11*bis* doit être considéré comme une réelle exception à l'article 11 qui ne peut s'appliquer qu'à un nombre limité de contrats de crédit.

Concernant le texte initial de l'article 11*bis*, § 1er, en projet, de la LCC, le Conseil d'État a relevé ce qui suit: *"Selon l'article 11*bis*, § 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991, l'article 11bis en projet s'applique aux facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois. La question se pose de la cohérence entre cette disposition et la modification que l'article 3, h), du projet vise à apporter à l'article 3, § 2, de la loi du 12 juin 1991, rendant l'article 11*bis *applicable aux facilités de découvert remboursables dans un délai d'un mois et aux contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement. Le champ d'application élargi des modifications figurant à l'article 3, h), du projet, ne paraît en effet pas se concilier avec le champ d'application plus restreint de l'article 11*bis *en projet."*.

Suivant l'avis du Conseil d'État, le § 1er a davantage été mis en concordance avec les dispositions de l'article 3, § 2, en projet, de la LCC. L'attention est attirée sur les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement. Ces crédits d'investissement, s'ils sont dispensés sous la forme d'une facilité de découvert à court terme, seront soumis à l'article 11*bis*, en projet, de la LCC mais, pour les autres formes de crédit d'investissement, l'article 11, en projet, de la LCC, fera office de "*lex generalis*". Par ailleurs, l'article 15 LCC est également intégralement applicable à de tels contrats.

Art. 10

Les dispositions sous l'article 10 transposent l'article 7 de la directive en insérant un nouvel article 11*ter* dans la loi. La directive est imprécise concernant l'interprétation de la notion "à titre accessoire". Sont ici très certainement visés le commerçant ou le garagiste dont l'activité principale est la vente de biens ou la fourniture de services et qui dirige ses clients, pour les financements qui en découlent, vers des intermédiaires de crédit ou des prêteurs déterminés. Cependant, cela semble être moins, voire pas du tout, le cas des grandes surfaces et des sociétés de vente par correspondance qui promeuvent systématiquement des produits de crédits propres à leur entreprise et imposent aux consommateurs concernés des sociétés de financement ou des prêteurs déterminés.

Overigens valt te verwachten dat deze bepaling aanzienlijke gevolgen met zich zal meebrengen voor de kredietgever die in dit geval zelf "geruime tijd voordat de consument door de kredietovereenkomst of een aanbod is gebonden" aan de consument minstens het informatieformulier dient te bezorgen (zie in dat verband ook DE MUYNCK, Michiel, "Consumentenkrediet: Richtlijn 2008/48/EG, DCCR, n° 83, 2009, blz. 25).

Indien een verkoper van goederen of diensten bij een kredietopening een betaalkaart, een accreditiefkaart of een multifunctionele kaart zou aanbieden of autoleningen zou aanbieden terwijl hij zelf geen auto's verkoopt, dan overstijgt dit de loutere bemiddeling in nevenactiviteit.

Art. 11

Artikel 11, 1°, beoogt een aanpassing van artikel 12 van de WCK teneinde het principe van kosteloosheid bedoeld in artikel 8 (2) van de richtlijn in te voeren en behoeft geen verdere commentaar. Artikel 11, 2°, beoogt een verduidelijking van de richtlijn met betrekking tot de mededeling van vertrouwelijke informatie die door de kredietgever niet vereist is.

Art. 12

De bepalingen onder artikel 12 vervangen het bestaande artikel 14 WCK en zetten quasi letterlijk artikel 10 van de richtlijn om. Van de gelegenheid werd gebruikt gemaakt om ook het elektronisch krediet mogelijk te maken door iedere verwijzing naar de woorden "geschrift" of "handgeschreven" ongedaan te maken. De ondertekening kan dus ook elektronisch gebeuren. Het huidige artikel 14, § 1, tweede lid, WCK wordt geschrapt omdat het verwarringscheppend en onduidelijk is. (zie in dat verband ook J. DE CRAEMER, "Nieuwe vormen van krediet aan particulieren", blz. 17 en volgende, Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie, 2007).

Op grond van artikel 10, (1), tweede lid, van de richtlijn kunnen er bijkomende voorwaarden inzake contractsluiting worden opgelegd. In het licht hiervan en van het advies van de Raad voor het Verbruik werd aan de Europese Commissie de volgende vraag gesteld: *"A Belgian consumer organisation is convinced that the right to an amortisation table as mentioned in article 10 (2), i), of the directive, could be enforced by Member States in accordance with article 10, (1), 2nd paragraph of the directive, more specifically by determining that: "the credit agreement is only concluded legally on condition that an amortisation table is handed". I think {…}*

Par ailleurs, il faut s'attendre à ce que cette disposition entraîne des conséquences très importantes pour le prêteur qui, dans ce cas, "assez longtemps avant que le consommateur ne soit lié par le contrat de crédit ou par l'offre", doit lui-même au moins fournir au consommateur le formulaire d'information (voir également à cet égard DE MUYNCK, Michiel, "Consumentenkrediet: Richtlijn 2008/48/EG, DCCR, n° 83, 2009, p. 25).

Si un vendeur de biens ou de services propose une carte de paiement, une carte accréditive ou une carte multifonctionnelle lors d'une ouverture de crédit ou propose un financement pour voiture alors qu'il ne vend lui-même aucune voiture, cela dépasse la simple médiation en tant qu'activité accessoire.

Art. 11

L'article 11, 1°, vise une adaptation de l'article 12 de la LCC afin d'introduire le principe de gratuité visé à l'article 8 (2) de la directive et n'appelle pas de commentaire particulier. L'article 11, 2° vise une clarification de la directive en ce qui concerne la communication d'informations confidentielles qui n'est pas requise par le prêteur.

Art. 12

Les dispositions sous l'article 12 remplacent l'actuel article 14 LCC et transposent presque littéralement l'article 10 de la directive. On a profité de l'occasion pour rendre également possible le crédit électronique en supprimant chaque référence aux mots"manuscrit" ou "mention manuscrite". La signature peut également se réaliser de manière électronique. L'actuel article 14, § 1er, alinéa 2, LCC a été abrogé car il prête à confusion et est imprécis. (voir à ce sujet aussi J. DE CRAEMER, "Nieuwe vormen van krediet aan particulieren", blz. 17 en volgende, Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie, 2007)

Sur la base de l'article 10, (1), alinéa 2 de la directive, des conditions complémentaires relatives à la conclusion du contrat peuvent être imposées. À la lumière de ceci et de l'avis du Conseil de la consommation, la question suivante a été posée à la Commission européenne: *"A Belgian consumer organisation is convinced that the right to an amortisation table as mentioned in article 10 (2), i), of the directive, could be enforced by Member States in accordance with article 10, (1), 2nd paragraph of the directive, more specifically by determining that: "the credit agreement is only concluded legally on condition that an amortisation table is handed". I think*

that one cannot find any legal ground in the provision. Can you confirm this or does the interprÉtation of this consumer organisation seems plausible to you?"

De Commissie antwoordde het volgende: *"The Directive does not regulate the conclusion of the credit agreement. In addition, the consequences of the breach of information obligations are not specified in detail by the Directive, but are subject to national implementation law which has to comply with Article 23 on penalties. According to this Article the sanctions provided for by the Member State have to be effective, proportionate and dissuasive, leaving tot the Member States a large margin of manoeuvre as to how they achieve these effects. While it is indeed one of several sanction possibilities to make it a condition for the validity of the contract that the creditor provides the consumer with correct information according to the law, this decision is left to the national legislator."*

De desbetreffende informatie onder de vorm van aflossingstabellen is zeker zinvol opdat de consument van meet af aan zicht zou krijgen op het af te lossen kapitaalgedeelte en de interesten die hem aangerekende intresten, te meer omdat de richtlijn de berekening van intresten niet heeft geharmoniseerd. In dat licht kan ook het huidige artikel 14, § 1, derde lid, WCK behouden blijven.

Het nieuwe § 2 van artikel 14 herneemt quasi letterlijk de verplichte vermeldingen over van artikel 10 (2) en (3) van de richtlijn. Artikel 10 (4) wordt niet hernomen omdat het verbod tot reconstitutie van kapitaal bedoeld in artikel 31, § 3, WCK behouden blijft. De formulering van de informatie bedoeld in 18° moet worden aangepast in functie van het geen moet worden teruggegeven: kapitaal of een goed.

Het nieuwe artikel 14, § 3, zet quasi letterlijk artikel 10 (5) van de richtlijn om en moet opgevat worden als een uitzonderingsregeling maar behoeft voor het overige geen verdere commentaar.

De vermelding bedoeld in artikel 10, (4), van de richtlijn werd niet weerhouden omdat het verbod op reconstitutie van kapitaal, bedoeld in artikel 31, § 3WCK behouden blijft.

Art. 13

In artikel 13 werd initieel voorgesteld om artikel 15 WCK aan te vullen met twee leden.

{…} that one cannot find any legal ground in the provision. Can you confirm this or does the interprÉtation of this consumer organisation seems plausible to you?".

La Commission a répondu ce qui suit: *"The Directive does not regulate the conclusion of the credit agreement. In addition, the consequences of the breach of information obligations are not specified in detail by the Directive, but are subject to national implementation law which has to comply with Article 23 on penalties. According to this Article the sanctions provided for by the Member State have to be effective, proportionate and dissuasive, leaving to the Member States a large margin of manoeuvre as to how they achieve these effects. While it is indeed one of several sanction possibilities to make it a condition for the validity of the contract that the creditor provides the consumer with correct information according to the law, this decision is left to the national legislator."*

L'information concernée, sous la forme d'un tableau d'amortissement, est certainement judicieuse afin que le consommateur ait, dès le début, une vue sur la partie du capital à rembourser et sur les intérêts qui lui sont imputés, d'autant plus que la directive n'a pas harmonisé le calcul des intérêts. Dans ce contexte, l'actuel article 14, § 1er, alinéa 3, LCC peut également être maintenu.

Le nouveau § 2 de l'article 14 reprend presque littéralement les mentions obligatoires des articles 10 (2) et (3) de la directive. L'article 10 (4) n'a pas été repris car l'interdiction de reconstitution de capital visée à l'article 31, § 3, LCCi est maintenue. La formulation de l'information visée au 18° doit être adaptée en fonction de ce qui doit être remis: capital ou bien.

Le nouvel article 14, § 3, transpose quasi littéralement l'article 10 (5) de la directive et doit être interprété comme une règle d'exception mais n'exige pas de commentaire particulier.

La mention visée à l'article 10, (4), de la directive n'a pas été retenue parce que l'interdiction de reconstitution de capital, visée à l'article 31, § 3, LCC reste maintenue.

Art. 13

À l'article 13, il a été initialement proposé de compléter l'article 15 LCC par deux alinéas.

Het eerste lid zet artikel 8 (2) van de richtlijn om. De huidige tekst van artikel 15 WCK mag beschouwd worden als een juiste omzetting van artikel 8 (1) van de richtlijn.

Het tweede lid vervangt in feite artikel 14, § 2, 10° WCK en moet aan de bevoegde rechtbanken en de bevoegde ambtenaren toelaten om na te gaan of de kredietgever wel degelijk de Centrale voor Kredieten aan Particulieren heeft geraadpleegd, en, zo ja, wanneer en voor welke personen.

Meer algemeen kan gesteld worden in verband met de artikelen 10, 11 en 15 WCK dat de door de richtlijn nagestreefde harmonisatie betrekking heeft op de precontractuele informatie en op de inhoud van de overeenkomst. De harmonisatie strekt niet tot het regelen van de aansprakelijkheid van de partijen in de kredietverlening. De richtlijn legt de lidstaten op om erop toe te zien dat de kredietgever de solvabiliteit van de consument beoordeelt op grond van voldoende informatie. De richtlijn erkent dus de vrijheid van de lidstaten om het probleem van de informatie-inzameling die de kredietgevers in staat stelt om de kredietwaardigheid van de consumenten te beoordelen, te regelen. Het wederkerig karakter van de kredietovereenkomst wederzijds verandert niets aan het feit dat de beslissing om al dan niet krediet toe te staan uiteindelijk enkel van de beslissing van de kredietgever afhangt.

Het is dus de taak van de kredietgever om te oordelen welke informatie hij nodig heeft om zijn beslissing te nemen. Het is de plicht van de consument om volledig en exact te antwoorden op de vragen van de kredietgever, wat kan inhouden dat inlichtingen moeten worden gegeven die verder reiken dan de vraag van de kredietgever. Zo begaat een consument die net ontslagen is en die een loonfiche voorlegt zonder dit ontslag te melden een duidelijke fout waarvoor hij verantwoordelijk is. Artikel 10 WCK regelt dus geen zuiver machinale uitwisseling van informatie. Elke partij neemt zijn verantwoordelijkheden op.

Artikel 10 WCK beantwoordt dus precies aan de voorschriften van de richtlijn wanneer het aan de kredietgevers en aan de bemiddelaars oplegt om aan de consument juiste en volledige informatie te vragen die zij noodzakelijk achten om hun financiële toestand, hun terugbetalingsmogelijkheden en hun lopende financiële verbintenissen te beoordelen.

De doelstelling om de consumenten een hoog niveau van bescherming te verzekeren zoals beoogd in overweging (9) kan niet worden bereikt zonder een responsabilisering van de vaklui inzake kredietverlening. Deze responsabilisering wordt onderstreept door de

Le premier alinéa transpose l'article 8 (2) de la directive. Le texte actuel de l'article 15 LCC peut être considéré comme une transposition exacte de l'article 8 (1) de la directive.

Le deuxième alinéa remplace, en réalité, l'article 14, § 2, 10° LCC et permet aux tribunaux compétents ainsi qu'aux fonctionnaires compétents de vérifier si le prêteur a effectivement consulté la Centrale des crédits aux particuliers et, si oui, quand et pour quelles personnes.

Plus généralement, il peut être observé par rapport aux articles 10, 11 et 15 LCC que l'harmonisation recherchée par la directive porte sur l'information précontractuelle et sur le contenu du contrat. L'harmonisation ne tend pas à régir la responsabilité des parties dans l'octroi du crédit. Par ailleurs, la directive impose aux États membres de veiller à ce que le prêteur évalue la solvabilité du consommateur à partir d'un nombre suffisant d'informations. La directive reconnaît donc la liberté des États membres de réglementer la question de la collecte des informations permettant aux prêteurs d'évaluer la solvabilité des consommateurs. Le caractère synallagmatique du contrat de crédit ne change rien au fait que la décision d'accorder ou non un crédit relève en définitive de la seule décision du prêteur.

C'est donc au prêteur qu'incombe la charge d'apprécier les informations dont il a besoin pour prendre sa décision. Le devoir du consommateur est de répondre de manière complète et exacte aux sollicitations du prêteur, ce qui peut impliquer de fournir des renseignements au-delà de la question du prêteur. Ainsi, la production d'une fiche de salaire par un consommateur qui vient d'être licencié, sans signaler ce licenciement, est une faute manifeste qui engage la responsabilité du consommateur. L'article 10 LCC n'organise donc pas un échange purement mécanique des informations. Chaque partie assume ses responsabilités.

L'article 10 LCC satisfait donc très exactement aux exigences de la directive quand il impose aux prêteurs et aux intermédiaires de demander au consommateur les renseignements exacts et complets qu'ils estiment nécessaires afin d'apprécier la situation financière, les facultés de remboursement et les engagements financiers en cours des consommateurs.

L'objectif d'assurer un niveau élevé de protection des consommateurs, visé au considérant (9), ne peut être atteint sans une responsabilisation des professionnels en matière d'octroi de crédit. Cette responsabilisation est soulignée par la directive elle-même qui encourage

richtlijn zelf die de lidstaten aanmoedigt om de passende maatregelen nemen ter bevordering van verantwoordelijke praktijken in alle stadia van de kredietrelatie (overweging nr. 26)

De adviesplicht bedoeld in het huidige artikel 11 WCK is de herschrijving in de WCK van een plicht die algemeen wordt aangenomen als de plicht van de vakman ten aanzien van een consument. Dat is in het bijzonder zo voor de bankier: in het gemeen recht heeft de bank die krediet verdeelt een informatie- en adviesplicht naar de kredietnemer toe. Door verkeerd krediet toe te staan is de kredietgever zowel ten aanzien van derden als ten aanzien van de klant zelf aansprakelijk. Het is een constante oplossing niet enkel in Belgisch recht (zie G. SCHRANS et R. STEENNOT, Algemeen deel van het financieel recht, Intersentia, 2003, blz. 466.) maar ook in het recht van andere Europese landen. Artikel 5 (6) van de richtlijn spreekt in dat verband van het verlenen van bijstand.

Deze informatie- en adviesplicht heeft zowel betrekking op de toegestane kredietvorm (het krediet moet aangepast zijn aan de noden van de kredietnemer — zie G. SCHRANS et R. STEENNOT, op. cit., nr. 611, blz. 466) als aan de draagwijdte van de verplichtingen van de kredietnemer en aan de kredietvoorwaarden. Deze plicht moet worden beoordeeld in functie van de hoedanigheid van de kredietgever. De aansprakelijkheid van de bankier wordt beoordeeld op het moment dat het krediet wordt toegestaan en de fout bestaat hierin dat hij zich niet heeft gedragen als en normaal voorzichtig bankier die zich in dezelfde omstandigheden bevindt. Deze fout wordt bvb vastgesteld als de kredietgever een krediet heeft verleend dat niet in verhouding is tot de financiële middelen van de kredietnemer (zie C. GAVALDA et J. STOUFFLET, Droit Bancaire, 5ème édition, Litec, 2002, blz. 283: *"l'application jurisprudentielle la plus fréquente de la responsabilité envers le bénéficiaire du crédit se rapporte à des financements disproportionnés par rapport aux moyens financiers de l'emprunteur (…). Cette jurisprudence met en œuvre les principes du droit commun pour protéger les consommateurs et les professionnels peu expérimentés. La responsabilité de la banque est toutefois subordonnée à la condition que le banquier ait été informé de la situation financière de son client …"*).

Gelet op het arrest Agostini kunnen de lidstaten derhalve *"continuer à appliquer des règles générales de comportement s'appliquant à toutes activités (économiques), par exemple celles découlant du droit des obligations, par exemple le devoir des parties contractantes d'agir de bonne foi, les règles de responsabilité civile, etc."* (zie J. STUYCK, Consumer Credit Directive De omzetting van de richtlijn 2008/48/EG inzake

les États membres à prendre les mesures appropriées afin de promouvoir les pratiques responsables lors de toutes les phases de la relation de prêt (considérant n° 26).

Le devoir de conseil visé à l'article 11 actuel LCC est la retranscription dans la loi d'un devoir généralement admis comme étant celui du professionnel à l'égard d'un consommateur. C'est particulièrement le cas pour le banquier: en droit commun, le banquier dispensateur de crédit a un devoir d'information et de conseil envers l'emprunteur. En accordant fautivement un crédit, le prêteur engage sa responsabilité tant à l'égard des tiers qu'à l'égard du client lui-même. La solution est constante non seulement en droit belge (Voy. G. SCHRANS et R. STEENNOT, Algemeen deel van het financieel recht, Intersentia, 2003, p. 466) mais également dans le droit d'autres pays européens. L'article 5 (6) de la directive parle à cet égard de "fournir de l'assistance".

Ce devoir d'information et de conseil porte tant sur la forme du crédit consenti (le crédit doit être adapté aux besoins de l'emprunteur — voy. G. SCHRANS et R. STEENNOT, op. cit., n° 611, p. 466.) que sur la portée des obligations de l'emprunteur et les conditions du crédit. Ce devoir doit s'apprécier en fonction de la qualité de l'emprunteur. La responsabilité du banquier s'apprécie au moment de l'octroi du crédit et la faute consiste dans le fait de ne pas s'être comporté comme un banquier normalement prudent placé dans les mêmes circonstances. Cette faute sera établie par exemple si le prêteur a accordé un crédit disproportionné par rapport aux moyens financiers de l'emprunteur (Voy. C. GAVALDA et J STOUFFLET, Droit Bancaire, 5ème édition, Litec, 2002, p. 283: *"l'application jurisprudentielle la plus fréquente de la responsabilité envers le bénéficiaire du crédit se rapporte à des financements disproportionnés par rapport aux moyens financiers de l'emprunteur (…). Cette jurisprudence met en œuvre les principes du droit commun pour protéger les consommateurs et les professionnels peu expérimentés. La responsabilité de la banque est toutefois subordonnée à la condition que le banquier ait été informé de la situation financière de son client…").*

Vu l'arrêt Agostini, les États membres peuvent donc *"continuer à appliquer des règles générales de comportement s'appliquant à toutes activités (économiques), par exemple celles découlant du droit des obligations, par exemple le devoir des parties contractantes d'agir de bonne foi, les règles de responsabilité civile, etc."* (voy. J. STUYCK, Consumer Credit Directive La transposition de la directive 2008/48/CE concernant les

kredietovereenkomsten voor consumenten in Belgisch recht, Studiedag BVK, 21 oktober 2008, blz. 15). Voor zover artikel 11 WCK enkel maar de omzetting is van het algemeen principe van de adviesplicht van de vakman ten aanzien van de consument naar de bankier toe, hoeft het niet te worden gewijzigd.

Het feit dat de consument de nodige informatie ontvangt om de verschillende aanbiedingen te vergelijken om met kennis van zaken een beslissing te nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst stelt de kredietgever geenszins vrij van zijn adviesplicht, noch van de aansprakelijkheid die uitsluitend bij hem ligt om het krediet al dan niet te verlenen.

Daaruit volgt dat de kredietgever een fout begaat als hij een krediet toestaat terwijl hij rekening houdend met de informatie waarover hij beschikt of zou moeten beschikken, ondermeer op basis van de raadpleging van de Kredietcentrale, redelijkerwijze zou moeten aannemen dat de consument niet in staat zal zijn om de verplichtingen die voortvloeien uit de overeenkomst te respecteren. Bij tal van beslissingen wordt dit principe in het gemeen recht gevolgd.

Gelet op het advies van de Raad van State werd de tekst van artikel 11, 2° WCK, die oorspronkelijk was opgenomen in het ontworpen artikel 11, § 4, eerste lid WCK, weerhouden als eerste lid van het ontworpen artikel 15 WCK.

In verband met de raadgevingsplicht verwijzen de stellers van dit ontwerp onder meer naar de toespraak van F. DE PATOUL, tijdens de studiedag van de Beroepsvereniging van het Krediet van 20 oktober 2009 (niet gepubliceerd) :

"De raadgevingsplicht wordt als zodanig niet echt behandeld in de richtlijn, de informatieplicht daarentegen wordt gedetailleerd beschreven. De harmonisatiedoelstelling, weet men, is slechts op enkele sleuteldomeinen toegespitst. De vraag is dus: behoort de raadgevingsplicht tot de geharmoniseerde domeinen — in dat geval blijft de Belgische wetgever volledig vrij — of houdt daarentegen de harmonisatie van de precontractuele informatieplicht een verbod in, om aan de exhaustieve lijst van mee te delen informatie nog een ander soort verplichting toe te voegen. Wij denken niet dat de richtlijn een verbod inhoudt om de raadgevingsplicht in haar huidige formulering te behouden. Als wij ons niet vergissen en voor zover wij correct zijn ingelicht, is dit ook het standpunt ingenomen door de opstellers van het voorontwerp van wet. Dit kan op verschillende manieren worden verantwoord:

contrats de crédit aux consommateurs en droit belge, Journée d'étude UPC, 21 octobre 2008, p. 15) Dans la mesure où l'article 11 LCC n'est que la transposition à l'égard du banquier du principe général du devoir de conseil du professionnel vis-à-vis d'un consommateur, il ne doit pas être modifié.

Le fait que le consommateur reçoive les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit n'exonère en rien le prêteur de son devoir de conseil, ni de la responsabilité qui est exclusivement la sienne d'octroyer ou non le crédit.

Il s'ensuit que commet une faute, le prêteur qui consent un crédit alors que, compte tenu des informations dont il dispose ou devrait disposer, notamment sur la base de la consultation de la Centrale des crédits, il doit raisonnablement estimer que le consommateur ne sera pas à même de respecter les obligations découlant du contrat. De nombreuses décisions consacrent ce principe en droit commun.

Vu l'avis du Conseil d'État, le texte de l'article 11, 2°, LCC, qui était initialement repris à l'article 11, § 4, alinéa premier, en projet, de la LCC, a été retenu en tant que premier alinéa de l'article 15, en projet, LCC.

Par rapport au devoir de conseil, les auteurs du présent projet se réfèrent notamment à l'exposé de DE PATOUL, F., lors du colloque de l'Union Professionnelle du Crédit du 20 octobre 2009 (non publié):

"Le devoir de conseil n'est pas comme tel abordé par la directive alors que le devoir d'information l'est de manière détaillée. On le sait, l'objectif d'harmonisation ne vise qu'un certain nombre de domaines clés. La question qui se pose alors est de savoir si le devoir de conseil est en dehors des domaines harmonisés — auquel cas, la liberté du législateur belge demeure entière — ou si au contraire l'harmonisation du devoir d'information précontractuel interdit d'ajouter à la liste exhaustive d'informations à communiquer un autre type d'obligation. Nous croyons que la directive n'interdit pas de maintenir le devoir de conseil dans sa formulation actuelle. Sauf erreur de notre part et pour autant que nous soyons correctement informés, c'est également le point de vue adopté par les auteurs de l'avant projet de loi. Plusieurs raisons nous paraissent justifier cette considération:

— het is niet de ambitie van de richtlijn om het volledige proces van de vorming van een kredietovereenkomst te reglementeren. Ze beperkt zich ertoe de informatie te bepalen die verplicht aan de consument moet worden meegedeeld;

— artikel 5 (6). van de richtlijn beveelt de lidstaten aan, erop toe te zien dat de kredietgevers en, desgevallend, de kredietbemiddelaars, aan de consument adequate toelichtingen verstrekken opdat deze in staat zou zijn te beoordelen of de voorgestelde kredietovereenkomst is aangepast aan zijn noden en zijn financiele situatie (…). De lidstaten kunnen de modaliteiten voor het toekennen en uitbreiden van deze bijstand wijzigen, en de identiteit van de persoon die ze verleent vaststellen, afhankelijk van de specifieke context waarin de kredietovereenkomst wordt aangeboden, van de persoon aan wie ze wordt aangeboden, en van het type kredietovereenkomst dat wordt aangeboden. De raadgevingsplicht zoals ze is opgenomen in artikel 11, 2°, WCK mag worden beschouwd als de omzetting in nationaal recht van een bijstandsprincipe waarvan de draagwijdte, volgens de richtlijn, door de lidstaten mag worden gedefinieerd;

— zoals de richtlijn nu is geformuleerd, is het duidelijk dat de beslissing om in te schrijven op het krediet uiteindelijk op de consument neerkomt. Dat verandert niets aan de plicht van de kredietgever om enkel kredieten voor te stellen die zijn aangepast aan de behoeften en de financiële situatie van de kandidaat-kredietnemer;

— artikel 10 (1) van de richtlijn vermeldt de voorwaarden in verband met de inhoud van de overeenkomst, afgezien van alle nationale regels betreffende de geldigheid van het sluiten van kredietovereenkomsten, die conform het communautaire recht zijn. Uit dit voorbehoud volgt, dat de nationale wetgever vrij blijft om, binnen de limieten van het communautaire recht, andere regels vast te stellen voor het vormen van de overeenkomst, naast de informatieplicht zoals ze in de richtlijn wordt vastgesteld;

— de richtlijn zelf moedigt de nationale wetgever aan om de kredietgever een verplichting op te leggen tot inschatting van de kredietwaardigheid van de consument (artikel 8 (1) van de richtlijn). Door de kredietgever te verplichten ervan af te zien een krediet toe te staan wanneer de consument niet in staat is dat krediet af te lossen, zoals bepaald in het huidige artikel 15 WCK, doet de Belgische wetgever in feite niets anders dan een principe toepassen, waarvan in de richtlijn gevraagd wordt het in nationaal recht op te nemen;

— de richtlijn bevat bovendien geen enkele regel waarin sancties worden vastgesteld voor het geval dat

— la directive n'ambitionne pas de règlementer tout le processus formation du contrat de crédit. Elle se limite à fixer les informations qui doivent impérativement être communiquées au consommateur;

— l'article 5 (6), de la directive recommande aux États membres de veiller à ce que les prêteurs et, le cas échéant, les intermédiaires de crédit, fournissent au consommateur des explications adéquates grâce auxquelles celui-ci sera en mesure de déterminer si le contrat de crédit proposé est adapté à ses besoins et à sa situation financière (…). Les États membres peuvent adapter les modalités d'octroi et l'étendue de cette assistance, et établir l'identité de la personne qui la fournit, en fonction du contexte particulier dans lequel le contrat de crédit est proposé, de la personne à qui il est proposé, et du type de contrat de crédit proposé. Le devoir de conseil tel qu'il est actuellement repris à l'article 11, 2°, LCC peut être considéré comme la transposition en droit interne d'un principe d'assistance dont la directive laisse aux États membres le soin de définir l'étendue;

— dans sa formulation, la directive met en évidence que la décision de souscrire le crédit revient en définitive au consommateur. Ceci ne change rien au devoir du prêteur de ne proposer que des crédits qui sont adaptés aux besoins et à la situation financière du candidat-emprunteur;

— l'article 10 (1) de la directive énonce les exigences relatives au contenu du contrat sans préjudice de toutes les règles nationales relatives à la validité de la conclusion des contrats de crédit qui sont conformes au droit communautaire. Il se déduit de cette réserve que le législateur national reste libre de préciser, dans les limites du droit communautaire, d'autres règles de formation du contrat à côté du devoir d'information tel qu'il se trouve modalisé par la directive;

— la directive elle-même invite le législateur national à mettre à charge du prêteur un devoir d'évaluation de la solvabilité du consommateur (article 8 (1) de la directive.). En obligeant le prêteur à s'abstenir d'accorder un crédit lorsque le consommateur n'est pas en mesure de le rembourser, comme le prévoit l'actuel article 15 LCC, le législateur belge ne fait que mettre en œuvre un principe que la directive lui demande de consacrer dans son droit national;

— la directive ne contient en outre aucune règle précisant les sanctions à apporter au cas où le prêteur

de kredietgever niet de informatie zou verstrekken die in de rechtlijn wordt vereist tijdens de contractvorming. Het bepalen van dergelijke sancties behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever, onder voorbehoud dat de sancties effectief, in verhouding en voldoende afschrikkend zijn. De wetgever mag dus sancties bepalen voor tekortkomingen aan de informatieplicht, via nietigheid van de overeenkomst. Met andere woorden: de Belgische wetgever behoudt alle vrijheid om sancties op tekortkomingen aan de raadgevingsplicht te bepalen."

Inzake consumentenkrediet neemt artikel 15 WCK deze regel inzake aansprakelijkheidsrecht alleen maar over en formuleert ze positief: een kredietgever mag slechts een krediet verlenen als hij redelijkerwijze mag aannemen dat de consument in staat zal zijn om zijn verplichtingen na te komen. Dat is dus geen nieuwe regel noch een specifieke voor het consumentenkrediet, het is de bekrachtiging in de WCK van een toepassing van artikel 1382 B.W. erkend door de rechtspraak en de rechtsleer.

De regel van artikel 15 WCK kan derhalve ook behouden blijven in het kader van de omzetting van artikel 8 (1) van de richtlijn als een regel die in het algemeen perspectief van de consumentenbescherming enkel de te goeder trouw uitvoering van de overeenkomst door de professional wil regelen en in het positief recht een gevestigde en erkende jurisprudentiële regel bevestigt. Deze regel zal zonder onderscheid worden opgelegd aan alle kredietgevers die zich tot de consumenten op Belgisch grondgebied richten en is dus niet discriminerend. Hij is goed afgestemd op de doelstelling van een evenwichtige relatie tussen de kredietgever die beter in staat is om te oordelen welk type van krediet het best is aangepast aan de noden van de consument en op basis van de ervaring, onder meer omgezet in de creditscoring, en veel bekwamer is om te bepalen in welke mate de consument al dan niet in staat zal zijn om het hoofd te bieden aan de verplichtingen en lasten die voortvloeien uit de kredietovereenkomst.

Art. 14

De daadwerkelijke terbeschikkingstelling van het toegestane krediet is op heden niet geregeld, noch in de richtlijn, noch in de huidige WCK. Bepaalde kredietgevers en kredietbemiddelaars "zwaaien met baar geld" om twijfelaars over de streep te trekken. Dit kan de consument in de verleiding brengen om te snel en voor een te groot bedrag een krediet aan te gaan. Onder meer in het licht hiervan werd artikel 16 WCK herbekeken.

Het eerste lid van § 1 vormt de huidige tekst van artikel 16.

ne communiquerait pas les informations requises par la directive pendant la phase de formation du contrat. La détermination de ces sanctions relève de l'appréciation du législateur sous réserve que les sanctions doivent être effectives, proportionnées, et suffisamment dissuasives. Il est donc permis au législateur de sanctionner le manquement au devoir d'information par la nullité du contrat. En d'autres termes, le législateur belge conserve toute liberté pour définir les sanctions aux manquements du devoir de conseil."

En matière de crédit à la consommation, l'article 15 LCC ne fait que reprendre cette règle du droit de la responsabilité en la formulant de manière positive: un prêteur ne peut consentir un crédit que s'il peut raisonnablement estimer que le consommateur sera à même de respecter ses obligations. Ce n'est donc pas une règle nouvelle ni spécifique au crédit à la consommation, c'est la consécration dans la loi d'une application de l'article 1382 C.civ. admise par la jurisprudence et la doctrine.

La règle de l'article 15 LCC peut donc également être maintenue dans le cadre de la transposition de l'article 8 (1) de la directive comme une règle qui, dans la perspective générale de la protection du consommateur, ne tend qu'à assurer l'exécution de bonne foi du contrat par le professionnel et confirme, dans le droit positif, une règle jurisprudentielle établie et reconnue. Cette règle s'imposera indistinctement à tous les prêteurs qui sollicitent les consommateurs sur le territoire belge et n'a donc aucun caractère discriminatoire. Elle est adéquatement proportionnée à l'objectif d'assurer une relation équilibrée entre le prêteur, mieux à même d'apprécier le type de crédit le plus adapté aux besoins du consommateur et sur base de l'expérience traduite notamment dans les crédit scoring, beaucoup plus compétent pour déterminer dans quelle mesure le consommateur sera ou non en mesure de faire face aux obligations et aux charges découlant du contrat de crédit.

Art. 14

La mise à disposition effective du crédit octroyé n'est jusqu'à présent réglée, ni dans la directive, ni dans la loi actuelle. Certains prêteurs et intermédiaires de crédit "brandissent de l'argent liquide" en vue de convaincre les hésitants. Cela peut tenter le consommateur de prendre un crédit trop rapidement et pour un montant trop élevé. Dans cette optique, l'article 16 LCC a été réexaminé.

L'alinéa 1er du § 1er forme le texte actuel de l'article 16.

Het tweede lid schrijft de onmiddellijke terbeschikkingstelling van het krediet voor tenzij partijen anders zijn overeengekomen. Het jaarlijkse kostenpercentage wordt in functie hiervan berekend.

Het derde lid beoogt de terbeschikkingstelling van cash geld aan banden te leggen. Er geldt een verbod om het kredietbedrag onmiddellijk en rechtstreeks in baar geld uit te betalen nog vooraleer de overeenkomst wordt voltrokken. De Koning kan hier van afwijken in een aantal bijzondere gevallen. Een van die gevallen is bv. de financiering van de aankoop van een tweedehandswagen, waarbij de onderliggende koop-verkoopovereenkomst werd gesloten tussen twee particulieren.

De consument zal derhalve een rekening moeten hebben. Wanneer een rekening bij dezelfde instelling noodzakelijk zou zijn om het krediet te verstrekken, geldt artikel 31, § 1, WCK.

§ 2 herneemt het huidige artikel 66 WCK dat wordt opgeheven.

Art. 15

De voorgestelde wijziging van artikel 17 WCK is een wijziging die in dit wetsontwerp telkens zal terugkeren. Zij beoogt de “zakelijke” zekerheidssteller —hij die zijn onroerend goed hypothekeert of zijn roerende goederen, bv. aandelen, in pand geeft ten gunste van een consument— op gelijke voet te stellen met de persoonlijke zekerheidssteller. Er kan in dat verband ook verwezen worden naar de richtlijn die bij de bepaling van de totale kosten en de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage niet langer een onderscheid maakt tussen soorten zekerheden: alle zekerheidskosten moeten in principe worden opgenomen.

Art. 16

De bepalingen onder artikel 16 regelen het herroepingsrecht. Zij zetten artikel 14 van de richtlijn om en vervangen hiertoe het bestaande artikel 18 WCK. De tekst van de richtlijn werd niet integraal gevolgd: deze voorziet niet in de teruggave van goederen, hetgeen tot de absurde situatie zou leiden dat de consument bij een verkoop op afbetaling kapitaal zou moeten teruggeven dat hij niet heeft ontvangen. Ook werd de voorkeur gegeven aan de bestaande libellering van artikel 18, § 3, *in fine* WCK boven deze van artikel 14 (4) van de richtlijn.

Het artikel werd aangepast aan het advies van de Raad van State. Wat de verkoop en de financieringshuur betreft, wordt voorgesteld om de onmiddellijke

L’alinéa 2 impose la mise à disposition immédiate du crédit, à moins que les parties n’en aient convenu autrement. Le taux annuel effectif global est calculé en conséquence.

L’alinéa 3 vise à restreindre la mise à disposition d’argent en espèce. Il s’agit d’une interdiction de payer immédiatement et directement le montant du crédit en argent liquide avant même que le contrat ne soit parfait. Le Roi peut y déroger dans un certain nombre de cas particuliers. L’un de ces cas est par exemple le financement de l’achat d’une voiture d’occasion où le contrat de vente sous-jacent a été conclu entre deux particuliers.

Le consommateur devra, par conséquent, disposer d’un compte. Lorsqu’un compte au sein du même établissement est nécessaire afin d’octroyer un crédit, l’article 31, § 1er, LCC est d’application.

Le § 2 reprend l’actuel article 66 LCC qui sera abrogé.

Art. 15

La modification proposée à l’article 17 LCC est une modification qui reviendra chaque fois dans le présent projet de loi. Elle vise à mettre le constituant de la sûreté “réelle”, c’est-à-dire celui qui hypothèque son bien immeuble ou qui donne des biens meubles en gage, par ex. des actions, en faveur d’un consommateur, sur le même pied que la sûreté personnelle. Dans ce contexte, il peut également être renvoyé vers la directive qui, dans la disposition des coûts totaux et le calcul du taux annuel effectif global ne fait plus de distinction entre les types de sûretés: tous les frais de sûreté doivent en principe être repris.

Art. 16

Les dispositions sous l’article 16 règlent le droit de rétractation. Elles transposent l’article 14 de la directive et modifient à cet égard l’actuel article 18 LCC. Le texte de la directive n’a pas été suivi intégralement: celui-ci ne prévoit pas la restitution des biens, ce qui peut mener à la situation absurde où le consommateur, lors d’une vente à tempérament, devrait rembourser du capital qu’il n’a jamais reçu. La préférence a également été donnée au libellé existant de l’article 18, § 3, *in fine* LCC par rapport à celui de l’article 14 (4) de la directive.

L’article a été adapté suite à l’avis du Conseil d’État. En ce qui concerne la vente à tempérament et le crédit-bail, il est proposé que la restitution immédiate du bien

teruggave van het gefinancierde goed te weerhouden als alternatieve oplossing voor een geval dat niet door de richtlijn wordt geregeld en dus buiten de beoogde harmonisatie valt.

Deze regel werd ook weerhouden voor de kredietopeningen die goederen rechtstreeks ter beschikking stellen van de consument zonder tussenkomst van een derde financier. Het betreft hier het bijzondere geval van postorderbedrijven die aan consumenten via een goederenrekening geen kapitaal maar enkel koopkracht ter beschikking stellen waarmee hij binnen het bedrijf goederen kan aankopen. In alle andere gevallen, zoals bij de lening op afbetaling en de kredietopening wordt er kapitaal ter beschikking gesteld aan de consument, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks waarbij de consument dan aanduidt wie de begunstigde is: een verkoper bij wie hij goederen of diensten contant aankoopt, een verzekeringsmaatschappij (financiering van de premie schuldsaldoverzekering), enz. De consument is dan gehouden om, overeenkomstig de richtlijn, het reeds opgenomen kapitaal terug te betalen. In de praktijk kan het dan voorkomen dat consumenten die, aldus LETTANY, P., “Het consumentenkrediet — De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, Kluwer 1992”, bv. “een lening op afbetaling bekomen hebben hun verbintenissen uit dit contract niet kunnen verzaken, omdat zij onmiddellijk het geld hebben aangewend. Zij kunnen inderdaad de basisovereenkomst niet gelijktijdig ongedaan maken daar er geen parallellisme bestaat tussen beide contracten.” In die gevallen zal de consument ofwel, indien de kredietovereenkomst nog niet werd gesloten, beroep kunnen doen op artikel 20 WCK, ofwel zorgen voor een alternatieve financiering voor een reeds verrichte aankoop.

Het begrip “aangehechte overeenkomsten” werd overgenomen uit het bestaande artikel 18, § 3, laatste lid WCK en heeft betrekking op de nevendiensten bedoeld in de richtlijn zoals een verzekering, een onderhoudscontract, enz,

Art. 17

De voorgestelde wijzigingen van artikel 19 WCK zijn eerder van juridisch-technische aard. De bepaling onder 1° regelt de casus waarbij de kredietgever onder geen enkele omstandigheid kan weten wie de verkoper is, laat staan wanneer de levering zal plaatsvinden.

De bepaling onder 2° verwijst naar de inmiddels ingevoerde definitie van “kredietbedrag”.

De bepaling onder 3° spruit voort uit de gelijkschakeling van papieren met elektronische dragers.

financé soit retenue comme solution alternative pour un cas non régi par la directive et ne relevant donc pas de l’harmonisation visée.

Cette règle a également été retenue pour les ouvertures de crédit qui mettent des biens directement à la disposition du consommateur, sans intervention d’un financier tiers. Cela concerne le cas particulier d’entreprises de vente par correspondance qui, via un compte de marchandises, mettent uniquement à la disposition du consommateur non pas du capital mais un pouvoir d’achat avec lequel ce dernier peut acheter des biens au sein de l’entreprise. Dans tous les autres cas, tels qu’un prêt à tempérament ou une ouverture de crédit, du capital est mis à la disposition du consommateur soit directement, soit indirectement et le consommateur indique alors qui est le bénéficiaire: un vendeur chez qui il achète au comptant des biens ou des services, une compagnie d’assurance (financement de la prime d’assurance solde restant dû), etc. Le consommateur est alors tenu, conformément à la directive, de rembourser le capital déjà prélevé. Dans la pratique, il peut alors arriver que les consommateurs qui ont, par exemple, obtenu un prêt à tempérament ne puissent pas renoncer à leurs obligations résultant du contrat parce qu’ils ont directement utilisé l’argent. En effet, ils ne peuvent pas mettre fin simultanément au contrat de base car il n’existe pas de parallélisme entre les deux. (v. LETTANY, P., “Het consumentenkrediet”, Kluwer, 1992). Dans ces cas, le consommateur pourra soit faire appel à l’article 20 LCC si le contrat de crédit n’a pas encore été conclu, soit rechercher un financement alternatif si l’achat a déjà été effectué.

La notion de “contrats annexes” a été reprise de l’article 18, § 3, dernier alinéa, existant de la LCC et se réfère aux services accessoires mentionnés dans la directive, comme une assurance, un contrat d’entretien, etc.

Art. 17

Les modifications proposées à l’article 19 LCC sont plutôt de nature juridico-technique. La disposition sous 1° règle les cas où le prêteur ne peut, en aucun cas, savoir qui est le vendeur et encore moins quand la livraison aura lieu.

La disposition sous 2° se réfère désormais à la définition de “montant du crédit” introduite entre-temps.

La disposition sous 3° résulte de l’équivalence du support papier avec le support électronique.

Art. 18

De wijzigingen aangebracht aan artikel 20*bis* WCK spruiten voort uit de afschaffing van het voorschot bij de verkoop op afbetaling en zijn derhalve van louter legistieke aard.

Art. 19

De wijzigingen voorgesteld bij artikel 22, § 2, WCK zullen tot gevolg hebben dat alle kredietopeningen binnen een door de Koning te bepalen termijn moeten terugbetaald worden. Op heden bedraagt deze termijn, overeenkomstig het koninklijk besluit van 4 augustus 1992, vijf jaar en neemt zij een aanvang binnen de twee maand volgend op de eerste kredietopneming. Bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage zal hiermee rekening moeten worden gehouden omdat het tijdsinterval tussen het tijdstip van de (onmiddellijke) opneming en het tijdstip van terugbetaling gekend zal zijn bij het sluiten van de overeenkomst.

De wijziging voorgesteld bij artikel 22, § 3 WCK spruit enerzijds voort uit het beginsel van veranderlijkheid van de debetrentevoet en niet van het jaarlijkse kostenpercentage en, anderzijds, het onderscheid dat in dit wetsontwerp gemaakt wordt tussen de veranderlijkheid van de debetrentevoet bij de "klassieke" kredietovereenkomsten en bij de kredietopening.

Art. 20

De wijzigingen voorgesteld bij artikel 23 WCK spruiten voort uit de omzetting van artikel 16 van de richtlijn met betrekking tot de vervroegde terugbetaling. Er wordt niet ingegaan op de mogelijkheid voorzien in artikel 16 (4) van de richtlijn om de voorziene wederbeleggingsvergoeding te verlagen ten gunste van de consumenten (optie a) of te verhogen ten gunste van de kredietgevers (optie b). In de meeste gevallen zal de nieuwe regeling een iets lagere vergoeding inhouden voor de kredietgevers wat het veranderen van kredietgever enkel maar kan vergemakkelijken en dus de mededinging bevorderen. In artikel 20, 2°, van het wetsontwerp wordt de voorkeur gegeven aan het bredere begrip "kredietopening" boven het begrip "geoorloofde debetstand op een rekening", van artikel 16, (3), b), van de richtlijn. Uiteindelijk gaat het telkens om een kortlopend financieringsmechanisme waarbij de verschuldigde rente a posteriori wordt berekend en de betrokken consument, binnen de perken van de overeenkomst, op ieder ogenblik een terugbetaling kan doen en wederopnemen.

Art. 18

Les modifications apportées à l'article 20*bis* LCC résultent de la suppression de l'acompte lors d'une vente à tempérament et sont par conséquent de nature purement légistique.

Art. 19

Les modifications proposées à l'article 22, § 2, LCC, auront pour conséquence que toutes les ouvertures de crédit devront être remboursées endéans le délai déterminé par le Roi. À présent, conformément à l'arrêté royal du 4 août 1992, ce délai est de cinq ans et débute endéans les deux mois suivant le premier prélèvement. Il faudra en tenir compte lors du calcul du taux annuel effectif global, car l'intervalle de temps entre le moment du prélèvement (immédiat) et le moment du remboursement sera connu lors de la conclusion du contrat.

La modification proposée à l'article 22, § 3 LCC résulte d'une part, du principe de base de la variabilité du taux débiteur et non du taux annuel effectif global et d'autre part, de la distinction faite dans ce projet de loi entre la variabilité du taux débiteur dans les contrats de crédit "classiques" et dans l'ouverture de crédit.

Art. 20

Les modifications proposées à l'article 23 LCC résultent de la transposition de l'article 16 de la directive relatif au remboursement anticipé. La possibilité prévue à l'article 16 (4) de la directive de diminuer l'indemnité de remploi prévue en faveur du consommateur (option a) ou de l'augmenter en faveur des prêteurs (option b) n'a pas été utilisée. Dans la plupart des cas, la nouvelle réglementation contiendra une indemnité un peu plus faible pour les prêteurs ce qui ne peut que faciliter le changement de prêteur et donc améliorer la concurrence. À l'article 20, 2°, du projet de loi, la préférence est donnée à la notion plus large "d'ouverture de crédit" par rapport à la notion de "découvert autorisé", de l'article 16, (3), b), de la directive. Enfin, il s'agit chaque fois d'un mécanisme de financement à court terme, où l'intérêt dû est calculé *a posteriori* et le consommateur concerné peut, dans les limites du contrat, à tout moment effectuer un remboursement et un retrait.

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State wordt in § 1 van het ontworpen artikel 23 WCK aangepast om de tekst beter te laten aansluiten op die van artikel 16, lid 1, van de richtlijn. De Nederlandse tekst van de richtlijn werd echter niet integraal weerhouden omdat deze ook inhoudelijk niet integraal overeenstemt met de Franse en Engelse versie. Bovendien werd het begrip "kredietbedrag", dat in de richtlijn niet werd gedefinieerd (enkel het begrip totaal kredietbedrag is gedefinieerd), vervangen door het begrip "bedrag in kapitaal" waarvoor verwezen kan worden naar de definitie van kapitaal bedoeld in artikel 1, 18°, WCK.

Art. 21

De bepalingen onder artikel 21 houden een omzetting in van artikel 15 (1) en (2) van de richtlijn met betrekking tot de "gelieerde" kredietovereenkomsten. Het ontworpen artikel 24, eerste lid, WCK, werd aangepast aan het advies van de Raad van de State en herneemt letterlijk de tekst van de richtlijn. De laatste zin van artikel 15 (2) van de richtlijn is de facto reeds omgezet door artikel 24 WCK. Er wordt niet ingegaan op de optie bedoeld in artikel 15 (3) van de richtlijn om de rechtsprincipes uit de Angelsaksische landen toe te passen inzake hoofdelijke en ondeelbare aansprakelijkheid tussen kredietgever en verkoper voor de vorderingen die betrekking hebben op de gefinancierde goederen en diensten ("*joint and several liability*"). Er weze aan herinnerd dat dergelijke aansprakelijkheidvormen initieel op vrijwillige contractuele basis geschiedden om het kaartgebruik aan te moedigen.

Art. 22

De bepaling onder artikel 22 is van louter legistieke aard en spruit voort uit de wijzigingen van de bevoegdheden en statuten van de in artikel 25, WCK opgesomde instellingen. Er werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State ten aanzien van het Herdisconterings- en Waarborginstituut.

Art. 23

De wijzigingsbepaling onder 1° van artikel 23 van dit wetsontwerp spruit voort uit de omzetting van artikel 17 (2) van de richtlijn dat betrekking heeft op de titrisatieverrichtingen waarbij de initiële kredietgever verder instaat voor het beheer van de kredietovereenkomsten. Artikel 17 (1) van de richtlijn is de facto reeds omgezet door artikel 27 WCK. De oorspronkelijke kredietgever kan in deze nooit de kredietbemiddelaar zijn bedoeld in het ontworpen artikel 1, 3°, c), WCK: deze bemiddelaar staat niet in voor het verder beheer van de kredietovereenkomst.

Donnant suite à l'avis du Conseil d'État, le § 1er de l'article 23, en projet, de la LCC est adapté pour mieux correspondre à celui de l'article 16, alinéa 1er, de la directive. Le texte néerlandais de la directive n'a cependant pas été intégralement retenu car, sur le plan du contenu, il ne coïncide pas totalement avec les versions française et anglaise. En outre, la notion "montant du crédit", qui n'a pas été définie dans la directive (seule la notion montant total du crédit est définie), a été remplacée par la notion "montant en capital" pour laquelle il peut être renvoyé à la définition de "capital" visée à l'article 1er, 18°, LCC.

Art. 21

Les dispositions de l'article 21 transposent l'article 15(1) et (2) de la directive en ce qui concerne les contrats de crédit "liés". L'article 24, alinéa 1er, en projet, LCC, a été adapté à l'avis du Conseil d'État et reprend littéralement le texte de la directive. La dernière phrase de l'article 15 (2) de la directive est de facto déjà transposé par l'article LCC. L'option visée à l'article 15 (3) de la directive d'appliquer les principes juridiques des pays anglo-saxons relatifs à la responsabilité civile conjointe et solidaire entre le prêteur et le vendeur pour des créances relatives à des biens et services financés ("*joint and several liability*") n'a pas été suivie. Il y a lieu de rappeler que de telles formes de responsabilité civile survenaient initialement sur une base volontaire contractuelle en vue d'encourager l'utilisation d'une carte.

Art. 22

La disposition de l'article 22 est de nature purement légistique et résulte des modifications des compétences et des statuts des institutions énumérées à l'article 25 LCC. Il a été tenu compte de l'observation du Conseil d'État par rapport à l'Institut de Réescompte et de Garantie.

Art. 23

La disposition modificative sous le 1° de l'article 23 de ce projet de loi résulte de la transposition de l'article 17 (2) de la directive qui porte sur les opérations de titrisation où le prêteur initial reste responsable de la gestion des contrats de crédit. L'article 17 (1) de la directive est déjà transposé de facto par l'article 27 LCC. Le prêteur initial ne peut dans ce cas jamais être l'intermédiaire de crédit visé à l'article 1er, 3°, c), en projet, LCC: cet intermédiaire n'est pas responsable pour la gestion future du contrat de crédit.

De opheffingsbepaling onder 2° van artikel 23 van dit wetsontwerp spruit voort uit het harmoniserend karakter van de richtlijn m.b.t. de verplichte vermeldingen in de kredietovereenkomst, dat niet toelaat dat de lidstaten in hun nationale wetgeving bijkomende vermeldingen zouden voorzien.

Art. 24

De bepaling onder artikel 24, 1°, van dit wetsontwerp is een legistieke wijziging: artikel 58 WCK wordt opgeheven en vervangen door een nieuw artikel 33*ter*.

De wijzigingsbepaling met betrekking tot artikel 27*bis*, § 3, WCK, onder artikel 24, 2°, van dit wetsontwerp, spruit voort uit het feit dat, overeenkomstig de richtlijn en in tegenstelling tot de huidige WCK, de debetrentevoet moet vermeld worden bij iedere kredietovereenkomst.

Art. 25

De bepaling onder a) betreft een legistieke wijziging: de verwijzing naar artikel 14, § 3, 4°, heeft geen zin omdat deze bepaling wordt opgeheven en vervangen door andere bepalingen.

De bepaling onder b) is het gevolg van de invoering onder meer in artikel 2 (3) van de richtlijn van het begrip "kredietovereenkomst terugbetaalbaar op verzoek". Dit soort kredietverstrekking "op zicht" of op basis van "notoriteit/bekendheid" en onmiddellijk terugbetaalbaar op eerste verzoek van de kredietgever is vooral Angelsaksisch geïnspireerd en staat volledig haaks op de algemene rechtsprincipes vervat in de Belgische regelgeving op het consumentenkrediet, waarbij, tenzij in zeer uitzonderlijke gevallen en om zwaarwichtige redenen, er nooit een onmiddellijke en volledige terugbetalingsplicht kan worden opgelegd aan de consument. Dit voorgestelde fundamenteel en absoluut verbod raakt de openbare orde en wordt niet onmogelijk gemaakt door de richtlijn die enkel sommige rechtgevolgen regelt wanneer dergelijke overeenkomst zou worden toegestaan maar de lidstaten niet de mogelijkheid ontzegt om dergelijk verbod in te stellen. De Nederlandse tekst werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Art. 26

Deze bepalingen regelen de veranderlijkheid van de kredietvoorwaarden (kredietbedrag, looptijd, rentevoet, overige kosten) en beogen hierbij onder meer de omzetting van artikel 11 van de richtlijn. De bestaande

La disposition abrogatoire sous le 2° de l'article 23 du présent projet de loi résulte du caractère harmonisant de la directive concernant les mentions obligatoires dans le contrat de crédit, qui ne permet pas que les États membres prévoient des mentions supplémentaires dans leur législation nationale.

Art. 24

La disposition sous l'article 24, 1° concerne une modification légistique: l'article 58 LCC est abrogé et remplacé par un article 33*ter* nouveau.

La disposition modificative de l'article 27*bis*, § 3, LCC, sous l'article 24, 2°, du présent projet de loi, résulte du fait que, conformément à la directive et contrairement à la loi actuelle, le taux débiteur doit être mentionné dans chaque contrat de crédit.

Art. 25

La disposition sous a) concerne une modification légistique: le renvoi vers l'article 14, § 3, 4°, n'a plus de sens car cette disposition sera supprimée et remplacée par d'autres dispositions.

La disposition sous b) est la conséquence de l'introduction, notamment à l'article 2 (3) de la directive, de la notion de "contrat de crédit remboursable à la demande". Ce type d'octroi de crédit "à vue" ou sur la base de la "notoriété/ réputation" et immédiatement remboursable à la première demande du prêteur s'inspire surtout des pays anglo-saxons et est en contradiction complète avec les principes généraux de droit contenus dans la réglementation belge sur le crédit à la consommation, dans lesquels, sauf dans des cas très exceptionnels et pour des raisons graves, une obligation de remboursement immédiate et complète ne peut jamais être imposée au consommateur. Cette interdiction proposée, qui est fondamentale et absolue, touche l'ordre public; elle n'est pas rendue impossible par la directive qui ne réglemente que certaines conséquences juridiques lorsqu'un tel contrat est autorisé, mais n'enlève pas la possibilité aux États membres d'instaurer de telle interdiction. Le texte néerlandais a été adapté conformément à l'avis du Conseil d'État.

Art. 26

Ces dispositions règlent la variabilité des conditions du crédit (montant du crédit, durée, taux d'intérêt, autres frais) et visent notamment à transposer l'article 11 de la directive. Les principes de droit existants contenus dans

rechtsprincipes vervat in artikel 30, § 1, WCK worden onverminderd behouden: enkel de debetrentevoet kan veranderen met uitsluiting van alle overige kredietvoorwaarden. Er kan ook geen veranderlijkheid van de nalatigheidsinterestvoet bedongen worden. Deze kan slecht veranderen in de mate dat ze wordt vastgesteld als een vast percentage op of een verhoging van de debetrentevoet. Alhoewel de richtlijn op meerdere plaatsen een mededeling van de gewijzigde kosten voorziet is een veranderlijkheid of wijziging hiervan niet geoorloofd door dit wetsontwerp: de richtlijn sluit dergelijk verbod niet uit en is aanvaardbaar voor de Europese Commissie.

Hierop bestaat een uitzondering: afwijking is mogelijk binnen de perken van het nieuwe artikel 3, § 2, zevende lid, WCK, wanneer de consument, met het oog op procesvermijding, een verandering van de contractvoorwaarden vraagt en de kredietovereenkomst deze mogelijkheid om regelingen te treffen, heeft voorzien. Maar zelfs in dat geval blijven de modaliteiten inzake veranderlijkheid van de debetrentevoet zoals voorzien in artikel 30 WCK gelden.

De aanpassingen in artikel 30, § 2, WCK houden in dat niet enkel de "klassieke" kredietovereenkomsten maar ook de kredietopening waaraan een hypotheekstelling verbonden is onderworpen zijn aan de veranderlijkheidsregelen voorzien door de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. De gewone kredietopening heeft een vrijer regime maar er kan in het licht van artikel 10 van de richtlijn zoals omgezet in artikel 14, § 3, 7°, WCK geen sprake zijn van een louter eenzijdige wijziging. De kredietgever moet minstens in de kredietovereenkomst vermelden hoe, op welke manier en volgens welke voorwaarden en procedures de debetrentevoet kan veranderen. De huidige "eenzijdige" wijziging moet in die zin bijgestuurd worden. De veranderlijkheid van de debetrentevoet mag niet tot gevolg hebben dat de maximale jaarlijkse kostenpercentages zouden worden overschreven.

Paragraaf 3 zet de bepalingen van artikel 11 van de richtlijn om, terwijl § 4 de bepalingen van artikel 60, tweede lid, WCK overneemt. Tenslotte herneemt § 5 de gebodsbepaling opgenomen in de definitie van vaste debetrentevoet bedoeld in artikel 3, k), *in fine*, van de richtlijn. Uit deze bepaling kan inderdaad afgeleid worden, zoals de Raad van State stelt, dat voor wat de kredietopeningen zonder hypotheekstelling betreft, "*gebruik kan worden gemaakt van een combinatie van vaste en veranderlijke rentevoeten".* Ook kan de basisrentevoet voor de veranderlijke debetrentevoet wel degelijk verschillen van de vaste debetrentevoet. Alleen zal dat met zoveel woorden uitdrukkelijk moeten vermeld worden in zowel de precontractuele als contractuele informatie. Daarentegen zal, zoals aangegeven in § 2

l'article 30, § 1er, LCC sont intégralement maintenus: seul le taux débiteur peut varier à l'exclusion de toutes les autres conditions de crédit. Aucune variabilité du taux d'intérêt de retard ne peut pas plus être stipulée. Celui-ci ne peut changer que dans la mesure où il est défini comme un pourcentage fixe du taux débiteur ou une majoration du taux débiteur. Bien qu'à plusieurs endroits la directive prévoie une communication des coûts modifiés, une variabilité ou une modification de ces coûts n'est pas autorisée par le présent projet de loi: la directive n'exclut pas une telle interdiction qui est également acceptable pour la Commission européenne.

Il existe une exception: une dérogation est possible dans les limites du nouvel article 3, § 2, alinéa 7, LCC, lorsque le consommateur, en vue d'éviter un procès, demande une modification des conditions contractuelles et lorsque le contrat de crédit a prévu cette possibilité de prendre des dispositions. Mais, même dans ce cas, les modalités relatives à la variabilité du taux d'intérêt telles que prévues à l'article 30 LCC restent valables.

Les adaptations à l'article 30, § 2, LCC impliquent que non seulement les contrats de crédit "classiques" mais aussi les ouvertures de crédit assorties d'une hypothèque sont soumis aux règles de variabilité prévues par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. L'ouverture de crédit ordinaire bénéficie d'un régime plus libre mais, à la lumière de l'article 10 de la directive tel que transposé dans l'article 14, § 3, 7°, LCC, il ne peut être question d'une simple modification unilatérale. Le prêteur devra au moins mentionner dans le contrat de crédit, comment, de quelle manière et selon quelles conditions et procédures, le taux débiteur peut être modifié. La modification unilatérale actuelle devra être adaptée en ce sens. La variabilité du taux débiteur ne peut avoir pour conséquence que les taux annuels effectifs globaux soient dépassés.

Le § 3 transpose les dispositions de l'article 11 de la directive, tandis que le § 4 reprend les dispositions de l'article 60, alinéa 2 LCC. Enfin, le § 5 reprend la clause impérative figurant dans la définition du taux débiteur fixe visé à l'article 3, k) *in fine* de la directive. Comme le relève le Conseil d'État, il peut en effet être déduit de cette disposition qu'un même contrat d'ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque "*peut utiliser une combinaison de taux fixes et variables*". En outre, le taux de base pour le taux débiteur variable peut bien être différent du taux débiteur fixe. Dans ce cas, cela doit être expressément mentionné tant dans l'information précontractuelle que contractuelle. Par contre, tel qu'indiqué au § 2 du présent article, l'article 9, § 1er, entre autre, de la loi du 4 août 1992

van dit artikel, onder meer artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet toepasselijk zijn op de overige kredietoverenkomsten.

Art. 27

De richtlijn heeft de vaststelling van de totale kosten van het krediet voor de consument en de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage geharmoniseerd. De opneming van bv. de verzekeringskosten in deze totale kosten is derhalve enkel mogelijk binnen dit geharmoniseerd kader. Vermits artikel 31, § 4, WCK verder gaat dan de nieuwe Europese regelen worden deze bepalingen opgeheven.

De Raad van State stelde, met betrekking tot dit artikel, dat de bepalingen van artikel 31, § 3, onverlet worden gelaten: "*Deze laatste bepaling verbiedt het stelsel van reconstitutie van het kapitaal, zoals bedoeld in artikel 5, 2/, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Artikel 10, lid 4, van de richtlijn regelt de informatieverplichtingen bij reconstitutiekredieten. Weliswaar betekent dit niet dat de lidstaten ertoe verplicht zijn om effectief in reconstitutiekredieten te voorzien. Niettemin rijst de vraag of het behoud van het absoluut verbod ten aanzien van buitenlandse kredietverleners, in artikel 31, § 3, van de wet van 12 juni 1991, in het licht van de in de richtlijn vermelden informatieverplichtingen, niet als een ongeoorloofde belemmering van het vrij verkeer van diensten zou kunnen worden opgevat.*"

De stellers van dit ontwerp zijn de mening toegedaan dat het stelsel van reconstitutie van kapitaal geenszins beantwoordt aan de fundamentele beginselen van de WCK, met name het op de markt brengen van "veilige" kredieten die normaliter geen aanleiding geven tot overmatige schuldenlast. De terugbetaling van een krediet koppelen aan de resultaten van een investeringsfonds is doorgaans zeer risicovol en kan consumenten in ernstige financiële moeilijkheden brengen. Bovendien heeft de kredietcrisis aangetoond dat er een grote terughoudendheid moet aan de dag worden gelegd met betrekking tot dergelijke financiële producten. Overigens zijn dergelijke producten in het licht van de artikelen 11 en 15 WCK absoluut niet geschikt voor kortlopend consumentenkrediet. Ze worden in het buitenland meestal gekoppeld aan langlopende woonkredieten die in principe uitgesloten zijn van de toepassing van de WCK. Ten slotte moet er ook uitdrukkelijk verwezen worden naar de argumentatie die reeds vervat was in de memorie van toelichting bij de wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991: "*een dergelijk stelsel van reconstitutie van kapitaal staat immers haaks op het beginsel vervat in artikel 23 WCK, namelijk dat de betalingen door de consument onmiddellijk een overeenkomstige* relative au crédit hypothécaire, s'appliquera aux autres contrats de crédit.

Art. 27

La directive a harmonisé la définition des coûts totaux du crédit pour le consommateur et le calcul du taux annuel effectif global. L'incorporation, par exemple, des coûts d'assurance dans ces coûts totaux est par conséquent seulement possible dans ce cadre harmonisé. Vu que l'article 31, § 4, LCC va plus loin que les nouvelles règles européennes, ces dispositions sont abrogées.

Le Conseil d'État a, concernant cet article, relevé que les dispositions de l'article 31, § 3, sont laissées intactes: "*Cette dernière disposition interdit le système de reconstitution du capital, au sens de l'article 5, 2/, de la loi du août 1992 relative au crédit hypothécaire. L'article 10, alinéa 4, de la directive précise les obligations d'information pour les crédits de reconstitution. Il est vrai que cela ne signifie pas que les États membres sont obligés d'effectivement prévoir des crédits de reconstitution. La question se pose cependant de savoir si, à la lumière des obligations d'information que mentionne la directive, le maintien de l'interdiction absolue de l'article 31, § 3, de la loi du 12 juin 1991, à l'égard des prêteurs étrangers ne pourrait pas être considéré comme une entrave prohibée à la libre circulation des services*.".

Les auteurs du présent projet sont d'avis que le système de la reconstitution du capital ne répond aucunement aux principes fondamentaux de la LCC, notamment la commercialisation de crédits "sécurisés" qui ne provoquent normalement pas de surendettement. Lier le remboursement d'un crédit aux résultats d'un fonds d'investissement est souvent très risqué et peut mener les consommateurs à de sérieuses difficultés financières. En outre, la crise du crédit a démontré qu'il fallait faire montre d'une grande réticence à l'égard de tels produits financiers. Par ailleurs, à la lumière des articles 11 et 15 LCC, de tels produits ne sont absolument pas appropriés pour des crédits à la consommation à court terme. A l'étranger, ils sont principalement liés à des crédits immobiliers à long terme qui sont en principe exclus de l'application de la LCC. Enfin, il doit être expressément renvoyé à l'argumentation qui était déjà reprise dans l'exposé des motifs de la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 12 juin 1991: "*un tel système de reconstitution du capital s'oppose en effet au principe contenu à l'article 23 LCC, à savoir que les paiements effectués par le consommateur provoquent une libération immédiate à l'égard du prêteur*". (voir également Tom VAN DYCK, "De hervormde wet op

bevrijding meebrengen tegenover de kredietgever." (zie in dat verband ook Tom VAN DYCK, "De hervormde wet op het consumentenkrediet — kritische analyse van het vernieuwd "algemeen deel", van de WCK, R.W., 2003-2004, blz. 699, nr. 60). De Europese regelen zijn op dat vlak onveranderd gebleven, de nieuwe richtlijn bevat dezelfde tegenstrijdigheid. Daarentegen verwijst overweging 22 van de richtlijn uitdrukkelijk naar de mogelijkheid voor de lidstaten om bepaalde gecombineerde aanbiedingen van financiële producten te verbieden. De bestaande bepaling van artikel 31, § 3, WCK raakt de openbare orde en is derhalve, onder meer op grond van bovenvermelde argumentatie, ook tegenstelbaar aan buitenlandse kredietgevers.

Voor het overige omvat artikel 27 van dit wetsontwerp enkel legistieke aanpassingen, waarbij rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State en er geen vernummering werd doorgevoerd.

Art. 28

De kredietovereenkomst bedoeld in artikel 32 WCK betreft de facto een krediet aangegaan voor beroepsdoeleinden en valt eigenlijk buiten het toepassingsgebied van de wet. Vandaar het voorstel om deze bepalingen op te heffen en ze te vervangen door een nieuw artikel 32 met een andere inhoud, met name een verbod tot het opleggen van een "reserveringscommissie" of een "commissie voor niet-opneming". Dergelijke vergoeding maakt het gebruik van een debetrentevoet ondoorzichtig: de werkelijke rentevoet zal in dat geval hoger zijn.

Art. 29 en 30

De artikelen 29 en 30 van dit wetsontwerp beogen de omzetting van artikel 13 van de richtlijn met betrekking tot de kredietovereenkomsten van onbepaalde duur. Dit heeft de invoeging van een nieuw artikel 33*ter* en een opheffing van de artikelen 58, § 3, en 59, § 4, WCK tot gevolg.

De objectieve gronden, waarvan sprake in § 2 van het nieuwe artikel 33*ter*, steunen op dezelfde gronden als de inlichtingen waarvan sprake in het huidige artikel 59, § 3, WCK. Een reden tot niet-mededeling van de rechtsontzegging kan gebaseerd zijn op, bijvoorbeeld, de vaststelling van een inbreuk op de wetgeving inzake witwaspraktijken en inzake bestrijding van het terrorisme.

In beginsel werden, gevolggevend aan het advies van de Raad van State, de discordanties tussen de Franse

het consumentenkrediet — kritische analyse van het vernieuwd "algemeen deel", van de WCK, R.W., 2003-2004, p. 699, n° 60). Les règles européennes sont sur ce plan restées inchangées, la nouvelle directive contient la même contradiction. Par contre, le considérant 22 de la directive fait expressément référence à la faculté pour les États membres d'interdire des offres combinées de produits financiers. La disposition existante de l'article 31, § 3, LCC est d'ordre public et est par conséquent, notamment en vertu de l'argumentation susmentionnée, également opposable aux prêteurs étrangers.

Pour le reste, l'article 27 du présent projet de loi ne contient que des adaptations légistiques, où il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'État, et aucune renumérotation n'a été réalisée.

Art. 28

Le contrat de crédit visé à l'article 32 LCC concerne de facto le crédit contracté à des fins commerciales et sort à vrai dire du champ d'application de la loi. D'où la proposition d'abroger ces dispositions et de les remplacer par un nouvel article 32 avec un autre contenu, à savoir une interdiction d'imposer une commission de "réservation" ou de "non-prélèvement". Une telle indemnité rend opaque l'utilisation d'un taux débiteur: le taux réel sera dans ce cas plus élevé.

Art. 29 et 30

Les articles 29 et 30 du présent projet de loi visent à transposer l'article 13 de la directive relatif aux contrats de crédit à durée indéterminée ce qui a pour conséquence l'insertion d'un nouvel article 33*ter* et l'abrogation des articles 58, § 3 et 59, § 4, LCC.

Les bases objectives, dont il est question au § 2 du nouvel article 33*ter*, reposent sur les mêmes fondements que les informations dont il est question à l'actuel article 59, § 3, LCC. Un motif de non-communication du refus peut être basé, par exemple, sur le constat d'une infraction à la législation relative à lutte contre le blanchiment et la lutte contre le terrorisme.

Suivant l'avis du Conseil d'État, les discordances entre les textes français et néerlandais de l'article 33*ter*,

en Nederlandse tekst in het ontworpen artikel 33*ter*, § 1, tweede lid, WCK, weggewerkt. Er werd geopteerd om het nieuwe artikel 33*ter*, § 2 uit te breiden tot alle kredietovereenkomsten. Het heeft immers geen zin om de bijzondere schorsingsprocedure te beperken tot de kredietovereenkomsten van onbepaalde duur, terwijl in het gemeen recht dergelijke schorsing steeds mogelijk is op grond van de "*exceptio non adimpleti contractus*".

Art. 31 tot 34

Voor de bespreking van deze artikelen kan verwezen worden naar de commentaar bij artikel 15 van dit wetsontwerp.

Art. 35

Dit wetsontwerp beoogt een maximale inperking van bijzondere regelen voor bepaalde kredietovereenkomsten. De opgeheven bepalingen zijn geïntegreerd in de gewijzigde artikelen 5, 6 en 14 WCK.

Art. 36

De wijzigingen met betrekking tot de bepalingen inzake financieringshuur van artikel 49 WCK, zijn van louter legistieke aard: de tekst wordt aangepast aan sommige nieuwe definities. Gevolggevend aan het advies van de Raad van State wijzen de stellers van dit ontwerp erop dat de financieringshuur niet geregeld wordt door de richtlijn en dus buiten het stelsel van maximale harmonisatie valt. Niettemin werd er inzake verplichte vermeldingen ook voor de financieringshuur zoveel mogelijk eenvormigheid betracht met de overige geharmoniseerde kredietovereenkomsten. Dit is echter niet steeds mogelijk, bv. m.b.t. de regelen inzake het bepalen van de residuele waarde, het lichten van de koopoptie of het stellen van een zekerheid, waarvoor er geen Europese regels voorhanden zijn. Ook de bijzondere bepalingen inzake btw met betrekking tot de aanduiding van het kredietbedrag blijven behouden, evenals de hiermee gerelateerde bepalingen inzake berekening van het jaarlijkse kostenpercentage.

Art. 37

Dit wetsontwerp beoogt een maximale inperking van bijzondere regelen voor bepaalde kredietovereenkomsten. De opgeheven bepalingen zijn geïntegreerd in de gewijzigde artikelen 5, 6 en 14, en het nieuwe artikel 33*ter* WCK.

§ 1er, alinéa 2, en projet, de la LCC ont en principe été éliminées. Il a été décidé d'élargir le nouvel article 33*ter,* § 2 à tous les contrats de crédit. En effet, cela n'a aucun sens de limiter la procédure particulière de suspension aux contrats de crédit à durée indéterminée alors que dans le droit commun, pareille suspension est toujours possible en vertu de "l'*exceptio non adimpleti contractus*".

Art. 31 à 34

Pour la discussion de ces articles, il peut être renvoyé au commentaire de l'article 15 du présent projet de loi.

Art. 35

Le présent projet de loi vise à limiter au maximum les règles particulières pour certains contrats de crédit. Les dispositions supprimées sont intégrées dans les articles 5, 6 et 14, modifiés, LCC.

Art. 36

Les modifications relatives aux dispositions concernant le crédit-bail de l'article 49 LCC sont de nature purement légistique: le texte est adapté à quelques nouvelles définitions. Suivant l'avis du Conseil d'État, les auteurs du présent projet attirent l'attention sur le fait que la location-financement n'est pas réglée par la directive et tombe dès lors hors du système de l'harmonisation maximale. Néanmoins, en matière de mentions obligatoires, on a essayé autant que possible, même pour la location-financement, de se conformer aux autres contrats de crédits harmonisés. Cela n'est pas toujours possible, par exemple concernant les règles en matière de la détermination de la valeur résiduelle, de la levée de l'option d'achat ou de la constitution d'une sûreté pour lesquelles il n'y a pas de règles européennes. En outre, les dispositions particulières en matière de TVA concernant l'indication du montant du crédit sont conservées ainsi que les dispositions y relatives en matière du calcul du taux annuel effectif global.

Art. 37

Le présent projet de loi vise à limiter au maximum les règles particulières pour certains contrats de crédit. Les dispositions abrogées sont intégrées dans les articles 5, 6 et 14, modifiés, et le nouvel article 33*ter* LCC.

Art. 38

Arikel 38 van dit wetsontwerp zet enkel artikel 12 (1) van de richtlijn om en niet artikel 12 (2). De bepalingen van deze 12 (2) vormen in grote mate een afspiegeling van artikel 11 van de richtlijn, met uitzondering dat er in artikel 12 (2) niet enkel sprake is van een wijziging van de debetrentevoet maar ook van de kosten, hetgeen krachtens artikel 30 WCK zoals vervangen door artikel 26 van dit wetsontwerp wordt uitgesloten. Derhalve wordt de omzetting van artikel 12 (2) gevoegd bij de bepalingen van artikel 26 van dit wetsontwerp die artikel 11 van de richtlijn omzetten.

Paragraaf 1 van het alzo gewijzigde artikel 59 WCK somt de informatie op die op het rekeninguittreksel moet voorkomen voor alle kredietopeningen. Deze informatie is degene opgesomd in artikel 12 (1) van de richtlijn. De richtlijn verduidelijkt niet hoe “regelmatig” deze informatie moet worden verstuurd. De regelmatigheidsgraad zal afhangen van het soort kredietopening en het tijdstip en de frequentie van sommige verrichtingen. In dat verband kan verwezen worden naar de bepalingen van de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten waarbij de termijn van “minstens een maand” wordt weerhouden. In ieder geval is het aangewezen dat de betrokken consument de gedane verrichtingen tijdig kan opvolgen en het overzicht ervan kan bewaren.

Het in de richtlijn gebruikte begrip “saldo” werd niet weerhouden. Betreft dit het saldo aan kapitaal, aan interesten, alle kosten en interesten, enz., de richtlijn is hier niet duidelijk. Daarom wordt voorgesteld om in § 1 het begrip “het totaal verschuldigd bedrag” te weerhouden waarin zowel kapitaal als alle nog verschuldigde intresten en kosten begrepen zijn in tegenstelling tot het begrip “verschuldigd blijvend saldo” in § 2 waarbij verwezen wordt naar de definitie bedoeld in artikel 1, 19°, WCK.

In § 2 wordt de overige informatie opgenomen zoals die op vandaag voorkomt in het huidige artikel 59 WCK en die verder zal gelden voor de kredietopeningen die niét kunnen gelijkgesteld worden met de geoorloofde debetstand op een rekening, zoals bv. rekeningen voorgesteld door postorderbedrijven of kredietkaartmaatschappijen.

De bestaande regeling met betrekking tot de valutadata werd niet langer weerhouden. De wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten voorziet reeds met betrekking tot individuele betalingstransacties die zouden voortvloeien uit een kredietovereenkomst bijzondere regelen inzake informatie en het tijdstip van kostenaanrekening.

Art. 38

L’article 38 du présent projet de loi transpose seulement l’article 12 (1) de la directive et non l’article 12 (2). Les dispositions de ce 12 (2) sont en grande partie le reflet de l’article 11 de la directive, sauf qu’à l’article 12 (2), il est non seulement question d’une modification du taux débiteur mais aussi des coûts, ce qui est exclu conformément à l’article 30 LCC tel que modifié par l’article 26 du présent projet de loi. Par conséquent, la transposition de l’article 12 (2) est ajoutée aux dispositions de l’article 26 du présent projet de loi qui transpose l’article 11 de la directive.

Le § 1er de l’article 59 LCC ainsi modifié énumère les informations qui doivent apparaître sur l’extrait de compte pour toutes les ouvertures de crédit. Ces informations sont celles énumérées à l’article 12 (1) de la directive. La directive ne précise pas avec quelle régularité cette information doit être envoyée. Le degré de régularité dépendra du type d’ouverture de crédit et du moment et de la fréquence de certaines opérations. À cet égard, il peut être renvoyé aux dispositions des articles 19 et 20 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiements où le délai “d’au moins un mois” est retenu. Dans tous les cas, il est recommandé que le consommateur concerné puisse, à temps, suivre les opérations concernées et garder une vue d’ensemble sur celles-ci.

La notion de “solde” utilisée dans la directive n’est pas retenue. La directive n’est pas claire s’il s’agit du solde en capital, en intérêts, de tous les coûts et intérêts, etc. C’est pourquoi, il est proposé de retenir dans le § 1er, la notion de “montant total restant du” qui comprend aussi bien le capital que tous les intérêts et coûts encore dûs contrairement à la notion de “solde restant dû” au § 2 pour laquelle il est renvoyé à la définition visée à l’article 1er, 19°, LCC.

Au § 2, sont reprises les informations restantes telles qu’elles apparaissent aujourd’hui à l’article 59 LCC et qui seront applicables aux ouvertures de crédit qui ne peuvent être assimilées à des facilités de découvert, comme par exemple les comptes proposés par les sociétés de vente par correspondance ou les sociétés de cartes de crédit

La réglementation existante relative aux dates-valeur n’est plus conservée. La loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement prévoit déjà pour les opérations de paiement individuelles qui découlent d’un contrat de crédit des règles particulières en matière d’information et du moment de l’imputation des coûts.

Art. 39

De bepaling onder artikel 39 van dit wetsontwerp betreft een legistieke wijziging: de bepalingen van artikel 60 WCK worden hernomen in het nieuwe artikel 30 WCK.

Art. 40

Artikel 60*bis* WCK regelt een geval dat niet geregeld werd door de richtlijn, met name de niet geoorloofde debetstand op een rekening verbonden aan alle vormen van kredietopening. Wanneer een kredietgever aangeeft dat hij, zelfs stilzwijgend, geen enkele ongeoorloofde debetstand aanvaart, en hiernaar ook handelt, dan kan de bestaande regeling bedoeld in artikel 60*bis* worden toegepast op om het even welke kredietopening en als dusdanig gehandhaafd worden. De wijzigingen opgenomen in artikel 41 van dit wetsontwerp hebben enkel tot doel om de bestaande bepalingen in te passen en te onderscheiden t.a.v. het begrip —stilzwijgende— overschrijding zoals geregeld door de richtlijn en gedefinieerd in dit wetsontwerp.

Art. 41

Artikel 41 van dit wetsontwerp zet artikel 18 (2) van de richtlijn om. Aan de omzetting van het voorschrift van artikel 18 (1) van de richtlijn lijkt reeds voldaan omdat de informatie die op grond van deze bepaling moet worden verschaft –de informatie met betrekking tot de debetrentevoet bedoeld in artikel 6, (1), e), van de richtlijn- eveneens werd opgenomen in artikel 10, (5), e), van de richtlijn en voorzien werd door artikel 12 van dit wetsontwerp.

Het nieuwe artikel 60*ter* WCK neemt de informatiebepalingen van de richtlijn over en doet beroep op de optie bedoeld in artikel 18 (3) van de richtlijn om de bestaande regelen van artikel 60*ter* WCK verder te handhaven, met dien verstande dat het hier om een stilzwijgende kredietovereenkomst zal gaan.

Indien de consument met de kredietgever uitdrukkelijk een overschrijding overeenkomt staan we voor een nieuwe kredietovereenkomst waarop onder meer de artikelen 11 of 11*bis*, 14 en 15 integraal dienen te worden toegepast. Het voorgestelde bedrag van 1250 euro gaat uit van een gemiddeld maandloon maar kan in functie van de praktijk door de Koning verder aangepast worden na advies van de Raad voor het Verbruik.

Art. 39

La disposition sous l'article 39 du présent projet de loi concerne une modification légistique: les dispositions de l'article 60 LCC sont reprises dans le nouvel article 30 LCC.

Art. 40

L'article 60*bis* LCC règle un cas non régi par la directive, à savoir les facilités de découvert non autorisées sur un compte, liées à toutes les formes d'ouverture de crédit. Lorsqu'un prêteur signale qu'il n'acceptera, même tacitement, aucun découvert non autorisé et agit également en conséquence, les règles existantes visées à l'article 60*bis* peuvent alors être appliquées à n'importe quelle ouverture de crédit et être maintenues comme telles. Les modifications reprises à l'article 41 du présent projet de loi ont uniquement pour but d'insérer et de distinguer les dispositions existantes par rapport à la notion — tacite — de dépassement telle que réglée par ladirective et définie dans le présent projet de loi.

Art. 41

L'article 41 du présent projet de loi transpose l'article 18 (2) de la directive. La transposition du prescrit de l'article 18 (1) de la directive semble déjà réalisée puisque l'information qui doit être fournie sur base de cette disposition (l'information concernant le taux d'intérêt débiteur visée à l'article 6, (1), e), de la directive) est également reprise à l'article 10, (5), e), de la directive et a été prévue par l'article 12 du présent projet de loi.

Le nouvel article 60*ter* LCC reprend les dispositions de la directive en matière d'information et utilise l'option visée à l'article 18 (3) de la directive afin de maintenir les règles existantes de l'article 60*ter* LCC, étant entendu qu'il s'agira ici d'un contrat de crédit tacite.

Si le consommateur convient expressément d'un dépassement avec le prêteur, nous sommes en présence d'un nouveau contrat de crédit auquel notamment les articles 11 ou 11*bis*, 14 et 15 doivent s'appliquer intégralement. Le montant de 1250 euros proposé s'inspire d'un salaire mensuel moyen mais peut encore, en fonction de la pratique, être adapté par le Roi, après avis du Conseil de la Consommation.

De stellers van dit ontwerp hebben qua in rekening brengen van kosten —zoals in de huidige WCK— doelbewust een onderscheid willen maken tussen de bijkomende kosten en nalatigheidsinteresten bij een niet-geoorloofde debetstand en het geval van overschrijding bedoeld door de richtlijn die stilzwijgend door de kredietgever aanvaard wordt. In dat laatste geval kunnen er op grond van dit wetsontwerp —ook voor de overschrijding beneden de 1 250 euro— slechts bijkomende kosten en intresten in rekening worden gebracht vanaf het ogenblik dat de consument van de overschrijding wordt verwittigd overeenkomstig de daartoe voorziene contractuele bepalingen. De richtlijn voorziet in deze geen enkele bepaling qua in rekening brengen van kosten. Bijgevolg is dit niet geharmoniseerde materie waarvoor het de lidstaten vrij staat om hiervoor eigen regelen voor te stellen. Het is wel degelijk de bedoeling om de kredietgevers aan te moedigen dit soort van "getolereerde" overschrijdingen te weren. Niets belet deze kredietgevers overigens om in het raam van de strijd tegen de overmatige schuldenlast de consument vroeger op de hoogte te stellen van de overschrijding.

Art. 42

Artikel 42 van dit wetsontwerp wijzigt artikel 63, § 3, WCK op twee punten.

Vooreerst is er een legistieke aanpassing waar bij thans ook verwezen wordt naar de geregistreerde kredietgevers bedoeld in artikel 75*bis* WCK. Daarnaast wordt het verbod tot bemiddeling aan de hand van onderagenten opgeheven. De huidige en toekomstige WCK heeft een zeer brede definitie van het begrip kredietbemiddelaar waar ook het begrip onderagent, aanbrenger van zaken enz. is inbegrepen. In feite is er een gedeeltelijke overlapping tussen bemiddelaar in nevenactiviteit (zoals weerhouden in artikel 7 van de richtlijn en het ontworpen artikel 11*ter* WCK) en het begrip onderagent. Het begrip "onderagent" is strikt juridisch gezien echter overbodig geworden, vermits een onderagent een kredietbemiddelaar is en dus in principe ook moet beantwoorden aan de bepalingen van artikel 63, §§ 1 en 2, WCK. De richtlijn heeft de opdeling in onderagent niet weerhouden, ze voorziet alleen een vermelding van "de kredietbemiddelaar" in de informatiefiche, in het kredietcontract, enz. waaruit kan begrepen worden "alle" kredietbemiddelaars" beoogd worden. Indien voor de bemiddeling beroep wordt gedaan op een onderagent die full-time kredietmakelaar is, wordt derhalve de identiteit van deze kredietbemiddelaar afzonderlijk vermeld op de documenten, formulieren, kredietaanvragen en contracten bedoeld in de artikelen 11, 11*bis* en 14. Daarentegen moeten de kredietbemiddelaars in nevendienst niét voorkomen op

Les auteurs du présent projet ont, en ce qui concerne la mise en compte des frais — comme dans l'actuelle LCC — voulu sciemment faire une différence entre les frais et intérêts de retard supplémentaires lors d'un découvert non autorisé et le cas d'un dépassement visé par la directive qui est tacitement autorisé par le prêteur. Dans ce dernier cas — également pour les dépassements inférieurs à 1250 euros —, des frais et des intérêts supplémentaires peuvent uniquement être mis en compte, en vertu du présent projet de loi, à partir du moment où le consommateur est alerté du dépassement conformément aux dispositions contractuelles y relatives. La directive ne prévoit dans ce cas aucune disposition concernant la mise en compte de frais. Il s'agit dès lors d'une matière non harmonisée, permettant aux États membres de proposer leurs propres règles. L'intention est bien d'encourager les prêteurs à écarter ce type de dépassements "tolérés". Par ailleurs, rien n'empêche ces prêteurs, dans le cadre de la lutte contre le surendettement, d'informer plus tôt le consommateur du dépassement.

Art. 42

L'article 42 du présent projet de loi modifie l'article 63, § 3, LCC sur deux points.

Il y a d'abord une adaptation légistique où il est à présent fait référence également aux prêteurs enregistrés visés à l'article 75*bis* LCC. Ensuite, l'interdiction de l'intermédiation à l'aide de sous-agents est abrogée. La LCC, actuelle et future, contient une définition très large de la notion d'intermédiaire de crédit dans laquelle sont également inclues les notions de sous-agent, d'apporteur d'affaires, etc. En fait, il y a un chevauchement partiel entre l'intermédiaire à titre accessoire (tel que retenu à l'article 7 de la directive et à l'article 11*ter*, en projet, LCC) et la notion de sous-agent. La notion de "sous-agent" est cependant, sur le plan strictement juridique, devenue inutile puisqu'un sous-agent est un intermédiaire de crédit et qu'il doit donc, en principe, également satisfaire aux dispositions de l'article 63, §§ 1er et 2, LCC. La directive n'a pas retenu la subdivision en sous-agent, elle prévoit seulement une mention de l'"intermédiaire de crédit" dans la fiche d'information, dans le contrat de crédit, etc. De cela, il peut être compris que "tous" les intermédiaires de crédit sont visés. S'il est fait appel pour l'intermédiation à un sous-agent qui est courtier de crédit à temps plein, l'identité de cet intermédiaire de crédit est mentionnée de manière distincte sur les documents, formulaires, demandes de crédit et contrats visés aux articles 11, 11*bis* et 14.". Au contraire, les intermédiaires de crédit à titre accessoire ne doivent pas apparaître sur la fiche d'information (exclusion de

de informatiefiche (uitsluiting artikel 7 van de richtlijn/ artikel 11*ter* nieuw WCK) De richtlijn heeft zich blijkbaar niet uitgesproken over een uitsluiting van de vermelding in het kredietcontract van de kredietbemiddelaar in nevendienst.

Art. 43

De bepaling onder artikel 43 van dit wetsontwerp betreft een legistieke wijziging: de bepalingen van artikel 66 WCK worden hernomen in het nieuwe artikel 16 WCK.

Art. 44

Artikel 44 van dit wetsontwerp wijzigt op een aantal punten artikel 69 WCK.

De bepalingen onder 1°, 2° en 3° beogen de verwerking van persoongegevens betreffende het consumentenkrediet uit te breiden tot "de zekerheidssteller" en een einde te stellen aan het debat omtrent de vraag of het begrip "borg of andere zekerheidssteller kon gelijkgesteld worden met dit van "consument" (Zie ook het advies nr 3/92 van 11 maart 1992 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, p 3 en volgende waarbij deze uitdrukkelijk stelde dat de begrippen consument en borg wel degelijk verschillende entiteiten en verschillende personen betreffen).

Het is de bedoeling om in beperkte mate en in overeenstemming met de doeleinden van de WCK de verwerking van de gegevens van de zekerheidssteller overeenkomstig de artikelen 68 en volgende WCK mogelijk te maken. (Zie onder meer de informatieverplichting in artikel 10, waarbij gelet op de inhoud, men dient te beschouwen dat deze bepaling impliciet de vereiste inhoudt dat de verbintenis van de steller van een persoonlijke zekerheid in verhouding moet staan tot diens financiële situatie (C. BIQUET-MATHIEU, "Les sûretés personnelles", in *Handboek consumentenkrediet*, ed. E . Terryn, Die Keure, 2007, blz. 221, nr 21).).

Dit wetsontwerp blijft het principe handhaven dat de raadgevingsplicht en verantwoorde kredietverstrekking zoals bedoeld in de artikelen 11 en 15 WCK in de eerste plaats dient betrekking te hebben op de noden en terugbetalingsvermogen van de hoofdschuldenaar of degene die in hoedanigheid van hoofdschuldenaar-kredietnemer mede ondertekent en niét van de zekerheidssteller.

Ook artikel 9 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan particulieren,

l'article 7 de la directive/ article 11*ter*, nouveau, LCC). La directive ne s'est apparemment pas prononcée sur une exclusion de la mention de l'intermédiaire de crédit à titre accessoire dans le contrat de crédit.

Art. 43

La disposition sous l'article 43 du présent projet de loi concerne une modification légistique: les dispositions de l'article 66 LCC sont reprises dans le nouvel article 16 LCC.

Art. 44

L'article 44 du présent projet de loi modifie, sur certains points, l'article 69 LCC.

Les dispositions sous 1°, 2° et 3° visent à étendre le traitement des données à caractère personnel concernant le crédit à la consommation à la "personne qui constitue une sûreté" et à mettre fin au débat sur la question de savoir si la notion de "caution ou autre personne qui constitue une sûreté" peut être assimilée à celle de consommateur (Voir aussi l'avis n° 3/92 du 11 mars 1992 de la Commission de la protection de la vie privée, pages 3 et suivantes où il est explicitement affirmé que les notions de consommateur et de caution visent donc bien des réalités et des personnes différentes).

L'objectif est de permettre, de manière limitée et en accord avec les buts de la LCC, le traitement des données de la personne qui constitue une sûreté conformément aux articles 68 et suivants LCC. (Voir entre autres l'obligation d'information de l'article 10, où, vu le contenu, il faut considérer que cette disposition contient implicitement l'exigence que l'obligation de celui qui constitue une sûreté personnelle doit rester proportionnelle à sa situation financière (C. BIQUET-MATHIEU, "Les sûretés personnelles", dans *Handboek consumentenkrediet*, éd. E. Terryn, Die Keure, 2007, p. 221, n° 21).).

Le présent projet de loi maintient le principe que le devoir de conseil et l'octroi de crédit responsable, tels que visés aux articles 11 et 15 LCC, doit en premier lieu concerner les besoins et la capacité de remboursement du débiteur principal ou de celui qui signe conjointement en qualité de débiteur principal-emprunteur et non de la personne qui constitue la sûreté.

L'article 9 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, auquel l'article 15

waarnaar wordt verwezen in artikel 15 WCK houdt in dat de kredietgever geen enkele *verplichting* heeft om jegens de zekerheidssteller de Centrale voor Kredieten aan Particulieren te raadplegen.

De bepalingen onder 4° en 5° zijn van louter legistieke aard en behoeven geen toelichting.

De bepaling onder 6° waarin de "uitgevers van betaalkaarten" worden geviseerd, wordt opgeheven en vervangen door een bepaling waarbij verwezen wordt naar de "betalingsdienstaanbieders", zoals bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten. Deze aanbieders zijn bevoegd om betalingsdiensten aan te bieden, onder meer verbonden aan betaalinstrumenten, zoals betaalkaarten. De betaaltransacties verricht met behulp van deze instrumenten kunnen, desgevallend, gedekt zijn door een kredietovereenkomst. Indien het krediet wordt aangeboden door een "betalingsinstelling" is dit onderworpen aan een aantal bijkomende voorwaarden en beperkingen. .

De opheffing onder 7° is ingegeven door de opheffing van artikel 72 WCK.

In de bepaling onder 8° worden twee categorieën van personen waaraan gegevens kunnen worden medegedeeld, toegevoegd:

— de eerste categorie onder 10° zijn de schuldinvorderaars. Sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 2 mei 2006 tot aanwijzing van personen bedoeld in artikel 25 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet is het mogelijk om de overeenkomst of de schuldvordering die voortvloeit uit de kredietovereenkomst over te dragen aan personen die een activiteit van minnelijke invordering van schulden uitoefenen.

Hoewel door deze eerste aanvulling (10°) een mogelijkheid wordt gecreëerd tot raadpleging door en mededeling van gegevens door en aan dergelijke personen, wordt dit principe enkel toegestaan op basis van wederkerigheid en kan bijzondere wetgeving uitdrukkelijk hiervan afwijken door de mededeling aan dergelijke personen te verbieden. Dit is met name het geval in het raam van de raadpleging van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. De schuldinvorderaars zijn niet opgenomen in de exhaustieve lijst van personen, waaraan de gegevens kunnen worden medegedeeld door de Centrale, bedoeld in artikel 8, § 1 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren.

LCC fait référence, implique que le prêteur n'a aucune *obligation* de consulter la Centrale des Crédits aux Particuliers à l'égard de la personne qui constitue une sûreté.

Les dispositions sous 4° et 5° sont de nature purement légistique et ne nécessitent aucun commentaire.

La disposition sous 6°, où les "émetteurs de cartes de paiement" sont visés, est abrogée et remplacée par une disposition où il est fait référence aux "prestataires de services de paiement", tels que visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement. Ces prestataires sont habilités à offrir des services de paiement, entre autres liés à des instruments de paiement, tels que des cartes de paiement. Les opérations de paiement effectuées à l'aide de ces instruments peuvent, le cas échéant, être couvertes par un contrat de crédit. Si le crédit est offert par une institution de paiement, il est alors soumis à des conditions et limitations supplémentaires..

L'abrogation sous 7° est dictée par l'abrogation de l'article 72 LCC.

Dans la disposition sous 8°, deux catégories de personnes auxquelles les données peuvent être communiquées, sont ajoutées:

— la première catégorie sous 10° concerne les recouvreurs de dettes. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 2 mai 2006 désignant des personnes visées à l'article 25 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, il est possible de céder le contrat ou la créance découlant du contrat de crédit à des personnes qui exercent une activité de recouvrement amiable de dettes.

Bien qu'avec ce premier complément (10°) soit créée une possibilité de consultation par et de communication des données par et à de telles personnes, ce principe est seulement autorisé sur base de la réciprocité et une législation particulière peut y déroger en interdisant la communication à de telles personnes. C'est notamment le cas dans le cadre de la consultation de la Centrale des Crédits aux Particuliers. Les recouvreurs de dettes ne sont pas repris dans la liste exhaustive des personnes visées à l'article 8, § 1er, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers à qui les données peuvent être communiquées par la Centrale.

— de tweede categorie onder 11°, met name de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer is een logische uitbreiding in het kader van de klachtenbehandeling van deze Commissie mbt. de registratie van persoonsgegevens. Zie ook punt 3.2. van het advies van het Begeleidingscomité van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, gegeven op 13 oktober 2008 betreffende het verzoek voor rechtstreekse toegang tot de gegevens van de Centrale voor kredieten aan particulieren.

De eerste wijziging onder 9° beoogt een tekstaanpassing teneinde de bepaling in overeenstemming te brengen met de definitie van betalingsdienst bedoeld in artikel 2 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten .

Hoewel het verbod van elke vorm van marketing of commerciële prospectie reeds impliciet blijkt uit de inhoud van de doeleinden vervat in artikel 69,§§ 1en 4, WCK, werd geopteerd om dit verbod uitdrukkelijk te vermelden naar analogie met de bepaling in artikel 8, § 2, tweede lid, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren.

De bepaling onder 10° is louter legistiek en schrapt de bedoelde personen, gezien dit een dubbel gebruik is met dezelfde personen bedoeld in artikel 69, § 4, 3°, WCK.

De uitbreiding onder 11° van de lijst van personen die niet onderworpen zijn aan de regel inzake individualisering van de gegevens vloeit voort uit de controletaak die deze personen uitoefenen.

Art. 45

Artikel 45 van dit wetsontwerp behoudt de essentie artikel 70 WCK, vermits dit voorziet in bijzondere bepalingen die een toegevoegde waarde inhouden ten aanzien van de algemene wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijvoorbeeld inzake de kennisgeving bij een eerste registratie waarbij ook het adres van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de identiteit en het adres van de persoon die het gegeven heeft medegedeeld, moet worden vermeld.

Er worden enkel een aantal legistieke aanpassingen gedaan. De bepalingen onder 1°, 2° en 3° beogen de bepalingen in verband met de verwerking van persoongegevens betreffende het consumentenkrediet uit te breiden tot “de zekerheidssteller” zoals toegelicht in de commentaar bij artikel 43 van dit wetsontwerp.

— la deuxième catégorie sous 11°, à savoir la Commission de la Protection de la Vie privée, est une extension logique dans le cadre du traitement des plaintes de cette Commission en ce qui concerne l’enregistrement des données à caractère personnel. Voir également le point 3.2. de l’avis du Comité d’accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers, donné le 13 octobre 2008, relatif à la demande pour un accès direct aux données de la Centrale des Crédits aux Particuliers.

La première modification sous 9° vise une adaptation du texte afin de mettre la disposition en conformité avec la définition de service de paiement visée à l’article 2 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement.

Bien que l’interdiction de toute forme de marketing ou de prospection commerciale ressorte déjà implicitement du contenu des objectifs énoncés à l’article 69, §§ 1er à 4, LCC, il a été choisi de mentionner explicitement cette interdiction par analogie avec la disposition de l’article 8, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers.

La disposition sous 10° est purement légistique et supprime les personnes visées, vu le double emploi avec les mêmes personnes visées à l’article 69, § 4, 3°, LCC.

L’élargissement sous 11° de la liste des personnes qui ne sont pas soumises à la règle de l’individualisation des données découle de la mission de contrôle remplie par ces personnes.

Art. 45

L’article 45 du présent projet de loi conserve l’essence de l’article 70 LCC, puisqu’il prévoit des dispositions particulières qui apportent des améliorations par rapport à la loi générale du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, par exemple en matière de notification lors d’un premier enregistrement, où l’adresse de la Commission de la protection de la vie privée et l’identité ainsi que l’adresse de la personne ayant communiqué les données doivent également être mentionnées.

Seules certaines adaptations légistiques sont apportées. Les dispositions sous 1°, 2° et 3° visent les dispositions liées au traitement des données à caractère personnel relatives au crédit à la consommation étendu à la “personne qui constitue une sûreté”, comme expliqué dans le commentaire de l’article 43 du présent projet de loi.

Art. 46

Tot op heden heeft de Koning geen gebruik gemaakt van deze bevoegdheid, zodat in de praktijk de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer deze functies waarneemt. De bepalingen omtrent een afzonderlijk Toezichtscomité worden dan ook opgeheven.

Art. 47

Deze opheffing is van louter legistieke aard en vloeit voor uit de opheffing van artikel 72 WCK door artikel 46 van dit wetsontwerp.

Art. 48

De eerste wijziging van artikel 81 WCK heeft tot doel om controleafspraken vlotter te laten verlopen. De tweede wijziging is van louter legistieke aard en spruit voort uit de politiehervorming.

Art. 49

De voorgestelde aanpassing is gelijklopend met hetgeen reeds is voorzien in de wetgeving op de handelspraktijken.

Art. 50 tot 54

De voorgestelde aanpassingen van de burgerlijke sancties spruiten voort uit de wijzigingen die dit wetsontwerp heeft aangebracht aan de wet.

Art. 55

Alle geschillen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer vallen overeenkomstig de wet van 8 december 1992 en de regelen van het Gerechtelijk Wetboek onder de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg. Artikel 100 WCK is derhalve overbodig.

Art. 56

De voorgestelde aanpassingen van de strafsancties spruiten voort uit de wijzigingen die dit wetsontwerp heeft aangebracht aan de wet, behalve de bepalingen onder f). Deze laatste beogen een uitbreiding van de lijst van inbreuken op de wet die vatbaar zijn voor strafrechtelijke beteugeling en verruimen hierdoor het

Art. 46

Jusqu'à présent, le Roi n'a pas utilisé cette compétence, de sorte que, dans la pratique, la Commission de la protection de la vie privée exerce ces fonctions. Les dispositions concernant un comité de surveillance distinct sont dès lors abrogées.

Art. 47

Cette abrogation est de nature purement légistique et résulte de l'abrogation de l'article 72 LCC par l'article 46 du présent projet de loi.

Art. 48

La première modification de l'article 81 LCC a pour objectif de laisser se dérouler plus facilement les inspections. La deuxième modification est de nature purement légistique et résulte de la réforme des polices.

Art. 49

L'adaptation proposée est parallèle à ce qui est déjà prévu dans la législation sur les pratiques du commerce.

Art. 50 à 54

Les adaptations proposées des sanctions civiles résultent des modifications que le présent projet de loi a apportées à la loi.

Art. 55

Tous les litiges en matière de protection de la vie privée relèvent, conformément à la loi du 8 décembre 1992 et aux règles du Code judiciaire, de la compétence du Tribunal de première instance. L'article 100 LCC est dès lors superflu.

Art. 56

Les adaptations proposées pour les sanctions pénales résultent des modifications que le présent projet de loi a apportées à la loi, sauf les dispositions sous f). Ces dernières visent (à) un élargissement de la liste des infractions à la loi qui sont susceptibles de répression pénale et qui, par conséquent, étendent le système

systeem van administratieve minnelijke schikkingen (voor de ratio legis zie in dat verband ook de commentaar in de Memorie van Toelichting bij de artikelen 100 WCK, *Parl. St*. Senaat, zitting 1989-1990, nr. 916-1, blz. 69). Wat de inbreuken op de artikelen 10, 11 en 15 van de wet betreft: door de vereiste om een bijzonder opzet in te lassen, wordt het mogelijk om op te treden tegen herhaalde,"gekarakteriseerde" inbreuken. Dit bijzonder opzet is niet vereist wanneer de inbreuk enkel betrekking heeft op de niet-eerbiediging van de regelen inzake de overmaking van Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet of wanneer er geen voorafgaande raadpleging zou hebben plaatsgevonden van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

Art. 57 en 58

De voorgestelde aanpassingen zijn van legistieke aard.

Art. 59

Deze nieuwe bepaling komt meermaals voor in financiële wetgeving. Het maakt een verval van de vergunning mogelijk zonder al te ingewikkelde administratieve procedures. Bovendien schept het de mogelijkheid om de verdere toegang tot de Centrale voor Kredieten aan Particulieren te ontzeggen aan personen die een aanvraag tot erkenning als kredietgever indienen, louter met het oog om toegang te krijgen tot de Centrale voor Kredieten aan Particulieren zonder daadwerkelijk de activiteit van kredietgever te willen uitoefenen.

In dat verband stelde de Raad van State dat: "*In zoverre het ontworpen artikel 108 van de wet van 12 juni 1991 voor de minister van Economie of zijn gemachtigde de bevoegdheid inhoudt om ambtshalve de erkenning of de registratie van een buitenlandse kredietgever in te trekken of de inschrijving van een buitenlandse kredietbemiddelaar door te halen, dreigt die bepaling op gespannen voet te komen met de regeling die inzake de wederzijdse erkenning van bedrijfsvergunningen voor kredietinstellingen is vervat in richtlijn 2006/48/EEG. De verwijzing, in het ontworpen artikel 108 van de wet van 12 juni 1991, naar artikel 75*bis *van dezelfde wet, lijkt om die reden beter te worden weggelaten.*"

De registratie bedoeld in artikel 75*bis* WCK heeft geen betrekking op de kapitaaltoereikendheid bedoeld in richtlijn 2006/48/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking) maar beoogt de naleving van de regelen van algemeen belang. Artikel 75*bis* WCK heeft

administratif des règlements transactionnels (pour le ratio legis voir également dans ce contexte le commentaire dans l'exposé des motifs pour les articles 100 et suivants LCC, *Doc. parl*. Sénat, session 1989-1990, n° 916-1, p. 69). En ce qui concerne les infractions aux articles 10, 11 et 15 de la loi: en insérant l'exigence d'une intention particulière, il est possible d'agir contre des infractions "caractérisées" répétées. Cette intention particulière n'est pas exigée lorsque l'infraction porte uniquement sur le non-respect des règles relatives au transfert d'informations standard européennes en matière de crédit à la consommation ou lorsqu'il n'y a pas eu de consultation préalable de la Centrale des Crédits aux Particuliers.

Art. 57 et 58

Les adaptations proposées sont de nature légistique.

Art. 59

Cette nouvelle disposition se retrouve plusieurs fois dans la législation financière. Elle permet la caducité de l'autorisation sans procédures administratives trop compliquées. En outre, elle crée la possibilité d'interdire l'accès à la Centrale des Crédits aux Particuliers aux personnes qui ont introduit une demande d'agrément en tant que prêteur dans le seul but d'obtenir l'accès à la Centrale des Crédits aux Particuliers sans vouloir réellement exercer l'activité de prêteur.

Par rapport à cela, le Conseil d'État relève que: "*Dans la mesure où l'article 108 en projet de la loi du 12 juin 1991 implique le pouvoir pour le ministre de l'Économie ou son délégué de retirer d'office l'agrément ou l'enregistrement d'un prêteur étranger ou de suspendre l'inscription d'un intermédiaire de crédit étranger, cette disposition risque de se heurter aux règles en matière de reconnaissance mutuelle des agréments des établissements de crédit qui figurent dans la directive 2006/48/CE. Il s'ensuit qu'à l'article 108, en projet, de la loi du 12 juin 1991, il semble préférable d'omettre la référence à l'article 75*bis *de cette même loi.*"

L'enregistrement visé à l'article 75*bis* LCC n'a aucun rapport avec l'adéquation des fonds propres visée dans la directive 2006/48/CEE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (ajustement) mais vise le respect des règles d'intérêt général. L'article 75*bis* LCC ne traite pas plus des intermédiaires

evenmin betrekking op kredietbemiddelaars die zouden onderworpen zijn aan een inschrijving. Daarentegen geldt ook voor buitenlandse kredietgevers dat zij niet zomaar toegang zouden krijgen tot de Centrale voor Kredieten aan Particulieren zonder daadwerkelijk de activiteit van kredietgever in België te willen uitoefenen. Indachtig de opmerking van de Raad van State werd daarom een tweede lid toegevoegd waarbij voor de opstart van deze buitenlandse kredietgevers een aangepaste procedure werd voorzien die zowel de *ratio legis* van richtlijn 2006/48/EG als deze van de richtlijn consumentenkrediet en de WCK verzoent.

Art. 60 à 63

Deze artikelen betreffen de mogelijkheid tot het instellen van een vordering tot staking, het toekennen van de mogeliikheid aan de Koning om de bepalingen van de WCK te coördineren en de aanduiding van de Koninklijke besluiten waarvoor een voorafgaand advies van de Raad voor het Verbruik wordt gevraagd. Deze artikelen worden voorgesteld in functie van de wetswijzigingen opgenomen in dit wetsontwerp. Artikel 61 herneemt letterlijk de bewoordingen van artikel 122*bis* van de wet van 14 juli 1991 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Art. 64

De voorgestelde aanpassing spruit voort uit het advies van het begeleidingscomité bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren teneinde de betrokken persoon beter te kunnen identificeren.

Art. 65

Artikel 65 van dit wetsontwerp wijzigt op een aantal punten artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (hierna WCKP).

In de bepaling onder a) wordt de definitie van "consumentenkredietovereenkomst" gewijzigd. De verwijzing naar de definitie van de WCKWCK wordt opgeheven en vervangen door een verwijzing naar het toepassingsgebied van deze wet. Dit alles is in grote lijnen gebaseerd op het advies van 8 mei 2006 van het Begeleidingscomité van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. Hierbij is het uitgangspunt dat de WCKP van toepassing

de crédit qui devraient être soumis à une inscription. En revanche, cela vaut également pour les prêteurs étrangers qui ne pourraient pas simplement recevoir un accès à la Centrale des Crédits aux Particuliers sans vouloir effectivement exercer l'activité de prêteur en Belgique. Rappelant la remarque du conseil d'État, un deuxième alinéa a été ajouté où, pour la mise en œuvre de l'activité de ces prêteurs étrangers, une procédure adaptée a été prévue, réconciliant aussi bien la *ratio legis* de la directive 2006/48/CE que celle de la directive crédit à la consommation et de la LCC.

Art. 60 à 63

Ces articles concernent la possibilité d'intenter une action en cessation, d'attribuer au Roi la possibilité de coordonner les dispositions de la LCC et désignent les arrêtés royaux pour lesquels un avis préalable du Conseil de la Consommation est demandé. Ces articles ont été proposés en fonction des modifications légales reprises dans le présent projet de loi. L'article 61 reprend textuellement la formulation de l'article 122*bis* de la loi du 14 juillet 1991 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Art. 64

L'adaptation proposée résulte de l'avis du Comité d'accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers pour pouvoir mieux identifier la personne concernée.

Art. 65

L'article 65 du présent projet de loi modifie l'article 2 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers (ci-après LCCP) sur un certain nombre de points.

La disposition sous a), modifie la définition de "contrat de crédit à la consommation". Le renvoi à la définition de la LCC est abrogé et remplacé par un renvoi au champ d'application de cette loi. Ces adaptations sont, dans les grandes lignes, basées sur l'avis du 8 mai 2006 du Comité d'accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers. Le point de départ est que la LCCP s'applique à tous les contrats de crédit soumis à la LCC

is op alle kredietovereenkomsten onderworpen aan de WCK, in beginsel ook op degene waarvoor de wet slechts gedeeltelijk van toepassing is. Een voorbeeld hiervan zijn de consumentenkredieten die vastgesteld worden bij authentieke akte en die betrekking hebben op een bedrag van meer dan 75 000 euro. Wel worden een aantal gedeeltelijk aan de WCK onderworpen kredietovereenkomsten uitgesloten van het toepassingsgebied van de WCKP, omdat een registratie niet past in het raam van de specifieke doeleinden van deze wet. Zo zijn de consumentenkredieten die betrekking hebben op een bedrag van minder dan 200 EUR en de geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, vrijgesteld van de registratie in de Centrale. Zijn daarentegen wel onderworpen, de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden (positief en negatief luik) en de overschrijdingen (enkel negatief luik).

De bepalingen onder b) en c) beogen een gelijkschakeling voor de registratie van "gemengde" kredietovereenkomsten inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet. Dit is in overeenstemming met punt 1.1. van het advies van 8 mei 2006 van het Begeleidingscomité van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. Het is de bedoeling van de wetgever om de registratie uit te breiden tot de hypothecaire kredieten die worden gesloten door een natuurlijk persoon die niet uitsluitend, maar wel hoofdzakelijk handelt met een oogmerk dat geacht kan worden vreemd te zijn aan zijn handels-, beroeps- of ambachtelijke activiteiten en deze te onderwerpen aan registratie. De aanpassing onder b) gebruikt hiertoe dezelfde bewoordingen als deze bij het begrip consument in artikel 1, 1° WCK, terwijl onder c) het begrip "uitsluitend" geschrapt en vervangen wordt.

In de bepaling onder d) wordt een definitie toegevoegd betreffende de zekerheidssteller. Het is immers de bedoeling om in beperkte mate ook deze persoon te registreren (zie verdere commentaar bij artikel 66).

Art. 66

Artikel 68 van dit wetsontwerp wijzigt op een aantal punten artikel 3 van de WCKP.

In de bepaling onder a) worden de overschrijdingen bedoeld in de WCK uitgesloten van positieve registratie. Wel is het de bedoeling om hen te onderwerpen aan de negatieve registratie, volgens de regel toepasselijk op de wanbetalingen in geval van kredietopening.

et, en principe, également à ceux pour lesquels la loi ne s'applique que partiellement. Citons par exemple les crédits à la consommation qui sont établis par acte authentique et qui portent sur un montant de plus de 75.000 euros. En revanche, certains contrats de crédit partiellement soumis à la LCC sont exclus du champ d'application de la LCCP car un enregistrement n'entre pas dans le cadre des objectifs spécifiques de la présente loi. Ainsi, les crédits à la consommation qui portent sur un montant de moins de 200 euros et les facilités de découvert qui doivent être remboursées en un mois sont exemptés d'un enregistrement dans la Centrale. Par contre, les facilités de découverts remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai de trois mois (volet positif et négatif) et les dépassements (volet négatif uniquement) y sont bien soumis.

Les dispositions sous b) et c) visent un alignement pour l'enregistrement des contrats de crédit "mixtes" en matière de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire, ce qui correspond au point 1.1. de l'avis du 8 mai 2006 du Comité d'accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers. L'objectif du législateur est d'étendre l'enregistrement aux crédits hypothécaires qui sont conclus par une personne physique qui n'agit pas exclusivement mais bien principalement à des fins pouvant être jugées comme étrangères à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales et de les soumettre à l'enregistrement. L'adaptation sous b) utilise à cet effet les mêmes termes que ceux de la notion de consommateur à l'article 1er, 1° LCC, tandis que sous c), la notion "exclusivement" est supprimée et remplacée.

La disposition sous d) ajoute une définition relative à la personne qui constitue une sûreté. En effet, le but est d'enregistrer également cette personne de manière limitée (voir ci-après le commentaire de l'article 66).

Art. 66

L'article 68 du présent projet de loi modifie l'article 3 de la LCCP sur un certain nombre de points.

La disposition sous a) exclut les dépassements visés dans la LCC de l'enregistrement positif. En revanche, l'objectif est de les soumettre à l'enregistrement négatif selon les règles applicables aux défauts de paiement en cas d'ouverture de crédit.

In de bepaling onder b) wordt “de zekerheidssteller” toegevoegd. Het is de bedoeling om bij de registratie van een kredietovereenkomst in het positief luik, ook melding te maken van de zekerheidssteller met het oog op een vollediger informatie voor de kredietgever omtrent de financiële verbintenissen van een kandidaat-kredietnemer. Hoewel beide personen — zijnde kredietnemer en zekerheidssteller — niet volledig op dezelfde lijn staan, is het stellen van een zekerheid bij het aangaan van een kredietovereenkomst, een verbintenis die de financiële toestand van de betrokken persoon aantast en ook van belang kan zijn wanneer hij in de toekomst als kredietnemer zelf verbintenissen aangaat.

Het is echter geenszins de bedoeling om beide personen op dezelfde lijn te plaatsen: een volledige onderwerping van de zekerheidssteller aan de regelen inzake registratie en raadpleging van de Centrale is niet wenselijk.

De doelstelling van dit wetsontwerp bestaat er in om de overmatige schuldenlast tegen te gaan, wat een risico is dat de zekerheidssteller niet rechtstreeks loopt. Niet opgenomen in dit wetsontwerp is de registratie in het negatieve luik van het feit of de zekerheidssteller daadwerkelijk werd aangesproken en desgevallend als borg de hoofdschuld terugbetaalt. Ook de eventuele wanbetalingen en betalingsfaciliteiten in hoofde van de zekerheidssteller zelf worden niet opgenomen. In het positieve luik zal er geen opgave zijn van het bedrag waarvoor de zekerheid wordt gesteld: de kredietgever zal enkel weten dat een persoon X zekerheidssteller is bij een kredietovereenkomst gesloten door een persoon Y. Wanneer X zelf een kredietovereenkomst sluit zal de kredietgever hiermee rekening houden en verder navraag doen, onder meer bij X. *Mutatis mutandis* kan de kredietgever in het raam van het beheer van bestaande kredietopeningen van Y het toegestane krediet herbekijken wanneer hij bv. merkt dat Y inmiddels zekerheidssteller is geworden van X. Het koninklijk besluit dat de bewaartermijnen regelt dient te worden aangepast in functie van de zekerheidssteller: in principe zal de zekerheidssteller enkel kunnen worden vermeld zolang de zekerheid loopt.

De Centrale zal m.a.w. geen zekerheidsovereenkomsten registreren, enkel de zekerheidssteller en de band die kan gelegd worden met een kredietovereenkomst. Wanneer er op naam van de consument wordt geraadpleegd die deze kredietovereenkomst heeft gesloten zal de identiteit van de zekerheidssteller niet worden meegedeeld. Wanneer op naam van de zekerheidssteller wordt geraadpleegd zal evenmin de naam van de

La disposition sous b) ajoute la “personne qui constitue une sûreté”. L’objectif est, lors d’un enregistrement d’un contrat de crédit dans le volet positif, de mentionner également la personne qui constitue une sûreté, en vue d’informer de manière plus complète le prêteur au sujet des engagements financiers d’un candidat emprunteur. Bien que ces deux personnes, l’emprunteur et la personne qui constitue une sûreté, ne soient pas parfaitement sur pied d’égalité, constituer une sûreté lors de la conclusion d’un contrat de crédit est un engagement qui porte atteinte à la situation financière de la personne concernée et qui peut également être un élément important lorsque, dans le futur, elle s’apprêtera elle-même à prendre des engagements en tant qu’emprunteur.

L’intention n’est toutefois pas de mettre ces deux personnes sur pied d’égalité: un assujettissement complet de la personne qui constitue une sûreté aux règles en matière d’enregistrement et de consultation de la Centrale n’est pas souhaitable.

L’objectif du présent projet de loi est de lutter contre le surendettement, c’est-à-dire un risque que la personne qui constitue une sûreté ne court pas directement. N’est pas repris dans ce projet de loi, l’enregistrement dans le volet négatif du fait que la personne qui constitue une sûreté a été effectivement sollicitée et, le cas échéant, rembourse la dette principale en tant que caution. En outre, les défauts de paiement éventuels et les facilités de paiement dans le chef de la personne qui constitue une sûreté ne sont pas non plus repris. Dans le volet positif, il n’y aura aucune mention du montant pour lequel est constituée la sûreté: le prêteur saura seulement qu’une personne X s’est constituée comme sûreté pour un contrat de crédit conclu par une personne Y. Lorsque X conclura lui-même un contrat de crédit, le prêteur en tiendra compte et s’informera davantage, entre autres auprès de X. *Mutatis mutandis*, le prêteur peut, dans le cadre de la gestion des ouvertures de crédit de Y existantes, reconsidérer le crédit accordé lorsqu’il remarque, par exemple, qu’entre-temps Y s’est constitué comme sûreté pour X. L’arrêté royal qui règle les délais de conservation des données devra être adapté en fonction de la personne qui constitue une sûreté: en principe, la personne qui constitue une sûreté ne pourra être mentionnée que tant que court la sûreté.

En d’autres termes, la Centrale n’enregistrera aucun contrat constitutif de sûreté, mais uniquement la personne qui constitue une sûreté et le lien qui peut être établi avec un contrat de crédit. Lorsqu’elle sera consultée au nom du consommateur qui a conclu ce contrat de crédit, l’identité de la personne qui constitue la sûreté ne sera pas communiquée. Lorsqu’elle sera consultée au nom de la personne qui constitue une

consument worden meegedeeld, maar wel het bestaan van de kredietovereenkomst waarmee hij als zekerheidssteller verbonden is en desgevallend ook andere kredietovereenkomsten waarvoor hij als kredietnemer staat geregistreerd

Ook is er geen verplichting tot raadpleging van de Centrale in hoofde van de persoon die de zekerheid stelt overeenkomstig artikel 9 WCKP en 15 WCK. Die raadpleging is facultatief maar behoort wel tot de doelstelling bepaald in artikel 8, § 2 van de WCKP.

Tenslotte dient er op gewezen te worden dat de "mede-schuldenaar" die zich hoofdelijk verbindt als mede-kredietnemer, dient beschouwd te worden als een "kredietnemer" in de zin van de WCKP, dit ongeacht of er ook voor hem een daadwerkelijke terbeschikking stelling is van het kredietbedrag en ongeacht of deze persoon zijn verblijfplaats heeft in België of niet. Wat dit laatste betreft, kan verwezen worden naar punt 1.6. van het advies van 8 mei 2006 van het Begeleidingscomité van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

In de bepaling onder c) wordt verduidelijkt dat enkel de registratie van de "betalingsfaciliteiten" aan de kredietnemer en niet aan de zekerheidssteller wordt beoogd.

Art. 67

Deze bepaling is een technische correctie die de Nationale Bank van België moet toelaten ook de zekerheidsstellers te identificeren aan de hand van het identificatienummer van het Rijksregister.

Art. 68

In artikel 68 van dit wetsontwerp voorziet een uitbreiding van bepaalde informatieverplichtingen als gevolg van de toevoegingen betreffende de zekerheidssteller. Daarnaast wordt de verplichting ingevoerd om in het bericht van kennisgeving van de registratie de beide controle-autoriteiten mede te delen waartoe de geregistreerde zich kan wenden in geval van klachten.

Art. 69

Artikel 69 voorziet ook voor de zekerheidssteller het recht op toegang bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren tot de op zijn naam geregistreerde gegevens.

sûreté, le nom du consommateur ne sera pas non plus communiqué mais bien l'existence du contrat de crédit auquel il est lié en tant que personne ayant constitué une sûreté et, le cas échéant, les autres contrats de crédit pour lesquels elle est enregistrée comme emprunteur.

Il n'y a pas non plus d'obligation de consulter la Centrale sur la personne qui va constituer la sûreté, conformément aux articles 9 LCCP et 15 LCC. Si cette consultation est facultative, elle relève bien du but énoncé à l'article 8, § 2 de la LCCP.

Enfin, il convient de signaler que le "codébiteur" qui s'engage solidairement comme co-emprunteur, doit être considéré comme un "emprunteur" au sens de la LCCP, qu'une mise à disposition effective du montant du crédit ait également eu lieu pour lui ou non et que cette personne ait son domicile en Belgique ou non. En ce qui concerne ce dernier, il peut être renvoyé au point 1.6. de l'avis du 8 mai 2006 du Comité d'accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers.

La disposition sous c), précise qu'est seul visé l'enregistrement des "facilités de paiement" à l'emprunteur et pas à la personne qui constitue une sûreté.

Art. 67

Cette disposition est une correction technique qui devra permettre à la Banque nationale de Belgique d'identifier également les personnes qui constituent une sûreté à l'aide du numéro d'identification du registre national.

Art. 68

L'article 68 du présent projet de loi prévoit un élargissement des obligations d'informations déterminées suite aux ajouts concernant la personne qui constitue une sûreté. En outre, il introduit l'obligation de communiquer, dans l'avis de notification de l'enregistrement, les deux autorités de contrôle auxquelles la personne enregistrée peut s'adresser en cas de plaintes.

Art. 69

L'article 69 prévoit également, pour la personne qui constitue une sûreté, un droit d'accès aux données enregistrées à son nom dans la Centrale des Crédits aux Particuliers.

Art. 70

In artikel 70 van dit wetsontwerp wordt de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer opgenomen in de exhaustieve lijst met personen aan wie de gegevens betreffende de Centrale kunnen worden meegegeven. Dit is in overeenstemming met punt 3.2. van het advies van het Begeleidingscomité van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, gegeven op 13 oktober 2008 betreffende het verzoek voor rechtstreekse toegang tot de gegevens van de Centrale voor kredieten aan particulieren. Volledigheidshalve kan er op gewezen worden dat de categorie van schuldinvorderaars, ingevoegd in artikel 69, § 4 WCK door artikel 43, 8°, van dit wetsontwerp, hier niet werd opgenomen. Het is dan ook absoluut verboden om gegevens betreffende de Centrale mede te delen aan deze personen binnen het kader van het uitoefenen van activiteiten van schuldinvordering. Dit valt immers buiten de *ratio legis* van de WCKP.

Art. 71

In artikel 71 van dit wetsontwerp wordt uitdrukkelijk een vrijstelling ingevoegd van de verplichting tot raadpleging in het geval van een overschrijding zoals gedefinieerd in de WCK.

HOOFDSTUK 4

Opheffingsbepalingen

Art. 72

Gelet op de uitbreiding van het toepassingsgebied van de WCK lijkt het weinig zinvol om de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen en de wet van 14 mei 2001 tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen nog afzonderlijk te handhaven.

Dit wetsontwerp voorziet, gelet onder meer op de nieuwe wet van 10 december 2009 op de betalingsdiensten, inzake de toegang tot gegevensbestanden en in het bijzonder tot de Centrale voor Kredieten aan Particulieren geen uitzonderingsregime meer voor de personen die betaalkaarten in omloop brengen. Aan betalingsdienstaanbieders kan slechts toegang worden verleend tot de Centrale in de mate dat zij in het raam van het verstrekken van betalingsdiensten ook erkend zijn als kredietgever. Het desbetreffend koninklijk besluit van 11 januari 1993 wordt derhalve opgeheven.

Art. 70

À l'article 70 du présent projet de loi, la Commission de la Protection de la Vie privée est reprise dans la liste exhaustive des personnes à qui les données relatives à la Centrale peuvent être communiquées, ce qui est conforme au point 3.2. de l'avis du Comité d'accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers, donné le 13 octobre 2008, relatif à la demande d'accès direct aux données de la Centrale des Crédits aux Particuliers. Pour être complet, soulignons que la catégorie des recouvreurs de dettes, insérée à l'article 69, § 4, LCC, par l'article 43, 8° du présent projet de loi, n'a pas été reprise ici. Dès lors, il est absolument interdit de communiquer les données relatives à la Centrale à ces personnes dans le cadre de l'exercice de leurs activités de recouvrement de dettes. Cela sort en effet de la *ratio legis* de la LCCP.

Art. 71

À l'article 71 du présent projet de loi, une dispense de l'obligation de consultation est expressément insérée dans le cas d'un dépassement tel que défini dans la LCC.

CHAPITRE 4

Dispositions abrogatoires

Art. 72

Vu l'élargissement du champ d'application de la LCC, il semble peu judicieux d'encore maintenir de manière isolée la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales et la loi du 14 mai 2001 réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue.

Vu notamment la nouvelle loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, le présent projet de loi ne prévoit plus, en matière d'accès aux fichiers et, en particulier, à la Centrale des Crédits aux Particuliers, de régime d'exception pour les personnes qui émettent des cartes de paiement. L'accès à la Centrale peut uniquement être accordé aux prestataires de services de paiement dans la mesure où, dans le cadre de l'octroi de services de paiement, ils sont également agréés en tant que prêteur. L'arrêté royal du 11 janvier 1993 y relatif est par conséquent abrogé.

Vermits dit wetsontwerp overeenkomstig de richtlijn een formulier van Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet voorschrijft ter vervanging van de prospectus dient ook het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens in de prospectus worden opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen

Art. 73

Artikel 73 van dit wetsontwerp zet onder meer artikel 30 van de richtlijn om. Uitgangspunt van deze bepaling is dat, daar waar mogelijk, de wetswijzigingen onmiddellijke ingang moeten vinden op de lopende overeenkomsten, zowel van bepaalde als van onbepaalde duur, omdat zij in principe een verhoogde bescherming van de consument verzekeren of de mededinging bevorderen. Het woord overeenkomst slaat niet enkel op de kredietovereenkomst stricto sensu, maar ook alle zekerheidsovereenkomsten en overeenkomst inzake hypothecair krediet in de mate dat de wetgeving mbt de Centrale voor Kredieten aan Particulieren wordt gewijzigd.

Art. 74

Er wordt een overgangsregime ingesteld teneinde een rechtsvacuüm te vermijden met betrekking tot de erkenningen en inschrijvingen die onder de huidige WCK werden toegestaan en waarvan de erkenningsregistraties- of inschrijvingsvoorwaarden fundamenteel zullen veranderen ingevolge dit wetsontwerp, onder meer omdat de modelcontracten moeten aangepast worden maar ook omdat het aantal ingeschreven kredietbemiddelaars drastisch zal ingeperkt worden.

Art. 75

Artikel 75 van dit wetsontwerp voorziet in overgangsbepalingen m.b.t. de wijzigingen aangebracht aan de WCKP. Op grond van artikel 73 van dit wetsontwerp zijn de nieuwe bepalingen van toepassing op de lopende overeenkomsten. Dit wetsontwerp omvat enerzijds een uitbreiding van het bestaande toepassingsgebied van "geregistreerde kredietovereenkomsten" (bijvoorbeeld de kredietovereenkomsten met hypothecaire zekerheidsstelling boven een bepaald bedrag) en anderzijds een uitbreiding van de te registreren gegevens (bijvoorbeeld de persoonlijke zekerheidssteller).

Attendu que, conformément à la directive, le présent projet de loi prescrit le remplacement du prospectus par un formulaire d'informations standards européennes en matière de crédit à la consommation, l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus doit également être abrogé.

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires

Art. 73

L'article 73 de ce projet de loi transpose notamment l'article 30 de la directive. Le point de départ de cette disposition est que, là où c'est possible, les modifications légales doivent s'appliquer directement aux contrats en cours, tant à durée déterminée qu'à durée indéterminée parce qu'elles garantissent en principe une protection accrue du consommateur ou favorisent la concurrence. Le mot contrat porte non seulement sur les contrats de crédit *stricto sensu* mais également sur tous les contrats de sûreté et les contrats de crédit hypothécaire dans la mesure où la législation relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers est modifiée.

Art. 74

Un régime de transition est organisé afin d'éviter un vide juridique en ce qui concerne les agréments et les inscriptions qui étaient accordés dans le cadre de la LCC actuelle et dont les conditions d'agrément, d'enregistrement ou d'inscription vont changer fondamentalement à la suite du présent projet de loi, entre autres parce que les modèles de contrat doivent être adaptés mais également parce que le nombre d'intermédiaires de crédit inscrits sera drastiquement réduit.

Art. 75

L'article 75 de ce projet de loi prévoit des dispositions transitoires concernant les modifications apportées à la LCCP. En vertu de l'article 73 de ce projet de loi, les nouvelles dispositions s'appliquent aux contrats en cours. Le présent projet de loi contient d'une part, un élargissement du champ d'application existant des "contrats de crédit enregistrés" (par exemple, les contrats de crédit assortis d'une sûreté hypothécaire au-dessus d'un certain montant) et d'autre part, un élargissement des données à enregistrer (par exemple, la personne qui constitue une sûreté personnelle).

De kennisgeving van de registratie in het positief luik aan de kredietnemer betreffende de overeenkomsten gesloten voor de inwerkingtreding van dit wetsontwerp zal gebeuren in de vorm van een niet-nominatief bericht in het *Belgisch Staatsblad*. Vermits de eerste registratie van deze bijkomende overeenkomsten omvangrijk zal zijn en gelet op de noodzaak om de registratie te beperken tot enkel de relevante overeenkomsten, voorziet het derde lid dat de mededeling van de overeenkomsten waarvan de resterende looptijd gelijk of korter is dan zes maanden op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 4, niet moet gebeuren. Voor de rest wordt voldoende tijd gegeven voor de technische en administratieve organisatie van de kredietgevers en de Nationale Bank van België.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 76

De inwerkingtreding van artikel 19, 1°, wordt uitgesteld tot 1 januari 2013 teneinde zowel kredietgevers als consumenten de nodige tijd te gunnen om zich aan te passen aan de nieuwe bepalingen inzake de nulstellingstermijn bij kredietopeningen. Deze nulstellingstermijn zal onmiddellijk van toepassing zijn op de lopende contracten vanaf die datum van zodra de door Koning bepaalde termijn wordt overschreden.

La notification à l'emprunteur de l'enregistrement dans le volet positif concernant les contrats conclus avant l'entrée en vigueur du projet de loi se réalisera sous la forme d'un avis non nominatif au *Moniteur belge*. Étant donné que le premier enregistrement de ces contrats complémentaires sera vaste et vu la nécessité de limiter l'enregistrement aux seuls contrats représentatifs, l'alinéa 3 prévoit que la communication des contrats pour lesquels la durée restante est égale ou inférieure à six mois au moment de l'entrée en vigueur de l'article 4 ne doit pas avoir lieu. Pour le reste, un temps suffisant est accordé pour l'organisation technique et administrative des prêteurs et de la Banque nationale de Belgique.

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 76

L'entrée en vigueur de l'article 19, 1°, est reportée au 1er janvier 2013 afin que tant les prêteurs que les consommateurs disposent du temps nécessaire pour s'adapter aux nouvelles dispositions en matière de délai de zérotage des ouvertures de crédit. Ce délai de zérotage sera immédiatement d'application pour les contrats en cours à partir de cette date dès que le délai fixé par le Roi sera dépassé.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG om.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 11 december 1998, 7 januari 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 2° worden de woorden “die een verkoop op afbetaling of een financieringshuur aanbiedt of sluit” vervangen door de woorden “die een kredietovereenkomst aanbiedt of sluit ”;

b) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de kredietbemiddelaar: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet optreedt als kredietgever en die in het raam van zijn bedrijfs- of beroepsactiviteiten tegen een vergoeding in de vorm van geld of een ander overeengekomen economisch voordeel:

a) aan consumenten kredietovereenkomsten voorstelt of aanbiedt;

b) consumenten anderszins dan onder a) bedoeld, bijstaat bij de voorbereiding van het sluiten van andere dan de onder b) bedoelde kredietovereenkomsten;

c) namens de kredietgever met consumenten kredietovereenkomsten sluit. Wordt hiermee gelijkgesteld de persoon die kredietovereenkomsten aanbiedt of toestaat wanneer deze overeenkomsten het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l’avis du Conseil d’État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l’article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 2

À l’article 1er de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les lois des 6 juillet 1992, 11 décembre 1998, 7 janvier 2001 et 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 2°, les mots “qui offre ou conclut une vente à tempérament ou un crédit-bail” sont remplacés par les mots “qui offre ou conclut un contrat de crédit”;

b) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° “l’intermédiaire de crédit”: une personne physique ou morale qui n’agit pas en qualité de prêteur et qui, dans le cadre de l’exercice de ses activités commerciales ou professionnelles, contre une rémunération qui peut être pécuniaire ou revêtir toute autre forme d’avantage économique ayant fait l’objet d’un accord:

a) présente ou propose des contrats de crédit aux consommateurs;

b) assiste les consommateurs en réalisant des travaux préparatoires pour des contrats de crédit autres que ceux visés au point i);

c) conclut des contrats de crédit avec des consommateurs pour le compte du prêteur. Est assimilé à celui-ci, la personne qui offre ou consent des contrats de crédit, lorsque ces contrats font l’objet d’une cession ou d’une subrogation

overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een andere erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;";

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

"5° de totale kosten van het krediet voor de consument": alle kosten die de consument moet betalen in verband met de kredietovereenkomst en die de kredietgever bekend zijn, met uitzondering van de notariskosten. Zijn hierin onder meer begrepen:

a) de debetrente;

b) commissielonen en/of vergoedingen die de kredietbemiddelaar ontvangt voor zijn bemiddeling;

c) belastingen;

d) vergoedingen van welke aard ook, onder meer, onderzoekskosten, kosten voor het samenstellen van het dossier en het raadplegen van de bestanden, kosten van beheer, administratie en inning, alle kaartkosten behoudens hetgeen onder f) wordt bedoeld;

e) de kosten betreffende nevendiensten die verbonden zijn aan de kredietovereenkomst, onder meer verzekeringspremies, indien het sluiten van deze dienstenovereenkomst verplicht is om het krediet zelf te verkrijgen of tegen de commerciële bedingen en voorwaarden waaronder het verhandeld wordt;

f) de kosten voor het beheer van een betaalrekening verbonden aan een kredietover-eenkomst waarop zowel betalingsverrichtingen als kredietopnemingen worden geboekt, de kosten voor het gebruik van een betaalinstrument waarmee zowel betalingen als kredietopnemingen kunnen worden verricht en de overige kosten voor deze betalingsverrichtingen, tenzij de opening van de rekening facultatief is en de kosten voor deze rekening duidelijk en afzonderlijk in de kredietovereenkomst of een andere met de consument gesloten overeenkomst zijn vastgesteld.

De totale kosten van het krediet voor de consument omvatten niet:

a) kosten en vergoedingen die de consument moet betalen wegens niet naleving van een in de kredietovereenkomst opgenomen verbintenis;

b) de andere kosten dan de aankoopprijs die de consument bij het verwerven van goederen of diensten in elk geval moet betalen, ook indien contant wordt betaald;";

d) de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:

"6° het jaarlijkse kostenpercentage: het percentage dat de gelijkheid uitdrukt op jaarbasis, van de geactualiseerde waarden van het geheel van de verbintenissen van de kredietgever (kredietopnemingen) en de consument (aflossingen en totale kosten van het krediet voor de consument), bestaand of toekomstig en die berekend wordt aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;";

immédiate au profit d'un autre prêteur agréé, désigné dans le contrat;";

c) le 5° est remplacé par ce qui suit:

"5° le coût total du crédit pour le consommateur: tous les coûts que le consommateur doit payer liés au contrat de crédit et connus par le prêteur à l'exception des frais de notaire. Sont notamment inclus:

a) les intérêts débiteurs;

b) les commissions et/ou rémunérations que l'intermédiaire de crédit perçoit pour son intermédiation;

c) les taxes;

d) tous frais quelconques, notamment les frais d'enquête, les frais de constitution du dossier, les frais de consultation de fichiers, les frais de gestion, d'administration et d'encaissement, tous les frais liés à une carte, à l'exception de ce qui est visé sous f);

e) les coûts relatifs aux services accessoires liés au contrat de crédit, notamment les primes d'assurance, si la conclusion de ce contrat de service est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

f) les frais de tenue d'un compte de paiement lié à un contrat de crédit sur lequel sont portés tant les opérations de paiement que les prélèvements, les frais d'utilisation d'un instrument de paiement permettant d'effectuer à la fois des opérations de paiement et des prélèvements ainsi que d'autres frais relatifs à ces opérations de paiement, sauf si l'ouverture du compte est facultative et que les frais liés à ce compte ont été indiqués de manière claire et distincte dans le contrat de crédit ou tout autre contrat conclu avec le consommateur.

Le coût total du crédit pour le consommateur ne comprend pas:

a) les frais et indemnités dont le consommateur est redevable en cas de non-exécution d'une de ses obligations figurant dans le contrat de crédit;

b) les frais, autres que le prix d'achat, lui incombant lors de l'acquisition de biens ou de services, que celui-ci soit effectué au comptant ou à crédit;";

d) le 6° est remplacé par ce qui suit:

"6° le taux annuel effectif global: le taux qui exprime l'équivalence, sur une base annuelle, des valeurs actualisées de l'ensemble des engagements du prêteur (prélèvements) et du consommateur (remboursements et coût total du crédit pour le consommateur), existants ou futurs, et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine;";

e) de bepaling onder 8° wordt vervangen als volgt:

"8° de debetrentevoet: de rentevoet, uitgedrukt op jaarbasis en toegepast in een vast of veranderlijk percentage op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt, desgevallend met inbegrip van de berekeningsmethode van de hieraan verbonden nalatigheidsinteresten;";

f) een 8°*bis* wordt ingevoegd, luidende:

"de vaste debetrentevoet: de debetrentevoet voorzien door een bepaling in de kredietovereenkomst waarbij de kredietgever en de consument voor de volledige duur van de kredietovereenkomst een enkele debetrentevoet of voor deeltermijnen verschillende debetrentevoeten overeenkomen waarvoor uitsluitend een vast specifiek percentage wordt gebruikt;";

g) de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

"9° de verkoop op afbetaling: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, welke normaal leidt tot de verkrijging van lichamelijke roerende goederen of levering van diensten, verkocht door de kredietgever of de kredietbemiddelaar bedoeld in artikel 1, 3°, c), en waarvan de prijs betaald wordt door middel van periodieke stortingen;";

i) een 12°*ter* en 12°*quater* worden ingevoegd, luidende:

"12°*ter* de geoorloofde debetstand op een rekening: een uitdrukkelijke kredietopening waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn zichtrekening te boven gaan;

"12°*quater* de overschrijding: stilzwijgend aanvaarde debetstand waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn zichtrekening of de overeengekomen geoorloofde debetstand op een rekening van de consument te boven gaan;";

j) in de bepaling onder 18°, tweede streepje, worden de woorden "kredietopeningen verbonden aan een rekeningcourant" vervangen door de woorden "geoorloofde debetstand op rekening en de overschrijdingen";

k) de bepalingen onder 20° en 21° worden vervangen als volgt:

"20° de gelieerde kredietovereenkomst: een kredietovereenkomst waarbij geldt dat:

a) het betreffende krediet uitsluitend dient ter financiering van een overeenkomst voor de levering van een bepaald goed of de verrichting van een bepaalde dienst, en

b) die twee overeenkomsten objectief gezien een commerciële eenheid vormen. Een commerciële eenheid wordt geacht te bestaan indien de leverancier of de dienstenaanbieder zelf het krediet van de consument financiert of, in het

e) le 8° est remplacé par ce qui suit:

"8° le taux débiteur: le taux d'intérêt exprimé en pourcentage fixe ou variable, appliqué sur une base annuelle sur la partie du capital prélevé et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine, le cas échéant y compris la méthode de calcul des intérêts de retard y liés;";

f) un 8°*bis* est inséré, rédigé comme suit:

"le taux débiteur fixe: le taux débiteur prévu par une disposition du contrat de crédit en vertu de laquelle le prêteur et le consommateur conviennent d'un taux débiteur unique pour la totalité de la durée du contrat de crédit, ou de plusieurs taux débiteurs pour des périodes partielles en appliquant exclusivement un pourcentage fixe donné;";

g) le 9° est remplacé par ce qui suit:

"9° la vente à tempérament: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, qui doit normalement emporter acquisition de biens meubles corporels ou prestation de services, vendus par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit, visé à l'article 1er, 3°, c) et dont le prix s'acquitte, par versements périodiques;";

i) un 12°*ter* et 12°*quater* sont insérés, rédigés comme suit:

"12°*ter* la facilité de découvert: une ouverture de crédit explicite en vertu de laquelle un prêteur permet à un consommateur de disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte à vue de celui-ci;

12°*quater* le dépassement: une facilité de découvert tacitement acceptée et en vertu de laquelle un prêteur autorise un consommateur à disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte à vue du consommateur ou la facilité de découvert convenue;";

j) au 18°, deuxième tiret, les mots "ouvertures de crédit liées à un compte-courant" sont remplacés par les mots "les facilités de découvert et les dépassements";

k) le 20° et le 21° sont remplacés par ce qui suit:

"20° le contrat de crédit lié: un contrat de crédit en vertu duquel:

a) le crédit en question sert exclusivement à financer un contrat relatif à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation de services particuliers, et

b) ces deux contrats constituent, d'un point de vue objectif, une unité commerciale. Une unité commerciale est réputée exister lorsque le fournisseur ou le prestataire de services finance lui-même le crédit au consommateur ou, en cas

geval van financiering door een derde, indien de kredietgever bij het voorbereiden of sluiten van de kredietovereenkomst gebruikmaakt van de diensten van de leverancier of dienstenaanbieder, dan wel indien bepaalde goederen of de levering van een bepaalde dienst uitdrukkelijk worden vermeld in de kredietovereenkomst.

21° de duurzame drager: ieder hulpmiddel dat de consument in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;";

l) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 23°, 24°, 25° et 26°, luidende:

"23° het kredietbedrag: het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld;

24° het totale door de consument te betalen bedrag: de som van het kredietbedrag en de totale kosten van het krediet voor de consument, met inbegrip van de te betalen residuele waarde van het goed bij het lichten van de koopoptie in geval van financieringshuur;

25° de zichtrekening: een rekening die de consument toelaat om inkomsten te ontvangen, geld af te halen en overschrijvingen ten gunste van derden te verrichten;

26° het leuren voor kredietovereenkomsten: het fysisch bezoeken van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar ter gelegenheid waarvan een kredietaanbod wordt geformuleerd of een kredietaanvraag, een kredietaanbod of een kredietcontract al dan niet ter ondertekening wordt voorgelegd. Voor de toepassing van deze wet wordt met het fysisch bezoeken van de consument gelijkgesteld, het benaderen van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar door communicatie via spraaktelefonie om de consument een bezoek voor te stellen."

Art. 3

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1992, 11 april 1999 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder paragraaf 1, 1°, wordt vervangen als volgt:

"1° de verzekeringsovereenkomsten alsook de overeenkomsten voor doorlopende dienstverlening en doorlopende levering van dezelfde goederen, waarbij de consument, zolang de diensten c.q. goederen worden geleverd, de kosten daarvan in termijnen betaalt;";

b) de bepaling onder paragraaf 1, 2°, wordt vervangen als volgt:

de financement par un tiers, lorsque le prêteur recourt aux services du fournisseur ou du prestataire pour la conclusion ou la préparation du contrat de crédit ou lorsque des biens particuliers ou la fourniture d'un service particulier sont mentionnés spécifiquement dans le contrat de crédit.

21° le support durable: tout instrument permettant au consommateur de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière lui permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;";

l) l'article est complété par les 23°, 24°, 25°, et 26° rédigés comme suit:

"23° le montant du crédit: le plafond ou le total des sommes rendues disponibles en vertu d'un contrat de crédit;

24° le montant total dû par le consommateur: la somme du montant du crédit et du coût total du crédit pour le consommateur y compris, en cas de crédit-bail, la valeur résiduelle du bien à payer à la levée de l'option d'achat;

25° le compte à vue: un compte qui permet au consommateur de recevoir des revenus, d'effectuer des retraits en espèces et de faire des paiements par transfert;

26° le démarchage pour des contrats de crédit: la visite physique du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit à l'occasion de laquelle une offre de crédit est formulée ou une demande de crédit, une offre de crédit ou un contrat de crédit est soumis ou non à la signature. Pour l'application de la présente loi, est assimilée à la visite physique du consommateur, l'approche du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit par une communication au moyen de la téléphonie vocale afin de proposer une visite au consommateur."

Art. 3

A l'article 3 de la même loi, modifié par les lois des 4 août 1992, 11 avril 1999 et 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) le paragraphe 1er, 1°, est remplacé par ce qui suit:

"1° les contrats d'assurance ainsi que les contrats conclus en vue de la prestation continue de services ou de la livraison de biens de même nature, aux termes desquels le consommateur règle le coût desdits services ou biens, aussi longtemps qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés;";

b) le paragraphe 1er, 2°, est remplacé par ce qui suit:

"2° de huurovereenkomsten waarbij noch in het contract zelf noch bij afzonderlijke overeenkomst een verplichting is voorzien om het goed te kopen. Dergelijk verplicht wordt geacht te bestaan indien de verhuurder hiertoe eenzijdig beslist;";

c) de bepaling onder paragraaf 1, 3°, wordt vervangen als volgt:

"3° de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het krediet binnen een termijn van twee maanden moet worden terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 50 euro per jaar. Deze drempel zal geïndexeerd worden op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 50 euro vermenigvuldigt met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december {2010}. De Koning kan dit bedrag wijzigen;";

d) de bepaling onder paragraaf 1, 4° wordt opgeheven;

e) paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:

"9° de kredietovereenkomsten die voorzien in kosteloos uitstel van een bestaande schuld;

10° de kredietovereenkomsten toegestaan door de bergen van barmhartigheid bedoeld door de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der bergen van barmhartigheid.";

f) in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden" van meer dan 20 000 euro" vervangen door de woorden "van meer dan 75 000 euro";

g) paragraaf 2, derde lid, wordt opgeheven;

h) paragraaf 2 wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

"De geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 4, 11*bis*, § 3, 11*ter*, 21, 27*bis*, 28 tot 33, 37 en 38, 59, § 1, 60*bis*, , 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 1, eerste lid, 1° tot 3°, § 2, 6 tot 10, 11*bis* tot 13, 14, §§ 1er en 3, 15 tot 17, 19 tot 38, 59, § 1, 60*bis* tot 118.

De overschrijdingen worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 2, 6, 11*bis*, § 2, tweede lid, 5°, 21, 27*bis*, 28 tot 33, 37 en 38, 60*ter*, 62 tot 63, 65 tot t 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

"2° les contrats de location dans lesquels l'obligation d'acheter l'objet du contrat n'est prévue ni dans le contrat lui-même ni dans un contrat séparé. Une telle obligation est réputée exister si le bailleur en décide ainsi unilatéralement;";

c) le paragraphe 1er, 3°, est remplacé par ce qui suit:

"3° les contrats de crédit sans intérêt en vertu desquels le crédit doit être remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 50 euros par an. Ce seuil sera indexé au 1er janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 50 euros multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre {2010}. Le Roi peut modifier ce montant;";

d) le paragraphe 1er, 4° est abrogé;

e) le paragraphe 1er est complété par les 9° et 10° rédigés comme suit:

"9° les contrats de crédit liés au délai de paiement consenti, sans frais, pour le règlement d'une dette existante;

10° les contrats de crédit octroyés par les monts de piétés visés par la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des mont-de-piété.";

f) au paragraphe 2, alinéa 2, les mots "supérieurs à 20 000 euros" sont remplacés par les mots "supérieurs à 75 000 euros";

g) le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé;

h) le paragraphe 2 est complété par les cinq alinéas rédigés comme suit:

"Les facilités de découvert, remboursables dans un délai d'un mois sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 4, 11*bis*, § 3, 11*ter*, 21, 27*bis*, 28 à 33, 37 et 38, 59, § 1er, 60*bis*, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois sont exclues du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 1, alinéa 1er, 1° à 3°, § 2, 6 à 10, 11*bis* à 13, 14, §§ 1er et 3, 15 à 17, 19 à 38, 59, § 1, 60*bis* à 118.

Les dépassements sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 2, 6, 11*bis*, § 2, alinéa 2, 5°, 21, 27*bis*, 28 à 33, 37 et 38, 60*ter*, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

De kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of met een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen waarbij een belegger transacties kan verrichten op één of meer van de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 en waarbij de beleggingsonderneming of de kredietinstelling die het krediet verleent, bij deze transactie betrokken is worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11*ter*, 14, 15, 21 tot 23, 25 tot 33*ter*, 63 tot 118.

De kredietovereenkomsten die erin voorzien dat de kredietgever en de consument regelingen voor uitstel of aflossing treffen als de consument zijn verplichtingen op grond van de oorspronkelijke kredietovereenkomst niet is nagekomen, en

1° met deze regelingen een rechtsvordering tot ingebrekestelling zou kunnen worden vermeden, en

2° de voorwaarden voor de consument daardoor niet ongunstiger worden dan de voorwaarden van de oorspronkelijke kredietovereenkomst, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 10, 11*bis* tot 13, 14 §§ 1 en 2, 1° tot 11°, 15 tot 17, 19 tot 23, 25 tot 60*bis*, 62 tot 118. Valt de kredietovereenkomst onder het vierde lid, dan zijn uitsluitend de bepalingen van dat lid van toepassing. De uitzondering bedoeld in dit lid kan slechts eenmalig worden toegepast."

i) paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3 De Koning kan bepalen dat sommige artikelen van deze wet, die hij aanwijst, niet van toepassing zijn:

1° op kredietovereenkomsten waarbij het krediet als nevenactiviteit door een werkgever rentevrij of tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan gebruikelijk op de markt, aan zijn werknemers wordt toegekend, en die niet aan het publiek in het algemeen worden aangeboden;

2° op kredietovereenkomsten die door overheidsinstellingen of door particuliere instellingen die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend worden toegestaan, met een doelstelling van algemeen belang, aan een beperkt publiek worden toegekend tegen een lagere dan op de markt gebruikelijke rentevoet, dan wel rentevrij, of onder andere voorwaarden die voor de consument gunstiger zijn dan de op de markt gebruikelijke voorwaarden en tegen rentetarieven die niet hoger zijn dan de op de markt gebruikelijke."

Art. 4

Artikel 5 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

"Art. 5. § 1. Alle reclame waarin een rentevoet of cijfers betreffende de kosten van het krediet voor de consument worden vermeld, bevat op een duidelijke, beknopte, opval-

Les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement visée dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou avec un établissement de crédit visé à l'article 1er, alinéa 2, 1° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux fins de permettre à un investisseur d'effectuer une transaction liée à au moins un des instruments financiers visées à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002, lorsque l'entreprise d'investissement ou l'établissement de crédit accordant le crédit est associé à cette transaction sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 11*ter*, 14, 15, 21 à 25 à 33*ter*, 63 à 118.

Les contrats de crédit prévoyant que les délais de paiement ou les modes de remboursement font l'objet d'un accord entre le prêteur et le consommateur lorsque le consommateur est déjà en situation de défaut de paiement pour le contrat de crédit initial, et que:

1° un tel accord serait susceptible d'écarter l'éventualité d'une procédure judiciaire pour ledit défaut de paiement, et

2° le consommateur ne serait ainsi pas soumis à des dispositions moins favorables que celles du contrat de crédit initial, sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 10, 11*bis* à 13, 14, §§ 1er et 2, 1° à 11°, 15 à 17, 19 à 23, 25 à 60*bis*, 62 à 118. Si le contrat de crédit relève du champ d'application de l'alinéa 4, seules les dispositions dudit alinéa s'appliquent. L'exception visée par le présent alinéa ne peut s'appliquer qu'une fois."

i) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Le Roi peut déterminer que certains articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas:

1° aux contrats de crédit qui sont accordés par un employeur à ses salariés à titre accessoire, sans intérêt, à des taux annuels effectifs globaux inférieurs à ceux pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général;

2° aux contrats de crédit accordés, dans un but d'intérêt général, par des institutions publiques ou par des institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente, à un public restreint et à un taux d'intérêt inférieur à celui pratiqué sur le marché, ou sans intérêt, ou à d'autres conditions qui sont plus favorables au consommateur que celles en vigueur sur le marché et à des taux d'intérêt qui ne sont pas supérieurs à ceux pratiqués sur le marché."

Art. 4

L'article 5 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 5. § 1er. Toute publicité qui indique un taux d'intérêt ou des chiffres liés au coût du crédit pour le consommateur mentionne, de façon claire, concise, apparente et le cas échéant

lende en desgevallend hoorbare wijze aan de hand van een representatief voorbeeld de volgende standaardinformatie:

1° de debetrentevoet, vast en/of variabel, alsook nadere informatie over eventuele kosten die in de totale kosten van het krediet voor de consument zijn opgenomen;

2° het kredietbedrag;

3° het jaarlijkse kostenpercentage;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een bepaald goed of een bepaalde dienst, de contante prijs en het bedrag van eventuele voorschotten, en

6° in voorkomend geval, het totale door de consument te betalen bedrag en het bedrag van de afbetalingstermijnen.

De Koning bepaalt voor iedere reclame, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens inzake informatie met betrekking tot de aard van de verrichting, zijn duur, het jaarlijkse kostenpercentage en, indien het om een promotiepercentage gaat, de periode gedurende de welke dit percentage wordt toegepast, de vaste of veranderlijke aard van de debetrentevoet en het bedrag van de aflossingen.

Het kredietbedrag wordt ingegeven door het gemiddelde kredietbedrag dat, naargelang het soort van kredietovereenkomst waarvoor reclame wordt gemaakt, representatief is voor de aanbiedingen van de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Indien er meerdere soorten van kredietovereenkomsten tegelijkertijd worden aangeboden dient er voor ieder type kredietovereenkomst een afzonderlijk representatief voorbeeld te worden gegeven.

§ 2. Behoudens de reclame bedoeld in § 1 vermeldt elke reclame de volgende boodschap:" Let op, geld lenen kost ook geld."

§ 3. Indien in verband met de kredietovereenkomst het sluiten van een contract voor een nevendienst, onder meer een verzekering, verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen, en de kosten van die dienst niet vooraf bepaald kunnen worden, moet de verplichting tot het sluiten van die overeenkomst ook op een duidelijke, beknopte, opvallende en hoorbare wijze, tezamen met het jaarlijkse kostenpercentage worden vermeld."

Art. 5

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst die specifiek gericht is op:

1° het aanzetten van de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, tot het opnemen van krediet;

audible, à l'aide d'un exemple représentatif les informations de base suivantes:

1° le taux débiteur, fixe et/ou variable, accompagné d'informations relatives à tous les frais compris dans le coût total du crédit pour le consommateur;

2° le montant du crédit;

3° le taux annuel effectif global;

4° la durée du contrat de crédit;

5° s'il s'agit d'un crédit accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, le prix au comptant et le montant de tout acompte, et

6° le cas échéant, le montant total dû par le consommateur et le montant des versements échelonnés.

Le Roi détermine pour toute publicité, quel que soit le support utilisé, la grandeur des caractères par rapport aux informations relatives à la nature de l'opération, à sa durée, au taux annuel effectif global et, s'il s'agit d'un taux promotionnel, à la période durant laquelle ce taux s'applique, au caractère "fixe ou variable" du taux débiteur et au montant des remboursements.

Le montant du crédit est basé sur le montant du crédit moyen qui selon le type de contrat de crédit pour lequel une publicité est réalisée, est représentatif de l'ensemble des offres du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit. Si plusieurs types de contrats de crédit sont offerts simultanément, un exemple représentatif distinct doit être fourni pour chaque type de contrat de crédit

§ 2. Sauf en ce qui concerne la publicité visée au § 1er, chaque publicité mentionne le message suivant: "Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent."

§ 3. Si la conclusion d'un contrat concernant un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales, et que son coût ne peut être déterminé préalablement, l'obligation de contracter ce service est également mentionnée de façon claire, concise, visible et audible, ainsi que le taux annuel effectif global."

Art. 5

A l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui est axée spécifiquement sur:

1° l'incitation du consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;

2° het benadrukken van het gemak of de snelheid waarmee het krediet kan worden verkregen;

3° het aansporen tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten of die tot uiting brengt dat lopende kredietovereenkomsten bij de beoordeling van een kredietaanvraag geen of een ondergeschikte rol spelen.

Is eveneens verboden elke reclame voor een kredietovereenkomst die:

1° verwijst naar een erkenning, een registratie of een inschrijving in de zin van deze wet;

2° door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de wettelijke toegestane maximale debetrente moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het juiste bedrag van het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage aanduiden;";

3° aanduidt dat een kredietovereenkomst kan worden gesloten zonder informatie die zou toelaten de financiële toestand van de consument na te gaan;

4° een andere identiteit, adres of hoedanigheid vermeldt dan door de adverteerder opgegeven bij de FOD Economie, KMO, Middenstand & Energie, in het raam van de erkenning, registratie of inschrijving;

5° om een kredietsoort aan te duiden enkel een benaming hanteert die verschilt van degene die door deze wet worden aangewend;

6° voordeeltarieven vermeldt zonder opgave van de bijzondere of beperkende voorwaarden waaraan de toekenning van deze tarieven is onderworpen;

7° aanduidt met bewoordingen, tekenen of symbolen dat het kredietbedrag ter beschikking wordt gesteld in baar geld of contant.";

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. Wanneer reclame tegelijk betrekking heeft op kredietovereenkomsten die zowel binnen als buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen en de reclameboodschap niet op een duidelijke, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aanduidt welke informatie betrekking heeft op welke kredietovereenkomst dan is dit artikel van toepassing op de ganse reclame."

2° la mise en valeur la facilité ou la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;

3° l'incitation au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours ou qui précise que les contrats de crédit en cours n'ont pas ou peu d'influence sur l'appréciation d'une demande de crédit.

Est également interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui:

1° fait référence à un agrément, à un enregistrement ou à une inscription au sens de la présente loi;

2° en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer le montant précis du taux annuel effectif global maximum légalement autorisé;";

3° indique qu'un contrat de crédit peut être conclu sans élément d'information permettant d'apprécier la situation financière de l'emprunteur;

4° mentionne une autre identité, adresse ou qualité que celle communiquée au SPF Economie, PME, Classe Moyennes & Energie par l'annonceur dans le cadre de l'agrément, l'enregistrement ou l'inscription;

5° pour indiquer un type de crédit utilise uniquement une dénomination différente que celle utilisée dans la présente loi;

6° mentionne des taux avantageux sans indiquer les conditions particulières ou restrictives auxquelles l'avantage de ces taux est soumis;

7° indique avec des mots, signes ou symboles que le montant du crédit est mis à la disposition en espèces ou argent comptant.";

2° l'article est complété par le paragraphe 4, rédigé comme suit:

"§ 4. Lorsque la publicité concerne des contrats de crédits qui tombent à la fois dans le champ d'application de la présente loi et en dehors de celui-ci, et que le message publicitaire n'indique pas d'une manière claire, visible et, le cas échéant audible, quelle information concerne quel contrat de crédit, le présent article s'applique alors à toute la publicité."

Art. 6

Artikel 6bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 7

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 8

Artikel 11, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 11. § 1. Te gelegener tijd en ruim voordat de consument door een kredietovereenkomst en/of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet” in bijlage I bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 83*ter*, §§ 1 en 2, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichtingen bescherming van de consument wanneer hij de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst en gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

6° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen, en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, de voorwaarden en de procedure voor wijziging daarvan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke debetrentevoeten verstrekt;

Art. 6

L’article 6bis de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 7

Dans l’article 10, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot “personnelle” est supprimé.

Art. 8

L’article 11, de la même loi, complété par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 11. § 1er. En temps utile et avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et/ou, le cas échéant, l’intermédiaire de crédit, donnent à celui-ci, sur base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d’un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l’aide des “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs” qui figurent à l’annexe I de la présente loi. Le prêteur est présumé avoir respecté les exigences en matière d’information prévues au présent paragraphe et à l’article 83*ter*, §§ 1er et 2, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l’information et la protection du consommateur, s’il a fourni les “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs”.

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l’identité, y compris le numéro d’entreprise, du prêteur et le cas échéant de l’intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

4° la durée du contrat de crédit;

5° en cas de crédit accordé sous forme d’un délai de paiement pour un bien ou un service donné et de contrats de crédit liés, ce bien ou service et son prix au comptant;

6° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu’l soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux initial débiteur, ainsi que les périodes, conditions et procédures d’adaptation du taux. Si différents taux débiteurs s’appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux débiteur applicables;

7° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte veronderstellingen. Indien de consument de kredietgever in kennis heeft gesteld van één of meer elementen van het krediet waarnaar zijn voorkeur uitgaat, zoals de duur van de kredietovereenkomst en het totaalbedrag van het krediet, houdt de kredietgever met deze elementen rekening. Indien een kredietovereenkomst verschillende mogelijkheden van kredietopneming met verschillende kosten of debetrentevoeten biedt en de kredietgever gebruikmaakt van een hypothese te bepalen door de Koning die dit geval weerspiegelt, geeft hij aan dat andere kredietopnemingsmechanismen voor dat soort kredietovereenkomst hogere jaarlijkse kostenpercentages tot gevolg kunnen hebben;

8° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

9° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen indien dat vereist is voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van de rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd;

10° in voorkomend geval, het bestaan van kosten die door de consument bij het sluiten van de kredietovereenkomst aan een notaris moeten worden betaald;

11° de eventuele verplichting tot het sluiten van een overeenkomst voor nevendiensten in verband met de kredietovereenkomst, onder meer een verzekering, indien het sluiten van dergelijke overeenkomst voor deze dienst verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen;

12° de geldende rentevoet ingeval van betalingsachterstand alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

13° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

14° in voorkomend geval, de gevraagde zekerheden;

15° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht;

16° het recht van vervroegde terugbetaling en, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23;

7° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux. Si le consommateur a indiqué au prêteur un ou plusieurs éléments du crédit qu'il privilégie, tels la durée du contrat de crédit et le montant total du crédit, le prêteur doit tenir compte de ces éléments. Si un contrat de crédit offre au consommateur différentes possibilités quant au prélèvement de crédit, assorties de frais ou de taux débiteurs différents, et que le prêteur applique l'hypothèse à déterminer par le Roi et reflétant cette situation celui-ci indique que l'existence d'autres modalités de prélèvement pour ce type de crédit peuvent avoir pour conséquence l'application de taux annuels effectifs globaux plus élevés;

8° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

9° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements, à moins que l'ouverture du compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés;

10° le cas échéant, l'existence de frais de notaire dus par le consommateur à la conclusion du contrat de crédit;

11° l'obligation de contracter un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, lorsque la conclusion d'un contrat concernant ce service est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

12° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

13° un avertissement concernant les conséquences des impayés;

14° le cas échéant, les sûretés exigées;

15° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation;

16° le droit de procéder à un remboursement anticipé et, le cas échéant, le droit du prêteur à une indemnité ainsi que le mode de calcul de celle-ci conformément à l'article 23;

17° het recht van de consument om overeenkomstig artikel 12, onverwijld en kosteloos geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

18° het recht van de consument om op verzoek een kosteloos exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst te ontvangen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met de consument aan te gaan;

19° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

Alle aanvullende informatie die de kredietgever aan de consument geeft, wordt verstrekt in een afzonderlijk document, dat aan het formulier "Europese standaardinformatie" kan worden gehecht.

§ 2. Bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 83*quater* van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst bedoeld in artikel 83*quater*, tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3° tot 6° en 8, alsmede het jaarlijkse kostenpercentage weergegeven aan de hand van een representatief voorbeeld en het totale door de consument te betalen bedrag.

§ 3. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 1 niet mogelijk maakt, onder meer in het in § 2 bedoelde geval, verstrekt de kredietgever de volledige precontractuele informatie door middel van het formulier voor "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst.

§ 4. De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn steeds verplicht om voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.

Indien een kredietopening wordt aangeboden op een verkooppunt buiten de onderneming van de kredietgever of op afstand wordt een passende toelichting verstrekt door de kredietbemiddelaar met betrekking tot de voor- en nadelen tussen deze kredietsoort en de verkoop- of lening op afbetaling aangegaan voor hetzelfde kredietbedrag, indien deze kredietsoorten worden aangeboden door de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Deze toelichting heeft onder meer betrekking op de aflossing van het kapitaal, de aanrekening van interesten, de maximale jaarlijkse kostenpercentages, de nulstellingstermijn en de eisbaarheid van het verschuldigd saldo in geval van eenzijdige opzegging bedoeld in artikel 33*ter*, § 1, tweede lid.

17° le droit du consommateur d'être informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de la solvabilité, conformément à l'article 12;

18° le droit du consommateur de se voir remettre, sur demande et sans frais, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur;

19° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

Toutes les informations complémentaires que le prêteur souhaite donner au consommateur sont fournies dans un document distinct qui peut être annexé au formulaire "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs.

§ 2. En cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 83*quater* de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, la description des principales caractéristiques du service financier, visée à l'article 83*quater*, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations visées au § 1er, alinéa 2, 3° à 6° et 8°, le taux annuel effectif global au moyen d'un exemple représentatif ainsi que le montant total dû par le consommateur.

§ 3. Lorsque le contrat a été conclu, à la demande du consommateur, en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 1er, notamment dans le cas visé au § 2, le prêteur fournit au consommateur la totalité des informations précontractuelles par le biais du formulaire concernant les "informations normalisées européennes en matière de crédit aux consommateurs" immédiatement après la conclusion du contrat de crédit.

§ 4. Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont toujours tenus de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant du crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.

Si une ouverture de crédit est offerte dans un point de vente hors de l'entreprise du prêteur ou à distance, une explication adaptée est fournie par l'intermédiaire de crédit quant aux avantages et inconvénients de ce type de crédit par rapport aux ventes ou prêts à tempérament, si ces types de crédit sont proposés par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit. Cette explication porte notamment sur l'amortissement du capital, l'imputation des intérêts, les taux annuels effectifs globaux maxima, le délai de zérotage et l'exigibilité du solde restant dû en cas de résiliation unilatérale visée à l'article 33*ter*, § 1er, alinéa 2.

§ 5. Aan de consument wordt, op verzoek en kosteloos, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan."

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 11*bis*. § 1. Dit artikel is van toepassing op de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden.

§ 2. In afwijking van artikel 11, § 1, ter gelegener tijd en ruim voordat de consument door een kredietovereenkomst of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" in bijlage II bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 83*ter*, §§ 1 en 2, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichtingen bescherming van de consument wanneer hij de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen, en indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten, alsmede in voorkomend geval de voorwaarden waaronder deze gewijzigd kunnen worden;

6° het jaarlijkse kostenpercentage, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen;

§ 5. Le consommateur reçoit, sur demande et sans frais, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur."

Art. 9

Dans la même loi, il est inséré un article 11*bis*, rédigé comme suit:

"Art. 11*bis*. § 1er. Le présent article s'applique aux facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois.

§ 2. Par dérogation à l'article 11, § 1er, en temps utile et avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, lui donnent, sur la base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs" qui figurent à l'annexe II de la présente loi. Le prêteur est réputé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues par le présent paragraphe et à l'article 83*ter*, §§ 1er et 2, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, s'il a fourni les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs".

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit;

4° la durée du contrat de crédit;

5° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, les frais applicables dès la conclusion du contrat de crédit et, le cas échéant, les conditions dans lesquelles ces frais pourront être modifiés;

6° le taux annuel effectif global, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux;

7° de voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst;

8° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

9° de geldende rentevoet ingeval van laattijdige betaling alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

10° het recht van de consument om ingevolge artikel 12, onverwijld en gratis geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

11° de informatie omtrent de vanaf het sluiten van dergelijke overeenkomst in rekening te brengen kosten;

12° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

§ 3. In afwijking van artikel 11, § 2, bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 83*quater* van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en indien de consument verzoekt de geoorloofde debetstand op de rekening met onmiddellijke ingang beschikbaar te stellen, omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst, bedoeld in artikel 83*quater*, tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, 5°, 6° en 8°.

§ 4. Op verzoek wordt aan de consument, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een kosteloos exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan.

§ 5. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 2, niet mogelijk maakt, met inbegrip van de in § 4 bedoelde gevallen, komt de kredietgever onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst zijn verplichtingen uit hoofde van § 2 na door de contractuele informatie ingevolge artikel 14 te verstrekken, voor zover dat artikel van toepassing is."

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 11t*er* ingevoegd, luidende:

"11*ter*. De artikelen 11 en 11bis zijn niet van toepassing op leveranciers van goederen of aanbieders van diensten die bij wijze van nevenactiviteit als kredietbemiddelaar optreden. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de verplichting van de kredietgever ervoor te zorgen dat de consument de in die artikelen bedoelde precontractuele informatie daadwerkelijk ontvangt."

7° les conditions et les modalités selon lesquelles le contrat de crédit peut être résilié;

8° le cas échéant, une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant total du crédit;

9° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

10° le droit du consommateur d'être informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de la solvabilité, conformément à l'article 12;

11° les frais applicables dès la conclusion du contrat et le cas échéant;

12° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

§ 3. Par dérogation à l'article 11, § 2, en cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 83*quater* de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, et lorsque le consommateur demande que la facilité de découvert soit immédiatement disponible, la description des principales caractéristiques du service financier, visée à l'article 83*quater*, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations prévues au § 1er , alinéa 2, 3°, 5°, 6° et 8°.

§ 4. Sur demande, le consommateur reçoit, sans frais, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur.

§ 5. Lorsque le contrat a été conclu, à la demande du consommateur, en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 2, y compris dans les cas visés au § 3, le prêteur, immédiatement après la conclusion du contrat de crédit, respecte l'obligation qui lui incombe en vertu du paragraphe 2 en fournissant au consommateur les informations contractuelles conformément à l'article 14, dans la mesure où celui-ci s'applique."

Art. 10

Dans la même loi, il est inséré un article 11*ter*, rédigé comme suit:

"11*ter*. Les articles 11, et 11bis ne s'appliquent pas aux fournisseurs de biens ou aux prestataires de services agissant en qualité d'intermédiaires de crédit à titre accessoire. La présente disposition ne porte pas atteinte à l'obligation du prêteur de veiller à ce que le consommateur reçoive de manière effective les informations précontractuelles visées aux dits articles."

Art. 11

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “onverwijld en kosteloos” gevoegd tussen de woorden “aan de consument” en de woorden “de identiteit”.

Art. 12

Artikel 14, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003 en het koninklijk besluit van 4 april 2004, wordt vervangen als volgt:

“14. § 1er. De kredietovereenkomst wordt gesloten door de ondertekening van alle contracterende partijen en wordt opgesteld op papier of een andere duurzame drager. Elke overeenkomstsluitende partij die een onderscheiden belang heeft evenals de kredietbemiddelaar krijgt een exemplaar van de kredietovereenkomst.

Geen enkele kredietovereenkomst van bepaalde duur met aflossing van kapitaal is voltrokken zolang er geen aflossingstabel, bedoeld in § 2, 11° van dit artikel, werd overhandigd aan iedere overeenkomstsluitende partij met een onderscheiden belang.

Bij een kredietopening moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het kredietbedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro op krediet.”. Bij alle overige kredietovereenkomsten moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het totale door de consument terug te betalen bedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro terug te betalen.”. In beide gevallen moet de consument er de vermelding van de datum en van het precieze adres van de ondertekening van het contract op aanbrengen.

§ 2. Behalve voor de kredietovereenkomsten bedoeld in § 3 wordt in de kredietovereenkomst op beknopte en duidelijke wijze vermeld:

1° het soort krediet;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en -datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de personen die een zekerheid stellen;

3° de identiteit van de kredietgever met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo., Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de identiteit van de kredietbemiddelaar met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand & Energie;

Art. 11

Dans l’article 12 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “sans délai et sans frais” sont insérés entre les mots “au consommateur” et les mots “l’identité”.

Art. 12

L’article 14 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003 et l’arrêté royal du 4 avril 2004, est remplacé par ce qui suit:

“14. § 1er. Le contrat de crédit est conclu par la signature de toutes les parties contractantes et est établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Toutes les parties contractantes ayant un intérêt distinct ainsi que l’intermédiaire de crédit reçoivent un exemplaire du contrat de crédit.

Aucun contrat de crédit à durée déterminée avec amortissement du capital n’est parfait tant qu’un tableau d’amortissement, visé au § 2, 11° du présent article, n’a pas été remis à chaque partie contractante ayant un intérêt distinct.

Pour une ouverture de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant du crédit: “Lu et approuvé pour ... euros à crédit.”. Pour tous les autres contrats de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant total dû par le consommateur: “Lu et approuvé pour ... euros à rembourser.”. Dans les deux cas, le consommateur doit y apporter également la mention de la date et de l’adresse précise de la signature du contrat.

§ 2. Sauf pour les contrats de crédit visés au § 3, le contrat de crédit mentionne, de façon claire et concise:

1° le type de crédit;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, les personnes qui constituent une surêté;

3° l’identité du prêteur, y compris son numéro d’entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, l’identité de l’intermédiaire de crédit, y compris son numéro d’entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming. Indien over het krediet door middel van een betaalinstrument kan worden beschikt, de regelen toepasselijk krachtens de wetgeving op de betalingsdiensten in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

7° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst of van gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

8° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

9° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen worden vermeld;

10° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen, met inbegrip van een eventueel voorschot en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

11° in geval van aflossing van het kapitaal van een kredietovereenkomst met bepaalde duur, het recht van de consument om gratis en op verzoek op elk ogenblik tijdens de loop van de kredietovereenkomst een overzicht van de rekening in de vorm van een aflossingstabel te ontvangen. Deze geeft aan:

a) de te betalen bedragen en de betalingstermijnen en voorwaarden;

b) elke periodieke betaling uitgesplitst in afgelost kapitaal, op basis van de debetrentevoet berekende rente en, in voorkomend geval, bijkomende kosten;

c) indien krachtens de kredietovereenkomst de debetrentevoet niet vast is, een duidelijke en beknopte vermelding dat de gegevens van de tabel alleen gelden tot de wijziging van de debetrentevoet of van de bijkomende kosten overeenkomstig de kredietovereenkomst;

12° indien kosten en interesten worden betaald zonder aflossing van het kapitaal, een overzicht van de betalingstermijnen en -voorwaarden voor de betaling van de rente en terugkerende en niet-terugkerende kosten;

5° la durée du contrat de crédit;

6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement. Si on peut disposer du crédit au moyen d'un instrument de paiement, les règles applicables en vertu de la législation relative aux services de paiement en cas de perte ou de vol ou d'usage abusif de la carte ou du titre, ainsi que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l'usage abusif par un tiers;

7° si le crédit est accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, ou dans le cas des contrats de crédit lié, ce produit ou service et son prix au comptant;

8° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux, et si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

9° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses, utilisées pour calculer ce taux, sont mentionnées;

10° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur, y-compris un acompte éventuel, et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

11° en cas d'amortissement du capital d'un contrat de crédit à durée déterminée, le droit du consommateur de recevoir, à sa demande et sans frais, à tout moment durant toute la durée du contrat, un relevé, sous la forme d'un tableau d'amortissement. Celui-ci indique:

a) les paiements dus ainsi que les périodes et conditions de paiement de ces montants;

b) la ventilation de chaque remboursement entre l'amortissement du capital, les intérêts calculés sur la base du taux débiteur et, le cas échéant, les coûts additionnels;

c) si le taux débiteur n'est pas fixe une mention claire et concise que les données mentionnées dans le tableau ne seront valables que jusqu'à la modification suivante du taux débiteur ou des coûts additionnels conformément au contrat de crédit;

12° s'il y a paiement de frais et intérêts sans amortissement du capital, un relevé des périodes et des conditions de paiement des intérêts débiteurs et des frais récurrents et non récurrents;

13° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van een rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd;

14° de op het tijdstip van het sluiten van de kredietovereenkomst geldende nalatigheidsintrestvoet ingeval van betalingsachterstand, de wijzigingsmodaliteiten van deze rentevoet en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming;

15° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

16° desgevallend, dat in voorkomend geval notariskosten in rekening worden gebracht;

17° desgevallend, de gevraagde zekerheden en verzekeringen;

18° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht en de termijn voor de uitoefening daarvan, alsmede andere uitoefeningsvoorwaarden, zoals informatie over de verplichting voor de consument om overeenkomstig artikel 18, het opgenomen kapitaal en de rente terug te betalen en het bedrag van de rente per dag;

19° informatie over de uit artikel 24 voortvloeiende rechten en de voorwaarden voor de uitoefening daarvan;

20° het recht op vervroegde terugbetaling, de te volgen procedure alsmede, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze vergoeding wordt bepaald;

21° de te volgen procedure om een einde te stellen aan de kredietovereenkomst;

22° of voor de consument buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden;

23° in voorkomend geval, de overige bedingen en contractvoorwaarden.

§ 3. Voor de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden, worden op duidelijke en beknopte wijze vermeld:

1° het soort krediet;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en -datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de persoon die een zekerheid stelt;

3° de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietgever

13° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvement, à moins que l'ouverture d'un compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés;

14° le taux d'intérêt de retard applicable en cas de retard de paiement applicable au moment de la conclusion du contrat de crédit et les modalités d'adaptation de ce taux, ainsi que, le cas échéant, les frais d'inexécution;

15° un avertissement relatif aux conséquences des paiements manquants;

16° le cas échéant, l'existence de frais notariaux;

17° le cas échéant, les sûretés et assurances exigées;

18° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation, la période durant laquelle ce droit peut être exercé et les autres conditions pour l'exercer, y compris des informations sur l'obligation incombant au consommateur de rembourser le capital prélevé et les intérêts conformément à l'article 18, et le montant de l'intérêt journalier;

19° des informations concernant les droits résultant de l'article 24 ainsi que leurs conditions d'exercice;

20° le droit au remboursement anticipé, la procédure à suivre ainsi que, le cas échéant, des informations sur le droit du prêteur à une indemnité et le mode de détermination de celle-ci;

21° la procédure à suivre pour mettre fin au contrat de crédit;

22° l'existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières;

23° le cas échéant, les autres clauses et conditions contractuelles.

§ 3. Pour les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois, les informations suivantes sont fournies, de manière claire et concise:

1° le type de crédit;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté;

3° les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social du prêteur et son numéro d'entreprise

en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietbemiddelaar en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

7° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

8° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen bepaald door de Koning worden vermeld;

9° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

10° de procedure voor de uitoefening van het recht van beëindiging van de kredietovereenkomst;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de overeenkomst verschuldigde kosten."

Art. 13

Artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"De koning bepaalt op welke wijze de kredietgever het bewijs levert dat de raadpleging van de Centrale daadwerkelijk en de bewaringstermijn van dit bewijs.

Iedere wijziging van het kredietbedrag houdt het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst in onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid."

ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social de l'intermédiaire de crédit et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

5° la durée du contrat de crédit;

6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

7° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux, et si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

8° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses déterminées par le Roi, utilisées pour calculer ce taux sont mentionnées;

9° une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant du crédit;

10° la procédure à suivre pour exercer le droit de mettre fin au contrat de crédit;

11° les informations portant sur les frais applicables dès la conclusion du contrat."

Art. 13

L'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est complété par deux alinéas, rédigés comme suit:

"Le Roi détermine de quelle manière le prêteur fournit la preuve de la consultation de la Centrale ainsi que le délai de conservation de celle-ci.

Chaque modification du montant du crédit implique la conclusion d'un nouveau contrat de crédit dans les conditions visées à l'alinéa 1er."

Art. 14

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 16. § 1. Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend, mag geen betaling worden gedaan, noch door de kredietgever aan de consument of voor diens rekening, noch door de consument aan de kredietgever.

Behoudens andersluidend beding in de kredietovereenkomst stelt de kredietgever het kredietbedrag met een overschrijving onmiddellijk ter beschikking op de rekening van de consument of op de rekening van een door de consument aangewezen derde of met een cheque.

De terbeschikkingstelling van het kredietbedrag in baar geld of contant kan slechts geschieden in de gevallen aangeduid door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, rekeninghoudend met het kredietbedrag, het soort krediet, het oogmerk en het tijdstip van het sluiten de kredietovereenkomst.

§ 2. Voor de gelden die de kredietgever aan de kredietbemiddelaar heeft overgemaakt ter uitvoering van de kredietovereenkomst, blijft hij instaan tot deze volledig zijn ter beschikking gesteld van de consument of aan een door de consument aangewezen derde.

Art. 15

In artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 24 maart 2003, wordt het woord "persoonlijke" opgeheven.

Art. 16

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003 en 24 augustus 2005, wordt vervangen als volgt:

"Art. 18. § 1. De consument heeft het recht om, zonder beweegredenen, van de kredietovereenkomst af te zien binnen een termijn van veertien dagen. De termijn van dit herroepingsrecht gaat in:

1° op de dag van het sluiten van de kredietovereenkomst, of

2° op de dag waarop de consument de contractuele voorwaarden en informatie bedoeld in artikel 14 ontvangt, als die dag later valt dan de onder het 1° van dit lid bedoelde datum.

§ 2. Wanneer de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt,

1° stelt hij de kredietgever, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever overeenkomstig artikel 14, § 2, 18° aanvaarde drager hiervan in kennis. De termijn wordt geacht te zijn nageleefd indien die kennisgeving, vóór het verstrijken ervan is verzonden, en

Art. 14

L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 16. § 1er. Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties, aucun paiement ne peut être effectué, ni par le prêteur au consommateur ou pour le compte de celui-ci, ni par le consommateur au prêteur.

Sauf disposition contraire dans le contrat de crédit, le prêteur met le montant du crédit immédiatement à disposition par virement sur le compte du consommateur ou sur celui d'un tiers désigné par le consommateur ou par chèque.

La mise à la disposition du montant du crédit en espèces ou en argent comptant peut uniquement se faire dans les cas indiqués par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en tenant compte du montant du crédit, du type de crédit, du but et du moment de la conclusion du contrat de crédit.

§ 2. Le prêteur continue de répondre des sommes qu'il a remises à l'intermédiaire de crédit, en exécution du contrat de crédit, jusqu'à ce qu'elles soient, dans leur totalité, mises à la disposition du consommateur ou d'un tiers désigné par lui.

Art. 15

Dans l'article 17, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 24 mars 2003 le mot "personnelle" est abrogé.

Art. 16

L'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 24 mars 2003 et 24 août 2005, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 18. § 1. Le consommateur a le droit de renoncer sans motif au contrat de crédit pendant un délai de quatorze jours. Le délai de ce droit de rétractation commence à courir:

1° le jour de la conclusion du contrat de crédit, ou

2° le jour où le consommateur reçoit les clauses et conditions contractuelles ainsi que les informations visées à l'article 14, si cette date est postérieure à celle visée au 1° du présent alinéa.

§ 2. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation:

1° il le notifie au prêteur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre support accepté par le prêteur conformément à l'article 14, § 2, 18°. Le délai est réputé respecté si la notification a été envoyée avant l'expiration de celui-ci; et

2° geeft hij gelijktijdig de ontvangen bedragen of goederen terug en betaalt hij de rente verschuldigd vanaf de datum waarop het krediet is opgenomen tot de datum waarop het kapitaal wordt terugbetaald, onverwijld en uiterlijk binnen de dertig dagen terug nadat hij de kennisgeving van de herroeping aan de kredietgever heeft gestuurd. De verschuldigde rente wordt berekend aan de hand van de overeengekomen debetrentevoet. De kredietgever heeft bij herroeping geen recht op een andere vergoeding van de consument, met uitzondering van de vergoeding voor niet voor terugbetaling in aanmerking komende kosten die de kredietgever aan een overheidsinstelling heeft betaald.

§ 3. De ontbinding van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

§ 4. Indien de consument het herroepingsrecht inroept bedoeld in dit artikel, zijn de artikelen 83*sexies*, 83*septies* en 89 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichtingen bescherming van de consument niet van toepassing.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op kredietovereenkomsten gesloten bij authentieke akte voor een notaris, mits de notaris verklaart dat de consument de rechten bedoeld in de artikelen 11 en 14 geniet."

Art. 17

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende woorden:

", tenzij de consument zelf het kredietbedrag ontvangt en de identiteit van de verkoper of de dienstverlener niet gekend is door de kredietgever.";

2° in het tweede lid worden de woorden "Het bedrag van de kredietovereenkomst" vervangen door de woorden "Het kredietbedrag";

3° in het derde lid worden de woorden "moet gebeuren door een geschrift" vervangen door de woorden "gebeurt op papier of op een andere duurzame drager".

Art. 18

In artikel 20*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "Onverminderd artikel 45, § 2," opgeheven;

2° het derde lid wordt opgeheven.

2° il restitue simultanément les sommes ou les biens qu'il a reçus, et paie les intérêts dus depuis la date à laquelle le crédit a été prélevé jusqu'à la date à laquelle le capital est payé, sans délai et au plus tard trente jours après avoir envoyé la notification de la rétractation au prêteur. Les intérêts sont calculés sur base du taux débiteur convenu. Le prêteur n'a droit à aucune autre indemnité versée par le consommateur en cas de rétractation, excepté une indemnité pour les frais non récupérables que le prêteur aurait payés à une institution publique.

§ 3. La résolution du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.

§ 4. Si le consommateur invoque le droit de rétractation visé au présent article, les articles 83*sexies*, 83*septies* et 89 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ne s'appliquent pas.

§ 5. Le présent article ne s'applique pas aux contrats de crédit conclus par acte authentique devant un notaire, pour autant que le notaire confirme que le consommateur jouit des droits visés articles 11 et 14."

Art. 17

A l'article 19 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1er est complété par les mots suivants:

", sauf si le consommateur reçoit lui-même le montant du crédit et que l'identité du vendeur ou du prestataire de service n'est pas connu par le prêteur.";

2° dans l'alinéa 2, les mots "Le montant du contrat de crédit" sont remplacés par les mots "Le montant du crédit";

3° dans l'alinéa 3, les mots "est constitué obligatoirement par un écrit" sont remplacés par les mots "est constitué sur un support papier ou un autre support durable".

Art. 18

A l'article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003 et modifié par la loi du 24 août 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 2, les mots "Sans préjudice de l'article 45, § 2," sont abrogés;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 19

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 worden de woorden “die niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien,” opgeheven;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “Indien de kredietovereenkomst, met toepassing van artikel 30, § 2, toestaat dat het jaarlijkse kostenpercentage wordt aangepast, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing” vervangen door de woorden “Indien een kredietovereenkomst, met uitzondering van de kredietopening, de veranderlijkheid van de debetrentevoet toelaat, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing”.

Art. 20

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“De kredietgever heeft in geval van een vervroegde aflossing recht op een billijke en objectief gegronde vergoeding voor eventuele kosten die rechtstreeks verband houden met de vervroegde aflossing, mits de vervroegde aflossing valt in een termijn waarvoor een vaste debetrentevoet geldt.

Indien de termijn tussen de vervroegde aflossing en het overeengekomen einde van de overeenkomst meer dan één jaar bedraagt, mag dergelijke vergoeding mag niet hoger zijn dan 1 % van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost. Indien de termijn niet meer dan één jaar bedraagt, mag de vergoeding ten hoogste 0,5 % van het vervroegd afgeloste kredietbedrag bedragen.

De kredietgever deelt aan de consument de gevraagde vergoeding mee op een duurzame drager binnen de tien dagen vanaf de ontvangst van de brief bedoeld in § 1 of vanaf de ontvangst van de sommen teruggestort door de consument; Deze mededeling omvat onder meer de berekening van de vergoeding.”

2° paragraaf 3 wordt aangevuld met de volgende leden:

“3° in geval van een kredietopening;

4° indien de aflossing valt in een termijn waarvoor geen vaste debetrentevoet geldt.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4 luidende als volgt:

“§ 4. Een vergoeding mag niet hoger zijn dan het rentebedrag dat de consument zou hebben betaald gedurende de termijn tussen de vervroegde aflossing en de overeengekomen datum waarop de kredietovereenkomst eindigt.”.

Art. 19

Dans l’article 22, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2 les mots “qui ne prévoient aucun remboursement périodique en capital” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “Si, en application de l’article 30, § 2, le contrat de crédit autorise l’adaptation du taux annuel effectif global, il stipule qu’en cas d’adaptation,” sont remplacés par les mots “Si un contrat crédit, à l’exception de l’ouverture de crédit, autorise la variabilité du taux débiteur, il stipule qu’en cas d’adaptation,”.

Art. 20

A l’article 23 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“En cas de remboursement anticipé du crédit, le prêteur a droit à une indemnité équitable et objectivement justifiée pour les coûts éventuels liés directement au remboursement anticipé du crédit, à condition que le remboursement anticipé intervienne pendant une période à taux fixe.

Si le délai entre le remboursement anticipé et la date de fin de contrat convenue est supérieur à un an, cette indemnité ne peut dépasser 1 % sur la partie remboursé en capital faisant l’objet du remboursement anticipé. Si le délai ne dépasse pas un an, l’indemnité ne peut pas dépasser 0,5 % sur la partie remboursée en capital faisant l’objet d’un remboursement anticipé.

Le prêteur communique au consommateur le montant de l’indemnité réclamée sur un support durable dans les dix jours de la réception de la lettre visée au § 1er ou de la réception, sur son compte, des sommes remboursées par le consommateur. Cette communication reprend notamment le calcul de l’indemnité.”

2° le paragraphe 3 est complété par les alinéas suivants:

“3° en cas d’une ouverture de crédit;

4° si le remboursement anticipé intervient dans une période pour laquelle le taux débiteur n’est pas fixe.”;

3° l’article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. L’indemnité éventuelle ne peut dépasser le montant d’intérêt que le consommateur aurait payé durant la période entre le remboursement anticipé et la date de fin du contrat de crédit convenue.”.

Art. 21

In artikel 24 van dezelfde wet worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

"Art. 24. Indien de consument in het raam van een contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst een herroepingsrecht heeft uitgeoefend dat krachtens een wettelijke of reglementair bepaling die voortvloeit uit het Gemeenschapsrecht, is hij niet langer gebonden aan de daarmee gelieerde kredietovereenkomst.

Indien de onder de gelieerde kredietovereenkomst vallende goederen of diensten niet of slechts gedeeltelijk geleverd, respectievelijk verricht worden of niet met de voorwaarden van het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst in overeenstemming zijn, heeft de consument het recht om verhaal uit te oefenen bij de kredietgever, indien hij niet de genoegdoening heeft gekregen waarop hij overeenkomstig de wet of het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst recht heeft, na zijn rechten te hebben doen gelden jegens leverancier, respectievelijk de dienstverrichter."

Art. 22

In artikel 25 van dezelfde wet worden de woorden "de collectieve beleggingsinstellingen zoals die zijn gedefinieerd in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële verrichtingen en financiële markten" vervangen door de woorden "de instellingen voor collectieve beleggingen zoals bedoeld in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles".

Art. 23

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin: "Deze kennisgeving is niet verplicht wanneer de oorspronkelijke kredietgever, in overleg met de nieuwe houder van de schuldvordering, tegenover de consument het krediet verder beheert.";

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 24

In artikel 27*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "van artikel 58, § 3, "vervangen door de woorden "van artikel 33*ter*, § 1, tweede lid,";

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3. De overeengekomen nalatigheids- interestvoet mag niet meer bedragen dan de debetrentevoet laatst toegepast

Art. 21

Dans l'article 24 de la même loi les alinéas 1er et 2 sont remplacés par ce qui suit:

"Art. 24. Lorsque dans le cadre d'un contrat concernant la fourniture de biens ou la prestation de services, le consommateur a exercé un droit de rétractation fondé sur une disposition légale ou réglementaire découlant du droit communautaire il n'est plus tenu par un contrat de crédit lié.

Lorsque les biens ou les services faisant l'objet d'un contrat de crédit lié ne sont pas fournis, ne le sont qu'en partie ou ne sont pas conformes au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, le consommateur a le droit d'exercer un recours à l'encontre du prêteur s'il a exercé un recours contre le fournisseur sans obtenir gain de cause comme il pouvait y prétendre conformément à la loi ou au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services."

Art. 22

Dans l'article 25 de la même loi, les mots "des organismes de placement collectif au sens du Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers" sont remplacés par les mots "des organismes de placement collectif visés par la loi du 24 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement".

Art. 23

Dans l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante: "Cette notification n'est pas obligatoire lorsque le prêteur initial, en accord avec le nouveau titulaire de la créance, continue à gérer le contrat de crédit vis-à-vis du consommateur.";

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 24

Dans l'article 27bis de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots "à l'article 58, § 3," sont remplacés par les mots "à l'article 33*ter*, § 1er, alinéa 2,";

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Le taux d'intérêt de retard convenu ne peut être plus élevé que le taux débiteur dernièrement appliqué au montant

op het betreffende bedrag of de betreffende deeltermijn, verhoogd met een coëfficiënt van hoogstens 10 %."

Art. 25

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 januari 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder het eerste lid, 2° worden de woorden "in overeenstemming met artikel 14, § 3, 4°," opgeheven;

b) het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"Onverminderd de toepassing van artikel 33*ter* is elk beding dat voorziet dat de kredietgever op elk ogenblik de terugbetaling van het opgenomen kredietbedrag kan eisen is verboden en wordt als niet geschreven beschouwd."

Art. 26

Artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 30. § 1. Behoudens de uitzonderingen bedoeld in dit artikel met betrekking tot de veranderlijkheid van de debetrentevoet, en onverminderd de toepassing van artikel 3, § 2, zevende lid, wordt elk beding dat er toe strekt de voorwaarden van de kredietovereenkomst te wijzigen voor niet geschreven gehouden.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 21, §§ 1 en 3, kunnen de kredietovereenkomsten, met uitzondering van de kredietopening zonder hypotheekstelling, slechts de veranderlijkheid van de debetrentevoet voorzien in de gevallen en volgens de regelen gesteld in en krachtens artikel 9, §§ 1 tot 3 en § 5 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Het in dat artikel 9 vermelde begrip "vestigingsakte" moet dan worden gelezen als "kredietovereenkomst".

§ 3. In voorkomend geval wordt de consument op papier of op een andere duurzame drager in kennis gesteld van een wijziging van de debetrentevoet voordat de wijziging van kracht wordt. Daarbij wordt ook, behalve bij een geoorloofde debetstand op een rekening, het bedrag van de na de inwerkingtreding van de nieuwe debetrentevoet te verrichten betalingen vermeld evenals bijzonderheden betreffende een eventuele verandering in het aantal of de frequentie van de betalingen.

De partijen kunnen echter in de kredietovereenkomst overeenkomen dat de in het vorige lid bedoelde informatie periodiek aan de consument wordt verstrekt indien de wijziging van de debetrentevoet het gevolg is van een wijziging van een referentierentevoet en het publiek via passende middelen kennis kan nemen van de nieuwe referentierentevoet en de informatie over de nieuwe referentierentevoet ook beschikbaar is in de gebouwen van de kredietgever.

concerné ou aux périodes partielles concernées, majoré d'un coefficient de 10 % maximum."

Art. 25

A l'article 29 de la même loi, modifié par les lois des 7 janvier 2001 et 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 1er, 2° les mots "en se conformant à l'article 14, § 3, 4°," sont abrogés;

b) l'article est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

"Sans préjudice de l'application de l'article 33*ter*, toute clause qui prévoit que le prêteur peut à tout moment en cours de contrat exiger le remboursement du montant du crédit prélevé est interdite et réputée non écrite."

Art. 26

L'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 30. § 1er. Sauf les exceptions prévues par le présent article quant à la variabilité du taux débiteur, et sans préjudice de l'application de l'article 3, § 2, alinéa 7, toute clause permettant de modifier les conditions du contrat de crédit est réputée non écrite.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 21, §§ 1er et 3, les contrats de crédit, à l'exception de l'ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, ne peuvent prévoir la variabilité du taux débiteur que dans les conditions et selon les règles fixées par l'article 9, §§ 1 à 3 et § 5, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et prises en vertu de celui-ci. Dans ce cas, la notion d'"acte constitutif", mentionnée dans cet article 9, s'entend comme "contrat de crédit".

§ 3. Le cas échéant, le consommateur est informé d'une modification du taux débiteur, sur un support papier ou sur un autre support durable, avant que la modification n'entre en vigueur. Cette information indique également, sauf pour la facilité de découvert, le montant des paiements à effectuer après l'entrée en vigueur du nouveau taux débiteur et précise si le nombre ou la périodicité des paiements varie.

Toutefois, les parties peuvent convenir dans le contrat de crédit que l'information visée à l'alinéa précédent est communiquée périodiquement au consommateur, lorsque la modification du taux débiteur résulte d'une modification d'un taux de référence, que le nouveau taux de référence est rendu public par des moyens appropriés et que l'information relative au nouveau taux de référence est également disponible dans les locaux du prêteur.

§ 4. Wanneer, bij een kredietopening zonder hypotheekstelling, de wijziging van de debetrentevoet meer dan 25 pct. bedraagt van de aanvankelijk of voorheen overeengekomen rentevoet en in het geval van overeenkomsten gesloten voor een termijn van meer dan een jaar, dan heeft de consument de mogelijkheid de overeenkomst op te zeggen overeenkomstig de regels vermeld in artikel 33ter binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving Elk hiermee strijdig beding in de overeenkomst is nietig.

§ 5. Indien niet alle debetrentevoeten in de kredietovereenkomst worden gespecificeerd, wordt de debetrentevoet alleen geacht vast te zijn voor die deeltermijnen waarvoor de debetrentevoeten, bij het sluiten van de kredietovereenkomst overeengekomen, uitsluitend aan de hand van een vast specifiek percentage zijn vastgesteld."

Art. 27

In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden ", onverminderd de toepassing van § 4" opgegeven;

2° paragraaf 4 wordt opgeheven;

3° paragraaf 5 wordt paragraaf 4.

Art. 28

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Voor niet geschreven wordt gehouden elk beding in de kredietovereenkomst dat de kredietgever toelaat om een vergoeding te vragen aan de consument wanneer hij het toegestane kredietbedrag niet geheel of gedeeltelijk heeft opgenomen."

Art. 29

In hoofdstuk 3, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een onderafdeling 5bis ingevoegd, luidende: "Kredietovereenkomst van onbepaalde duur".

Art. 30

In onderafdeling 5*bis*, ingevoegd bij artikel 25, wordt een artikel 33*ter* ingevoegd, luidende:

"Art. 33*ter*. § 1. De consument kan een kredietovereenkomst van onbepaalde duur met onbepaalde looptijd te allen tijde kosteloos beëindigen, tenzij de partijen een opzeggingstermijn zijn overeengekomen. Deze termijn mag niet langer zijn dan één maand. Wanneer de consument zijn recht uitoefent stelt hij de kredietgever, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever aanvaarde drager.

§ 4. Lorsque, pour un ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, la modification du taux débiteur excède une marge de 25 p.c. du taux initialement ou précédemment convenu et pour les contrats conclus pour une durée supérieure à un an, le consommateur a la faculté de résilier le contrat selon les modalités visées à l'article 33*ter* dans un délai de trois mois, à dater de la notification. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle.

§ 5. Lorsque tous les taux débiteurs ne sont pas définis dans le contrat, il faut considérer que le taux est fixe uniquement pour les périodes partielles pour lesquelles les taux débiteurs ont été déterminés exclusivement à l'aide d'un pourcentage fixe donné, convenu lors de la conclusion du contrat de crédit."

Art. 27

Dans l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1er, les mots "Sans préjudice de l'application du § 4," sont abrogés;

2° le paragraphe 4 est abrogé;

3° le paragraphe 5 devient le paragraphe 4.

Art. 28

L'article 32 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Est réputée non écrite toute clause figurant dans un contrat de crédit qui autorise le prêteur à réclamer une indemnité au consommateur, lorsqu'il n'a pas prélevé en tout ou en partie le montant du crédit octroyé."

Art. 29

Dans le chapitre 3, section 2, de la même loi, il est inséré une sous-section 5*bis* intitulée: "Du contrat de crédit à durée indéterminée".

Art. 30

Dans la sous-section 5bis, insérée par l'article 25, il est inséré un article 33*ter*, rédigé comme suit:

"Art. 33*ter*. § 1er. Le consommateur peut procéder à tout moment et sans frais à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée, à moins que les parties n'aient convenu d'un délai de préavis. Ce délai ne peut être supérieur à un mois. Le consommateur exerce son droit de résiliation par l'envoi au prêteur d'une lettre recommandée à la poste ou d'un autre support accepté par le prêteur.

Indien zulks in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever een kredietovereenkomst van onbepaalde duur beëindigen door de consument op papier of op een andere duurzame drager een opzegging met ten minste twee maanden te doen toekomen. Wanneer de kredietgever zijn recht uitoefent stelt hij de kredietgever, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de consument aanvaarde drager.

§ 2. Indien dit in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever op objectieve gronden, onder meer wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen, het recht van de consument om krediet op te nemen op grond van een kredietovereenkomst van onbepaalde duur op te schorten. De kredietgever stelt de consument, op papier of op een andere duurzame drager, indien mogelijk van tevoren en uiterlijk onmiddellijk na de opschorting, van die opschorting in kennis, alsook van de gronden hiervoor, tenzij het verstrekken van dergelijke informatie op grond van andere wetgeving is verboden of indruist tegen doelstellingen van openbare orde of openbare veiligheid."

Art. 31

In artikel 34, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord "persoonlijke" telkens opgeheven.

Art. 32

In artikel 35 van dezelfde wet wordt het woord "persoonlijke" opgeheven.

Art. 33

In artikel 36 van dezelfde wet wordt het woord "persoonlijke" opgeheven.

Art. 34

In artikel 38, §§ 2 en 3, van dezelfde wet wordt het woord "persoonlijke" telkens opgeheven.

Art. 35

De artikelen 40 en 41 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 36

Artikel 48 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut procéder à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée en donnant au consommateur un préavis d'au moins deux mois établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Lorsque le prêteur exerce son droit il le notifie au consommateur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre support accepté par le prêteur.

§ 2. Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut, pour des raisons objectivement justifiées, notamment s'il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, suspendre le droit de prélèvement du consommateur dans le cadre d'un contrat de crédit à durée indéterminée. Le prêteur informe le consommateur de la suspension et des motifs de celle-ci sur un support papier ou sur un autre support durable, si possible avant la suspension et au plus tard immédiatement après, à moins que la communication de cette information ne soit interdite par une autre législation ou ne s'oppose à des objectifs d'ordre public ou de sécurité publique."

Art. 31

Dans l'article 34, alinéas 1er et 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot "personnelle" est chaque fois supprimé.

Art. 32

Dans l'article 35 de la même loi le mot "personnelle" est supprimé.

Art. 33

Dans l'article 36 de la même loi le mot "personnelle" est supprimé.

Art. 34

Dans l'article 38, §§ 2 et 3, de la même loi, le mot "personnelle" est chaque fois abrogé.

Art. 35

Les articles 40 et 41 de la même loi sont abrogés.

Art. 36

L'article 48 de la même loi est abrogé.

Art. 37

In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “het kredietbedrag bedoeld in artikel 14, § 2, 4°” vervangen door de woorden “het kredietbedrag bedoeld in artikel 1, 20°”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst van financieringshuur:

1° indien de koopoptie op verschillende tijdstippen kan worden gelicht, het totale door de consument te betalen bedrag op het ogenblik dat de optie de eerste en de laatste maal wordt gelicht. Indien bij het sluiten van de kredietovereenkomst de residuele waarde slechts kan worden bepaald met behulp van parameters, moet de kredietovereenkomst, enerzijds, het totale bedrag van de betalingen vermelden, anderzijds, de minimale en maximale residuele waarde berekend op basis van deze parameters die de consument moet betalen bij het lichten van de koopoptie;

2° in voorkomend geval, het bedrag van de zekerheid en de verplichting vanwege de kredietgever om de financiële opbrengst van het tot zekerheid gestelde deposito ter beschikking van de consument te stellen.”

Art. 38

De artikelen 55 tot 58 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 39

Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Bij iedere kredietopening wordt de consument regelmatig op de hoogte gebracht met een rekeningafschrift op papier of op een andere duurzame drager van de volgende informatie:

1° de juiste periode waarop het rekeningafschrift betrekking heeft;

2° de opgenomen bedragen en de datum van opneming;

3° het totaal verschuldigd bedrag en de datum van het vorige afschrift;

4° het nieuwe totaal verschuldigd bedrag;

5° de datum en het bedrag van de door de consument verrichte betalingen;

6° de toegepaste debetrentevoet(en);

Art. 37

A l’article 49 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, les mots “le montant du crédit visé à l’article 14, § 2, 4°” sont remplacés par les mots “le montant du crédit visé à l’article 1, 20°”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Sans préjudice des dispositions de l’article 14, le contrat de crédit-bail mentionne:

1° si l’option d’achat peut être levée à plusieurs moments, le montant total dû par le consommateur jusqu’au moment où l’option d’achat peut être levée pour la première fois et pour la dernière fois. Si lors de la conclusion du contrat de crédit, la valeur résiduelle ne peut être déterminée qu’à l’aide de paramètres, le contrat de crédit doit mentionner d’une part, la somme totale des paiements à effectuer et, d’autre part, la valeur résiduelle minimale et maximale calculée sur base de ces paramètres, à payer par le consommateur au moment de la levée de l’option d’achat;

2° le cas échéant, le montant de la sûreté et l’engagement du prêteur de mettre le revenu du dépôt donné pour sûreté à la disposition du consommateur.”

Art. 38

Les articles 55 à 58 de la même loi sont abrogés.

Art. 39

L’article 59 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé comme suit:

“§ 1er. Pour chaque ouverture de crédit, le consommateur est régulièrement informé, sur un support papier ou sur un autre support durable, à l’aide d’un relevé de compte comportant les informations suivantes:

1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;

2° les montants prélevés et la date des prélèvements;

3° le montant total dû du relevé précédent et la date de celui-ci;

4° le nouveau montant total dû;

5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;

6° le ou les taux débiteur appliqués;

7° de afzonderlijke bedragen van de eventueel toegepaste kosten;

8° in voorkomend geval, het te betalen minimumbedrag.

§ 2. Bij de kredietopeningen behoudens de geoorloofde debetstanden op een rekening wordt bijkomend de volgende informatie verstrekt:

1° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht;

2° de onderscheiden data van de verschuldigde kosten;

3° de datum en het bedrag van de verschuldigde interesten per toegepaste debetrentevoet evenals een aanduiding van de wijze waarop deze interesten worden berekend op het verschuldigd blijvend saldo aan de hand van de debetrentevoet."

Art. 40

Artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 41

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*bis*. § 1. Wanneer een debetstand zich voordoet in het raam van een kredietopening verbonden met een rekening terwijl de kredietgever iedere debetstand die het toegestane kredietbedrag te boven gaat uitdrukkelijk verboden heeft, moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten en de terugstorting van het bedrag in debetstand binnen een termijn van maximaal vijfenveertig dagen te rekenen vanaf de dag van de ongeoorloofde debetstand eisen.

In dat geval kunnen slechts de uitdrukkelijk overeengekomen en door deze wet geoorloofde verwijlinteresten en kosten worden gevraagd. De verwijlinteresten moeten worden berekend op het bedrag van de ongeoorloofde debetstand.

De kredietgever brengt onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

a) de niet geoorloofde debetstand;

b) het bedrag van de niet geoorloofde debetstnd;

c) de eventuele boetes, kosten of verwijlinteresten toepasselijk op het bedrag van de niet geoorloofde debetstand.

§ 2. In geval de consument de verplichtingen die voortvloeien uit de vorige paragraaf niet nakomt, moet de kredietgever hetzij een einde stellen aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, hetzij bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag opmaken met eerbiediging van alle bepalingen van de wet."

7° les montants distincts de tous les frais ayant été appliqués;

8° le cas échéant, le montant minimal à payer.

§ 2. Pour les ouvertures de crédit autres que les facilités de découvert les informations complémentaires suivantes sont fournies:

1° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent;

2° le cas échéant, les dates distinctes des frais dus;

3° la date et le montant des intérêts dus par taux débiteur appliqué ainsi qu'une indication du mode de calcul de ces intérêts sur le solde restant dû à l'aide du taux débiteur."

Art. 40

L'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 41

L'article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*bis*. § 1er. Lorsqu'un découvert se produit dans le cadre d'une ouverture de crédit liée à un compte alors que le prêteur a interdit explicitement tout découvert dépassant le montant du crédit autorisé, celui-ci doit suspendre les prélèvements de crédit et exiger le remboursement du montant en découvert dans un délai de maximum quarante-cinq jours à dater du jour du découvert non autorisé.

Dans ce cas, seuls les intérêts de retard et les frais expressément convenus et autorisés par la présente loi peuvent être réclamés. Les intérêts de retard doivent être calculés sur le montant du découvert non autorisé.

Le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

a) du découvert non autorisé;

b) du montant en découvert non autorisé;

c) de toutes les pénalités et de tous les frais ou intérêts applicables au montant de découvert non autorisé.

§ 2. Si le consommateur ne respecte pas les obligations découlant du paragraphe précédent, le prêteur doit soit mettre fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, soit établir par novation un nouveau contrat avec un montant du crédit plus élevé dans le respect de toutes les dispositions de la loi."

Art. 42

Artikel 60*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*ter.* Wanneer een overschrijding 1 250 euro bedraagt en langer dan een maand aanhoudt brengt de kredietgever onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

a) de overschrijding;

b) het overschreden bedrag;

c) van de debetrentevoet, de eventuele toepasselijke boetes en kosten toepasselijk op het overschreden bedrag.

De Koning kan dit bedrag wijzigen. Tot zolang de informatie bedoeld in het voorgaande lid niet werkt verstrekt kan de kredietgever op het overschreden bedrag slechts de laatst toegepaste debetrentevoet toepassen, met uitsluiting van iedere boete, vergoeding of verwijlinterest.

Indien de overschrijding bij het verstrijken van een termijn van drie maand, niet is aangezuiverd moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten en hetzij een einde stellen aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, hetzij bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag opmaken met eerbiediging van alle bepalingen van de wet."

Art. 43

Artikel 63, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"§ 3. De kredietbemiddelaar mag enkel bemiddelen voor kredietovereenkomsten met erkende of geregistreerde kredietgevers.

Indien voor de bemiddeling beroep wordt gedaan op een onderagent of aanbrenger van zaken wordt de identiteit van deze kredietbemiddelaar afzonderlijk vermeld op de documenten, formulieren, kredietaanvragen en contracten bedoeld in de artikelen 11, 11*bis* en 14."

Art. 44

In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 5 juli 1998, 11 december 1998, 10 augustus 2001 en 22 december 2003 en bij koninklijk besluit van 4 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "of van de zekerheidssteller" ingevoegd tussen de woorden "van de consument" en de woorden "te beoordelen";

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden tussen de woorden "of van de zekerheidssteller" ingevoegd tussen de woorden "van de consument" en de woorden "het bedrag";

Art. 42

L'article 60*ter* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*ter.* Lorsqu''un dépassement atteint 1 250 euros et se prolonge pendant une période supérieure à un mois, le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

a) du dépassement;

b) du montant en dépassement;

c) du taux débiteur, de toutes les pénalités et de tous les frais applicables au montant de dépassement.

Le Roi peut modifier ce montant. Tant que l'information visée à l'alinéa précédent n'est pas fournie, le prêteur ne peut appliquer sur le montant du dépassement que le dernier taux débiteur appliqué, à l'exclusion de toute pénalité, indemnité ou intérêt de retard.

Si le dépassement n'est pas apuré au terme d'un délai de trois mois, le prêteur doit suspendre les prélèvements de crédit et doit soit mettre fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, soit établir par novation un nouveau contrat avec un montant du crédit plus élevé et ce dans le respect de toutes les dispositions de la loi."

Art. 43

L'article 63, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. L'intermédiaire de crédit ne peut intervenir que pour des contrats de crédits avec des prêteurs agréées ou enregistrés.

S'il est fait appel pour l'intermédiation à un sous-agent ou un apporteur d'affaires, l'identité de cet intermédiaire de crédit est mentionné de manière distincte sur les documents, formulaires, demandes de crédit et contrats visés aux articles 11, 11*bis* et 14."

Art. 44

A l'article 69 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 5 juillet 1998, 11 décembre 1998, 10 août 2001 et 22 décembre 2003 et par l'arrêté royal du 4 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er les mots "ou de la personne qui constitue une sûreté" sont insérés après les mots "du consommateur";

2° au paragraphe 3, alinéa 1er, les mots "ou de la personne qui constitue une sûreté" sont insérés entre les mots "du consommateur" et les mots "le montant";

3° in paragraaf 3, derde lid, 1°, worden de woorden “consument zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover deze daarvan” vervangen door de woorden “consument of de zekerheidssteller zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover zij daarvan”;

4° in paragraaf 4, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° de met toepassing van deze wet erkende of geregistreerde kredietgevers;”;

5° in paragraaf 4, eerste lid, 4°, worden de woorden “Bank- en Financiewezen” vervangen door de woorden “Bank- Financie- en Assurantiewezen”;

6° paragraaf 4, eerste lid, 5° wordt vervangen als volgt:

“5° de betalingsdienstaanbieders bedoeld in de wet van …….. op de betalingsdiensten, in de mate dat deze personen hun gegevens inzake betalingsdiensten op basis van regelen inzake wederkerigheid aan het bestand bedoeld in artikel 68 mededelen”;”

7° in paragraaf 4, eerste lid, 6°, *in fine*, worden de woorden “bedoeld in artikel 72 van deze wet” opgeheven;

8° paragraaf 4, eerste lid, worden aangevuld met de bepalingen onder 10° en 11°, luidende:

“10° de personen die een activiteit van minnelijke invordering van schulden van de consument uitoefenen en die hiertoe, overeenkomstig artikel 4, § 1, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, zijn ingeschreven bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie;”;

11° de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer binnen de uitvoering van haar opdracht.”;

9° in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “betalingsmiddelen” vervangen door de woorden “betalingsdiensten bedoeld in de wet van … … betreffende de betalingsdiensten “en wordt het lid aangevuld met de volgende zin: “Deze inlichtingen mogen niet worden gebruikt voor commerciële prospectiedoeleinden.”;

10° in paragraaf 4, derde lid worden de woorden “en aan de personen die door de Koning, met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, werden gemachtigd om kredietverzekeringsverrichtingen te bedrijven” opgeheven;

11° in paragraaf 4, vierde lid worden de woorden “Commissie voor het Bank- en Financiewezen” vervangen door de woorden “Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen, de ambtenaren bedoeld in het eerste lid, 9°, en de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer”.

3° au paragraphe 3, alinéa 3, 1°, les mots “consommateur, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur” sont remplacés par les mots “consommateur ou de la personne qui constitue une sûreté, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur ou la personne qui constitue une sûreté”;

4° au paragraphe 4, alinéa 1er, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les prêteurs agrées ou enregistrés en application de la présente loi;”;

5° au paragraphe 4, alinéa 1er, 4°, les mots “bancaire et financière” sont remplacés par les mots “bancaire, financière et des assurances”;

6° le paragraphe 4, alinéa 1er, 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° les prestataires de services de paiement visés par la loi du ……relative aux services de paiement, dans la mesure où ces personnes communiquent, sur base de règles de réciprocité, leurs données relatives aux services de paiement au fichier visé par l’article 68;”;

7° au paragraphe 4, alinéa 1er, 6°, *in fine*, les mots “”visée à l’article 72 de la présente loi” sont abrogés;

8° le paragraphe 4, alinéa 1er, est complété par les 10° et 11°, rédigés comme suit:

“10° les personnes qui exercent une activité de recouvrement amiable de dettes du consommateur et qui, à cet effet, conformément à l’article 4, § 1er, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, sont inscrites auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;”;

11° la Commission pour la Protection de la Vie privée dans le cadre de sa mission.”;

9° au paragraphe 4, alinéa 2, les mots “moyens de paiement” sont remplacés par les mots “services de paiement visés par la loi du …… relative aux services de paiement” et l’alinéa est complété par la phrase suivante: “Ces renseignements ne peuvent être utilisés à des fins de prospection commerciale.”;

10° au paragraphe 4, alinéa 3, les mots “ainsi qu’aux personnes qui sont autorisées par le Roi à effectuer des opérations d’assurance-crédit, en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances” sont abrogés;

11° au paragraphe 4, alinéa 4, les mots “Commission bancaire et financière” sont remplacés par les mots “Commission bancaire, financière et des assurances, les agents visés à l’alinéa 1er, 9°, et la Commission pour la Protection de la Vie privée”.

Art. 45

In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 december 1998, 10 augustus 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “of van de zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “een consument” en de woorden “voor de eerste maal”;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “of zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “Elke consument” en de woorden “heeft met betrekking”;

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “De consument kan” vervangen door de woorden “De consument en de zekerheidssteller kunnen”.

Art. 46

Artikel 72 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 47

In artikel 73 van dezelfde wet worden de woorden “van het Toezichtscomité en, desgevallend,” opgeheven.

Art. 48

In artikel 75 van dezelfde wet,gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003, 24 augustus en {… PSD} en bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met de volgende zin:

“Elke wijziging van de modelovereenkomst wordt onmiddellijk en voorafgaandelijk aan de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie meegedeeld.”;

2° in paragraaf 3, 1°, worden de woorden “49.578,70 euro” vervangen door de woorden “250 000” euro;

3° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 1°*bis* en 1°*ter* vervangen als volgt:

“1°*bis* wanneer kredietopeningen worden verstrekt, een liquiditeitsratio te bezitten en te behouden van minstens 0,9 berekend volgens de formule: vlottende activa gedeeld door de schulden op ten hoogste een jaar waarbij vorderingen op meer dan een jaar gelijkgesteld worden met vaste activa;”;

4° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 1°*ter* opgeheven;

5° in paragraaf 3, 5° worden de woorden “van het Ministerie van Economische Zaken’ vervangen door de woorden “van de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie”;

Art. 45

À l’article 70 de la même loi, modifié par les lois des 11 décembre 1998, 10 août 2001 et 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “ou de la personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “un consommateur” et les mots “est pour la première fois”;

2° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots “ou personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “tout consommateur” et les mots “peut exercer”;

3° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “Le consommateur peut” sont remplacés par les mots “Le consommateur et la personne qui constitue une sûreté peuvent”.

Art. 46

L’article 72 de la même loi est abrogé.

Art. 47

Dans l’article 73 de la même loi, les mots “du Comité de surveillance et s’il échet,” sont abrogés.

Art. 48

À l’article 75 de la même loi, modifié par les lois des 24 mars 2003, 24 août 2005 et {… PSD} et par l’arrêté royal du 4 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est complété par la phrase suivante:

“Chaque modification du modèle de contrat est communiqué sans délai et préalablement au Service public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.”;

2° au paragraphe 3, 1°, les mots “à 49.578,70 euros” sont remplacés par les mots “à 250 000 euros;

3° dans le paragraphe 3, les 1°*bis* et 1°*ter* sont remplacés par ce qui suit:

“1°*bis* au cas où des ouvertures de crédit sont octroyées, à détenir et à maintenir un ratio de liquidités d’au moins 0,9, calculé selon la formule: actifs circulants divisés par les dettes à un an au plus dont les créances à plus d’un an sont assimilées aux actifs fixes;”;

4° dans le paragraphe 3, le 1°*ter*, est abrogé;

5° au paragraphe 3, 5° les mots “du Ministère des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “du Service public Fédéral ´Économie, PME, Classes moyennes et Énergie”;

6° in paragraaf 5 worden de woorden “van het Ministerie van Economische Zaken’ vervangen door de woorden “van de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie”;

7° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. Aan de voorwaarden vermeld in § 1, in § 3, 1° en in § 5, worden geacht te voldoen de openbare kredietinstellingen en de instellingen onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen overeenkomstig de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.”.

Art. 49. In artikel 77 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juni 1992, 24 maart 2003 en 27 december 2005 en bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, worden paragrafen 1 tot 3 vervangen als volgt:

“§ 1. Moeten voorafgaandelijk aan het uitoefenen van hun activiteiten zijn ingeschreven bij de de Federale Overheidsdienst Economie, kmo., Middenstand en Energie:

1° de personen bedoeld in artikel 1, 3°, c), *in fine*;

2° de kredietmakelaars;

Aan de vereiste tot inschrijving bedoeld in het eerste lid zijn niet onderworpen:

1° de verkopers of dienstverleners wiens tussenkomst zich uitsluitend beperkt tot het geheel of gedeeltelijk in ontvangst nemen van het kredietbedrag zonder bij te dragen tot het sluiten van de kredietovereenkomst;

2° de kredietagenten, voor wie de erkenning van de kredietgever volstaat;

3° de personen bedoeld in artikel 67;

4° de personen bedoeld in artikel 11*ter*;

5° , de personen bedoeld in artikel 1, 3°, c), die een verkoop op afbetaling of een financieringshuur aanbieden of toestaan.

§ 2. Om in het register van kredietbemiddelaars te worden ingeschreven en die inschrijving te behouden, moet de betrokken persoon:

1° ingeschreven zijn in de Kruispuntbank van Ondernemingen in de hoedanigheid van handelsonderneming;

2° wanneer het om een vennootschap gaat, opgericht zijn in de vorm van een handelsvennootschap, of als rechtspersoon voor de economische samenwerkingsverbanden die geen vennootschappen zijn;

3° de vereiste beroepskennis bezitten;

6° au paragraphe 5, les mots “du Ministère des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “du Service public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie”;

7° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit:

“§ 6. Sont réputés satisfaire aux conditions visées au § 1er, au § 3, 1° et au § 5, les institutions publiques de crédit, ainsi que les organismes soumis au contrôle exercé par la Commission Bancaire Financière et des Assurances conformément à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.”.

Art. 49. Dans l’article 77 de la même loi, modifié par les lois des 6 juin 1992, 24 mars 2003 et 27 décembre 2005 et par l’arrêté royal du 4 avril 2003, les paragraphes 1er à 3 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 1er. Doivent préalablement à l’exercice de leurs activités, être inscrits au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie:

1° les personnes visées à l’article 1, 3°, c), *in fine*;

2° les courtiers de crédit;

Ne sont pas soumis à l’obligation de l’inscription visée au premier alinéa:

1° les vendeurs ou prestataires de services dont l’intervention se limite exclusivement à recevoir en tout ou en partie le montant du crédit sans qu’ils aident à la conclusion du contrat de crédit;

2° les agents-délégués couverts par l’agrément du prêteur;

3° les personnes visées à l’article 67;

4° les personnes visées à l’article 11*ter*;

5° les personnes visées à l’article 1, 3°, c), qui offrent ou consentent une vente à tempérament ou un crédit-bail.

§ 2. Pour être inscrit au registre des intermédiaires de crédit et conserver cette inscription, l’intéressé doit:

1° être immatriculé à la Banque-Carrefour des Entreprises en qualité d’entreprise commerciale;

2° s’il s’agit d’une société, être constitué sous forme de société commerciale, ou sous forme de personne morale pour les groupements d’intérêt économique qui ne sont pas des sociétés;

3° posséder les connaissances professionnelles requises;

4° een voldoende geschiktheid en professionele betrouwbaarheid bezitten en geen veroordeling hebben opgelopen in de zin van artikel 78. De ambtenaren aangesteld door de Minister die bevoegd is voor Economie kunnen aan de natuurlijke personen en de rechtspersonen met betrekking tot hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden een bewijs van goed zedelijk gedrag of een gelijkwaardig document bestemd voor een openbaar bestuur vragen in de mate dat zij geen toegang zouden hebben tot het Centraal Strafregister of voornoemde personen niet vatbaar zijn voor registratie in dit register;

5° een beroepsaansprakelijkheids-verzekering hebben onderschreven. De bemiddelaars zijn evenwel van deze vereiste vrijgesteld, voor zover de kredietgever voor wie zij optreden of een beroepsorganisatie, die aansprakelijkheid onvoorwaardelijk op zich neemt;

6° zich ervan onthouden deel te nemen aan werkzaamheden van bemiddeling in consumentenkrediet in strijd met Belgische wettelijke en reglementaire bepalingen;

7° de ambtenaren aangesteld door de Minister die bevoegd is voor Economie kennis te laten nemen van alle documenten met betrekking tot hun bemiddelingen;

8° enkel bemiddelen bij een erkende kredietgever, bij een kredietbemiddelaar die handelt overeenkomstig deze wet of voor rekening van een persoon bedoeld in artikel 25;

9° geen enkele bezoldiging of vergoeding te eisen van de consument die om hun bemiddeling verzoekt.

De Koning stelt bij besluit de vorm en de inhoud vast van de vereisten bedoeld in het eerste lid, 3° en 5°. Hij kan daarbij voorzien in overgangsmaatregelen. De Koning stelt tevens, bij besluit, genomen na advies van de Raad voor het Verbruik, de voorwaarden vereisten vast om een voldoende financiële draagkracht van de ingeschreven kredietbemiddelaars te waarborgen.

De personen die krachtens § 1, tweede lid, van dit artikel niet onderworpen zijn aan de inschrijving zijn niettemin gehouden tot de verplichtingen opgesomd in 3°, 4°, 6°, 7° en 9°.

§ 3. Elke aanvraag om inschrijving in het register van de kredietbemiddelaars wordt gericht aan de FOD Economie, kmo, Middenstand & Energie. In zijn aanvraag moet de kandidaat aanduiden in welke categorie hij wenst ingeschreven te worden.

De Koning stelt bij besluit de vormen en voorwaarden vast waaraan elke aanvraag om inschrijving in het register van de kredietbemiddelaars moet voldoen en de wijze waarop de FOD Economie, kmo, Middenstand & Energie de inschrijvingsaanvragen behandelt.

De aanvrager moet zijn aanvraag staven met de nodige documenten die aantonen dat hij aan alle voorwaarden voldoet."

4° présenter une aptitude et une honorabilité professionnelle suffisantes et ne pas avoir subi de condamnation au sens de l'article 78. Les agents commissionnés par le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions peuvent réclamer aux personnes physiques et aux personnes morales en ce qui concerne leurs administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoir un certificat de bonnes vie et moeurs destiné à une administration publique ou un document équivalent, dans la mesure où ils ne pourraient pas accéder au Casier judiciaire central ou si les personnes mentionnées ci-dessus ne sont pas susceptibles d'être enregistrées dans ce registre;

5° avoir souscrit une assurance en responsabilité professionnelle. Les intermédiaires sont toutefois dispensés de cette obligation dans la mesure où le prêteur pour le compte duquel ils interviennent ou une association professionnelle assume inconditionnellement cette responsabilité;

6° s'abstenir de participer à des activités d'intermédiation en crédit à la consommation contraires aux dispositions légales et réglementaires belges;

7° permettre aux agents commissionnés par le Ministre qui a l'Économie dans ses attributions de prendre connaissance de tous les documents ayant trait à leurs interventions;

8° intervenir uniquement auprès d'un prêteur agréé, d'un intermédiaire agissant conformément à la présente loi ou pour compte d'une personne visée à l'article 25;

9° ne réclamer aucune rétribution ni indemnité au consommateur qui sollicite leur intervention.

Le Roi fixe par arrêté la forme et le contenu des conditions visées à l'alinéa 1er, 3° et 5°. Il peut en outre prévoir des mesures transitoires. Le Roi fixe également, par arrêté pris sur avis du Conseil de la Consommation, des conditions visant à garantir que les intermédiaires de crédit inscrits disposent d'une capacité financière suffisante.

Les personnes qui ne sont pas soumises à l'inscription en vertu du § 1er, alinéa 2, sont néanmoins tenues de se soumettre aux obligations énumérées au 3°, 4°, 6°, 7° et 9°.

§ 3. Toute demande d'inscription au registre des intermédiaires de crédit est adressée au SPF Économie, PME, Classe Moyennes & Énergie. Dans sa demande, le candidat doit indiquer dans quelle catégorie il souhaite être inscrit.

Le Roi fixe, par arrêté les formes et les conditions auxquelles toute demande d'inscription au registre des intermédiaires de crédit doit satisfaire, ainsi que les modalités de traitement des demandes d'inscription par le SPF Économie, PME, Classe Moyennes & Énergie.

Le demandeur doit fournir, à l'appui de sa demande, les documents nécessaires pour prouver qu'il satisfait à toutes les conditions."

Art. 50

In artikel 78, § 2, 1°, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepalingen onder b), c), e), g), i), j), m),n), r) worden opgeheven;

2° de bepaling onder 1° wordt aangevuld met

dd) wet van 20 december 2002 op de minnelijke invordering van schulden van de consument;

ee) wet van {…} op de betalingsdiensten.

Art. 51

Artikel 79 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 79. § 1. De aanvraag om erkenning, bedoeld in de artikelen 74 en 75, evenals de aanvraag om inschrijving, bedoeld in artikel 77, wordt gericht aan de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand & Energie.

§ 2. Elke verandering van ondernemingsnummer brengt van rechtswege het verval mee van de inschrijving, de registratie of de erkenning.

De minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde in geval van een erkenning of een registratie van een kredietgever en de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand & Energie in geval van een inschrijving, herzien minstens om de tien jaar deze vergunningen. De ambtenaren aangesteld door de Minister die bevoegd is voor Economie kunnen aan de natuurlijke personen en de rechtspersonen met betrekking tot hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden een bewijs van goed zedelijk gedrag of een gelijkwaardig document bestemd voor een openbaar bestuur vragen in de mate dat zij geen toegang zouden hebben tot het Centraal Strafregister of voornoemde personen niet vatbaar zijn voor registratie in dit register."

Art. 52

In artikel 81 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden "hetzij binnen een door hen te bepalen termijn," ingevoegd tussen de woorden "op eerste vordering" en de woorden "en ter plaatse";

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.".

Art. 50

À l'article 78, § 2, 1°, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les points b), c), e), g), i), j), m),n), r) sont abrogés;

2° le 1° est complété par:

dd) loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur;

ee) loi du {…} relative aux services de paiement.

Art. 51

L'article 79 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 79. § 1er. La demande d'agrément visée aux articles 74 et 75, ainsi que la demande d'inscription visé à l'article 77, est adressée au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

§ 2. Chaque modification de numéro d'entreprise implique, de plein droit, la caducité de l'inscription, de l'enregistrement ou de l'agrément.

Le ministre qui a l'Économie dans ses attributions, dans le cas d'un agrément ou d'un enregistrement du prêteur et le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, dans le cas d'une inscription, revoient d'office cette autorisation au moins tous les dix ans. Les agents commissionnés par le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions peuvent réclamer aux personnes physiques et aux personnes morales en ce qui concerne leurs administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoir un certificat de bonnes vie et moeurs destiné à une administration publique ou un document équivalent, dans la mesure où ils ne pourraient pas accéder au Casier judiciaire central ou si les personnes mentionnées ci-dessus ne sont pas susceptibles d'être enregistrées dans ce registre."

Art. 52

À l'article 81 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 2, 2°, les mots "ou dans un délai fixé par eux" sont insérés entre les mots "sur première réquisition" et les mots "et sans déplacement";

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1er peuvent requérir l'assistance des forces de police.".

Art. 53

In artikel 82, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “door de minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “of het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staking op initiatief van de ministers tot wiens bevoegdheden Economie of Consumentenzaken behoort”.

Art. 54

In artikel 86 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, verklaart de rechter de overeenkomst nietig of vermindert de verplichtingen van de consument en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in artikel 14, § 1, tweede lid, § 2, 5° tot 14°, 18°, 20° tot 22° bedoelde vermeldingen niet naleeft. De rechter kan een gelijkaardige maatregel nemen wanneer de kredietgever de in de artikelen 14, § 2, 1° tot 4°, 15° tot 17°, 19°, 23°, en 63, § 3, tweede lid, bedoelde vermeldingen niet naleeft.”;

2° in het tweede en het derde lid wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 55

In artikel 89 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “in artikel 16” vervangen door de woorden “in artikel 16, § 1, eerste lid”.

Art. 56

In artikel 91, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “de artikelen 27bis, § 4, 30, § 2, en 59, §§ 1 en 2 vervangen door de woorden “de artikelen 27bis, § 4, 30, §§ 2 en 4 en 59, §§ 1 en 2”.

Art. 57

In artikel 92, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11 en 15” vervangen door de woorden “de artikelen 10, eerste en derde lid, 11, 11*bis*, 11*ter* en 15”;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 63, §§ 1, 2, 3, tweede lid, 4 en 5, en 64, § 1” vervangen door de woorden “de artikelen 10, eerste en derde lid, 11, 11*bis*, 15, 63, §§ 1, 2, 4 en 5” en 64, § 1”.

Art. 53

Dans l’article 82, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, les mots “par le ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “ou peuvent faire l’objet d’une action en cessation formée à l’initiative des ministres ayant l’Économie ou la Consommation dans leurs attributions”.

Art. 54

À l’article 86 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

“Sans préjudice des sanctions de droit commun, le juge annule le contrat ou réduit les obligations du consommateur au maximum jusqu’au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées à l’article 14, § 1er, alinéa 2, § 2, 5° à 14°, 18° et 20° à 22°. Le juge peut prendre une mesure similaire lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées aux articles 14, § 2, 1° à 4°, 15° à 17°, 19°, 23° et 63, § 3, alinéa 2.”;

2° dans les alinéas 1er et 2, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 55

Dans l’article 89 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “à l’article 16” sont remplacés par les mots “à l’article 16, § 1er, alinéa 1er”.

Art. 56

Dans l’article 91, alinéa 1er, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “les articles 27*bis*, § 4, 30, § 2, et 59, §§ 1er et 2” sont remplacés par les mots “les articles 27*bis*, § 4, 30, §§ 2 et 4, et 59, §§ 1er et 2”.

Art. 57

À l’article 92, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1° les mots “aux articles 10, alinéa 1er, 11 et 15” sont remplacés par les mots “aux articles 10, alinéas 1er et 3, 11, 11*bis*, 11*ter* et 15;

b) au 2° les mots “aux articles 10, alinéa 1er, 11, 63, §§ 1er, 2, 3, alinéa 2, 4 et 5, et 64, § 1er” sont remplacés par les mots “aux articles 10, alinéa 1er et 3, 11, 11*bis*, 63, §§ 1er, 2, 4 et 5, et 64, § 1er”.

Art. 58

In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 59

Artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 60

In artikel 101 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 november 1994, 11 december 1998, 10 augustus 2001, 20 december 2002, 24 maart 2003 en 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1°, a) worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” opgeheven;

b) in de bepaling onder 1°, b), worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” opgeheven;

c) in de bepaling onder 13° worden de woorden “in de artikelen 72 en 81” vervangen door de woorden “in artikel 81”;

d) de bepaling onder 15° wordt opgeheven;

e) de bepaling onder 16° wordt vervangen als volgt:

“16° hij die de bepalingen van de artikelen 5 en 6 overtreedt;”;

f) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 20°, 21°, 22° et 23° luidende:

“20° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 10 van de wet, in het raam van een kredietovereenkomst als kredietgever of kredietbemiddelaar wetens en willens aan de consument ongeoorloofde, onjuiste of onvolledige informatie vraagt;

21° degene die, als kredietgever of kredietbemiddelaar aan de consument niet de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet bedoeld in de artikelen 11, § 1, eerste lid en 11*bis*, § 2, eerste lid, verstrekt of die in strijd met artikel 11, § 4, wetens en willens niet het best aangepaste krediet zoekt of de meest aangepaste informatie verstrekt;

22° degene die als kredietgever de bepalingen van de artikelen 14 en 49 overtreedt;

23° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 15 van de wet, als kredietgever wetens en willens een kredietovereenkomst sluit waarvan men redelijkerwijze moet aannemen dat de consument niet in staat zal zijn de verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst na te leven.”.

Art. 58

Dans l’article 97 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 59

L’article 100 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 60

À l’article 101 de la même loi, modifié par les lois des 11 novembre 1994, 11 décembre 1998, 10 août 2001, 20décembre 2002, 24 mars 2003 et 24 août 2005, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, a), les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont abrogés;

b) au 1°, b) les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont abrogés;

c) au 13°, les mots “aux articles 72 et 81” sont remplacés par les mots “à l’article 81”;

d) le 15° est abrogé;

e) le 16° est remplacé par ce qui suit:

“16° celui qui contrevient aux dispositions des articles 5 et 6;”;

f) l’article est complété par le 20°, 21°, 22° et 23° rédigés comme suit:

“20° celui qui, en infraction aux dispositions de l’article 10 de la loi, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit, demande sciemment au consommateur ou à la personne qui constitue une sûreté des renseignements non autorisés, inexacts ou incomplets;

21° celui qui, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit ne fournit pas au consommateur les informations européennes normalisées en matière de crédit à la consommation visées aux articles 11, § 1er, alinéa 1er, et 11*bis*, § 2, alinéa 1er; ou qui en infraction à l’article 11, § 4, ne recherche sciemment pas le crédit le mieux adapté ou ne fournit pas de l’information la mieux adaptée;

22° celui qui en tant que prêteur contrevient aux dispositions des articles 14 et 49;

23° celui qui, en infraction aux dispositions de l’article 15 de la loi, en tant que prêteur conclut sciemment un contrat de crédit dont il doit raisonnablement estimer que le consommateur ne sera pas à même de respecter les obligations en découlant.”.

Art. 61

In artikel 106 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de minister van Economische Zaken” worden telkens vervangen door de woorden “de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde”;

2° de woorden “de Commissie voor het Bank- en Financiewezen” worden telkens vervangen door de woorden “de Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen”.

Art. 62

In artikel 107, van dezelfde wet, worden de woorden “de minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde”.

Art. 63

In dezelfde wet, wordt in de plaats van artikel 108, ingetrokken bij de wet van 24 maart 2003, het als volgt luidende artikel ingevoegd:

“Art. 108. In afwijking van de artikelen 75*bis*, 106 en 107, trekt de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde, bij beslissing die met een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht ambtshalve de erkenning of registratie in van de kredietgever en/of haalt de inschrijving door van de kredietbemiddelaar, die hun bedrijf niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de erkenning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.”

Art. 64

In artikel 109, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 tot 58, 63 tot 65, van deze wet,” vervangen door de woorden “van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33 tot 33*ter*, 63 tot 65, van deze wet,”.

Art. 65

In artikel 115 van dezelfde wet worden de woorden “3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, en 110 van deze wet worden door de minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “3, 5, 14, 15, derde lid, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 60*ter*, 65, § 3, 75, § 3, 6°, 77, § 1, tweede lid, § 3, tweede lid, en 110 van deze wet worden door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft”.

Art. 61

Dans l’article 106 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “le ministre des Affaires économiques” sont chaque fois remplacés par les mots “le ministre qui a l’Économie dans ses attributions ou son délégué”;

2° les mots “la Commission bancaire et financière” sont chaque fois remplacés par les mots “la Commission bancaire, financière et des assurances”.

Art. 62

A l’article 107, de la même loi, les mots “le ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “le ministre qui a l’Économie dans ses attributions ou son délégué”.

Art. 63

Dans la même loi, à la place de l’article 108 retiré par la loi du 24 mars 2003, il est inséré un article un 4 rédigé comme suit:

“Art. 108. Par dérogation aux articles 75*bis*, 106 et 107, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste, le ministre qui a l’Économie dans ses attributions ou son délégué retire l’agrément ou l’enregistrement du prêteur et/ou suspend l’inscription de l’intermédiaire de crédit, qui n’ont pas débuté leurs activités douze mois après l’attribution de l’agrément, renoncent à leurs autorisations, sont déclarés en faillite ou ont cessé leurs activités.”

Art. 64

Dans l’article 109, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 à 58, 63 à 65, de la présente loi,” sont remplacés par les mots “des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33 à 33*ter*, 63 à 65, de la présente loi,”.

Art. 65

Dans l’article 115 de la même loi, les mots “3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l’avis du Conseil de la Consommation par le ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “3, 5, 14, 15, alinéa 3, 16, § 1er, alinéa 3, 21, 22, 60*ter*, 65, § 3, 75, § 3, 6°, 77, § 1er, alinea 2, § 3, alinéa 2, et 110 de la présente loi sont soumis à l’avis du Conseil de la Consommation par le ministre le ministre qui a l’Économie dans ses attributions”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Art. 66

In artikel 19, § 2, in fine, van de wet van 8 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag, gewijzigd bij de wet van 13 december 2005, genomen onroerende goederen worden de woorden “identificatienummer van het Rijksregister” ingevoegd tussen de woorden “aan de hand van hun” en de woorden “naam, voornaam en geboortedatum”.

Art. 67

In artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de consumentenkredietovereenkomst: de overeenkomst die geheel of gedeeltelijk onderworpen is aan de toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, met uitsluiting van de overeenkomsten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste en derde lid van die wet;”;

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden:

“:…. en die wordt toegekend aan een natuurlijke persoon die hoofdzakelijk handelt met een oogmerk dat geacht kan worden vreemd te zijn aan zijn handels- of ambachtelijke activiteiten;”;

c) in de bepaling onder 6° wordt het woord “uitsluitend” vervangen door het woord “hoofdzakelijk”;

d) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 7° luidende:

“7° de zekerheidssteller: de persoon, anders dan de kredietnemer die in het raam van een consumentenkredietovereenkomst of een hypothecaire kredietovereenkomst een zekerheid stelt.”.

Art. 68

In artikel 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “met uitzondering van de overschrijdingen bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;”;

b) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “en de zekerheidssteller”;

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Art. 66

Dans l’article 19, § 2, in fine, de la loi du 8 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifié par la loi du 13 décembre 2005, les mots “numéro d’identification du Registre national” sont insérés entre les mots “sur lesquelles elles portent par leurs” et les mots “nom, prénom, et date de naissance”.

Art. 67

À l’article 2 de la loi du 10 aout 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° contrat de crédit à la consommation: le contrat soumis totalement ou partiellement à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, à l’exclusion des contrats visés à l’article 3, § 2, alinéas 1er et 3 de cette loi;”;

b) le 4° est complété par les mots:

“…et consenti à une personne physique qui agit principalement dans un but pouvant être considéré comme étranger à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales;”;

c) au 6°, le mot “exclusivement” est remplacé par le mot “principalement”;

d) l’article est complété par le 7° rédigé comme suit:

“7°,la personne qui constitue une sûreté: la personne autre que l’emprunteur que dans le cadre d’un contrat de crédit à la consommation ou d’un contrat de crédit hypothécaire constitue une sûreté.”.

Art. 68

À l’article 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1er le 1° est complété par les mots: “à l’exception des dépassements visés par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;”;

b) au paragraphe 2 le 1° est complété par les mots “et la personne qui constitue une sûreté”;

c) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 6 ° aangevuld met de woorden “aan de kredietnemer”.

Art. 69

Artikel 6, § 2 , van dezelfde wet, wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:

“5° de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale overheidsdienst Economie en van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.”.

Art. 70

In artikel 7, van dezelfde wet, worden “en zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “elke kredietnemer” en de woorden “kosteloos toegang”.

Art. 71

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Volgens de regels die de Koning bepaalt, mag de Bank de inlichtingen slechts meedelen aan de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid, 1° tot 5° en 7° tot 9° en 11° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.”

Art. 72

In artikel 9, van dezelfde wet, worden de woorden “, behoudens in het geval van een overschrijding bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet,” ingevoegd tussen de woorden “vooraleer zij” en de woorden “een consumentenkredietovereenkomst sluiten”.

HOOFDSTUK 4

opheffingsbepalingen

Art. 73

Opgeheven worden:

1° de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen;

2° de wet van 14 mei 2001 tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen.

c) au paragraphe 2 le 6° est complété par les mots “à l’emprunteur”.

Art. 69

L’article 6, § 2, de la même loi est complété par le 5°, rédigé comme suit:

“5° les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie et de la Commission de Protection de la Vie Privée.”.

Art. 70

Dans l’article 7, de la même loi, les mots “et chaque personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “chaque emprunteur” et les mots “a accès”.

Art. 71

Dans l’article 8, § 1er, de la même loi, l’alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

“Suivant les règles que le Roi détermine, la Banque ne peut communiquer les informations qu’aux personnes visées à l’article 69, § 4, alinéa 1er, 1° à 5°, 7° à 9° et 11° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.”

Art. 72

Dans l’article 9, de la même loi, les mots “à l’exception du dépassement visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation” sont insérés entre les mots “un contrat de crédit à la consommation” et “ou la remise d’une offre”.

CHAPITRE 4

dispositions abrogatoires

Art. 73

Sont abrogées:

1° la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d’information quant aux intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d’autres personnes morales;

2° la loi du 14 mai 2001 réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue.

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen

Art. 74

Deze wet is van toepassing op de lopende overeenkomsten, behalve de artikelen 5 tot 18, 20 en 21, 25, a), 31, 35 tot 38, 60 en, 64.

Art. 75

De bestaande erkenningen en registraties blijven rechtsgeldig tot aan hun herziening overeenkomstig artikel 79. De bestaande inschrijvingen blijven rechtsgeldig tot uiterlijk 31 december 2012.

Art. 76

§ 1. De kredietovereenkomsten gesloten na de inwerkingtreding van deze wet en die ingevolge de uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet ook vatbaar zijn voor registratie bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren worden overeenkomstig de wet van 10 augustus 2001 onmiddellijk geregistreerd bij deze Centrale met uitzondering van de overschrijdingen, bedoeld in artikel 3, § 2, vijfde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en desgevallend van de kredietovereenkomsten die de Koning aanwijst, De registratie van deze laatste overeenkomsten gebeurt op de datum aangewezen door de Koning en uiterlijk op 1 januari 2012.

§ 2. Voor de kredietovereenkomsten bedoeld in § 1 die lopende zijn, gebeurt de kennisgeving bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren uiterlijk op 1 januari 2012 in de vorm van een niet-nominatief bericht in het *Belgisch Staatsblad*, uitgaande van de Minister tot wiens bevoegdheid Economie behoort.

De personen bedoeld in artikel 4, eerste lid, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren zijn slechts gehouden tot de mededeling bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en 3°, van deze lopende kredietovereenkomsten op de datum die de Koning aanwijst en uiterlijk op 1 januari 2012. Voor de kredietovereenkomsten waarvan de resterende looptijd gelijk of korter is dan zes maanden bij het verstrijken van deze datum is geen mededeling meer vereist

Het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen moet evenwel niet aan de Centrale worden medegedeeld indien de kredietgever niet over dit nummer beschikt.

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires

Art. 74

La présente loi s'applique aux contrats en cours, à l'exception des articles 5 à , 18, 20 et 21, 25, a), 31, 35 à 38, 60 et 64.

Art. 75

Les agréments et enregistrements existants restent valables jusqu'à leur renouvellement conformément à l'article 79. Les inscriptions existantes restent valables jusqu'au 31 décembre 2012 au plus tard.

Art. 76

§ 1er. Les contrats de crédit conclu après l'entrée en vigueur de la présente loi et qui, suite à l'élargissement du champ d'application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sont également susceptibles d'un enregistrement à la Centrale des Crédits aux Particuliers sont, conformément à la loi du 10 août 2001, immédiatement enregistrés dans cette Centrale à l'exception des dépassements visés à l'article 3, § 2, alinéa 5, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et, le cas échéant, des contrats de crédit que le Roi désigne. L'enregistrement de ces derniers contrats se fait à la date indiquée par le Roi et au plus tard le 1er janvier 2012.

§ 2. Pour les contrats de crédit visés au § 1er qui sont en cours, la communication, visée à l'article 6, § 1, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, se réalise au plus tard le 1er janvier 2012 sous la forme d'un avis non-nominatif au *Moniteur Belge*, émanant du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Les personnes visées à l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers sont uniquement tenues par la communication visée à l'article 3, § 1er, 1° et 3°, de ces contrats de crédit en cours à la date indiquée par le Roi et au plus tard le 1er janvier 2012. L'enregistrement n'est plus requis pour les contrats de crédit dont la durée restante est inférieure ou égale à six mois à l'expiration de cette date.

Le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques ne doit cependant pas être communiqué à la Centrale si le prêteur ne dispose pas de ce numéro.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 77

Deze wet treedt in werking op 12 juni 2010 met uitzondering van de artikelen 48 en 49, 67 tot 72 die in werking treden op 1 januari 2012 .

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 77

La présente loi entre en vigueur le 12 juin 2010 à l'exception des articles 48 et 49, 67 à 72 qui entrent en vigueur le 1er janvier 2012 .

Bijlage I.

EUROPESE STANDAARDINFORMATIE INZAKE CONSUMENTENKREDIET (artikel 11 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet)

1. Identiteit en contactgegevens van de kredietgever/kredietbemiddelaar

Kredietgever I Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing: Kredietbemiddelaar Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	 [Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]

[*] Deze informatie is voor de kredietgever facultatief

Telkens als "indien van toepassing" is vermeld, moet de kredietgever het vak invullen indien de informatie relevant is voor het kredietproduct, of de desbetreffende informatie of het hele vak schrappen indien de informatie niet relevant is voor het soort krediet in kwestie.

De aanwijzingen tussen vierkante haken zijn bedoeld voor de kredietgever en dienen te worden vervangen door de desbetreffende gegevens.

2. Beschrijving van de belangrijkste kenmerken van kredietproduct

Het soort krediet	
Het kredietbedrag *Bedoeld wordt het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld*.	

Annexe I.

INFORMATIONS EUROPÉENNES NORMALISÉES EN MATIÈRE DE CRÉDIT A LA CONSOMMATION
(article 11 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation)

1. Identité et coordonnées du prêteur/de l'intermédiaire de crédit

Prêteur Adresse Numéro de téléphone [*] Adresse électronique [*] Numéro de télécopieur [*] Adresse internet [*]	[Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant Intermédiaire de crédit Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	 [Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur	

Lorsque la mention "Le cas échéant" est indiquée, le prêteur doit remplir la case si l'information est pertinente pour le produit de crédit ou supprimer l'information correspondante ou toute la ligne si l'information ne concerne pas le type de crédit envisagé.

Les indications qui figurent entre crochets sont des explications destinées au prêteur et doivent être remplacées par les informations correspondantes.

2. Description des principales caractéristiques du produit de crédit

Le type de crédit	
Le montant total du crédit *Il s'agit du plafond ou du total des sommes rendues disponibles en vertu du contrat de crédit*	

De voorwaarden voor kredietopneming *Bedoeld worden het tijdstip en de wijze waarop u het geld en/of het gefinancierde goed of de gefinancierde dienst zal ontvangen*	
De duur van de kredietovereenkomst	
Termijnen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de termijnen worden toegerekend:	U dient het volgende te betalen: [Het bedrag, het aantal en de periodiciteit van de door de consument te verrichten betalingen.] Rente en/of kosten zijn als volgt te betalen
Totaal door u te betalen bedrag *Bedoeld wordt het bedrag van het geleende kapitaal, van het gefinancierde goed of van de gefinancierde dienst, vermeerderd met de rente en eventuele kosten in verband met uw krediet*.	[Som van het kredietbedrag en de totale kredietkosten]
Indien van toepassing Het krediet wordt verleend in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of dienst of wordt gekoppeld aan de levering van een bepaald goed of het aanbieden van een dienst. Naam van het goed/de dienst Contante prijs	
Indien van toepassing Gevraagde zekerheden *Beschrijving van de door u in verband met de kredietovereenkomst te verstrekken zekerheden.*	[Soort zekerheden]

Les conditions de prélèvement *Il s'agit de la façon dont vous obtiendrez l'argent, l'objet et/ou le service financé et du moment auquel vous l'obtiendrez.*	
La durée du contrat de crédit	
Les versements échelonnés et, le cas échéant, l'ordre selon lequel ces versements seront répartis.	Vous devrez payer ce qui suit: [Le montant, le nombre et la fréquence des paiements que le consommateur doit effectuer] Les intérêts et/ou les frais seront dus de la façon suivante:
Le montant total que vous devrez payer *Il s'agit du montant du capital emprunté et/ou de l'objet ou service financé, majoré des intérêts et des coûts éventuels liés à votre crédit.*	[La somme du montant total du crédit et du coût total du crédit]
Le cas échéant Le crédit est consenti sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service ou est lié à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation d'un service. Nom du bien/service Prix au comptant	
Le cas échéant Sûretés exigées *Il s'agit d'une description de la sûreté que vous devez fournir en relation avec le contrat de crédit.*	[Type de sûretés]
Le cas échéant Les remboursements n'entraînent pas un amortissement immédiat du capital.	

3. Kosten van het krediet

De debetrentevoet of, indien van toepassing, de verschillende debetrentevoeten die van toepassing zijn op de kredietovereenkomst	[% — vast, of — variabel (met de index of referentierentevoet die betrekking heeft op de aanvankelijke debetrentevoet) — perioden]
Jaarlijks kostenpercentage (JKP) *Dit zijn de totale kosten, uitgedrukt als jaarlijks percentage van het kredietbedrag.* *Aan de hand van het JKP kunt u verschillende aanbiedingen onderling beter vergelijken*.	[% Een representatief voorbeeld met vermelding van alle voor de berekening van het hier op te geven percentage gebruikte hypothesen]
Is het, met het oog op het verkrijgen van het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, verplicht om	
— een verzekering ter waarborging van het krediet, of	Ja/neen [zo ja, soort verzekering aangeven]
— een andere nevendienst af te nemen?	Ja/neen [zo ja, soort nevendienst aangeven]
Indien de kosten van deze diensten de kredietgever niet bekend zijn, worden zij niet in het JKP opgenomen	
Met het krediet verband houdende kosten Indien van toepassing Het aanhouden van een of meer rekeningen is vereist voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen Indien van toepassing Bedrag van de kosten voor het gebruik van een specifiek betaalinstrument (bijvoorbeeld een kredietkaart) Indien van toepassing Eventuele andere kosten die voortvloeien uit de kredietovereenkomst Indien van toepassing	

3. Coût du crédit

Le taux débiteur ou, le cas échéant, les différents taux débiteurs qui s'appliquent au contrat de crédit	[% — Fixe ou — Variable (avec l'indice ou le taux de référence applicable au taux débiteur initial) — Périodes]
Taux annuel effectif global (TAEG) *Il s'agit du coût total exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit.* *Le TAEG vous permet de comparer différentes offres.*	[% Donner ici un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer le taux]
Est-il obligatoire pour l'obtention même du crédit ou conformément aux clauses et conditions commerciales de contracter:	
— Une assurance liée au crédit ou	Oui/non [si oui, préciser le type d'assurance]
— un autre service accessoire?	Oui/non [si oui, préciser le type de service accessoire]
Si les coûts de ces services ne sont pas connus du prêteur, ils ne sont pas inclus dans le TAEG	
Coûts liés	
Le cas échéant	
Tenue d'un ou de plusieurs comptes si ces comptes sont nécessaires pour enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements	
Le cas échéant	
Montant des coûts d'utilisation d'un instrument particulier de paiement (par exemple une carte de crédit)	
Le cas échéant	
Tout autre coût lié au contrat de crédit	
Le cas échéant	

Verplichting tot betaling van notariskosten	
Kosten in het geval van betalingsachterstand	
Wanbetaling kan ernstige gevolgen voor u hebben (bijvoorbeeld gedwongen verkoop) en kredietverkrijging bemoeilijken.	Voor wanbetaling wordt u [... (toepasselijke rente en regeling voor de aanpassing ervan en, in voorkomend geval, van de kosten van niet-nakoming)] aangerekend.

4. Overige juridische aspecten die van belang zijn

Herroepingsrecht	
U hebt het recht de kredietovereenkomst binnen een periode van 14 kalenderdagen te herroepen.	{Ja/neen}
Vervroegde aflossing	
U hebt te allen tijde het recht het krediet volledig of gedeeltelijk vervroegd af te betalen.	
Indien van toepassing	
De kredietgever heeft het recht op vergoeding bij vervroegde aflossing	Bepaling van de vergoeding (berekeningsmethode) overeenkomstig artikel 23 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet
Raadpleging van een gegevensbank	
De kredietgever dient u onverwijld en zonder kosten in kennis te stellen van het resultaat van een raadpleging van een gegevensbestand, indien een kredietaanvraag op basis van dergelijke raadpleging is verworpen. Het voorgaande is niet van toepassing indien het verstrekken van dergelijke informatie op grond van communautaire wetgeving verboden is of indruist tegen de doelstellingen van de openbare orde of de openbare veiligheid.	

Recht om een ontwerpkredietovereenkomst te ontvangen	
U hebt het recht om op verzoek kosteloos een exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst te verkrijgen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met u aan te gaan.	

Obligation de payer des frais de notaire	
Frais en cas de retard de paiement	
Les impayés risquent d'avoir de graves conséquences pour vous (p. ex. vente forcée) et de rendre plus difficile l'obtention d'un crédit.	Vous devrez payer [… (taux d'intérêt applicable et modalités d'adaptation, et, le cas échéant, frais d'inexécution)] en cas d'impayés.

4. Autres aspects juridiques importants

Droit de rétractation	
Vous disposez d'un délai de 14 jours calendaires pour revenir sur votre engagement vis-à-vis du contrat de crédit.	Oui/non
Remboursement anticipé	
Vous avez le droit de procéder à tout moment au remboursement anticipé, total ou partiel, du crédit.	
Le cas échéant	
Le prêteur a droit à une indemnité en cas de remboursement anticipé.	[Fixation de l'indemnité (méthode de calcul) conformément aux dispositions de mise en oeuvre de l'article 16 de la directive 2008/48/CE]
Consultation d'une base de données	
Le prêteur doit vous informer immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données si une demande de crédit est rejetée en se fondant sur une telle consultation. Cela ne s'applique pas si la communication de ces informations est interdite par la législation communautaire ou si elle est contraire aux objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.	
Droit à un projet de contrat de crédit	
Vous avez le droit d'obtenir gratuitement, sur demande, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec vous.	

Indien van toepassing	
De periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie is gebonden	Die informatie is geldig van … tot en met …

5. Aanvullende gegevens in geval van de verkoop op afstand van financiële diensten

a) betreffende de kredietgever	
Indien van toepassing	
Vertegenwoordiger van de kredietgever in de lidstaat waar de consument woont	[Identiteit]
Adres Telefoonnummer (*) E-mailadres (*) Fax (*) Webadres (*)	[Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing	
Registratie	[De Kruispuntbank van Ondernemingen waarin de kredietgever staat ingeschreven en zijn ondernemingsgsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register]
Indien van toepassing	
De toezichthoudende autoriteit	
b) betreffende de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	
Uitoefening van het herroepingsrecht	[Praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, onder andere de termijn waarbinnen het kan worden uitgeoefend, het adres waarnaar de kennisgeving van de uitoefening van het herroepingsrecht moet worden gezonden en de gevolgen van niet uitoefening van dat recht]
Indien van toepassing	
De wetgeving die door de kredietgever wordt gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met u voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst	

Le cas échéant	
Le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles	Ces informations sont valables du … au … .

5. Informations complémentaires en cas de vente à distance de services financiers

a) relatives au prêteur	
Le cas échéant	
Représentant du prêteur dans l'État membre dans lequel vous résidez	[Identité]
Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	Adresse [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant	
Enregistrement	[La Banque Carrefour des Entreprises dans lequel le prêteur est inscrit et son numéro d'entreprise ou un moyen équivalent d'identification dans ce registre]
Le cas échéant	
L'autorité de surveillance	
b) relatives au contrat de crédit	
Le cas échéant	
Exercice du droit de rétractation	[Instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, la période pendant laquelle ce droit peut être exercé, l'adresse à laquelle la notification de ce droit doit être envoyée et les conséquences du non-exercice de ce droit]
Le cas échéant	
La législation sur laquelle le prêteur se fonde pour établir des relations avec vous avant la conclusion du contrat de crédit	

Indien van toepassing Clausule inzake het op de kredietovereenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter	[Desbetreffende clausule hier op te nemen]
Indien van toepassing Taalregeling	Informatie en contractvoorwaarden worden verstrekt in het [bepaalde taal]. Indien u hiermee instemt, zullen wij voor de duur van de kredietovereenkomst communiceren in het [bepaalde taal/talen].
c) betreffende beroepsprocedures Bestaan van en toegang tot buitengerechtelijke klachten en beroepsprocedures	[Of voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en, zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden]

(*) Deze informatie is voor de kredietgever facultatief.

Le cas échéant Clause concernant la législation applicable au contrat de crédit et/ou la juridiction compétente	[Mentionner la clause pertinente ici]
Le cas échéant Régime linguistique	Les informations et les conditions contractuelles seront fournies en [langue]. Avec votre accord, nous comptons communiquer en [langue/langues] pendant la durée du contrat de crédit.
c) relatives au recours Existence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours, et modalités d'accès à ces procédures	[Existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Bijlage II.

EUROPESE STANDAARDINFORMATIE INZAKE CONSUMENTENKREDIET (artikel 11*bis* van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet - geoorloofde debetstand op een rekening)

1. Identiteit en contactgegevens van de kredietgever/kredietbemiddelaar

Kredietgever I Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing: Kredietbemiddelaar Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	 [Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]

[*] Deze informatie is voor de kredietgever facultatief

Telkens als „indien van toepassing” is vermeld, moet de kredietgever het vak invullen indien de informatie relevant is voor het kredietproduct, of de desbetreffende informatie of het hele vak schrappen indien de informatie niet relevant is voor het soort krediet in kwestie.

De aanwijzingen tussen vierkante haken zijn bedoeld voor de kredietgever en dienen te worden vervangen door de desbetreffende gegevens.

Annexe II.

INFORMATIONS EUROPÉENNES EN MATIÈRE DE CRÉDIT AUX CONSOMMATEURS RELATIVES (article 11*bis* de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation)

1. Identité et coordonnées du prêteur/de l'intermédiaire de crédit

Prêteur Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur
Le cas échéant Intermédiaire de crédit Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	 [Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Lorsque la mention "Le cas échéant" est indiquée, le prêteur doit remplir la case si l'information est pertinente pour le produit de crédit ou supprimer l'information correspondante ou toute la ligne si l'information ne concerne pas le type de crédit envisagé.

Les indications qui figurent entre crochets sont des explications destinées au prêteur et doivent être remplacées par les informations correspondantes.

2. Beschrijving van de belangrijkste kenmerken van kredietproduct

Het soort krediet	
Het kredietbedrag	
Bedoeld wordt het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld	
De duur van de kredietovereenkomst	

3. Kosten van het krediet

De debetrentevoet of, in voorkomend geval, de verschillende debetrentevoeten die voor de kredietovereenkomst gelden	[% — vast, of — variabel (met de index of referentierentevoet die betrekking heeft op de aanvankelijke debetrentevoet)]
Jaarlijks kostenpercentage (JKP)	[% Een representatief voorbeeld met vermelding van alle voor de berekening van het hier op te geven percentage gebruikte hypothesen]
Dit zijn de totale kosten, uitgedrukt als jaarlijks percentage van het totale kredietbedrag. Aan de hand van het JKP kunt u verschillende aanbiedingen onderling beter vergelijken.	
Indien van toepassing	
Kosten	
Kosten in het geval van betalingsachterstand	Bij wanbetaling wordt u [… (toepasselijke rente en regeling voor de aanpassing ervan en, in voorkomend geval, van de kosten van niet-nakoming)] aangerekend.

4. Overige juridische aspecten die van belang zijn

Beëindiging van de kredietovereenkomst	[De voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst
Raadpleging van een gegevensbank	

2. Description des principales caractéristiques du produit de crédit

Le type de crédit	
Le montant du crédit *Il s'agit du plafond ou du total des sommes rendues disponibles en vertu du contrat de crédit.*	
La durée du contrat de crédit	

3. Coût du crédit

Le taux débiteur ou, le cas échéant, les différents taux débiteurs qui s'appliquent au contrat de crédit	[% — Fixe ou — Variable (avec l'indice ou le taux de référence applicable au taux débiteur initial)]
Taux annuel effectif global (TAEG) *Il s'agit du coût total exprimé en pourcentage annuel du montant total du crédit. Le TAEG vous permet de comparer différentes offres.*	[% Donner ici un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer le taux]
Le cas échéant	
Coûts	[Les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit]
Frais en cas de retard de paiement	Vous devrez payer [… (taux d'intérêt applicable et modalités d'adaptation, et, le cas échéant, frais d'inexécution)] en cas d'impayés.

4. Autres aspects juridiques importants

Fin du contrat de crédit	Les conditions et modalités selon lesquelles il peut être mis fin au contrat de crédit]
Consultation d'une base de données	

De kredietgever dient u onverwijld en zonder kosten in kennis te stellen van het resultaat van een raadpleging van een gegevensbestand, indien een kredietaanvraag op basis van dergelijke raadpleging is verworpen. Het voorgaande is niet van toepassing indien het verstrekken van dergelijke informatie op grond van communautaire wetgeving verboden is of indruist tegen de doelstellingen van de openbare orde of de openbare veiligheid.	
Indien van toepassing	
De periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie is gebonden.	Die informatie is geldig van … tot en met …

5. Te verstrekken aanvullende informatie indien de precontractuele informatie wordt aangeboden voor een consumentenkrediet voor schuldherschikking op grond van artikel 3, § 2, zevende lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Termijnen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de termijnen worden toegerekend.	U dient het volgende te betalen: [Representatief voorbeeld van een tabel met aflossingstermijnen, inclusief het bedrag, het aantal en de periodiciteit van de door de consument te verrichten betalingen
Totaal door u te betalen bedrag	
Vervroegde aflossing *U hebt te allen tijde het recht het krediet volledig of gedeeltelijk vervroegd af te betalen.* Indien van toepassing De kredietgever heeft het recht op een vergoeding bij vervroegde aflossing.	[Bepaling van de vergoeding (berekeningsmethode) overeenkomstig artikel 23 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet]

6. Te verstrekken aanvullende gegevens in geval van de verkoop op afstand van financiële diensten

a) betreffende de kredietgever	
Indien van toepassing	
De vertegenwoordiger van de kredietgever in de lidstaat waar de consument woont	[Identiteit]

Le prêteur doit vous informer immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données si une demande de crédit est rejetée en se fondant sur une telle consultation. Cela ne s'applique pas si la communication de ces informations est interdite par la législation communautaire ou si elle est contraire aux objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.	
Le cas échéant	
Le délai pendant lequel le prêteur est lié par les obligations précontractuelles.	Ces informations sont valables du … au … .

5. Informations complémentaires si les informations précontractuelles sont proposées pour un crédit aux consommateurs destiné à un rééchelonnement de la dette visé à l'article 3, § 2, alinéa 7, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Les versements échelonnés et, le cas échéant, l'ordre selon lequel ces versements seront répartis.	Vous devrez payer ce qui suit: [Donner un exemple représentatif d'un tableau des versements échelonnés, dans lequel figurent le montant, le nombre et la fréquence des paiements que le consommateur doit effectuer]
Le montant total que vous devrez payer	
Remboursement anticipé *Vous avez le droit de procéder à tout moment au remboursement anticipé, total ou partiel, du crédit.* *Le cas échéant*. Le prêteur a droit à une indemnité en cas de remboursement anticipé.	[Fixation de l'indemnité (méthode de calcul) conformément à l'article 23 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

6. Informations complémentaires en cas de vente à distance de services financiers

a) relatives au prêteur	
Le cas échéant	
Représentant du prêteur dans l'État membre dans lequel vous résidez	[Identité]

Adres Telefoonnummer (*) E-mailadres (*) Fax (*) Webadres (*)	[Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing	
Registratie	[De Kruispuntbank van Ondernemingen waarin de kredietgever staat ingeschreven en zijn ondernemingsgsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register.]
Indien van toepassing	
De toezichthoudende autoriteit	
b) betreffende de kredietovereenkomst	
Herroepingsrecht	Ja/neen
U hebt het recht de kredietovereenkomst binnen een periode van 14 kalenderdagen te herroepen.	
Indien van toepassing	
Uitoefening van het herroepingsrecht	[Praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, onder andere naar welk adres de kennisgeving van de uitoefening van het herroepingsrecht moet worden gezonden en de gevolgen van nietuitoefening van dat recht]
Indien van toepassing	
De wetgeving die door de kredietgever wordt gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met u voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	
Clausule inzake het op de kredietovereenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter	[Desbetreffende clausule hier op te nemen]

Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant	
Enregistrement	[La Banque Carrefour des Entreprises dans lequel le prêteur est inscrit et son numéro d'entreprise ou un moyen équivalent d'identification dans ce registre]
Le cas échéant	
L'autorité de surveillance	
b) relatives au contrat de crédit	
Droit de rétractation	Oui/non
Vous disposez d'un délai de 14 jours calendaires pour revenir sur votre engagement vis-à-vis du contrat de crédit.	
Le cas échéant	
Exercice du droit de rétractation	[Instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, la période pendant laquelle ce droit peut être exercé, l'adresse à laquelle la notification de ce droit doit être envoyée et les conséquences du non-exercice de ce droit]
Le cas échéant	
La législation sur laquelle le prêteur se fonde pour établir des relations avec vous avant la conclusion du contrat de crédit	
Le cas échéant	
Clause concernant la législation applicable au contrat de crédit et/ou la juridiction compétente	[Mentionner la clause pertinente ici]

Indien van toepassing	
Taalregeling	Informatie en contractvoorwaarden worden verstrekt in het [bepaalde taal]. Indien u hiermee instemt, zullen wij voor de duur van de kredietovereenkomst communiceren in het [bepaalde taal/talen].
c) betreffende beroepsprocedures	
Bestaan van en toegang tot buitengerechtelijke klachtenen beroepsprocedures	[Of voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en, zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden]

(*) Deze informatie is voor de kredietgever facultatief.

Le cas échéant	
Régime linguistique	Les informations et les conditions contractuelles seront fournies en [langue]. Avec votre accord, nous comptons communiquer en [langue/langues] pendant la durée du contrat de crédit.
c) relatives au recours	
Existence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours, et modalités d'accès à ces procédures	[Existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, modalités d'accès à ces dernières]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 47.240/1
van 12 november 2009

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 29 september 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 20 november 2009, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond[1], alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt in hoofdzaak tot het omzetten in het interne recht van richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van richtlijn 87/102/EEG van de Raad[2]. Tevens wordt, blijkens de memorie van toelichting, de gelegenheid te baat genomen om "de bestaande wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (...) bij te schaven in functie van de verdere evolutie van het consumentenkrediet"[3].

ALGEMENE OPMERKINGEN

1.1. Anders dan wat het geval was voor richtlijn 87/102/EEG, waaraan de bedoeling van een minimale harmonisatie van de nationale wetgeving ten grondslag lag, wordt met richtlijn 2008/48/EG (hierna: de richtlijn) een maximale of volledige harmonisatie beoogd.

1 Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt daaronder de overeenstemming met de hogere rechtsnormen begrepen.

2 Sommige bepalingen van de richtlijn, die betrekking hebben op de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage, zullen door de Koning worden omgezet met toepassing van het ontworpen artikel 1, 6°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

3 Door de gemachtigde werd bevestigd dat bij de ontworpen wijzigingen van de wet van 12 juni 1991 rekening is gehouden met de wijzigingen in dezelfde wet die worden beoogd in het ontwerp van wet "betreffende de betalingsdiensten", waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 5 juni 2009 advies 46.807/1 heeft uitgebracht (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009 DOC 2179/001), en waarvan de bepalingen in beginsel op een vroeger tijdstip in werking treden dan die van het voorliggende ontwerp.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.240/1
du 12 novembre 2009

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 29 septembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogée jusqu'au 20 novembre 2009, sur un avantprojet de loi "modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État,coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique[1] et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis a principalement pour objet de transposer en droit interne la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil[2]. Selon l'exposé de motifs, l'occasion est également mise à profit pour "améliorer la loi existante du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (...) en fonction de l'évolution du crédit à la consommation"[3].

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1.1. Contrairement à ce qui était le cas pour la directive 87/102/CEE, qui avait pour objectif une harmonisation minimale de la législation nationale, la directive 2008/48/CE (ci-après: la directive) vise une harmonisation maximale ou totale.

1 S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

2 Certaines dispositions de la directive, qui concernent le calcul du taux annuel effectif global, seront transposées par le Roi en application de l'article 1er, 6°, en projet de la loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation.

3 Le délégué a confirmé que, pour les modifications en projet de la loi du 12 juin 1991, il a été tenu compte des modifications de la même loi prévues par le projet de loi "relatif aux services de paiement", sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a rendu le 5 juin 2009 l'avis 46.807/1(*Doc. Parl.*, Chambre, 20082009 DOC 2179/001) et dont les dispositions entrent en principe en vigueur plus tôt que celles du présent projet.

Artikel 22, lid 1, van de richtlijn bepaalt in dat verband:

"In zoverre deze richtlijn geharmoniseerde bepalingen bevat, mogen de lidstaten geen bepalingen handhaven of invoeren in hun nationale wetgeving die afwijken van die welke in deze richtlijn zijn vastgesteld".

Uit deze bepaling van de richtlijn mag evenwel niet worden afgeleid dat de beoogde harmonisatie absoluut van aard is en dat de lidstaten ter zake over geen enkele bevoegdheid meer beschikken om van de richtlijn afwijkende of bijkomende regels inzake consumentenkrediet vast te stellen.

1.2. De door de richtlijn beoogde harmonisatie wordt om te beginnen beperkt door de omschrijving van het toepassingsgebied ervan. In overweging 10 van de richtlijn wordt de volgende verduidelijking gegeven:

"De in deze richtlijn vervatte definities bepalen het toepassingsgebied van de harmonisatie. De verplichting voor de lidstaten om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze richtlijn dient derhalve te worden beperkt tot het toepassingsgebied zoals dat door deze definities is omschreven. Deze richtlijn mag de lidstaten evenwel niet beletten de bepalingen van de richtlijn overeenkomstig het Gemeenschapsrecht toe te passen op gebieden die niet onder het toepassingsgebied ervan vallen".

De lidstaten kunnen derhalve kredietovereenkomsten regelen die buiten het toepassingsgebied van de richtlijn vallen (zie artikel 2 van de richtlijn). Vastgesteld kan worden dat in het ontwerp van wet van die mogelijkheid gebruik is gemaakt en dat derhalve, wat de beoogde kredietovereenkomsten betreft, de ontworpen regeling een ruimer toepassingsgebied heeft dan de richtlijn. In dat verband kan onder meer worden verwezen naar het ontworpen artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 12 juni 1991, wat betreft de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het krediet binnen een termijn van twee maanden moet worden terugbetaald, het ontworpen artikel 3, § 2, derde lid, wat betreft de geoorloofde debetstanden op een rekening, af te lossen binnen een maand, en het ontworpen artikel 3, § 2, zesde lid, wat betreft bepaalde kredietovereenkomsten gesloten met beleggingsondernemingen[4].

Dergelijk gedifferentieerd toepassingsgebied doet in beginsel geen juridische problemen rijzen op voorwaarde evenwel dat, wat de buiten het toepassingsgebied van de richtlijn vallende kredietovereenkomsten betreft, de bepalingen van het EG-verdrag, zoals bijvoorbeeld die inzake het recht op vrije dienstverlening ten gunste van niet in België gevestigde kredietverleners, en van het afgeleid gemeenschapsrecht, waaronder richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de richtlijnen 90/619/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad en richtlijn 2005/29/EG oneerlijke handelspraktijken van 11 mei 2005 van het Europees Parlement en de Raad, worden nageleefd.

[4] Zie respectievelijk artikel 3, c) en h), van het ontwerp.

L'article 22, paragraphe 1, de la directive dispose à cet égard ce qui suit:

"Dans la mesure où la présente directive contient des dispositions harmonisées, les États membres ne peuvent maintenir ou introduire dans leur droit national d'autres dispositions que celles établies par la présente directive".

Il ne peut toutefois être déduit de cette disposition de la directive que l'harmonisation visée est absolue et que les États membres ne disposent plus à cet égard d'aucun pouvoir pour édicter des normes relatives au crédit à la consommation dérogatoires ou complémentaires par rapport à la directive.

1.2. L'harmonisation visée par la directive est tout d'abord limitée par la définition de son champ d'application. Le considérant 10 de la directive apporte les précisions suivantes:

"Les définitions contenues dans la présente directive déterminent la portée de l'harmonisation. L'obligation qui incombe aux États membres de mettre en œuvre les dispositions de la présente directive devrait, dès lors, être limitée au champ d'application de la présente directive, tel qu'il résulte de ces définitions. Toutefois, la présente directive devrait être sans préjudice de l'application par les États membres, conformément au droit communautaire, des dispositions de la présente directive à des domaines qui ne relèvent pas de son champ d'application".

Les États membres peuvent dès lors régler des contrats de crédit qui n'entrent pas dans le champ d'application de la directive (voir l'article 2 de la directive). Le projet de loi a par conséquent usé de cette faculté et en ce qui concerne les contrats de crédit visés, les dispositions en projet ont, dès lors, un champ d'application plus étendu que la directive. À cet égard, il peut notamment être fait référence à l'article 3, § 1er, 3°, en projet, de la loi du 12 juin 1991, en ce qui concerne les contrats de crédit sans intérêt où le crédit doit être remboursé dans un délai de deux mois, à l'article 3, § 2, alinéa 3, en projet, en ce qui concerne les facilités de découvert qui doivent être remboursées en un mois et à l'article 3, § 2, alinéa 6, en projet, en ce qui concerne les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement [4].

Un tel champ d'application différencié ne pose en principe pas de problème juridique à condition toutefois que, soient respectées, en ce qui concerne les contrats de crédit, n'entrant pas dans le champ d'application de la directive, les dispositions du traité CE, comme par exemple celles relatives au droit à la libre prestation de services en faveur de prêteurs qui ne sont pas établis en Belgique et celles du droit communautaire dérivé, dont la directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs, et modifiant les directives 90/619/CEE du Conseil, 97/7/CE et 98/27/CE et la directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales.

[4] Voir respectivement l'article 3, c) et h), du projet.

De gemachtigde verstrekte in dat verband de volgende verduidelijking:

"dit werd in principe niet uit het oog verloren, maar zowel artikel 3 (9) van richtlijn 2005/29/EG als artikel 4 (2) van richtlijn 2002/65/EG voorzien uitsluitingsgronden.

Wat de oneerlijke handelspraktijken betreft is er een algemene uitsluiting mbt de financiële diensten waarvoor er "strenger" en/of "prescriptiever" zou mogen worden opgetreden en waarbij verwezen wordt naar de definitie van "financiële dienst" in de zin van richtlijn 2002/65/EG. Deze definitie is heel breed en omvat "iedere dienst op het gebied van kredietverstrekking" . Ik begrijp het woord "prescriptiever" als zijnde "nauwgezetter", "meer regelgevend". De bedoeling van de wet op het consumentenkrediet (WCK) is om vooral inzake reclame meer gerichte gebods — en verbodsbepalingen te voorzien. Dit werd doelbewust doorgetrokken voor alle kredietovereenkomsten, zelfs indien ze niet onder de richtlijn consumentenkrediet vallen.

Voor wat de richtlijn betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten op afstand betreft wordt de uitzondering vastgeknoopt "met betrekking tot precontractuele informatie" in afwachting van "een grotere harmonisatie". Mijn interpretatie is dat in dat geval de "horizontale" richtlijn ook toelaat om bij de omzetting van de — verticale — richtlijn consumentenkrediet de voorziene harmonisatie en uitzonderingen inzake precontractuele informatie ook toe te passen op die kredietovereenkomsten die krachtens de verticale richtlijn wel kredietovereenkomsten zijn maar voor het overige niet verder geregeld worden. Voor het overige worden met betrekking tot de financiële diensten op afstand de kredietovereenkomsten die niet onder de toepassing van de richtlijn vallen, maar onder het toepassingsgebied van de wet gebracht worden volkomen gelijkgeschakeld met de kredietovereenkomsten die wel onder de toepassing van de kredietrichtlijn vallen".

1.3. Daarnaast moet worden opgemerkt dat de richtlijn slechts welbepaalde aspecten van het consumentenkrediet beoogt te regelen[5] en dat ook vanuit die optiek het streven naar maximale harmonisatie wordt getemperd. In overweging 9 van de richtlijn wordt dan ook het volgende vermeld:

"Volledige harmonisatie is nodig om te waarborgen dat alle consumenten in de Gemeenschap een hoog en gelijkwaardig niveau van bescherming van hun belangen genieten en om een echte interne markt te creëren. Het mag de lidstaten derhalve niet worden toegestaan andere nationale bepalingen te handhaven of in te voeren dan er in deze richtlijn zijn vastgelegd. Deze beperking moet echter alleen gelden voor door deze richtlijn geharmoniseerde bepalingen. Wanneer zulke geharmoniseerde bepalingen niet bestaan, moeten de lidstaten de vrijheid houden om nationale wetgeving te handhaven of in te voeren".

[5] Zo heeft artikel 4 van de richtlijn bijvoorbeeld uitsluitend betrekking op de basisinformatie die de reclame betreffende kredietovereenkomsten moet bevatten, maar niet de reclame als zodanig (zie ook de laatste zin van overweging 18 van de richtlijn). Deze laatste blijft derhalve geregeld door richtlijn 2005/29/EG oneerlijke handelspraktijken.

Le délégué a donné à cet égard les précisions suivantes:

"dit werd in principe niet uit het oog verloren, maar zowel artikel 3 (9) van richtlijn 2005/29/EG als artikel 4 (2) van richtlijn 2002/65/EG voorzien uitsluitingsgronden.

Wat de oneerlijke handelspraktijken betreft is er een algemene uitsluiting mbt de financiële diensten waarvoor er "strenger" en/of "prescriptiever" zou mogen worden opgetreden en waarbij verwezen wordt naar de definitie van "financiële dienst" in de zin van richtlijn 2002/65/EG. Deze definitie is heel breed en omvat "iedere dienst op het gebied van kredietverstrekking". Ik begrijp het woord "prescriptiever" als zijnde "nauwgezetter", "meer regelgevend". De bedoeling van de wet op het consumentenkrediet (WCK) is om vooral inzake reclame meer gerichte gebods — en verbodsbepalingen te voorzien. Dit werd doelbewust doorgetrokken voor alle kredietovereenkomsten, zelfs indien ze niet onder de richtlijn consumentenkrediet vallen.

Voor wat de richtlijn betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten op afstand betreft wordt de uitzondering vastgeknoopt "met betrekking tot precontractuele informatie" in afwachting van "een grotere harmonisatie". Mijn interpretatie is dat in dat geval de "horizontale" richtlijn ook toelaat om bij de omzetting van de — verticale — richtlijn consumentenkrediet de voorziene harmonisatie en uitzonderingen inzake precontractuele informatie ook toe te passen op die kredietovereenkomsten die krachtens de verticale richtlijn wel kredietovereenkomsten zijn maar voor het overige niet verder geregeld worden. Voor het overige worden met betrekking tot de financiële diensten op afstand de kredietovereenkomsten die niet onder de toepassing van de richtlijn vallen, maar onder het toepassingsgebied van de wet gebracht worden volkomen gelijkgeschakeld met de kredietovereenkomsten die wel onder de toepassing van de kredietrichtlijn vallen".

1.3. Il convient en outre de relever que la directive ne vise à régler que des aspects bien déterminés du crédit à la consommation [5] et que sous cet angle aussi, l'objectif d'une harmonisation maximale est tempéré. Le considérant 9 de la directive énonce du reste ce qui suit:

"Une harmonisation complète est nécessaire pour assurer à tous les consommateurs de la Communauté un niveau élevé et équivalent de protection de leurs intérêts et pour créer un véritable marché intérieur. Par conséquent, les États membres ne devraient pas être autorisés à maintenir ou introduire des dispositions nationales autres que celles prévues par la présente directive. ... En l'absence de telles dispositions harmonisées, les états membres devraient cependant être libres de maintenir au d'introduire des dispositions législatives nationales".

[5] Ainsi, l'article 4 de la directive, par exemple, concerne exclusivement les informations de base que la publicité relative à des contrats de crédit doit comporter mais pas la publicité en tant que telle (voir également la dernière phrase du considérant 18 de la directive). Cette dernière reste donc réglée par la directive 2005/29/CE sur les pratiques commerciales déloyales.

1.4. De richtlijn voorziet tevens in een aantal expliciete uitzonderingen op het principe van de maximale harmonisatie. Zo bevat artikel 2, lid 2, van de richtlijn een opsomming van kredietovereenkomsten waarop zij niet van toepassing is en valt uit artikel 2, leden 3 en 4, van de richtlijn af te leiden dat niet alle bepalingen van de richtlijn van toepassing zijn op sommige kredietovereenkomsten.

Overweging 11 van de richtlijn stelt, wat deze laatste categorie van kredietovereenkomsten betreft:

"In het geval van bijzondere kredietovereenkomsten, waarop alleen sommige bepalingen van deze richtlijn van toepassing zijn, mag het de lidstaten niet worden toegestaan nationale regelgeving tot toepassing van andere bepalingen van deze richtlijn vast te stellen. Wél moeten de lidstaten dergelijke kredietovereenkomsten zelf wettelijk kunnen regelen ten aanzien van de aspecten die niet door deze richtlijn geharmoniseerd zijn".

1.5. Bepaalde artikelen voorzien veeleer in een minimale en niet in een maximale harmonisatie, zoals bijvoorbeeld het geval is voor het bepaalde in artikel 8, lid 1, van de richtlijn, inzake de beoordeling van de kredietwaardigheid van de consument.

1.6. De ontworpen regeling dient te kunnen worden ingepast in het zo-even geschetste stramien van de door de richtlijn beoogde harmonisatie. Het verdient aanbeveling dat, wat dat betreft, zo nodig bijkomende verduidelijking wordt gegeven in de memorie van toelichting, temeer daar het ontwerp tevens beoogt wijzigingen aan te brengen in de wet van 12 juni 1991 die weliswaar niet strekken tot omzetting van de voornoemde richtlijn, doch die uiteraard met die richtlijn verenigbaar dienen te zijn.

Zo zou het bijvoorbeeld nuttig zijn dat in de memorie van toelichting een meer omstandige uitleg zou worden verstrekt met betrekking tot de verhouding van de zogeheten "gemengde" kredietovereenkomsten tot de richtlijn. Er moet immers worden vastgesteld dat de omschrijving van het begrip "consument", in artikel 1, 1°, van de wet van 12 juni 1991, ongewijzigd blijft en niet in overeenstemming wordt gebracht met de omschrijving van dat begrip in artikel 3, a), van de richtlijn, in welk verband in de memorie van toelichting bij artikel 2 van het ontwerp wordt gesteld:

"De huidige definitie van consument blijft behouden omdat hierdoor ook de kredietovereenkomsten worden afgedekt die hoofdzakelijk maar niet uitsluitend voor privé-doeleinden worden gesloten. De tekst van de definitie opgenomen in artikel 3, a) van de richtlijn laat deze brede interpretatie niet toe".

Dit citaat uit de memorie van toelichting doet, omwille van de beknoptheid, vragen rijzen omtrent het juridisch regime dat op de gemengde contracten van toepassing is, nu de meermaals genoemde richtlijn in het interne recht wordt omgezet.

1.4. La directive prévoit également un certain nombre d'exceptions explicites au principe de l'harmonisation maximale. Ainsi, l'article 2, paragraphe 2, de la directive comprend une énumération de contrats de crédit auxquels elle ne s'applique pas et il se déduit de l'article 2, paragraphes 3 et 4, de la directive que toutes les dispositions de la directive ne s'appliquent pas à certains contrats de crédit.

Le considérant 11 de la directive énonce, en qui concerne cette dernière catégorie de contrats de crédit, ce qui suit:

"Dans le cas de contrats de crédit particuliers, auxquels ne sont applicables que certaines dispositions de la présente directive, les États membres ne devraient pas être autorisés à adopter des dispositions nationales mettant en œuvre d'autres dispositions de la présente directive. Toutefois, les États membres devraient conserver toute latitude pour réglementer, dans leur législation nationale, ce type de contrats de crédit en ce qui concerne d'autres aspects non harmonisés par la présente directive".

1.5. Certains articles prévoient plutôt une harmonisation minimale et non maximale, comme c'est le cas, par exemple, de la règle énoncée à l'article 8, paragraphe 1, de la directive, en ce qui concerne l'évaluation de la solvabilité du consommateur.

1.6. Les dispositions en projet doivent pouvoir s'intégrer dans le cadre qui vient d'être décrit de l'harmonisation visée par la directive. Il est recommandé, à cet égard, que l'exposé des motifs fournisse, si nécessaire, des informations complémentaires, d'autant que le projet tend également à apporter dans la loi du 12 juin 1991 des modifications qui, certes, n'ont pas pour objet de transposer la directive susvisée, mais qui, bien évidemment, doivent être compatibles avec cette dernière.

Ainsi, il serait par exemple utile que l'exposé des motifs procure des explications plus circonstanciées sur l'articulation des contrats de crédit nommés "mixtes" et de la directive. En effet, force est de constater que la définition de la notion de "consommateur", à l'article 1er, 1°, de la loi du 12 juin 1991, reste inchangée et n'est pas alignée sur la définition de cette notion inscrite à l'article 3, a), de la directive, l'exposé des motifs indiquant à cet égard à propos de l'article 2 du projet ce qui suit:

"La définition actuelle du consommateur reste maintenue parce qu'elle permet de couvrir également les contrats de crédit conclus essentiellement mais pas exclusivement à des fins privées. Le texte de la définition reprise à l'article 3, a) de la directive ne permet pas cette large interprétation".

En raison de sa concision, cette citation de l'exposé des motifs soulève des questions quant au régime juridique applicable aux contrats mixtes, dès lors que la directive citée à plusieurs reprises est transposée en droit interne.

2.1. Sommige bepalingen van de richtlijn worden blijkbaar niet omgezet met de ontworpen regeling. Behoudens in het geval waarin de Koning voor die omzetting zal instaan ()6, wordt hieromtrent niet steeds een verduidelijking gegeven in de memorie van toelichting. Dit verdient nochtans aanbeveling, al was het maar om ermee aan te tonen dat het uitblijven van de omzetting geen vergetelheid betreft of berust op de misvatting dat dergelijke omzetting niet zou hoeven.

2.2. Artikel 9, lid 1, van de richtlijn luidt:

"Iedere lidstaat draagt er zorg voor dat kredietgevers uit andere lidstaten toegang hebben tot de gegevensbestanden die in de lidstaat in kwestie worden gebruikt om de kredietwaardigheid van de consument te beoordelen. De toegangsvoorwaarden moeten niet-discriminerend zijn".

Met betrekking tot de reden voor de niet-omzetting van deze richtlijnbepaling verduidelijkte de gemachtigde wat volgt:

"Mbt de niet discriminatie-regel onderscheiden zich twee gevallen:

a/ wat de Centrale voor Kredieten aan Particulieren betreft is het zo dat de formele werking ervan (wet van 10 augustus 2001 en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten) garandeert dat iedere kredietgever — zowel binnenlands als buitenlands — die in België consumentenkredietovereenkomsten sluit op dezelfde wijze toegang heeft tot de Centrale: de persoon in kwestie moet enkel erkend zijn als kredietgever (of hiertoe geregistreerd zijn als buitenlandse kredietgever) op grond van de artikelen 74, 75 en 75*bis* van de WCK en heeft tengevolge hiervan zonder onderscheid toegang tot de Centrale. Artikel 9 (1) van de richtlijn is derhalve de facto reeds omgezet;

b/ wat de overige (private) databanken inzake consumentenkrediet betreft: momenteel bestaan er in België geen private databanken meer in de zin van artikel 68 WCK. De materie wordt geregeld door de artikelen 69 en 70 WCK en de bepalingen van het uitvoeringsbesluit van 20 november 1992 die inhoudelijk gelijklopend zijn met de regelen betreffende de Centrale. Deze bepalingen moeten samengelezen worden met onder meer de artikelen 17 tot 22 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Een formele omzetting lijkt derhalve overbodig maar zonodig kan er in het raam van de erkenningsprocedure bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid 6/, WCK als bijkomende verbintenis een formele "non-discriminatieregel" in de zin van de richtlijn worden opgenomen en/of in uitvoering van artikel 69, § 3, tweede lid, WCK door de Koning een uitdrukkelijke regel worden voorzien mbt de verwerking van gegevens?".

Er kan mee worden volstaan om een gelijkaardige verduidelijking in de memorie van toelichting op te nemen.

2.1. Certaines dispositions de la directive ne sont apparemment pas transposées dans les dispositions en projet. Sauf dans le cas où le Roi assurera cette transposition[6], l'exposé des motifs ne donne pas toujours de précisions à cet égard. Il est toutefois souhaitable qu'il le fasse, fût-ce pour indiquer ainsi que l'absence de transposition ne constitue pas un oubli ou ne résulte pas de la méprise qu'une telle transposition ne serait pas requise.

2.2. L'article 9, paragraphe 1, de la directive s'énonce comme suit:

"Chaque État membre veille à ce que, dans le cas de crédits transfrontaliers, les prêteurs des autres États membres aient accès aux bases de données utilisées sur son territoire pour l'évaluation de la solvabilité des consommateurs. Les conditions d'accès sont non discriminatoires".

En ce qui concerne le motif de la non-transposition de cette disposition de la directive, le délégué a précisé ce qui suit:

"*Mbt de niet discriminatie-regel onderscheiden zich twee gevallen:*

a/ wat de Centrale voor Kredieten aan Particulieren betreft is het zo dat de formele werking ervan (wet van 10 augustus 2001 en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten) garandeert dat iedere kredietgever zowel binnenlands als buitenlands — die in België consumentenkredietovereenkomsten sluit op dezelfde wijze toegang heeft tot de Centrale: de persoon in kwestie moet enkel erkend zijn als kredietgever (of hiertoe geregistreerd zijn als buitenlandse kredietgever) op grond van de artikelen 74, 75 en 75bis van de WCK en heeft tengevolge hiervan zonder onderscheid toegang tot de Centrale. Artikel 9 (1) van de richtlijn is derhalve de facto reeds omgezet;

b/ wat de overige (private) databanken inzake consumentenkrediet betreft: momenteel bestaan er in België geen private databanken meer in de zin van artikel 68 WCK. De materie wordt geregeld door de artikelen 69 en 70 WAK en de bepalingen van het uitvoeringsbesluit van 20 november 1992 die inhoudelijk gelijklopend zijn met de regelen betreffende de Centrale. Deze bepalingen moeten samengelezen worden met onder meer de artikelen 17 tot 22 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Een formele omzetting lijkt derhalve overbodig maar zonodig kan er in het raam van de erkenningsprocedure bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid 6/, WAK als bijkomende verbintenis een formele "non-discriminatieregel" in de zin van de richtlijn worden opgenomen en/of in uitvoering van artikel 69, § 3, tweede lid, WAK door de Koning een uitdrukkelijke regel worden voorzien mbt de verwerking van gegevens?".

Il peut suffire d'intégrer une précision analogue dans l'exposé des motifs.

6 Zie voetnoot 2 van dit advies.

6 Voir la note de bas de page 2 du présent avis.

2.3. In de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde concordantietabel wordt, wat artikel 24 van de richtlijn betreft, verwezen naar de "bestaande regelgeving buitengerechtelijke oplossing van geschillen". De implementatie van artikel 24 van de richtlijn gebeurt derhalve niet met het ontwerp. Hierover ondervraagd verklaarde de gemachtigde dat meer specifiek kan verwezen worden naar de wet van 21 februari 2005 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling, waarin de buitengerechtelijke bemiddeling wordt geregeld, en dat er voor het overige is van uitgegaan dat de bestaande ombudsdiensten volstaan.

Het verdient aanbeveling dat de memorie van toelichting nader zou verduidelijken op welke wijze artikel 24 van de richtlijn moet worden geacht in het interne recht te zijn omgezet. Vraag blijft niettemin of, ter wille van de rechtszekerheid, niet best wordt geopteerd voor het inschrijven van een uitdrukkelijke bepaling in het ontwerp met betrekking tot de buitengerechtelijke geschillenbeslechting in de zin van artikel 24 van de richtlijn.

3. Artikel 6, lid 2, van verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I), bepaalt inzake consumentenovereenkomsten dat de partijen onder bepaalde voorwaarden het recht kunnen kiezen dat van toepassing is op deze overeenkomsten. De betrokken verordening is vanaf 17 december 2009 van toepassing. Nochtans wordt het ontwerp niet te baat genomen om artikel 2 van de wet van 12 juni 1991 in het licht daarvan aan te passen. Op die wijze dreigen nochtans lacunes te ontstaan op het vlak van de door de wetgever beoogde consumentenbescherming doordat de Belgische wetgeving, op grond van artikel 2 van de wet van 12 juni 1991, geen toepassing vindt in situaties waarin verordening (EG) nr. 593/2008 de toepassing van de wetgeving van het land van de consument wil vrijwaren.

4. De Nederlandse tekst van het ontwerp komt op diverse plaatsen neer op een vertaling van de Franse tekst, zonder dat voldoende rekening is gehouden met de Nederlandse tekst van de richtlijnbepalingen die worden omgezet in het interne recht. Het spreekt voor zich dat bij de tekst van de richtlijn zowel in de Nederlandse als de Franse tekst moet worden aangesloten[7], met dien verstande dat — indien tussen beide teksten van de richtlijn een gebrek aan overeenstemming bestaat — bij de omzetting ervan in het interne recht deze discordantie moet worden weggewerkt door de ene, dan wel de andere tekst aan te passen en in overeenstemming te brengen met de andere taalversie, afhankelijk van de aan de betrokken richtlijnbepaling ten grond lag liggende bedoeling. Zo kan bijvoorbeeld worden gebillijkt dat in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, 3°, inleidende zin, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, b), van het ontwerp), wordt geopteerd voor de woorden "overeengekomen economisch voordeel" in plaats van voor de woorden "overeengekomen financiële beloning", die in artikel 3, f), van de richtlijn worden gebruikt.

[7] Tenzij in de interne rechtsorde een andere, meer ingeburgerde terminologie met identieke draagwijdte voorhanden is.

2.3. Le tableau de concordance communiqué au Conseil d'État, section de législation, fait référence, en ce qui concerne l'article 24 de la directive, à la "réglementation existante de résolution extrajudiciaire des litiges". Le projet ne transpose donc pas l'article 24 de la directive. Interrogé à ce sujet, le délégué a déclaré qu'il peut être plus spécifiquement renvoyé à la loi du 21 février 2005 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation, qui règle la médiation extrajudiciaire et que, pour le surplus, on a considéré que les services de médiation existants suffisent.

Il est recommandé de préciser dans l'exposé des motifs comment l'article 24 de la directive doit être réputé transposé en droit interne. La question demeure néanmoins de savoir si, par souci de sécurité juridique, il ne vaut pas mieux choisir d'incorporer une disposition expresse dans le projet à propos de la résolution extrajudiciaire des litiges au sens de l'article 24 de la directive.

3. L'article 6, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), dispose qu'en ce qui concerne les contrats de consommation, les parties peuvent, sous certaines conditions, choisir la loi applicable à ces contrats. Le règlement concerné est applicable à partir du 17 décembre 2009. Le projet n'est cependant pas mis à profit pour adapter l'article 2 de la loi du 12 juin 1991 en conséquence. Des lacunes risquent ainsi d'apparaître sur le plan de la protection du consommateur visée par le législateur du fait que la législation belge, en vertu de l'article 2 de la loi du 12 juin 1991, ne s'applique pas à des situations dans lesquelles le règlement (CE) n° 593/2008 entend sauvegarder l'application de la législation du pays du consommateur.

4. Le texte néerlandais du projet consiste à divers endroits en une traduction du texte français, sans qu'il soit tenu suffisamment compte du texte néerlandais des dispositions de la directive qui sont transposées en droit interne. Il va de soi qu'il convient de suivre le texte de la directive, tant dans le texte français que dans le texte néerlandais[7] , étant entendu que — s'il existe une discordance entre les deux textes de la directive — lors de sa transposition en droit interne, cette discordance devra être supprimée en adaptant l'un ou l'autre texte et en le mettant en concordance avec l'autre version linguistique, suivant l'objectif envisagé par la disposition concernée de la directive. Ainsi, il peut être admis par exemple que dans le texte néerlandais de l'article 1, 3°, phrase liminaire, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, b), du projet), on choisisse les mots "*overeengekomen economisch voordeel*" au lieu de "*overeengekomen financiële beloning*", qui sont utilisés à l'article 3, f), de la directive.

[7] Sauf si, dans l'ordre juridique interne, il existe une terminologie plus habituelle ayant une portée identique.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

1. De omschrijving van het begrip “kredietgever” in artikel 1, 2°, van de wet van 12 juni 1991, zoals die zal luiden na de wijziging ervan door artikel 2, a), van het ontwerp, is beperkter dan de overeenkomstige omschrijving van dat begrip in artikel 3, b), van de richtlijn. Zo wordt de verkoper die een kredietovereenkomst sluit met onmiddellijke indeplaatsstelling ten gunste van een kredietgever volgens de Belgische wet niet beschouwd als een “kredietgever”, doch wordt hij gelijkgesteld met een “kredietbemiddelaar” in de zin van artikel 1, 3°, van de wet van 12 juni 1991[8].

De stellers van het ontwerp dienen erop toe te zien dat op die manier geen afbreuk wordt gedaan aan sommige bepalingen van de richtlijn die verplichtingen opleggen ten laste van kredietgevers, begrepen in de ruimere zin van de richtlijn.

Zo vormt bijvoorbeeld het ontworpen artikel 11*ter* van de wet van 12 juni 1991 (artikel 10 van het ontwerp) de omzetting van artikel 7 van de richtlijn. Gelet op de ruimere draagwijdte die in de wet wordt gegeven aan het begrip “kredietbemiddelaar”, zou het ontworpen artikel 11*ter* zo kunnen worden begrepen dat de verkopers die kredietovereenkomsten aanbieden met onmiddellijke indeplaatsstelling ten gunste van een erkende kredietgever, niet gehouden zijn tot naleving van de precontractuele informatieverplichtingen, hetgeen niet enkel op gespannen voet zou staan met het bepaalde in artikel 6 van de richtlijn, maar evenmin bevorderlijk zou zijn voor de coherentie van de Belgische wetgeving, aangezien met toepassing van het ontworpen artikel 11 van de wet van 12 juni 1991 ook kredietbemiddelaars aan de precontractuele verplichtingen kunnen worden onderworpen.

2. In het ontworpen artikel 1, 3°, b), van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, b), van het ontwerp), zijn er discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Zo ontbreekt in de Franse tekst de zinsnede “anderszins dan onder a) bedoeld”, die in de Nederlandse tekst kan worden gelezen. Aan het einde van de Nederlandse tekst moet bovendien worden verwezen naar “de onder a) bedoelde kredietovereenkomsten”. Ook in de Franse tekst — waarin wordt gerefereerd aan “*point i)*” — moet de betrokken verwijzing worden gecorrigeerd.

3. In de omschrijving van het begrip “jaarlijkse kostenpercentage”, in het ontworpen artikel 1, 6°, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, d), van het ontwerp), wordt gerefereerd aan onder meer “de geactualiseerde waarden van het geheel van de verbintenissen van de kredietgever (kredietopnemingen)”. Deze verwijzing zou zo kunnen worden gelezen dat ook het totaal van het door de consument opneembare kapitaal van een kredietopening in het jaarlijkse kostenpercentage moet worden begrepen, wat evenwel niet de bedoeling lijkt. Om dat te voorkomen, verdient het aanbeveling om beter aan te sluiten bij de begripsomschrijving in artikel 19, lid 1, van de richtlijn.

[8] Het betrokken begrip heeft derhalve een ruimere draagwijdte dan het overeenkomstige begrip in artikel 3, f), van de richtlijn.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

1. La définition de la notion de “prêteur” à l’article 1er, 2°, de la loi du 12 juin 1991, telle qu’elle s’énoncera après sa modification par l’article 2, a), du projet, est plus restreinte que la définition correspondante de cette notion figurant à l’article 3, b), de la directive. Ainsi, le vendeur qui conclut un contrat de crédit avec subrogation immédiate au profit d’un prêteur n’est pas considéré selon la loi belge comme un “prêteur”, mais il est assimilé à un “intermédiaire de crédit” au sens de l’article 1er, 3°, de la loi du 12 juin 1991[8].

Les auteurs du projet doivent veiller à ce qu’il ne soit pas ainsi porté atteinte à certaines dispositions de la directive qui imposent des obligations à charge des prêteurs, pris au sens plus large de la directive.

Ainsi, par exemple, l’article 11*ter*, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 10 du projet) transpose l’article 7 de la directive. Vu la portée plus large qui est donnée par la loi à la notion d’”intermédiaire de crédit”, on pourrait interpréter l’article 11*ter* en projet en ce sens que les vendeurs qui offrent des contrats de crédit avec subrogation immédiate au profit d’un prêteur agréé, ne sont pas tenus de se conformer aux obligations d’information précontractuelles, ce qui pourrait non seulement se heurter à la règle énoncée à l’article 6 de la directive, mais ne serait pas non plus propice à la cohérence de la législation belge, étant donné qu’en application de l’article 11, en projet, de la loi du 12 juin 1991, les intermédiaires de crédit peuvent également être soumis à des obligations précontractuelles.

2. Les textes français et néerlandais de l’article 1er, 3°, b), en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, b), du projet) présentent des discordances. Ainsi, le texte français ne comporte pas le membre de phrase “*anderszins dan onder a) bedoeld*” qui figure dans le texte néerlandais. À la fin du texte néerlandais, il faut en outre faire référence à “*de onder a) bedoelde kredietovereenkomsten*”. De même, dans le texte français — qui fait mention du “point i)” — , il faut corriger la référence concernée.

3. Dans la définition de la notion de “taux annuel effectif global”, figurant dans l’article 1er, 6°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, d), du projet), il est fait référence notamment aux “valeurs actualisées de l’ensemble des engagements du préteur (prélèvements)”. Cette référence pourrait s’interpréter de manière telle que le total en capital d’une ouverture de crédit, qui peut être prélevé par le consommateur, doive également être compris dans le taux annuel effectif global, ce qui ne paraît toutefois pas être l’intention. Pour y remédier, il est recommandé de se rapprocher davantage de la définition de la notion figurant à l’article 19, paragraphe 1, de la directive.

[8] La notion concernée a dès lors une portée plus large que la notion correspondante énoncée à l’article 3, f), de la directive.

4. De omschrijving van het begrip “debetrentevoet” in het ontworpen artikel 1, 8, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, e), van het ontwerp), stemt niet overeen met de definitie van dat begrip in artikel 3, j), van de richtlijn. Daarenboven kan de zinsnede “het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen” de indruk wekken dat de omschrijving enkel betrekking heeft op kredietopeningen in de zin van de wet en derhalve niet op bijvoorbeeld leningen op afbetaling. Uit de samenhang die bestaat met andere bepalingen van het ontwerp, zoals de definitie van het begrip “totale kosten van het krediet voor de consument” (ontworpen artikel 1, 5, van de wet van 12 juni 1991; artikel 2, c), van het ontwerp), valt evenwel af te leiden dat aan het begrip “debetrentevoet”, zoals in de richtlijn, een ruime invulling wordt gegeven waarbij alle kredietovereenkomsten worden beoogd waarop de richtlijn en de wet van 12 juni 1991 van toepassing zijn.

5. In de definities van “geoorloofde debetstand op een rekening” (ontworpen artikel 1, 12°*ter* van de wet van 12 juni 1991) en “overschrijding” (ontworpen artikel 1, 12°*quater* van de wet van 12 juni 1991), in artikel 2, i), van het ontwerp, wordt gerefereerd aan een “zichtrekening”. De ontworpen regeling is op dat punt derhalve enkel van toepassing op debetstanden of overschrijdingen van een tegoed op een zichtrekening, waarvan de verschillende functies worden opgesomd in het ontworpen artikel 1, 25°, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, l), van het ontwerp). Vraag is of op die wijze niet het toepassingsgebied van de wettelijke regeling wordt ingeperkt in strijd met de richtlijn. In de omschrijving die in artikel 3, d) en e), van de richtlijn wordt gegeven van respectievelijk de begrippen “geoorloofde debetstand op een rekening” en “overschrijding” wordt immers telkens melding gemaakt van de term “rekening”. Het verdient aanbeveling dat in het ontwerp nauwer zou worden aangesloten op de terminologie in de richtlijn.

Tevens kan worden vastgesteld dat de in het ontwerp gehanteerde begrippen “kredietopening” en “geoorloofde debetstand op een rekening” blijkbaar als synoniem worden beschouwd en door elkaar worden gebruikt, terwijl artikel 2 van de wet van 12 juni 1991, zoals aangepast door het ontwerp, een onderscheiden wettelijke omschrijving bevat van beide begrippen (zie artikel 1, 12°, en het ontworpen artikel 1, 12°*ter* van de wet). Meer bepaald wordt bij de omzetting van diverse bepalingen van de richtlijn die van toepassing zijn op een “geoorloofde debetstand op een rekening” in het ontwerp gewag gemaakt van een “kredietopening”. Ter wille van de duidelijkheid in het rechtsverkeer wordt in de memorie van toelichting best aangegeven op welke wijze de beide voornoemde termen moeten worden begrepen.

6. In het ontworpen artikel 1, 23°, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 2, l), van het ontwerp), wordt het begrip “kredietbedrag” omschreven en niet, zoals in artikel 3, l), van de richtlijn, het begrip “totaal kredietbedrag”. De gemachtigde verstrekte in dat verband de volgende uitleg:

“Omdat het begrip “kredietbedrag” reeds bestaat in de huidige wetgeving, dit begrip algemeen gangbaar is geworden, noch in de rechtspraak noch in de rechtsleer wordt betwist en perfect overeenstemt met de ratio legis van de richtlijn. Daarentegen geeft het begrip “totaal” zoals het voorkomt in

4. La définition de la notion de “taux débiteur”, figurant à l’article 1er, 8°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, e), du projet), ne correspond pas à la définition de cette notion qui figure à l’article 3, j), de la directive. En outre, le membre de phrase “la partie du capital prélevé” peut donner à penser que la définition porte uniquement sur des ouvertures de crédit au sens de la loi et donc pas sur des prêts à tempérament par exemple. Il se déduit toutefois de la corrélation existant avec d’autres dispositions du projet, telles que la définition de la notion de “coût total du crédit pour le consommateur” (article 1er, 5°, en projet, de la loi du 12 juin 1991; article 2, c), du projet) que, comme dans la directive, une portée étendue est donnée à la notion de “taux débiteur” qui vise tous les contrats de crédit auxquels la directive et la loi du 12 juin 1991 s’appliquent.

5. Les définitions de “facilité de découvert” (article 1er, 12°*ter*, en projet, de la loi du 12 juin 1991) et de “dépassement” (article 1er, 12°*quater*, en projet, de la loi du 12 juin 1991), figurant à l’article 2, i), du projet, font mention d’un “compte à vue”. Le régime en projet s’applique à cet égard donc uniquement à des découverts ou des dépassements d’un solde d’un compte à vue, dont les différentes fonctions sont énumérées à l’article 1er, 25°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, 1), du projet). La question se pose de savoir si on ne restreint pas ainsi le champ d’application du régime légal en contradiction avec la directive. En effet, la définition que donne l’article 3, d) et e), de la directive respectivement des notions de “facilité de découvert” et de “dépassement” mentionne chaque fois le terme “compte”. Il est recommandé que le projet suive plus fidèlement la terminologie de la directive.

On constate par ailleurs, que les notions d’”ouverture de crédit” et de “facilité de découvert”, utilisées dans le projet, sont manifestement considérées comme synonymes et sont utilisées indistinctement alors que l’article 2 de la loi du 12 juin 1991, adapté par le projet, comporte une définition légale distincte des deux notions (voir l’article 1er, 12°, et l’article 1er, 12°*ter*, en projet, de la loi). Dans la transposition de plusieurs dispositions de la directive, applicables à une “facilité de découvert”, le projet mentionne plus particulièrement une “ouverture de crédit”. Pour la clarté de l’ordonnancement juridique, mieux vaut indiquer dans l’exposé des motifs de quelle manière les deux termes précités doivent se comprendre.

6. L’article 1er, 23°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 2, 1), du projet) définit la notion de “montant du crédit” et non la notion de “montant total du crédit”, comme à l’article 3, 1), de la directive. Le délégué a fourni à ce sujet l’explication suivante:

“Omdat het begrip “kredietbedrag” reeds bestaat in de huidige wetgeving, dit begrip algemeen gangbaar is geworden, noch in de rechtspraak noch in de rechtsleer wordt betwist en perfect overeenstemt met de ratio legis van de richtlijn. Daarentegen geeft het begrip “totaal” zoals het

de richtlijn de indruk dat het zou gaan om de som van alle kredietopnemingen die een consument zou kunnen verrichten, wat niet het geval is bij bv. een revolving credit, en ook nooit de bedoeling was de Europese regelgever. Vandaar een pleidooi om het bestaande begrip "kredietbedrag" te weerhouden".

Artikel 3

1. Ter wille van de duidelijkheid redigere men de laatste zin van het ontworpen artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 3, c), van het ontwerp), als volgt: "De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen".

2. Artikel 3, § 1, 5°, van de wet van 12 juni 1991 sluit van de toepassing van de wet uit "de kredietovereenkomsten die toevallig en zonder winstoogmerk worden verleend". Het is in het licht van de richtlijn niet duidelijk op welke grond deze uitsluiting ongewijzigd kan worden gehandhaafd. Een krediet zonder winstoogmerk verwijst immers naar een subjectief oogmerk in hoofde van de kredietgever en is niet gelijk te stellen met een krediet "zonder kosten".

Artikel 4

1. Men late het ontworpen artikel 5, § 1, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt: "Het kredietbedrag is gebaseerd op het gemiddelde kredietbedrag ...".

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst het ontworpen artikel 5, § 2: "Behoudens wat de reclame betreft, bedoeld in § 1, vermeldt ...".

Tevens rijst met betrekking tot dezelfde paragraaf de vraag of — zoals in het ontworpen artikel 5, § 1, tweede lid, het geval is — de Koning niet best bevoegd wordt gemaakt om de wijze te regelen waarop de vermelding, bedoeld in het ontworpen artikel 5, § 2, dient te gebeuren.

Artikel 8

1. In het ontworpen artikel 11, § 1, eerste lid, van de wet van 12 juni 1991 stemmen de woorden "Te gelegener tijd en ruim voordat", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "*En temps utile et avant que le consommateur"*, in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 11*bis*, § 2, eerste lid (artikel 9 van het ontwerp).

2. De in de richtlijn omschreven informatieverplichtingen worden niet volledig omgezet in het ontworpen artikel 11 van de wet van 12 juni 1991. Meer in het bijzonder is dat het geval voor artikel 5, lid 5, van de richtlijn. Evenmin valt in te zien op

voorkomt in de richtlijn de indruk dat het zou gaan om de som van alle kredietopnemingen die een consument zou kunnen verrichten, wat niet het geval is bij bv. een revolving credit, en ook nooit de bedoeling was de Europese regelgever. Vandaar een pleidooi om het bestaande begrip "kredietbedrag" te weerhouden".

Article 3

1. Dans un souci de clarté, on rédigera la dernière phrase de l'article 3, § 1er, 3°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 3, c), du projet) comme suit: "Le Roi peut modifier le montant de ce seuil".

2. L'article 3, § 1er, 5°, de la loi du 12 juin 1991 exclut de l'application de la loi "les contrats de crédit octroyés à titre occasionnel et sans but de lucre". On n'aperçoit pas, par rapport à la directive, pour quel motif cette exclusion peut être maintenue telle quelle. En effet, un crédit sans but de lucre se réfère à un objet subjectif pour le prêteur et ne peut être assimilé à un crédit "sans frais".

Article 4

1. Dans le texte néerlandais, on rédigera le début de l'article 5, § 1er, alinéa 3, en projet, de la loi du 12 juin 1991 comme suit: "*Het kredietbedrag is gebaseerd op het gemiddelde kredietbedrag ...".*

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, § 2, en projet, on écrira: "*Behoudens wat de reclame betreft, bedoeld in § 1, vermeldt ...*".

Par ailleurs, en ce qui concerne le même paragraphe, la question se pose de savoir si — comme c'est le cas dans l'article 5, § 1er, alinéa 2, en projet — il ne serait pas préférable d'habiliter le Roi à régler la manière dont doit se faire la mention visée à l'article 5, § 2, en projet.

Article 8

1. Dans l'article 11, § 1er, alinéa 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991, les mots "*Te gelegener tijd en ruim voordat*" du texte néerlandais ne concordent pas avec les mots "En temps utile et avant que le consommateur" du texte français. Il faut remédier à cette discordance.

La même observation vaut pour l'article 11*bis*, § 2, alinéa 1er, en projet (article 9 du projet).

2. Les obligations d'information définies dans la directive ne sont pas totalement transposées dans l'article 11 en projet de la loi du 12 juin 1991. C'est plus particulièrement le cas de l'article 5, paragraphe 5, de la directive. On n'aperçoit pas non

welke wijze het ontworpen artikel 11, § 4[9], in al zijn onderdelen kan worden ingepast in het door de richtlijn beoogde stelsel van maximale harmonisatie.

Artikel 9

1. Naar luid van het ontworpen artikel 11*bis*, § 1, van de wet van 12 juni 1991 is het ontworpen artikel 11*bis* van toepassing op de geoorloofde debetstanden op een rekening die terugbetaalbaar zijn op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden. De vraag rijst hoe deze bepaling zich verhoudt tot de wijziging die artikel 3, h), van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 3, § 2, van de wet van 12 juni 1991, waardoor artikel 11*bis* van toepassing wordt gemaakt op de geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost en op de kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming. Het verruimde toepassingsgebied van de wijzigingen onder artikel 3, h), van het ontwerp, lijkt immers niet consistent te zijn met het beperktere toepassingsgebied van het ontworpen artikel 11*bis*.

2. Het ontworpen artikel 11*bis* strekt ertoe om artikel 6 van de richtlijn in het interne recht om te zetten. De ontworpen bepaling is evenwel niet van toepassing op de kredietovereenkomsten, bedoeld in artikel 2, leden 5 en 6, van de richtlijn. De beoogde omzetting lijkt derhalve op dat punt onvolkomen te zijn. Hieromtrent over bijkomende verduidelijking gevraagd, verklaarde de gemachtigde:

"Het oorspronkelijke ontwerp voorzag geen omzetting van artikel 2, vijfde en zesde lid van de richtlijn waardoor artikel 6, derde lid ook niet diende omgezet te worden. Vermits uiteindelijk artikel 2, zesde lid, toch werd omgezet moet het nieuwe artikel 11*bis* WCK inderdaad in die zin aangepast worden. Artikel 6, lid 6 van de richtlijn daarentegen is omgezet door het nieuwe artikel 11*bis*, § 4 WCK".

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 11*bis*, § 5, van de wet van 12 juni 1991 moet — zoals in de Franse tekst gebeurt — worden verwezen naar "de in § 3 bedoelde gevallen" en niet naar "de in § 4 bedoelde gevallen".

Artikel 11

Artikel 11 van het ontwerp houdt geen volkomen omzetting in van artikel 9 van de richtlijn. Zo wordt in artikel 9, lid 2, van de richtlijn de kredietgever de verplichting opgelegd om de consument onverwijld en kosteloos in kennis te stellen van het resultaat van de raadpleging, maar houdt de wijziging onder artikel 11 van het ontwerp een dergelijke verplichting niet in.

[9] Gelet op de draagwijdte van het ontworpen artikel 11, § 4, eerste lid, dat een aangelegenheid betreft die weliswaar door de wetgever kan worden geregeld buiten de richtlijn om, lijkt die bepaling niet op haar plaats in het ontworpen artikel 11, dat op de precontractuele informatieverplichtingen betrekking heeft. Het betrokken lid houdt geen omzetting in van artikel 5, lid 6, van de richtlijn.

plus de quelle manière l'article 11, § 4[9], en projet, et toutes ses subdivisions peuvent s'accorder au système d'harmonisation maximale visé par la directive.

Article 9

1. Selon l'article 11*bis*, § 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991, l'article 11*bis* en projet s'applique aux facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois. La question se pose de la cohérence entre cette disposition et la modification que l'article 3, h), du projet vise à apporter à l'article 3, § 2, de la loi du 12 juin 1991, rendant l'article 11*bis* applicable aux facilités de découvert remboursables dans un délai d'un mois et aux contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement. Le champ d'application élargi des modifications figurant à l'article 3, h), du projet, ne paraît en effet pas se concilier avec le champ d'application plus restreint de l'article 11*bis* en projet.

2. L'article 11*bis* en projet vise à transposer l'article 6 de la directive dans le droit interne. Toutefois, la disposition en projet ne s'applique pas aux contrats de crédit, visés à l'article 2, paragraphes 5 et 6, de la directive. La transposition envisagée paraît dès lors être incomplète sur ce point. Des précisions complémentaires lui ayant été demandées à ce sujet, le délégué a déclaré:

"Het oorpronkelijke ontwerp voorzag geen omzetting van artikel 2,vijfde en zesde lid van de richtlijn waardoor artikel 6, derde lid ook niet diende omgezet te worden. Vermits uiteindelijk artikel 2, zesde lid, toch werd omgezet moet het nieuwe artikel 11bis WCK inderdaad in die zin aangepast worden. Artikel 6, lid 6 van de richtlijn daarentegen is omgezet door het nieuwe artikel 11bis, § 4 WCK".

3. Dans le texte néerlandais de l'article 11*bis*, § 5, en projet, de la loi du 12 juin 1991, il faut faire référence — comme dans le texte français — à "*de in § 3 bedoelde gevallen*" plutôt que "*de in § 4 bedoelde gevallen*".

Article 11

L'article 11 du projet ne transpose pas complètement l'article 9 de la directive. Ainsi, l'article 9, paragraphe 2, de la directive impose au prêteur l'obligation d'informer le consommateur immédiatement et sans frais du résultat de la consultation, mais la modification figurant à l'article 11 du projet ne contient pas une telle obligation.

[9] Vu la portée de l'article 11, § 4, alinéa 1er, en projet, qui concerne une matière qui peut certes être réglée par le législateur en dehors du cadre de la directive, cette disposition ne paraît pas être à sa place dans l'article 11 en projet qui porte sur les obligations d'information précontractuelles. L'alinéa concerné ne comporte pas de transposition de l'article 5, paragraphe 6, de la directive.

Artikel 12

Blijkens de aan de Raad van State meegedeelde concordantietabel houdt het ontworpen artikel 14 van de wet van 12 juni 1991 mede de omzetting in van artikel 18, lid 1, van de richtlijn. De in die richtlijnbepaling bedoelde “overschrijding” valt evenwel niet zonder meer gelijk te stellen met een kredietovereenkomst of een geoorloofde debetstand op een rekening. De ontworpen bepaling lijkt derhalve aangepast te moeten worden met het oog op de omzetting van de voornoemde richtlijnbepaling, dan wel verdient het aanbeveling om in de memorie van toelichting te verduidelijken op welke wijze het ontworpen artikel 14 moet worden geacht tegemoet te komen aan artikel 18, lid 1, van de richtlijn.

Artikel 13

1. Redactioneel dient het ontworpen eerste lid onder artikel 13 van het ontwerp te worden aangepast als volgt:

“De Koning bepaalt op welke wijze de kredietgever het bewijs levert van de raadpleging van de Centrale, evenals de termijn gedurende welke dit bewijs bewaard dient te worden”.

2. Ter wille van de duidelijkheid moet ook de redactie van het ontworpen tweede lid onder artikel 13 van het ontwerp worden aangepast als volgt:

“Voor de toepassing van het eerste lid houdt iedere wijziging van het kredietbedrag het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst in”.

Artikel 14

De vraag rijst of voldoende duidelijk is hoe het ontworpen artikel 16 van de wet van 12 juni 1991 zich verhoudt tot het bepaalde in het ontworpen artikel 14, § 1, tweede lid (artikel 12 van het ontwerp), naar luid waarvan geen enkele kredietovereenkomst van bepaalde duur met aflossing van kapitaal is voltrokken zolang er geen aflossingstabel werd overhandigd aan iedere overeenkomstsluitende partij met een onderscheiden belang. Is het de bedoeling van de stellers van het ontwerp om het mogelijk te maken dat het kredietbedrag wordt overgemaakt nog vooraleer de overeenkomst wordt voltrokken door de overhandiging van de aflossingstabel? Het verdient aanbeveling om wat dat betreft enige verduidelijking te verstrekken in de memorie van toelichting.

Artikel 16

1. De woorden “zonder beweegredenen”, in de inleidende zin van het ontworpen artikel 18, § 1, van de wet van 12 juni 1991, stemmen inhoudelijk niet overeen met de woorden “zonder opgave van redenen”, in artikel 14, lid 1, van de richtlijn. Deze laatste zinsnede dient dan ook in de ontworpen bepaling te worden ingeschreven in plaats van de woorden “zonder beweegredenen”.

Article 12

Selon la table de concordance communiquée au Conseil d’État, l’article 14 en projet de la loi du 12 juin 1991 transpose également l’article 18, paragraphe 1, de la directive. Le “dépassement” visé dans cette disposition de la directive ne peut cependant pas être simplement assimilé à un contrat de crédit ou une facilité de découvert. La disposition en projet paraît donc devoir être adaptée en vue de la transposition de la disposition de directive précitée, ou bien il est recommandé de préciser dans l’exposé des motifs en quoi l’article 14 en projet doit être réputé correspondre à l’article 18, paragraphe 1, de la directive.

Article 13

1. Sur le plan rédactionnel, il faut adapter l’alinéa 1er en projet sous l’article 13 du projet comme suit:

“Le Roi détermine de quelle manière le préteur fournit la preuve de la consultation de la Centrale ainsi que le délai pendant lequel cette preuve doit être conservée”.

2. Dans un souci de clarté, il faut également adapter la formulation de l’alinéa 2 en projet sous l’article 13 du projet comme suit:

“Pour l’application de l’alinéa 1er, chaque modification du montant du crédit implique la conclusion d’un nouveau contrat de crédit”.

Article 14

La question se pose de savoir si la cohérence est suffisamment claire entre l’article 16 en projet de la loi du 12 juin 1991 et la règle énoncée à l’article 14, § 1er, alinéa 2, en projet (article 12 du projet), selon laquelle aucun contrat de crédit à durée déterminée avec amortissement du capital n’est parfait tant qu’un tableau d’amortissement n’a pas été remis à chaque partie contractante ayant un intérêt distinct. L’intention des auteurs du projet est-elle de permettre que le montant du crédit soit transmis avant même que le contrat soit parfait par la remise du tableau d’amortissement? Il est recommandé de fournir quelques précisions à cet égard dans l’exposé des motifs.

Article 16

1. Les mots “sans motif” figurant dans la phrase introductive de l’article 18, § 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991 ne sont pas substantiellement identiques aux mots “sans donner de motif” qui se trouvent à l’article 14, paragraphe 1, de la directive. Il convient dès lors d’inscrire ce dernier membre de phrase dans la disposition en projet à la place des mots “sans motif”.

2. In het ontworpen artikel 18 van de wet van 12 juni 1991 worden, zoals in artikel 14 van de richtlijn, de termen “herroeping” en “herroepingsrecht” gebruikt. Het verdient aanbeveling om deze op de richtlijn afgestemde terminologie op een consequente wijze te gebruiken in de ontworpen bepaling. Dat houdt in dat bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 18, § 3, de woorden “ontbinding van de kredietovereenkomst” moeten worden vervangen door de woorden “herroeping van de kredietovereenkomst”[10].

3. In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat “de tekst van (artikel 14) van de richtlijn (...) niet integraal (werd) gevolgd: deze voorziet niet in de teruggave van goederen, hetgeen tot de absurde situatie zou leiden dat de consument bij een verkoop op afbetaling kapitaal zou moeten teruggeven dat hij niet heeft ontvangen”.

Niettemin blijft de vraag waarom het ontworpen artikel 18 ook nog op sommige andere punten afwijkt van artikel 14 van de richtlijn. Zo voorziet artikel 14, lid 3, b), van de richtlijn, erin dat de terugbetaling door de consument van het kapitaal en de rente “onverwijld en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen” moet gebeuren, terwijl in het ontworpen artikel 18, § 2, 2°, wordt bepaald dat de consument “gelijktijdig de ontvangen bedragen of goederen (teruggeeft) en (...) hij de rente (betaalt) verschuldigd vanaf de datum waarop het krediet is opgenomen tot de datum waarop het kapitaal wordt terugbetaald”.

4. Het ontworpen artikel 18, § 3, strekt tot het omzetten van het bepaalde in artikel 14, lid 4, van de richtlijn. Afgezien van de reeds onder 2 gemaakte terminologische opmerking, verdient het aanbeveling om, ter wille van de duidelijkheid, het begrip “aangehechte overeenkomsten” nader te omschrijven.

5. In het ontworpen artikel 18, § 5, van de wet van 12 juni 1991 wordt melding gemaakt van “kredietovereenkomsten gesloten bij authentieke akte voor een notaris”. In artikel 14, lid 6, van de richtlijn gaat het over “kredietovereenkomsten die volgens de wet door tussenkomst van een notaris moeten worden gesloten”, hetgeen een meer strikte mogelijkheid tot vrijstelling van de toepassing van de betrokken regeling inhoudt dan in het ontworpen artikel 18, § 5, het geval is.

Artikel 20

1. Artikel 23, § 1, van de wet van 12 juni 1991 bevat geen bepaling die kan worden beschouwd als de omzetting van artikel 16, lid 1, van de richtlijn, in de mate erin wordt bepaald dat de consument “in dat geval (...) recht (heeft) op een verlaging

[10] In de memorie van toelichting wordt in dat verband enkel gesteld: "Ook werd de voorkeur gegeven aan de bestaande libellering van artikel 18, § 3, *in fine* van de wet boven deze van artikel 14 (4) van de richtlijn". De gemachtigde voegde hieraan toe: "de ontworpen § 3 beoogt de omzetting van artikel 14, lid 4 en herneemt hiertoe dezelfde bepaling als bedoeld in het huidige artikel 18, § 3, vierde lid WCK omdat er vanuit werd gegaan dat juridisch het resultaat uiteindelijk hetzelfde was en er de voorkeur werd gegeven om bestaande bepalingen maximaal te behouden (...)".

2. Comme l’article 14 de la directive, l’article 18 en projet de la loi du 12 juin 1991 utilise les termes “rétractation” et “droit de rétractation”. Mieux vaudrait utiliser cette terminologie, calquée sur celle de la directive, d’une manière cohérente dans la disposition en projet. Ceci requiert par exemple de remplacer les mots “résolution du contrat de crédit” figurant à l’article 18, § 3, en projet par les mots “rétractation du contrat de crédit”[10].

3. L’exposé des motifs précise que “le texte (de l’article 14) de la directive n’a pas été suivi intégralement: celui-ci ne prévoit pas la restitution des biens, ce qui peut mener à la situation absurde où le consommateur, lors d’une vente à tempérament, devrait rembourser du capital qu’il n’a jamais reçu”.

La question subsiste néanmoins de savoir pourquoi l’article 18 en projet s’écarte encore sur d’autres points de l’article 14 de la directive. Ainsi, l’article 14, paragraphe 3, b), de celle-ci prévoit que le consommateur doit rembourser le capital et les intérêts “sans retard indu et au plus tard (dans les) trente jours calendaires”, tandis que l’article 18, § 2, 2°, en projet, dispose que le consommateur “restitue simultanément les sommes ou les biens qu’il a reçus, et paie les intérêts dus depuis la date à laquelle le crédit a été prélevé jusqu’à la date à laquelle le capital est payé”.

4. L’article 18, § 3, en projet, vise à transposer l’article 14, paragraphe 4, de la directive. Abstraction faite de l’observation terminologique déjà formulée sous le 2, il serait préférable, dans un souci de clarté, de préciser la notion de “contrats annexes”.

5. L’article 18, § 5, en projet, de la loi du 12 juin 1991 fait mention de “contrats de crédit conclus par acte authentique devant un notaire”. À l’article 14, paragraphe 6, de la directive, il s’agit de “contrats de crédit dont la loi exige qu’ils soient conclus pardevant notaire”, ce qui implique que la possibilité de dispense de l’application des règles concernées est plus stricte que celle que prévoit l’article 18, § 5, en projet.

Article 20

1. L’article 23, § 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991 ne comporte pas de disposition susceptible d’être regardée comme transposant l’article 16, paragraphe 1, de la directive, dans la mesure où il y est précisé que le consommateur “dans

[10] À cet égard, l’exposé des motifs se borne à énoncer: "La préférence a également été donnée au libellé existant de l’article 18, § 3, *in fine* de la loi par rapport à celui de l’article 14 (4) de la directive". Le délégué a encore ajouté: "*de ontworpen § 3 beoogt de omzetting van artikel 14, lid 4 en herneemt hiertoe dezelfde bepaling als bedoeld in het huidige artikel 18, § 3, vierde lid WCK omdat er vanuit werd gegaan dat juridisch het resultaat uiteindelijk hetzelfde was en er de voorkeur werd gegeven om bestaande bepalingen maximaal te behouden (...)*".

van de totale kredietkosten, bestaande uit de interesten en de kosten gedurende de resterende duur van de overeenkomst".

De gemachtigde verklaarde in dat verband:

"Er was vanuit gegaan dat de tweede zin reeds begrepen was in het huidige artikel 23, § 1 WCK door de verwijzing naar het "verschuldigd kapitaalsaldo" (en dus onder aftrek van kosten en intresten). Als de Raad van State de voorkeur heeft om alsnog de tweede zin toe te voegen kan deze dan als volgt geformuleerd worden: (...) totale kosten van het krediet voor de consument voor de resterende duur van de overeenkomst? (lijkt nauwer aan te sluiten bij de gegeven definiëring van totale kosten)".

Het verdient inderdaad aanbeveling om de tekst van het ontwerp beter te laten aansluiten op die van artikel 16, lid 1, van de richtlijn.

2. Het ontworpen artikel 23, § 3, 3°, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 20, 2°, van het ontwerp), vermeldt het "geval van een kredietopening", en voorziet derhalve in een ruimere mogelijkheid om het recht op een vergoeding ten gunste van de kredietgever uit te sluiten dan artikel 16, lid 3, b), van de richtlijn waarin melding wordt gemaakt van "een geoorloofde debetstand op een rekening"[11]. Het ontwerp wijkt derhalve op dat punt af van de richtlijn.

Artikel 21

Er is geen reden om in het ontworpen artikel 24, eerste lid, van de wet van 12 juni 1991, af te wijken van de redactie van artikel 15, lid 1, van de richtlijn. De redactie van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 24, eerste lid, is trouwens niet correct.

Artikel 22

Artikel 22 van het ontwerp strekt tot het wijzigen van artikel 25 van de wet van 12 juni 1991. Die wijziging zou ook te baat moeten worden genomen om de tekst van het voornoemde artikel 25 te actualiseren, hetgeen inhoudt dat de erin voorkomende verwijzing naar het niet meer bestaande Herdiscontering- en Waarborginstituut wordt aangepast.

Artikel 25

Ter wille van de leesbaarheid schrijve men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 29, tweede lid, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 25, b), van het ontwerp) "... is elk beding ... kan eisen, verboden en wordt dit als niet geschreven beschouwd".

11 Zie ook opmerking 5 bij artikel 2 van het ontwerp.

ce cas, (...) a droit à une réduction du coût total du crédit, qui correspond aux intérêts et frais dus pour la durée résiduelle du contrat".

Le délégué a déclaré à ce sujet:

"*Er was vanuit gegaan dat de tweede zin reeds begrepen was in het huidige artikel 23, § 1 WCK door de verwijzing naar het "verschuldigd kapitaalsaldo" (en dus onder aftrek van kosten en intresten). Als de Raad van State de voorkeur heeft om alsnog de tweede zin toe te voegen kan deze dan als volgt geformuleerd worden: (...) totale kosten van het krediet voor de consument voor de resterende duur van de overeenkomst? (lijkt nauwer aan te sluiten bij de gegeven definiëring van totale kosten)*".

Il est en effet préférable de mieux aligner le texte du projet sur celui de l'article 16, paragraphe 1, de la directive.

2. L'article 23, § 3, 3°, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 20, 2°, du projet) mentionne le "cas d'une ouverture de crédit", et prévoit dès lors une possibilité plus large d'exclure le droit à une indemnité au profit du prêteur que l'article 16, paragraphe 3, b), de la directive, qui fait mention "de facilité de découvert"[11]. Le projet s'écarte dès lors de la directive sur ce point.

Article 21

Rien ne justifie que l'article 24, alinéa 1er, en projet, de la loi du 12 juin 1991 s'écarte de la rédaction de l'article 15, paragraphe 1, de la directive. Le texte néerlandais de l'article 24, alinéa 1er, en projet n'est au demeurant pas correctement rédigée.

Article 22

L'article 22 du projet vise à modifier l'article 25 de la loi du 12 juin 1991. Cette modification devrait également être mise à profit pour actualiser le texte de cet article 25, ce qui implique d'adapter la référence qui y est faite à l'Institut de Réescompte et de Garantie, qui a cessé d'exister.

Article 25

Dans un souci de lisibilité, dans le texte néerlandais de l'article 29, alinéa 2, en projet, de la loi du 12 juin 1991 (article 25, b), du projet), on écrira "*... is elk beding ..., kan eisen, verboden en wordt dit als niet geschreven beschouwd*".

11 Voir également l'observation 5 sous l'article 2 du projet.

Artikel 26

Bepaalde onderdelen van het ontworpen artikel 30 van de wet van 12 juni 1991 zouden, ter wille van de rechtszekerheid, op een meer expliciete wijze moeten worden geregeld. Zo is niet duidelijk of de basisrentevoet die voor de veranderlijke rente met toepassing van het ontworpen artikel 30, § 2, wordt gehanteerd, mag verschillen van de vaste debetrentevoet die voor andere periodes van de overeenkomst wordt gebruikt. Daarenboven lijkt enkel op impliciete wijze uit het ontworpen artikel 30, § 5, te kunnen worden afgeleid dat in eenzelfde overeenkomst gebruik kan worden gemaakt van een combinatie van vaste en veranderlijke rentevoeten.

Artikel 27

1. Artikel 27 van het ontwerp strekt ertoe een aantal wijzigingen aan te brengen in artikel 31 van de wet van 12 juni 1991. Die wijzigingen laten evenwel artikel 31, § 3, onverlet. Deze laatste bepaling verbiedt het stelsel van reconstitutie van het kapitaal, zoals bedoeld in artikel 5, 2, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Artikel 10, lid 4, van de richtlijn regelt de informatieverplichtingen bij reconstitutiekredieten. Weliswaar betekent dit niet dat de lidstaten ertoe verplicht zijn om effectief in reconstitutiekredieten te voorzien. Niettemin rijst de vraag of het behoud van het absoluut verbod ten aanzien van buitenlandse kredietverleners, in artikel 31, § 3, van de wet van 12 juni 1991, in het licht van de in de richtlijn vermelde informatieverplichtingen, niet als een ongeoorloofde belemmering van het vrij verkeer van diensten zou kunnen worden opgevat.

2. Behoudens in het geval van een coördinatie of een codificatie mag het voorwerp van een wijzigingsbepaling niet bestaan uit louter een vernummering van artikelen of indelingen van het bepalend gedeelte[12]. In artikel 27, 3°, van het ontwerp wordt nochtans voor dergelijke vernummering door middel van een wijzigingsbepaling geopteerd. Rekening houdend met de nadelen die aan dergelijke handelwijze zijn verbonden, wordt de stellers van het ontwerp ten stelligste aangeraden om van dergelijke vernummering af te zien.

Artikel 30

De Nederlandse en de Franse tekst van de laatste zin van het ontworpen artikel 33*ter*, § 1, tweede lid, van de wet van 12 juni 1991, vertonen diverse discordanties. Ten einde deze te verhelpen dient de Nederlandse tekst te worden aangepast.

[12] Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, nr. 125, met vermelding van de diverse nadelen die zijn verbonden aan een vernummering door middel van een wijzigingsbepaling. De handleiding kan worden geraadpleegd op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consÉtat.be).

Article 26

Dans un souci de sécurité juridique, certains éléments de l'article 30 en projet de la loi du 12 juin 1991 devraient faire l'objet de règles plus explicites. Ainsi, on n'aperçoit pas si le taux de base utilisé pour le taux variable en application de l'article 30, § 2, en projet, peut être différent du taux débiteur fixe utilisé pour d'autres périodes du contrat. En outre, il semble qu'on ne puisse qu'implicitement déduire de l'article 30, § 5, en projet, qu'un même contrat peut utiliser une combinaison de taux fixes et variables.

Article 27

1. L'article 27 du projet a pour objet d'apporter un certain nombre de modifications à l'article 31 de la loi du 12 juin 1991. Ces modifications laissent cependant l'article 31, § 3, intact. Cette dernière disposition interdit le système de reconstitution du capital, au sens de l'article 5, 2°, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. L'article 10, paragraphe 4, de la directive précise les obligations d'information pour les crédits de reconstitution. Il est vrai que cela ne signifie pas que les États membres sont obligés d'effectivement prévoir des crédits de reconstitution. La question se pose cependant de savoir si, à la lumière des obligations d'information que mentionne la directive, le maintien de l'interdiction absolue de l'article 31, § 3, de la loi du 12 juin 1991 à l'égard des prêteurs étrangers ne pourrait pas être considéré comme une entrave prohibée à la libre circulation des services.

2. Sauf en cas de coordination ou de codification, une disposition modificative ne peut avoir pour seul objet de renuméroter des articles ou des divisions du dispositif[12]. Toutefois, à l'article 27, 3°, du projet, il est opté pour une telle renumérotation au moyen d'une disposition modificative. Compte tenu des inconvénients liés à un tel procédé, il est vivement conseillé aux auteurs du projet de renoncer à pareille renumérotation.

Article 30

Les textes français et néerlandais de la dernière phrase de l'article 33*ter*, § 1er, alinéa 2, en projet, de la loi du 12 juin 1991 présentent plusieurs discordances. Pour y remédier, on adaptera le texte néerlandais.

[12] Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État, 2008, n° 125, mentionnant plusieurs inconvénients liés à une renumérotation effectuée par voie de disposition modificative. Le guide peut être consulté sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

Artikel 37

Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting aan te geven hoe de verplichting tot het opnemen van de vermeldingen in de overeenkomst van financieringshuur, bedoeld in het ontworpen artikel 49, § 3 (artikel 37, 2°, van het ontwerp), zich verhoudt tot het in de richtlijn vervatte stelsel van maximale harmonisatie.

Artikel 39

Het ontworpen artikel 59 van de wet van 12 juni 1991 strekt tot het omzetten van artikel 12 van de richtlijn. Deze richtlijnbepaling beoogt uitsluitend verplichtingen bij kredietovereenkomsten in de vorm van een geoorloofde debetstand op een rekening. Het ontworpen artikel 59 daarentegen beoogt elke vorm van kredietopening[13]. Ook op dit punt rijst derhalve de vraag of hiermee voldoende wordt tegemoet gekomen aan het vereiste van maximale harmonisatie.

Artikel 48

1. In de Nederlandse tekst van de zin die wordt toegevoegd aan artikel 75, § 2, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 48, 1°, van het ontwerp), dient de terminologie te worden gebruikt die reeds voorkomt in de bestaande bepaling. Men vervange derhalve in de toe te voegen zin de woorden “de modelovereenkomst” door de woorden “het modelcontract”.

2. In de inleidende zin van artikel 48, 3°, van het ontwerp moet de vermelding dat onderdeel 1°*ter* van de betrokken paragraaf wordt vervangen, worden geschrapt. Het betrokken onderdeel maakt immers het voorwerp uit van de in artikel 48, 4°, van het ontwerp bedoelde opheffing.

3. Zoals door de gemachtigde werd bevestigd, dient — rekening houdend met de wijziging die het reeds vermelde ontwerp van wet betreffende de betalingsdiensten beoogt aan te brengen in artikel 75, § 6, van de wet van 12 juni 1991 — in de inleidende zin van artikel 48, 7°, van het ontwerp te worden geschreven: “paragraaf 6, eerste lid, wordt vervangen als volgt:”.

Artikel 50

1. Indien aan artikel 50, 1°, van het ontwerp de bedoeling ten grondslag ligt om in artikel 78, § 2, 1°, van de wet van 12 juni 1991 de verwijzing naar opgeheven wetten of koninklijke besluiten te schrappen, moet worden vastgesteld dat die bedoeling slechts ten dele wordt gerealiseerd, aangezien het voornoemde artikel 78, § 2, 1°, ook nog na de wijziging ervan bij artikel 50 van het ontwerp, verwijzingen zal bevatten naar opgeheven wetten of besluiten[14]. De betrokken referenties zouden trouwens moeten worden vervangen door een

[13] Zie ook opmerking 5 bij artikel 2 van het ontwerp.

[14] Zie immers ook de verwijzingen in artikel 78, § 2, 1°, a), d), k), l), o) en s), van de wet van 12 juni 1991.

Article 37

Il serait préférable que l’exposé des motifs indique comment l’obligation de faire figurer les mentions dans le contrat de crédit-bail, visée à l’article 49, § 3, en projet (article 37, 2°, du projet), s’articule avec le système d’harmonisation maximale de la directive.

Article 39

L’article 59 en projet de la loi du 12 juin 1991 vise à transposer l’article 12 de la directive. Cette disposition concerne exclusivement des obligations relatives au contrat de crédit prenant la forme d’une facilité de découvert. L’article 59 en projet concerne en revanche toute forme d’ouverture de crédit[13]. Sur ce point également se pose dès lors la question de savoir s’il est ainsi suffisamment donné suite à l’exigence d’harmonisation maximale.

Article 48

1. Dans le texte néerlandais de la phrase qui est ajoutée à l’article 75, § 2, de la loi du 12 juin 1991 (article 48, 1°, du projet), il y a lieu d’utiliser la terminologie qui figure déjà dans la disposition existante. Dans la phrase à ajouter, on remplacera dès lors les mots “*de modelovereenkomst*” par les mots “*het modelcontract*”.

2. Dans la phrase liminaire de l’article 48, 3°, du projet, la mention selon laquelle le 1°*ter* du paragraphe concerné est remplacé, doit être omise. Ce 1°*ter* est en effet abrogé par l’article 48, 4°, du projet.

3. Comme l’a confirmé le délégué, dans la phrase liminaire de l’article 48, 7°, du projet, il y a lieu — eu égard à la modification que le projet de loi précité relative aux services de paiement vise à apporter à l’article 75, § 6, de la loi du 12 juin 1991 — d’écrire “le paragraphe 6, alinéa 1er, est remplacé par ce qui suit:”.

Article 50

1. Si l’intention qui préside à l’article 50, 1°, du projet est de supprimer la référence à des lois ou arrêtés royaux abrogés figurant à l’article 78, § 2, 1°, de la loi du 12 juin 1991, force est de constater que cette intention n’est réalisée que partiellement, dès lors que même après avoir été modifié par l’article 50 du projet, cet article 78, § 2, 1°, comportera encore des références à des lois ou arrêtés abrogés[14]. Les références concernées devraient d’ailleurs être remplacées par une référence aux textes qui se sont substitués aux textes auxquels

[13] Voir également l’observation 5 sous l’article 2 du projet.

[14] Voir en effet également les références figurant dans l’article 78, § 2, 1°, a), d), k), l), o) et s), de la loi du 12 juin 1991.

verwijzing naar de teksten die in de plaats zijn gekomen van de teksten waarnaar wordt verwezen in artikel 78, § 2, 1°, van de wet[15]. De opsomming van normatieve teksten in artikel 78, § 2, 1°, van de wet van 12 juni 1991, lijkt derhalve aan een meer grondige herziening te moeten worden onderworpen.

2. De nummering van de aan artikel 78, § 2, 1°, van de wet van 12 juni 1991 (artikel 50, 2°, van het ontwerp), toe te voegen onderdelen moet worden aangepast, aangezien er al een onderdeel "dd)" bestaat.

Artikel 63

1. De inleidende zin van artikel 63 van het ontwerp moet worden geredigeerd als volgt:

"Artikel 108 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 maart 2003, wordt hersteld als volgt:".

2. In zoverre het ontworpen artikel 108 van de wet van 12 juni 1991 voor de Minister van Economie of zijn gemachtigde de bevoegdheid inhoudt om ambtshalve de erkenning of de registratie van een buitenlandse kredietgever in te trekken of de inschrijving van een buitenlandse kredietbemiddelaar door te halen, dreigt die bepaling op gespannen voet te komen met de regeling die inzake de wederzijdse erkenning van bedrijfsvergunningen voor kredietinstellingen is vervat in richtlijn 2006/48/EEG[16]. De verwijzing, in het ontworpen artikel 108 van de wet van 12 juni 1991, naar artikel 75*bis* van dezelfde wet, lijkt om die reden beter te worden weggelaten.

3. Aan het einde van het ontworpen artikel 108 worden, met het oog op een consequent gebruik van de terminologie, de woorden "afstand doen van hun vergunning" beter vervangen door de woorden "afstand doen van hun erkenning, registratie of inschrijving".

Artikel 75

Indien het de bedoeling is om in artikel 75 van het ontwerp te verwijzen naar artikel 79 van de wet van 12 juni 1991, moet dit uitdrukkelijk worden vermeld. Daarenboven dient er rekening mee te worden gehouden dat de laatstgenoemde wetsbepaling betrekking heeft op de "verlenging" en niet op de "herziening" van de inschrijving of de erkenning, zoals wordt vermeld in artikel 75 van het ontwerp.

[15] Dat zou inhouden dat onder meer zou moeten worden verwezen naar de wet van 6 april 1995 betreffende het statuut van en het toezicht op beleggingsondernemingen, het Wetboek van Vennootschappen, de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, de wet van 1 april 2007 betreffende de openbare overnamebiedingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van ondernemingen.

[16] Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking).

l'article 78, § 2, 1°, de la loi fait référence[15]. Il s'ensuit que l'énumération de textes normatifs à l'article 78, § 2, 1°, de la loi du 12 juin 1991 semble devoir faire l'objet d'une vérification plus approfondie.

2. La numérotation des éléments à ajouter à l'article 78, § 2, 1°, de la loi du 12 juin 1991 (article 50, 2°, du projet), doit être adaptée, dès lors qu'il existe déjà un "dd)".

Article 63

1. La phrase liminaire de l'article 63 du projet doit être rédigée comme suit:

"L'article 108 de la même loi, abrogé par la loi du 24 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante:".

2. Dans la mesure où l'article 108 en projet de la loi du 12 juin 1991 implique le pouvoir pour le Ministre de l'Économie ou son délégué de retirer d'office l'agrément ou l'enregistrement d'un prêteur étranger ou de suspendre l'inscription d'un intermédiaire de crédit étranger, cette disposition risque de se heurter aux règles en matière de reconnaissance mutuelle des agréments des établissements de crédit qui figurent dans la directive 2006/48/CE[16]. Il s'ensuit qu'à l'article 108, en projet, de la loi du 12 juin 1991, il semble préférable d'omettre la référence à l'article 75*bis* de cette même loi.

3. À la fin de l'article 108 en projet, mieux vaudrait, pour maintenir la cohérence de la terminologie, remplacer les mots "renoncent à leurs autorisations" par les mots "renoncent à leur agrément, enregistrement ou inscription".

Article 75

Si à l'article 75 du projet, l'intention est de faire référence à l'article 79 de la loi du 12 juin 1991, il faut le mentionner expressément. Il faut de surcroît également tenir compte du fait que la dernière disposition légale concerne la "prolongation" et non pas le "renouvellement" de l'inscription ou de l'agrément, comme le mentionne l'article 75 du projet.

[15] Cela impliquerait de faire notamment référence à la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, au Code des sociétés, à la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services, à la loi du 1er avril 2007 relative aux offres publiques. d'acquisition, à la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et à la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises.

[16] Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (rêfonte).

BIJLAGEN

Elke bijlage dient te worden gevolgd door de formule “Gezien om te worden gevoegd bij ...”. Na elke bijlage moeten dezelfde ondertekeningen volgen als die welke aan het einde van het bepalend gedeelte moeten voorkomen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
M. TISON, L. DENYS,	assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De griffier,	*De voorzitter,*
A. BECKERS	M. VAN DAMME

ANNEXES

Chaque annexe doit être suivie de la formule “Vu pour être annexé à ...”. Chaque annexe doit être suivie des mêmes signatures que celles qui doivent figurer à la fin du dispositif.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d’État,
M. TISON, L. DENYS,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier,

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier,	*Le président,*
A. BECKERS	M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

Gelet op advies nr. 47 240/1 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2009,

op de voordracht van de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, de Minister belast met Consumentenzaken, de Minister van Financiën en de Minister van Justitie,

hebben Wij besloten en besluiten Wij:

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, de Minister belast met Consumentenzaken, de Minister van Financiën en de Minister van Justitie zijn ermee belast, het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG om.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 11 december 1998, 7 januari 2001, 24 maart 2003 en 10 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

PROJET DE LOI

ALBERT II, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,

Salut.

Vu l'avis n° 47240/1 du Conseil d'État, donné le 12 novembre 2009,

sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, du Ministre chargé de la Protection de la Consommation, du Ministre des Finances et du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le Ministre chargé de la Protection de la Consommation, le Ministre des Finances et le Ministre de la Justice, sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 2

À l'article 1er de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les lois des 6 juillet 1992, 11 décembre 1998, 7 janvier 2001, 24 mars 2003 et 10 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

a) in de bepaling onder 2° worden de woorden “die een verkoop op afbetaling of een financieringshuur aanbiedt of sluit” vervangen door de woorden “die een kredietovereenkomst aanbiedt of sluit”;

b) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de kredietbemiddelaar: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet optreedt als kredietgever en die in het raam van zijn bedrijfs — of beroepsactiviteiten tegen een vergoeding in de vorm van geld of een ander overeengekomen economisch voordeel:

a) aan consumenten kredietovereen-komsten voorstelt of aanbiedt;

b) consumenten anderszins dan onder a) bedoeld, bijstaat bij de voorbereiding van het sluiten van kredietovereenkomsten;

c) namens de kredietgever met consumenten kredietovereenkomsten sluit. Wordt hiermee gelijkgesteld de persoon die kredietovereenkomsten aanbiedt of toestaat wanneer deze overeenkomsten het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een andere erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;”;

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

“5° de totale kosten van het krediet voor de consument”: alle kosten die de consument moet betalen in verband met de kredietovereenkomst en die de kredietgever bekend zijn, met uitzondering van de notariskosten. Zijn hierin onder meer begrepen:

a) de debetrente;

b) commissielonen en/of vergoedingen die de kredietbemiddelaar ontvangt voor zijn bemiddeling;

c) belastingen;

d) vergoedingen van welke aard ook, onder meer, onderzoekskosten, kosten voor het samenstellen van het dossier en het raadplegen van de bestanden, kosten van beheer, administratie en inning, alle kaartkosten behoudens hetgeen onder f) wordt bedoeld;

e) de kosten betreffende nevendiensten die verbonden zijn aan de kredietovereenkomst, onder meer verzekeringspremies, indien het sluiten van deze dienstenovereenkomst verplicht is om het krediet zelf te verkrijgen of tegen de commerciële bedingen en voorwaarden waaronder het verhandeld wordt;

a) au 2°, les mots “qui offre ou conclut une vente à tempérament ou un crédit-bail” sont remplacés par les mots “qui offre ou conclut un contrat de crédit”;

b) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° l’intermédiaire de crédit: une personne physique ou morale qui n’agit pas en qualité de prêteur et qui, dans le cadre de l’exercice de ses activités commerciales ou professionnelles, contre une rémunération qui peut être pécuniaire ou revêtir toute autre forme d’avantage économique ayant fait l’objet d’un accord:

a) présente ou propose des contrats de crédit aux consommateurs;

b) assiste les consommateurs en réalisant pour des contrats de crédit des travaux préparatoires autres que ceux visés au point a);

c) conclut des contrats de crédit avec des consommateurs pour le compte du prêteur. Est assimilé à celui-ci, la personne qui offre ou consent des contrats de crédit, lorsque ces contrats font l’objet d’une cession ou d’une subrogation immédiate au profit d’un autre prêteur agréé, désigné dans le contrat;”;

c) le 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° le coût total du crédit pour le consommateur: tous les coûts liés au contrat de crédit que le consommateur doit payer et qui sont connus par le prêteur, à l’exception des frais de notaire. Sont notamment inclus:

a) les intérêts débiteurs;

b) les commissions et/ou rémunérations que l’intermédiaire de crédit perçoit pour son intermédiation;

c) les taxes;

d) tous frais quelconques, notamment les frais d’enquête, les frais de constitution du dossier, les frais de consultation de fichiers, les frais de gestion, d’administration et d’encaissement, tous les frais liés à une carte, à l’exception de ce qui est visé sous f);

e) les coûts relatifs aux services accessoires liés au contrat de crédit, notamment les primes d’assurance, si la conclusion de ce contrat de services est obligatoire pour l’obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

f) de kosten voor het beheer van een betaalrekening verbonden aan een kredietover-eenkomst waarop zowel betalingsverrichtingen als kredietopnemingen worden geboekt, de kosten voor het gebruik van een betaalinstrument waarmee zowel betalingen als kredietopnemingen kunnen worden verricht en de overige kosten voor deze betalingstransacties, tenzij de opening van de rekening facultatief is en de kosten voor deze rekening duidelijk en afzonderlijk in de kredietovereenkomst of een andere met de consument gesloten overeenkomst zijn vastgesteld.

De totale kosten van het krediet voor de consument omvatten niet:

a) kosten en vergoedingen die de consument moet betalen wegens niet naleving van een in de kredietovereenkomst opgenomen verbintenis;

b) de andere kosten dan de aankoopprijs die de consument bij het verwerven van goederen of diensten in elk geval moet betalen, ook indien contant wordt betaald;";

d) de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:

"6° het jaarlijkse kostenpercentage: het percentage dat de gelijkheid uitdrukt op jaarbasis, van de geactualiseerde waarden van het geheel van de verbintenissen van de kredietgever (kredietopnemingen) en de consument (aflossingen en totale kosten van het krediet voor de consument), bestaand of toekomstig, en die berekend wordt aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;";

e) de bepaling onder 8° wordt vervangen als volgt:

"8° de debetrentevoet: de rentevoet, uitgedrukt op jaarbasis en toegepast in een vast of veranderlijk percentage op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt, desgevallend met inbegrip van de berekeningsmethode van de hieraan verbonden nalatigheidsinteresten;";

f) een 8°*bis* wordt ingevoegd, luidende:

"de vaste debetrentevoet: de debetrentevoet voorzien door een bepaling in de kredietovereenkomst waarbij de kredietgever en de consument voor de volledige duur van de kredietovereenkomst een enkele debetrentevoet of voor deeltermijnen verschillende debetrentevoeten overeenkomen waarvoor uitsluitend een vast specifiek percentage wordt gebruikt;";

f) les frais de tenue d'un compte de paiement lié à un contrat de crédit sur lequel sont portés tant les opérations de paiement que les prélèvements, les frais d'utilisation d'un instrument de paiement permettant d'effectuer à la fois des opérations de paiement et des prélèvements ainsi que d'autres frais relatifs à ces opérations de paiement, sauf si l'ouverture du compte est facultative et que les frais liés à ce compte ont été indiqués de manière claire et distincte dans le contrat de crédit ou tout autre contrat conclu avec le consommateur.

Le coût total du crédit pour le consommateur ne comprend pas:

a) les frais et indemnités dont le consommateur est redevable en cas de non-exécution d'une de ses obligations figurant dans le contrat de crédit;

b) les frais, autres que le prix d'achat, lui incombant lors de l'acquisition de biens ou de services, que cet achat soit effectué au comptant ou à crédit;";

d) le 6° est remplacé par ce qui suit:

"6° le taux annuel effectif global: le taux qui exprime l'équivalence, sur une base annuelle, des valeurs actualisées de l'ensemble des engagements du prêteur (prélèvements) et du consommateur (remboursements et coût total du crédit pour le consommateur), existants ou futurs, et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine;";

e) le 8° est remplacé par ce qui suit:

"8° le taux débiteur: le taux d'intérêt exprimé en pourcentage fixe ou variable, appliqué sur une base annuelle sur la partie du capital prélevé et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine, le cas échéant y compris la méthode de calcul des intérêts de retard y liés ;";

f) un 8°*bis* est inséré, rédigé comme suit:

"le taux débiteur fixe: le taux débiteur prévu par une disposition du contrat de crédit en vertu de laquelle le prêteur et le consommateur conviennent d'un taux débiteur unique pour la totalité de la durée du contrat de crédit, ou de plusieurs taux débiteurs pour des périodes partielles en appliquant exclusivement un pourcentage fixe donné;";

g) de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

"9° de verkoop op afbetaling: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, welke normaal leidt tot de verkrijging van lichamelijke roerende goederen of levering van diensten, verkocht door de kredietgever of de kredietbemiddelaar bedoeld in 3°, c), laatste zin, en waarvan de prijs betaald wordt door middel van periodieke stortingen;";

h) de bepaling onder 10° wordt aangevuld met de woorden:

", of de kredietbemiddelaar bedoeld in 3°, c), laatste zin";

i) een 12°*ter* en 12°*quater* worden ingevoegd, luidende:

"12°*ter* de geoorloofde debetstand op een rekening: een uitdrukkelijke kredietopening waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn rekening te boven gaan;

12°*quater* de overschrijding: een stilzwijgend aanvaarde debetstand waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn rekening of de overeengekomen geoorloofde debetstand op een rekening van de consument te boven gaan;";

j) in de bepaling onder 18°, tweede streepje, worden de woorden "kredietopeningen verbonden aan een rekening-courant" vervangen door de woorden "geoorloofde debetstanden op een rekening en de overschrijdingen";

k) de bepalingen onder 20° en 21° worden vervangen als volgt:

"20° de gelieerde kredietovereenkomst: een kredietovereenkomst waarbij geldt dat:

a) het betreffende krediet uitsluitend dient ter financiering van een overeenkomst voor de levering van een bepaald goed of de verrichting van een bepaalde dienst, en

b) die twee overeenkomsten objectief gezien een commerciële eenheid vormen. Een commerciële eenheid wordt geacht te bestaan indien de leverancier of de dienstenaanbieder zelf het krediet van de consument financiert of, in het geval van financiering door een derde, indien de kredietgever bij het voorbereiden of sluiten van de kredietovereenkomst gebruikmaakt van de diensten van de leverancier of dienstenaanbieder,

g) le 9° est remplacé par ce qui suit:

"9° la vente à tempérament: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, qui doit normalement emporter acquisition de biens meubles corporels ou prestation de services, vendus par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit, visé au 3°, c), dernière phrase, et dont le prix s'acquitte par versements périodiques;";

h) le 10° est complété par les mots:

"ou l'intermédiaire de crédit visé au 3°, c), dernière phrase";

i) un 12°*ter* et un 12°*quater* sont insérés, rédigés comme suit:

"12°*ter* la facilité de découvert: une ouverture de crédit explicite en vertu de laquelle un prêteur permet à un consommateur de disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte de celui-ci;

12°*quater* le dépassement: une facilité de découvert tacitement acceptée et en vertu de laquelle un prêteur autorise un consommateur à disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte du consommateur ou la facilité de découvert convenue;";

j) au 18°, deuxième tiret, les mots "ouvertures de crédit liées à un compte-courant" sont remplacés par les mots "les facilités de découvert et les dépassements";

k) les 20° et 21° sont remplacés par ce qui suit:

"20° le contrat de crédit lié: un contrat de crédit en vertu duquel:

a) le crédit en question sert exclusivement à financer un contrat relatif à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation de services particuliers, et

b) ces deux contrats constituent, d'un point de vue objectif, une unité commerciale. Une unité commerciale est réputée exister lorsque le fournisseur ou le prestataire de services finance lui-même le crédit au consommateur ou, en cas de financement par un tiers, lorsque le prêteur recourt aux services du fournisseur ou du prestataire pour la conclusion ou la préparation du contrat de crédit ou lorsque des biens particuliers

dan wel indien bepaalde goederen of de levering van een bepaalde dienst uitdrukkelijk worden vermeld in de kredietovereenkomst;

21° de duurzame drager: ieder hulpmiddel dat de consument in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;";

l) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 23°, 24°, 25° et 26°, luidende:

"23° het kredietbedrag: het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld;

24° het totale door de consument te betalen bedrag: de som van het kredietbedrag en de totale kosten van het krediet voor de consument, met inbegrip van de te betalen residuele waarde van het goed bij het lichten van de koopoptie in geval van financieringshuur;

25° de rekening: een rekening die de consument toelaat om inkomsten te ontvangen, geld af te halen en betalingen ten gunste van derden te verrichten;

26° het leuren voor kredietovereenkomsten: het fysisch bezoeken van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar ter gelegenheid waarvan een kredietaanbod wordt geformuleerd of een kredietaanvraag, een kredietaanbod of een kredietcontract al dan niet ter ondertekening wordt voorgelegd. Voor de toepassing van deze wet wordt met het fysisch bezoeken van de consument gelijkgesteld, het benaderen van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar door communicatie via spraaktelefonie om de consument een bezoek voor te stellen."

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Deze wet is van toepassing op de kredietovereenkomsten gesloten met een consument die in België zijn gewone verblijfplaats heeft, op voorwaarde dat:

1° de kredietgever zijn commerciële of beroepsactiviteiten ontplooit in België, of

ou la fourniture d'un service particulier sont mentionnés spécifiquement dans le contrat de crédit;

21° le support durable: tout instrument permettant au consommateur de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière lui permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;";

l) l'article est complété par les 23°, 24°, 25° et 26° rédigés comme suit:

"23° le montant du crédit: le plafond ou le total des sommes rendues disponibles en vertu d'un contrat de crédit;

24° le montant total dû par le consommateur: la somme du montant du crédit et du coût total du crédit pour le consommateur y compris, en cas de crédit-bail, la valeur résiduelle du bien à payer à la levée de l'option d'achat;

25° le compte: un compte qui permet au consommateur de recevoir des revenus, d'effectuer des retraits en espèces et de faire des paiements par transfert;

26° le démarchage pour des contrats de crédit: la visite physique du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit à l'occasion de laquelle une offre de crédit est formulée ou une demande de crédit, une offre de crédit ou un contrat de crédit est soumis ou non à la signature. Pour l'application de la présente loi, est assimilée à la visite physique du consommateur, l'approche du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit par une communication au moyen de la téléphonie vocale afin de proposer une visite au consommateur."

Art. 3

L'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"La présente loi s'applique aux contrats de crédit conclus avec un consommateur ayant sa résidence habituelle en Belgique à condition que:

1° le prêteur exerce son activité professionnelle en Belgique, ou

2° dergelijke activiteiten met ongeacht welke middelen richt op België of op verscheidene landen, met inbegrip van België,

en de overeenkomst onder die activiteiten valt.

Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid kunnen partijen overeenkomstig artikel 3 van verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) het recht kiezen dat van toepassing is op een overeenkomst die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, lid 1 van deze verordening. Deze keuze mag er evenwel niet toe leiden dat de consument de bescherming verliest welke hij geniet op grond van bepalingen waarvan niet bij overeenkomst kan worden afgeweken volgens de toepasselijke Belgische regelgeving bij gebreke van rechtskeuze."

Art. 4

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1992, 11 april 1999 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder paragraaf 1, 1°, wordt vervangen als volgt:

"1° de verzekeringsovereenkomsten alsook de overeenkomsten voor doorlopende dienstverlening en doorlopende levering van dezelfde goederen, waarbij de consument, zolang de diensten c.q. goederen worden geleverd, de kosten daarvan in termijnen betaalt;";

b) de bepaling onder paragraaf 1, 2°, wordt vervangen als volgt:

"2° de huurovereenkomsten waarbij noch in het contract zelf noch bij afzonderlijke overeenkomst een verplichting is voorzien om het goed te kopen. Dergelijk verplicht wordt geacht te bestaan indien de verhuurder hiertoe eenzijdig beslist;";

c) de bepaling onder paragraaf 1, 3°, wordt vervangen als volgt:

"3° de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het krediet binnen een termijn van twee maanden moet worden terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 50 euro per jaar. Deze drempel zal geïndexeerd worden op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 50 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex.

2° par tout moyen, dirige cette activité vers la Belgique ou vers plusieurs pays, dont la Belgique,

et que le contrat rentre dans le cadre de cette activité.

Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1er, les parties peuvent, conformément à l'article 3 du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), choisir la loi applicable à un contrat satisfaisant aux conditions de l'article 6, paragraphe 1er, du règlement. Ce choix ne peut cependant avoir pour résultat de priver le consommateur de la protection que lui assurent les dispositions auxquelles il ne peut être dérogé par accord en vertu de la législation belge qui aurait été applicable, en l'absence de choix."

Art. 4

À l'article 3 de la même loi, modifié par les lois des 4 août 1992, 11 avril 1999 et 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) le paragraphe 1er, 1°, est remplacé par ce qui suit:

"1° les contrats d'assurance ainsi que les contrats conclus en vue de la prestation continue de services ou de la livraison de biens de même nature, aux termes desquels le consommateur règle le coût desdits services ou biens, tant qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés;";

b) le paragraphe 1er, 2°, est remplacé par ce qui suit:

"2° les contrats de location dans lesquels l'obligation d'acheter l'objet du contrat n'est prévue ni dans le contrat lui-même ni dans un contrat séparé. Une telle obligation est réputée exister si le bailleur en décide ainsi unilatéralement;";

c) le paragraphe 1er, 3°, est remplacé par ce qui suit:

"3° les contrats de crédit sans intérêt en vertu desquels le crédit doit être remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 50 euros par an. Ce seuil sera indexé au 1er janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 50 euros multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le nouvel

De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;";

d) de bepalingen onder paragraaf 1, 4° en 5° worden opgeheven;

e) paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:

"9° de kredietovereenkomsten die voorzien in kosteloos uitstel van een bestaande schuld;

10° de kredietovereenkomsten toegestaan door de bergen van barmhartigheid bedoeld door de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der bergen van barmhartigheid.";

f) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "de artikelen 2, 4 tot 11, 13, 21, 27*bis* tot 40, 47 en 48, 54 en 55, 57, 59 en 60, 62 tot 67, 74 tot 109" vervangen door de woorden "de artikelen 1 tot 11*ter*, 13, 15, eerste lid, 16, 21, 27*bis* tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 67, 74 tot 109;

g) in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden" van meer dan 20 000 euro" vervangen door de woorden "van meer dan 75 000 euro" en de woorden "de artikelen 2, 4 tot 11, 13, 14, § 2, 1° tot 6°, 10° en 11°, en van de artikelen 15, 21, 27*bis* tot 40, 47 en 48, 54 en 55, 57, 59 en 60, 62 tot 109" door de woorden "de artikelen 1 tot 11*ter*, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 8° à 14°, 16°, 18°, 21° à 23°, 15, 16, 21, 27*bis* à 32*bis*, 33*ter*, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109 ";

h) paragraaf 2, derde lid, wordt opgeheven;

i) paragraaf 2 wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

"De geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 4, 11*bis*, § 3, 11*ter*, 21, 27*bis*, 28 tot 33, 37 en 38, 59, § 1, 60*bis*, , 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering

indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;";

d) dans le paragraphe 1er, les 4° et 5° sont abrogés;

e) le paragraphe 1er est complété par les 9° et 10° rédigés comme suit:

"9° les contrats de crédit liés au délai de paiement consenti, sans frais, pour le règlement d'une dette existante;

10° les contrats de crédit octroyés par les monts-de-piété visés par la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des monts-de-piété.";

f) au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots "les articles 2, 4 à 11, 13, 21, 27*bis* à 40, 47 en 48, 54 et 55, 57, 59 et 60, 62 à 67, 74 à 109" sont remplacés par les mots "les articles 1 à 11*ter*, 13, 15, alinéa 1er, 16, 21, 27*bis* à 39, 47, 54, 59, 62 à 67, 74 à 109";

g) au paragraphe 2, alinéa 2, les mots "supérieurs à 20 000 euros" sont remplacés par les mots "supérieurs à 75 000 euros" et les mots "les articles 2, 4 à 11, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 10° et 11°, et des articles 15, 21, 27*bis* à 40, 47 et 48, 54 et 55, 57, 59 et 60, 62 à 109" sont remplacés par les mots "les articles 1 à 11*ter*, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 8° à 14°, 16°, 18°, 21° à 23°, 15, 16, 21, 27*bis* à 32*bis*, 33*ter*, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109";

h) le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé;

i) le paragraphe 2 est complété par cinq alinéas rédigés comme suit:

"Les facilités de découvert, remboursables dans un délai d'un mois sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 4, 11*bis*, § 3, 11*ter*, 21, 27*bis*, 28 à 33, 37 et 38, 59, § 1er, 60*bis*, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois sont exclues du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 4, 5,

van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 1, eerste lid, 1° tot 3°, § 2, 6 tot 10, 11*bis* tot 13, 14, § § 1er en 3, 15 tot 17, 19 tot 38, 59, § 1, 60*bis* tot 118.

De overschrijdingen worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 2, 6, 11*bis*, § 2, tweede lid, 5°, 21, 27*bis*, 28 tot 33, 37 en 38, 60*ter*, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of met een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen waarbij een belegger transacties kan verrichten op één of meer van de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 en waarbij de beleggingsonderneming of de kredietinstelling die het krediet verleent, bij deze transactie betrokken is worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11*ter*, 14, 15, 21 tot 23, 25 tot 33*ter*, 63 tot 118.

De kredietovereenkomsten die erin voorzien dat de kredietgever en de consument regelingen voor uitstel of aflossing treffen als de consument zijn verplichtingen op grond van de oorspronkelijke kredietovereenkomst niet is nagekomen, en

1° met deze regelingen een rechtsvordering tot ingebrekestelling zou kunnen worden vermeden, en

2° de voorwaarden voor de consument daardoor niet ongunstiger worden dan de voorwaarden van de oorspronkelijke kredietovereenkomst,

worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 10, 11*bis* tot 13, 14 §§ 1 en 2, 1° tot 11°, 15 tot 17, 19 tot 23, 25 tot 60*bis*, 62 tot 118. Valt de kredietovereenkomst onder het vierde lid, dan zijn uitsluitend de bepalingen van dat lid van toepassing. De uitzondering bedoeld in dit lid kan slechts eenmalig worden toegepast.";

j) paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3 De Koning kan bepalen dat sommige artikelen van deze wet, die hij aanwijst, niet van toepassing zijn:

1° op kredietovereenkomsten waarbij het krediet als nevenactiviteit door een werkgever rentevrij of tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan gebruikelijk

§ 1, alinéa 1er, 1° à 3°, § 2, 6 à 10, 11*bis* à 13, 14, § § 1er et 3, 15 à 17, 19 à 38, 59, § 1, 60*bis* à 118.

Les dépassements sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 2, 6, 11*bis*, § 2, alinéa 2, 5°, 21, 27*bis*, 28 à 33, 37 et 38, 60*ter*, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement visée par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou avec un établissement de crédit visé à l'article 1er, alinéa 2, 1° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux fins de permettre à un investisseur d'effectuer une transaction liée à au moins un des instruments financiers visés à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002, lorsque l'entreprise d'investissement ou l'établissement de crédit accordant le crédit est associé à cette transaction, sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 11*ter*, 14, 15, 21 à 23, 25 à 33*ter*, 63 à 118.

Les contrats de crédit prévoyant que les délais de paiement ou les modes de remboursement font l'objet d'un accord entre le prêteur et le consommateur lorsque le consommateur est déjà en situation de défaut de paiement pour le contrat de crédit initial, et que:

1° un tel accord serait susceptible d'écarter l'éventualité d'une procédure judiciaire pour ledit défaut de paiement, et

2° le consommateur ne serait ainsi pas soumis à des dispositions moins favorables que celles du contrat de crédit initial,

sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 10, 11*bis* à 13, 14, §§ 1er et 2, 1° à 11°, 15 à 17, 19 à 23, 25 à 60*bis*, 62 à 118. Si le contrat de crédit relève du champ d'application de l'alinéa 4, seules les dispositions dudit alinéa s'appliquent. L'exception visée par le présent alinéa ne peut s'appliquer qu'une fois.";

j) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Le Roi peut déterminer que certains articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas:

1° aux contrats de crédit qui sont accordés par un employeur à ses salariés à titre accessoire, sans intérêt ou à des taux annuels effectifs globaux inférieurs à ceux

op de markt, aan zijn werknemers wordt toegekend, en die niet aan het publiek in het algemeen worden aangeboden;

2° op kredietovereenkomsten die door overheidsinstellingen of door particuliere instellingen die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend worden toegestaan, met een doelstelling van algemeen belang, aan een beperkt publiek worden toegekend tegen een lagere dan op de markt gebruikelijke rentevoet, dan wel rentevrij, of onder andere voorwaarden die voor de consument gunstiger zijn dan de op de markt gebruikelijke voorwaarden en tegen rentetarieven die niet hoger zijn dan de op de markt gebruikelijke."

Art. 5

Artikel 5 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

"Art. 5. § 1. Alle reclame waarin een rentevoet of cijfers betreffende de kosten van het krediet voor de consument worden vermeld, bevat op een duidelijke, beknopte, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aan de hand van een representatief voorbeeld de volgende standaardinformatie:

1° de debetrentevoet, vast en/of veranderlijk, alsook nadere informatie over eventuele kosten die in de totale kosten van het krediet voor de consument zijn opgenomen;

2° het kredietbedrag;

3° het jaarlijkse kostenpercentage;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een bepaald goed of een bepaalde dienst, de contante prijs en het bedrag van eventuele voorschotten, en

6° in voorkomend geval, het totale door de consument te betalen bedrag en het bedrag van de afbetalingstermijnen.

De Koning bepaalt voor iedere reclame, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens inzake informatie met betrekking tot de aard van de verrichting, zijn duur, het jaarlijkse kostenpercentage en, indien het om een promotiepercentage gaat, de periode gedurende de welke dit percentage wordt toegepast, de vaste of veranderlijke aard van de debetrentevoet en het bedrag van de aflossingen.

pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général;

2° aux contrats de crédit accordés, dans un but d'intérêt général, par des institutions publiques ou par des institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente, à un public restreint et à un taux d'intérêt inférieur à celui pratiqué sur le marché, ou sans intérêt, ou à d'autres conditions qui sont plus favorables au consommateur que celles en vigueur sur le marché et à des taux d'intérêt qui ne sont pas supérieurs à ceux pratiqués sur le marché."

Art. 5

L'article 5 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 5. § 1er. Toute publicité qui indique un taux d'intérêt ou des chiffres liés au coût du crédit pour le consommateur mentionne, de façon claire, concise, apparente et le cas échéant audible, à l'aide d'un exemple représentatif les informations de base suivantes:

1° le taux débiteur, fixe et/ou variable, accompagné d'informations relatives à tous les frais compris dans le coût total du crédit pour le consommateur;

2° le montant du crédit;

3° le taux annuel effectif global;

4° la durée du contrat de crédit;

5° s'il s'agit d'un crédit accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, le prix au comptant et le montant de tout acompte, et

6° le cas échéant, le montant total dû par le consommateur et le montant des versements échelonnés.

Le Roi détermine pour toute publicité, quel que soit le support utilisé, la grandeur des caractères en ce qui concerne les informations relatives à la nature de l'opération, à sa durée, au taux annuel effectif global et, s'il s'agit d'un taux promotionnel, à la période durant laquelle ce taux s'applique, au caractère "fixe ou variable" du taux débiteur et au montant des remboursements.

Het kredietbedrag is gebaseerd op het gemiddelde kredietbedrag dat, naargelang het soort van kredietovereenkomst waarvoor reclame wordt gemaakt, representatief is voor de aanbiedingen van de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Indien er meerdere soorten van kredietovereenkomsten tegelijkertijd worden aangeboden dient er voor iedere soort kredietovereenkomst een afzonderlijk representatief voorbeeld te worden gegeven.

§ 2. Behoudens wat de reclame betreft, bedoeld in § 1, vermeldt elke reclame de volgende boodschap:" Let op, geld lenen kost ook geld.". De Koning bepaalt, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens van deze boodschap.

§ 3. Indien in verband met de kredietovereenkomst het sluiten van een contract voor een nevendienst, onder meer een verzekering, verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen, en de kosten van die dienst niet vooraf bepaald kunnen worden, moet de verplichting tot het sluiten van die overeenkomst ook op een duidelijke, beknopte, opvallende en hoorbare wijze, tezamen met het jaarlijkse kostenpercentage worden vermeld."

Art. 6

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst die specifiek gericht is op:

1° het aanzetten van de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, tot het opnemen van krediet;

2° het benadrukken van het gemak of de snelheid waarmee het krediet kan worden verkregen;

3° het aansporen tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten of die tot uiting brengt dat lopende kredietovereenkomsten bij de beoordeling van een kredietaanvraag geen of een ondergeschikte rol spelen.

Is eveneens verboden elke reclame voor een kredietovereenkomst die:

1° verwijst naar een erkenning, een registratie of een inschrijving in de zin van deze wet;

Le montant du crédit est basé sur le montant du crédit moyen qui selon le type de contrat de crédit pour lequel une publicité est réalisée, est représentatif de l'ensemble des offres du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit. Si plusieurs types de contrats de crédit sont offerts simultanément, un exemple représentatif distinct doit être fourni pour chaque type de contrat de crédit

§ 2. Sauf en ce qui concerne la publicité visée au § 1er, chaque publicité mentionne le message suivant: "Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent.". Quel que soit le support utilisé, le Roi détermine la grandeur des caractères de ce message.

§ 3. Si la conclusion d'un contrat concernant un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales, et que son coût ne peut être déterminé préalablement, l'obligation de contracter ce service est également mentionnée de façon claire, concise, visible et audible, ainsi que le taux annuel effectif global."

Art. 6

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui est axée spécifiquement sur:

1° l'incitation du consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;

2° la mise en valeur de la facilité ou de la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;

3° l'incitation au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours ou qui précise que les contrats de crédit en cours n'ont pas ou peu d'influence sur l'appréciation d'une demande de crédit.

Est également interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui:

1° fait référence à un agrément, à un enregistrement ou à une inscription au sens de la présente loi;

2° door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de wettelijke toegestane maximale debetrentevoet moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage nauwkeurig aanduiden;";

3° aanduidt dat een kredietovereenkomst kan worden gesloten zonder informatie die zou toelaten de financiële toestand van de consument na te gaan;

4° een andere identiteit, adres of hoedanigheid vermeldt dan door de adverteerder opgegeven bij de FOD Economie, KMO, Middenstand & Energie, in het raam van de erkenning, registratie of inschrijving;

5° om een kredietsoort aan te duiden enkel een benaming hanteert die verschilt van degene die door deze wet worden aangewend;

6° voordeeltarieven vermeldt zonder opgave van de bijzondere of beperkende voorwaarden waaraan de toekenning van deze tarieven is onderworpen;;

7° aanduidt met bewoordingen, tekenen of symbolen dat het kredietbedrag ter beschikking wordt gesteld in baar geld of contant.";

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. Wanneer reclame tegelijk betrekking heeft op kredietovereenkomsten die zowel binnen als buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen en de reclameboodschap niet op een duidelijke, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aanduidt welke informatie betrekking heeft op welke kredietovereenkomst dan is dit artikel van toepassing op de ganse reclame."

Art. 7

Artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

2° en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer de manière précise le taux annuel effectif global maximum légalement autorisé;";

3° indique qu'un contrat de crédit peut être conclu sans élément d'information permettant d'apprécier la situation financière du consommateur;

4° mentionne une autre identité, adresse ou qualité que celle communiquée au SPF Économie, PME, Classe Moyennes & Énergie par l'annonceur dans le cadre de l'agrément, l'enregistrement ou l'inscription;

5° pour indiquer un type de crédit, utilise uniquement une dénomination différente que celle utilisée dans la présente loi;

6° mentionne des taux avantageux sans indiquer les conditions particulières ou restrictives auxquelles l'avantage de ces taux est soumis;

7° indique avec des mots, signes ou symboles que le montant du crédit est mis à la disposition en espèces ou argent comptant.";

2° l'article est complété par le paragraphe 4, rédigé comme suit:

"§ 4. Lorsque la publicité concerne des contrats de crédits qui tombent à la fois dans le champ d'application de la présente loi et en dehors de celui-ci, et que le message publicitaire n'indique pas d'une manière claire, visible et, le cas échéant audible, quelle information concerne quel contrat de crédit, le présent article s'applique alors à toute la publicité."

Art. 7

L'article 6*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 8

Artikel 11, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 11. § 1. Te gelegener tijd voordat de consument door een kredietovereenkomst en/of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" in bijlage 1 bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 50 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wanneer hij de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst en gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

6° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, de voorwaarden en de procedure voor wijziging daarvan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke debetrentevoeten verstrekt;

Art. 8

L'article 11, de la même loi, complété par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 11. § 1er. En temps utile avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et/ou, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, donnent à celui-ci, sur base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs" qui figurent à l'annexe 1 de la présente loi. Le prêteur est présumé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues au présent paragraphe et à l'article 50 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, s'il a fourni les informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs.

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

4° la durée du contrat de crédit;

5° en cas de crédit accordé sous forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné et de contrats de crédit liés, ce bien ou service et son prix au comptant;

6° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux initial débiteur, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux. Si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux débiteur applicables;

7° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte veronderstellingen. Indien de consument de kredietgever in kennis heeft gesteld van één of meer elementen van het krediet waarnaar zijn voorkeur uitgaat, zoals de duur van de kredietovereenkomst en het totaalbedrag van het krediet, houdt de kredietgever met deze elementen rekening. Indien een kredietovereenkomst verschillende mogelijkheden van kredietopneming met verschillende kosten of debetrentevoeten biedt en de kredietgever gebruikmaakt van een hypothese te bepalen door de Koning die dit geval weerspiegelt, geeft hij aan dat andere kredietopnemingsmechanismen voor dat soort kredietovereenkomst hogere jaarlijkse kostenpercentages tot gevolg kunnen hebben;

8° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

9° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen indien dat vereist is voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van de rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

10° in voorkomend geval, het bestaan van kosten die door de consument bij het sluiten van de kredietovereenkomst aan een notaris moeten worden betaald;

11° de eventuele verplichting tot het sluiten van een overeenkomst voor nevendiensten in verband met de kredietovereenkomst, onder meer een verzekering, indien het sluiten van dergelijke overeenkomst voor deze dienst verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen;

12° de geldende rentevoet ingeval van betalingsachterstand alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

13° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

14° in voorkomend geval, de gevraagde zekerheden;

7° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux. Si le consommateur a indiqué au prêteur un ou plusieurs éléments du crédit qu'il privilégie, tels que la durée du contrat de crédit et le montant total du crédit, le prêteur doit tenir compte de ces éléments. Si un contrat de crédit offre au consommateur différentes possibilités quant au prélèvement de crédit, assorties de frais ou de taux débiteurs différents, et que le prêteur applique l'hypothèse à déterminer par le Roi et reflétant cette situation, celui-ci indique que l'existence d'autres modalités de prélèvement pour ce type de crédit peuvent avoir pour conséquence l'application de taux annuels effectifs globaux plus élevés;

8° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

9° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements de crédit, à moins que l'ouverture du compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

10° le cas échéant, l'existence de frais de notaire dus par le consommateur à la conclusion du contrat de crédit;

11° l'obligation de contracter un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, lorsque la conclusion d'un contrat concernant ce service est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

12° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

13° un avertissement concernant les conséquences des impayés;

14° le cas échéant, les sûretés exigées;

15° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht;

16° het recht van vervroegde terugbetaling en, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23;

17° het recht van de consument om, overeenkomstig artikel 12, onverwijld en kosteloos geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

18° het recht van de consument om op verzoek een kosteloos exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst te ontvangen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met de consument aan te gaan;

19° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

Alle aanvullende informatie die de kredietgever aan de consument geeft, wordt verstrekt in een afzonderlijk document, dat aan het formulier “Europese standaardinformatie” kan worden gehecht.

§ 2. Bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 51 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst bedoeld in artikel 51 , tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3° tot 6° en 8°, alsmede het jaarlijkse kostenpercentage weergegeven aan de hand van een representatief voorbeeld en het totale door de consument te betalen bedrag.

§ 3. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 1 niet mogelijk maakt, onder meer in het in § 2 bedoelde geval, verstrekt de kredietgever de volledige precontractuele informatie door middel van het formulier voor “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet” onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst.

§ 4. De kredietgevers en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaars verstrekken de consument een passende toelichting om hem in staat te stellen te beoordelen of de voorgestelde kredietovereenkomst aan zijn behoeften en financiële situatie beantwoordt, zo nodig

15° l’existence ou l’absence d’un droit de rétractation;

16° le droit de procéder à un remboursement anticipé et, le cas échéant, le droit du prêteur à une indemnité ainsi que le mode de calcul de celle-ci conformément à l’article 23;

17° le droit du consommateur d’être, conformément à l’article 12, informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d’une base de données aux fins de l’évaluation de sa solvabilité;

18° le droit du consommateur de se voir remettre, sur demande et sans frais, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s’applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n’est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur;

19° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

Toutes les informations complémentaires que le prêteur souhaite donner au consommateur sont fournies dans un document distinct qui peut être annexé au formulaire “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs.

§ 2. En cas de communication par téléphonie vocale visée à l’article 51 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, la description des principales caractéristiques du service financier, visé à l’article 51, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations visées au § 1er, alinéa 2, 3° à 6° et 8°, le taux annuel effectif global au moyen d’un exemple représentatif ainsi que le montant total dû par le consommateur.

§ 3. Lorsque le contrat a été conclu, à la demande du consommateur, en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 1er, notamment dans le cas visé au § 2, le prêteur fournit au consommateur la totalité des informations précontractuelles par le biais du formulaire concernant les “informations normalisées européennes en matière de crédit aux consommateurs” immédiatement après la conclusion du contrat de crédit.

§ 4. Les prêteurs et, le cas échéant, les intermédiaires de crédit, fournissent au consommateur des explications adéquates grâce auxquelles celui-ci sera en mesure de déterminer si le contrat de crédit proposé est adapté à ses besoins et à sa situation financière, le cas échéant

door de ingevolge § 1 te verstrekken precontractuele informatie, de voornaamste kenmerken van de voorgestelde producten en de specifieke gevolgen hiervan voor de consument toe te lichten, met inbegrip van de gevolgen indien de consument niet betaalt.

Indien een kredietopening wordt aangeboden op een verkooppunt buiten de onderneming van de kredietgever of op afstand wordt een passende toelichting verstrekt door de kredietbemiddelaar met betrekking tot de voor — en nadelen tussen deze kredietsoort en de verkoop — of lening op afbetaling aangegaan voor hetzelfde kredietbedrag, indien deze kredietsoorten worden aangeboden door de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Deze toelichting heeft onder meer betrekking op de aflossing van het kapitaal, de aanrekening van interesten, de maximale jaarlijkse kostenpercentages, de nulstellingstermijn en de eisbaarheid van het verschuldigd saldo in geval van eenzijdige opzegging bedoeld in artikel 33*ter*, § 1, tweede lid.

§ 5. Aan de consument wordt, op verzoek en kosteloos, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan."

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 11*bis*. § 1. Dit artikel is van toepassing op:

1° de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden;

2° de geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost voor wat betreft § 3;

3° de overschrijdingen voor wat betreft § 2, tweede lid, 5°;

4° de kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in artikel 3, § 3, zesde lid;

5° de kredietovereenkomsten die een regeling voor uitstel voorzien bedoeld in artikel 3, § 3, zevende lid.

en expliquant l'information précontractuelle qui doit être fournie conformément au § 1er, les caractéristiques essentielles des produits proposés et les effets particuliers qu'ils peuvent avoir sur le consommateur, y compris les conséquences d'un défaut de paiement du consommateur.

Si une ouverture de crédit est offerte dans un point de vente hors de l'entreprise du prêteur ou à distance, une explication adaptée est fournie par l'intermédiaire de crédit quant aux avantages et inconvénients de ce type de crédit par rapport aux ventes ou prêts à tempérament, si ces types de crédit sont proposés par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit. Cette explication porte notamment sur l'amortissement du capital, l'imputation des intérêts, les taux annuels effectifs globaux maxima, le délai de zérotage et l'exigibilité du solde restant dû en cas de résiliation unilatérale visée à l'article 33*ter*, § 1er, alinéa 2.

§ 5. Le consommateur reçoit, sur demande et sans frais, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur."

Art. 9

Dans la même loi, il est inséré un article 11*bis*, rédigé comme suit:

"Art. 11*bis*. § 1er. Le présent article s'applique:

1° aux facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois;

2° aux facilités de découvert qui doivent être remboursées endéans un mois pour ce qui concerne le § 3;

3° aux dépassements pour ce qui concerne le § 2, alinéa 2, 5°;

4° aux contrats de crédit conclus avec une société d'investissement visée à l'article 3, § 3, alinéa 6;

5° aux contrats de crédit prévoyant des délais de paiement visés à l'article 3, § 3, alinéa 7.

§ 2. In afwijking van artikel 11, § 1, ter gelegener tijd en voordat de consument door een kredietovereenkomst of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" in bijlage 2 bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 50, van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wanneer hij de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen, en indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten, alsmede in voorkomend geval de voorwaarden waaronder deze gewijzigd kunnen worden;

6° het jaarlijkse kostenpercentage, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen;

7° de voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst;

8° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

§ 2. Par dérogation à l'article 11, § 1er, en temps utile et avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, lui donnent, sur la base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs" qui figurent à l'annexe 2 de la présente loi. Le prêteur est réputé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues par le présent paragraphe et à l'article 50 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, s'il a fourni les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs".

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit;

4° la durée du contrat de crédit;

5° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, les frais applicables dès la conclusion du contrat de crédit et, le cas échéant, les conditions dans lesquelles ces frais pourront être modifiés;

6° le taux annuel effectif global, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux;

7° les conditions et les modalités selon lesquelles le contrat de crédit peut être résilié;

8° le cas échéant, une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant total du crédit;

9° de geldende rentevoet ingeval van laattijdige betaling alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

10° het recht van de consument om overeenkomstig artikel 12, onverwijld en gratis geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten en de voorwaarden waaronder deze kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

12° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

§ 3. In afwijking van artikel 11, § 2, bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 51 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming en indien de consument verzoekt de geoorloofde debetstand op de rekening met onmiddellijke ingang beschikbaar te stellen, omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst, bedoeld in artikel 51 tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, 5°, 6° en 8°.

§ 4. Op verzoek wordt aan de consument, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een kosteloos exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan.

§ 5. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 2 niet mogelijk maakt, met inbegrip van de in § 4 bedoelde gevallen, komt de kredietgever onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst zijn verplichtingen uit hoofde van § 2 na door de contractuele informatie overeenkomstig artikel 14 te verstrekken, voor zover dat artikel van toepassing is."

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 11*ter* ingevoegd, luidende:

"11*ter*. De artikelen 11, 11*bis* en 15, eerste lid, zijn niet van toepassing op leveranciers van goederen of

9° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

10° le droit du consommateur d'être, conformément à l'article 12, informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de sa solvabilité;

11° les informations portant sur les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

12° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

§ 3. Par dérogation à l'article 11, § 2, en cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 51 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, et lorsque le consommateur demande que la facilité de découvert soit immédiatement disponible, la description des principales caractéristiques du service financier, visé à l'article 51, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations prévues au § 1er , alinéa 2, 3°, 5°, 6° et 8°.

§ 4. Sur demande, le consommateur reçoit, sans coûts, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur.

§ 5. Lorsqu' à la demande du consommateur, le contrat a été conclu en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 2, y compris dans les cas visés au § 3, le prêteur, immédiatement après la conclusion du contrat de crédit, respecte l'obligation qui lui incombe en vertu du paragraphe 2 en fournissant au consommateur les informations contractuelles conformément à l'article 14, dans la mesure où celui-ci s'applique."

Art. 10

Dans la même loi, il est inséré un article 11*ter*, rédigé comme suit:

"11*ter*. Les articles 11, 11*bis*, et 15, alinéa 1er, ne s'appliquent pas aux fournisseurs de biens ou aux

aanbieders van diensten die bij wijze van nevenactiviteit als kredietbemiddelaar optreden. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de verplichting van de kredietgever ervoor te zorgen dat de consument de in die artikelen bedoelde precontractuele informatie daadwerkelijk ontvangt.

Oefent geen nevenactiviteit uit, de kredietbemiddelaar die tegelijkertijd een kredietovereenkomst en een betaalinstrument aanbiedt dat kan aangewend worden buiten zijn onderneming of een kredietovereenkomst aanbiedt die geheel of gedeeltelijk bestemd is voor de aankoop van goederen of diensten die niet door hem worden aangeboden."

Art. 11

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "onverwijld en kosteloos het resultaat van de raadpleging evenals" worden ingevoegd tussen de woorden "aan de consument" en de woorden "de identiteit";

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"De mededeling bedoeld in het eerste lid is niet vereist wanneer artikel 12 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme of andere toepasselijke wetgeving die de openbare orde of de openbare veiligheid raakt dit verbiedt."

Art. 12

Artikel 14, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003 en het koninklijk besluit van 4 april 2004, wordt vervangen als volgt:

"14. § 1er. De kredietovereenkomst wordt gesloten door de ondertekening van alle contracterende partijen en wordt opgesteld op papier of een andere duurzame drager. Elke overeenkomstsluitende partij die een onderscheiden belang heeft evenals de kredietbemiddelaar krijgt een exemplaar van de kredietovereenkomst.

Behalve voor de kredietopening isgeen enkele kredietovereenkomst van bepaalde duur met aflossing van kapitaal voltrokken zolang er geen aflossingstabel,

prestataires de services agissant en qualité d'intermédiaires de crédit à titre accessoire. La présente disposition ne porte pas atteinte à l'obligation du prêteur de veiller à ce que le consommateur reçoive de manière effective les informations précontractuelles visées auxdits articles.

N'exerce pas une activité accessoire, l'intermédiaire de crédit qui propose à la fois un contrat de crédit et un instrument de paiement pouvant s'utiliser hors de son entreprise ou un contrat de crédit qui n'est pas destiné, totalement ou partiellement, à l'achat de biens ou services offerts par lui."

Art. 11

À l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots ", sans délai et sans frais, le résultat de la consultation ainsi que" sont insérés entre les mots "au consommateur" et les mots "l'identité";

2° l'article est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

"La communication visée à l'alinéa 1 n'est pas requise lorsque l'article 12 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ou une autre législation pertinente qui touche l'ordre public ou la sécurité publique l'interdit."

Art. 12

L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003 et l'arrêté royal du 4 avril 2004, est remplacé par ce qui suit:

"14. § 1er. Le contrat de crédit est conclu par la signature de toutes les parties contractantes et est établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Toutes les parties contractantes ayant un intérêt distinct ainsi que l'intermédiaire de crédit reçoivent un exemplaire du contrat de crédit.

Sauf pour l'ouverture de crédit, aucun contrat de crédit à durée déterminée avec amortissement du capital n'est parfait tant qu'un tableau d'amortissement, visé au § 2,

bedoeld in § 2, 11° van dit artikel, werd overhandigd aan iedere overeenkomstsluitende partij met een onderscheiden belang.

Bij een kredietopening moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het kredietbedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro op krediet.”. Bij alle overige kredietovereenkomsten moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het totale door de consument terug te betalen bedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro terug te betalen.”. In beide gevallen moet de consument er de vermelding van de datum en van het precieze adres van de ondertekening van het contract op aanbrengen.

§ 2. Behalve voor de kredietovereenkomsten bedoeld in § 3 wordt in de kredietovereenkomst op beknopte en duidelijke wijze vermeld:

1° het soort krediet;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en — datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de personen die een zekerheid stellen;

3° de identiteit van de kredietgever met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de identiteit van de kredietbemiddelaar met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming. Indien over het krediet door middel van een betaalinstrument kan worden beschikt, de regelen toepasselijk krachtens de wetgeving op de betalingsdiensten in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

7° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst of van gelieerde

11° du présent article, n’a pas été remis à chaque partie contractante ayant un intérêt distinct.

Pour une ouverture de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant du crédit: “Lu et approuvé pour ... euros à crédit.”. Pour tous les autres contrats de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant total dû par le consommateur: “Lu et approuvé pour ... euros à rembourser.”. Dans les deux cas, le consommateur doit y apporter également la mention de la date et de l’adresse précise de la signature du contrat.

§ 2. Sauf pour les contrats de crédit visés au § 3, le contrat de crédit mentionne, de façon claire et concise:

1° le type de crédit;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, les personnes qui constituent une surêté;

3° l’identité du prêteur, y compris son numéro d’entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, l’identité de l’intermédiaire de crédit, y compris son numéro d’entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

5° la durée du contrat de crédit;

6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement de crédit. Si on peut disposer du crédit au moyen d’un instrument de paiement, les règles applicables en vertu de la législation relative aux services de paiement en cas de perte ou de vol ou d’usage abusif de la carte ou du titre, ainsi que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l’usage abusif par un tiers;

7° si le crédit est accordé sous la forme d’un délai de paiement pour un bien ou un service donné, ou dans le

kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

8° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

9° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen worden vermeld;

10° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen, met inbegrip van een eventueel voorschot en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

11° in geval van aflossing van het kapitaal van een kredietovereenkomst met bepaalde duur, het recht van de consument om gratis en op verzoek op elk ogenblik tijdens de loop van de kredietovereenkomst een overzicht van de rekening in de vorm van een aflossingstabel te ontvangen. Deze geeft aan:

a) de te betalen bedragen en de betalingstermijnen en voorwaarden;

b) elke periodieke betaling uitgesplitst in afgelost kapitaal, op basis van de debetrentevoet berekende rente en, in voorkomend geval, bijkomende kosten;

c) indien krachtens de kredietovereenkomst de debetrentevoet niet vast is, een duidelijke en beknopte vermelding dat de gegevens van de tabel alleen gelden tot de wijziging van de debetrentevoet of van de bijkomende kosten overeenkomstig de kredietovereenkomst;

12° indien kosten en interesten worden betaald zonder aflossing van het kapitaal, een overzicht van de betalingstermijnen en — voorwaarden voor de betaling van de rente en terugkerende en niet-terugkerende kosten;

13° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van een rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het

cas des contrats de crédit liés, ce produit ou service et son prix au comptant;

8° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux et, si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

9° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses, utilisées pour calculer ce taux, sont mentionnées;

10° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur, y compris un acompte éventuel, et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

11° en cas d'amortissement du capital d'un contrat de crédit à durée déterminée, le droit du consommateur de recevoir, à sa demande et sans frais, à tout moment durant toute la durée du contrat, un relevé, sous la forme d'un tableau d'amortissement. Celui-ci indique:

a) les paiements dus ainsi que les périodes et conditions de paiement de ces montants;

b) la ventilation de chaque remboursement entre l'amortissement du capital, les intérêts calculés sur la base du taux débiteur et, le cas échéant, les coûts additionnels;

c) si, en vertu du contrat de crédit, le taux débiteur n'est pas fixe, une mention claire et concise que les données mentionnées dans le tableau ne seront valables que jusqu'à la modification suivante du taux débiteur ou des coûts additionnels conformément au contrat de crédit;

12° s'il y a paiement de coûts et intérêts sans amortissement du capital, un relevé des périodes et des conditions de paiement des intérêts débiteurs et des frais récurrents et non récurrents;

13° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvement, à moins que l'ouverture d'un compte ne soit facultative, les frais

gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

14° de op het tijdstip van het sluiten van de kredietovereenkomst geldende nalatigheidsintrestvoet ingeval van betalingsachterstand, de wijzigingsmodaliteiten van deze rentevoet en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming;

15° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

16° desgevallend, dat in voorkomend geval notariskosten in rekening worden gebracht;

17° desgevallend, de gevraagde zekerheden en verzekeringen;

18° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht en de termijn voor de uitoefening daarvan, alsmede andere uitoefeningsvoorwaarden, zoals informatie over de verplichting voor de consument om overeenkomstig artikel 18, het opgenomen kapitaal en de rente terug te betalen en het bedrag van de rente per dag;

19° informatie over de uit artikel 24 voortvloeiende rechten en de voorwaarden voor de uitoefening daarvan;

20° het recht op vervroegde terugbetaling, de te volgen procedure alsmede, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze vergoeding wordt bepaald;

21° de te volgen procedure om een einde te stellen aan de kredietovereenkomst;

22° of voor de consument buitengerechtelijke klachten — en beroepsprocedures openstaan en zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden;

23° in voorkomend geval, de overige bedingen en contractvoorwaarden.

§ 3. Voor de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden, worden op duidelijke en beknopte wijze vermeld:

1° het soort krediet;

d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

14° le taux d'intérêt de retard applicable en cas de retard de paiement applicable au moment de la conclusion du contrat de crédit et les modalités d'adaptation de ce taux, ainsi que, le cas échéant, les frais d'inexécution;

15° un avertissement relatif aux conséquences des paiements manquants;

16° le cas échéant, l'existence de frais notariaux;

17° le cas échéant, les sûretés et assurances exigées;

18° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation, la période durant laquelle ce droit peut être exercé et les autres conditions pour l'exercer, y compris des informations sur l'obligation incombant au consommateur de rembourser le capital prélevé et les intérêts conformément à l'article 18, et le montant de l'intérêt journalier;

19° des informations concernant les droits résultant de l'article 24 ainsi que leurs conditions d'exercice;

20° le droit au remboursement anticipé, la procédure à suivre ainsi que, le cas échéant, des informations sur le droit du prêteur à une indemnité et le mode de détermination de celle-ci;

21° la procédure à suivre pour mettre fin au contrat de crédit;

22° l'existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières;

23° le cas échéant, les autres clauses et conditions contractuelles.

§ 3. Pour les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois, les informations suivantes sont fournies de manière claire et concise:

1° le type de crédit;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en — datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de persoon die een zekerheid stelt;

3° de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietgever en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietbemiddelaar en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

7° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

8° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen bepaald door de Koning worden vermeld;

9° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

10° de procedure voor de uitoefening van het recht van beëindiging van de kredietovereenkomst;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de krediet overeenkomst verschuldigde kosten en de voorwaarden waaronder deze kosten kunnen gewijzigd worden overeenkomstig artikel 30.”

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté;

3° les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social du prêteur et son numéro d’entreprise ainsi que les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social de l’intermédiaire de crédit et son numéro d’entreprise ainsi que les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

5° la durée du contrat de crédit;

6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

7° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu’il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d’adaptation du taux et, si différents taux débiteurs s’appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

8° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses déterminées par le Roi, utilisées pour calculer ce taux sont mentionnées;

9° une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant du crédit;

10° la procédure à suivre pour exercer le droit de mettre fin au contrat de crédit;

11° les informations portant sur les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés conformément à l’article 30.”

Art. 13

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° voor het eerste lid wordt een lid toegevoegd, luidende:

"De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn verplicht om voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.";

2° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"De Koning bepaalt op welke wijze de kredietgever het bewijs levert van de raadpleging van de Centrale evenals de termijn gedurende welke dit bewijs dient bewaard te worden.

Voor de toepassing van het eerste en tweede lid houdt iedere wijziging van het kredietbedrag het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst in."

Art. 14

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 16. § 1. Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend, mag geen betaling worden gedaan, noch door de kredietgever aan de consument of voor diens rekening, noch door de consument aan de kredietgever.

Behoudens andersluidend beding in de kredietovereenkomst stelt de kredietgever het kredietbedrag met een overschrijving onmiddellijk ter beschikking op de rekening van de consument of op de rekening van een door de consument aangewezen derde of met een cheque.

De terbeschikkingstelling van het kredietbedrag in baar geld of contant kan slechts geschieden in de gevallen aangeduid door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, rekeninghoudend met het kredietbedrag, het soort krediet, het oogmerk en het tijdstip van het sluiten de kredietovereenkomst.

Art. 13

À l'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° avant l'alinéa 1er, un alinéa rédigé comme suit est inséré:

"Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant du crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.";

2° l'article est complété par deux alinéas, rédigés comme suit:

"Le Roi détermine de quelle manière le préteur fournit la preuve de la consultation de la Centrale ainsi que le délai pendant lequel cette preuve doit être conservée.

Pour l'application des alinéas 1er et 2, chaque modification du montant du crédit implique la conclusion d'un nouveau contrat de crédit."

Art. 14

L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 16. § 1er. Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties, aucun paiement ne peut être effectué, ni par le prêteur au consommateur ou pour le compte de celui-ci, ni par le consommateur au prêteur.

Sauf disposition contraire dans le contrat de crédit, le prêteur met le montant du crédit immédiatement à disposition par virement sur le compte du consommateur ou sur celui d'un tiers désigné par le consommateur ou par chèque.

La mise à la disposition du montant du crédit en espèces ou en argent comptant peut uniquement se faire dans les cas indiqués par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en tenant compte du montant du crédit, du type de crédit, du but et du moment de la conclusion du contrat de crédit.

§ 2. Voor de gelden die de kredietgever aan de kredietbemiddelaar heeft overgemaakt ter uitvoering van de kredietovereenkomst, blijft hij instaan tot deze volledig zijn ter beschikking gesteld van de consument of aan een door de consument aangewezen derde."

Art. 15

In artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 24 maart 2003, wordt het woord "persoonlijke" opgeheven.

Art. 16

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003 en 24 augustus 2005, wordt vervangen als volgt:

"Art. 18. § 1. De consument heeft het recht om, zonder opgave van redenen, de kredietovereenkomst te herroepen binnen een termijn van veertien dagen. De termijn van dit herroepingsrecht gaat in:

1° op de dag van het sluiten van de kredietovereenkomst, of

2° op de dag waarop de consument de contractuele voorwaarden en informatie bedoeld in artikel 14 ontvangt, als die dag later valt dan de onder het 1° van dit lid bedoelde datum.

§ 2. Wanneer de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt,

1° stelt hij de kredietgever, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever overeenkomstig artikel 14, § 2, 18° aanvaarde drager hiervan in kennis. De termijn wordt geacht te zijn nageleefd indien die kennisgeving, vóór het verstrijken ervan is verzonden, en

2° geeft hij in geval van een verkoop op afbetaling, een financieringshuur of een kredietopening waarbij krachtens deze overeenkomst lichamelijke roerende goederen ter beschikking worden gesteld van de consument, na het versturen van de kennisgeving onmiddellijk de ontvangen goederen terug en betaalt hij aan de kredietgever de voor de kredietopnemingsperiode verschuldigde rente;

3° betaalt hij voor de overige kredietovereenkomsten onverwijld en uiterlijk binnen dertig dagen nadat hij de kennisgeving van de herroeping aan de kredietgever heeft gestuurd, het kapitaal terug aan de kredietgever

§ 2. Le prêteur continue de répondre des sommes qu'il a remises à l'intermédiaire de crédit, en exécution du contrat de crédit, jusqu'à ce qu'elles soient, dans leur totalité, mises à la disposition du consommateur ou d'un tiers désigné par lui."

Art. 15

Dans l'article 17, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 24 mars 2003, le mot "personnelle" est abrogé.

Art. 16

L'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 24 mars 2003 et 24 août 2005, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 18. § 1er. Le consommateur a le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de quatorze jours, sans donner de motif. Le délai de ce droit de rétractation commence à courir:

1° le jour de la conclusion du contrat de crédit, ou

2° le jour où le consommateur reçoit les clauses et conditions contractuelles ainsi que les informations visées à l'article 14, si cette date est postérieure à celle visée au 1° du présent alinéa.

§ 2. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation:

1° il le notifie au prêteur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre support accepté par le prêteur conformément à l'article 14, § 2, 18°. Le délai est réputé respecté si la notification a été envoyée avant l'expiration de celui-ci; et

2° en cas de vente à tempérament, de crédit-bail ou d'ouverture de crédit pour laquelle en vertu de ce contrat des biens meubles corporels sont mis à la disposition du consommateur, il restitue, immédiatement après la notification de la rétractation, les biens qu'il a reçus et paie au prêteur les intérêts dus pour la période de prélèvement du crédit;

3° pour les autres contrats de crédit, il paie au prêteur le capital et les intérêts cumulés sur ce capital depuis la date à laquelle le crédit a été prélevé jusqu'à la date à laquelle le capital est payé, sans retard indu et au

en de op dit kapitaal lopende rente vanaf de datum waarop het krediet is opgenomen tot de datum waarop het kapitaal wordt terugbetaald.

De verschuldigde rente wordt berekend aan de hand van de overeengekomen debetrentevoet. De kredietgever heeft geen recht op een andere vergoeding van de consument, met uitzondering van de vergoeding voor niet voor terugbetaling in aanmerking komende kosten die de kredietgever aan een overheidsinstelling heeft betaald. De betalingen die werden verricht na het sluiten van de kredietovereenkomst worden teruggestort aan de consument binnen de dertig dagen volgend op de herroeping.

§ 3. De herroeping van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

§ 4. Indien de consument het herroepingsrecht inroept bedoeld in dit artikel, zijn de artikelen 53, 54 en 61 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming niet van toepassing.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op kredietovereenkomsten die volgens de wet door tussenkomst van een notaris moeten worden gesloten, mits de notaris verklaart dat de consument de rechten bedoeld in de artikelen 11 en 14 geniet.”

Art. 17

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende woorden:

“, tenzij de consument zelf het kredietbedrag ontvangt en de identiteit van de verkoper of de dienstverlener niet gekend is door de kredietgever.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Het bedrag van de kredietovereenkomst” vervangen door de woorden “Het kredietbedrag”;

3° in het derde lid worden de woorden “moet gebeuren door een geschrift” vervangen door de woorden “gebeurt op papier of op een andere duurzame drager”.

plus tard trente jours calendaires après avoir envoyé la notification de la rétractation au prêteur.

Les intérêts dus sont calculés sur base du taux débiteur convenu. Le prêteur n’a droit à aucune autre indemnité versée par le consommateur, excepté une indemnité pour les frais non récupérables que le prêteur aurait payés à une institution publique. Les paiements qui sont effectués après la conclusion du contrat de crédit sont remboursés au consommateur dans les trente jours suivant la rétractation.

§ 3. La rétractation du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.

§ 4. Si le consommateur invoque le droit de rétractation visé au présent article, les articles 53, 54 et 61 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, ne s’appliquent pas.

§ 5. Le présent article ne s’applique pas aux contrats de crédit dont la loi exige qu’ils soient conclus par-devant notaire, pour autant que le notaire confirme que le consommateur jouit des droits visés aux articles 11 et 14.”

Art. 17

À l’article 19 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1er est complété par les mots suivants:

“, sauf si le consommateur reçoit lui-même le montant du crédit et que l’identité du vendeur ou du prestataire de service n’est pas connue par le prêteur.”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “Le montant du contrat de crédit” sont remplacés par les mots “Le montant du crédit”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “est constitué obligatoirement par un écrit” sont remplacés par les mots “est constitué sur un support papier ou un autre support durable”.

Art. 18

In artikel 20*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “Onverminderd artikel 45, § 2, is de kredietovereenkomst op afstand” vervangen door de woorden “De kredietovereenkomst op afstand is”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 worden de woorden “De kredietovereenkomsten” vervangen door de woorden “De kredietopeningen”. De woorden “die niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien,” worden opgeheven;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “Indien de kredietovereenkomst, met toepassing van artikel 30, § 2, toestaat dat het jaarlijkse kostenpercentage wordt aangepast, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing” vervangen door de woorden “Indien een kredietovereenkomst, met uitzondering van de kredietopening, de veranderlijkheid van de debetrentevoet toelaat, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing”.

Art. 20

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “In dat geval heeft hij recht op een verlaging van de totale kosten van het krediet die overeenstemmen met de interesten en de kosten verschuldigd voor de resterende duur van de overeenkomst.” ingevoegd tussen de woorden “terug te betalen.” en de woorden “Hij brengt de kredietgever”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“De kredietgever heeft in geval van een vervroegde aflossing recht op een billijke en objectief gegronde vergoeding voor eventuele kosten die rechtstreeks verband houden met de vervroegde aflossing, mits de

Art. 18

À l’article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003 et modifié par la loi du 24 août 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l’alinéa 2, les mots “Sans préjudice de l’article 45, § 2, le contrat de crédit à distance” sont remplacés par les mots “Le contrat de crédit à distance”;

2° l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 19

Dans l’article 22 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2 les mots “Les contrats de crédit” sont remplacés par les mots “Les ouvertures de crédit”. Les mots “qui ne prévoient aucun remboursement périodique en capital” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “Si, en application de l’article 30, § 2, le contrat de crédit autorise l’adaptation du taux annuel effectif global, il stipule qu’en cas d’adaptation,” sont remplacés par les mots “Si un contrat crédit, à l’exception de l’ouverture de crédit, autorise la variabilité du taux débiteur, il stipule qu’en cas d’adaptation,”.

Art. 20

À l’article 23 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1er, les mots “Dans ce cas, il a droit à une réduction du coût total du crédit, qui correspond aux intérêts et frais dus pour la durée résiduelle du contrat,” sont insérés entre les mots “par anticipation.” et les mots “Il avise le prêteur”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“En cas de remboursement anticipé du crédit, le prêteur a droit à une indemnité équitable et objectivement justifiée pour les coûts éventuels liés directement au remboursement anticipé du crédit, à condition que

vervroegde aflossing valt in een termijn waarvoor een vaste debetrentevoet geldt.

Indien de termijn tussen de vervroegde aflossing en het overeengekomen einde van de overeenkomst meer dan één jaar bedraagt, mag dergelijke vergoeding niet hoger zijn dan 1 pct. van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost. Indien de termijn niet meer dan één jaar bedraagt, mag de vergoeding ten hoogste 0,5 pct. van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost.

De kredietgever deelt aan de consument de gevraagde vergoeding mee, op een duurzame drager, binnen de tien dagen vanaf de ontvangst van de brief bedoeld in § 1 of vanaf de ontvangst van de sommen teruggestort door de consument; Deze mededeling omvat onder meer de berekening van de vergoeding."

3° paragraaf 3 wordt aangevuld met de volgende leden:

"3° in geval van een kredietopening;

4° indien de aflossing valt in een termijn waarvoor geen vaste debetrentevoet geldt.";

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4 luidende als volgt:

"§ 4. Een vergoeding mag niet hoger zijn dan het rentebedrag dat de consument zou hebben betaald gedurende de termijn tussen de vervroegde aflossing en de overeengekomen datum waarop de kredietovereenkomst eindigt.".

Art. 21

In artikel 24 van dezelfde wet worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

"Art. 24. Indien de consument een contract voor de levering van een goed of de verrichting van een dienst heeft herroepen, is hij niet langer gebonden aan de daarmee gelieerde kredietovereenkomst.

Indien de onder de gelieerde kredietovereenkomst vallende goederen of diensten niet of slechts gedeeltelijk geleverd, respectievelijk verricht worden of niet met de voorwaarden van het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst in overeenstemming zijn, heeft de consument het recht om verhaal uit

le remboursement anticipé intervienne pendant une période à taux fixe.

Si le délai entre le remboursement anticipé et la date de fin de contrat convenue est supérieur à un an, cette indemnité ne peut dépasser 1 p.c.de la partie remboursée en capital faisant l'objet du remboursement anticipé. Si le délai ne dépasse pas un an, l'indemnité ne peut pas dépasser 0,5 p.c. de la partie remboursée en capital faisant l'objet d'un remboursement anticipé.

Le prêteur communique au consommateur le montant de l'indemnité réclamée, sur un support durable, dans les dix jours de la réception de la lettre visée au § 1er ou de la réception, sur son compte, des sommes remboursées par le consommateur. Cette communication reprend notamment le calcul de l'indemnité."

3° le paragraphe 3 est complété par les alinéas suivants:

"3° en cas d'une ouverture de crédit;

4° si le remboursement anticipé intervient dans une période pour laquelle le taux débiteur n'est pas fixe.";

4° l'article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

"§ 4. L'indemnité éventuelle ne peut dépasser le montant d'intérêt que le consommateur aurait payé durant la période entre le remboursement anticipé et la date de fin du contrat de crédit convenue.".

Art. 21

Dans l'article 24 de la même loi les alinéas 1er et 2 sont remplacés par ce qui suit:

"Art. 24. Lorsque le consommateur a exercé un droit de rétractation pour un contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, il n'est plus tenu par un contrat de crédit lié.

Lorsque les biens ou les services faisant l'objet d'un contrat de crédit lié ne sont pas fournis, ne le sont qu'en partie ou ne sont pas conformes au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, le consommateur a le droit d'exercer un recours à l'encontre du prêteur s'il a exercé un recours contre le fournisseur sans obtenir

te oefenen bij de kredietgever, indien hij niet de genoegdoening heeft gekregen waarop hij overeenkomstig de wet of het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst recht heeft, na zijn rechten te hebben doen gelden jegens leverancier, respectievelijk de dienstverrichter."

Art. 22

In artikel 25 van dezelfde wet worden de woorden "het Herdisconterings en Waarborginstituut, de kredietverzekeraars, de collectieve beleggingsinstellingen zoals die zijn gedefinieerd in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële verrichtingen en financiële markten" vervangen door de woorden "het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten, de kredietverzekeraars, de instellingen voor collectieve beleggingen zoals bedoeld in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles".

Art. 23

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin: "Deze kennisgeving is niet verplicht wanneer de oorspronkelijke kredietgever, in overleg met de nieuwe houder van de schuldvordering, tegenover de consument het krediet verder beheert.";

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 24

In artikel 27*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "overeenkomstig artikel 58, § 3, "vervangen door de woorden "overeenkomstig artikel 33*ter*, § 1, tweede lid,";

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3. De overeengekomen nalatigheids interestvoet mag niet meer bedragen dan de debetrentevoet laatst toegepast op het betreffende bedrag of de betreffende deeltermijn, verhoogd met een coëfficiënt van hoogstens 10 pct."

gain de cause comme il pouvait y prétendre conformément à la loi ou au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services."

Art. 22

Dans l'article 25 de la même loi, les mots "l'Institut de Réescompte et de Garantie, des assureurs de crédit, des organismes de placement collectif au sens du Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers" sont remplacés par les mots "le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, des assureurs de crédit, des organismes de placement collectif visés par la loi du 24 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement".

Art. 23

Dans l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante: "Cette notification n'est pas obligatoire lorsque le prêteur initial, en accord avec le nouveau titulaire de la créance, continue à gérer le contrat de crédit vis-à-vis du consommateur.";

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 24

Dans l'article 27*bis* de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots "conformément à l'article 58, § 3," sont remplacés par les mots "conformément à l'article 33*ter*, § 1er, alinéa 2,";

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Le taux d'intérêt de retard convenu ne peut être plus élevé que le taux débiteur dernièrement appliqué au montant concerné ou aux périodes partielles concernées, majoré d'un coefficient de 10 p.c .maximum."

Art. 25

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 januari 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder het eerste lid, 2° worden de woorden ", in overeenstemming met artikel 14, § 3, 4°," opgeheven;

b) het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"Onverminderd de toepassing van artikel 33*ter* is elk beding dat voorziet dat de kredietgever op elk ogenblik de terugbetaling van het opgenomen kredietbedrag kan eisen, verboden en wordt dit als niet geschreven beschouwd."

Art. 25

À l'article 29 de la même loi, modifié par les lois des 7 janvier 2001 et 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 1er, 2° les mots ", en se conformant à l'article 14, § 3, 4°," sont abrogés;

b) l'article est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

"Sans préjudice de l'application de l'article 33*ter*, toute clause qui prévoit que le prêteur peut à tout moment en cours de contrat exiger le remboursement du montant du crédit prélevé est interdite et réputée non écrite."

Art. 26

Artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 30. § 1. Behoudens de uitzonderingen bedoeld in dit artikel met betrekking tot de veranderlijkheid van de debetrentevoet en de kosten van opnemen van contanten via een geldautomaat en, onverminderd de toepassing van artikel 3, § 2, zevende lid, wordt elk beding dat er toe strekt de voorwaarden van de kredietovereenkomst te wijzigen voor niet geschreven gehouden.

§ 2. De kredietovereenkomst kan bepalen dat de debetrentevoet wordt gewijzigd binnen de perken van de artikelen 14, § 3, 7° en 21. Onverminderd het bepaalde in artikel 21, §§ 1 en 3, kunnen de kredietovereenkomsten, met uitzondering van de kredietopening zonder hypotheekstelling, slechts de veranderlijkheid van de debetrentevoet voorzien in de gevallen en volgens de regelen gesteld in en krachtens artikel 9, §§ 1 tot 3 en § 5 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Het in dat artikel 9 vermelde begrip "vestigingsakte" moet dan worden gelezen als "kredietovereenkomst".

De kredietopening kan bepalen dat de kosten verbonden aan diensten bestaande uit het opnemen van contanten via een geldautomaat, wanneer zij niet worden opgenomen in het jaarlijkse kostenpercentage, eenzijdig worden gewijzigd. In geval van wijziging van deze kosten heeft de consument het recht om de kredietopening kosteloos op te zeggen binnen een termijn van twee maand vanaf de kennisgeving van de wijziging. De bepalingen van artikel 16, § 1, van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten

Art. 26

L'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 30. § 1er. Sauf les exceptions prévues par le présent article quant à la variabilité du taux débiteur et aux coûts liés aux services de retrait d'espèces à un distributeur automatique de billets et, sans préjudice de l'application de l'article 3, § 2, alinéa 7, toute clause permettant de modifier les conditions du contrat de crédit est réputée non écrite.

§ 2. Le contrat de crédit peut stipuler que le taux débiteur sera modifié dans les limites des articles 14, § 3, 7° et 21. Sans préjudice des dispositions de l'article 21, §§ 1er et 3, les contrats de crédit, à l'exception de l'ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, ne peuvent prévoir la variabilité du taux débiteur que dans les conditions et selon les règles fixées par l'article 9, §§ 1 à 3 et § 5, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et prises en vertu de celui-ci. Dans ce cas, la notion d'"acte constitutif", mentionnée dans cet article 9, s'entend comme "contrat de crédit".

L'ouverture de crédit peut stipuler que les coûts liés aux services de retrait d'espèces à un distributeur automatique de billets , lorsqu'ils ne sont pas repris dans le taux annuel effectif global, sont unilatéralement modifiés. En cas de modification de ces coûts, le consommateur a le droit de résilier sans frais l'ouverture de crédit dans un délai de deux mois à partir de la notification de cette modification. Les dispositions de l'article 16, § 1er, de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement sont d'application conforme. Cette modifica-

zijn overeenkomstig van toepassing. Deze wijziging kan gedurende de looptijd van de kredietopening slechts eenmaal geschieden en de initieel voorziene kosten kunnen maximaal met 25 pct. worden verhoogd. De Koning kan voor deze kosten een berekeningsmethode en een maximum bepalen.

§ 3. In voorkomend geval wordt de consument op papier of op een andere duurzame drager in kennis gesteld van een wijziging van de debetrentevoet voordat de wijziging van kracht wordt. Daarbij wordt ook, behalve bij een kredietopening, het bedrag van de na de inwerkingtreding van de nieuwe debetrentevoet te verrichten betalingen vermeld evenals bijzonderheden betreffende een eventuele verandering in het aantal of de frequentie van de betalingen.

De partijen kunnen echter in de kredietovereenkomst overeenkomen dat de in het vorige lid bedoelde informatie periodiek aan de consument wordt verstrekt indien de wijziging van de debetrentevoet het gevolg is van een wijziging van een referentierentevoet en het publiek via passende middelen kennis kan nemen van de nieuwe referentierentevoet en de informatie over de nieuwe referentierentevoet ook beschikbaar is in de gebouwen van de kredietgever.

§ 4. Wanneer, bij een kredietopening zonder hypotheekstelling, de wijziging van de debetrentevoet meer dan 25 pct. bedraagt van de aanvankelijk of voorheen overeengekomen rentevoet en in het geval van overeenkomsten gesloten voor een termijn van meer dan een jaar, dan heeft de consument de mogelijkheid de overeenkomst op te zeggen overeenkomstig de regels vermeld in artikel 33*ter* binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving Elk hiermee strijdig beding in de overeenkomst is nietig.

§ 5. Indien niet alle debetrentevoeten in de kredietovereenkomst worden gespecificeerd, wordt de debetrentevoet alleen geacht vast te zijn voor die deeltermijnen waarvoor de debetrentevoeten, bij het sluiten van de kredietovereenkomst overeengekomen, uitsluitend aan de hand van een vast specifiek percentage zijn vastgesteld."

Art. 27

In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden ", onverminderd de toepassing van § 4," opgegeven;

tion peut intervenir une seul fois au cours de la durée de l'ouverture de crédit et les coûts initialement prévus peuvent être augmentés de 25 p.c. au maximum. Le Roi peut fixer une methode de calcul ainsi qu'un maximum pour ces coûts.

§ 3. Le cas échéant, le consommateur est informé d'une modification du taux débiteur, sur un support papier ou sur un autre support durable, avant que la modification n'entre en vigueur. Cette information indique également, sauf pour l'ouverture de crédit, le montant des paiements à effectuer après l'entrée en vigueur du nouveau taux débiteur et précise si le nombre ou la périodicité des paiements varie.

Toutefois, les parties peuvent convenir dans le contrat de crédit que l'information visée à l'alinéa précédent est communiquée périodiquement au consommateur, lorsque la modification du taux débiteur résulte d'une modification d'un taux de référence, que le nouveau taux de référence est rendu public par des moyens appropriés et que l'information relative au nouveau taux de référence est également disponible dans les locaux du prêteur.

§ 4. Lorsque, pour un ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, la modification du taux débiteur excède une marge de 25 p.c. du taux initialement ou précédemment convenu et pour les contrats conclus pour une durée supérieure à un an, le consommateur a la faculté de résilier le contrat selon les modalités visées à l'article 33*ter* dans un délai de trois mois, à dater de la notification. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle.

§ 5. Lorsque tous les taux débiteurs ne sont pas définis dans le contrat, il faut considérer que le taux est fixe uniquement pour les périodes partielles pour lesquelles les taux débiteurs ont été déterminés exclusivement à l'aide d'un pourcentage fixe donné, convenu lors de la conclusion du contrat de crédit."

Art. 27

Dans l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1er, les mots "Sans préjudice de l'application du § 4," sont abrogés;

2° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 28

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Voor niet geschreven wordt gehouden elk beding in de kredietovereenkomst dat de kredietgever toelaat om een vergoeding te vragen aan de consument wanneer hij het toegestane kredietbedrag niet geheel of gedeeltelijk heeft opgenomen."

Art. 29

In hoofdstuk 3, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een onderafdeling 5*bis* ingevoegd, luidende: "Kredietovereenkomst van onbepaalde duur en het recht op schorsing van kredietopnemingen".

Art. 30

In onderafdeling 5*bis*, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel 33*ter* ingevoegd, luidende:

"Art. 33*ter*. § 1. De consument kan een kredietovereenkomst van onbepaalde duur met onbepaalde looptijd te allen tijde kosteloos beëindigen, tenzij de partijen een opzeggingstermijn zijn overeengekomen. Deze termijn mag niet langer zijn dan één maand. Wanneer de consument zijn recht uitoefent stelt hij de kredietgever hiervan in kennis, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever aanvaarde drager.

Indien zulks in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever een kredietovereenkomst van onbepaalde duur beëindigen door de consument op papier of op een andere duurzame drager een opzegging met ten minste twee maanden te doen toekomen. Wanneer de kredietgever zijn recht uitoefent stelt hij de consument hiervan in kennis, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de consument aanvaarde drager.

§ 2. Indien dit in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever op objectieve gronden, onder meer wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen, het recht van de consument om krediet op te nemen op grond van een kredietovereenkomst op te schorten. De kredietgever stelt de consument, op papier of op een andere duurzame drager, indien mogelijk van tevoren en uiterlijk onmiddellijk na de opschorting, van die op-

2° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 28

L'article 32 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Est réputée non écrite toute clause figurant dans un contrat de crédit qui autorise le prêteur à réclamer une indemnité au consommateur, lorsqu'il n'a pas prélevé en tout ou en partie le montant du crédit octroyé."

Art. 29

Dans le chapitre 3, section 2, de la même loi, il est inséré une sous-section 5*bis* intitulée: "Du contrat de crédit à durée indéterminée et du droit de suspension des prélèvementss de crédit".

Art. 30

Dans la sous-section 5*bis*, insérée par l'article 29, il est inséré un article 33*ter*, rédigé comme suit:

"Art. 33*ter*. § 1er. Le consommateur peut procéder à tout moment et sans frais à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée, à moins que les parties n'aient convenu d'un délai de préavis. Ce délai ne peut être supérieur à un mois. Le consommateur exerce son droit de résiliation par l'envoi au prêteur d'une lettre recommandée à la poste ou d'un autre support accepté par le prêteur.

Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut procéder à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée en donnant au consommateur un préavis d'au moins deux mois établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Lorsque le prêteur exerce son droit, il le notifie au consommateur, par lettre recommandée à la poste ou tout autre support accepté par le consommateur.

§ 2. Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut, pour des raisons objectivement justifiées, notamment s'il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, suspendre le droit de prélèvement du consommateur dans le cadre d'un contrat de crédit. Le prêteur informe le consommateur de la suspension et des motifs de celle-ci sur un support papier ou sur un autre support durable, si possible avant la suspension et au plus tard immédiatement après, à moins que la

schorting in kennis, alsook van de gronden hiervoor, tenzij het verstrekken van dergelijke informatie op grond van andere wetgeving is verboden of indruist tegen doelstellingen van openbare orde of openbare veiligheid."

Art. 31

In artikel 34, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord "persoonlijke" telkens opgeheven.

Art. 32

In artikel 35 van dezelfde wet wordt het woord "persoonlijke" opgeheven.

Art. 33

In artikel 36 van dezelfde wet wordt het woord "persoonlijke" opgeheven.

Art. 34

In artikel 38, §§ 2 en 3, van dezelfde wet wordt het woord "persoonlijke" telkens opgeheven.

Art. 35

De artikelen 40, 41, 45 en 48, van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 36

In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "het kredietbedrag bedoeld in artikel 14, § 2, 4°" vervangen door de woorden "het kredietbedrag bedoeld in artikel 1, 20°";

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst van financieringshuur:

1° indien de koopoptie op verschillende tijdstippen kan worden gelicht, het totale door de consument te betalen bedrag op het ogenblik dat de optie de eerste en de laatste maal wordt gelicht. Indien bij het sluiten van

communication de cette information ne soit interdite par une autre législation ou ne s'oppose à des objectifs d'ordre public ou de sécurité publique."

Art. 31

Dans l'article 34, alinéas 1er et 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot "personnelle" est chaque fois supprimé.

Art. 32

Dans l'article 35 de la même loi, le mot "personnelle" est supprimé.

Art. 33

Dans l'article 36 de la même loi, le mot "personnelle" est supprimé.

Art. 34

Dans l'article 38, §§ 2 et 3, de la même loi, le mot "personnelle" est chaque fois abrogé.

Art. 35

Les articles 40, 41, 45 et 48 de la même loi sont abrogés.

Art. 36

À l'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, les mots "le montant du crédit visé à l'article 14, § 2, 4°" sont remplacés par les mots "le montant du crédit visé à l'article 1, 20°";

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 14, le contrat de crédit-bail mentionne:

1° si l'option d'achat peut être levée à plusieurs moments, le montant total dû par le consommateur jusqu'au moment où l'option d'achat peut être levée pour la première fois et pour la dernière fois. Si lors de

de kredietovereenkomst de residuele waarde slechts kan worden bepaald met behulp van parameters, moet de kredietovereenkomst, enerzijds, het totale bedrag van de betalingen vermelden, anderzijds, de minimale en maximale residuele waarde berekend op basis van deze parameters die de consument moet betalen bij het lichten van de koopoptie;

2° in voorkomend geval, het bedrag van de zekerheid en de verplichting vanwege de kredietgever om de financiële opbrengst van het tot zekerheid gestelde deposito ter beschikking van de consument te stellen."

Art. 37

De artikelen 55 tot 58 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 38

Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003 en 10 december 2009, wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Bij iedere kredietopening wordt de consument regelmatig op de hoogte gebracht met een rekeningafschrift op papier of op een andere duurzame drager van de volgende informatie:

1° de juiste periode waarop het rekeningafschrift betrekking heeft;

2° de opgenomen bedragen en de datum van opneming;

3° het totaal verschuldigd blijvend bedrag en de datum van het vorige afschrift;

4° het nieuwe totaal verschuldigd blijvend bedrag;

5° de datum en het bedrag van de door de consument verrichte betalingen;

6° de toegepaste debetrentevoet(en);

7° de afzonderlijke bedragen van de eventueel toegepaste kosten;

8° in voorkomend geval, het te betalen minimumbedrag.

§ 2. Bij de kredietopeningen behoudens de geoorloofde debetstanden op een rekening wordt bijkomend de volgende informatie verstrekt:

la conclusion du contrat de crédit, la valeur résiduelle ne peut être déterminée qu'à l'aide de paramètres, le contrat de crédit doit mentionner d'une part, la somme totale des paiements à effectuer et, d'autre part, la valeur résiduelle minimale et maximale calculée sur base de ces paramètres, à payer par le consommateur au moment de la levée de l'option d'achat;

2° le cas échéant, le montant de la sûreté et l'engagement du prêteur de mettre le revenu du dépôt donné pour sûreté à la disposition du consommateur."

Art. 37

Les articles 55 à 58 de la même loi sont abrogés.

Art. 38

L'article 59 de la même loi, modifié par les lois des 24 mars 2003 et 10 décembre 2009, est remplacé comme suit:

"§ 1er. Pour chaque ouverture de crédit, le consommateur est régulièrement informé, sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide d'un relevé de compte comportant les informations suivantes:

1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;

2° les montants prélevés et la date des prélèvements;

3° le montant total restant dû du relevé précédent et la date de celui-ci;

4° le nouveau montant total restant dû;

5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;

6° le ou les taux débiteur appliqués;

7° les montants distincts de tous les frais ayant été appliqués;

8° le cas échéant, le montant minimal à payer.

§ 2. Pour les ouvertures de crédit autres que les facilités de découvert, les informations complémentaires suivantes sont fournies:

1° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht;

2° in voorkomend geval, de onderscheiden data van de verschuldigde kosten;

3° de datum en het bedrag van de verschuldigde interesten per toegepaste debetrentevoet evenals een aanduiding van de wijze waarop deze interesten worden berekend op het verschuldigd blijvend saldo aan de hand van de debetrentevoet."

Art. 39

Artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 40

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*bis*. § 1. Wanneer een debetstand zich voordoet in het raam van een kredietopeningterwijl de kredietgever iedere debetstand die het toegestane kredietbedrag te boven gaat uitdrukkelijk verboden heeft, moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten en de terugstorting van het bedrag in niet geoorloofde debetstand binnen een termijn van maximaal vijfenveertig dagen te rekenen vanaf de dag van de ongeoorloofde debetstand eisen.

In dat geval kunnen slechts de uitdrukkelijk overeengekomen en door deze wet geoorloofde verwijlinteresten en kosten worden gevraagd. De verwijlinteresten moeten worden berekend op het bedrag van de ongeoorloofde debetstand.

De kredietgever brengt onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

a) de niet geoorloofde debetstand;

b) het bedrag van de niet geoorloofde debetstand;

c) de eventuele boetes, kosten of verwijlinteresten toepasselijk op het bedrag van de niet geoorloofde debetstand.

§ 2. In geval de consument de verplichtingen die voortvloeien uit de vorige paragraaf niet nakomt, stelt de kredietgever een einde aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, of sluit bij wege van

1° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent;

2° le cas échéant, les dates distinctes des frais dus;

3° la date et le montant des intérêts dus par taux débiteur appliqué ainsi qu'une indication du mode de calcul de ces intérêts sur le solde restant dû à l'aide du taux débiteur."

Art. 39

L'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 40

L'article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*bis*. § 1er. Lorsqu'un découvert se produit dans le cadre d'une ouverture de crédit alors que le prêteur a interdit explicitement tout découvert dépassant le montant du crédit autorisé, celui-ci doit suspendre les prélèvements de crédit et exiger le remboursement du montant en découvert non autorisé dans un délai de maximum quarante-cinq jours à dater du jour du découvert non autorisé.

Dans ce cas, seuls les intérêts de retard et les frais expressément convenus et autorisés par la présente loi peuvent être réclamés. Les intérêts de retard doivent être calculés sur le montant du découvert non autorisé.

Le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

a) du découvert non autorisé;

b) du montant du découvert non autorisé;

c) de toutes les pénalités et de tous les frais ou intérêts applicables au montant du découvert non autorisé.

§ 2. Si le consommateur ne respecte pas les obligations découlant du paragraphe précédent, le prêteur met fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, ou il établit par novation un nouveau contrat avec un montant

schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag en dit met eerbiediging van alle bepalingen van de wet."

Art. 41

Artikel 60*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*ter*. Wanneer een overschrijding minstens 1250 euro bedraagt en langer dan een maand aanhoudt brengt de kredietgever onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

a) de overschrijding;

b) het overschreden bedrag;

c) van de debetrentevoet, de eventuele toepasselijke boetes en kosten toepasselijk op het overschreden bedrag.

De Koning kan dit bedrag wijzigen. Tot zolang de informatie bedoeld in het voorgaande lid niet wordt verstrekt kan de kredietgever op het overschreden bedrag slechts de laatst toegepaste debetrentevoet toepassen, met uitsluiting van iedere boete, vergoeding of verwijlinterest.

Indien de overschrijding bij het verstrijken van een termijn van drie maand vanaf haar ontstaan niet is aangezuiverd, schort de kredietgever de kredietopnemingen op en stelt hij een einde aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, eerste lid, 3°, of sluit hij bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag en dit met eerbiediging van alle bepalingen van de wet."

Art. 42

Artikel 63, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"§ 3. De kredietbemiddelaar mag enkel bemiddelen voor kredietovereenkomsten met erkende of geregistreerde kredietgevers."

Art. 43

Artikel 66 van dezelfde wet wordt opgeheven.

du crédit plus élevé et ce dans le respect de toutes les dispositions de la loi."

Art. 41

L'article 60*ter* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*ter*. Lorsqu'un dépassement atteint au moins 1250 euros et se prolonge pendant une période supérieure à un mois, le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

a) du dépassement;

b) du montant du dépassement;

c) du taux débiteur, de toutes les pénalités et de tous les frais applicables au montant du dépassement.

Le Roi peut modifier ce montant. Tant que l'information visée à l'alinéa précédent n'est pas fournie, le prêteur ne peut appliquer sur le montant du dépassement que le dernier taux débiteur appliqué, à l'exclusion de toute pénalité, indemnité ou intérêt de retard.

Si le dépassement n'est pas apuré au terme d'un délai de trois mois à partir de sa survenance, le prêteur suspend les prélèvements de crédit et met fin au contrat dans le respect de l'article 29, alinéa 1er, 3°, ou il établit par novation un nouveau contrat avec un montant du crédit plus élevé et ce dans le respect de toutes les dispositions de la loi."

Art. 42

L'article 63, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. L'intermédiaire de crédit ne peut intervenir que pour des contrats de crédit avec des prêteurs agréés ou enregistrés."

Art. 43

L'article 66 de la même loi est abrogé.

Art. 44

In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 5 juli 1998, 11 december 1998, 10 augustus 2001 en 22 december 2003 en bij koninklijk besluit van 4 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “of van de zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “van de consument” en de woorden “te beoordelen”;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “of van de zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “van de consument” en de woorden “, het bedrag”;

3° in paragraaf 3, derde lid, 1°, worden de woorden “consument zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover deze daarvan voorafgaandelijk en schriftelijk is kennis gegeven” vervangen door de woorden “consument of de zekerheidssteller zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover zij daarvan voorafgaandelijk en schriftelijk zijn kennis gegeven”;

4° in paragraaf 4, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° de met toepassing van deze wet erkende of geregistreerde kredietgevers;”;

5° in paragraaf 4, eerste lid, 4°, worden de woorden “Bank- en Financiewezen” vervangen door de woorden “Bank- Financie- en Assurantiewezen”;

6° paragraaf 4, eerste lid, 5° wordt vervangen als volgt:

“5° de betalingsdienstaanbieders bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, in de mate dat deze personen hun gegevens inzake betalingsdiensten op basis van regelen inzake wederkerigheid aan het bestand bedoeld in artikel 68 mededelen”;

7° in paragraaf 4, eerste lid, 6°, *in fine*, worden de woorden” bedoeld in artikel 72 van deze wet” opgeheven;

8° in paragraaf 4, eerste lid, 9°, worden de woorden “72, paragraaf 15,” opgeheven;

9° paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld met de bepalingen onder 10° en 11°, luidende:

“10° de personen die een activiteit van minnelijke invordering van schulden van de consument uitoefenen

Art. 44

À l’article 69 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 5 juillet 1998, 11 décembre 1998, 10 août 2001 et 22 décembre 2003 et par l’arrêté royal du 4 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, les mots “ou de la personne qui constitue une sûreté” sont insérés après les mots “du consommateur”;

2° au paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “ou de la personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “du consommateur” et les mots “, le montant”;

3° au paragraphe 3, alinéa 3, 1°, les mots “consommateur, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur” sont remplacés par les mots “consommateur ou de la personne qui constitue une sûreté, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur ou la personne qui constitue une sûreté”;

4° au paragraphe 4, alinéa 1er, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les prêteurs agréés ou enregistrés en application de la présente loi;”;

5° au paragraphe 4, alinéa 1er, 4°, les mots “bancaire et financière” sont remplacés par les mots “bancaire, financière et des assurances”;

6° le paragraphe 4, alinéa 1er, 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° les prestataires de services de paiement visés par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, dans la mesure où ces personnes communiquent, sur base de règles de réciprocité, leurs données relatives aux services de paiement au fichier visé par l’article 68;”;

7° au paragraphe 4, alinéa 1er, 6°, *in fine*, les mots “visée à l’article 72 de la présente loi” sont abrogés;

8° au paragraphe 4, alinéa 1er, 9°, les mots “72, § 15,” sont abrogés;

9° le paragraphe 4, alinéa 1er, est complété par les 10° et 11°, rédigés comme suit:

“10° les personnes qui exercent une activité de recouvrement amiable de dettes du consommateur et qui,

en die hiertoe, overeenkomstig artikel 4, § 1, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, zijn ingeschreven bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;";

11° de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer binnen de uitvoering van haar opdracht.";

10° in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden "betalingsmiddelen" vervangen door de woorden "betalingsdiensten bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten "en wordt het lid aangevuld met de volgende zin: "Deze inlichtingen mogen niet worden gebruikt voor commerciële prospectiedoeleinden.";

11° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden "en aan de personen die door de Koning, met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, werden gemachtigd om kredietverzekerings verrichtingen te bedrijven" opgeheven;

12° in paragraaf 4, vierde lid, worden de woorden "Commissie voor het Bank- en Financiewezen" vervangen door de woorden "Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen, de ambtenaren bedoeld in het eerste lid, 9°, en de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer".

Art. 45

In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 december 1998, 10 augustus 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "of een zekerheidssteller" ingevoegd tussen de woorden "een consument" en de woorden "voor de eerste maal";

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "of zekerheidssteller" ingevoegd tussen de woorden "Elke consument" en de woorden "heeft met betrekking";

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "De consument kan" vervangen door de woorden "De consument en de zekerheidssteller kunnen".

Art. 46

Artikel 72 van dezelfde wet wordt opgeheven.

à cet effet, conformément à l'article 4, § 1er, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, sont inscrites auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;";

11° la Commission pour la Protection de la Vie privée dans le cadre de sa mission.";

10° au paragraphe 4, alinéa 2, les mots "moyens de paiement" sont remplacés par les mots "services de paiement visés par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement" et l'alinéa est complété par la phrase suivante: "Ces renseignements ne peuvent être utilisés à des fins de prospection commerciale.";

11° au paragraphe 4, alinéa 3, les mots "ainsi qu'aux personnes qui sont autorisées par le Roi à effectuer des opérations d'assurance-crédit, en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances" sont abrogés;

12° au paragraphe 4, alinéa 4, les mots "Commission bancaire et financière" sont remplacés par les mots "Commission bancaire, financière et des assurances, les agents visés à l'alinéa 1er, 9°, et la Commission pour la Protection de la Vie privée".

Art. 45

À l'article 70 de la même loi, modifié par les lois des 11 décembre 1998, 10 août 2001 et 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots "ou une personne qui constitue une sûreté" sont insérés entre les mots "un consommateur" et les mots "est pour la première fois";

2° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots "ou personne qui constitue une sûreté" sont insérés entre les mots "tout consommateur" et les mots "peut exercer";

3° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots "Le consommateur peut" sont remplacés par les mots "Le consommateur et la personne qui constitue une sûreté peuvent".

Art. 46

L'article 72 de la même loi est abrogé.

Art. 47

In artikel 73 van dezelfde wet worden de woorden “van het Toezichtscomité en, desgevallend,” opgeheven.

Art. 48

In artikel 81 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden “hetzij binnen een door hen te bepalen termijn,” ingevoegd tussen de woorden “op eerste vordering” en de woorden “en ter plaatse”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.”.

Art. 49

In artikel 82, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “of het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staking op initiatief van de Ministers tot wiens bevoegdheden Economie of Consumentenzaken behoort”.

Art. 50

In artikel 86 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, verklaart de rechter de overeenkomst nietig of vermindert de verplichtingen van de consument en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in artikel 14, § 1, tweede lid, § 2, 5° tot 14°, 18°, 20° tot 22° bedoelde vermeldingen niet naleeft. De rechter kan een gelijkaardige maatregel nemen wanneer de kredietgever de in artikel14, § 2, 1° tot 4°, 15° tot 17°, 19° en 23°, bedoelde vermeldingen niet naleeft.”;

2° in het tweede en het derde lid wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 47

Dans l’article 73 de la même loi, les mots “du Comité de surveillance et s’il échet,” sont abrogés.

Art. 48

l’article 81 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 2, 2°, les mots “ou dans un délai fixé par eux” sont insérés entre les mots “sur première réquisition” et les mots “et sans déplacement”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Dans l’exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1er peuvent requérir l’assistance des forces de police.”.

Art. 49

Dans l’article 82, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “ou peuvent faire l’objet d’une action en cessation formée à l’initiative des Ministres ayant l’Économie ou la Consommation dans leurs attributions”.

Art. 50

À l’article 86 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

“Sans préjudice des sanctions de droit commun, le juge annule le contrat ou réduit les obligations du consommateur au maximum jusqu’au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées à l’article 14, § 1er, alinéa 2, § 2, 5° à 14°, 18° et 20° à 22°. Le juge peut prendre une mesure similaire lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées à l’article 14, § 2, 1° à 4°, 15° à 17°, 19° et 23° .”;

2° dans les alinéas 2 et 3, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 51

In artikel 89 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “in artikel 16” vervangen door de woorden “in artikel 16, § 1, eerste lid”.

Art. 52

In artikel 91, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “de artikelen 27*bis*, § 4, 30, § 2, en 59, §§ 1 en 2 vervangen door de woorden “de artikelen 27*bis*, § 4, 30, §§ 2 tot 4 en 59, § § 1 en 2”.

Art. 53

In artikel 92, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11 en 15” vervangen door de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 11*bis*, 11*ter* en 15”;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 63, §§ 1, 2, 3, tweede lid, 4 en 5, en 64, § 1” vervangen door de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 11*bis*, 15, eerste lid, 63, §§ 1, 2, 4 en 5” en 64, § 1”.

Art. 54

In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 55

Artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 56

In artikel 101, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 november 1994, 11 december 1998, 10 augustus 2001, 20 december 2002, 24 maart 2003 en 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1°, a) worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” opgeheven;

Art. 51

Dans l’article 89 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “à l’article 16” sont remplacés par les mots “à l’article 16, § 1er, alinéa 1er”.

Art. 52

Dans l’article 91, alinéa 1er, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “les articles 27*bis*, § 4, 30, § 2, et 59, §§ 1er et 2” sont remplacés par les mots “les articles 27*bis*, § 4, 30, §§ 2 à 4, et 59, § § 1er et 2”.

Art. 53

À l’article 92, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “aux articles 10, alinéa 1er, 11 et 15” sont remplacés par les mots “aux articles 10, alinéa 1er, 11, 11*bis*, 11*ter* et 15”;

b) au 2°, les mots “aux articles 10, alinéa 1er, 11, 63, §§ 1er, 2, 3, alinéa 2, 4 et 5, et 64, § 1er” sont remplacés par les mots “aux articles 10, alinéa 1er , 11, 11*bis*, 15, alinéa 1er, 63, §§ 1er, 2, 4 et 5, et 64, § 1er”.

Art. 54

Dans l’article 97 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 55

L’article 100 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 56

À l’article 101, § 1er, de la même loi, modifié par les lois des 11 novembre 1994, 11 décembre 1998, 10 août 2001, 20 décembre 2002, 24 mars 2003 et 24 août 2005, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, a), les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont abrogés;

b) in de bepaling onder 1°, b), worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” opgeheven;

c) in de bepaling onder 13° worden de woorden “in de artikelen 72 en 81” vervangen door de woorden “in artikel 81”;

d) de bepaling onder 15° wordt opgeheven;

e) de bepaling onder 16° wordt vervangen als volgt:

“16° hij die de bepalingen van de artikelen 5 en 6 overtreedt;”;

f) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 20°, 21°, 22° et 23° luidende:

“20° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 10, in het raam van een kredietovereenkomst als kredietgever of kredietbemiddelaar wetens en willens aan de consument ongeoorloofde, onjuiste of onvolledige informatie vraagt;

21° degene die, als kredietgever of kredietbemiddelaar aan de consument niet de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet bedoeld in de artikelen 11, § 1, eerste lid en 11*bis*, § 2, eerste lid, verstrekt of die in strijd met de artikelen 11, § 4, en 15, eerste lid, niet de meest aangepaste informatie verstrekt of wetens en willens niet het best aangepaste krediet zoekt;

22° degene die als kredietgever de bepalingen van de artikelen 14 en 49 overtreedt;

23° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 15, tweede lid, als kredietgever wetens en willens een kredietovereenkomst sluit waarvan men redelijkerwijze moet aannemen dat de consument niet in staat zal zijn de verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst na te leven.”.

Art. 57

In artikel 106 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de Minister van Economische Zaken” worden vervangen door de woorden “de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde”;

b) au 1°, b) les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont abrogés;

c) au 13°, les mots “aux articles 72 et 81” sont remplacés par les mots “à l’article 81”;

d) le 15° est abrogé;

e) le 16° est remplacé par ce qui suit:

“16° celui qui contrevient aux dispositions des articles 5 et 6;”;

f) l’article est complété par les 20°, 21°, 22° et 23° rédigés comme suit**:**

“20° celui qui, en infraction aux dispositions de l’article 10, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit, demande sciemment au consommateur ou à la personne qui constitue une sûreté des renseignements non autorisés, inexacts ou incomplets;

21° celui qui, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit ne fournit pas au consommateur les informations européennes normalisées en matière de crédit à la consommation visées aux articles 11, § 1er, alinéa 1er, et 11*bis*, § 2, alinéa 1er; ou qui en infraction aux articles 11, § 4, et 15, alinéa 1er, ne fournit pas l’information la mieux adaptée ou ne recherche sciemment pas le crédit le mieux adapté;

22° celui qui en tant que prêteur contrevient aux dispositions des articles 14 et 49;

23° celui qui, en infraction aux dispositions de l’article 15 alinéa 2, en tant que prêteur conclut sciemment un contrat de crédit dont il doit raisonnablement estimer que le consommateur ne sera pas à même de respecter les obligations en découlant.”.

Art. 57

Dans l’article 106 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “le Ministre qui a l’Économie dans ses attributions ou son délégué”;

2° de woorden “de Commissie voor het Bank- en Financiewezen” worden telkens vervangen door de woorden “de Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen”.

Art. 58

In artikel 107 van dezelfde wet, worden de woorden “de Minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde”.

Art. 59

Artikel 108 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 maart 2003, wordt hersteld als volgt:

“Art. 108. In afwijking van de artikelen 75*bis*, 106 en 107 en onverminderd de toepassing van het tweede lid, kan de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde, bij beslissing die met een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht ambtshalve de erkenning intrekken van de kredietgever of de inschrijving doorhalen van de kredietbemiddelaar, die hun activiteit niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de erkenning hebben aangevat, afstand doen van hun erkenning of inschrijving, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.

Wanneer een kredietgever onderworpen aan de registratie zijn activiteit in België niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de registratie heeft aangevat, afstand doet van zijn registratie, falliet is verklaard of zijn bedrijf heeft stopgezet in België, kan de Minister of zijn gemachtigde, mits in achtneming van de procedure bedoeld in artikel 75*bis*, § 3, verklaren dat de registratie zijn uitwerking verliest.”

Art. 60

In artikel 109, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 tot 58, 63 tot 65, van deze wet,” vervangen door de woorden “van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33 tot 33*ter*, 63 tot 65, van deze wet,”.

Art. 61

Artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

2° les mots “la Commission bancaire et financière” sont chaque fois remplacés par les mots “la Commission bancaire, financière et des assurances”.

Art. 58

À l’article 107 de la même loi, les mots “le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “le Ministre qui a l’Économie dans ses attributions ou son délégué”.

Art. 59

L’article 108 de la même loi, abrogé par la loi du 24 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 108. Par dérogation aux articles 75*bis*, 106 et 107 et sans préjudice de l’application de l’alinéa 2, le Ministre qui a l’Économie dans ses attributions ou son délégué peut, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste, retirer l’agrément du prêteur ou radier l’inscription de l’intermédiaire de crédit, qui n’ont pas débuté leurs activités douze mois après l’attribution de l’agrément, renoncent à leur agrément ou inscription, sont déclarés en faillite ou ont cessé leurs activités.

Lorsqu’un prêteur qui soumet à l’enregistrement son activité en Belgique, n’a pas entamé cette activité dans les douze mois suivant l’enregistrement, a renoncé à son enregistrement, est déclaré en faillite ou à cessé ses activités en Belgique, le Ministre ou son délégué peut, à condition de respecter la procédure visée à l’article 75*bis*, § 3, déclarer que l’enregistrement perd son effet.”

Art. 60

Dans l’article 109, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 à 58, 63 à 65, de la présente loi,” sont remplacés par les mots “des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33 à 33*ter*, 63 à 65, de la présente loi,”.

Art. 61

L’article 110 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est modifié par le paragraphe 4, rédigé comme suit:

"§ 4. De Koning kan de bepalingen van deze wet coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan Hij:

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummeren;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummeren;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinaties zullen het opschrift dragen bepaald door de Koning."

Art. 62

In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden "3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, en 110 van deze wet worden door de Minister van Economische Zaken" vervangen door de woorden "3, 5, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 30, § 2, tweede lid, 60*ter*, 65, § 3, en 110 van deze wet worden door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft".

Art. 63

In artikel 116 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001 worden de woorden "artikelen 3, § 1, 4°, en § 3, 5, 21, 22, 23, 69 en 70' vervangen door de woorden "artikelen 3, § 1, 3°, en § 3, 5, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 23, 30, § 2, tweede lid, 60*ter*, 69 en 70".

"§ 4. Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi."

Art. 62

Dans l'article 115 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots "3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil de la Consommation par le Ministre des Affaires économiques" sont remplacés par les mots "3, 5, 16, § 1er, alinéa 3, 21, 22, 30, § 2, alinéa 2, 60*ter*, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil de la Consommation par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions".

Art. 63

Dans l'article 116 de la même loi, modifié par la loi du 10 août 2001, les mots "articles 3, § 1er, 4°, et § 3, 5, 21, 22, 23, 69 et 70" sont remplacés par les mots "articles 3, § 1er, 3°, et § 3, 5, 16, § 1er, alinéa 3, 21, 22, 23, 30, § 2, alinéa 2, 60*ter*, 69 et 70".

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Art. 64

In artikel 19, § 2, *in fine,* van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gewijzigd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden "identificatienummer van het Rijksregister," ingevoegd tussen de woorden "aan de hand van hun" en de woorden "naam, voornaam en geboortedatum".

Art. 65

In artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

"3° de consumentenkredietovereenkomst: de overeenkomst die geheel of gedeeltelijk onderworpen is aan de toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, met uitsluiting van de overeenkomsten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste en derde lid van die wet;";

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden:

":…. en die wordt toegekend aan een natuurlijke persoon die hoofdzakelijk handelt met een oogmerk dat geacht kan worden vreemd te zijn aan zijn handels-beroeps- of ambachtelijke activiteiten;";

c) in de bepaling onder 6° wordt het woord "uitsluitend" vervangen door het woord "hoofdzakelijk";

d) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 7° luidende:

"7° de zekerheidssteller: de persoon, anders dan de kredietnemer die in het raam van een consumentenkredietovereenkomst of een hypothecaire kredietovereenkomst een zekerheid stelt.".

Art. 66

In artikel 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Art. 64

Dans l'article 19, § 2, *in fine,* de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifié par la loi du 13 décembre 2005, les mots "numéro d'identification du Registre national," sont insérés entre les mots "sur lesquelles elles portent par leurs" et les mots "nom, prénom, et date de naissance".

Art. 65

À l'article 2 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, les modifications suivantes sont apportées**:**

a) le 3° est remplacé par ce qui suit**:**

"3° contrat de crédit à la consommation: le contrat soumis totalement ou partiellement à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, à l'exclusion des contrats visés à l'article 3, § 2, alinéas 1er et 3 de cette loi;";

b) le 4° est complété par les mots**:**

"…et consenti à une personne physique qui agit principalement dans un but pouvant être considéré comme étranger à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales;";

c) au 6°, le mot "exclusivement**"** est remplacé par le mot "principalement**";**

d) l'article est complété par le 7° rédigé comme suit**:**

"7° la personne qui constitue une sûreté**:** la personne, autre que l'emprunteur, qui dans le cadre d'un contrat de crédit à la consommation ou d'un contrat de crédit hypothécaire constitue une sûreté.".

Art. 66

À l'article 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “met uitzondering van de overschrijdingen bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;”;

b) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “en de zekerheidssteller”;

c) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 6 ° aangevuld met de woorden “aan de kredietnemer”.

Art. 67

In artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “en de zekerheidsstellers” ingevoegd tussen de woorden “van de kredietnemers” en de woorden “, gebruiken de kredietgevers”.

Art. 68

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid luidende:

“Elke overeenkomst tot zekerheidsstelling, waarvan de zekerheidssteller wordt geregistreerd overeenkomstig artikel 3, § 2, 1°, moet vermelden:

1° de clausule: “De kredietovereenkomst waarvoor U deze zekerheid hebt gesteld maakt het voorwerp uit van een registratie bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren waarbij U overeenkomstig artikel 3, § 2, 1° van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, wordt geregistreerd als zekerheidssteller.””;

2° de inlichtingen bedoeld in het eerste lid, 2° tot 4°;

2° paragraaf 2, tweede lid, wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:

“5° de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale overheidsdienst Economie en van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.”.

a) au paragraphe 1er, le 1° est complété par les mots: “à l’exception des dépassements visés par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;”;

b) au paragraphe 2, le 1° est complété par les mots “et la personne qui constitue une sûreté”;

c) au paragraphe 2, le 6° est complété par les mots “à l’emprunteur”.

Art. 67

Dans l’article 5, alinéa 1er, de la même loi, les mots “et les personnes qui constituent une sûreté” sont insérés entre les mots “les emprunteurs” et les mots “, les prêteurs utilisent”.

Art. 68

À l’article 6, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Chaque contrat de sûreté pour lequel la personne qui constitue la sûreté est enregistrée conformément à l’article 3, § 2, 1°, doit mentionner:

1° la clause: “Le contrat de crédit pour lequel vous avez constitué cette sûreté fait l’objet d’un enregistrement à la Centrale des Crédits aux Particuliers où, conformément à l’article 3, § 2, 1° de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, vous êtes enregistré en tant que personne ayant constitué une sûreté.””;

2° les informations visées à l’alinéa 1er, 2° à 4°;

2° le paragraphe 2, alinéa 2, est complété par le 5°, rédigé comme suit:

“5° les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie et de la Commission de Protection de la Vie Privée.”.

Art. 69

In artikel 7 van dezelfde wet, worden de woorden “en elke zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “elke kredietnemer” en de woorden “kosteloos toegang”.

Art. 70

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Volgens de regels die de Koning bepaalt, mag de Bank de inlichtingen slechts meedelen aan:

1° de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid, 1° tot 4°, 7° tot 9° en 11° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

2° de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, in de mate dat deze personen ook beschikken over een erkenning als kredietgever;

3° de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid 10°, van dezelfde wet, maar enkel met betrekking tot de gegevens van de kredietovereenkomsten die zij op grond van hun activiteit van minnelijke invordering van schulden daadwerkelijk hebben overgenomen.”

Art. 71

In artikel 9, van dezelfde wet, worden de woorden “, behoudens in het geval van een overschrijding bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet,” ingevoegd tussen de woorden “vooraleer zij” en de woorden “een consumentenkredietovereenkomst sluiten”.

HOOFDSTUK 4

Opheffingsbepalingen

Art. 72

Opgeheven worden:

1° de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen;

2° de wet van 14 mei 2001 tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen;

Art. 69

Dans l’article 7 de la même loi, les mots “et chaque personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “chaque emprunteur” et les mots “a accès”.

Art. 70

Dans l’article 8, § 1er, de la même loi, l’alinéa 1er est remplacé par ce qui suit**:**

“Suivant les règles que le Roi détermine, la Banque ne peut communiquer les informations qu’à**:**

1° les personnes visées à l’article 69, § 4, alinéa 1er, 1° à 4°, 7° à 9° et 11° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**;**

2° les personnes visées à l’article 69, § 4, alinéa 1er, 5°, de la même loi, dans la mesure où ces personnes disposent également d’un agrément comme prêteur**;**

3° les personnes visées à l’article 69, § 4, alinéa 1er, 10°, de la même loi, mais seulement pour ce qui concerne les données des contrats de crédit qu’ils ont effectivement repris en vertu de leur activité de recouvrement amiable de dettes.”

Art. 71

Dans l’article 9, de la même loi, les mots “à l’exception du dépassement visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation” sont insérés entre les mots “un contrat de crédit à la consommation” et les mots “ou la remise d’une offre”.

CHAPITRE 4

Dispositions abrogatoires

Art. 72

Sont abrogés:

1° la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d’information quant aux intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d’autres personnes morales**;**

2° la loi du 14 mai 2001 réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue**;**

3° het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot vaststelling van de raadplegingsmodaliteiten en de voorwaarden waaraan de rechtspersonen die betaalkaarten ter beschikking stellen van de consument moeten voldoen om mededeling van persoonsgegevens te ontvangen;

4° het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden.

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen

Art. 73

Deze wet is van toepassing op de lopende overeenkomsten, behalve de artikelen 3, 5 tot 18, 20 en 21, 25, a), 31, 35 tot 37, 60 en 64.

Art. 74

De bestaande erkenningen en registraties blijven rechtsgeldig tot aan hun verlenging overeenkomstig artikel 79 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. De bestaande inschrijvingen blijven rechtsgeldig tot aan hun verlenging overeenkomstig artikel 79 van dezelfde wet en uiterlijk tot 31 december 2015.

Art. 75

Zowel de lopende kredietovereenkomsten als de kredietovereenkomsten gesloten na de inwerkingtreding van deze wet die ingevolge de uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet vatbaar zijn voor registratie bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren worden overeenkomstig de wet van 10 augustus 2001 s geregistreerd bij deze Centrale op de datum aangewezen door de Koning en uiterlijk op 1 januari 2012.

De registratie van de zekerheidsstellers is slechts vereist voor de nieuwe overeenkomsten en vanaf 1 januari 2012.

§ 2. Voor de lopende kredietovereenkomsten bedoeld in § 1gebeurt de kennisgeving bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren uiterlijk op 1 januari 2012 in de vorm van een niet-nominatief bericht

3° l'arrêté royal du 11 janvier 1993 déterminant les modalités de consultation ainsi que les conditions auxquelles les personnes morales qui mettent des cartes paiement à la disposition du consommateur doivent répondre pour obtenir communication des données à caractère personnel;

4° l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires

Art. 73

La présente loi s'applique aux contrats en cours, à l'exception des articles 3, 5 à 18, 20 et 21, 25, a), 31, 35 à 37, 60 et 64.

Art. 74

Les agréments et enregistrements existants restent valables jusqu'à leur renouvellement conformément à l'article 79 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Les inscriptions existantes restent valables jusqu'à leur renouvellement conformément à l'article 79 de la même loi et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2015.

Art. 75

Tant les contrats de crédit en cours que les contrats de crédit conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi et qui, suite à l'élargissement du champ d'application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sont susceptibles d'un enregistrement à la Centrale des Crédits aux Particuliers sont, conformément à la loi du 10 août 2001, enregistrés dans cette Centrale à la date indiquée par le Roi et au plus tard le 1er janvier 2012.

L'enregistrement des personnes qui constituent une sûreté n'est requis que pour les nouveaux contrats et à partir du 1er janvier 2012.

§ 2. Pour les contrats de crédit visés au § 1er qui sont en cours, la communication, visée à l'article 6, § 1er, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, se réalise au plus tard le 1er janvier 2012 sous la forme d'un avis non-nominatif au *Moniteur*

in het *Belgisch Staatsblad*, uitgaande van de Minister tot wiens bevoegdheid Economie behoort.

De personen bedoeld in artikel 4, eerste lid, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren zijn slechts gehouden tot de mededeling van de gegevens bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en 3°, van deze kredietovereenkomsten op de datum die de Koning aanwijst en uiterlijk op 1 januari 2012, Voor de kredietovereenkomsten waarvan de resterende looptijd gelijk of korter is dan zes maanden bij het verstrijken van deze datum is geen mededeling meer vereist.

Het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen moet evenwel niet aan de Centrale worden medegedeeld indien de kredietgever niet over dit nummer beschikt.

Belge, émanant du Ministre qui a l'Économie dans ses attributions.

Les personnes visées à l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers sont uniquement tenues par la communication des données visées à l'article 3, § 1er, 1° et 3°, de ces contrats de crédit à la date indiquée par le Roi et au plus tard le 1er janvier 2012. L'enregistrement n'est plus requis pour les contrats de crédit dont la durée restante est inférieure ou égale à six mois à l'expiration de cette date.

Le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques ne doit cependant pas être communiqué à la Centrale si le prêteur ne dispose pas de ce numéro.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 76

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt met uitzondering van artikel 19, 1°, dat in werking treedt op 1 januari 2013.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2010.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister belast met Consumentenzaken,

Paul MAGNETTE

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De minister van Justitie,

Stefaan DECLERCK

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 76

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel elle est publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 19, 1°, qui entre en vigueur le 1er janvier 2013.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2010.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Le ministre chargé de la Protection de la Consommation,

Paul MAGNETTE

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le ministre de la Justice,

Stefaan DECLERCK

BIJLAGEN

ANNEXES

Bijlage I

EUROPESE STANDAARDINFORMATIE INZAKE CONSUMENTENKREDIET
(artikel 11 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet)

1. Identiteit en contactgegevens van de kredietgever/kredietbemiddelaar

Kredietgever Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing: Kredietbemiddelaar Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	 [Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]

[*] Deze informatie is voor de kredietgever facultatief

Telkens als "indien van toepassing" is vermeld, moet de kredietgever het vak invullen indien de informatie relevant is voor het kredietproduct, of de desbetreffende informatie of het hele vak schrappen indien de informatie niet relevant is voor het soort krediet in kwestie.

De aanwijzingen tussen vierkante haken zijn bedoeld voor de kredietgever en dienen te worden vervangen door de desbetreffende gegevens.

2. Beschrijving van de belangrijkste kenmerken van kredietproduct

Het soort krediet	
Het kredietbedrag *Bedoeld wordt het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld*.	

Annexe I

INFORMATIONS EUROPÉENNES NORMALISÉES EN MATIÈRE DE CRÉDIT À LA CONSOMMATION
(article 11 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation)

1. Identité et coordonnées du prêteur/de l'intermédiaire de crédit

Prêteur Adresse Numéro de téléphone [*] Adresse électronique [*] Numéro de télécopieur [*] Adresse internet [*]	[Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant: Intermédiaire de crédit Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	 [Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur	

Lorsque la mention "Le cas échéant" est indiquée, le prêteur doit remplir la case si l'information est pertinente pour le produit de crédit ou supprimer l'information correspondante ou toute la ligne si l'information ne concerne pas le type de crédit envisagé.

Les indications qui figurent entre crochets sont des explications destinées au prêteur et doivent être remplacées par les informations correspondantes.

2. Description des principales caractéristiques du produit de crédit

Le type de crédit

Le montant total du crédit *Il s'agit du plafond ou du total des sommes rendues disponibles en vertu du contrat de crédit*	

De voorwaarden voor kredietopneming *Bedoeld worden het tijdstip en de wijze waarop u het geld en/of het gefinancierde goed of de gefinancierde dienst zal ontvangen*	
De duur van de kredietovereenkomst	
Termijnen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de termijnen worden toegerekend:	U dient het volgende te betalen: [Het bedrag, het aantal en de periodiciteit van de door de consument te verrichten betalingen.] Rente en/of kosten zijn als volgt te betalen:
Totaal door u te betalen bedrag *Bedoeld wordt het bedrag van het geleende kapitaal, van het gefinancierde goed of van de gefinancierde dienst, vermeerderd met de rente en eventuele kosten in verband met uw krediet*.	[Som van het kredietbedrag en de totale kredietkosten]
Indien van toepassing Het krediet wordt verleend in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of dienst of wordt gekoppeld aan de levering van een bepaald goed of het aanbieden van een dienst. Naam van het goed/de dienst Contante prijs	
Indien van toepassing Gevraagde zekerheden *Beschrijving van de door u in verband met de kredietovereenkomst te verstrekken zekerheden.*	[Soort zekerheden]

Les conditions de prélèvement *Il s'agit de la façon dont vous obtiendrez l'argent, l'objet et/ou le service financé et du moment auquel vous l'obtiendrez.*	
La durée du contrat de crédit	
Les versements échelonnés et, le cas échéant, l'ordre selon lequel ces versements seront répartis.	Vous devrez payer ce qui suit: [Le montant, le nombre et la fréquence des paiements que le consommateur doit effectuer] Les intérêts et/ou les frais seront dus de la façon suivante:
Le montant total que vous devrez payer *Il s'agit du montant du capital emprunté et/ou de l'objet ou service financé, majoré des intérêts et des coûts éventuels liés à votre crédit.*	[La somme du montant total du crédit et du coût total du crédit]
Le cas échéant Le crédit est consenti sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service ou est lié à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation d'un service. Nom du bien/service Prix au comptant	
Le cas échéant Sûretés exigées *Il s'agit d'une description de la sûreté que vous devez fournir en relation avec le contrat de crédit.*	[Type de sûretés]
Le cas échéant Les remboursements n'entraînent pas un amortissement immédiat du capital.	

3. Kosten van het krediet

De debetrentevoet of, indien van toepassing, de verschillende debetrentevoeten die van toepassing zijn op de kredietovereenkomst	[% — vast, of — variabel (met de index of referentierentevoet die betrekking heeft op de aanvankelijke debetrentevoet) — perioden]
Jaarlijks kostenpercentage (JKP) *Dit zijn de totale kosten, uitgedrukt als jaarlijks percentage van het kredietbedrag.* *Aan de hand van het JKP kunt u verschillende aanbiedingen onderling beter vergelijken*.	[% Een representatief voorbeeld met vermelding van alle voor de berekening van het hier op te geven percentage gebruikte hypothesen]
Is het, met het oog op het verkrijgen van het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, verplicht om	
— een verzekering ter waarborging van het krediet, of	Ja/neen [zo ja, soort verzekering aangeven]
— een andere nevendienst af te nemen?	Ja/neen [zo ja, soort nevendienst aangeven]
Indien de kosten van deze diensten de kredietgever niet bekend zijn, worden zij niet in het JKP opgenomen	
Met het krediet verband houdende kosten	
Indien van toepassing	
Het aanhouden van een of meer rekeningen is vereist voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen	
Indien van toepassing	
Bedrag van de kosten voor het gebruik van een specifiek betaalinstrument (bijvoorbeeld een kredietkaart)	
Indien van toepassing	
Eventuele andere kosten die voortvloeien uit de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	

3. Coût du crédit

Le taux débiteur ou, le cas échéant, les différents taux débiteurs qui s'appliquent au contrat de crédit	[% — Fixe ou — Variable (avec l'indice ou le taux de référence applicable au taux débiteur initial) — Périodes]
Taux annuel effectif global (TAEG) *Il s'agit du coût total exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit.* *Le TAEG vous permet de comparer différentes offres.*	[% Donner ici un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer le taux]
Est-il obligatoire pour l'obtention même du crédit ou conformément aux clauses et conditions commerciales de contracter:	
— une assurance liée au crédit ou	Oui/non [si oui, préciser le type d'assurance]
— un autre service accessoire?	Oui/non [si oui, préciser le type de service accessoire]
Si les coûts de ces services ne sont pas connus du prêteur, ils ne sont pas inclus dans le TAEG	

Coûts liés	
Le cas échéant	
Tenue d'un ou de plusieurs comptes si ces comptes sont nécessaires pour enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements	
Le cas échéant	
Montant des coûts d'utilisation d'un instrument particulier de paiement (par exemple une carte de crédit)	
Le cas échéant	
Tout autre coût lié au contrat de crédit	
Le cas échéant	

Verplichting tot betaling van notariskosten	
Kosten in het geval van betalingsachterstand	
Wanbetaling kan ernstige gevolgen voor u hebben (bijvoorbeeld gedwongen verkoop) en kredietverkrijging bemoeilijken.	Voor wanbetaling wordt u [... (toepasselijke rente en regeling voor de aanpassing ervan en, in voorkomend geval, van de kosten van niet-nakoming)] aangerekend.

4. Overige juridische aspecten die van belang zijn

Herroepingsrecht	
U hebt het recht de kredietovereenkomst binnen een periode van 14 kalenderdagen te herroepen.	{Ja/neen}
Vervroegde aflossing	
U hebt te allen tijde het recht het krediet volledig of gedeeltelijk vervroegd af te betalen.	
Indien van toepassing	
De kredietgever heeft het recht op vergoeding bij vervroegde aflossing	Bepaling van de vergoeding (berekeningsmethode) overeenkomstig artikel 23 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet
Raadpleging van een gegevensbank	
De kredietgever dient u onverwijld en zonder kosten in kennis te stellen van het resultaat van een raadpleging van een gegevensbestand, indien een kredietaanvraag op basis van dergelijke raadpleging is verworpen. Het voorgaande is niet van toepassing indien het verstrekken van dergelijke informatie op grond van communautaire wetgeving verboden is of indruist tegen de doelstellingen van de openbare orde of de openbare veiligheid.	

Recht om een ontwerpkredietovereenkomst te ontvangen	
U hebt het recht om op verzoek kosteloos een exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst te verkrijgen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met u aan te gaan.	

Obligation de payer des frais de notaire	
Frais en cas de retard de paiement	
Les impayés risquent d'avoir de graves conséquences pour vous (p. ex. vente forcée) et de rendre plus difficile l'obtention d'un crédit.	Vous devrez payer [… (taux d'intérêt applicable et modalités d'adaptation, et, le cas échéant, frais d'inexécution)] en cas d'impayés.
4. Autres aspects juridiques importants	
Droit de rétractation	
Vous disposez d'un délai de 14 jours calendaires pour revenir sur votre engagement vis-à-vis du contrat de crédit.	Oui/non
Remboursement anticipé	
Vous avez le droit de procéder à tout moment au remboursement anticipé, total ou partiel, du crédit.	
Le cas échéant	
Le prêteur a droit à une indemnité en cas de remboursement anticipé.	[Fixation de l'indemnité (méthode de calcul) conformément aux dispositions de mise en oeuvre de l'article 16 de la directive 2008/48/CE]
Consultation d'une base de données	
Le prêteur doit vous informer immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données si une demande de crédit est rejetée en se fondant sur une telle consultation. Cela ne s'applique pas si la communication de ces informations est interdite par la législation communautaire ou si elle est contraire aux objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.	
Droit à un projet de contrat de crédit	
Vous avez le droit d'obtenir gratuitement, sur demande, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec vous.	

Indien van toepassing	
De periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie is gebonden	Die informatie is geldig van … tot en met …

5. Aanvullende gegevens in geval van de verkoop op afstand van financiële diensten

a) betreffende de kredietgever	
Indien van toepassing	
Vertegenwoordiger van de kredietgever in de lidstaat waar de consument woont	[Identiteit]
Adres Telefoonnummer (*) E-mailadres (*) Fax (*) Webadres (*)	[Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing	
Registratie	[De Kruispuntbank van Ondernemingen waarin de kredietgever staat ingeschreven en zijn ondernemingsgsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register]
Indien van toepassing	
De toezichthoudende autoriteit	
b) betreffende de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	
Uitoefening van het herroepingsrecht	[Praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, onder andere de termijn waarbinnen het kan worden uitgeoefend, het adres waarnaar de kennisgeving van de uitoefening van het herroepingsrecht moet worden gezonden en de gevolgen van niet uitoefening van dat recht]
Indien van toepassing	
De wetgeving die door de kredietgever wordt gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met u voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst	

Le cas échéant	
Le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles	Ces informations sont valables du … au … .

5. Informations complémentaires en cas de vente à distance de services financiers

a) relatives au prêteur	
Le cas échéant	
Représentant du prêteur dans l'État membre dans lequel vous résidez	[Identité]
Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	Adresse [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant	
Enregistrement	[La Banque Carrefour des Entreprises dans lequel le prêteur est inscrit et son numéro d'entreprise ou un moyen équivalent d'identification dans ce registre]
Le cas échéant	
L'autorité de surveillance	
b) relatives au contrat de crédit	
Le cas échéant	
Exercice du droit de rétractation	[Instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, la période pendant laquelle ce droit peut être exercé, l'adresse à laquelle la notification de ce droit doit être envoyée et les conséquences du non-exercice de ce droit]
Le cas échéant	
La législation sur laquelle le prêteur se fonde pour établir des relations avec vous avant la conclusion du contrat de crédit	

Indien van toepassing Clausule inzake het op de kredietovereenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter	[Desbetreffende clausule hier op te nemen]
Indien van toepassing Taalregeling	Informatie en contractvoorwaarden worden verstrekt in het [bepaalde taal]. Indien u hiermee instemt, zullen wij voor de duur van de kredietovereenkomst communiceren in het [bepaalde taal/talen].
c) betreffende beroepsprocedures Bestaan van en toegang tot buitengerechtelijke klachten en beroepsprocedures	[Of voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en, zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden]

(*) Deze informatie is voor de kredietgever facultatief.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 maart 2010.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister belast met Consumentenzaken

Paul MAGNETTE

De minister van Financiën

Didier REYNDERS

De minister van Justitie,

Stefaan DECLERCK

Le cas échéant Clause concernant la législation applicable au contrat de crédit et/ou la juridiction compétente	[Mentionner la clause pertinente ici]
Le cas échéant Régime linguistique	Les informations et les conditions contractuelles seront fournies en [langue]. Avec votre accord, nous comptons communiquer en [langue/langues] pendant la durée du contrat de crédit.
c) relatives au recours Existence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours, et modalités d'accès à ces procédures	[Existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 mars 2010.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Vincent VAN QUICKENBORNE

Le ministre chargé de la Protection de la Consommation,

Paul MAGNETTE

Le ministre des Finances

Didier REYNDERS

Le ministre de la Justice,

Stefaan DECLERCK

Bijlage 2

EUROPESE STANDAARDINFORMATIE INZAKE CONSUMENTENKREDIET (artikel 11bis van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet - geoorloofde debetstand op een rekening)

1. Identiteit en contactgegevens van de kredietgever/kredietbemiddelaar

Kredietgever I Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing: Kredietbemiddelaar Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	 [Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]

[*] Deze informatie is voor de kredietgever facultatief

Telkens als „indien van toepassing” is vermeld, moet de kredietgever het vak invullen indien de informatie relevant is voor het kredietproduct, of de desbetreffende informatie of het hele vak schrappen indien de informatie niet relevant is voor het soort krediet in kwestie.

De aanwijzingen tussen vierkante haken zijn bedoeld voor de kredietgever en dienen te worden vervangen door de desbetreffende gegevens.

2. Beschrijving van de belangrijkste kenmerken van kredietproduct

Het soort krediet Het kredietbedrag *Bedoeld wordt het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld*	
De duur van de kredietovereenkomst	

Annexe 2

INFORMATIONS EUROPÉENNES EN MATIÈRE DE CRÉDIT AUX CONSOMMATEURS RELATIVES (article 11bis de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation)

1. Identité et coordonnées du prêteur/de l'intermédiaire de crédit

Prêteur Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur
Le cas échéant Intermédiaire de crédit Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Identité y-compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Lorsque la mention «Le cas échéant» est indiquée, le prêteur doit remplir la case si l'information est pertinente pour le produit de crédit ou supprimer l'information correspondante ou toute la ligne si l'information ne concerne pas le type de crédit envisagé.

Les indications qui figurent entre crochets sont des explications destinées au prêteur et doivent être remplacées par les informations correspondantes.

2. Description des principales caractéristiques du produit de crédit

Le type de crédit Le montant du crédit *Il s'agit du plafond ou du total des sommes rendues disponibles en vertu du contrat de crédit.*	
La durée du contrat de crédit	

3. Kosten van het krediet

De debetrentevoet of, in voorkomend geval, de verschillende debetrentevoeten die voor de kredietovereenkomst gelden	[% — vast, of — veranderlijk (met de index of referentierentevoet die betrekking heeft op de aanvankelijke debetrentevoet)]
Jaarlijks kostenpercentage (JKP) *Dit zijn de totale kosten, uitgedrukt als jaarlijks percentage van het totale kredietbedrag. Aan de hand van het JKP kunt u verschillende aanbiedingen onderling beter vergelijken.*	[% Een representatief voorbeeld met vermelding van alle voor de berekening van het hier op te geven percentage gebruikte hypothesen]
Indien van toepassing	
Kosten	{De vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten}
Indien van toepassing	
De voorwaarden waaronder deze kosten kunnen worden gewijzigd	
Kosten in het geval van betalingsachterstand	Bij wanbetaling wordt u [… (toepasselijke rente en regeling voor de aanpassing ervan en, in voorkomend geval, van de kosten van niet-nakoming)] aangerekend.

4. Overige juridische aspecten die van belang zijn

Beëindiging van de kredietovereenkomst	[De voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst
Raadpleging van een gegevensbank *De kredietgever dient u onverwijld en zonder kosten in kennis te stellen van het resultaat van een raadpleging van een gegevensbestand, indien een kredietaanvraag op basis van dergelijke raadpleging is verworpen. Het voorgaande is niet van toepassing indien het verstrekken van dergelijke informatie op grond van communautaire wetgeving verboden is of indruist tegen de doelstellingen van de openbare orde of de openbare veiligheid.*	

3. Coût du crédit

Le taux débiteur ou, le cas échéant, les différents taux débiteurs qui s'appliquent au contrat de crédit	[% — Fixe ou — Variable (avec l'indice ou le taux de référence applicable au taux débiteur initial)]
Taux annuel effectif global (TAEG) *Il s'agit du coût total exprimé en pourcentage annuel du montant total du crédit. Le TAEG vous permet de comparer différentes offres.*	[% Donner ici un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer le taux]
Le cas échéant Coûts Le cas échéant Conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés.	[Les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit]
Frais en cas de retard de paiement	Vous devrez payer [… (taux d'intérêt applicable et modalités d'adaptation, et, le cas échéant, frais d'inexécution)] en cas d'impayés.

4. Autres aspects juridiques importants

Fin du contrat de crédit Consultation d'une base de données *Le prêteur doit vous informer immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données si une demande de crédit est rejetée en se fondant sur une telle consultation. Cela ne s'applique pas si la communication de ces informations est interdite par la législation communautaire ou si elle est contraire aux objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.*	Les conditions et modalités selon lesquelles il peut être mis fin au contrat de crédit]

Indien van toepassing	
De periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie is gebonden.	Die informatie is geldig van … tot en met …

5. Te verstrekken aanvullende informatie indien de precontractuele informatie wordt aangeboden voor een consumentenkrediet voor schuldherschikking op grond van artikel 3, § 2, zevende lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Termijnen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de termijnen worden toegerekend.	U dient het volgende te betalen: [Representatief voorbeeld van een tabel met aflossingstermijnen, inclusief het bedrag, het aantal en de periodiciteit van de door de consument te verrichten betalingen
Totaal door u te betalen bedrag	
Vervroegde aflossing *U hebt te allen tijde het recht het krediet volledig of gedeeltelijk vervroegd af te betalen.* Indien van toepassing De kredietgever heeft het recht op een vergoeding bij vervroegde aflossing.	[Bepaling van de vergoeding (berekeningsmethode) overeenkomstig artikel 23 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet]

6. Te verstrekken aanvullende gegevens in geval van de verkoop op afstand van financiële diensten

a) betreffende de kredietgever	
Indien van toepassing	
De vertegenwoordiger van de kredietgever in de lidstaat waar de consument woont	[Identiteit]
Adres Telefoonnummer (*) E-mailadres (*) Fax (*) Webadres (*)	[Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing	

Le cas échéant	
Le délai pendant lequel le prêteur est lié par les obligations précontractuelles.	Ces informations sont valables du … au … .

5. Informations complémentaires si les informations précontractuelles sont proposées pour un crédit aux consommateurs destiné à un rééchelonnement de la dette visé à l'article 3, § 2, alinéa 7, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Les versements échelonnés et, le cas échéant, l'ordre selon lequel ces versements seront répartis.	Vous devrez payer ce qui suit: [Donner un exemple représentatif d'un tableau des versements échelonnés, dans lequel figurent le montant, le nombre et la fréquence des paiements que le consommateur doit effectuer]
Le montant total que vous devrez payer	
Remboursement anticipé *Vous avez le droit de procéder à tout moment au remboursement anticipé, total ou partiel, du crédit.* *Le cas échéant*. Le prêteur a droit à une indemnité en cas de remboursement anticipé.	[Fixation de l'indemnité (méthode de calcul) conformément à l'article 23 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

6. Informations complémentaires en cas de vente à distance de services financiers

a) relatives au prêteur	
Le cas échéant	
Représentant du prêteur dans l'État membre dans lequel vous résidez	[Identité]
Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant	

Registratie	[De Kruispuntbank van Ondernemingen waarin de kredietgever staat ingeschreven en zijn ondernemingsgsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register.]
Indien van toepassing	
De toezichthoudende autoriteit	
b) betreffende de kredietovereenkomst	
Herroepingsrecht	Ja/neen
U hebt het recht de kredietovereenkomst binnen een periode van 14 kalenderdagen te herroepen.	
Indien van toepassing	
Uitoefening van het herroepingsrecht	[Praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, onder andere naar welk adres de kennisgeving van de uitoefening van het herroepingsrecht moet worden gezonden en de gevolgen van nietuitoefening van dat recht]
Indien van toepassing	
De wetgeving die door de kredietgever wordt gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met u voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	
Clausule inzake het op de kredietovereenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter	[Desbetreffende clausule hier op te nemen]
Indien van toepassing	
Taalregeling	Informatie en contractvoorwaarden worden verstrekt in het [bepaalde taal]. Indien u hiermee instemt, zullen wij voor de duur van de kredietovereenkomst communiceren in het [bepaalde taal/talen].

Enregistrement	[La Banque Carrefour des Entreprises dans lequel le prêteur est inscrit et son numéro d'entreprise ou un moyen équivalent d'identification dans ce registre]
Le cas échéant	
L'autorité de surveillance	
b) relatives au contrat de crédit	
Droit de rétractation	Oui/non
Vous disposez d'un délai de 14 jours calendaires pour revenir sur votre engagement vis-à-vis du contrat de crédit.	
Le cas échéant	
Exercice du droit de rétractation	[Instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, la période pendant laquelle ce droit peut être exercé, l'adresse à laquelle la notification de ce droit doit être envoyée et les conséquences du non-exercice de ce droit]
Le cas échéant	
La législation sur laquelle le prêteur se fonde pour établir des relations avec vous avant la conclusion du contrat de crédit	
Le cas échéant	
Clause concernant la législation applicable au contrat de crédit et/ou la juridiction compétente	[Mentionner la clause pertinente ici]
Le cas échéant	
Régime linguistique	Les informations et les conditions contractuelles seront fournies en [langue]. Avec votre accord, nous comptons communiquer en [langue/langues] pendant la durée du contrat de crédit.

c) betreffende beroepsprocedures	
Bestaan van en toegang tot buitengerechtelijke klachtenen beroepsprocedures	[Of voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en, zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden]

(*) Deze informatie is voor de kredietgever facultatief.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 maart 2010

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister belast met Consumentenzaken

Paul MAGNETTE

De minister van Financiën

Didier REYNDERS

De minister van Justitie,

Stefaan DECLERCK

c) relatives au recours	
Existence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours, et modalités d'accès à ces procédures	[Existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, modalités d'accès à ces dernières]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 mars 2010

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Vincent VAN QUICKENBORNE

Le ministre chargé de la Protection de la Consommation,

Paul MAGNETTE

Le ministre des Finances

Didier REYNDERS

Le ministre de la Justice,

Stefaan DECLERCK

Bijlage III

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, KMO, MIDDENSTAND EN ENERGIE

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

OMZETTINGSTABEL

Wet	**Richtlijn**
Artikel 1, tweede lid, van het wetsontwerp	Artikel 1
Behoud in artikel 1, 9° tot 12°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet van de omschrijving “ongeacht de benaming of de vorm”, hierna wet genoemd	Artikel 22 (3)
Behoud van artikel 1, 1° van de wet	Artikel 3, a)
Behoud artikel 1, 2° van de wet + wijziging bedoeld in artikel 2, a) van het wetsontwerp	Artikel 3, b)
Artikel 2, b) van het wetsontwerp vervangt artikel 1, 3° van de wet	Artikel 3, f)
Behoud artikel 1, 4° van de wet	Artikel 3, c)
Artikel 2, c) van het wetsontwerp dat artikel 1, 5° van de wet vervangt	Artikel 3, g) + artikel 19 (2)
Artikel 2, d) van het wetsontwerp dat artikel 1, 6°, van de wet vervangt en {artikel 4, 1° tot 4° van} het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet	Artikel 3, i)
Artikel 2, e) en artikel 26 van het wetsontwerp dat artikel 1, 8° van de wet vervangt	Artikel 3, j)
Artikel 2, f) van het wetsontwerp, dat in artikel 1 van de wet een 8°*bis* invoegt en {artikel 6 van} het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet	Artikel 3, k)
Artikel 2, i) van het wetsontwerp dat een nieuw artikel 1, 12° invoegt in de wet	Artikel 3, d)

Annexe III

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

TABLEAU DE CONCORDANCE

Loi	**Directive**
Article 1er, alinéa 2, du projet de loi	Article 1
Maintien des définitions décrites “en dépit de la dénomination de la forme” à l’article 1er, 9° à 12° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, ci-après la loi	Article 22 (3)
Maintien de l’article 1er, 1° de la loi	Article 3, a)
Maintien de l’article 1er, 2° de la loi + modification visée à l’article 2, a) du projet de loi	Article 3, b)
Article 1er, 3° de la loi remplacé par l’article 2, b) du projet de loi	Article 3, f)
Maintien de l’article 1er, 4° de la loi	Article 3, c)
Article 1er, 5° de la loi remplacé par l’article 2, c) du projet de loi	Article 3, g) + article 19 (2)
Article 1er, 6° de la loi remplacé par l’article 2, d) du projet de loi et [article 4, 1° à 4°] du projet d’arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation	Article 3, i)
Article 1er, 8° de la loi remplacé par l’article 2, e) et article 26 du projet de loi	Article 3, j)
Article 1er, 8° bis nouveau de la loi inséré par l’article 2, f) du projet de loi et [article 6] du projet d’arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation	Article 3, k)
Article 1er, 12° ter nouveau de la loi inséré par l’article 2, i) du projet de loi	Article 3, d)

Artikel 2, i) van het wetsontwerp dat een nieuw artikel 1, 12° invoegt in de wet	Artikel 3, e)
Artikel 2, j) van het wetsontwerp dat artikel 1, 18° van de wet wijzigt	Artikel 3, d) en e)
Artikel 2, k) van het wetsontwerp dat artikel 1, 20 ° van de wet vervangt	Artikel 3, n)
Artikel 2, k) van het wetsontwerp dat artikel 1, 21 ° van de wet vervangt	Artikel 3, m)
Artikel 2, l) van het wetsontwerp dat een nieuw artikel 1, 23° invoegt in de wet	Artikel 3, l)
Artikel 2, l) van het wetsontwerp dat een nieuw artikel 1, 24° invoegt in de wet	Artikel 3, h)
Artikel 2, l) van het wetsontwerp dat een nieuw artikel 1, 25° en 26° invoegt in de wet	
Behoud van artikel 2 van de wet	Artikel 2 (1)
Behoud artikel 1, 4° van de wet en artikel 4,a) van het wetsontwerp vervangt artikel 3, § 1, 1° van de wet	Artikel 3, c)
Artikel 4, b) van het wetsontwerp vervangt artikel 3, § 1, 2° van de wet	Artikel 2 (2), d)
Eerste deel (zonder kosten): geen uitzondering voorzien — tweede deel vervangen door artikel 4, c) van het wetsontwerp	Artikel 2 (2), f)
Behoud artikel 3, § 1, 6° en 7° van de wet	Artikel 2 (2), b)
Artikel 4, e) van het wetsontwerp date en nieuw artikel 3, § 1, 9° invoegt in de wet	Artikel 2 (2), j)
Artikel 4, e) van het wetsontwerp dat een nieuw artikel 3, § 1, 10° invoegt in de wet	Artikel 2 (2), k)
Behoud artikel 3, § 2, eerste lid van de wet en wijziging van artikel 3, § 2, tweede lid door artikel 4, f) van het wetsontwerp	Artikel 2 (2), a) en c)
Artikel 4, i) van het wetsontwerp dat artikel 3, § 2 van de wet aanvult	Artikel 2 (2), e) en h), (3), (4) en (6)
Artikel 4, j) van het wetsontwerp dat artikel 3, § 3 van de wet vervangt	Artikel 2 (2), g) en l)
Behoud artikel 4 van de wet	Artikel 22 (2)
Artikel 5 van het wetsontwerp, dat artikel 5 van de wet vervangt	Artikel 4 (1), eerste lid, (2) en (3)

Article 1er, 12° quater nouveau de la loi inséré par l'article 2, i) du projet de loi	Article 3, e)
Article 1er, 18° modifié par l'article 2, j) du projet de loi	Article 3, d) et e)
Article 1er, 20° de la loi remplacé par l'article 2, k) du projet de loi	Article 3, n)
Article 1er, 21° de la loi remplacé par l'article 2, k) du projet de loi	Article 3, m)
Article 1er, 23° nouveau de la loi inséré par l'article 2, l) du projet de loi	Article 3, l)
Article 1er, 24° nouveau de la loi inséré par l'article 2, l) du projet de loi	Article 3, h)
Article 1er, 25° et 26° nouveau de la loi inséré par l'article 2, l) du projet de loi	
Maintien de l'article 2 de la loi	Article 2 (1)
Maintien de l'article 1er, 4° de la loi et article 3, § 1er, 1° de la loi remplacé par l'article 4, a) du projet de loi	Article 3, c)
Article 3, § 1er, 2° de la loi remplacé par l'article 4, b) du projet de loi	Article 2 (2), d)
Première partie (sans frais): pas d'exception prévue - deuxième partie remplacée par l'article 4, c) du projet de loi	Article 2 (2), f)
Maintien de l'article 3, § 1er, 6° et 7° de la loi	Article 2 (2), b)
Article 3, § 1er, 9° nouveau de la loi inséré par l'article 4, e) du projet de loi	Article 2 (2), j)
Article 3, § 1er, 10° nouveau de la loi inséré par l'article 4, e) du projet de loi	Article 2 (2), k)
Maintien de l'article 3, § 2, alinéa 1er de la loi et modification de l'article 3, § 2, alinéa 2 par l'article 4, f) du projet de loi	Articles 2 (2), a) et c)
Article 3, § 2 de la loi complété par l'article 4, i) du projet de loi	Article 2 (2), e) et h), (3), (4) et (6)
Article 3, § 3 de la loi remplacé par l'article 4, j) du projet de loi	Article 2 (2), g) et l)
Maintien de l'article 4 de la loi	Article 22 (2)
Article 5 de la loi remplacé par l'article 5 du projet de loi	Article 4 (1), alinéa 1, (2) et (3)

Artikel 8 van het wetsontwerp, dat artikel 11, van de wet, vervangt, en bijlage I	Artikel 5 + bijlage II
Artikel 9 van het wetsontwerp, dat een nieuw artikel 11*bis* invoegt in de wet + bijlage II	Artikel 6 + bijlage III
Artikel 10 van het wetsontwerp, dat een nieuw artikel 11*ter* invoegt	Artikel 7
Artikel 11 van het wetsontwerp, dat artikel 12 van de wet wijzigt	Artikel 9 (2) en (3)
Artikel 12 van het wetsontwerp, dat artikel 14 van de wet vervangt	Artikelen 10 en 18 (1)
Artikel 13 van het wetsontwerp dat artikel 15 van aanvult	Artikel 8 (1) en (2)
Artikel 16 van het wetsontwerp, dat artikel 18 van de wet vervangt	Artikel 14 (1) tot (6)
Artikel 20 van het wetsontwerp dat artikel 23 van de wet wijzigt	Artikel 16 (1) tot (3) en (5)
Artikel 21 van het wetsontwerp, dat artikel 24, eerste en tweede lid van de wet vervangt	Artikel 15 (1) en (2)
Artikel 23 van het wetsontwerp dat artikel 26 van de wet wijzigt	Artikel 17 (2)
Behoud artikel 27 van de wet	Artikel 17 (1)
Artikel 26 van het wetsontwerp, dat artikel 30 van de wet vervangt	Artikelen 11 en 12 (2)
Invoeging van een onderafdeling 5*bis* — artikel 29 van het wetsontwerp	Artikel 13
Artikel 30 van het wetsontwerp, dat een nieuw artikel 33*ter* invoegt in de wet	Artikel 13
Artikel 38 van het wetsontwerp, dat artikel 59 van de wet vervangt	Artikel 12 (1)
Artikel 40 van het wetsontwerp, dat artikel 60*bis* van de wet vervangt	Artikel 18 (2)
Behoud van atrikel 63, § 1 van de wet	Artikel 21 a)
Behoud wet op de Centrale voor Kredieten aan Particulieren en artikel 69 van de wet gewijzigd door artikel 44 van het wetsontwerp	Artikel 9 (1)
Behoud van artikel 65, § 1 van de wet + artikel 2 c) van het wetsontwerp	Artikel 21 b) en c)

Article 11 de la loi remplacé par l'article 8 du projet de loi + annexe I	Article 5 + annexe II
Article 11*bis* nouveau de la loi inséré par l'article 9 du projet de loi + annexe II	Article 6 + annexe III
Article 11*ter* nouveau de la loi inséré par l'article 10 du projet de loi	Article 7
Article 12 de la loi modifié par l'article 11 du projet de loi	Article 9 (2) et (3)
Article 14 de la loi remplacé par l'article 12 du projet de loi	Articles 10 et 18 (1)
Article 15 de la loi complété par l'article 13 du projet de loi	Article 8 (1) et (2)
Article 18 de la loi remplacé par l'article 16 du projet de loi	Article 14 (1) à (6)
Article 23 de la loi modifié par l'article 20 du projet de loi	Article 16 (1) à (3) et (5)
Article 24, alinéas 1 et 2 de la loi remplacés par l'article 21 du projet de loi	Article 15 (1) et (2)
Article 26 de la loi modifié par article 23 du projet de loi	Article 17 (2)
Maintien de l'article 27 de la loi	Article 17 (1)
Article 30 de la loi remplacé par l'article 26 du projet de loi	Articles 11 et 12 (2)
Insertion d'une sous-section 5*bis* — article 29 du projet de loi	Article 13
Article 33*ter* nouveau de la loi inséré par l'article 30 du projet de loi	Article 13
Article 59 de la loi remplacé par l'article 38 du projet de loi	Article 12 (1)
Article 60*bis* de la loi remplacé par l'article 40 du projet de loi	Article 18 (2)
Maintien de l'article 63, § 1er de la loi	Article 21 a)
Maintien de la loi sur la Centrale des Crédits aux Particuliers et article 69 de la loi modifié par l'article 44 du projet de loi	Article 9 (1)
Maintien de l'article 65, § 1er de la loi + article 2 c) du projet de loi	Article 21 b) et c)

Artikel 47 van het wetsontwerp dat artikel 73 van de wet wijzigt	Artikel 20
Artikel 49 van het wetsontwerp dat artikel 82 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 50 van het wetsontwerp dat artikel 86 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 51 van het wetsontwerp dat artikel 89 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 52 van het wetsontwerp dat artikel 91 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 53 van het wetsontwerp dat artikel 92 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 58 van het wetsontwerp dat artikel 107 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 59 van het wetsontwerp dat artikel 108 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 60 van het wetsontwerp dat artikel 109 van de wet wijzigt	Artikel 23
Artikel 73 van het wetsontwerp	Artikel 30
Artikel 76 van het wetsontwerp	Artikel 27 (1)
{Artikel 4, 1° tot 4°} van het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet	Artikel 19 (1) en bijlage I, deel I
{Artikel 4, 1° tot 5°} van het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet	Bijlage I, deel II
{Artikel 4, 5° en artikel 10} van het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet	Artikel 19 (3) tot (5)

Article 73 de la loi modifié par l'article 47 du projet de loi	Article 20
Article 82 de la loi modifié par l'article 49 du projet de loi	Article 23
Article 86 de la loi modifié par l'article 50 du projet de loi	Article 23
Article 89 de la loi modifié par l'article 51 du projet de loi	Article 23
Article 91 de la loi modifié par l'article 52 du projet de loi	Article 23
Article 92 de la loi modifié par l'article 53 du projet de loi	Article 23
Article 107 de la loi modifié par l'article 58 du projet de loi	Article 23
Article 108 nouveau de la loi inséré par l'article 59 du projet de loi	Article 23
Article 109 de la loi modifié par l'article 60 du projet de loi	Article 23
Article 73 du projet de loi	Article 30
Article 76 du projet de loi	Article 27 (1)
[Article 4, 1° à 4°] du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation	Article 19 (1) et annexe I, partie I
[Article 4, 1° à 5°] du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation	Annexe I, partie II
[Article 4, 5° et article 10] du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation	Article 19 (3) à (5)

GEEN OMZETTING	
Naar Belgisch recht is er dan geen sprake meer van een kredietovereenkomst maar van een vonnis. Geen omzetting nodig	Artikel 2 (2), i)
Optioneel geen afwijking voorzien voor “Credit Unions”	Artikel 2 (5)
Facultatief, niet omgezet, geeft aanleiding tot desinformatie	Artikel 4 (1), tweede lid
Niet van toepassing in BE	Artikel 14 (7)
Optioneel geen omzetting	Artikel 15 (3)
Optioneel geen omzetting	Artikel 16 (4)
Bestaande regelgeving buitengerechtelijke oplossing van geschillen	Artikel 24
Geen bijzondere bepaling vereist	Artikel 25-26

PAS DE TRANSPOSITION	
En droit belge, on ne parle plus d'un contrat de crédit mais d'un jugement. Pas de transposition nécessaire	Article 2 (2), i)
Optionnel, pas de modification prévue pour les "unions du crédit"	Article 2 (5)
Facultatif, non transposé, mène à de la désinformation	Article 4 (1), alinéa 2
Pas d'application en BE	Article 14 (7)
Optionnel, pas de transposition	Article 15 (3)
Optionnel, pas de transposition	Article 16 (4)
Réglementation existante de résolution extrajudiciaire des litiges	Article 24
Pas de disposition particulière exigée	Article 25-26

BIJLAGE IV

ANNEXE IV

BASISTEKST

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1°…

2° de kredietgever: elke natuurlijke persoon, elke rechtspersoon of elke groep van dergelijke personen, die een krediet toestaat binnen het kader van zijn handels- of beroepsactiviteiten, met uitzondering van de persoon of van elke groep van personen die een verkoop op afbetaling of een financieringshuur aanbiedt of sluit wanneer deze overeenkomst het voorwerp uitmaakt van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;

3° de kredietbemiddelaar: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die bijdraagt tot het sluiten of tot het uitvoeren van een kredietovereenkomst binnen het kader van zijn handels- of beroepsactiviteiten;

Met een kredietbemiddelaar wordt gelijkgesteld, de persoon die een verkoop op afbetaling of een financieringshuur aanbiedt of toestaat wanneer deze overeenkomst of de schuldvordering uit de kredietovereenkomst het voorwerp uitmaakt van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;

4°…

5° de totale kosten van het krediet: alle kosten van het krediet, met inbegrip van de rente en alle andere kosten die verbonden zijn met de kredietovereenkomst, berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1°…

2° de kredietgever: elke natuurlijke persoon, elke rechtspersoon of elke groep van dergelijke personen, die een krediet toestaat binnen het kader van zijn handels- of beroepsactiviteiten, met uitzondering van de persoon of van elke groep van personen ***die een kredietovereenkomst aanbiedt of sluit*** wanneer deze overeenkomst het voorwerp uitmaakt van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;

3° de kredietbemiddelaar: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet optreedt als kredietgever en die in het raam van zijn bedrijfs- of beroepsactiviteiten tegen een vergoeding in de vorm van geld of een ander overeengekomen economisch voordeel:

a) aan consumenten kredietovereen-komsten voorstelt of aanbiedt;

b) consumenten anderszins dan onder a) bedoeld, bijstaat bij de voorbereiding van het sluiten van kredietovereenkomsten;

c) namens de kredietgever met consumenten kredietovereenkomsten sluit. Wordt hiermee gelijkgesteld de persoon die kredietovereenkomsten aanbiedt of toestaat wanneer deze overeenkomsten het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een andere erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;

4°…

5° de totale kosten van het krediet voor de consument": alle kosten die de consument moet betalen in verband met de kredietovereenkomst en die de kredietgever bekend zijn, met uitzondering van de notariskosten. Zijn hierin onder meer begrepen:

TEXTE DE BASE	TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET DE LOI
Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation	**Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**
Article 1	Article 1
Pour l'application de la présente loi, sont définis comme suit:	Pour l'application de la présente loi, sont définis comme suit:
1° …	1° …
2° le prêteur: toute personne physique ou morale ou tout groupement de ces personnes qui consent un crédit dans le cadre de ses activités commerciales ou professionnelles, à l'exception de la personne ou de tout groupement de personnes qui offre ou conclut une vente à tempérament ou un crédit-bail lorsque ce contrat fait l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate au profit d'un prêteur agréé désigné dans le contrat;	2° le prêteur: toute personne physique ou morale ou tout groupement de ces personnes qui consent un crédit dans le cadre de ses activités commerciales ou professionnelles, à l'exception de la personne ou de tout groupement de personnes ***qui offre ou conclut un contrat de crédit*** lorsque ce contrat fait l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate au profit d'un prêteur agréé désigné dans le contrat;
3° l'intermédiaire de crédit: toute personne physique ou morale qui aide à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat de crédit dans le cadre de ses activités commerciales ou professionnelles; Est assimilé à un intermédiaire de crédit, la personne qui offre ou consent une vente à tempérament ou un crédit-bail lorsque ce contrat ou la créance résultant de ce contrat fait l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate au profit d'un prêteur agréé désigné dans le contrat;	***3° l'intermédiaire de crédit: une personne physique ou morale qui n'agit pas en qualité de prêteur et qui, dans le cadre de l'exercice de ses activités commerciales ou professionnelles, contre une rémunération qui peut être pécuniaire ou revêtir toute autre forme d'avantage économique ayant fait l'objet d'un accord:*** ***a) présente ou propose des contrats de crédit aux consommateurs;*** ***b) assiste les consommateurs en réalisant pour des contrats de crédit des travaux préparatoires autres que ceux visés au point a);*** ***c) conclut des contrats de crédit avec des consommateurs pour le compte du prêteur. Est assimilé à celui-ci, la personne qui offre ou consent des contrats de crédit, lorsque ces contrats font l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate au profit d'un autre prêteur agréé, désigné dans le contrat;***
4° …	4° …
5° le coût total du crédit: tous les coûts du crédit, y compris les intérêts et tous les autres frais liés au contrat de crédit, calculés sur la base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine;	***5° le coût total du crédit pour le consommateur: tous les coûts liés au contrat de crédit que le consommateur doit payer et qui sont connus par le prêteur, à l'exception des frais de notaire. Sont notamment inclus:***

a) de debetrente;

b) commissielonen en/of vergoedingen die de kredietbemiddelaar ontvangt voor zijn bemiddeling;

c) belastingen;

d) vergoedingen van welke aard ook, onder meer, onderzoekskosten, kosten voor het samenstellen van het dossier en het raadplegen van de bestanden, kosten van beheer, administratie en inning, alle kaartkosten behoudens hetgeen onder f) wordt bedoeld;

e) de kosten betreffende nevendiensten die verbonden zijn aan de kredietovereenkomst, onder meer verzekeringspremies, indien het sluiten van deze dienstenovereenkomst verplicht is om het krediet zelf te verkrijgen of tegen de commerciële bedingen en voorwaarden waaronder het verhandeld wordt;

f) de kosten voor het beheer van een betaalrekening verbonden aan een kredietover-eenkomst waarop zowel betalingsverrichtingen als kredietopnemingen worden geboekt, de kosten voor het gebruik van een betaalinstrument waarmee zowel betalingen als kredietopnemingen kunnen worden verricht en de overige kosten voor deze betalingstransacties, tenzij de opening van de rekening facultatief is en de kosten voor deze rekening duidelijk en afzonderlijk in de kredietovereenkomst of een andere met de consument gesloten overeenkomst zijn vastgesteld.

De totale kosten van het krediet voor de consument omvatten niet:

a) kosten en vergoedingen die de consument moet betalen wegens niet naleving van een in de kredietovereenkomst opgenomen verbintenis;

b) de andere kosten dan de aankoopprijs die de consument bij het verwerven van goederen of diensten in elk geval moet betalen, ook indien contant wordt betaald;

6° het jaarlijkse kostenpercentage: de totale kosten van het krediet dat aan de consument wordt verleend, uitgedrukt in een percentage op jaarbasis van het bedrag van het verleende krediet, berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;

6° het jaarlijkse kostenpercentage: het percentage dat de gelijkheid uitdrukt op jaarbasis, van de geactualiseerde waarden van het geheel van de verbintenissen van de kredietgever (kredietopnemingen) en de consument (aflossingen en totale kosten van het krediet voor de consument), bestaand of toekomstig, en die berekend wordt aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;

a) les intérêts débiteurs;

b) les commissions et/ou rémunérations que l'intermédiaire de crédit perçoit pour son intermédiation;

c) les taxes;

d) tous frais quelconques, notamment les frais d'enquête, les frais de constitution du dossier, les frais de consultation de fichiers, les frais de gestion, d'administration et d'encaissement, tous les frais liés à une carte, à l'exception de ce qui est visé sous f);

e) les coûts relatifs aux services accessoires liés au contrat de crédit, notamment les primes d'assurance, si la conclusion de ce contrat de services est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

f) les frais de tenue d'un compte de paiement lié à un contrat de crédit sur lequel sont portés tant les opérations de paiement que les prélèvements, les frais d'utilisation d'un instrument de paiement permettant d'effectuer à la fois des opérations de paiement et des prélèvements ainsi que d'autres frais relatifs à ces opérations de paiement, sauf si l'ouverture du compte est facultative et que les frais liés à ce compte ont été indiqués de manière claire et distincte dans le contrat de crédit ou tout autre contrat conclu avec le consommateur.

Le coût total du crédit pour le consommateur ne comprend pas:

a) les frais et indemnités dont le consommateur est redevable en cas de non-exécution d'une de ses obligations figurant dans le contrat de crédit;

b) les frais, autres que le prix d'achat, lui incombant lors de l'acquisition de biens ou de services, que cet achat soit effectué au comptant ou à crédit;

6° le taux annuel effectif global: le coût total du crédit au consommateur exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit consenti, calculé sur la base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine;

6° le taux annuel effectif global: le taux qui exprime l'équivalence, sur une base annuelle, des valeurs actualisées de l'ensemble des engagements du prêteur (prélèvements) et du consommateur (remboursements et coût total du crédit pour le consommateur), existants ou futurs, et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine;

7°…	7°…
8° de debetrentevoet: de rentevoet, berekend volgens de actuariële methode, uitgedrukt in een jaarlijks of periodiek percentage, die wordt toegepast op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen en die wordt berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;	***8° de debetrentevoet: de rentevoet, uitgedrukt op jaarbasis en toegepast in een vast of veranderlijk percentage op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt, desgevallend met inbegrip van de berekeningsmethode van de hieraan verbonden nalatigheidsinteresten;***
	8°bis de vaste debetrentevoet: de debetrentevoet voorzien door een bepaling in de kredietovereenkomst waarbij de kredietgever en de consument voor de volledige duur van de kredietovereenkomst een enkele debetrentevoet of voor deeltermijnen verschillende debetrentevoeten overeenkomen waarvoor uitsluitend een vast specifiek percentage wordt gebruikt;
9° de verkoop op afbetaling: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, welke normaal leidt tot de verkrijging van lichamelijke roerende goederen of levering van diensten, verkocht door de kredietgever of de kredietbemiddelaar bedoeld in artikel 1, 3°, tweede lid, en waarvan de prijs betaald wordt in ten minste drie betalingen, door middel van periodieke stortingen waaronder het voorschot niet is begrepen;	***9° de verkoop op afbetaling: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, welke normaal leidt tot de verkrijging van lichamelijke roerende goederen of levering van diensten, verkocht door de kredietgever of de kredietbemiddelaar bedoeld in 3°, c), laatste zin, en waarvan de prijs betaald wordt door middel van periodieke stortingen;***
10° de financieringshuur: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, waarbij de ene partij zich ertoe verbindt de andere het genot van een lichamelijk roerend goed te verschaffen tegen een bepaalde prijs, die de laatstgenoemde zich verbindt periodiek te betalen en waarin, eveneens expliciet of stilzwijgend, een koopaanbod is vervat. Voor de toepassing van deze wet wordt de verhuurder beschouwd als kredietgever;	10° de financieringshuur: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, waarbij de ene partij zich ertoe verbindt de andere het genot van een lichamelijk roerend goed te verschaffen tegen een bepaalde prijs, die de laatstgenoemde zich verbindt periodiek te betalen en waarin, eveneens expliciet of stilzwijgend, een koopaanbod is vervat. Voor de toepassing van deze wet wordt de verhuurder beschouwd als kredietgever***, of de kredietbemiddelaar bedoeld in 3°, c), laatste zin;***
11° tot 12°*bis*...	11° tot 12°*bis*…
	12°ter de geoorloofde debetstand op een rekening: een uitdrukkelijke kredietopening waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn rekening te boven gaan;
	12°quater de overschrijding: een stilzwijgend aanvaarde debetstand waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn rekening of de overeengekomen geoorloofde debetstand op een rekening van de consument te boven gaan;
13° tot 17°…	13° tot 17°…

7° …	7°…
8° le taux débiteur: le taux d'intérêt, calculé selon la méthode actuarielle, exprimé en pourcentage annuel ou périodique, qui est appliqué sur la partie du capital qui a été prélevée et qui est calculé sur la base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine;	***8° le taux débiteur: le taux d'intérêt exprimé en pourcentage fixe ou variable, appliqué sur une base annuelle sur la partie du capital prélevé et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine, le cas échéant y compris la méthode de calcul des intérêts de retard y liés ;***
	8°bis le taux débiteur fixe: le taux débiteur prévu par une disposition du contrat de crédit en vertu de laquelle le prêteur et le consommateur conviennent d'un taux débiteur unique pour la totalité de la durée du contrat de crédit, ou de plusieurs taux débiteurs pour des périodes partielles en appliquant exclusivement un pourcentage fixe donné;
9° la vente à tempérament: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, qui doit normalement emporter acquisition de biens meubles corporels ou prestation de services , vendus par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit, visé à l'article 1er, 3°, alinéa 2, et dont le prix s'acquitte, par versements périodiques, en trois paiements au moins, en ce non compris l'acompte;	***9° la vente à tempérament: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, qui doit normalement emporter acquisition de biens meubles corporels ou prestation de services, vendus par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit, visé au 3°, c), dernière phrase, et dont le prix s'acquitte par versements périodiques;***
10° le crédit-bail: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, par lequel une des parties s'engage à fournir à l'autre partie la jouissance d'un bien meuble corporel à un prix déterminé que cette dernière s'engage à payer périodiquement, et qui comporte, de manière expresse ou tacite, une offre d'achat. Pour l'application de la présente loi, le bailleur est considéré comme le prêteur;	10° le crédit-bail: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, par lequel une des parties s'engage à fournir à l'autre partie la jouissance d'un bien meuble corporel à un prix déterminé que cette dernière s'engage à payer périodiquement, et qui comporte, de manière expresse ou tacite, une offre d'achat. Pour l'application de la présente loi, le bailleur est considéré comme le prêteur ***ou l'intermédiaire de crédit visé au 3°, c), dernière phrase;***
11° à 12° bis …	11° à 12°*bis* …
	12°ter la facilité de découvert: une ouverture de crédit explicite en vertu de laquelle un prêteur permet à un consommateur de disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte de celui-ci;
	12°quater le dépassement: une facilité de découvert tacitement acceptée et en vertu de laquelle un prêteur autorise un consommateur à disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte du consommateur ou la facilité de découvert convenue;
13° à 17° …	13° à 17° …

18° het kapitaal:

— voor de verrichtingen op afbetaling en de kredietopeningen met regeling voor gespreide terugbetaling van de hoofdsom: het geleende bedrag, het gefinancierde bedrag of het door de consument opgenomen bedrag;

— voor de kredietopeningen verbonden aan een rekening-courant zonder regeling voor gespreide terugbetaling van de hoofdsom: het door de consument opgenomen bedrag, vermeerderd met de vervallen debetintresten en, in het geval van eenvoudige betalingsachterstand zoals bedoeld in artikel 27*bis*, § 2, vervallen nalatigheidsinteresten op het bedrag van de overschrijding.

19°…

20° de nalatigheidsintrestvoet: de actuariële intrestvoet uitgedrukt in een percentage op jaarbasis of op periodieke basis.

21° werkdagen: het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;

22°...

18° het kapitaal:

— voor de verrichtingen op afbetaling en de kredietopeningen met regeling voor gespreide terugbetaling van de hoofdsom: het geleende bedrag, het gefinancierde bedrag of het door de consument opgenomen bedrag;

— voor de ***geoorloofde debetstanden op een rekening en de overschrijdingen*** zonder regeling voor gespreide terugbetaling van de hoofdsom: het door de consument opgenomen bedrag, vermeerderd met de vervangen door de woorden “vervallen debetintresten en, in het geval van eenvoudige betalingsachterstand zoals bedoeld in artikel 27*bis*, § 2, vervallen nalatigheidsinteresten op het bedrag van de overschrijding.

19°…

20° de gelieerde kredietovereenkomst: een kredietovereenkomst waarbij geldt dat:

a) het betreffende krediet uitsluitend dient ter financiering van een overeenkomst voor de levering van een bepaald goed of de verrichting van een bepaalde dienst, en

b) die twee overeenkomsten objectief gezien een commerciële eenheid vormen. Een commerciële eenheid wordt geacht te bestaan indien de leverancier of de dienstenaanbieder zelf het krediet van de consument financiert of, in het geval van financiering door een derde, indien de kredietgever bij het voorbereiden of sluiten van de kredietovereenkomst gebruikmaakt van de diensten van de leverancier of dienstenaanbieder, dan wel indien bepaalde goederen of de levering van een bepaalde dienst uitdrukkelijk worden vermeld in de kredietovereenkomst;

21° de duurzame drager: ieder hulpmiddel dat de consument in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;

22°…

23° het kredietbedrag: het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld;

18° le capital:

— pour les opérations à tempérament et les ouvertures de crédit avec modalités de remboursement échelonné du principal: le montant prêté, le montant financé ou le montant prélevé par le consommateur;

— pour les ouvertures de crédit liées à un compte courant sans modalités de remboursement échelonné du principal: le montant prélevé par le consommateur, augmenté des intérêts débiteurs échus et, en cas de simple retard de paiement tel que visé à l'article 27*bis*, § 2, des intérêts de retard échus sur le montant en dépassement.

19° …

20° le taux d'intérêt de retard: le taux d'intérêt actuariel, exprimé en pourcentage annuel ou périodique.

21° jours ouvrables: l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;

22° …

18° het kapitaal:

— pour les opérations à tempérament et les ouvertures de crédit avec modalités de remboursement échelonné du principal: le montant prêté, le montant financé ou le montant prélevé par le consommateur;

— pour ***les facilités de découvert et les dépassements*** sans modalités de remboursement échelonné du principal: le montant prélevé par le consommateur, augmenté des intérêts débiteurs échus et, en cas de simple retard de paiement tel que visé à l'article 27*bis*, § 2, des intérêts de retard échus sur le montant en dépassement.

19° …

20° le contrat de crédit lié: un contrat de crédit en vertu duquel:

a) le crédit en question sert exclusivement à financer un contrat relatif à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation de services particuliers, et

b) ces deux contrats constituent, d'un point de vue objectif, une unité commerciale. Une unité commerciale est réputée exister lorsque le fournisseur ou le prestataire de services finance lui-même le crédit au consommateur ou, en cas de financement par un tiers, lorsque le prêteur recourt aux services du fournisseur ou du prestataire pour la conclusion ou la préparation du contrat de crédit ou lorsque des biens particuliers ou la fourniture d'un service particulier sont mentionnés spécifiquement dans le contrat de crédit;

21° le support durable: tout instrument permettant au consommateur de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière lui permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;

22° …

23° le montant du crédit: le plafond ou le total des sommes rendues disponibles en vertu d'un contrat de crédit;

24° het totale door de consument te betalen bedrag: de som van het kredietbedrag en de totale kosten van het krediet voor de consument, met inbegrip van de te betalen residuele waarde van het goed bij het lichten van de koopoptie in geval van financieringshuur;

25° de rekening: een rekening die de consument toelaat om inkomsten te ontvangen, geld af te halen en betalingen ten gunste van derden te verrichten;

26° het leuren voor kredietovereenkomsten: het fysisch bezoeken van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar ter gelegenheid waarvan een kredietaanbod wordt geformuleerd of een kredietaanvraag, een kredietaanbod of een kredietcontract al dan niet ter ondertekening wordt voorgelegd. Voor de toepassing van deze wet wordt met het fysisch bezoeken van de consument gelijkgesteld, het benaderen van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar door communicatie via spraaktelefonie om de consument een bezoek voor te stellen.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de kredietovereenkomsten gesloten met een consument die in België zijn gewone verblijfplaats heeft:

1° hetzij door een kredietgever die zijn hoofdzetel of zijn voornaamste verblijfplaats in België heeft;

2° hetzij door een kredietgever die zijn hoofdzetel of zijn voornaamste verblijfplaats in het buitenland heeft op voorwaarde dat:

— de overeenkomst in België werd voorafgegaan door een bijzonder voorstel of door reclame of dat

— de kredietgever of zijn vertegenwoordiger de kredietaanvraag van de consument in België heeft ontvangen.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de kredietovereenkomsten gesloten met een consument die in België zijn gewone verblijfplaats heeft, op voorwaarde dat:

1° de kredietgever zijn commerciële of beroepsactiviteiten ontplooit in België, of

2° dergelijke activiteiten met ongeacht welke middelen richt op België of op verscheidene landen, met inbegrip van België,

en de overeenkomst onder die activiteiten valt.

Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid kunnen partijen overeenkomstig artikel 3 van verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) het recht kiezen dat van toepassing is op een overeenkomst die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, lid 1 van deze verordening. Deze keuze mag er evenwel niet toe leiden dat de consument de bescherming verliest welke hij geniet op grond van bepalingen waarvan niet bij overeenkomst kan worden afgeweken volgens de toepasselijke Belgische regelgeving bij gebreke van rechtskeuze.

	24° le montant total dû par le consommateur: la somme du montant du crédit et du coût total du crédit pour le consommateur y compris, en cas de crédit-bail, la valeur résiduelle du bien à payer à la levée de l'option d'achat;
	25° le compte: un compte qui permet au consommateur de recevoir des revenus, d'effectuer des retraits en espèces et de faire des paiements par transfert;
	26° le démarchage pour des contrats de crédit: la visite physique du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit à l'occasion de laquelle une offre de crédit est formulée ou une demande de crédit, une offre de crédit ou un contrat de crédit est soumis ou non à la signature. Pour l'application de la présente loi, est assimilée à la visite physique du consommateur, l'approche du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit par une communication au moyen de la téléphonie vocale afin de proposer une visite au consommateur.
Art. 2	**Art. 2**
La présente loi s'applique aux contrats de crédit conclus avec un consommateur ayant sa résidence habituelle en Belgique:	***La présente loi s'applique aux contrats de crédit conclus avec un consommateur ayant sa résidence habituelle en Belgique à condition que:***
1° soit par un prêteur ayant son siège principal ou sa résidence principale en Belgique;	***1° le prêteur exerce son activité professionnelle en Belgique, ou***
2° soit par un prêteur ayant son siège principal ou sa résidence principale en dehors de la Belgique à la condition que:	***2° par tout moyen, dirige cette activité vers la Belgique ou vers plusieurs pays, dont la Belgique,***
— le contrat ait été précédé en Belgique d'une proposition particulière ou d'une publicité ou que	***et que le contrat rentre dans le cadre de cette activité.***
— le prêteur ou son représentant ait reçu en Belgique la demande de crédit du consommateur.	***Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1er, les parties peuvent, conformément à l'article 3 du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), choisir la loi applicable à un contrat satisfaisant aux conditions de l'article 6, paragraphe 1er, du règlement. Ce choix ne peut cependant avoir pour résultat de priver le consommateur de la protection que lui assurent les dispositions auxquelles il ne peut être dérogé par accord en vertu de la législation belge qui aurait été applicable, en l'absence de choix.***

Art. 3	Art. 3
§ 1. Deze wet is niet van toepassing op:	§ 1. Deze wet is niet van toepassing op:
1° de verzekeringsovereenkomsten;	***1° de verzekeringsovereenkomsten alsook de overeenkomsten voor doorlopende dienstverlening en doorlopende levering van dezelfde goederen, waarbij de consument, zolang de diensten c.q. goederen worden geleverd, de kosten daarvan in termijnen betaalt;***
de overeenkomsten gesloten met het oog op het continu verlenen van diensten waarbij de consument het recht heeft om de prijs van deze diensten, zolang zij geleverd worden, te regelen via gespreide betalingen, en waarvan het onmogelijk is bij het sluiten van de overeenkomst een totale prijs of een totaal tarief vast te stellen;	
2° de huurovereenkomsten zonder bepaling omtrent een eigendomsoverdracht;	***2° de huurovereenkomsten waarbij noch in het contract zelf noch bij afzonderlijke overeenkomst een verplichting is voorzien om het goed te kopen. Dergelijk verplicht wordt geacht te bestaan indien de verhuurder hiertoe eenzijdig beslist;***
3° de kredietovereenkomsten waarbij de consument gehouden is het krediet terug te betalen binnen een termijn van ten hoogste drie maanden voor zover het geen kredietopening betreft;	***3° de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het krediet binnen een termijn van twee maanden moet worden terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 50 euro per jaar. Deze drempel zal geïndexeerd worden op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 50 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;***
4° de kredietopeningen terugbetaalbaar binnen een termijn van ten hoogste drie maanden en die betrekking hebben op bedragen die lager zijn dan (1 250 euro). De Koning kan dit bedrag verhogen;	4° (opgeheven)
5° de kredietovereenkomsten die toevallig en zonder winstoogmerk worden verleend;	5° (opgeheven)
6° tot 8°…	6 tot 8°…
	9° de kredietovereenkomsten die voorzien in kosteloos uitstel van een bestaande schuld;
	10° de kredietovereenkomsten toegestaan door de bergen van barmhartigheid bedoeld door de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der bergen van barmhartigheid.

Art. 3	Art. 3
§ 1er. Sont exclus de l'application de la présente loi:	§ 1er. Sont exclus de l'application de la présente loi:
1° les contrats d'assurance;	***1° les contrats d'assurance ainsi que les contrats conclus en vue de la prestation continue de services ou de la livraison de biens de même nature, aux termes desquels le consommateur règle le coût desdits services ou biens, tant qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés;***
les contrats conclus en vue de la prestation continue de services, aux termes desquels le consommateur a le droit de régler le prix desdits services, aussi longtemps qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés, et dont il est impossible de déterminer un prix global ou un tarif global lors de la conclusion du contrat;	
2° les contrats de location ne prévoyant pas de clause concernant un transfert de propriété;	***2° les contrats de location dans lesquels l'obligation d'acheter l'objet du contrat n'est prévue ni dans le contrat lui-même ni dans un contrat séparé. Une telle obligation est réputée exister si le bailleur en décide ainsi unilatéralement;***
3° les contrats de crédit en vertu desquels le consommateur est tenu de rembourser le crédit dans un délai ne dépassant pas trois mois, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une ouverture de crédit;	***3° les contrats de crédit sans intérêt en vertu desquels le crédit doit être remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 50 euros par an. Ce seuil sera indexé au 1er janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 50 euros multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;***
4° les ouvertures de crédit remboursables dans un délai ne dépassant pas trois mois et portant sur un montant inférieur à (1 250 euros). Le Roi peut augmenter ce montant;	4° (…) abrogé
5° les contrats de crédits octroyés à titre occasionnel et sans but de lucre;	5° (…) abrogé
6° à 8° …	6° à 8° …
	9° les contrats de crédit liés au délai de paiement consenti, sans frais, pour le règlement d'une dette existante;
	10° les contrats de crédit octroyés par les monts-de-piété visés par la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des monts-de-piété.

§ 2. De kredietovereenkomsten die betrekking hebben op bedragen van minder dan 200 euro worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 2, 4 tot 11, 13, 21, 27*bis* tot 40, 47 en 48, 54 en 55, 57, 59 en 60, 62 tot 67, 74 tot 109.

De kredietovereenkomsten vastgesteld bij een authentieke akte die betrekking hebben op bedragen van meer dan 20 000 euro, zijn niet aan de bepalingen van deze wet onderworpen, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 2, 4 tot 11, 13, 14, § 2, 1° tot 6°, 10° et 11°, en van de artikelen 15, 21, 27*bis* tot 40, 47 en 48, 54 en 55, 57, 59 en 60, 62 tot 109.

De Koning kan de bedragen bedoeld in deze paragraaf aanpassen overeenkomstig artikel 13 van de richtlijn 87/102 van 22 december 1986 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake het consumentenkrediet

§ 2. De kredietovereenkomsten die betrekking hebben op bedragen van minder dan 200 euro worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van ***de artikelen 1 tot 11*ter*, 13, 15, eerste lid, 16, 21, 27*bis* tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 67, 74 tot 109;***

De kredietovereenkomsten vastgesteld bij een authentieke akte die betrekking hebben op bedragen ***van meer dan 75 000 euro***, zijn niet aan de bepalingen van deze wet onderworpen, met uitzondering van de bepalingen van ***de artikelen 1 tot 11*ter*, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 8° à 14°, 16°, 18°, 21° à 23°, 15, 16, 21, 27*bis* à 32*bis*, 33*ter*, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109***.

(opgeheven)

De geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 4, 11*bis*, § 3, 11*ter*, 21, 27*bis*, 28 tot 33, 37 en 38, 59, § 1, 60*bis*, , 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 1, eerste lid, 1° tot 3°, § 2, 6 tot 10, 11*bis* tot 13, 14, §§ 1er en 3, 15 tot 17, 19 tot 38, 59, § 1, 60*bis* tot 118.

De overschrijdingen worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 2, 6, 11*bis*, § 2, tweede lid, 5°, 21, 27*bis*, 28 tot 33, 37 en 38, 60*ter*, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of met een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen waarbij een belegger transacties kan verrichten op één of meer van de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 en waarbij de

§ 2. Les contrats de crédit portant sur des montants inférieurs à 200 euros sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 2, 4 à 11, 13, 21, 27*bis* à 40, 47 et 48, 54 et 55, 57, 59 et 60, 62 à 67, 74 à 109.

Les contrats de crédit constatés par un acte authentique et qui portent sur des montants supérieurs à 20 000 euros ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 2, 4 à 11, 13, 14, § 3, 1° à 6°, 10° et 11°, et des articles 15, 21, 27*bis* à 40, 47 et 48, 54 et 55, 57, 59 et 60, 62 à 109.

Le Roi peut adapter les montants visés au présent paragraphe conformément à l'article 13 de la directive 87/102 du 22 décembre 1986 du Conseil des Communautés européennes relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de crédit à la consommation.

§ 2. Les contrats de crédit portant sur des montants inférieurs à 200 euros sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions ***des articles 1 à 11ter, 13, 15, alinéa 1er, 16, 21, 27bis à 39, 47, 54, 59, 62 à 67, 74 à 109.***

Les contrats de crédit constatés par un acte authentique et qui portent sur des montants ***supérieurs à 75 000 euros*** ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi à l'exception des dispositions des ***articles 1 à 11ter, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 8° à 14°, 16°, 18°, 21° à 23°, 15, 16, 21, 27bis à 32bis, 33ter, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109.***

(abrogé)

Les facilités de découvert, remboursables dans un délai d'un mois sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 4, 11bis, § 3, 11ter, 21, 27bis, 28 à 33, 37 et 38, 59, § 1er, 60bis, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois sont exclues du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 1, alinéa 1er, 1° à 3°, § 2, 6 à 10, 11bis à 13, 14, §§ 1er et 3, 15 à 17, 19 à 38, 59, § 1, 60bis à 118.

Les dépassements sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 2, 6, 11bis, § 2, alinéa 2, 5°, 21, 27bis, 28 à 33, 37 et 38, 60ter, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement visée par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou avec un établissement de crédit visé à l'article 1er, alinéa 2, 1° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux fins de permettre à un investisseur d'effectuer une transaction liée à au moins un des instruments financiers visés à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002, lorsque l'entreprise

beleggingsonderneming of de kredietinstelling die het krediet verleent, bij deze transactie betrokken is worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11ter, 14, 15, 21 tot 23, 25 tot 33ter, 63 tot 118.

De kredietovereenkomsten die erin voorzien dat de kredietgever en de consument regelingen voor uitstel of aflossing treffen als de consument zijn verplichtingen op grond van de oorspronkelijke kredietovereenkomst niet is nagekomen, en

1° met deze regelingen een rechtsvordering tot ingebrekestelling zou kunnen worden vermeden, en

2° de voorwaarden voor de consument daardoor niet ongunstiger worden dan de voorwaarden van de oorspronkelijke kredietovereenkomst,

worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 10, 11bis tot 13, 14 §§ 1 en 2, 1° tot 11°, 15 tot 17, 19 tot 23, 25 tot 60bis, 62 tot 118. Valt de kredietovereenkomst onder het vierde lid, dan zijn uitsluitend de bepalingen van dat lid van toepassing. De uitzondering bedoeld in dit lid kan slechts eenmalig worden toegepast.

§ 3. De Koning kan bepalen dat de artikelen van deze wet die Hij aanwijst, niet van toepassing zijn op bepaalde soorten van krediet toegekend tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan het op de markt gebruikelijke jaarlijkse kostenpercentage en die niet worden aangeboden aan het publiek in het algemeen.

§ 3. De Koning kan bepalen dat sommige artikelen van deze wet, die hij aanwijst, niet van toepassing zijn:

1° op kredietovereenkomsten waarbij het krediet als nevenactiviteit door een werkgever rentevrij of tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan gebruikelijk op de markt, aan zijn werknemers wordt toegekend, en die niet aan het publiek in het algemeen worden aangeboden;

2° op kredietovereenkomsten die door overheidsinstellingen of door particuliere instellingen die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend worden toegestaan, met een doelstelling van algemeen belang, aan een beperkt publiek worden toegekend tegen een lagere dan op de markt gebruikelijke rentevoet, dan wel rentevrij, of onder andere voorwaarden die voor de consument gunstiger zijn dan de op de markt gebruikelijke voorwaarden en tegen rentetarieven die niet hoger zijn dan de op de markt gebruikelijke.

d'investissement ou l'établissement de crédit accordant le crédit est associé à cette transaction, sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1 à 11ter, 14, 15, 21 à 23, 25 à 33ter, 63 à 118.

Les contrats de crédit prévoyant que les délais de paiement ou les modes de remboursement font l'objet d'un accord entre le prêteur et le consommateur lorsque le consommateur est déjà en situation de défaut de paiement pour le contrat de crédit initial, et que:

1° un tel accord serait susceptible d'écarter l'éventualité d'une procédure judiciaire pour ledit défaut de paiement, et

2° le consommateur ne serait ainsi pas soumis à des dispositions moins favorables que celles du contrat de crédit initial,

sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 10, 11bis à 13, 14, §§ 1er et 2, 1° à 11°, 15 à 17, 19 à 23, 25 à 60bis, 62 à 118. Si le contrat de crédit relève du champ d'application de l'alinéa 4, seules les dispositions dudit alinéa s'appliquent. L'exception visée par le présent alinéa ne peut s'appliquer qu'une fois.

§ 3. Le Roi peut déterminer que les articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas à certains types de crédit consentis à des taux annuels effectifs globaux inférieurs aux taux annuels effectifs globaux habituellement pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général.

§ 3. Le Roi peut déterminer que certains articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas:

1° aux contrats de crédit qui sont accordés par un employeur à ses salariés à titre accessoire, sans intérêt ou à des taux annuels effectifs globaux inférieurs à ceux pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général;

2° aux contrats de crédit accordés, dans un but d'intérêt général, par des institutions publiques ou par des institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente, à un public restreint et à un taux d'intérêt inférieur à celui pratiqué sur le marché, ou sans intérêt, ou à d'autres conditions qui sont plus favorables au consommateur que celles en vigueur sur le marché et à des taux d'intérêt qui ne sont pas supérieurs à ceux pratiqués sur le marché.

Art. 5

§ 1. Elke reclame die het toekennen van een consumentenkrediet tot voorwerp heeft of tot gevolg kan hebben, en hierna “reclame “genoemd, moet op een ondubbelzinnige, leesbare en goed zichtbare of, in voorkomend geval, hoorbare wijze bevatten:

1° de identiteit, het adres en de hoedanigheid van de adverteerder;

2° de kredietvorm waarop zij betrekking heeft;

3° de bijzondere of beperkende voorwaarden waaraan het consumentenkrediet onderworpen kan zijn.

§ 2. Geen reclame waarin een rentevoet of elk ander cijfer met betrekking tot de kredietkosten wordt genoemd kan worden gemaakt dan door middel van de vermelding, op een ondubbelzinnige, goed zichtbare, leesbare of hoorbare wijze van het jaarlijkse kostenpercentage. Indien de reclame een jaarlijks kostenpercentage aangeeft dat bij voorkeur wordt toegepast, moet zij eveneens

Art. 5

§ 1. Alle reclame waarin een rentevoet of cijfers betreffende de kosten van het krediet voor de consument worden vermeld, bevat op een duidelijke, beknopte, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aan de hand van een representatief voorbeeld de volgende standaardinformatie:

1° de debetrentevoet, vast en/of veranderlijk, alsook nadere informatie over eventuele kosten die in de totale kosten van het krediet voor de consument zijn opgenomen;

2° het kredietbedrag;

3° het jaarlijkse kostenpercentage;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een bepaald goed of een bepaalde dienst, de contante prijs en het bedrag van eventuele voorschotten, en

6° in voorkomend geval, het totale door de consument te betalen bedrag en het bedrag van de afbetalingstermijnen.

De Koning bepaalt voor iedere reclame, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens inzake informatie met betrekking tot de aard van de verrichting, zijn duur, het jaarlijkse kostenpercentage en, indien het om een promotiepercentage gaat, de periode gedurende de welke dit percentage wordt toegepast, de vaste of veranderlijke aard van de debetrentevoet en het bedrag van de aflossingen.

Het kredietbedrag is gebaseerd op het gemiddelde kredietbedrag dat, naargelang het soort van kredietovereenkomst waarvoor reclame wordt gemaakt, representatief is voor de aanbiedingen van de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Indien er meerdere soorten van kredietovereenkomsten tegelijkertijd worden aangeboden dient er voor iedere soort kredietovereenkomst een afzonderlijk representatief voorbeeld te worden gegeven.

§ 2. Behoudens wat de reclame betreft, bedoeld in § 1, vermeldt elke reclame de volgende boodschap: Let op, geld lenen kost ook geld.” De Koning bepaalt, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens van deze boodschap.

Art. 5	**Art. 5**
§ 1er. Toute publicité ayant pour objet ou pouvant avoir comme conséquence l'octroi d'un crédit à la consommation, et dénommée ci-après "publicité ", doit contenir d'une manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible:	***§ 1er. Toute publicité qui indique un taux d'intérêt ou des chiffres liés au coût du crédit pour le consommateur mentionne, de façon claire, concise, apparente et le cas échéant audible, à l'aide d'un exemple représentatif les informations de base suivantes:***
1° l'identité, l'adresse et la qualité de l'annonceur;	***1° le taux débiteur, fixe et/ou variable, accompagné d'informations relatives à tous les frais compris dans le coût total du crédit pour le consommateur;***
2° la forme de crédit qu'elle concerne;	***2° le montant du crédit;***
3° les conditions particulières ou restrictives auxquelles le crédit à la consommation peut être soumis.	***3° le taux annuel effectif global;***
	4° la durée du contrat de crédit;
	5° s'il s'agit d'un crédit accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, le prix au comptant et le montant de tout acompte, et
	6° le cas échéant, le montant total dû par le consommateur et le montant des versements échelonnés.
	Le Roi détermine pour toute publicité, quel que soit le support utilisé, la grandeur des caractères en ce qui concerne les informations relatives à la nature de l'opération, à sa durée, au taux annuel effectif global et, s'il s'agit d'un taux promotionnel, à la période durant laquelle ce taux s'applique, au caractère "fixe ou variable" du taux débiteur et au montant des remboursements.
	Le montant du crédit est basé sur le montant du crédit moyen qui selon le type de contrat de crédit pour lequel une publicité est réalisée, est représentatif de l'ensemble des offres du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit. Si plusieurs types de contrats de crédit sont offerts simultanément, un exemple représentatif distinct doit être fourni pour chaque type de contrat de crédit.
§ 2. Toute publicité qui indique le taux d'intérêt ou tout autre chiffre portant sur le coût du crédit ne peut se faire que moyennant la mention, de manière non équivoque, lisible et apparente ou audible, du taux annuel effectif global. Si la publicité indique un taux annuel effectif global préférentiel elle doit également en indiquer les conditions et mentionner le taux annuel effectif global de	***§ 2. Sauf en ce qui concerne la publicité visée au § 1er, chaque publicité mentionne le message suivant: "Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent.". Quel que soit le support utilisé, le Roi détermine la grandeur des caractères de ce message.***

de voorwaarden ervan aangeven en het basis jaarlijkse kostenpercentage vermelden. Indien de aanduiding van het juiste jaarlijkse kostenpercentage niet mogelijk is, moet de reclame het jaarlijkse kostenpercentage vermelden aan de hand van een representatief voorbeeld.

De Koning bepaalt wat onder representatief voorbeeld moet worden verstaan en in welke gevallen dat voorbeeld moet aangewend worden.

§ 3. Onverminderd de toepassing van de voorgaande paragrafen en van de artikelen 6 en 6*bis* moeten de kredietgever en de kredietbemiddelaar aan de consument inlichtingen ter beschikking stellen onder de vorm van een prospectus die de financiële gegevens met betrekking tot de aangeboden kredietovereenkomsten moet bevatten, waaronder het bedrag en de looptijd van het krediet, het jaarlijkse kostenpercentage, in voorkomend geval de debetrentevoet en de terugkerende en niet-terugkerende kosten, en de betalingsregeling.

De Koning bepaalt de financiële gegevens die in de prospectus dienen vermeld te worden.

Art. 6

§ 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst:

— die de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, aanzet tot het opnemen van krediet;

— die op onrechtmatige wijze het gemak of de snelheid benadrukt waarmee het krediet kan worden verkregen;

— die op onrechtmatige wijze aanspoort tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten;

— die verwijst naar een erkenning of een inschrijving in de zin van deze wet;

— die door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de wettelijke toegestane maximale debetrente moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het juiste bedrag van het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage aanduiden.

§ 3. Indien in verband met de kredietovereenkomst het sluiten van een contract voor een nevendienst, onder meer een verzekering, verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen, en de kosten van die dienst niet vooraf bepaald kunnen worden, moet de verplichting tot het sluiten van die overeenkomst ook op een duidelijke, beknopte, opvallende en hoorbare wijze, tezamen met het jaarlijkse kostenpercentage worden vermeld.

Art. 6

§ 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst die specifiek gericht is op:

1° het aanzetten van de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, tot het opnemen van krediet;

2° het benadrukken van het gemak of de snelheid waarmee het krediet kan worden verkregen;

3° het aansporen tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten of die tot uiting brengt dat lopende kredietovereenkomsten bij de beoordeling van een kredietaanvraag geen of een ondergeschikte rol spelen.

Is eveneens verboden elke reclame voor een kredietovereenkomst die:

1° verwijst naar een erkenning, een registratie of een inschrijving in de zin van deze wet;

2° door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de

base. Lorsque l'indication du taux annuel effectif global précis n'est pas possible, la publicité doit mentionner le taux annuel effectif global au moyen d'un exemple représentatif.

Le Roi fixe ce qu'il convient d'entendre par exemple représentatif ainsi que les cas où ce dernier doit être utilisé.

§ 3. Sans préjudice de l'application des paragraphes précédents et des articles 6 et 6*bis* , le prêteur et l'intermédiaire de crédit doivent mettre à la disposition des consommateurs une information sous forme de prospectus qui doit contenir les données financières relatives aux contrats de crédit offerts, notamment le montant et la durée du crédit, le taux annuel effectif global, le cas échéant le taux débiteur et les frais récurrents et non récurrents, et les modalités de paiement.

Le Roi fixe les données financières à mentionner dans le prospectus.

§ 3. Si la conclusion d'un contrat concernant un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales, et que son coût ne peut être déterminé préalablement, l'obligation de contracter ce service est également mentionnée de façon claire, concise, visible et audible, ainsi que le taux annuel effectif global.

Art. 6

§ 1er. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit:

— qui incite le consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;

— qui met abusivement en valeur la facilité ou la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;

— qui incite abusivement au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours;

— qui fait référence à un agrément ou à une inscription au sens de la présente loi;

— qui, en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer le montant précis du taux annuel effectif global maximum légalement autorisé.

Art. 6

§ 1er. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui est axée spécifiquement sur:

1° l'incitation du consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;

2° la mise en valeur de la facilité ou de la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;

3° l'incitation au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours ou qui précise que les contrats de crédit en cours n'ont pas ou peu d'influence sur l'appréciation d'une demande de crédit.

Est également interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui:

1° fait référence à un agrément, à un enregistrement ou à une inscription au sens de la présente loi;

2° en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur

wettelijke toegestane maximale debetrentevoet moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage nauwkeurig aanduiden;

3° aanduidt dat een kredietovereenkomst kan worden gesloten zonder informatie die zou toelaten de financiële toestand van de consument na te gaan;

4° een andere identiteit, adres of hoedanigheid vermeldt dan door de adverteerder opgegeven bij de FOD Economie, KMO, Middenstand & Energie, in het raam van de erkenning, registratie of inschrijving;

5° om een kredietsoort aan te duiden enkel een benaming hanteert die verschilt van degene die door deze wet worden aangewend;

6° voordeeltarieven vermeldt zonder opgave van de bijzondere of beperkende voorwaarden waaraan de toekenning van deze tarieven is onderworpen;

7° aanduidt met bewoordingen, tekenen of symbolen dat het kredietbedrag ter beschikking wordt gesteld in baar geld of contant.

§§ 2 en 3…

§§ 2 en 3…

§ 4. Wanneer reclame tegelijk betrekking heeft op kredietovereenkomsten die zowel binnen als buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen en de reclameboodschap niet op een duidelijke, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aanduidt welke informatie betrekking heeft op welke kredietovereenkomst dan is dit artikel van toepassing op de ganse reclame.

Art. 6*bis*

Wanneer een reclame voor een kredietovereenkomst het gefinancierde goed of de dienst vermeldt en een jaarlijkse kostenpercentage dat gelijk is aan 0 %, dan moet die reclame de voordelen vermelden die, in voorkomend geval, worden toegekend aan de consument die contant betaalt.

De prijs van het goed of de dienstprestatie gevraagd aan de consument die op krediet betaalt moet gelijk zijn aan de prijs gevraagd aan de consument die contant betaalt.

Art. 6*bis* (…) opgeheven

maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer de manière précise le taux annuel effectif global maximum légalement autorisé;

3° indique qu'un contrat de crédit peut être conclu sans élément d'information permettant d'apprécier la situation financière du consommateur;

4° mentionne une autre identité, adresse ou qualité que celle communiquée au SPF Economie, PME, Classe Moyennes & Energie par l'annonceur dans le cadre de l'agrément, l'enregistrement ou l'inscription;

5° pour indiquer un type de crédit, utilise uniquement une dénomination différente que celle utilisée dans la présente loi;

6° mentionne des taux avantageux sans indiquer les conditions particulières ou restrictives auxquelles l'avantage de ces taux est soumis;

7° indique avec des mots, signes ou symboles que le montant du crédit est mis à la disposition en espèces ou argent comptant.

§§ 2 et 3 …

§§ 2 et 3 …

§ 4. Lorsque la publicité concerne des contrats de crédits qui tombent à la fois dans le champ d'application de la présente loi et en dehors de celui-ci, et que le message publicitaire n'indique pas d'une manière claire, visible et, le cas échéant audible, quelle information concerne quel contrat de crédit, le présent article s'applique alors à toute la publicité.

Art. 6*bis*

Lorsqu'une publicité pour un contrat de crédit mentionne le bien ou le service financé et un taux annuel effectif global égal à 0 %, elle doit indiquer les avantages qui, le cas échéant, sont accordés au consommateur qui paie au comptant.

Le prix du bien ou de la prestation de service financé demandé au consommateur qui paie à crédit doit être égal à celui demandé au consommateur qui paie au comptant.

Art. 6*bis* (…) abrogé

Art. 11

De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn verplicht:

1° de consument op een juiste en volledige manier alle noodzakelijke informatie te verschaffen in verband met de beoogde kredietovereenkomst;

2° voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.

Art. 11

§ 1. Te gelegener tijd voordat de consument door een kredietovereenkomst en/of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" in bijlage 1 bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 50 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wanneer hij de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst en gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

6° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, de voorwaarden en de procedure voor wijziging daarvan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke debetrentevoeten verstrekt;

Art. 11

Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus:

1° de donner au consommateur toute information nécessaire, de facon exacte et complète concernant le contrat de crédit envisagé;

2° de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant de crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.

Art. 11

§ 1er. En temps utile avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et/ou, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, donnent à celui-ci, sur base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs" qui figurent à l'annexe 1 de la présente loi. Le prêteur est présumé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues au présent paragraphe et à l'article 50 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, s'il a fourni les informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs.

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

4° la durée du contrat de crédit;

5° en cas de crédit accordé sous forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné et de contrats de crédit liés, ce bien ou service et son prix au comptant;

6° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux initial débiteur, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux. Si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux débiteur applicables;

7° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte veronderstellingen. Indien de consument de kredietgever in kennis heeft gesteld van één of meer elementen van het krediet waarnaar zijn voorkeur uitgaat, zoals de duur van de kredietovereenkomst en het totaalbedrag van het krediet, houdt de kredietgever met deze elementen rekening. Indien een kredietovereenkomst verschillende mogelijkheden van kredietopneming met verschillende kosten of debetrentevoeten biedt en de kredietgever gebruikmaakt van een hypothese te bepalen door de Koning die dit geval weerspiegelt, geeft hij aan dat andere kredietopnemingsmechanismen voor dat soort kredietovereenkomst hogere jaarlijkse kostenpercentages tot gevolg kunnen hebben;

8° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

9° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen indien dat vereist is voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van de rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

10° in voorkomend geval, het bestaan van kosten die door de consument bij het sluiten van de kredietovereenkomst aan een notaris moeten worden betaald;

11° de eventuele verplichting tot het sluiten van een overeenkomst voor nevendiensten in verband met de kredietovereenkomst, onder meer een verzekering, indien het sluiten van dergelijke overeenkomst voor deze dienst verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen;

12° de geldende rentevoet ingeval van betalingsachterstand alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van nietnakoming van de kredietovereenkomst;

7° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux. Si le consommateur a indiqué au prêteur un ou plusieurs éléments du crédit qu'il privilégie, tels que la durée du contrat de crédit et le montant total du crédit, le prêteur doit tenir compte de ces éléments. Si un contrat de crédit offre au consommateur différentes possibilités quant au prélèvement de crédit, assorties de frais ou de taux débiteurs différents, et que le prêteur applique l'hypothèse à déterminer par le Roi et reflétant cette situation, celui-ci indique que l'existence d'autres modalités de prélèvement pour ce type de crédit peuvent avoir pour conséquence l'application de taux annuels effectifs globaux plus élevés;

8° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

9° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements de crédit, à moins que l'ouverture du compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

10° le cas échéant, l'existence de frais de notaire dus par le consommateur à la conclusion du contrat de crédit;

11° l'obligation de contracter un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, lorsque la conclusion d'un contrat concernant ce service est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

12° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

13° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

14° in voorkomend geval, de gevraagde zekerheden;

15° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht;

16° het recht van vervroegde terugbetaling en, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23;

17° het recht van de consument om, overeenkomstig artikel 12, onverwijld en kosteloos geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

18° het recht van de consument om op verzoek een kosteloos exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst te ontvangen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met de consument aan te gaan;

19° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

Alle aanvullende informatie die de kredietgever aan de consument geeft, wordt verstrekt in een afzonderlijk document, dat aan het formulier "Europese standaardinformatie" kan worden gehecht.

§ 2. Bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 51 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst bedoeld in artikel 51 , tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3° tot 6° en 8°, alsmede het jaarlijkse kostenpercentage weergegeven aan de hand van een representatief voorbeeld en het totale door de consument te betalen bedrag.

§ 3. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 1 niet mogelijk maakt, onder meer in het in § 2 bedoelde geval, verstrekt de kredietgever de volledige precontractuele informatie door middel van het formulier voor "Europese standaardinformatie inzake consumen-

13° un avertissement concernant les conséquences des impayés;

14° le cas échéant, les sûretés exigées;

15° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation;

16° le droit de procéder à un remboursement anticipé et, le cas échéant, le droit du prêteur à une indemnité ainsi que le mode de calcul de celle-ci conformément à l'article 23;

17° le droit du consommateur d'être, conformément à l'article 12, informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de sa solvabilité;

18° le droit du consommateur de se voir remettre, sur demande et sans frais, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur;

19° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

Toutes les informations complémentaires que le prêteur souhaite donner au consommateur sont fournies dans un document distinct qui peut être annexé au formulaire "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs.

§ 2. En cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 51 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, la description des principales caractéristiques du service financier, visé à l'article 51, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations visées au § 1er, alinéa 2, 3° à 6° et 8°, le taux annuel effectif global au moyen d'un exemple représentatif ainsi que le montant total dû par le consommateur.

§ 3. Lorsque le contrat a été conclu, à la demande du consommateur, en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 1er, notamment dans le cas visé au § 2, le prêteur fournit au consommateur la totalité des informations précontractuelles par le biais du formulaire concernant les "informations normalisées européennes en

tenkrediet" onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst.

§ 4. De kredietgevers en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaars verstrekken de consument een passende toelichting om hem in staat te stellen te beoordelen of de voorgestelde kredietovereenkomst aan zijn behoeften en financiële situatie beantwoordt, zo nodig door de ingevolge § 1 te verstrekken precontractuele informatie, de voornaamste kenmerken van de voorgestelde producten en de specifieke gevolgen hiervan voor de consument toe te lichten, met inbegrip van de gevolgen indien de consument niet betaalt.

Indien een kredietopening wordt aangeboden op een verkooppunt buiten de onderneming van de kredietgever of op afstand wordt een passende toelichting verstrekt door de kredietbemiddelaar met betrekking tot de voor- en nadelen tussen deze kredietsoort en de verkoop- of lening op afbetaling aangegaan voor hetzelfde kredietbedrag, indien deze kredietsoorten worden aangeboden door de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Deze toelichting heeft onder meer betrekking op de aflossing van het kapitaal, de aanrekening van interesten, de maximale jaarlijkse kostenpercentages, de nulstellingstermijn en de eisbaarheid van het verschuldigd saldo in geval van eenzijdige opzegging bedoeld in artikel 33ter, § 1, tweede lid.

§ 5. Aan de consument wordt, op verzoek en kosteloos, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan.

***Art. 11*bis**

§ 1. Dit artikel is van toepassing op:

1° de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden;

2° de geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost voor wat betreft § 3;

3° de overschrijdingen voor wat betreft § 2, tweede lid, 5°;

matière de crédit aux consommateurs" immédiatement après la conclusion du contrat de crédit.

§ 4. Les prêteurs et, le cas échéant, les intermédiaires de crédit, fournissent au consommateur des explications adéquates grâce auxquelles celui-ci sera en mesure de déterminer si le contrat de crédit proposé est adapté à ses besoins et à sa situation financière, le cas échéant en expliquant l'information précontractuelle qui doit être fournie conformément au § 1er, les caractéristiques essentielles des produits proposés et les effets particuliers qu'ils peuvent avoir sur le consommateur, y compris les conséquences d'un défaut de paiement du consommateur.

Si une ouverture de crédit est offerte dans un point de vente hors de l'entreprise du prêteur ou à distance, une explication adaptée est fournie par l'intermédiaire de crédit quant aux avantages et inconvénients de ce type de crédit par rapport aux ventes ou prêts à tempérament, si ces types de crédit sont proposés par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit. Cette explication porte notamment sur l'amortissement du capital, l'imputation des intérêts, les taux annuels effectifs globaux maxima, le délai de zérotage et l'exigibilité du solde restant dû en cas de résiliation unilatérale visée à l'article 33ter, § 1er, alinéa 2.

§ 5. Le consommateur reçoit, sur demande et sans frais, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur.

Art. 11bis

§ 1er. Le présent article s'applique:

1° aux facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois;

2° aux facilités de découvert qui doivent être remboursées endéans un mois pour ce qui concerne le § 3;

3° aux dépassements pour ce qui concerne le § 2, alinéa 2, 5°;

4° de kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in artikel 3, § 3, zesde lid;

5° de kredietovereenkomsten die een regeling voor uitstel voorzien bedoeld in artikel 3, § 3, zevende lid.

§ 2. In afwijking van artikel 11, § 1, ter gelegener tijd en voordat de consument door een kredietovereenkomst of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" in bijlage 2 bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 50, van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wanneer hij de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet" heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen, en indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten, alsmede in voorkomend geval de voorwaarden waaronder deze gewijzigd kunnen worden;

6° het jaarlijkse kostenpercentage, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen;

4° aux contrats de crédit conclus avec une société d'investissement visée à l'article 3, § 3, alinéa 6;

5° aux contrats de crédit prévoyant des délais de paiement visés à l'article 3, § 3, alinéa 7.

§ 2. Par dérogation à l'article 11, § 1er, en temps utile et avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, lui donnent, sur la base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs" qui figurent à l'annexe 2 de la présente loi. Le prêteur est réputé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues par le présent paragraphe et à l'article 50 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, s'il a fourni les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs".

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit;

4° la durée du contrat de crédit;

5° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, les frais applicables dès la conclusion du contrat de crédit et, le cas échéant, les conditions dans lesquelles ces frais pourront être modifiés;

6° le taux annuel effectif global, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux;

7° de voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst;

8° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

9° de geldende rentevoet ingeval van laattijdige betaling alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

10° het recht van de consument om overeenkomstig artikel 12, onverwijld en gratis geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten en de voorwaarden waaronder deze kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

12° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

§ 3. In afwijking van artikel 11, § 2, bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 51van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming en indien de consument verzoekt de geoorloofde debetstand op de rekening met onmiddellijke ingang beschikbaar te stellen, omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst, bedoeld in artikel 51 tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, 5°, 6° en 8°.

§ 4. Op verzoek wordt aan de consument, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een kosteloos exemplaar van de ontwerpkredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan.

§ 5. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 2 niet mogelijk maakt, met inbegrip van de in § 4 bedoelde gevallen, komt de kredietgever onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst zijn verplichtingen uit hoofde van § 2 na door de contractuele informatie overeenkomstig artikel 14 te verstrekken, voor zover dat artikel van toepassing is.

7° les conditions et les modalités selon lesquelles le contrat de crédit peut être résilié;

8° le cas échéant, une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant total du crédit;

9° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

10° le droit du consommateur d'être, conformément à l'article 12, informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de sa solvabilité;

11° les informations portant sur les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

12° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

§ 3. Par dérogation à l'article 11, § 2, en cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 51 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, et lorsque le consommateur demande que la facilité de découvert soit immédiatement disponible, la description des principales caractéristiques du service financier, visé à l'article 51, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations prévues au § 1er , alinéa 2, 3°, 5°, 6° et 8°.

§ 4. Sur demande, le consommateur reçoit, sans coûts, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur.

§ 5. Lorsqu' à la demande du consommateur, le contrat a été conclu en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 2, y compris dans les cas visés au § 3, le prêteur, immédiatement après la conclusion du contrat de crédit, respecte l'obligation qui lui incombe en vertu du paragraphe 2 en fournissant au consommateur les informations contractuelles conformément à l'article 14, dans la mesure où celui-ci s'applique.

Art. 11ter

De artikelen 11, 11bis en 15, eerste lid, zijn niet van toepassing op leveranciers van goederen of aanbieders van diensten die bij wijze van nevenactiviteit als kredietbemiddelaar optreden. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de verplichting van de kredietgever ervoor te zorgen dat de consument de in die artikelen bedoelde precontractuele informatie daadwerkelijk ontvangt.

Oefent geen nevenactiviteit uit, de kredietbemiddelaar die tegelijkertijd een kredietovereenkomst en een betaalinstrument aanbiedt dat kan aangewend worden buiten zijn onderneming of een kredietovereenkomst aanbiedt die geheel of gedeeltelijk bestemd is voor de aankoop van goederen of diensten die niet door hem worden aangeboden.

Art. 12

Indien een krediet wordt geweigerd, deelt de kredietgever aan de consument de identiteit en het adres mee van de verantwoordelijke voor de verwerking van de bestanden die hij heeft geraadpleegd met inbegrip van, in voorkomend geval, de identiteit en het adres van de geraadpleegde kredietverzekeraar, en tot wie de consument zich kan wenden overeenkomstig artikel 70.

Art. 12

Indien een krediet wordt geweigerd, deelt de kredietgever aan de consument ***onverwijld en kosteloos het resultaat van de raadpleging evenals*** de identiteit en het adres mee van de verantwoordelijke voor de verwerking van de bestanden die hij heeft geraadpleegd met inbegrip van, in voorkomend geval, de identiteit en het adres van de geraadpleegde kredietverzekeraar, en tot wie de consument zich kan wenden overeenkomstig artikel 70.

De mededeling bedoeld in het eerste lid is niet vereist wanneer artikel 12 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme of andere toepasselijke wetgeving die de openbare orde of de openbare veiligheid raakt dit verbiedt.

Art. 14

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 45, § 2, van deze wet, en van artikel 83quinquies van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, komt de kredietovereenkomst tot stand door de ondertekening van een geschrift, opgesteld in zoveel exemplaren als er partijen met een onderscheiden belang bij de kredietovereenkomst zijn. Een bijkomend exemplaar moet worden overhandigd aan de kredietbemiddelaar.

Art. 14

§ 1er. De kredietovereenkomst wordt gesloten door de ondertekening van alle contracterende partijen en wordt opgesteld op papier of een andere duurzame drager. Elke overeenkomstsluitende partij die een onderscheiden belang heeft evenals de kredietbemiddelaar krijgt een exemplaar van de kredietovereenkomst.

	Art. 11ter
	Les articles 11, 11bis, et 15, alinéa 1er, ne s'appliquent pas aux fournisseurs de biens ou aux prestataires de services agissant en qualité d'intermédiaires de crédit à titre accessoire. La présente disposition ne porte pas atteinte à l'obligation du prêteur de veiller à ce que le consommateur reçoive de manière effective les informations précontractuelles visées auxdits articles.
	N'exerce pas une activité accessoire, l'intermédiaire de crédit qui propose à la fois un contrat de crédit et un instrument de paiement pouvant s'utiliser hors de son entreprise ou un contrat de crédit qui n'est pas destiné, totalement ou partiellement, à l'achat de biens ou services offerts par lui.
Art. 12	Art. 12
En cas de refus d'octroi d'un crédit, le prêteur communique au consommateur l'identité ainsi que l'adresse du responsable du traitement des fichiers qu'il a consultés y compris le cas échéant, l'identité ainsi que l'adresse de l'assureur de crédit consulté, et auquel le consommateur peut s'adresser conformément à l'article 70.	En cas de refus d'octroi d'un crédit, le prêteur communique au consommateur***, sans délai et sans frais, le résultat de la consultation ainsi que*** l'identité ainsi que l'adresse du responsable du traitement des fichiers qu'il a consultés y compris le cas échéant, l'identité ainsi que l'adresse de l'assureur de crédit consulté, et auquel le consommateur peut s'adresser conformément à l'article 70.
	La communication visée à l'alinéa 1er n'est pas requise lorsque l'article 12 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ou une autre législation pertinente qui touche l'ordre public ou la sécurité publique l'interdit.
Art. 14	Art. 14
§ 1er. Sans préjudice de l'application de l'article 45,§ 2 de la présente loi, le contrat de crédit est conclu par la signature d'un écrit établi en autant d'exemplaires qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct au contrat de crédit. Un exemplaire supplémentaire doit être remis à l'intermédiaire de crédit.	***§ 1er. Le contrat de crédit est conclu par la signature de toutes les parties contractantes et est établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Toutes les parties contractantes ayant un intérêt distinct ainsi que l'intermédiaire de crédit reçoivent un exemplaire du contrat de crédit.***

Elke vorm van handtekening door de kredietgever is geoorloofd voor zover de consument op het ogenblik van de overhandiging van de kredietovereenkomst duidelijk de kredietgever kan identificeren die zich verbonden heeft.

Bij een kredietopening moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de geschreven vermelding van het kredietbedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro op krediet.”. Bij alle overige kredietovereenkomsten moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de geschreven vermelding van de terug te betalen som: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro terug te betalen.”. In beide gevallen moet de consument er de met de hand geschreven vermelding van de datum en van het precieze adres van de ondertekening van het contract op aanbrengen.

§ 2. De kredietovereenkomst vermeldt:

1° de naam, voornaam, geboorteplaats en -datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, van de borgen;

2° de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietgever en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie;

3° desgevallend, de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietbemiddelaar en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie;

4° het kredietbedrag;

5° het jaarlijkse kostenpercentage, zo nodig door middel van een representatief voorbeeld, in de gevallen en volgens de voorwaarden bepaald door de Koning;

Behalve voor de kredietopening is geen enkele kredietovereenkomst van bepaalde duur met aflossing van kapitaal voltrokken zolang er geen aflossingstabel, bedoeld in § 2, 11° van dit artikel, werd overhandigd aan iedere overeenkomstsluitende partij met een onderscheiden belang.

Bij een kredietopening moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het kredietbedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro op krediet.”. Bij alle overige kredietovereenkomsten moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het totale door de consument terug te betalen bedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro terug te betalen.”. In beide gevallen moet de consument er de vermelding van de datum en van het precieze adres van de ondertekening van het contract op aanbrengen.

§ 2. Behalve voor de kredietovereenkomsten bedoeld in § 3 wordt in de kredietovereenkomst op beknopte en duidelijke wijze vermeld:

1° het soort krediet;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en -datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de personen die een zekerheid stellen;

3° de identiteit van de kredietgever met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de identiteit van de kredietbemiddelaar met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

Toute forme de signature par le prêteur est autorisée pour autant qu'elle permette au consommateur d'identifier clairement, au moment de la remise du contrat de crédit, le prêteur qui s'est engagé.

Pour une ouverture de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention manuscrite du montant du crédit: "Lu et approuvé pour ... euros à crédit.". Pour tous les autres contrats de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention manuscrite de la somme à rembourser: "Lu et approuvé pour ... euros à rembourser.". Dans les deux cas, le consommateur doit y apporter également la mention manuscrite de la date et de l'adresse précise de la signature du contrat.

§ 2. Le contrat de crédit mentionne:

1° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, des cautions;

2° les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social du prêteur et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie;

3° le cas échéant, les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social de l'intermédiaire de crédit et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie;

4° le montant du crédit;

5° le taux annuel effectif global, au besoin au moyen d'un exemple représentatif, dans les cas et selon les conditions déterminés par le Roi;

Sauf pour l'ouverture de crédit, aucun contrat de crédit à durée déterminée avec amortissement du capital n'est parfait tant qu'un tableau d'amortissement, visé au § 2, 11° du présent article, n'a pas été remis à chaque partie contractante ayant un intérêt distinct.

Pour une ouverture de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant du crédit: "Lu et approuvé pour ... euros à crédit.". Pour tous les autres contrats de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant total dû par le consommateur: "Lu et approuvé pour ... euros à rembourser.". Dans les deux cas, le consommateur doit y apporter également la mention de la date et de l'adresse précise de la signature du contrat.

§ 2. Sauf pour les contrats de crédit visés au § 3, le contrat de crédit mentionne, de façon claire et concise:

1° le type de crédit;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, les personnes qui constituent une surêté;

3° l'identité du prêteur, y compris son numéro d'entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, l'identité de l'intermédiaire de crédit, y compris son numéro d'entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

5° la durée du contrat de crédit;

6° de voorwaarden van het gebruik en van de terugbetaling van het krediet;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming. Indien over het krediet door middel van een betaalinstrument kan worden beschikt, de regelen toepasselijk krachtens de wetgeving op de betalingsdiensten in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

7° desgevallend, de nauwkeurige opgave van het gefinancierde goed of de gefinancierde dienst;

7° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst of van gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

8° de precieze aard van de zekerheden die door de kredietgever worden geëist om het krediet toe te staan;

8° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

9° desgevallend, de identiteit en het adres van de houder van het geraadpleegde bestand. Wanneer de houder van het bestand geen woonplaats of zetel in België heeft, vermeldt het aanbod de identiteit en het adres van zijn vertegenwoordiger in België;

9° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen worden vermeld;

10° de datum van de raadpleging van het bestand van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren bedoeld in artikel 13;

10° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen, met inbegrip van een eventueel voorschot en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

11° de bedongen nalatigheidsintrestvoet;

11° in geval van aflossing van het kapitaal van een kredietovereenkomst met bepaalde duur, het recht van de consument om gratis en op verzoek op elk ogenblik tijdens de loop van de kredietovereenkomst een overzicht van de rekening in de vorm van een aflossingstabel te ontvangen. Deze geeft aan:

a) de te betalen bedragen en de betalingstermijnen en voorwaarden;

b) elke periodieke betaling uitgesplitst in afgelost kapitaal, op basis van de debetrentevoet berekende rente en, in voorkomend geval, bijkomende kosten;

6° les conditions d'utilisation et de remboursement du crédit;	***6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement de crédit. Si on peut disposer du crédit au moyen d'un instrument de paiement, les règles applicables en vertu de la législation relative aux services de paiement en cas de perte ou de vol ou d'usage abusif de la carte ou du titre, ainsi que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l'usage abusif par un tiers;***
7° le cas échéant, la spécification du bien ou du service financé;	***7° si le crédit est accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, ou dans le cas des contrats de crédit liés, ce produit ou service et son prix au comptant;***
8° la nature précise des sûretés exigées par le prêteur pour accorder le crédit;	***8° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux et, si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;***
9° le cas échéant, l'identité et l'adresse du maître du fichier consulté. Lorsque le maître du fichier n'a pas de domicile ou de siège en Belgique, l'offre mentionne l'identité et l'adresse de son représentant en Belgique;	***9° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses, utilisées pour calculer ce taux, sont mentionnées;***
10° la date de la consultation du fichier de la Centrale des Crédits aux Particuliers visée à l'article 13;	***10° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur, y compris un acompte éventuel, et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;***
11° le taux d'intérêt de retard convenu;	***11° en cas d'amortissement du capital d'un contrat de crédit à durée déterminée, le droit du consommateur de recevoir, à sa demande et sans frais, à tout moment durant toute la durée du contrat, un relevé, sous la forme d'un tableau d'amortissement. Celui-ci indique:***
	a) les paiements dus ainsi que les périodes et conditions de paiement de ces montants;
	b) la ventilation de chaque remboursement entre l'amortissement du capital, les intérêts calculés sur la base du taux débiteur et, le cas échéant, les coûts additionnels;

12° het recht van de kredietgever zijn rechten geheel of ten dele over te dragen of een derde geheel of ten dele in de plaats te stellen van genoemde rechten wanneer de kredietgever zich deze mogelijkheid voorbehoudt;

13° naar gelang de kredietovereenkomst, een ondubbelzinnige, heldere en nauwkeurige beschrijving van het recht en de voorwaarden om van de kredietovereenkomst af te zien of eraan te verzaken overeenkomstig de artikelen 18 en 20*bis* en artikel 83sexies wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

In geval van terugbetaling door aflossing van het kapitaal moet de kredietovereenkomst de periodieke terugbetalingen evenals de tijdstippen bepalen waarop en de voorwaarden waaronder deze bedragen moeten betaald worden. Behalve voor de kredietopening moet de kredietovereenkomst eveneens een aflossingstabel bevatten die voor elke periodieke terugbetaling het bedrag van het afgeloste kapitaal en van de totale kosten van het krediet vermeldt, alsmede het verschuldigd blijvende saldo na iedere betaling.

In geval van aanpassing van het jaarlijkse kostenpercentage overeenkomstig artikel 30, § 2, moet een nieuwe aflossingstabel gratis aan de consument worden overhandigd.

Bij terugbetaling zonder aflossing van het kapitaal moet de kredietovereenkomst de tijdstippen en de voorwaarden van betaling van de debetinteresten en toegevoegde kosten vermelden.

Het jaarlijkse kostenpercentage moet berekend worden op het verschuldigd blijvend saldo. In het geval van een kredietopening moeten de debetrentevoet en in voorkomend geval, de bijkomende kosten, berekend worden op het gedeelte van het kapitaal dat opgenomen is.

c) indien krachtens de kredietovereenkomst de debetrentevoet niet vast is, een duidelijke en beknopte vermelding dat de gegevens van de tabel alleen gelden tot de wijziging van de debetrentevoet of van de bijkomende kosten overeenkomstig de kredietovereenkomst;

12° indien kosten en interesten worden betaald zonder aflossing van het kapitaal, een overzicht van de betalingstermijnen en -voorwaarden voor de betaling van de rente en terugkerende en niet-terugkerende kosten;

13° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van een rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

14° de op het tijdstip van het sluiten van de kredietovereenkomst geldende nalatigheidsintrestvoet ingeval van betalingsachterstand, de wijzigingsmodaliteiten van deze rentevoet en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming;

15° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

16° desgevallend, dat in voorkomend geval notariskosten in rekening worden gebracht;

17° desgevallend, de gevraagde zekerheden en verzekeringen;

18° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht en de termijn voor de uitoefening daarvan, alsmede andere uitoefeningsvoorwaarden, zoals informatie over de verplichting voor de consument om overeenkomstig artikel 18, het opgenomen kapitaal en de rente terug te betalen en het bedrag van de rente per dag;

19° informatie over de uit artikel 24 voortvloeiende rechten en de voorwaarden voor de uitoefening daarvan;

20° het recht op vervroegde terugbetaling, de te volgen procedure alsmede, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze vergoeding wordt bepaald;

12° le droit du prêteur de céder en tout ou en partie ses droits ou de subroger un tiers dans tout ou partie desdits droits, lorsque le prêteur se réserve cette faculté;

13° selon le contrat de crédit, le texte de l'article 18 ou de l'article 20*bis* , alinéa 2.

En cas de remboursement par amortissement du capital, le contrat de crédit doit déterminer les remboursements périodiques ainsi que les époques et conditions auxquelles doivent être payés ces montants. Sauf pour l'ouverture de crédit, le contrat de crédit doit également comporter un tableau d'amortissement mentionnant la décomposition de chaque remboursement périodique en capital amortissant et en coût total du crédit ainsi que l'indication du solde restant dû après chaque paiement.

En cas d'adaptation du taux annuel effectif global conformément à l'article 30, § 2, un nouveau tableau d'amortissement doit être remis gratuitement au consommateur.

En cas de remboursement sans amortissement du capital, le contrat de crédit doit mentionner les époques et les conditions de paiement des intérêts débiteurs et frais annexes.

Le taux annuel effectif global doit être calculé sur le solde restant dû. Dans le cas d'une ouverture de crédit, le taux débiteur, et le cas échéant les frais annexes, doivent être calculés sur la partie du capital qui a été prélevée.

c) si, en vertu du contrat de crédit, le taux débiteur n'est pas fixe, une mention claire et concise que les données mentionnées dans le tableau ne seront valables que jusqu'à la modification suivante du taux débiteur ou des coûts additionnels conformément au contrat de crédit;

12° s'il y a paiement de coûts et intérêts sans amortissement du capital, un relevé des périodes et des conditions de paiement des intérêts débiteurs et des frais récurrents et non récurrents;

13° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvement, à moins que l'ouverture d'un compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

14° le taux d'intérêt de retard applicable en cas de retard de paiement applicable au moment de la conclusion du contrat de crédit et les modalités d'adaptation de ce taux, ainsi que, le cas échéant, les frais d'inexécution;

15° un avertissement relatif aux conséquences des paiements manquants;

16° le cas échéant, l'existence de frais notariaux;

17° le cas échéant, les sûretés et assurances exigées;

18° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation, la période durant laquelle ce droit peut être exercé et les autres conditions pour l'exercer, y compris des informations sur l'obligation incombant au consommateur de rembourser le capital prélevé et les intérêts conformément à l'article 18, et le montant de l'intérêt journalier;

19° des informations concernant les droits résultant de l'article 24 ainsi que leurs conditions d'exercice;

20° le droit au remboursement anticipé, la procédure à suivre ainsi que, le cas échéant, des informations sur le droit du prêteur à une indemnité et le mode de détermination de celle-ci;

	21° de te volgen procedure om een einde te stellen aan de kredietovereenkomst;
	22° of voor de consument buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden;
	23° in voorkomend geval, de overige bedingen en contractvoorwaarden.
§ 3. De kredietovereenkomst bevat eveneens in de vorm van afzonderlijke leden, in dikke lettertekens en in een ander lettertype:	***§ 3. Voor de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden, worden op duidelijke en beknopte wijze vermeld:***
1° ter hoogte van de plaats waar de consument zijn handtekening plaatst, de vermeldingen:	***1° het soort krediet;***
a) “Onderteken nooit een blanco overeenkomst.”;	
b) “De verzekering is nooit verplicht. Overeenkomstig artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst heeft de verzekeringnemer het recht de overeenkomst op te zeggen, met onmiddellijk gevolg op het ogenblik van de kennisgeving, binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst door de verzekeraar van de voorafgetekende polis of aanvraag.”;	
2° de vermelding: “De consument mag geen wisselbrieven of orderbriefjes ondertekenen om de betaling te beloven of te waarborgen van zijn verbintenissen op grond van een kredietovereenkomst. Evenmin mag hij cheques uitschrijven ter waarborg van zijn verbintenissen op grond van een kredietovereenkomst.”;	***2° de naam, voornaam, geboorteplaats en -datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de persoon die een zekerheid stelt;***
3° de vermelding: “Boven het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage mogen geen andere kosten of vergoedingen van de consument worden geëist dan die welke uitdrukkelijk zijn overeengekomen.”;	***3° de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietgever en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;***
4° de vermelding: “Indien de kredietovereenkomst een beding van eigendomsvoorbehoud bevat, moet de tekst van artikel 491 van het Strafwetboek erin voorkomen. Indien deze tekst niet in de overeenkomst opgenomen werd, wordt het beding voor niet geschreven gehouden.”	***4° desgevallend, de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietbemiddelaar en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;***
§ 4. De Koning kan het gebruik van standaardbedingen verplicht maken ten aanzien van de categorieën van overeenkomsten die Hij aanwijst.	***5° de duur van de kredietovereenkomst;***
	6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

	21° la procédure à suivre pour mettre fin au contrat de crédit;
	22° l'existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières;
	23° le cas échéant, les autres clauses et conditions contractuelles.
§ 3. Le contrat de crédit comprend également sous la forme d'alinéas séparés et en caractères gras d'un type différent:	***§ 3. Pour les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois, les informations suivantes sont fournies de manière claire et concise:***
1° à la hauteur de l'endroit où le consommateur appose sa signature, les mentions:	***1° le type de crédit;***
a) "Ne signez jamais un contrat non rempli.";	
b) "L'assurance n'est jamais obligatoire. Conformément à l'article 4, § 2, alinéa 2 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, le preneur d'assurance a le droit de résilier le contrat, avec effet immédiat au moment de la notification, pendant un délai de trente jours à compter de la réception par l'assureur de la police présignée ou de la demande.	
2° la mention: "Le consommateur ne peut signer ni lettres de change ni billets à ordre pour promettre ou garantir le paiement de ses engagements résultant du contrat de crédit. Il ne peut pas non plus signer de chèques pour garantir ses engagements nés d'un contrat de crédit.";	***2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté;***
3° la mention: "Outre le taux annuel effectif global convenu, il ne peut être exigé du consommateur d'autres frais ou indemnités que ceux qui ont été expressément convenus.";	***3° les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social du prêteur et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;***
4° la mention: "Si le contrat de crédit contient une clause de réserve de propriété, il doit reproduire le texte de l'article 491 du Code pénal. Si ce texte n'est pas reproduit dans le contrat, la clause est réputée non écrite."	***4° le cas échéant, les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social de l'intermédiaire de crédit et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;***
§ 4. Le Roi peut prescrire l'usage de clauses-types à l'égard des catégories de contrats qu'Il désigne.	***5° la durée du contrat de crédit;***
	6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

§ 5. Wanneer de kredietovereenkomst een gefinancierd goed of dienstprestatie vermeldt en wanneer het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage gelijk is aan 0 %, dan moet de overeenkomst de voordelen aanduiden die, in voorkomend geval, worden toegekend aan de consument die contant betaalt.

De prijs van het goed of de dienst, gevraagd aan de consument die op krediet betaalt, moet gelijk zijn aan de prijs gevraagd aan de consument die contant betaalt.

§ 6. Wanneer de consument gebruik maakt van zijn opzeggingsrecht van de verzekeringsovereenkomst, bedoeld bij § 3, 1°, b) , en de kosten ervan opgenomen werden in de totale kosten van het krediet, brengt de kredietgever de consument schriftelijk en onverwijld op de hoogte van het nieuwe jaarlijkse kostenpercentage, van de nieuwe nalatigheidsintrestvoet en, in voorkomend geval, van het nieuwe aflossingsplan die er uit voortvloeien.

7° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

8° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen bepaald door de Koning worden vermeld;

9° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

10° de procedure voor de uitoefening van het recht van beëindiging van de kredietovereenkomst;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de krediet overeenkomst verschuldigde kosten en de voorwaarden waaronder deze kosten kunnen gewijzigd worden overeenkomstig artikel 30.

Art. 15

Art. 15

De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn verplicht om voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.

De kredietgever mag slechts een kredietovereenkomst sluiten wanneer hij, gelet op de gegevens waarover hij beschikt of zou moeten beschikken, onder meer op basis van de raadpleging geregeld door artikel 9 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren, en op basis van de informatie bedoeld in artikel 10, redelijkerwijze moet aannemen dat de consument in staat zal zijn de verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst, na te komen.

De kredietgever mag slechts een kredietovereenkomst sluiten wanneer hij, gelet op de gegevens waarover hij beschikt of zou moeten beschikken, onder meer op basis van de raadpleging geregeld door artikel 9 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren, en op basis van de informatie bedoeld in artikel 10, redelijkerwijze moet aannemen dat de consument in staat zal zijn de verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst, na te komen.

De Koning bepaalt op welke wijze de kredietgever het bewijs levert van de raadpleging van de Centrale evenals de termijn gedurende welke dit bewijs dient bewaard te worden.

§ 5. Lorsque le contrat de crédit mentionne le bien ou la prestation de service financé et lorsque le taux annuel effectif global convenu est égal à 0 %, il doit indiquer les avantages qui, le cas échéant, sont accordés au consommateur qui paie au comptant.

Le prix du bien ou du service, demandé au consommateur qui paie à crédit doit être égal à celui demandé au consommateur qui paie au comptant.

§ 6. Lorsque le consommateur fait usage de son droit de résiliation du contrat d'assurance, visé au § 3, 1°, b) et que les frais y relatifs sont inclus dans le coût total du crédit, le prêteur informe le consommateur, par écrit et sans délai, du nouveau taux annuel effectif global, du nouveau taux d'intérêt de retard et le cas échéant, du nouveau tableau d'amortissement qui en résultent.

7° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux et, si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

8° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses déterminées par le Roi, utilisées pour calculer ce taux sont mentionnées;

9° une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant du crédit;

10° la procédure à suivre pour exercer le droit de mettre fin au contrat de crédit;

11° les informations portant sur les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés conformément à l'article 30.

Art. 15

Art. 15

Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant du crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.

Le prêteur ne peut conclure de contrat de crédit que si, compte tenu des informations dont il dispose ou devrait disposer, notamment sur la base de la consultation organisée par l'article 9 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers, et sur la base des renseignements visés à l'article 10, il doit raisonnablement estimer que le consommateur sera à même de respecter les obligations découlant du contrat.

Le prêteur ne peut conclure de contrat de crédit que si, compte tenu des informations dont il dispose ou devrait disposer, notamment sur la base de la consultation organisée par l'article 9 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers, et sur la base des renseignements visés à l'article 10, il doit raisonnablement estimer que le consommateur sera à même de respecter les obligations découlant du contrat.

Le Roi détermine de quelle manière le préteur fournit la preuve de la consultation de la Centrale ainsi que le délai pendant lequel cette preuve doit être conservée.

Voor de toepassing van het eerste en tweede lid houdt iedere wijziging van het kredietbedrag het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst in.

Art. 16

Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend, mag geen betaling worden gedaan, noch door de kredietgever aan de consument of voor diens rekening, noch door de consument aan de kredietgever.

Art. 16

§ 1. Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend, mag geen betaling worden gedaan, noch door de kredietgever aan de consument of voor diens rekening, noch door de consument aan de kredietgever.

Behoudens andersluidend beding in de kredietovereenkomst stelt de kredietgever het kredietbedrag met een overschrijving onmiddellijk ter beschikking op de rekening van de consument of op de rekening van een door de consument aangewezen derde of met een cheque.

De terbeschikkingstelling van het kredietbedrag in baar geld of contant kan slechts geschieden in de gevallen aangeduid door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, rekeninghoudend met het kredietbedrag, het soort krediet, het oogmerk en het tijdstip van het sluiten de kredietovereenkomst.

§ 2. Voor de gelden die de kredietgever aan de kredietbemiddelaar heeft overgemaakt ter uitvoering van de kredietovereenkomst, blijft hij instaan tot deze volledig zijn ter beschikking gesteld van de consument of aan een door de consument aangewezen derde.

Art. 17

De kredietgever mag slechts een kredietovereenkomst of een overeenkomst tot persoonlijke zekerheid sluiten na onderzoek van de identiteitsgegevens op basis van, al naargelang het geval:

— de identiteitskaart bedoeld in artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

— de verblijfsvergunning uitgereikt op het tijdstip van de inschrijving in het wachtregister bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 2°, van de hierboven vermelde wet van 19 juli 1991;

— de identiteitskaart, het paspoort of de vervangende reisvergunning, uitgereikt aan een vreemdeling die geen

Art. 17

De kredietgever mag slechts een kredietovereenkomst of een overeenkomst tot ***(…)*** zekerheid sluiten na onderzoek van de identiteitsgegevens op basis van, al naargelang het geval:

— de identiteitskaart bedoeld in artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

— de verblijfsvergunning uitgereikt op het tijdstip van de inschrijving in het wachtregister bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 2°, van de hierboven vermelde wet van 19 juli 1991;

— de identiteitskaart, het paspoort of de vervangende reisvergunning, uitgereikt aan een vreemdeling die geen

	Pour l'application des alinéas 1er et 2, chaque modification du montant du crédit implique la conclusion d'un nouveau contrat de crédit.
Art. 16	**Art. 16**
Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties, aucun paiement ne peut être effectué, ni par le prêteur au consommateur ou pour le compte de celui-ci, ni par le consommateur au prêteur.	***§ 1er. Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties, aucun paiement ne peut être effectué, ni par le prêteur au consommateur ou pour le compte de celui-ci, ni par le consommateur au prêteur.***
	Sauf disposition contraire dans le contrat de crédit, le prêteur met le montant du crédit immédiatement à disposition par virement sur le compte du consommateur ou sur celui d'un tiers désigné par le consommateur ou par chèque.
	La mise à la disposition du montant du crédit en espèces ou en argent comptant peut uniquement se faire dans les cas indiqués par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, en tenant compte du montant du crédit, du type de crédit, du but et du moment de la conclusion du contrat de crédit.
	§ 2. Le prêteur continue de répondre des sommes qu'il a remises à l'intermédiaire de crédit, en exécution du contrat de crédit, jusqu'à ce qu'elles soient, dans leur totalité, mises à la disposition du consommateur ou d'un tiers désigné par lui.
Art. 17	Art. 17
Le prêteur ne peut conclure de contrat de crédit, ou de contrat de sûreté personnelle qu'après vérification des données d'identification sur base et selon le cas:	Le prêteur ne peut conclure de contrat de crédit, ou de contrat de sûreté ***(…)*** qu'après vérification des données d'identification sur base et selon le cas:
— de la carte d'identité visée à l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;	— de la carte d'identité visée à l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;
— du titre de séjour délivré au moment de l'inscription au registre d'attente visé à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 2° de la loi du 19 juillet 1991 précitée;	— du titre de séjour délivré au moment de l'inscription au registre d'attente visé à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 2° de la loi du 19 juillet 1991 précitée;
— de la carte d'identité, du passeport ou du titre de voyage en tenant lieu, délivré à un étranger ne séjour-	— de la carte d'identité, du passeport ou du titre de voyage en tenant lieu, délivré à un étranger ne séjour-

verblijf houdt in het Rijk, door de Staat waar hij verblijft of waarvan hij onderdaan is.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

Art. 18

§ 1. De consument heeft het recht om van de kredietovereenkomst af te zien binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag volgend op de ondertekening van de overeenkomst. Dit recht is niet van toepassing op de verkoop op afbetaling, de financieringshuur en de lening op afbetaling, voor zover het kredietbedrag van deze overeenkomsten lager is dan 1.250 euro.

De Koning kan dit kredietbedrag verhogen.

§ 2. De consument heeft eveneens het recht af te zien van de kredietovereenkomst binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag volgend op de ondertekening van de overeenkomst wanneer de overeenkomst gesloten werd in aanwezigheid van beide partijen buiten de onderneming van de kredietgever of de kredietbemiddelaar.

verblijf houdt in het Rijk, door de Staat waar hij verblijft of waarvan hij onderdaan is.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

Art. 18

§ 1. De consument heeft het recht om, zonder opgave van redenen, de kredietovereenkomst te herroepen binnen een termijn van veertien dagen. De termijn van dit herroepingsrecht gaat in:

1° op de dag van het sluiten van de kredietovereenkomst, of

2° op de dag waarop de consument de contractuele voorwaarden en informatie bedoeld in artikel 14 ontvangt, als die dag later valt dan de onder het 1° van dit lid bedoelde datum.

§ 2. Wanneer de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt,

1° stelt hij de kredietgever, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever overeenkomstig artikel 14, § 2, 18° aanvaarde drager hiervan in kennis. De termijn wordt geacht te zijn nageleefd indien die kennisgeving, vóór het verstrijken ervan is verzonden, en

2° geeft hij in geval van een verkoop op afbetaling, een financieringshuur of een kredietopening waarbij krachtens deze overeenkomst lichamelijke roerende goederen ter beschikking worden gesteld van de consument, na het versturen van de kennisgeving onmiddellijk de ontvangen goederen terug en betaalt hij aan de kredietgever de voor de kredietopnemingsperiode verschuldigde rente;

3° betaalt hij voor de overige kredietovereenkomsten onverwijld en uiterlijk binnen dertig dagen nadat hij de kennisgeving van de herroeping aan de kredietgever heeft gestuurd, het kapitaal terug aan de kredietgever en de op dit kapitaal lopende rente vanaf de datum waarop het krediet is opgenomen tot de datum waarop het kapitaal wordt terugbetaald.

De verschuldigde rente wordt berekend aan de hand van de overeengekomen debetrentevoet. De kredietgever heeft geen recht op een andere vergoeding van de consument, met uitzondering van de vergoeding voor niet voor terugbetaling in aanmerking komende kosten die de kredietgever aan een

nant pas dans le Royaume, par l'État où il réside ou dont il est ressortissant.

Le Roi peut modifier les dispositions du présent article afin de les rendre conformes aux lois modifiant les textes y énumérés.

Art. 18

§ 1er. Le consommateur a le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de sept jours ouvrables à dater du premier jour ouvrable suivant la signature du contrat. Ce droit ne s'applique pas à la vente à tempérament, au crédit-bail et au prêt à tempérament, pour autant que le montant du crédit de ces contrats soit inférieur à 1.250 euros.

Le Roi peut augmenter ce montant de crédit.

§ 2. Le consommateur a également le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de sept jours ouvrables à dater du premier jour ouvrable suivant la signature du contrat, lorsque le contrat a été conclu en présence des deux parties en dehors de l'entreprise du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit.

nant pas dans le Royaume, par l'État où il réside ou dont il est ressortissant.

Le Roi peut modifier les dispositions du présent article afin de les rendre conformes aux lois modifiant les textes y énumérés.

Art. 18

§ 1er. Le consommateur a le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de quatorze jours, sans donner de motif. Le délai de ce droit de rétractation commence à courir:

1° le jour de la conclusion du contrat de crédit, ou

2° le jour où le consommateur reçoit les clauses et conditions contractuelles ainsi que les informations visées à l'article 14, si cette date est postérieure à celle visée au 1° du présent alinéa.

§ 2. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation:

1° il le notifie au prêteur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre support accepté par le prêteur conformément à l'article 14, § 2, 18°. Le délai est réputé respecté si la notification a été envoyée avant l'expiration de celui-ci; et

2° en cas de vente à tempérament, de crédit-bail ou d'ouverture de crédit pour laquelle en vertu de ce contrat des biens meubles corporels sont mis à la disposition du consommateur, il restitue, immédiatement après la notification de la rétractation, les biens qu'il a reçus et paie au prêteur les intérêts dus pour la période de prélèvement du crédit;

3° pour les autres contrats de crédit, il paie au prêteur le capital et les intérêts cumulés sur ce capital depuis la date à laquelle le crédit a été prélevé jusqu'à la date à laquelle le capital est payé, sans retard indu et au plus tard trente jours calendaires après avoir envoyé la notification de la rétractation au prêteur.

Les intérêts dus sont calculés sur base du taux débiteur convenu. Le prêteur n'a droit à aucune autre indemnité versée par le consommateur, excepté une indemnité pour les frais non récupérables que le prêteur aurait payés à une institution publique. Les paiements qui sont effectués après la conclusion du

overheidsinstelling heeft betaald. De betalingen die werden verricht na het sluiten van de kredietovereenkomst worden teruggestort aan de consument binnen de dertig dagen volgend op de herroeping.

§ 3. Wanneer de consument van de kredietovereenkomst afziet brengt hij de kredietgever hiervan bij een ter post aangetekende brief op de hoogte.

§ 3. De herroeping van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

De consument die gebruik maakt van de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde mogelijkheid, is gelijktijdig gehouden de ontvangen bedragen of goederen terug te geven, en de voor de kredietopnemingsperiode verschuldigde rente berekend volgens het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage te betalen.

Geen enkele andere vergoeding mag, ingevolge het afzien door de consument, geëist worden en het voorschot dat betaald werd in het raam van een verkoop op afbetaling wordt hem teruggestort binnen dertig dagen volgend op dat afzien van de overeenkomst.

De ontbinding van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de kredietovereenkomst op afstand.

§ 4. Indien de consument het herroepingsrecht inroept bedoeld in dit artikel, zijn de artikelen 53, 54 en 61 van de wet van …… betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming niet van toepassing.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op kredietovereenkomsten die volgens de wet door tussenkomst van een notaris moeten worden gesloten, mits de notaris verklaart dat de consument de rechten bedoeld in de artikelen 11 en 14 geniet.

Art. 19

Art. 19

Wanneer het gefinancierde goed of de gefinancierde dienstverlening in de kredietovereenkomst wordt vermeld, of wanneer het bedrag van de kredietovereenkomst rechtstreeks door de kredietgever aan de verkoper of de dienstverlener wordt gestort, krijgen de verplichtingen van de consument slechts uitwerking vanaf de levering van het goed of de verlening van de dienst, ingeval van een verkoop of dienstverlening met opeenvolgende uitvoeringen, krijgen de verplichtingen uitwerking vanaf de aanvang van de leveringen van het goed of de verlening van de dienst en houden ze op te werken wanneer deze onderbroken worden.

Wanneer het gefinancierde goed of de gefinancierde dienstverlening in de kredietovereenkomst wordt vermeld, of wanneer het bedrag van de kredietovereenkomst rechtstreeks door de kredietgever aan de verkoper of de dienstverlener wordt gestort, krijgen de verplichtingen van de consument slechts uitwerking vanaf de levering van het goed of de verlening van de dienst, ingeval van een verkoop of dienstverlening met opeenvolgende uitvoeringen, krijgen de verplichtingen uitwerking vanaf de aanvang van de leveringen van het goed of de verlening van de dienst en houden ze op te werken wanneer deze onderbroken worden***, tenzij de consument zelf het kredietbedrag ontvangt en de identiteit van de verkoper of de dienstverlener niet gekend is door de kredietgever.***

	contrat de crédit sont remboursés au consommateur dans les trente jours suivant la rétractation.
§ 3. Lorsque le consommateur renonce au contrat de crédit, il notifie sa décision par lettre recommandée à la poste au prêteur. Le consommateur qui fait usage de la faculté visée aux paragraphes 1er et 2, est tenu de restituer simultanément les sommes ou les biens qu'il a reçus, et de payer les intérêts dus pour la période de prélèvement de crédit, calculés suivant le taux annuel effectif global convenu. Aucune autre indemnité ne peut être réclamée du fait de la renonciation par le consommateur et l'acompte payé dans le cadre d'une vente à tempérament lui est remboursé dans les trente jours suivant ladite renonciation. La résolution du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.	***§ 3. La rétractation du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.***
§ 4. Le présent article ne s'applique pas au contrat de crédit à distance visé à l'article 20*bis*, alinéa 1er.	***§ 4. Si le consommateur invoque le droit de rétractation visé au présent article, les articles 53, 54 et 61 de la loi du …… relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, ne s'appliquent pas.*** ***§ 5. Le présent article ne s'applique pas aux contrats de crédit dont la loi exige qu'ils soient conclus par-devant notaire, pour autant que le notaire confirme que le consommateur jouit des droits visés aux articles 11 et 14.***
Art. 19	Art. 19
Lorsque le contrat de crédit mentionne le bien ou la prestation de service financé ou que le montant du contrat de crédit est versé directement par le prêteur au vendeur ou prestataire de services, les obligations du consommateur ne prennent effet qu'à compter de la livraison du bien ou de la prestation du service; en cas de vente ou de prestation de services à exécution successive, elles prennent effet à compter du début de la livraison du produit ou de la prestation du service et cessent en cas d'interruption de celles-ci.	Lorsque le contrat de crédit mentionne le bien ou la prestation de service financé ou que le montant du contrat de crédit est versé directement par le prêteur au vendeur ou prestataire de services, les obligations du consommateur ne prennent effet qu'à compter de la livraison du bien ou de la prestation du service; en cas de vente ou de prestation de services à exécution successive, elles prennent effet à compter du début de la livraison du produit ou de la prestation du service et cessent en cas d'interruption de celles-ci***, sauf si le consommateur reçoit lui-même le montant du crédit et que l'identité du vendeur ou du prestataire de service n'est pas connue par le prêteur.***

Het bedrag van de kredietovereenkomst mag pas aan de verkoper of de dienstverlener overgemaakt worden na kennisgeving aan de kredietgever van de levering van het goed of de verlening van de dienst.

De kennisgeving bedoeld in het tweede lid moet gebeuren door een geschrift, onder meer een leveringsbewijs, dat door de consument gedagtekend en ondertekend moet zijn.

De krachtens de kredietovereenkomst verschuldigde rente gaat eerst in op de dag van deze kennisgeving.

Art. 20*bis*

Wanneer de kredietovereenkomst op afstand het gefinancierde goed, verkocht op afstand, vermeldt of wanneer het kredietbedrag of het opgenomen bedrag rechtstreeks door de kredietgever aan de verkoper op afstand wordt gestort, kan de levering van het goed, in afwijking van de artikelen 16 en 20, eerste lid, plaats vinden voor het sluiten van de kredietovereenkomst in zoverre deze laatste te gelegener tijd voor de levering, beschikt over de contractvoorwaarden en de informatie bedoeld in artikel 83quinquies, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Onverminderd artikel 45, § 2, is de kredietovereenkomst op afstand bedoeld in het eerste lid slechts voltrokken bij het verstrijken van de bedenktermijn, bedoeld in artikel 80 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en voor zover de consument zijn recht om af te zien niet heeft uitgeoefend. Tijdens die bedenktermijn heeft de consument eveneens het recht om de kredietgever mee te delen dat hij van de kredietovereenkomst afziet, zonder straffen of schadevergoedingen.

In afwijking van artikel 45, § 1, mag geen voorschot worden geëist voor het verstrijken van de bedenktermijn, waarvan sprake in het vorige lid. De consument die niet van de verrichting afziet, moet het voorschot betalen uiterlijk binnen zeven werkdagen volgend op het verstrijken van de bedenktermijn.

Art. 22

§ 1 ...

§ 2. De kredietovereenkomsten van onbepaalde duur of met een looptijd van meer dan vijf jaar, die niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien, moeten

Het kredietbedrag mag pas aan de verkoper of de dienstverlener overgemaakt worden na kennisgeving aan de kredietgever van de levering van het goed of de verlening van de dienst.

De kennisgeving bedoeld in het tweede lid ***gebeurt op papier of op een andere duurzame drager***, onder meer een leveringsbewijs, dat door de consument gedagtekend en ondertekend moet zijn.

De krachtens de kredietovereenkomst verschuldigde rente gaat eerst in op de dag van deze kennisgeving.

Art. 20*bis*

Wanneer de kredietovereenkomst op afstand het gefinancierde goed, verkocht op afstand, vermeldt of wanneer het kredietbedrag of het opgenomen bedrag rechtstreeks door de kredietgever aan de verkoper op afstand wordt gestort, kan de levering van het goed, in afwijking van de artikelen 16 en 20, eerste lid, plaats vinden voor het sluiten van de kredietovereenkomst in zoverre deze laatste te gelegener tijd voor de levering, beschikt over de contractvoorwaarden en de informatie bedoeld in artikel 83quinquies, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

(…) De kredietovereenkomst op afstand bedoeld in het eerste lid **is** slechts voltrokken bij het verstrijken van de bedenktermijn, bedoeld in artikel 80 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en voor zover de consument zijn recht om af te zien niet heeft uitgeoefend. Tijdens die bedenktermijn heeft de consument eveneens het recht om de kredietgever mee te delen dat hij van de kredietovereenkomst afziet, zonder straffen of schadevergoedingen.

(opgeheven)

Art. 22

§ 1 ...

§ 2. ***De kredietopeningen*** van onbepaalde duur of met een looptijd van meer dan vijf jaar, ***(…)*** moeten een termijn van nulstelling voorzien waarbinnen het totaal

Le montant du contrat de crédit ne peut être remis au vendeur ou au prestataire de services qu'après notification au prêteur de la livraison du bien ou de la prestation du service.

La notification visée au deuxième alinéa est constituée obligatoirement par un écrit, notamment un document de livraison, daté et signé par le consommateur.

L'intérêt dû en vertu du contrat de crédit ne prend cours qu'à la date de cette notification.

Art. 20*bis*

Lorsque le contrat de crédit à distance mentionne le bien financé, vendu à distance, ou que le montant du crédit ou le montant prélevé est versé directement par le prêteur au vendeur à distance, la livraison du bien peut avoir lieu, par dérogation aux articles 16 et 20, alinéa 1er, avant la signature du contrat de crédit par le consommateur et pour autant que ce dernier dispose du contrat de crédit au moment de la livraison.

Sans préjudice de l'article 45, § 2, le contrat de crédit à distance visé à l'alinéa 1er n'est parfait, qu'à l'expiration du délai de réflexion, applicable à la vente à distance, visé par la législation sur les pratiques du commerce et pour autant que le consommateur n'ait pas exercé son droit de renonciation. Pendant ce délai de réflexion, le consommateur a également le droit de notifier au prêteur qu'il renonce au contrat de crédit.

Par dérogation à l'article 45, § 1er, il ne peut être exigé d'acompte avant l'expiration du délai de réflexion, visé à l'alinéa précédent. Le consommateur qui ne renonce pas à l'opération doit payer l'acompte au plus tard dans les sept jours ouvrables suivant l'expiration du délai de réflexion.

Art. 22

§ 1er. …

§ 2. Les contrats de crédit à durée indéterminée ou à durée déterminée de plus de cinq ans qui ne prévoient aucun remboursement périodique en capital doivent

Le montant du crédit ne peut être remis au vendeur ou au prestataire de services qu'après notification au prêteur de la livraison du bien ou de la prestation du service.

La notification visée au deuxième alinéa ***est constitué sur un support papier ou un autre support durable***, notamment un document de livraison, daté et signé par le consommateur.

L'intérêt dû en vertu du contrat de crédit ne prend cours qu'à la date de cette notification.

Art. 20*bis*

Lorsque le contrat de crédit à distance mentionne le bien financé, vendu à distance, ou que le montant du crédit ou le montant prélevé est versé directement par le prêteur au vendeur à distance, la livraison du bien peut avoir lieu, par dérogation aux articles 16 et 20, alinéa 1er, avant la signature du contrat de crédit par le consommateur et pour autant que ce dernier dispose du contrat de crédit au moment de la livraison.

(…) Le contrat de crédit à distance visé à l'alinéa 1er n'est parfait, qu'à l'expiration du délai de réflexion, applicable à la vente à distance, visé par la législation sur les pratiques du commerce et pour autant que le consommateur n'ait pas exercé son droit de renonciation. Pendant ce délai de réflexion, le consommateur a également le droit de notifier au prêteur qu'il renonce au contrat de crédit.

(…) abrogé

Art. 22

§ 1er. …

§ 2. ***Les ouvertures de crédit*** à durée indéterminée ou à durée déterminée de plus de cinq ans ***(…)*** doivent fixer un délai de zérotage dans lequel le montant total

een termijn van nulstelling voorzien waarbinnen het totaal terug te betalen bedrag dient betaald te worden. De Koning kan een maximale nulstellingstermijn bepalen.

§ 3. Indien de kredietovereenkomst, met toepassing van artikel 30, § 2, toestaat dat het jaalijkse kostenpercentage wordt aangepast, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing de consument het behoud van het termijnbedrag mag eisen, en eveneens de verlenging of de vermindering van de overeengekomen terugbetalingstermijn. De uitoefening van dit recht mag leiden tot overschrijding van de maximale terugbetalingstermijn bedoeld in § 1.

De kredietgever licht de consument uitdrukkelijk en voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst over dit recht in.

Art. 23

§ 1. De consument heeft te allen tijde het recht om geheel of gedeeltelijk het verschuldigd kapitaalsaldo vervroegd terug te betalen. Hij brengt de kredietgever ten minste tien dagen voor de terugbetaling bij ter post aangetekende brief van zijn voornemen op de hoogte.

§ 2. Bij een vervroegde terugbetaling mag in de kredietovereenkomst een vergoeding worden bedongen.

Wanneer de vervroegde terugbetaling geheel is, dient deze vergoeding berekend te worden tegen het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage van het krediet, op het verschuldigd blijvend saldo op datum van vervroegde terugbetaling. Zij mag niet meer bedragen dan:

— twee maanden van de totale kosten van het krediet voor kredietovereenkomsten met een kredietbedrag lager dan 7.500 euro;

— drie maanden van de totale kosten van het krediet voor kredietovereenkomsten met een kredietbedrag gelijk aan of hoger dan 7.500 euro.

terug te betalen bedrag dient betaald te worden. De Koning kan een maximale nulstellingstermijn bepalen.

§ 3. ***Indien een kredietovereenkomst, met uitzondering van de kredietopening, de veranderlijkheid van de debetrentevoet toelaat, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing*** de consument het behoud van het termijnbedrag mag eisen, en eveneens de verlenging of de vermindering van de overeengekomen terugbetalingstermijn. De uitoefening van dit recht mag leiden tot overschrijding van de maximale terugbetalingstermijn bedoeld in § 1.

De kredietgever licht de consument uitdrukkelijk en voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst over dit recht in.

Art. 23

§ 1. De consument heeft te allen tijde het recht om geheel of gedeeltelijk het verschuldigd kapitaalsaldo vervroegd terug te betalen. ***In dat geval heeft hij recht op een verlaging van de totale kosten van het krediet die overeenstemmen met de interesten en de kosten verschuldigd voor de resterende duur van de overeenkomst.*** Hij brengt de kredietgever ten minste tien dagen voor de terugbetaling bij ter post aangetekende brief van zijn voornemen op de hoogte.

§ 2. De kredietgever heeft in geval van een vervroegde aflossing recht op een billijke en objectief gegronde vergoeding voor eventuele kosten die rechtstreeks verband houden met de vervroegde aflossing, mits de vervroegde aflossing valt in een termijn waarvoor een vaste debetrentevoet geldt.

Indien de termijn tussen de vervroegde aflossing en het overeengekomen einde van de overeenkomst meer dan één jaar bedraagt, mag dergelijke vergoeding niet hoger zijn dan 1 pct. van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost. Indien de termijn niet meer dan één jaar bedraagt, mag de vergoeding ten hoogste 0,5 pct. van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost.

De kredietgever deelt aan de consument de gevraagde vergoeding mee, op een duurzame drager, binnen de tien dagen vanaf de ontvangst van de brief bedoeld in § 1 of vanaf de ontvangst van de sommen teruggestort door de consument; Deze mededeling omvat onder meer de berekening van de vergoeding.

fixer un délai de zérotage dans lequel le montant total à rembourser doit être payé. Le Roi peut fixer un délai maximum de zérotage.

§ 3. Si, en application de l'article 30, § 2, le contrat de crédit autorise l'adaptation du taux annuel effectif global, il stipule qu'en cas d'adaptation, le consommateur peut exiger le maintien du montant de terme, ainsi que la prolongation ou la réduction du délai de remboursement convenu. L'exercice de ce droit peut conduire au dépassement du délai maximum de remboursement visé au § 1er.

Préalablement à la conclusion du contrat de crédit, le prêteur informe expressément le consommateur de ce droit.

Art. 23

§ 1er. Le consommateur a le droit de rembourser en tout ou en partie et à tout moment le solde du capital restant dû par anticipation. Il avise le prêteur de son intention par lettre recommandée à la poste, au moins dix jours avant le remboursement.

§ 2. En cas de remboursement anticipé, le contrat de crédit peut stipuler une indemnité.

Lorsque le remboursement anticipé est intégral, cette indemnité doit être calculée, au taux annuel effectif global convenu, sur le solde restant dû à la date du remboursement anticipé. Elle ne peut excéder:

— deux mois du coût total du crédit pour les contrats de crédit portant sur un montant de crédit inférieur à 7.500 euros;

— trois mois du coût total du crédit pour les contrats de crédit portant sur un montant de crédit égal ou supérieur à 7.500 euros.

à rembourser doit être payé. Le Roi peut fixer un délai maximum de zérotage.

§ 3. ***Si un contrat crédit, à l'exception de l'ouverture de crédit, autorise la variabilité du taux débiteur, il stipule qu'en cas d'adaptation,*** le consommateur peut exiger le maintien du montant de terme, ainsi que la prolongation ou la réduction du délai de remboursement convenu. L'exercice de ce droit peut conduire au dépassement du délai maximum de remboursement visé au § 1er.

Préalablement à la conclusion du contrat de crédit, le prêteur informe expressément le consommateur de ce droit.

Art. 23

§ 1er. Le consommateur a le droit de rembourser en tout ou en partie et à tout moment le solde du capital restant dû par anticipation. ***Dans ce cas, il a droit à une réduction du coût total du crédit, qui correspond aux intérêts et frais dus pour la durée résiduelle du contrat.*** Il avise le prêteur de son intention par lettre recommandée à la poste, au moins dix jours avant le remboursement.

§ 2. En cas de remboursement anticipé du crédit, le prêteur a droit à une indemnité équitable et objectivement justifiée pour les coûts éventuels liés directement au remboursement anticipé du crédit, à condition que le remboursement anticipé intervienne pendant une période à taux fixe.

Si le délai entre le remboursement anticipé et la date de fin de contrat convenue est supérieur à un an, cette indemnité ne peut dépasser 1 p.c. de la partie remboursée en capital faisant l'objet du remboursement anticipé. Si le délai ne dépasse pas un an, l'indemnité ne peut pas dépasser 0,5 p.c. de la partie remboursée en capital faisant l'objet d'un remboursement anticipé.

Le prêteur communique au consommateur le montant de l'indemnité réclamée, sur un support durable, dans les dix jours de la réception de la lettre visée au § 1er ou de la réception, sur son compte, des sommes remboursées par le consommateur. Cette communication reprend notamment le calcul de l'indemnité.

§ 3. Geen enkele vergoeding mag gevraagd worden:

1° en 2° …

§ 3. Geen enkele vergoeding mag gevraagd worden:

1° en 2° …

3° in geval van een kredietopening;

4° indien de aflossing valt in een termijn waarvoor geen vaste debetrentevoet geldt.

§ 4. Een vergoeding mag niet hoger zijn dan het rentebedrag dat de consument zou hebben betaald gedurende de termijn tussen de vervroegde aflossing en de overeengekomen datum waarop de kredietovereenkomst eindigt.

Art. 24

Wanneer de consument, met het oog op de aankoop van goederen of het verkrijgen van diensten, een kredietovereenkomst sluit met een andere persoon dan de leverancier van de goederen of de dienstverlener, kan hij, onder de hierna bepaalde voorwaarden, tegen de kredietgever de verweermiddelen inroepen, die hij kan inroepen tegen de leverancier van de goederen of de dienstverlener, indien de goederen of diensten die het voorwerp uitmaken van de kredietovereenkomst niet aan de voorwaarden van de desbetreffende overeenkomst voldoen.

De hierboven bedoelde verweermiddelen kunnen worden aangevoerd op voorwaarde dat er tussen de kredietgever en de leverancier van goederen of de verlener van diensten een vooraf bestaand akkoord is, op grond waarvan uitsluitend door de kredietgever aan klanten van die leverancier van goederen of dienstverlener krediet beschikbaar wordt gesteld voor het verwerven van goederen of diensten bij deze laatsten en dat consument zijn krediet verkrijgt krachtens dat vooraf bestaand akkoord.

Elk verweermiddel kan ten opzichte van de kredietgever slechts worden ingeroepen op voorwaarde dat:

1° en 2° …

De intrest opgebracht door het in deposito gegeven bedrag wordt gekapitaliseerd.

Door het enkele feit van het deposito verkrijgt de kredietgever voor elke schuldvordering wegens de gehele of gedeeltelijke niet-nakoming van de verplichtingen door de consument een voorrecht op het tegoed van de rekening.

Art. 24

Indien de consument een contract voor de levering van een goed of de verrichting van een dienst heeft herroepen, is hij niet langer gebonden aan de daarmee gelieerde kredietovereenkomst.

Indien de onder de gelieerde kredietovereenkomst vallende goederen of diensten niet of slechts gedeeltelijk geleverd, respectievelijk verricht worden of niet met de voorwaarden van het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst in overeenstemming zijn, heeft de consument het recht om verhaal uit te oefenen bij de kredietgever, indien hij niet de genoegdoening heeft gekregen waarop hij overeenkomstig de wet of het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst recht heeft, na zijn rechten te hebben doen gelden jegens leverancier, respectievelijk de dienstverrichter.

Elk verweermiddel kan ten opzichte van de kredietgever slechts worden ingeroepen op voorwaarde dat:

1° en 2° …

De intrest opgebracht door het in deposito gegeven bedrag wordt gekapitaliseerd.

Door het enkele feit van het deposito verkrijgt de kredietgever voor elke schuldvordering wegens de gehele of gedeeltelijke niet-nakoming van de verplichtingen door de consument een voorrecht op het tegoed van de rekening.

§ 3. Aucune indemnité ne peut être réclamée:

1° et 2° …

§ 3. Aucune indemnité ne peut être réclamée:

1° et 2° …

3° en cas d'une ouverture de crédit;

4° si le remboursement anticipé intervient dans une période pour laquelle le taux débiteur n'est pas fixe.

§ 4. L'indemnité éventuelle ne peut dépasser le montant d'intérêt que le consommateur aurait payé durant la période entre le remboursement anticipé et la date de fin du contrat de crédit convenue.

Art. 24

Lorsqu'en vue de l'achat de biens ou l'obtention de services, le consommateur conclut un contrat de crédit avec une personne autre que le fournisseur de biens ou le prestataire de services, il peut, dans les conditions déterminées ci-après, opposer au prêteur, les exceptions qu'il peut opposer à l'égard du fournisseur de biens ou du prestataire de services, si les biens ou services qui font l'objet du contrat de crédit ne sont pas conformes au contrat y relatif.

Art. 24

Lorsque le consommateur a exercé un droit de rétractation pour un contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, il n'est plus tenu par un contrat de crédit lié.

Lorsque les biens ou les services faisant l'objet d'un contrat de crédit lié ne sont pas fournis, ne le sont qu'en partie ou ne sont pas conformes au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, le consommateur a le droit d'exercer un recours à l'encontre du prêteur s'il a exercé un recours contre le fournisseur sans obtenir gain de cause comme il pouvait y prétendre conformément à la loi ou au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services.

Les exceptions ci-dessus visées peuvent être soulevées à condition qu'il existe entre le prêteur et le fournisseur de biens ou le prestataire de services, un accord préalable aux termes duquel un crédit est octroyé exclusivement par ce prêteur aux clients de ce fournisseur de biens ou prestataire de services pour les biens ou services fournis par eux et que le consommateur obtient son crédit en vertu de cet accord préalable.

Toute exception ne peut être invoquée à l'égard du prêteur qu'à condition que:

1° et 2° …

Les intérêts produits par la somme ainsi déposée sont capitalisés.

Par le seul fait du dépôt, le prêteur acquiert un privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du consommateur.

Toute exception ne peut être invoquée à l'égard du prêteur qu'à condition que:

1° et 2° …

Les intérêts produits par la somme ainsi déposée sont capitalisés.

Par le seul fait du dépôt, le prêteur acquiert un privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du consommateur.

Over het in deposito gegeven bedrag kan niet worden beschikt dan ten bate van de ene of de andere partij, mits ofwel een schriftelijke overeenkomst, gesloten nadat het bedrag op de voorvermelde rekening werd geblokkeerd, ofwel een voor eensluidend verklaard afschrift van de uitgifte van een rechterlijke beslissing wordt voorgelegd. Die beslissing is uitvoerbaar bij voorraad niettengestaande verzet of hoger beroep en zonder borgtocht, noch kantonnement.

Art. 25

De overeenkomst of de schuldvordering uit de kredietovereenkomst kan slechts worden overgedragen aan, of, na indeplaatsstelling slechts worden verworven door een op grond van deze wet erkende persoon, dan wel overgedragen worden aan of verworven worden door de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarboginstituut, de kredietverzekeraars, de collectieve beleggingsinstellingen zoals die zijn gedefinieerd in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële verrichtingen en financiële markten, die de geëigende toelating hebben gekregen om dergelijke beleggingen uit te voeren of andere daartoe door de Koning aangewezen personen.

Art. 26

Onverminderd het bepaalde in artikel 25 kan de overdracht of de indeplaatsstelling aan de consument niet worden tegengeworpen dan nadat hem hiervan bij een ter post aangetekende brief kennis is gegeven, behalve wanneer de onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling uitdrukkelijk is bepaald in het contract, en wanneer de identiteit van de overnemer of van de indeplaatsgestelde in de kredietovereenkomst is vermeld.

In dat geval, moet de kredietovereenkomst uitdrukkelijk vermelden: de naam, de voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de persoon aan wie de overeenkomst is overgedragen, of die in de rechten gesteld is van de oorspronkelijke kredietgever.

Over het in deposito gegeven bedrag kan niet worden beschikt dan ten bate van de ene of de andere partij, mits ofwel een schriftelijke overeenkomst, gesloten nadat het bedrag op de voorvermelde rekening werd geblokkeerd, ofwel een voor eensluidend verklaard afschrift van de uitgifte van een rechterlijke beslissing wordt voorgelegd. Die beslissing is uitvoerbaar bij voorraad niettengestaande verzet of hoger beroep en zonder borgtocht, noch kantonnement.

Art. 25

De overeenkomst of de schuldvordering uit de kredietovereenkomst kan slechts worden overgedragen aan, of, na indeplaatsstelling slechts worden verworven door een op grond van deze wet erkende persoon, dan wel overgedragen worden aan of verworven worden door de Nationale Bank van België, ***het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten, de kredietverzekeraars, de instellingen voor collectieve beleggingen zoals bedoeld in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles***, die de geëigende toelating hebben gekregen om dergelijke beleggingen uit te voeren of andere daartoe door de Koning aangewezen personen.

Art. 26

Onverminderd het bepaalde in artikel 25 kan de overdracht of de indeplaatsstelling aan de consument niet worden tegengeworpen dan nadat hem hiervan bij een ter post aangetekende brief kennis is gegeven, behalve wanneer de onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling uitdrukkelijk is bepaald in het contract, en wanneer de identiteit van de overnemer of van de indeplaatsgestelde in de kredietovereenkomst is vermeld. ***Deze kennisgeving is niet verplicht wanneer de oorspronkelijke kredietgever, in overleg met de nieuwe houder van de schuldvordering, tegenover de consument het krediet verder beheert.***

(opgeheven)

Il ne peut être disposé du montant mis en dépôt qu'au profit de l'une ou l'autre des parties, moyennant production d'un accord écrit, établi après que le montant a été bloqué sur le compte précité, ou d'une copie conforme de l'expédition d'une décision judiciaire. Cette décision est exécutoire par provision nonobstant opposition ou appel, sans caution ni cantonnement.

Art. 25

Le contrat ou la créance résultant du contrat de crédit ne peuvent être cédés qu'à ou après subrogation, n'être acquise que par une personne agréée en vertu de la présente loi, ou encore cédée à ou acquise par la Banque nationale de Belgique, l'Institut de Réescompte et de Garantie, des assureurs de crédit, des organismes de placement collectif au sens du Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, qui ont reçu l'autorisation appropriée pour effectuer de tels placements, ou d'autres personnes que le Roi désigne à cet effet.

Art. 26

Sans préjudice des dispositions de l'article 25, la cession ou la subrogation n'est opposable au consommateur qu'après que ce dernier en a été informé par lettre recommandée à la poste, sauf lorsque la cession ou la subrogation immédiates sont expressément prévues dans le contrat et que l'identité du cessionnaire ou du tiers subrogé est mentionnée dans le contrat de crédit.

Dans ce cas, le contrat de crédit doit expressément comporter: les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social de la personne à laquelle le contrat est cédé, ou qui est subrogée dans les droits du prêteur initial.

Il ne peut être disposé du montant mis en dépôt qu'au profit de l'une ou l'autre des parties, moyennant production d'un accord écrit, établi après que le montant a été bloqué sur le compte précité, ou d'une copie conforme de l'expédition d'une décision judiciaire. Cette décision est exécutoire par provision nonobstant opposition ou appel, sans caution ni cantonnement.

Art. 25

Le contrat ou la créance résultant du contrat de crédit ne peuvent être cédés qu'à ou après subrogation, n'être acquise que par une personne agréée en vertu de la présente loi, ou encore cédée à ou acquise par la Banque nationale de Belgique, ***le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, des assureurs de crédit, des organismes de placement collectif visés par la loi du 24 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement,*** qui ont reçu l'autorisation appropriée pour effectuer de tels placements, ou d'autres personnes que le Roi désigne à cet effet.

Art. 26

Sans préjudice des dispositions de l'article 25, la cession ou la subrogation n'est opposable au consommateur qu'après que ce dernier en a été informé par lettre recommandée à la poste, sauf lorsque la cession ou la subrogation immédiates sont expressément prévues dans le contrat et que l'identité du cessionnaire ou du tiers subrogé est mentionnée dans le contrat de crédit. ***Cette notification n'est pas obligatoire lorsque le prêteur initial, en accord avec le nouveau titulaire de la créance, continue à gérer le contrat de crédit vis-à-vis du consommateur.***

(…) abrogé

Art. 27*bis*

§ 1 …

§ 2. Bij eenvoudige betalingsachterstand die geen ontbinding van de overeenkomst noch een verval van de termijnbepaling met zich brengt, mag aan de consument geen andere betaling gevraagd worden dan die hieronder vermeld:

— het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— het bedrag van de vervallen en niet-betaalde totale kosten van het krediet;

— het bedrag van de overeengekomen nalatigheidsintrest berekend op het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— de overeengekomen kosten voor de maanbrieven en de brieven voor ingebrekestelling, a rato van één verzending per maand. Deze kosten bestaan uit een forfaitair maximumbedrag van 7,50 EUR, vermeerderd met de op het ogenblik van de verzending geldende portokosten. De Koning kan dat forfaitair bedrag aanpassen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Wanneer de overeenkomst wordt opgezegd, overeenkomstig artikel 58, § 3, of een einde heeft genomen en de consument zijn verplichtingen niet is nagekomen drie maanden na het ter post afgeven van een aangetekende brief tot ingebrekestelling, mag aan de consument geen andere betaling gevraagd worden dan die hieronder vermeld:

— het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— het bedrag van de vervallen en niet-betaalde totale kosten van het krediet;

— het bedrag van de overeengekomen nalatigheidsintrest berekend op het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— de overeengekomen straffen of schadevergoedingen binnen de grenzen en maximumbedragen bedoeld bij § 1.

§ 3. De overeengekomen nalatigheids intrestvoet mag voor de kredietopeningen niet hoger liggen dan de laatste toegepaste debetrentevoet en voor andere kredietovereenkomsten niet hoger dan het laatste overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage, verhoogd met een coëfficiënt van hoogstens 10 %.

Art. 27*bis*

§ 1 …

§ 2. Bij eenvoudige betalingsachterstand die geen ontbinding van de overeenkomst noch een verval van de termijnbepaling met zich brengt, mag aan de consument geen andere betaling gevraagd worden dan die hieronder vermeld:

— het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— het bedrag van de vervallen en niet-betaalde totale kosten van het krediet;

— het bedrag van de overeengekomen nalatigheidsintrest berekend op het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— de overeengekomen kosten voor de maanbrieven en de brieven voor ingebrekestelling, a rato van één verzending per maand. Deze kosten bestaan uit een forfaitair maximumbedrag van 7,50 EUR, vermeerderd met de op het ogenblik van de verzending geldende portokosten. De Koning kan dat forfaitair bedrag aanpassen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Wanneer de overeenkomst wordt opgezegd, overeenkomstig ***artikel 33*ter*, § 1, tweede lid***, of een einde heeft genomen en de consument zijn verplichtingen niet is nagekomen drie maanden na het ter post afgeven van een aangetekende brief tot ingebrekestelling, mag aan de consument geen andere betaling gevraagd worden dan die hieronder vermeld:

— het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— het bedrag van de vervallen en niet-betaalde totale kosten van het krediet;

— het bedrag van de overeengekomen nalatigheidsintrest berekend op het vervallen en niet-betaalde kapitaal;

— de overeengekomen straffen of schadevergoedingen binnen de grenzen en maximumbedragen bedoeld bij § 1.

§ 3. De overeengekomen nalatigheids- interestvoet mag niet meer bedragen dan de debetrentevoet laatst toegepast op het betreffende bedrag of de betreffende deeltermijn, verhoogd met een coëfficiënt van hoogstens 10 pct.

Art. 27*bis*

§ 1er. …

§ 2. En cas de simple retard de paiement, qui n'entraîne ni la résolution du contrat, ni la déchéance du terme, aucun paiement autre que ceux indiqués ci-dessous ne peut être réclamé au consommateur:

— le capital échu et impayé;

— le montant du coût total du crédit échu et non payé;

— le montant de l'intérêt de retard convenu calculé sur le capital échu et impayé;

— les frais convenus de lettres de rappel et de mise en demeure, à concurrence d'un envoi par mois. Ces frais se composent d'un montant forfaitaire maximum de 7,50 EUR augmenté des frais postaux en vigueur au moment de l'envoi. Le Roi peut adapter ce montant forfaitaire selon l'indice des prix à la consommation.

Lorsque le contrat est résilié conformément à l'article 58, § 3, ou a pris fin et que le consommateur ne s'est pas exécuté trois mois après le dépôt à la poste d'une lettre recommandée contenant mise en demeure, aucun paiement autre que ceux indiqués ci- dessous ne peut être réclamé au consommateur:

— le capital échu et impayé;

— le montant du coût total du crédit échu et non payé;

— le montant de l'intérêt de retard convenu calculé sur le capital échu et impayé;

— les pénalités ou indemnités convenues dans les limites et plafonds visés au § 1er.

§ 3. Le taux d'intérêt de retard convenu ne peut dépasser, pour les ouvertures de crédit, le dernier taux débiteur appliqué, et pour les autres contrats de crédit, le dernier taux annuel effectif global convenu, majoré d'un coefficient de 10 % maximum.

Art. 27*bis*

§ 1er. …

§ 2. En cas de simple retard de paiement, qui n'entraîne ni la résolution du contrat, ni la déchéance du terme, aucun paiement autre que ceux indiqués ci-dessous ne peut être réclamé au consommateur:

— le capital échu et impayé;

— le montant du coût total du crédit échu et non payé;

— le montant de l'intérêt de retard convenu calculé sur le capital échu et impayé;

— les frais convenus de lettres de rappel et de mise en demeure, à concurrence d'un envoi par mois. Ces frais se composent d'un montant forfaitaire maximum de 7,50 EUR augmenté des frais postaux en vigueur au moment de l'envoi. Le Roi peut adapter ce montant forfaitaire selon l'indice des prix à la consommation.

Lorsque le contrat est résilié conformément ***à l'article 33ter, § 1er, alinéa 2*****,** ou a pris fin et que le consommateur ne s'est pas exécuté trois mois après le dépôt à la poste d'une lettre recommandée contenant mise en demeure, aucun paiement autre que ceux indiqués ci- dessous ne peut être réclamé au consommateur:

— le capital échu et impayé;

— le montant du coût total du crédit échu et non payé;

— le montant de l'intérêt de retard convenu calculé sur le capital échu et impayé;

— les pénalités ou indemnités convenues dans les limites et plafonds visés au § 1er.

§ 3. Le taux d'intérêt de retard convenu ne peut être plus élevé que le taux débiteur dernièrement appliqué au montant concerné ou aux périodes partielles concernées, majoré d'un coefficient de 10 p.c. maximum.

Indien de laatste toegepaste debetrentevoet of het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage 0 % bedraagt, mag de overeengekomen nalatigheidsintrestvoet de wettelijke interestvoet niet overschrijden.

§§ 4 en 5 …

Art. 29

Elk beding dat voorziet in het verval van de termijnbepaling of in een uitdrukkelijke ontbindende voorwaarde, is verboden en wordt als niet geschreven beschouwd, tenzij:

1° …

2° ingeval de consument het lichamelijk roerend goed vervreemdt vóór het betalen van de prijs, of het gebruikt in strijd met de bedongen voorwaarden van de overeenkomst, terwijl de kredietgever zich, in overeenstemming met artikel 14, § 3, 4°, de eigendom ervan had voorbehouden of er, overeenkomstig de regelen inzake financieringshuur, nog geen eigendomsoverdracht heeft plaatsgevonden.

3° ...

Art. 30

§ 1. Behoudens de uitzonderingen bedoeld in deze wet wordt elk beding dat er toe strekt de voorwaarden van de kredietovereenkomst te wijzigen voor niet geschreven gehouden.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 21, §§ 1 en 3, kunnen kredietovereenkomsten met een terugbetalingstermijn van meer dan vijf jaar bepalen dat het jaarlijkse kostenpercentage kan worden aangepast overeenkomstig de regelen gesteld in en krachtens artikel 9 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Het in dat artikel 9 vermelde begrip “vestigingsakte” moet dan worden gelezen als “kredietovereenkomst”.

§§ 4 en 5 …

Art. 29

Elk beding dat voorziet in het verval van de termijnbepaling of in een uitdrukkelijke ontbindende voorwaarde, is verboden en wordt als niet geschreven beschouwd, tenzij:

1° …

2° ingeval de consument het lichamelijk roerend goed vervreemdt vóór het betalen van de prijs, of het gebruikt in strijd met de bedongen voorwaarden van de overeenkomst, terwijl de kredietgever zich ***(…)*** de eigendom ervan had voorbehouden of er, overeenkomstig de regelen inzake financieringshuur, nog geen eigendomsoverdracht heeft plaatsgevonden.

3° …

Onverminderd de toepassing van artikel 33ter is elk beding dat voorziet dat de kredietgever op elk ogenblik de terugbetaling van het opgenomen kredietbedrag kan eisen, verboden en wordt dit als niet geschreven beschouwd.

Art. 30

§ 1. Behoudens de uitzonderingen bedoeld in dit artikel met betrekking tot de veranderlijkheid van de debetrentevoet en de kosten van opnemen van contanten via een geldautomaat en, onverminderd de toepassing van artikel 3, § 2, zevende lid, wordt elk beding dat er toe strekt de voorwaarden van de kredietovereenkomst te wijzigen voor niet geschreven gehouden.

§ 2. De kredietovereenkomst kan bepalen dat de debetrentevoet wordt gewijzigd binnen de perken van de artikelen 14, § 3, 7° en 21. Onverminderd het bepaalde in artikel 21, §§ 1 en 3, kunnen de kredietovereenkomsten, met uitzondering van de kredietopening zonder hypotheekstelling, slechts de veranderlijkheid van de debetrentevoet voorzien in de gevallen en volgens de regelen gesteld in en krachtens artikel 9, §§ 1 tot 3 en § 5 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Het in

Si le dernier taux débiteur appliqué ou le taux annuel effectif global convenu est de 0 %, le taux d'intérêt de retard convenu ne peut dépasser le taux d'intérêt légal.

§§ 4 et 5 …

Art. 29

Toute clause qui prévoit une déchéance du terme ou une condition résolutoire expresse est interdite et réputée non écrite, à moins d'être stipulée:

1° …

2° pour le cas où le consommateur aliénerait le bien meuble corporel avant le paiement du prix ou en ferait un usage contraire aux stipulations du contrat, alors que le prêteur s'en serait réservé la propriété, en se conformant à l'article 14, § 3, 4°, ou alors que le transfert de propriété, conformément aux règles en matière de crédit-bail, ne s'est pas encore réalisé.

3° …

Art. 30

§ 1er. Sauf les exceptions prévues par la présente loi, toute clause permettant de modifier les conditions du contrat de crédit est réputée non écrite.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 21, §§ 1er et 3, les contrats de crédit assortis d'un délai de remboursement de plus de cinq ans peuvent stipuler que le taux annuel effectif global peut être adapté conformément aux règles fixées par l'article 9 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et en vertu de celui-ci. Dans ce cas, la notion d'"acte constitutif", mentionnée dans cet article 9, s'entend comme "contrat de crédit".

§§ 4 et 5 …

Art. 29

Toute clause qui prévoit une déchéance du terme ou une condition résolutoire expresse est interdite et réputée non écrite, à moins d'être stipulée:

1° …

2° pour le cas où le consommateur aliénerait le bien meuble corporel avant le paiement du prix ou en ferait un usage contraire aux stipulations du contrat, alors que le prêteur s'en serait réservé la propriété ***(…)*** ou alors que le transfert de propriété, conformément aux règles en matière de crédit-bail, ne s'est pas encore réalisé.

3° …

Sans préjudice de l'application de l'article 33ter, toute clause qui prévoit que le prêteur peut à tout moment en cours de contrat exiger le remboursement du montant du crédit prélevé est interdite et réputée non écrite.

Art. 30

§ 1er. Sauf les exceptions prévues par le présent article quant à la variabilité du taux débiteur et aux coûts liés aux services de retrait d'espèces à un distributeur automatique de billets et, sans préjudice de l'application de l'article 3, § 2, alinéa 7, toute clause permettant de modifier les conditions du contrat de crédit est réputée non écrite.

§ 2. Le contrat de crédit peut stipuler que le taux débiteur sera modifié dans les limites des articles 14, § 3, 7° et 21. Sans préjudice des dispositions de l'article 21, §§ 1er et 3, les contrats de crédit, à l'exception de l'ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, ne peuvent prévoir la variabilité du taux débiteur que dans les conditions et selon les règles fixées par l'article 9, §§ 1 à 3 et § 5, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et prises en vertu de celui-ci. Dans ce cas, la notion d'"acte

dat artikel 9 vermelde begrip "vestigingsakte" moet dan worden gelezen als "kredietovereenkomst".

De kredietopening kan bepalen dat de kosten verbonden aan diensten bestaande uit het opnemen van contanten via een geldautomaat, wanneer zij niet worden opgenomen in het jaarlijkse kostenpercentage, eenzijdig worden gewijzigd. In geval van wijziging van deze kosten heeft de consument het recht om de kredietopening kosteloos op te zeggen binnen een termijn van twee maand vanaf de kennisgeving van de wijziging. De bepalingen van artikel 16, § 1, van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten zijn overeenkomstig van toepassing. Deze wijziging kan gedurende de looptijd van de kredietopening slechts eenmaal geschieden en de initieel voorziene kosten kunnen maximaal met 25 pct. worden verhoogd. De Koning kan voor deze kosten een berekeningsmethode en een maximum bepalen.

§ 3. In voorkomend geval wordt de consument op papier of op een andere duurzame drager in kennis gesteld van een wijziging van de debetrentevoet voordat de wijziging van kracht wordt. Daarbij wordt ook, behalve bij een kredietopening, het bedrag van de na de inwerkingtreding van de nieuwe debetrentevoet te verrichten betalingen vermeld evenals bijzonderheden betreffende een eventuele verandering in het aantal of de frequentie van de betalingen.

De partijen kunnen echter in de kredietovereenkomst overeenkomen dat de in het vorige lid bedoelde informatie periodiek aan de consument wordt verstrekt indien de wijziging van de debetrentevoet het gevolg is van een wijziging van een referentierentevoet en het publiek via passende middelen kennis kan nemen van de nieuwe referentierentevoet en de informatie over de nieuwe referentierentevoet ook beschikbaar is in de gebouwen van de kredietgever.

§ 4. Wanneer, bij een kredietopening zonder hypotheekstelling, de wijziging van de debetrentevoet meer dan 25 pct. bedraagt van de aanvankelijk of voorheen overeengekomen rentevoet en in het geval van overeenkomsten gesloten voor een termijn van meer dan een jaar, dan heeft de consument de mogelijkheid de overeenkomst op te zeggen overeenkomstig de regels vermeld in artikel 33ter binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving Elk hiermee strijdig beding in de overeenkomst is nietig.

§ 5. Indien niet alle debetrentevoeten in de kredietovereenkomst worden gespecificeerd, wordt de debetrentevoet alleen geacht vast te zijn voor die deeltermijnen waarvoor de debetrentevoeten, bij het

constitutif", mentionnée dans cet article 9, s'entend comme "contrat de crédit".

L'ouverture de crédit peut stipuler que les coûts liés aux services de retrait d'espèces à un distributeur automatique de billets , lorsqu'ils ne sont pas repris dans le taux annuel effectif global, sont unilatéralement modifiés. En cas de modification de ces coûts, le consommateur a le droit de résilier sans frais l'ouverture de crédit dans un délai de deux mois à partir de la notification de cette modification. Les dispositions de l'article 16, § 1er, de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement sont d'application conforme. Cette modification peut intervenir une seul fois au cours de la durée de l'ouverture de crédit et les coûts initialement prévus peuvent être augmentés de 25 p.c. au maximum. Le Roi peut fixer une methode de calcul ainsi qu'un maximum pour ces coûts.

§ 3. Le cas échéant, le consommateur est informé d'une modification du taux débiteur, sur un support papier ou sur un autre support durable, avant que la modification n'entre en vigueur. Cette information indique également, sauf pour l'ouverture de crédit, le montant des paiements à effectuer après l'entrée en vigueur du nouveau taux débiteur et précise si le nombre ou la périodicité des paiements varie.

Toutefois, les parties peuvent convenir dans le contrat de crédit que l'information visée à l'alinéa précédent est communiquée périodiquement au consommateur, lorsque la modification du taux débiteur résulte d'une modification d'un taux de référence, que le nouveau taux de référence est rendu public par des moyens appropriés et que l'information relative au nouveau taux de référence est également disponible dans les locaux du prêteur.

§ 4. Lorsque, pour un ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, la modification du taux débiteur excède une marge de 25 p.c. du taux initialement ou précédemment convenu et pour les contrats conclus pour une durée supérieure à un an, le consommateur a la faculté de résilier le contrat selon les modalités visées à l'article 33ter dans un délai de trois mois, à dater de la notification. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle.

§ 5. Lorsque tous les taux débiteurs ne sont pas définis dans le contrat, il faut considérer que le taux est fixe uniquement pour les périodes partielles pour lesquelles les taux débiteurs ont été déterminés ex-

sluiten van de kredietovereenkomst overeengekomen, uitsluitend aan de hand van een vast specifiek percentage zijn vastgesteld.

Art. 31

§ 1. Het is de kredietgever en de kredietbemiddelaar verboden om, onverminderd de toepassing van § 4, de consument te verplichten in het raam van het sluiten van een kredietovereenkomst een andere overeenkomst te ondertekenen bij de kredietgever, de kredietbemiddelaar of een door hen aangewezen derde.

§§ 2 en 3...

§ 4. Wanneer de kredietovereenkomst gepaard gaat met het sluiten van een schuldsaldoverzekering die het overlijdensrisico dekt, van een verzekering werkverlies, ziekte of arbeidsongeschiktheid, teneinde de terugbetaling van het krediet te waarborgen, en een der begunstigden is de kredietgever, de kredietbemiddelaar of de kredietverzekeraar, dan moeten de desbetreffende kosten opgenomen worden in de totale kosten van het krediet. De Koning kan, conform artikel 21, § 1, het maximaal jaarlijks kostenpercentage voor deze overeenkomsten vastleggen. Dit lid is niet van toepassing op de kredietovereenkomsten die betrekking hebben op kredietbedragen hoger dan 5.000 euro. De Koning kan dit bedrag aanpassen.

Het eerste lid is niet van toepassing indien de verzekeringsovereenkomst wordt gesloten na het sluiten van de kredietovereenkomst en op het uitdrukkelijk verzoek van de consument. Het bewijs van dat verzoek komt toe aan de kredietgever en kan alleen geleverd worden door een van de verzekeringsovereenkomst onderscheiden geschrift en na het sluiten van de kredietovereenkomst.

De kredietovereenkomst mag met geen enkele andere verzekeringsovereenkomst van personen gepaard gaan.

§ 5 …

Art. 31

§ 1. Het is de kredietgever en de kredietbemiddelaar verboden om ***(…)*** de consument te verplichten in het raam van het sluiten van een kredietovereenkomst een andere overeenkomst te ondertekenen bij de kredietgever, de kredietbemiddelaar of een door hen aangewezen derde.

§§ 2 en 3…

§ 4. (…) opgeheven

§ 5 ...

Art. 32

Voor niet geschreven wordt gehouden elk beding in een kredietovereenkomst, waarbij wordt bepaald dat de consument geldig betaalt door het in betaling geven van de goederen welke hij met aanwending van de zaak of dienst, die het voorwerp zijn van de kredietovereenkomst, door zijn arbeid, werk of bedrijvigheid voortbrengt.

Art. 32

Voor niet geschreven wordt gehouden elk beding in de kredietovereenkomst dat de kredietgever toelaat om een vergoeding te vragen aan de consument wanneer hij het toegestane kredietbedrag niet geheel of gedeeltelijk heeft opgenomen.

clusivement à l'aide d'un pourcentage fixe donné, convenu lors de la conclusion du contrat de crédit.

Art. 31

§ 1er. Sans préjudice de l'application du § 4, il est interdit au prêteur et à l'intermédiaire de crédit d'imposer au consommateur, dans le cadre de la conclusion d'un contrat de crédit, de souscrire un autre contrat auprès du prêteur, de l'intermédiaire de crédit ou auprès d'une tierce personne désignée par ceux-ci.

§§ 2 et 3 …

§ 4. Lorsque le contrat de crédit est assorti de la conclusion d'un contrat d'assurance solde restant dû couvrant le risque de décès, d'assurance de perte d'emploi, de maladie ou d'incapacité de travail, et visant à garantir le remboursement du crédit, et qu'un des bénéficiaires est le prêteur, l'intermédiaire de crédit ou l'assureur-crédit, les frais y relatifs doivent être inclus dans le coût total du crédit. Le Roi peut, conformément à l'article 21, § 1er, fixer pour ces contrats le taux annuel effectif global maximum. Le présent alinéa ne s'applique pas aux contrats de crédit portant sur un montant de crédit supérieur à 5.000 euros. Le Roi peut adapter ce montant.

L' alinéa 1er ne s'applique pas si le contrat d'assurance est conclu postérieurement à la conclusion du contrat de crédit et à la demande expresse du consommateur. La preuve de cette demande incombe au prêteur et ne peut être faite que par un écrit distinct du contrat d'assurance et postérieur à la conclusion du contrat de crédit.

Le contrat de crédit ne peut être assorti d'aucun autre contrat d'assurance de personnes.

§ 5. …

Art. 31

§ 1er. ***(…)*** Il est interdit au prêteur et à l'intermédiaire de crédit d'imposer au consommateur, dans le cadre de la conclusion d'un contrat de crédit, de souscrire un autre contrat auprès du prêteur, de l'intermédiaire de crédit ou auprès d'une tierce personne désignée par ceux-ci.

§§ 2 et 3 …

§ 4. (…) abrogé

§ 5. …

Art. 32

Est réputée non écrite toute clause figurant dans un contrat de crédit, dans laquelle il est stipulé que le consommateur s'acquitte valablement du prix par la dation en paiement des biens qu'il produit en exercant son travail, son ouvrage ou son industrie à l'aide de la chose ou du service dont l'acquisition constitue l'objet du contrat de crédit.

Art. 32

Est réputée non écrite toute clause figurant dans un contrat de crédit qui autorise le prêteur à réclamer une indemnité au consommateur, lorsqu'il n'a pas prélevé en tout ou en partie le montant du crédit octroyé.

Onderafdeling 5bis. Kredietovereenkomst van onbepaalde duur en het recht op schorsing van kredietopnemingen.

Art. 33*ter*

§ 1. De consument kan een kredietovereenkomst van onbepaalde duur met onbepaalde looptijd te allen tijde kosteloos beëindigen, tenzij de partijen een opzeggingstermijn zijn overeengekomen. Deze termijn mag niet langer zijn dan één maand. Wanneer de consument zijn recht uitoefent stelt hij de kredietgever hiervan in kennis, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever aanvaarde drager.

Indien zulks in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever een kredietovereenkomst van onbepaalde duur beëindigen door de consument op papier of op een andere duurzame drager een opzegging met ten minste twee maanden te doen toekomen. Wanneer de kredietgever zijn recht uitoefent stelt hij de consument hiervan in kennis, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de consument aanvaarde drager.

§ 2. Indien dit in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever op objectieve gronden, onder meer wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen, het recht van de consument om krediet op te nemen op grond van een kredietovereenkomst op te schorten. De kredietgever stelt de consument, op papier of op een andere duurzame drager, indien mogelijk van tevoren en uiterlijk onmiddellijk na de opschorting, van die opschorting in kennis, alsook van de gronden hiervoor, tenzij het verstrekken van dergelijke informatie op grond van andere wetgeving is verboden of indruist tegen doelstellingen van openbare orde of openbare veiligheid.

Art. 34

De borgtocht en, desgevallend, elke andere vorm van persoonlijke zekerheid voor de verbintenissen die voortvloeien uit een kredietovereenkomst moeten het bedrag dat gewaarborgd is nauwkeurig vermelden; de borgtocht en, desgevallend, de persoonlijke zekerheid gelden enkel voor dit bedrag, eventueel verhoogd met de nalatigheidsintresten, met uitsluiting van alle andere boetes of kosten van niet-uitvoering. De kredietgever

Art. 34

De borgtocht en, desgevallend, elke andere vorm van ***(…)*** zekerheid voor de verbintenissen die voortvloeien uit een kredietovereenkomst moeten het bedrag dat gewaarborgd is nauwkeurig vermelden; de borgtocht en, desgevallend, de ***(…)*** zekerheid gelden enkel voor dit bedrag, eventueel verhoogd met de nalatigheidsintresten, met uitsluiting van alle andere boetes of kosten van niet-uitvoering. De kredietgever dient hiertoe voor-

Sous-section 5bis. Du contrat de crédit à durée indéterminée et du droit de suspension des prélèvementss de crédit

Art. 33*ter*

§ 1er. Le consommateur peut procéder à tout moment et sans frais à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée, à moins que les parties n'aient convenu d'un délai de préavis. Ce délai ne peut être supérieur à un mois. Le consommateur exerce son droit de résiliation par l'envoi au prêteur d'une lettre recommandée à la poste ou d'un autre support accepté par le prêteur.

Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut procéder à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée en donnant au consommateur un préavis d'au moins deux mois établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Lorsque le prêteur exerce son droit il le notifie au consommateur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre support accepté par le consommateur.

§ 2. Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut, pour des raisons objectivement justifiées, notamment s'il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, suspendre le droit de prélèvement du consommateur dans le cadre d'un contrat de crédit à durée indéterminée. Le prêteur informe le consommateur de la suspension et des motifs de celle-ci sur un support papier ou sur un autre support durable, si possible avant la suspension et au plus tard immédiatement après, à moins que la communication de cette information ne soit interdite par une autre législation ou ne s'oppose à des objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.

Art. 34

Le cautionnement et, le cas échéant, toute autre forme de sûreté personnelle des engagements nés d'un contrat de crédit doivent préciser le montant qui est garanti, le cautionnement et, le cas échéant, la sûreté personnelle ne valent que pour ce montant éventuellement augmenté des intérêts de retard, à l'exclusion de toute autre pénalité ou frais d'inexécution. Le prêteur doit à cet effet remettre au préalable et gratuitement

Art. 34

Le cautionnement et, le cas échéant, toute autre forme de sûreté ***(…)*** des engagements nés d'un contrat de crédit doivent préciser le montant qui est garanti, le cautionnement et, le cas échéant, la sûreté ***(…)*** ne valent que pour ce montant éventuellement augmenté des intérêts de retard, à l'exclusion de toute autre pénalité ou frais d'inexécution. Le prêteur doit à cet effet remettre au préalable et gratuitement un exemplaire du contrat

dient hiertoe voorafgaandelijk en gratis aan de borg en, desgevallend, aan de steller van een persoonlijke zekerheid een exemplaar van het kredietcontract te overhandigen.

De kredietgever dient de borg en, desgevallend, de steller van een persoonlijke zekerheid in kennis te stellen van de totstandkoming van de kredietovereenkomst, alsmede hem voorafgaandelijk op de hoogte te stellen van elke wijziging van deze overeenkomst.

Voor de kredietovereenkomsten gesloten voor een onbepaalde duur kan door de kredietgever slechts een borgtocht of een persoonlijke zekerheid worden gevraagd voor een periode van vijf jaar. Deze periode kan slechts hernieuwd worden bij afloop en met het uitdrukkelijk goedvinden van de borg of de persoon die een persoonlijke zekerheid heeft gesteld.

Art. 35

De kredietgever verwittigt de borg en, desgevallend, de steller van een persoonlijke zekerheid wanneer de consument twee betalingen of minstens een vijfde van de totale te betalen som achterstaat. Hij geeft hem kennis van de toegekende betalingsfaciliteiten en deelt hem vooraf elke wijziging van de oorspronkelijke kredietovereenkomst mee.

Art. 36

In afwijking van artikel 2021 van het Burgerlijk Wetboek kan de kredietgever de borg en, desgevallend, de steller van een persoonlijke zekerheid dan eerst aanspreken wanneer de consument ten minste twee termijnen of een bedrag gelijk aan 20 pct. van de totale terug te betalen som of de laatste termijn niet betaalt heeft en, nadat de kredietgever de consument bij een ter post aangetekende brief in gebreke heeft gesteld, de consument een maand na het ter post afgeven van de aangetekende brief zijn verplichtingen niet is nagekomen.

Art. 38

§ 1...

§ 2. In afwijking van de artikelen 2032, 4°, en 2039 van het Burgerlijk Wetboek, moet de borg, en, desgevallend, elke steller van een persoonlijke zekerheid, zich houden aan het door de vrederechter aan de consument toegestane betalingsfaciliteitenplan.

afgaandelijk en gratis aan de borg en, desgevallend, aan de steller van een **(…)** zekerheid een exemplaar van het kredietcontract te overhandigen.

De kredietgever dient de borg en, desgevallend, de steller van een ***(…)*** zekerheid in kennis te stellen van de totstandkoming van de kredietovereenkomst, alsmede hem voorafgaandelijk op de hoogte te stellen van elke wijziging van deze overeenkomst.

Voor de kredietovereenkomsten gesloten voor een onbepaalde duur kan door de kredietgever slechts een borgtocht of een persoonlijke zekerheid worden gevraagd voor een periode van vijf jaar. Deze periode kan slechts hernieuwd worden bij afloop en met het uitdrukkelijk goedvinden van de borg of de persoon die een persoonlijke zekerheid heeft gesteld.

Art. 35

De kredietgever verwittigt de borg en, desgevallend, de steller van een ***(…)*** zekerheid wanneer de consument twee betalingen of minstens een vijfde van de totale te betalen som achterstaat. Hij geeft hem kennis van de toegekende betalingsfaciliteiten en deelt hem vooraf elke wijziging van de oorspronkelijke kredietovereenkomst mee.

Art. 36

In afwijking van artikel 2021 van het Burgerlijk Wetboek kan de kredietgever de borg en, desgevallend, de steller van een ***(…)*** zekerheid dan eerst aanspreken wanneer de consument ten minste twee termijnen of een bedrag gelijk aan 20 pct. van de totale terug te betalen som of de laatste termijn niet betaalt heeft en, nadat de kredietgever de consument bij een ter post aangetekende brief in gebreke heeft gesteld, de consument een maand na het ter post afgeven van de aangetekende brief zijn verplichtingen niet is nagekomen.

Art. 38

§ 1…

§ 2. In afwijking van de artikelen 2032, 4°, en 2039 van het Burgerlijk Wetboek, moet de borg, en, desgevallend, elke steller van een ***(…)*** zekerheid, zich houden aan het door de vrederechter aan de consument toegestane betalingsfaciliteitenplan.

un exemplaire du contrat de crédit à la caution et le cas echéant, à la personne qui constitue une sûreté personnelle.

Le prêteur informe la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté personnelle, de la conclusion du contrat de crédit, ainsi que, de manière préalable, de toute modification du contrat.

Pour les contrats de crédit conclus pour une durée indéterminée, un cautionnement ou une sûreté personnelle ne peut être réclamé par le prêteur que pour une période de cinq ans. Cette période ne peut être renouvelée que moyennant l'accord exprès, au terme de la période, de la caution ou de la personne qui constitue une sûreté personnelle.

Art. 35

Le prêteur communique à la caution et, le cas échéant, à la personne qui constitue une sûreté personnelle, le retard de paiement par le consommateur de deux échéances ou d'au moins un cinquième du montant total à rembourser. Il lui communique les facilités de paiement accordées et l'informe au préalable de toute modification apportée au contrat de crédit initial.

Art. 36

Par dérogation à l'article 2021 du Code civil, le prêteur ne peut agir contre la caution et, le cas échéant, contre la personne qui constitue une sûreté personnelle, que si le consommateur est en défaut de paiement d'au moins deux échéances ou d'une somme équivalente à 20 p.c. du montant total à rembourser ou de la dernière échéance, et que si après avoir mis le consommateur en demeure par lettre recommandée à la poste, le consommateur ne s'est pas exécuté dans un délai d'un mois après le dépôt à la poste de la lettre recommandée.

Art. 38

§ 1er. …

§ 2. Par dérogation aux articles 2032, 4°, et 2039 du Code civil, la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté personnelle, doivent respecter le plan de facilités de paiement, tel qu'octroyé par le juge de paix au consommateur.

de crédit à la caution et le cas echéant, à la personne qui constitue une sûreté ***(…)***.

Le prêteur informe la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté ***(…)***, de la conclusion du contrat de crédit, ainsi que, de manière préalable, de toute modification du contrat.

Pour les contrats de crédit conclus pour une durée indéterminée, un cautionnement ou une sûreté personnelle ne peut être réclamé par le prêteur que pour une période de cinq ans. Cette période ne peut être renouvelée que moyennant l'accord exprès, au terme de la période, de la caution ou de la personne qui constitue une sûreté personnelle.

Art. 35

Le prêteur communique à la caution et, le cas échéant, à la personne qui constitue une sûreté ***(…)***, le retard de paiement par le consommateur de deux échéances ou d'au moins un cinquième du montant total à rembourser. Il lui communique les facilités de paiement accordées et l'informe au préalable de toute modification apportée au contrat de crédit initial.

Art. 36

Par dérogation à l'article 2021 du Code civil, le prêteur ne peut agir contre la caution et, le cas échéant, contre la personne qui constitue une sûreté ***(…)***, que si le consommateur est en défaut de paiement d'au moins deux échéances ou d'une somme équivalente à 20 p.c. du montant total à rembourser ou de la dernière échéance, et que si après avoir mis le consommateur en demeure par lettre recommandée à la poste, le consommateur ne s'est pas exécuté dans un délai d'un mois après le dépôt à la poste de la lettre recommandée.

Art. 38

§ 1er. …

§ 2. Par dérogation aux articles 2032, 4°, et 2039 du Code civil, la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté ***(…)***, doivent respecter le plan de facilités de paiement, tel qu'octroyé par le juge de paix au consommateur.

§ 3. Wanneer de borg en, desgevallend, de steller van een persoonlijke zekerheid, door de schuldeiser in betaling worden aangesproken, kunnen zij de vrederechter om het toestaan van betalingsfaciliteiten verzoeken, volgens dezelfde voorwaarden en modaliteiten als bepaald door de artikelen 1337*bis* tot 1337*octies* van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het toestaan van betalingsfaciliteiten aan de consument inzake consumentenkrediet.

§ 3. Wanneer de borg en, desgevallend, de steller van een ***(…)*** zekerheid, door de schuldeiser in betaling worden aangesproken, kunnen zij de vrederechter om het toestaan van betalingsfaciliteiten verzoeken, volgens dezelfde voorwaarden en modaliteiten als bepaald door de artikelen 1337*bis* tot 1337*octies* van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het toestaan van betalingsfaciliteiten aan de consument inzake consumentenkrediet.

Art. 40

Art. 40 (...) opgeheven

Onverminderd de bepalingen van artikel 5 moet elke reclame betreffende de prijs van een op afbetaling aangeboden lichamelijk roerend goed of dienst vermelden:

1° de prijs bij contante betaling;

2° de totale prijs op afbetaling;

3° het bedrag van het voorschot;

4° het aantal, het bedrag en de periodiciteit van de betalingen.

Art. 41

Art. 41 (…) opgeheven

Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst voor een verkoop op afbetaling:

1° de prijs waartegen het lichamelijk roerend goed of de dienst contant kan worden verkregen;

2° de totale prijs op afbetaling;

3° het bedrag van het voorschot;

4° het aantal, het bedrag alsook de periodiciteit of de opeenvolgende vervaldagen van de onder 5° bedoelde betalingen;

5° het totaal bedrag der gespreide betalingen buiten het voorschot;

6° de totale kosten van het krediet;

7° de nauwkeurige termijn tussen de datum van levering van het goed of de prestatie van de dienst en de datum van de eerste betaling.

8° de mogelijkheid om op elk ogenblik vervroegd terug te betalen en de voorwaarden bedoeld in artikel 23, § 1.

§ 3. Lorsqu'elles sont contraintes de payer, la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté personnelle, peuvent solliciter du juge de paix l'octroi de facilités de paiement, suivant les mêmes conditions et modalités que celles déterminées par les articles 1337*bis* à 1337*octies* du Code judiciaire relatifs à l'octroi de facilités de paiement au consommateur en matière de crédit à la consommation.

§ 3. Lorsqu'elles sont contraintes de payer, la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté ***(…)***, peuvent solliciter du juge de paix l'octroi de facilités de paiement, suivant les mêmes conditions et modalités que celles déterminées par les articles 1337*bis* à 1337*octies* du Code judiciaire relatifs à l'octroi de facilités de paiement au consommateur en matière de crédit à la consommation.

Art. 40

Art. 40 (…) abrogé

Sans préjudice des dispositions de l'article 5, toute publicité relative au prix d'un bien meuble corporel ou d'un service, offerts en vente à tempérament, doit mentionner:

1° le prix au comptant;

2° le prix total à tempérament;

3° le montant de l'acompte;

4° le nombre, le montant et la périodicite des paiements.

Art. 41

Art. 41 (…) abrogé

Sans préjudice des dispositions de l'article 14, le contrat pour une vente à tempérament mentionne:

1° le prix auquel ce bien meuble corporel ou ce service peuvent être acquis au comptant;

2° le prix total à tempérament;

3° le montant de l'acompte;

4° le nombre et le montant, ainsi que la périodicité ou les échéances successives des paiements visés au 5°);

5° le montant total des paiements échelonnés, autres que l'acompte;

6° le coût total du crédit;

7° le délai précis entre la date de la livraison du bien ou de la prestation de service et la date du premier paiement. (Entre en vigueur le 1er janvier 2004)

8° la possibilité d'effectuer à tout moment un remboursement anticipé et les modalités de l'éventuelle réduction ou restitution. (Entre en vigueur le 1er janvier 2004)

Art. 45

§ 1. De kredietgever moet bij de ondertekening van de overeenkomst een voorschot ontvangen dat niet minder mag bedragen dan 15 % van de aankoopprijs bij contante betaling.

§ 2. In afwijking van artikel 1583 van het Burgerlijk Wetboek is geen enkele verkoop op afbetaling voltrokken zolang het voorschot bedoeld in § 1 niet is betaald.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een hoger percentage dan het in § 1 bepaalde opleggen.

Art. 45 (…) opgeheven

Art. 48

Onverminderd de bepalingen van artikel 5 moet elke reclame inzake de prijs van een lichamelijk roerend goed dat in financieringshuur wordt aangeboden, het volgende vermelden:

1° De prijs bij contante betaling;

2° het totale bedrag van de betalingen zoals bedoeld in artikel 49, § 3, 2°;

3° het aantal, het bedrag en de periodiciteit van de betalingen.

Art. 48 (…) opgeheven

Art. 49

§ 1. Inzake financieringshuur is het kredietbedrag, bedoeld in artikel 14, § 2, 4°, de contante prijs van het lichamelijk roerend goed, verminderd met het BTW-bedrag, dat in financieringshuur wordt aangeboden. De prijs van bijkomende dienstverrichtingen is, wanneer die ter financiering worden aangeboden, verminderd met het BTW-bedrag en onverminderd de toepassing van artikel 31, eveneens begrepen in het kredietbedrag. In dat geval vermeldt het contract ook de prijs van de samenstellende delen van het kredietbedrag.

§ 2…

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst van financieringshuur:

1° de contante prijs van het lichamelijk roerend goed en, in voorkomend geval, de contante prijs van elke bijkomende dienstverrichting;

Art. 49

§ 1. Inzake financieringshuur is ***het kredietbedrag bedoeld in artikel 1, 20°***, de contante prijs van het lichamelijk roerend goed, verminderd met het BTW-bedrag, dat in financieringshuur wordt aangeboden. De prijs van bijkomende dienstverrichtingen is, wanneer die ter financiering worden aangeboden, verminderd met het BTW-bedrag en onverminderd de toepassing van artikel 31, eveneens begrepen in het kredietbedrag. In dat geval vermeldt het contract ook de prijs van de samenstellende delen van het kredietbedrag.

§ 2...

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst van financieringshuur:

1° indien de koopoptie op verschillende tijdstippen kan worden gelicht, het totale door de consument te betalen bedrag op het ogenblik dat de optie de eerste en de laatste maal wordt gelicht. Indien bij het sluiten van de kredietovereenkomst de residuele waarde slechts kan worden bepaald

Art. 45	***Art. 45 (…) abrogé***
§ 1er. Le prêteur doit à la signature du contrat percevoir un acompte dont le montant ne peut être inférieur à 15 % du prix d'achat au comptant.	
§ 2. Par dérogation à l'article 1583 du Code civil, aucune vente à tempérament n'est parfaite, tant que l'acompte vise au § 1er n'est pas payé.	
§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer un pourcentage supérieur à celui qui est fixé au § 1er.	
Art. 48	***Art. 48 (…) abrogé***
Sans préjudice des dispositions de l'article 5, toute publicité relative au prix d'un bien meuble corporel offert en crédit-bail doit mentionner:	
1° le prix au comptant;	
2° la somme totale des paiements, telle que visée à l'article 49, § 3, 2°;	
3° le nombre, le montant et la périodicité des paiements.	
Art. 49	Art. 49
§ 1er. En matière de crédit-bail, le montant du crédit, visé à l'article 14, § 2, 4° est le prix au comptant, diminué du montant de la T.V.A., du bien meuble corporel offert en crédit-bail. Le prix des prestations de service supplémentaires, lorsqu'ils sont offerts en financement, diminué du montant de la T.V.A., est, sans préjudice de l'application de l'article 31, également repris dans le montant du crédit. Dans ce cas, le contrat mentionne le prix des éléments constitutifs du montant du crédit.	§ 1er. En matière de crédit-bail, ***le montant du crédit visé à l'article 1, 20°*** est le prix au comptant, diminué du montant de la T.V.A., du bien meuble corporel offert en crédit-bail. Le prix des prestations de service supplémentaires, lorsqu'ils sont offerts en financement, diminué du montant de la T.V.A., est, sans préjudice de l'application de l'article 31, également repris dans le montant du crédit. Dans ce cas, le contrat mentionne le prix des éléments constitutifs du montant du crédit.
§ 2. …	§ 2. …
§ 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 14, le contrat de crédit-bail mentionne:	***§ 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 14, le contrat de crédit-bail mentionne:***
1° le prix au comptant du bien meuble corporel et, le cas échéant, le prix au comptant de chaque prestation de service supplémentaire;	***1° si l'option d'achat peut être levée à plusieurs moments, le montant total dû par le consommateur jusqu'au moment où l'option d'achat peut être levée pour la première fois et pour la dernière fois. Si lors de la conclusion du contrat de crédit, la valeur résiduelle ne peut être déterminée qu'à l'aide de***

2° het totale bedrag van de betalingen te verrichten door de consument, met inbegrip van de te betalen residuele waarde van het goed bij het lichten van de koopoptie. Indien de koopoptie op verschillende tijdstippen kan worden gelicht vermeldt de kredietovereenkomst het totale bedrag van de betalingen op het ogenblik dat de optie de eerste en de laatste maal wordt gelicht. Indien bij het sluiten van de kredietovereenkomst de residuele waarde slechts kan worden bepaald met behulp van parameters, moet de kredietovereenkomst, enerzijds, het totale bedrag van de betalingen vermelden, anderzijds, de minimale en maximale residuele waarde berekend op basis van deze parameters die de consument moet betalen bij het lichten van de koopoptie;

3° het aantal, het bedrag en de periodiciteit van de betalingen;

4° de nauwkeurige termijn tussen de datum van levering van het goed en de datum van de eerste betaling;

5° in voorkomend geval, het bedrag van de zekerheid en de verplichting vanwege de kredietgever om de financiële opbrengst van het tot zekerheid gestelde deposito ter beschikking van de consument te stellen;

6° de mogelijkheid om op elk ogenblik vervroegd terug te betalen en de voorwaarden bedoeld in artikel 23, § 1.

Art. 55

Onverminderd het bepaalde in artikel 5, dient elke reclame voor een lening op afbetaling die verwijst naar een bepaald bedrag of naar een jaarlijks kostenpercentage, het toepasselijke jaarlijkse kostenpercentage, de duur van de overeenkomst en het bedrag waarop voormelde voorwaarden van toepasssing zijn, te vermelden.

Art. 56

Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst van lening op afbetaling:

2° de totale kosten van de lening;

met behulp van parameters, moet de kredietovereenkomst, enerzijds, het totale bedrag van de betalingen vermelden, anderzijds, de minimale en maximale residuele waarde berekend op basis van deze parameters die de consument moet betalen bij het lichten van de koopoptie;

2° in voorkomend geval, het bedrag van de zekerheid en de verplichting vanwege de kredietgever om de financiële opbrengst van het tot zekerheid gestelde deposito ter beschikking van de consument te stellen.

Art. 55 (...) opgeheven

Art. 56 (...) opgeheven

2° la somme totale des paiements à effectuer par le consommateur, y compris la valeur résiduelle du bien à payer à la levée de l'option d'achat. Si l'option d'achat peut être levée à plusieurs moments, le contrat de crédit mentionne la somme totale des paiements jusqu'au moment où l'option d'achat peut être levée pour la première fois et pour la dernière fois. Si lors de la conclusion du contrat de crédit, la valeur résiduelle ne peut être déterminée qu'à l'aide de paramètres, le contrat de crédit doit mentionner d'une part, la somme totale des paiements à effectuer et, d'autre part, la valeur résiduelle minimale et maximale calculée sur base de ces paramètres, à payer par le consommateur au moment de la levée de l'option d'achat;

3° le nombre, le montant et la périodicité des paiements;

4° le délai précis entre la date de la livraison du bien et la date du premier paiement;

5° le cas échéant, le montant de la sûreté et l'engagement du prêteur de mettre le revenu du dépôt donné pour sûreté à la disposition du consommateur;

6° la possibilité d'effectuer à tout moment un remboursement anticipé.

paramètres, le contrat de crédit doit mentionner d'une part, la somme totale des paiements à effectuer et, d'autre part, la valeur résiduelle minimale et maximale calculée sur base de ces paramètres, à payer par le consommateur au moment de la levée de l'option d'achat;

2° le cas échéant, le montant de la sûreté et l'engagement du prêteur de mettre le revenu du dépôt donné pour sûreté à la disposition du consommateur.

Art. 55

Sans préjudice des dispositions de l'article 5, toute publicité pour un prêt à tempérament qui se réfère à un montant déterminé ou à un taux annuel effectif global doit indiquer le taux annuel effectif global applicable, la durée du contrat et le montant auquel les conditions précitées sont applicables.

Art. 55 (…) abrogé

Art. 56

Sans préjudice des dispositions de l'article 14, le contrat de prêt à tempérament mentionne:

1° (…)

2° le coût total du prêt;

Art. 56 (…) abrogé

3° het totaal bedrag van de betalingen;

4° het aantal, het bedrag en de periodiciteit van de betalingen;

5° de nauwkeurige termijn tussen enerzijds de datum van terbeschikkingstelling van het kredietbedrag aan de consument of, in voorkomend geval, de datum van levering bedoeld in artikel 19 van het goed of de prestatie van de dienst en, anderzijds, de datum van de eerste betaling;

6° de mogelijkheid om op elk ogenblik vervroegd terug te betalen en de voorwaarden bedoeld in artikel 23, § 1.

Art. 57

Art. 57 (…) opgeheven

Onverminderd de bepalingen van artikel 5, § 2, moet elke reclame met betrekking tot een kredietopening, die een intrestvoet vermeldt of enig ander cijfer dat verwijst naar de kosten van het krediet, de debetrente enerzijds en de gebeurlijke terugkerende en niet-terugkerende kosten anderzijds afzonderlijk vermelden.

Art. 58

Art. 58 (…) opgeheven

§ 1. De bepalingen van artikel 14, met uitzondering van § 3, eerste lid, 3°, zijn eveneens van toepassing op de kredietopening.

§ 2. Naast de vermeldingen bedoeld in § 1, moet de overeenkomst vermelden:

1° de debetrentevoet op jaarbasis;

2° desgevallend, de niet-terugkerende kosten verbonden aan de opening of de verlenging van het krediet;

3° desgevallend, de terugkerende kosten;

4° het recht op de kredietgever de debetrente te wijzigen, wanneer de kredietgever zich dit recht voorbehoudt overeenkomstig artikel 60;

5° de vermelding: “Buiten de debetrente en de kosten die uitdrukkelijk in de overeenkomst zijn bepaald, mogen geen kosten noch vergoedingen worden geëist, de bedongen vergoedingen bij niet-uitvoering van de overeenkomst uitgezonderd. “;

6° indien over het krediet door middel van een kaart of titel kan worden beschikt, de regelen toepasselijk in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van

3° le montant total des paiements;

4° le nombre, le montant ainsi que la périodicité des paiements;

5° le délai précis entre d'une part la date de la mise à disposition du montant du crédit au consommateur ou, le cas échéant, la date de livraison du bien ou de la prestation de service visée à l'article 19 et d'autre part la date du premier paiement;

6° la possibilité d'effectuer à tout moment un remboursement anticipé et les modalités de l'éventuelle réduction ou restitution.

Art. 57

Art. 57 (…) abrogé

Sans préjudice des dispositions de l'article 5, § 2, toute publicité relative à une ouverture de crédit, qui fait état d'un taux d'intérêt ou de tout autre chiffre portant sur le coût du crédit, doit mentionner distinctement le taux débiteur, d'une part, et les frais récurrents et non récurrents éventuels, d'autre part.

Art. 58

Art. 58 (…) abrogé

§ 1er. Les dispositions de l'article 14, à l'exception du § 3, alinéa 1er, 3°, s'appliquent également à l'ouverture de crédit.

§ 2. Outre les mentions visées au § 1er, le contrat doit indiquer:

1° le taux débiteur annuel;

2° le cas échéant, les frais non récurrents, liés à l'ouverture ou au renouvellement du crédit;

3° le cas échéant, les frais récurrents;

4° le droit du prêteur de modifier le taux débiteur, quand le prêteur se réserve ce droit conformément à l'article 60;

5° la mention: "A l'exception du taux débiteur et des frais determinés expressément dans le contrat, il ne peut être exigé aucun frais ni aucune rétribution à l'exclusion des indemnités convenues en cas d'inexécution du contrat. ";

6° si on peut disposer du crédit au moyen d'une carte ou d'un titre, les règles applicables en cas de perte ou de vol ou d'usage abusif de la carte ou du titre, ainsi

de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

§ 3. Voor de kredietopeningen gesloten voor een onbepaalde duur moet de overeenkomst vermelden dat elk van beide partijen de overeenkomst kan opzeggen bij een ter post aangetekende brief met een opzeggingstermijn van drie maanden. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin de aangetekende opzeggingsbrief bij de post werd afgegeven.

§ 4. Artikel 3, § 1, 4°, geldt niet voor overschrijdingen van het bedrag of de looptijd van kredietopeningen.

Art. 59

§ 1. Voor elke kredietopening, stuurt de kredietgever elke maand een overzicht waarop hij vermeldt:

1° de juiste periode waarop het rekeningoverzicht betrekking heeft;

2° de opgenomen bedragen en hun data;

3° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht en de datum;

4° de datum en het bedrag van de verschuldigde kosten;

5° de datum en het bedrag van de betalingen verricht door de consument;

6° de laatst overeengekomen debetrentevoet op jaarbasis;

7° de datum en het totaal bedrag van de verschuldigde interesten;

8° in voorkomend geval, het minimaal te betalen bedrag;

9° in voorkomend geval, het nieuwe verschuldigd blijvend saldo;

10° het nieuwe totaal verschuldigde bedrag.

Art. 59

§ 1. Bij iedere kredietopening wordt de consument regelmatig op de hoogte gebracht met een rekeningafschrift op papier of op een andere duurzame drager van de volgende informatie:

1° de juiste periode waarop het rekeningafschrift betrekking heeft;

2° de opgenomen bedragen en de datum van opneming;

3° het totaal verschuldigd blijvend bedrag en de datum van het vorige afschrift;

4° het nieuwe totaal verschuldigd blijvend bedrag;

5° de datum en het bedrag van de door de consument verrichte betalingen;

6° de toegepaste debetrentevoet(en);

7° de afzonderlijke bedragen van de eventueel toegepaste kosten;

8° in voorkomend geval, het te betalen minimumbedrag.

que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l'usage abusif par un tiers;

§ 3. Pour les ouvertures de crédit consenties pour une duree indéterminée, le contrat doit indiquer que chacune des deux parties peut résilier le contrat moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste. Le délai de trois mois commence à courir le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la lettre recommandée de résiliation a été déposée à la poste.

§ 4. L'article 3, § 1er, 4°, ne s'applique pas aux dépassements du montant ou de la durée des ouvertures de crédit.

Art. 59

§ 1er. Pour chaque ouverture de crédit, le prêteur transmet chaque mois un relevé où il mentionne:

1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;

2° les montants prélevés et leur date;

3° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent et la date;

4° la date et le montant des frais dus;

5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;

6° le dernier taux débiteur annuel convenu;

7° la date et le montant total des intérêts dus;

8° le cas échéant, le montant minimum à payer;

9°le cas échéant, le nouveau solde restant dû;

10° le nouveau montant total dû.

Art. 59

§ 1er. Pour chaque ouverture de crédit, le consommateur est régulièrement informé, sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide d'un relevé de compte comportant les informations suivantes:

1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;

2° les montants prélevés et la date des prélèvements;

3° le montant total dû du relevé précédent et la date de celui-ci;

4° le nouveau montant total dû;

5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;

6° le ou les taux débiteur appliqués;

7° les montants distincts de tous les frais ayant été appliqués;

8° le cas échéant, le montant minimal à payer.

De valutadata van de kredietopnemingen verricht door de consument en van de betalingen ontvangen door de kredietgever zijn, in voorkomend geval, onderworpen aan de toepassing van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen.

§ 2. Wanneer de kredietgever gebruik maakt van de mogelijkheid vermeld in artikel 60 om de debetrentevoet te wijzigen, moet de consument hiervan, op duidelijke en voorafgaandelijke wijze worden ingelicht, evenals van het nieuwe jaarlijkse kostenpercentage dat er uit voortvloeit, aan de hand van een rekeningoverzicht.

§ 2. Bij de kredietopeningen behoudens de geoorloofde debetstanden op een rekening wordt bijkomend de volgende informatie verstrekt:

1° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht;

2° in voorkomend geval, de onderscheiden data van de verschuldigde kosten;

3° de datum en het bedrag van de verschuldigde interesten per toegepaste debetrentevoet evenals een aanduiding van de wijze waarop deze interesten worden berekend op het verschuldigd blijvend saldo aan de hand van de debetrentevoet.

§ 3. Wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen kan hij de kredietopnemingen opschorten, mits hij, op straffe van nietigheid, zijn behoorlijk met redenen omklede beslissing onverwijld bij ter post aangetekende brief aan de consument heeft betekend.

Art. 60

Art. 60 (…) opgeheven

De kredietopening kan bepalen dat de debetrentevoet kan worden gewijzigd.

Wanneer de wijziging van de rentevoet meer dan 25 pct. bedraagt van de aanvankelijk of voorheen overeengekomen rentevoet en in het geval van overeenkomsten gesloten voor een termijn van meer dan een jaar, dan heeft de consument de mogelijkheid de overeenkomst op te zeggen binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving overeenkomstig de regels vermeld in artikel 58, § 3. Elk hiermee strijdig beding in de overeenkomst is nietig.

Art. 60*bis*

Art. 60*bis*

§ 1. De overschrijding van het kredietbedrag is verboden. De kredietgever moet dit verbod vermelden in de overeenkomst.

Indien er desondanks een overschrijding plaats vindt, moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten

§ 1. Wanneer een debetstand zich voordoet in het raam van een kredietopeningterwijl de kredietgever iedere debetstand die het toegestane kredietbedrag te boven gaat uitdrukkelijk verboden heeft, moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten en de terugstorting van het bedrag in niet geoorloofde

Les dates de valeur des prélèvements de crédit effectués par le consommateur et des paiements perçus par le prêteur sont, le cas échéant, soumises à l'application de la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires.

§ 2. Lorsque le prêteur fait usage de la faculté de modifier le taux débiteur visé à l'article 60, le consommateur doit en être informé clairement et préalablement, ainsi que du nouveau taux annuel effectif global qui en résulte, au moyen d'un relevé de compte.

§ 2. Pour les ouvertures de crédit autres que les facilités de découvert les informations complémentaires suivantes sont fournies:

1° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent;

2° le cas échéant, les dates distinctes des frais dus;

3° la date et le montant des intérêts dus par taux débiteur appliqué ainsi qu'une indication du mode de calcul de ces intérêts sur le solde restant dû à l'aide du taux débiteur.

§ 3. Lorsqu'il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, le prêteur peut suspendre les prélèvements de crédit, à condition que, sous peine de nullité, il ait notifié sans délai au consommateur sa décision dûment motivée, par lettre recommandée à la poste.

Art. 60

L'ouverture de crédit peut prévoir que le taux débiteur peut être modifié.

Lorsque la modification du taux d'intérêt excède une marge de 25 p.c. du taux initialement ou précédemment convenu et pour les contrats conclus pour une durée supérieure à une année, le consommateur a la faculté de résilier le contrat dans un délai de trois mois selon les modalités visées à l'article 58, § 3, à dater de la notification. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle.

Art. 60 (…) abrogé

Art. 60*bis*

§ 1er. Le dépassement du montant du crédit est interdit. Le prêteur doit mentionner cette interdiction dans le contrat.

Si toutefois un dépassement se produit, le prêteur doit suspendre les prélèvements de crédit et exiger

Art. 60*bis*

§ 1er. Lorsqu'un découvert se produit dans le cadre d'une ouverture de crédit liée à un compte alors que le prêteur a interdit explicitement tout découvert dépassant le montant du crédit autorisé, celui-ci doit suspendre les prélèvements de crédit et exiger le remboursement du montant en découvert non

en de terugstorting van de overschrijding binnen een termijn van maximaal vijfenveertig dagen te rekenen vanaf de dag van de overschrijding eisen.

In dat geval kunnen slechts de uitdrukkelijk overeengekomen en door deze wet geoorloofde verwijlinteresten en kosten worden gevraagd. De verwijlinteresten moeten worden berekend op de overschrijding.

§ 2. In geval de consument de verplichtingen die voortvloeien uit de vorige paragraaf niet nakomt, moet de kredietgever hetzij een einde stellen aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, hetzij bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag opmaken met eerbiediging van alle bepalingen van de wet.

Art. 60*ter*

De kredietgever kan, op voorafgaandelijk en uitdrukkelijk verzoek van de consument, schriftelijk en tegen de laatst toegepaste debetrentevoet, met uitsluiting van iedere boete, vergoeding of verwijlinterest, een tijdelijke overschrijding van het kredietbedrag toestaan voor een maximale looptijd van vijfenveertig dagen.

Indien de overschrijding bij het verstrijken van de periode, bedoeld in het eerste lid, niet is aangezuiverd moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten en hetzij een einde stellen aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, hetzij bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag opmaken met eerbiediging van alle bepalingen van de wet.

debetstand binnen een termijn van maximaal vijfenveertig dagen te rekenen vanaf de dag van de ongeoorloofde debetstand eisen.

In dat geval kunnen slechts de uitdrukkelijk overeengekomen en door deze wet geoorloofde verwijlinteresten en kosten worden gevraagd. De verwijlinteresten moeten worden berekend op het bedrag van de ongeoorloofde debetstand.

De kredietgever brengt onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

a) de niet geoorloofde debetstand;

b) het bedrag van de niet geoorloofde debetstand;

c) de eventuele boetes, kosten of verwijlinteresten toepasselijk op het bedrag van de niet geoorloofde debetstand.

§ 2. In geval de consument de verplichtingen die voortvloeien uit de vorige paragraaf niet nakomt, stelt de kredietgever een einde aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, of sluit bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag en dit met eerbiediging van alle bepalingen van de wet.

Art. 60*ter*

Wanneer een overschrijding minstens 1250 euro bedraagt en langer dan een maand aanhoudt brengt de kredietgever onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

a) de overschrijding;

b) het overschreden bedrag;

c) van de debetrentevoet, de eventuele toepasselijke boetes en kosten toepasselijk op het overschreden bedrag.

De Koning kan dit bedrag wijzigen. Tot zolang de informatie bedoeld in het voorgaande lid niet wordt verstrekt kan de kredietgever op het overschreden bedrag slechts de laatst toegepaste debetrentevoet toepassen, met uitsluiting van iedere boete, vergoeding of verwijlinterest.

Indien de overschrijding bij het verstrijken van een termijn van drie maand vanaf haar ontstaan niet is

le remboursement du dépassement dans un délai de maximum quarante-cinq jours à dater du jour du dépassement.

Dans ce cas, seuls les intérêts de retard et les frais expressément convenus et autorisés par la présente loi peuvent être réclamés. Les intérêts de retard doivent être calculés sur le dépassement.

§ 2. Si le consommateur ne respecte pas les obligations découlant du paragraphe précédent, le prêteur doit soit mettre fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, soit établir par novation un nouveau contrat avec un montant de crédit plus élevé dans le respect de toutes les dispositions de la loi.

Art. 60*ter*

Le prêteur peut à la demande expresse et préalable du consommateur, autoriser par écrit au dernier taux débiteur appliqué, à l'exclusion de toute pénalité, indemnité ou intérêt de retard, un dépassement temporaire du montant du crédit pour une durée maximum de quarante-cinq jours.

Si le dépassement n'est pas apuré au terme de la période visée à l'alinéa 1er, le prêteur doit suspendre les prélèvements de crédit et doit soit mettre fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, soit établir par novation un nouveau contrat avec un montant de crédit plus élevé dans le respect de toutes les dispositions de la loi.

autorisé dans un délai de maximum quarante-cinq jours à dater du jour du découvert non autorisé.

Dans ce cas, seuls les intérêts de retard et les frais expressément convenus et autorisés par la présente loi peuvent être réclamés. Les intérêts de retard doivent être calculés sur le montant du découvert non autorisé.

Le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

a) du découvert non autorisé;

b) du montant en découvert non autorisé;

c) de toutes les pénalités et de tous les frais ou intérêts applicables au montant de découvert non autorisé.

§ 2. Si le consommateur ne respecte pas les obligations découlant du paragraphe précédent, le prêteur met fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, ou il établit par novation un nouveau contrat avec un montant du crédit plus élevé dans le respect de toutes les dispositions de la loi.

Art. 60*ter*

Lorsqu"un dépassement atteint au moins 1250 euros et se prolonge pendant une période supérieure à un mois, le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

a) du dépassement;

b) du montant en dépassement;

c) du taux débiteur, de toutes les pénalités et de tous les frais applicables au montant de dépassement.

Le Roi peut modifier ce montant. Tant que l'information visée à l'alinéa précédent n'est pas fournie, le prêteur ne peut appliquer sur le montant du dépassement que le dernier taux débiteur appliqué, à l'exclusion de toute pénalité, indemnité ou intérêt de retard.

Si le dépassement n'est pas apuré au terme d'un délai de trois mois à partir de sa survenance, le

	aangezuiverd, schort de kredietgever de kredietopnemingen op en stelt hij een einde aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, eerste lid, 3°, of sluit hij bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag en dit met eerbiediging van alle bepalingen van de wet."
Art. 63	Art. 63
§§ 1 en 2 ...	§§ 1 en 2 ...
§ 3. De kredietbemiddelaar mag enkel bemiddelen voor kredietovereenkomsten met erkende kredietgevers.	***§ 3. De kredietbemiddelaar mag enkel bemiddelen voor kredietovereenkomsten met erkende of geregistreerde kredietgevers.***
Iedere bemiddeling voor een kredietovereenkomst met behulp van of in de hoedanigheid van een onderagent is verboden, behalve indien de kredietbemiddelaar zelf een erkende of geregistreerde kredietgever is.	
§§ 4 en 5 ...	§§ 4 en 5 ...
Art. 66	***Art. 66 (...) opgeheven***
Voor de gelden die de kredietgever aan de kredietbemiddelaar heeft overgemaakt ter uitvoering van de kredietovereenkomst, blijft hij instaan tot deze volledig zijn uitbetaald aan de consument of aan een door de consument aangewezen derde.	
Art. 69	Art. 69
§ 1. Persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt voor duidelijk in deze wet omschreven en gerechtvaardigde doeleinden én voor zover ze relevant, aangepast en niet overdreven zijn om de financiële toestand en de solvabiliteit van de consument te beoordelen.	§ 1. Persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt voor duidelijk in deze wet omschreven en gerechtvaardigde doeleinden én voor zover ze relevant, aangepast en niet overdreven zijn om de financiële toestand en de solvabiliteit van de consument ***of van de zekerheidssteller*** te beoordelen.
§ 3. Met uitsluiting van alle andere, mogen slechts worden verwerkt de gegevens betreffende de identiteit van de consument, het bedrag en de duur van de kredieten, de periodiciteit van de betalingen, de gebeurlijk toegestane betalingsfaciliteiten, de betalingsachterstanden, alsook de identiteit van de kredietgever. Dit laatste gegeven mag uitsluitend aan de verantwoordelijke voor de verwerking en aan de consument worden medegedeeld tenzij het betalingsachterstanden betreft.	§ 3. Met uitsluiting van alle andere, mogen slechts worden verwerkt de gegevens betreffende de identiteit van de consument ***of van de zekerheidssteller***, het bedrag en de duur van de kredieten, de periodiciteit van de betalingen, de gebeurlijk toegestane betalingsfaciliteiten, de betalingsachterstanden, alsook de identiteit van de kredietgever. Dit laatste gegeven mag uitsluitend aan de verantwoordelijke voor de verwerking en aan de consument worden medegedeeld tenzij het betalingsachterstanden betreft.

prêteur suspend les prélèvements de crédit et met fin au contrat dans le respect de l'article 29, alinéa 1er, 3°, ou il établit par novation un nouveau contrat avec un montant du crédit plus élevé et ce dans le respect de toutes les dispositions de la loi.

Art. 63

§§ 1er et 2 …

§ 3. L'intermédiaire de crédit ne peut intervenir que pour des contrats de crédits conclus avec des prêteurs agréés.

Toute intermédiation pour un contrat de crédit à l'aide d'un sous-agent ou en qualité de sous-agent est interdite, sauf si l'intermédiaire de crédit est lui-même un prêteur agréé ou enregistré.

§§ 4 et 5 …

Art. 63

§§ 1er et 2 …

§ 3. L'intermédiaire de crédit ne peut intervenir que pour des contrats de crédits avec des prêteurs agréées ou enregistrés.

§§ 4 et 5 …

Art. 66

Le prêteur continue de répondre des sommes qu'il a remises à l'intermédiaire de crédit, en exécution du contrat de crédit, jusqu'à ce qu'elles soient versées dans leur totalité au consommateur ou à un tiers désigné par le consommateur.

Art. 66 (…) abrogé

Art. 69

§ 1er. Les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalites déterminées et légitimes et que si elles sont pertinentes, appropriées et non excessives pour apprécier la situation financière et la solvabilité du consommateur.

§ 3. Seules peuvent être traitées, à l'exclusion de toutes autres, les données relatives à l'identité du consommateur, le montant et la durée des crédits, la périodicité des paiements, les facilités de paiement éventuellement octroyées, les retards de paiement, ainsi que l'identité du prêteur. Cette dernière donnée n'est communiquée qu'au responsable du traitement et au consommateur exclusivement, sauf en ce qui concerne les retards de paiement.

Art. 69

§ 1er. Les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalites déterminées et légitimes et que si elles sont pertinentes, appropriées et non excessives pour apprécier la situation financière et la solvabilité du consommateur ***ou de la personne qui constitue une sûreté.***

§ 3. Seules peuvent être traitées, à l'exclusion de toutes autres, les données relatives à l'identité du consommateur ***ou de la personne qui constitue une sûreté,*** le montant et la durée des crédits, la périodicité des paiements, les facilités de paiement éventuellement octroyées, les retards de paiement, ainsi que l'identité du prêteur. Cette dernière donnée n'est communiquée qu'au responsable du traitement et au consommateur exclusivement, sauf en ce qui concerne les retards de paiement.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inhoud van de gegevens bedoeld in het voorgaande lid bepalen.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° bepalen welke categorieën van strafrechtelijke veroordelingen, die tegen de consument zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover deze daarvan voorafgaandelijk en schriftelijk is kennis gegeven;

2° en 3° …

§ 4. De persoonsgegevens mogen slechts aan de volgende personen medegedeeld:

1° de natuurlijke personen of rechtspersonen erkend met toepassing van deze wet;

2° en 3° …

4° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, binnen de uitvoering van haar opdracht;

5° de rechtspersonen die betaalkaarten ter beschikking stellen van de consument voor de aankoop of de huur van goederen of diensten die niet door de uitgever van de kaart zelf, rechtstreeks of onrechtstreeks, aangeboden of gecommercialiseerd worden.

De Koning bepaalt aan welke voorwaarden deze personen moeten beantwoorden om als uitgever van betaalkaarten mededeling van de gegevens te ontvangen alsook de raadplegingsmodaliteiten;

6° de verenigingen van personen of instellingen bedoeld in 1° tot 3°, en 5°, van dit lid die hiertoe erkend werden door de Minister van Economische Zaken onder de volgende voorwaarden:

a) de rechtspersoonlijkheid bezitten

b) gesticht zijn met een oogmerk dat ieder winstgevend doel uitsluit en enkel opgericht zijn met het oog op het beschermen van de professionele belangen van zijn leden;

c) samengesteld zijn uit leden die geen administratieve of strafrechtelijke sanctie hebben opgelopen zoals bedoeld in artikel 78 van deze wet;

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inhoud van de gegevens bedoeld in het voorgaande lid bepalen.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° bepalen welke categorieën van strafrechtelijke veroordelingen, die tegen de ***consument of de zekerheidssteller zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover zij daarvan voorafgaandelijk en schriftelijk zijn kennis gegeven***;

2° en 3° …

§ 4. De persoonsgegevens mogen slechts aan de volgende personen medegedeeld:

1° de met toepassing van deze wet erkende of geregistreerde kredietgevers;

2° en 3°

4° de Commissie voor het ***Bank- Financie- en Assurantiewezen***, binnen de uitvoering van haar opdracht;

5° de betalingsdienstaanbieders bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, in de mate dat deze personen hun gegevens inzake betalingsdiensten op basis van regelen inzake wederkerigheid aan het bestand bedoeld in artikel 68 mededelen;

6° de verenigingen van personen of instellingen bedoeld in 1° tot 3°, en 5°, van dit lid die hiertoe erkend werden door de Minister van Economische Zaken onder de volgende voorwaarden:

a) de rechtspersoonlijkheid bezitten

b) gesticht zijn met een oogmerk dat ieder winstgevend doel uitsluit en enkel opgericht zijn met het oog op het beschermen van de professionele belangen van zijn leden;

c) samengesteld zijn uit leden die geen administratieve of strafrechtelijke sanctie hebben opgelopen zoals bedoeld in artikel 78 van deze wet;

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer le contenu des données visées à l'alinéa précédent.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1er, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres:

1° déterminer les catégories de condamnations pénales prononcées à l'encontre du consommateur, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur en ait été informé préalablement et par écrit;

2° et 3° …

§ 4. Les données à caractère personnel ne peuvent être communiquées qu'aux personnes suivantes:

1° les personnes physiques ou morales agréées en application de la présente loi;

2° et 3° …

4° la Commission bancaire et financière dans le cadre de sa mission;

5° aux personnes morales qui mettent à la disposition du consommateur des cartes de paiement pour l'achat ou la location de biens ou de services qui ne sont pas proposés ou commercialisés, directement ou indirectement, par l'émetteur de la carte même.

Le Roi détermine les conditions auxquelles ces personnes doivent répondre pour obtenir communication des données en tant qu'émetteur de cartes de paiement ainsi que les modalités de consultation;

6° aux associations de personnes ou d'institutions visées aux 1° à 3°, et 5°, du présent alinéa, agréées à cet effet par le Ministre des Affaires économiques sous les conditions suivantes:

a) être dotées de la personnalité civile

b) être formées à des fins excluant tout but de lucre et n'être constituées que dans le but de la protection des intérêts professionnels de ses membres;

c) être composées de membres n'ayant pas encouru l'une des sanctions administratives ou pénales visées à l'article 78 de la présente loi;

d) … (Abrogé)

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer le contenu des données visées à l'alinéa précédent.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1er, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres:

1° déterminer les catégories de condamnations pénales prononcées à l'encontre du ***consommateur ou de la personne qui constitue une sûreté, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur ou la personne qui constitue une sûreté*** en ait été informé préalablement et par écrit;

2° et 3° …

§ 4. Les données à caractère personnel ne peuvent être communiquées qu'aux personnes suivantes:

1° les prêteurs agrées ou enregistrés en application de la présente loi;

2° et 3° …

4° la Commssion ***bancaire, financière et des assurances*** dans le cadre de sa mission;

5° les prestataires de services de paiement visés par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, dans la mesure où ces personnes communiquent, sur base de règles de réciprocité, leurs données relatives aux services de paiement au fichier visé par l'article 68;

6° aux associations de personnes ou d'institutions visées aux 1° à 3°, et 5°, du présent alinéa, agréées à cet effet par le Ministre des Affaires économiques sous les conditions suivantes:

a) être dotées de la personnalité civile

b) être formées à des fins excluant tout but de lucre et n'être constituées que dans le but de la protection des intérêts professionnels de ses membres;

c) être composées de membres n'ayant pas encouru l'une des sanctions administratives ou pénales visées à l'article 78 de la présente loi;

d) …

De Minister van Economische Zaken doet uitspraak over de erkenningsaanvraag overeenkomstig de in artikel 75, § 7, eerste tot derde lid, bedoelde procedure en kan, na ontvangst van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 72 van deze wet, de erkenning opschorten of intrekken van personen die niet meer aan de bovenvermelde voorwaarden voldoen of die de verbintenissen die zij bij de erkenningsaanvraag hebben aangegaan niet naleven;

7° en 8° …

9° de ambtenaren bevoegd om op te treden in het kader van de artikelen 72, paragraaf 15, 75, paragraaf 3, 5°, 81 en 82 van deze wet.

De inlichtingen mogen enkel gebruikt worden in het raam van het verstrekken of het beheer van kredieten of betalingsmiddelen die van aard zijn het privé-vermogen van een natuurlijk persoon te bezwaren en waarvan de uitvoering op het privé-vermogen van deze persoon kan voortgezet worden, alsmede in het raam van de activiteiten die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

Zodra zij verkregen zijn, mogen zij enkel worden medegedeeld aan de persoon bedoeld in het eerste lid en aan de personen die door de Koning, met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, werden gemachtigd om kredietverzekeringsverrichtingen te bedrijven.

De aanvragen om inlichtingen gericht aan de verantwoordelijke voor de verwerking en uitgaande van de personen bedoeld in deze paragraaf, met uitzondering van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

De Minister van Economische Zaken doet uitspraak over de erkenningsaanvraag overeenkomstig de in artikel 75, § 7, eerste tot derde lid, bedoelde procedure en kan, na ontvangst van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ***(…)***, de erkenning opschorten of intrekken van personen die niet meer aan de bovenvermelde voorwaarden voldoen of die de verbintenissen die zij bij de erkenningsaanvraag hebben aangegaan niet naleven;

7° en 8° …

9° de ambtenaren bevoegd om op te treden in het kader van de artikelen ***(…)*** 75, paragraaf 3, 5°, 81 en 82 van deze wet;

10° de personen die een activiteit van minnelijke invordering van schulden van de consument uitoefenen en die hiertoe, overeenkomstig artikel 4, § 1, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, zijn ingeschreven bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

11° de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer binnen de uitvoering van haar opdracht.

De inlichtingen mogen enkel gebruikt worden in het raam van het verstrekken of het beheer van kredieten of ***betalingsdiensten bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten*** die van aard zijn het privé-vermogen van een natuurlijk persoon te bezwaren en waarvan de uitvoering op het privé-vermogen van deze persoon kan voortgezet worden, alsmede in het raam van de activiteiten die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. ***Deze inlichtingen mogen niet worden gebruikt voor commerciële prospectiedoeleinden.***

Zodra zij verkregen zijn, mogen zij enkel worden medegedeeld aan de persoon bedoeld in het eerste lid ***(…)***.

De aanvragen om inlichtingen gericht aan de verantwoordelijke voor de verwerking en uitgaande van de personen bedoeld in deze paragraaf, met uitzondering van de ***Commissie voor het Bank- Financie- en As-***

Le Ministre des Affaires économiques statue sur la demande d'agrément conformément à la procédure visée à l'article 75, § 7, alinéas 1 à 3 et peut, après avoir recueilli l'avis de la Commission pour la Protection de la Vie privée visée à l'article 72 de la présente loi, suspendre ou retirer l'agrément aux personnes qui ne remplissent plus les conditions mentionnées ci-dessus ou ne respectent pas les engagements contractés lors de leur demande d'agrément;

Le Ministre des Affaires économiques statue sur la demande d'agrément conformément à la procédure visée à l'article 75, § 7, alinéas 1 à 3 et peut, après avoir recueilli l'avis de la Commission pour la Protection de la Vie privée ***(…)***, suspendre ou retirer l'agrément aux personnes qui ne remplissent plus les conditions mentionnées ci-dessus ou ne respectent pas les engagements contractés lors de leur demande d'agrément;

7° et 8° …

7° et 8° …

9° les agents compétents pour agir dans le cadre des articles 72, § 15, 75, § 3, 5°, 81 et 82 de la présente loi.

9° les agents compétents pour agir dans le cadre des articles ***(…)*** 75, § 3, 5°, 81 et 82 de la présente loi.

10° les personnes qui exercent une activité de recouvrement amiable de dettes du consommateur et qui, à cet effet, conformément à l'article 4, § 1er, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, sont inscrites auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;

11° la Commission pour la Protection de la Vie privée dans le cadre de sa mission.

Les renseignements ne peuvent être utilisés que dans le cadre de l'octroi ou de la gestion de crédits ou de moyens de paiement susceptibles de grever le patrimoine privé d'une personne physique et dont l'exécution peut être poursuivie sur le patrimoine privé de cette personne, ainsi que dans le cadre des activités soumises à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

Les renseignements ne peuvent être utilisés que dans le cadre de l'octroi ou de la gestion de crédits ou de ***services de paiement visés par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement*** susceptibles de grever le patrimoine privé d'une personne physique et dont l'exécution peut être poursuivie sur le patrimoine privé de cette personne, ainsi que dans le cadre des activités soumises à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. ***Ces renseignements ne peuvent être utilisés à des fins de prospection commerciale.***

Une fois reçus, ils ne peuvent être communiqués qu'aux personnes visées au premier alinéa ainsi qu'aux personnes qui sont autorisées par le Roi à effectuer des opérations d'assurance-crédit, en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Une fois reçus, ils ne peuvent être communiqués qu'aux personnes visées au premier alinéa ***(…)***.

Les demandes de renseignements adressées au responsable du traitement et émanant des personnes visées au présent paragraphe, à l'exception de la Commission bancaire et financière, doivent individualiser les

Les demandes de renseignements adressées au responsable du traitement et émanant des personnes visées au présent paragraphe, à l'exception de la ***Commission bancaire, financière et des assurances, les***

moeten de consumenten over wie de aanvraag gaat individualiseren, aan de hand van hun naam, voornaam en geboortedatum; die aanvragen mogen worden gegroepeerd.

§§ 5 en 6 …

Art. 70

§ 1. Wanneer een consument voor de eerste maal in een bestand wordt geregistreerd wegens wanbetaling met betrekking tot kredietovereenkomsten in de zin van deze wet, moet hem daarvan onverwijld door de verantwoordelijke voor de verwerking, rechtstreeks of onrechtstreeks, kennis worden gegeven.

In die kennisgeving wordt vermeld:

— de identiteit en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking. Wanneer deze geen vaste vestiging op het grondgebied van de Europese Unie heeft, moet hij een op het Belgische grondgebied gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen, onverminderd rechtsvorderingen die tegen de verantwoordelijke voor de verwerking zelf kunnen worden ingesteld;

— het adres van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

— de identiteit en het adres van de persoon die het gegeven heeft medegedeeld;

— het recht op toegang tot het bestand, op verbetering van foute gegevens en op uitwissing van gegevens, de modaliteiten voor de uitoefening van genoemde rechten, alsook de bewaringstermijn van de gegevens, zo er een bestaat.

§ 2. Elke consument heeft met betrekking tot de in de bestanden geregistreerde gegevens die zijn persoon of zijn patrimonium betreffen, de in de artikelen 10 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens, bedoelde rechten.

De consument kan verkeerde gegevens vrij en kosteloos laten rechtzetten volgens de voorwaarden door de Koning bepaald. In dat geval is de verantwoordelijke voor de verwerking ertoe gehouden deze verbetering

surantiewezen, de ambtenaren bedoeld in het eerste lid, 9°, en de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, moeten de consumenten over wie de aanvraag gaat individualiseren, aan de hand van hun naam, voornaam en geboortedatum; die aanvragen mogen worden gegroepeerd.

§§ 5 en 6 ...

Art. 70

§ 1. Wanneer een consument ***of een zekerheidssteller*** voor de eerste maal in een bestand wordt geregistreerd wegens wanbetaling met betrekking tot kredietovereenkomsten in de zin van deze wet, moet hem daarvan onverwijld door de verantwoordelijke voor de verwerking, rechtstreeks of onrechtstreeks, kennis worden gegeven.

In die kennisgeving wordt vermeld:

— de identiteit en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking. Wanneer deze geen vaste vestiging op het grondgebied van de Europese Unie heeft, moet hij een op het Belgische grondgebied gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen, onverminderd rechtsvorderingen die tegen de verantwoordelijke voor de verwerking zelf kunnen worden ingesteld;

— het adres van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

— de identiteit en het adres van de persoon die het gegeven heeft medegedeeld;

— het recht op toegang tot het bestand, op verbetering van foute gegevens en op uitwissing van gegevens, de modaliteiten voor de uitoefening van genoemde rechten, alsook de bewaringstermijn van de gegevens, zo er een bestaat.

§ 2. Elke consument ***of zekerheidssteller*** heeft met betrekking tot de in de bestanden geregistreerde gegevens die zijn persoon of zijn patrimonium betreffen, de in de artikelen 10 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens, bedoelde rechten.

De consument en de zekerheidssteller kunnen verkeerde gegevens vrij en kosteloos laten rechtzetten volgens de voorwaarden door de Koning bepaald. In dat geval is de verantwoordelijke voor de verwerking

consommateurs sur lesquels portent les demandes, par leurs nom, prénom et date de naissance; ces demandes peuvent être regroupées.

§§ 5 et 6 …

Art. 70

§ 1er. Lorsqu'un consommateur est pour la première fois enregistré dans un fichier en raison de défauts de paiement relatifs à des contrats de crédit visés par la présente loi, il en est immédiatement informé, directement ou indirectement, par le responsable du traitement.

Cette information doit mentionner:

— l'identité et l'adresse du responsable du traitement. Lorsque celui-ci n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de l'Union européenne, il doit désigner un représentant établi sur le territoire belge, sans préjudice d'actions qui pourraient être introduites contre le responsable du traitement lui-même;

— l'adresse de la Commission de la protection de la vie privée;

— l'identité et l'adresse de la personne qui a communiqué la donnée;

— le droit d'accès au fichier, le droit de rectification des données erronées et le droit de suppression des données, les modalités d'exercice desdits droits, ainsi que le délai de conservation des données, s'il en existe un.

§ 2. A l'égard des données enregistrées dans un fichier concernant sa personne ou son patrimoine, tout consommateur peut exercer les droits mentionnés aux articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le consommateur peut librement et sans frais, aux conditions déterminées par le Roi, faire rectifier les données erronées. Dans ce cas, le responsable du traitement est tenu de communiquer cette rectification

agents visés à l'alinéa 1er, 9°, et la Commission pour la Protection de la Vie privée, doivent individualiser les consommateurs sur lesquels portent les demandes, par leurs nom, prénom et date de naissance; ces demandes peuvent être regroupées.

§§ 5 et 6 …

Art. 70

§ 1er. Lorsqu'un consommateur ***ou une personne qui constitue une sûreté*** est pour la première fois enregistré dans un fichier en raison de défauts de paiement relatifs à des contrats de crédit visés par la présente loi, il en est immédiatement informé, directement ou indirectement, par le responsable du traitement.

Cette information doit mentionner:

— l'identité et l'adresse du responsable du traitement. Lorsque celui-ci n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de l'Union européenne, il doit désigner un représentant établi sur le territoire belge, sans préjudice d'actions qui pourraient être introduites contre le responsable du traitement lui-même;

— l'adresse de la Commission de la protection de la vie privée;

— l'identité et l'adresse de la personne qui a communiqué la donnée;

— le droit d'accès au fichier, le droit de rectification des données erronées et le droit de suppression des données, les modalités d'exercice desdits droits, ainsi que le délai de conservation des données, s'il en existe un.

§ 2. À l'égard des données enregistrées dans un fichier concernant sa personne ou son patrimoine, tout consommateur ***ou personne qui constitue une sûreté*** peut exercer les droits mentionnés aux articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le consommateur et la personne qui constitue une sûreté peuvent librement et sans frais, aux conditions déterminées par le Roi, faire rectifier les données erronées. Dans ce cas, le responsable du traitement est

mede te delen aan de personen die inlichtingen van hem hebben verkregen en die de geregistreerde persoon aanduidt.

Wanneer in het bestand wanbetalingen verwerkt worden, kan de consument eisen dat de reden van de wanbetaling die hij mededeelt samen met de wanbetaling, wordt vermeld.

De Koning kan de nadere regelen voor de uitoefening van de in deze paragraaf bedoelde rechten vaststellen.

Art. 72

§ 2. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, voor de toepassing van deze wet en van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren een Toezichtscomité oprichten bestaande uit een voorzitter, twee ter zake gespecialiseerde juristen en twee leden deskundigen op het vlak van de informatica, die, op voordracht van de Ministerraad, benoemd worden, nu eens door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dan weer door de Senaat.

§ 3. De Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Ze kunnen van hun opdracht worden ontheven door de Kamer die ze heeft benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden worden vijf plaatsvervangende deskundigen benoemd. Ze vervangen de werkende leden indien deze verhinderd of afwezig zijn, evenals in afwachting van de vervanging van deze laatsten.

§ 4. Om tot Voorzitter of werkend of plaatsvervangend lid van het Toezichtscomité benoemd te kunnen worden en het te kunnen blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° Belg zijn;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan en onafhankelijk zijn van de kredietgevers, van de instellingen die de kredietkosten of het kredietrisico dekken en van de Nationale Bank van België;

4° geen lid zijn van het Europees of nationaal parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

ertoe gehouden deze verbetering mede te delen aan de personen die inlichtingen van hem hebben verkregen en die de geregistreerde persoon aanduidt.

Wanneer in het bestand wanbetalingen verwerkt worden, kan de consument eisen dat de reden van de wanbetaling die hij mededeelt samen met de wanbetaling, wordt vermeld.

De Koning kan de nadere regelen voor de uitoefening van de in deze paragraaf bedoelde rechten vaststellen.

Art. 72 (...) opgeheven

aux personnes qui ont obtenu des renseignements de sa part et que la personne enregistrée indique.

Le Roi peut déterminer les modalités pour l'exercice des droits vises dans le présent paragraphe.

Art. 72

§ 1er … (Abrogé)

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour l'application de la présente loi et de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, créer un Comité de surveillance composé d'un président, de deux juristes spécialisés en la matière et de deux membres experts en informatique, nommés sur présentation du Conseil des Ministres, tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat.

§ 3. Le Président et les membres du Comité de surveillance sont nommés pour un terme de six ans, renouvelable. Ils peuvent être relevés de leur charge par la Chambre qui les a nommés.

Cinq experts suppléants sont nommés selon les mêmes conditions. Ils remplacent les membres effectifs en cas d'empêchement ou d'absence de ceux-ci, ainsi que dans l'attente du remplacement de ceux-ci.

§ 4. Pour être nommés et rester Président ou membre effectif ou suppléant du Comité de surveillance, les candidats doivent remplir les conditions suivantes:

1° être belge;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre et être indépendants des prêteurs, des organismes qui assument la charge ou le risque de crédit et de la Banque nationale de Belgique;

4° ne pas être membre du Parlement européen ou national, ni d'un Conseil communautaire ou régional.

tenu de communiquer cette rectification aux personnes qui ont obtenu des renseignements de sa part et que la personne enregistrée indique.

Le Roi peut déterminer les modalités pour l'exercice des droits vises dans le présent paragraphe.

Art. 72 (…) abrogé

Binnen de perken van hun bevoegdheden krijgen de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van niemand onderrichtingen. Zij kunnen niet van hun mandaat ontheven, opgespoord, aangehouden, gevangen gezet of veroordeeld worden voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie.

§ 5. Naast de in § 2 van dit artikel bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van rechtswege lid van het Toezichtscomité. Hij wordt vervangen door een plaatsvervanger indien hij verhinderd of afwezig is, niet kan deelnemen aan de besluitvorming in het Comité wegens een belangenconflict of in afwachting van zijn vervanging.

Het in het eerste lid bedoelde lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Indien het in het eerste lid bedoelde lid het met het oog op de coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de bespreking in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen.

Indien die termijn niet wordt nageleefd, kan het Comité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee.

§ 6. Het Toezichtscomite stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Dans les limites de leurs attributions, le Président et les membres du Comité de surveillance ne reçoivent d'instructions de personne. Ils ne peuvent être relevés de leur charge, recherchés, arrêtés, détenus ou jugés à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions.

§ 5. Un membre de la Commission de la protection de la vie privée siège comme membre de plein droit au Comité de surveillance aux côtés des membres mentionnés au § 2 du présent article. Il est remplacé par un suppléant en cas d'empêchement ou d'absence, au cas où il ne peut prendre part à la prise de décision au sein du Comité à cause d'un conflit d'intérêts, ou dans l'attente de son remplacement.

Le membre visé à l'alinéa 1er a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité et celles de la Commission de la protection de la vie privée.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa 1er le juge utile, il peut demander au Comité de surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au préalable la question à la Commission de la protection de la vie privée.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

À dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de surveillance.

Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de surveillance.

Le Comité de surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission.

§ 6. Le Comité de surveillance fixe son règlement d'ordre intérieur.

§ 7. Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk VIII en de bevoegdheid van de rechterlijke macht is het Toezichtscomité, met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, belast met de hierna volgende taken:

1° toezien op de naleving van de bepalingen van dit hoofdstuk en op hun uitvoeringsmaatregelen;

2° alle aanbevelingen formulieren die het nuttig acht voor de uitvoering en de naleving van de bepalingen van dit hoofdstuk en van hun uitvoeringsmaatregelen;

3° bijdragen tot het oplossen van elk principieel probleem of elk geschil betreffende de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk en van hun uitvoeringsmaatregelen, en, zo nodig, de geschillen beslechten die op geen andere wijze konden worden opgelost;

4° ieder jaar, op de eerste dag van de gewone zitting, aan de Wetgevende Kamers verslag uitbrengen over de vervulling van zijn opdrachten gedurende het afgelopen jaar.

§ 8. In het raam van de uitvoering van zijn taken kan het Toezichtscomité onderzoeken instellen, een of meer van zijn leden gelasten met het verrichten van dergelijke onderzoeken ter plaatse en een beroep doen op deskundigen. Het Comité of zijn leden hebben, eventueel bijgestaan door deskundigen in dit geval, onder dezelfde voorwaarden, de bevoegdheden om onderzoeken te doen die zijn toegekend aan de ambtenaren belast met de opsporing en de vaststelling van inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Ze kunnen onder meer mededeling eisen van alle documenten die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn.

Ze hebben tevens toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van deze wet.

De Voorzitter evenals de leden van het Toezichtscomité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het beroepsgeheim met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.

§ 9. Het Toezichtscomité handelt hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van onder meer de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hetzij ingevolge een aan hem gerichte aanvraag om advies of een bij hem ingediende klacht.

§ 7. Sans préjudice des dispositions du chapitre VIII et de la compétence du pouvoir judiciaire, le Comité de surveillance est chargé, en vue de la protection de la vie privée, des tâches suivantes:

1° veiller au respect des dispositions du présent chapitre et de ses mesures d'exécution;

2° formuler toutes recommandations qu'il juge utiles pour l'application et le respect des dispositions du présent chapitre et de ses mesures d'exécution;

3° aider à la solution de tout problème de principe ou de tout litige relatif à l'application des dispositions du présent chapitre et de ses mesures d'exécution ainsi que trancher, s'il y a lieu, les litiges qui n'ont pu être résolus autrement;

4° chaque année, au premier jour de la session ordinaire, faire rapport aux Chambres législatives, sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée.

§ 8. Dans le cadre de l'exécution de ses tâches, le Comité de surveillance peut procéder à des enquêtes, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer de telles enquêtes sur place et faire appel à des experts. Le Comité ou ses membres, éventuellement assistés d'experts, disposent dans ce cas, sous les mêmes conditions, des pouvoirs d'investigation qui sont reconnus aux agents chargés de la recherche et de la constatation des infractions à la présente loi et à ses mesures d'exécution.

Ils peuvent notamment exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête.

Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils ont un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la présente loi.

Le Président ainsi que les membres du Comité de surveillance ou les experts associés sont soumis au secret professionnel pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.

§ 9. Le Comité de surveillance agit soit d'initiative, soit à la demande notamment de la Commission de la protection de la vie privée, soit à la suite d'une demande d'avis ou d'une plainte qui lui est adressée.

Wanneer de klacht of de aanvraag bij de Commissie wordt ingediend, maakt deze ze onverwijld aanhangig bij het Toezichtscomité.

De Nationale Bank van België en de personen die bij toepassing van deze wetsbepalingen betrokken zijn, moeten aan het Toezichtscomité of aan zijn leden die werden belast met een onderzoek, alle nodige informatie verstrekken en hen hun medewerking verlenen.

Om het even welke hiërarchische overheid, de kredietgevers, hun aangestelden of lasthebbers moeten hun personeelsleden, aangestelden of werknemers toestaan te antwoorden op de vragen welke hen, in het raam van een onderzoek, worden gesteld door het Toezichtscomité of door een van zijn leden, en gevolg te geven aan hun verzoeken of oproepingen.

§ 10. Iedere persoon, en in het bijzonder ieder personeelslid van de Nationale Bank van België, van een kredietinstelling, van een administratief bestuur of van welke openbare dienst ook, kan zonder daartoe vooraf toestemming te moeten verkrijgen, zich tot het Toezichtscomité wenden om het de feiten of toestanden mee te delen welke naar zijn oordeel diens optreden noodzakelijk maken, of het Toezichtscomité alle nuttige suggesties doen.

Het Toezichtscomité mag de naam van de persoon die zich tot hem wendt niet bekendmaken, tenzij met diens uitdrukkelijke toestemming, en evenmin aan wie dan ook laten weten dat het op die wijze werd gevat.

§ 11. De Voorzitter van het Toezichtscomité licht de indieners van klachten, verzoeken of voorstellen binnen een redelijke termijn in over het gevolg dat aan hun tussenkomst werd gegeven en stelt ze in kennis van de redenen die ten grondslag liggen van het standpunt van het Toezichtscomité of, desgevallend, van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 12. Wanneer het Toezichtscomité of, desgevallend, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een schriftelijke aanbeveling formuleert, een probleem oplost of uitspraak doet over een betwisting, moeten zij, ieder wat hem betreft, in kennis worden gesteld van het gevolg dat aan hun tussenkomst wordt gegeven. Bij gebrek aan een bevredigend antwoord binnen de termijn die zij vaststellen, kunnen zij beide op elk ogenblik de aanbeveling en de beslissing openbaar maken.

De bestemmeling van de aanbeveling of van de beslissing kan in dat geval ook zijn antwoord en de uiteindelijk getroffen beslissing openbaar maken.

Lorsque la plainte ou la requête est adressée à la Commission, celle-ci en saisit sans tarder le Comité de surveillance.

La Banque nationale de Belgique et les personnes amenées à participer à l'application des dispositions de la présente loi sont tenues de fournir toutes informations utiles au Comité de surveillance ou à ses membres chargés d'enquête et de leur prêter leur concours.

Les autorités hiérarchiques, quelles qu'elles soient, les prêteurs, leurs préposés ou mandataires doivent autoriser leurs agents, préposés ou travailleurs à répondre aux questions qui leur sont posées dans le cadre d'une enquête par le Comité de surveillance ou par l'un de ses membres, et à donner suite à leurs demandes ou convocations.

§ 10. Toute personne, en particulier tout membre du personnel de la Banque nationale de Belgique, d'un organisme de crédit, d'une administration ou d'un service public quel qu'il soit, peut, sans avoir à obtenir d'autorisation préalable, s'adresser au Comité de surveillance pour lui signaler les faits ou situations qui selon son sentiment nécessitent l'intervention de celui-ci ou lui faire toutes suggestions utiles.

Sauf accord exprès de la personne qui s'est adressée à lui, le Comité de surveillance ne peut en révéler le nom et il ne peut davantage révéler à quiconque qu'il a été saisi par cette voie.

§ 11. Le Président du Comité de surveillance informe, dans un délai raisonnable, les auteurs de plaintes, requêtes ou suggestions, du suivi donné à leur intervention et leur fait part des motifs qui justifient la position du Comité de surveillance ou, le cas échéant, celle de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 12. Lorsque le Comité de surveillance ou, le cas échéant, la Commission de la protection de la vie privée formule une recommandation écrite, résout un problème ou tranche une contestation, ils doivent être informés, chacun en ce qui le concerne, de la suite qui a eté réservée à leur intervention. A défaut de réponse satisfaisante dans le délai fixé par eux, ils peuvent à tout moment, l'un et l'autre, rendre publiques la recommandation et la décision.

Le destinataire de la recommandation ou de la décision peut en ce cas rendre également publique sa réponse et la décision finalement prise.

§ 13. Onverminderd de bevoegdheid van de gewone hoven en rechtbanken met het oog op de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Voorzitter van het Toezichtscomité ieder geschil aangaande de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen aan de rechtbank van eerste aanleg voorleggen.

§ 14. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de aanvullende modaliteiten betreffende de samenstelling, de werking, de vergoeding voor de leden en de bevoegdheden van het Toezichtscomité.

De uitgaven met betrekking tot de werking van het Toezichtscomité en de controle op de bepalingen van dit hoofdstuk, zijn ten laste van het Ministerie van Economische Zaken.

Er wordt een fonds opgericht tot dekking van deze kosten.

Onverminderd de toepassing van andere wettelijke en reglementaire bepalingen, kan de Koning ten bate van dit fonds retributies opleggen tot dekking van de werkingskosten van het Toezichtscomité en van de kosten verbonden aan de controle van de bepalingen van dit hoofdstuk.

De Koning stelt de wijze van berekening en betaling van de retributies en van de uitgaven vast.

§ 15. De ambtenaren, aangesteld door de Minister van Economische Zaken om de inbreuken op de bepalingen van dit hoofdstuk op te sporen en vast te stellen, worden bekleed met de bevoegdheden vermeld in artikel 81.

§ 16. Zij zenden een verslag omtrent de inbreuken welke zij hebben vastgesteld over aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en aan het Toezichtscomité.

§ 17. De door de Minister aangestelde ambtenaren moeten de nodige maatregelen treffen teneinde het vertrouwelijk karakter van de persoonsgegevens waarvan ze kennis hebben gekregen te waarborgen en tevens te verzekeren dat deze gegevens enkel worden aangewend voor doeleinden die begrepen zijn in de uitoefening van hun toezichtstaak.

§ 13. Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux ordinaires pour l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée, le Président du Comité de surveillance peut soumettre au tribunal de première instance tout litige concernant l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

§ 14. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités complémentaires relatives à la composition, au fonctionnement, à la rémunération des membres et aux compétences du Comité de surveillance.

Les dépenses afférentes au fonctionnement du Comité de surveillance et au contrôle des dispositions du présent chapitre sont à charge du Ministère des Affaires économiques.

Un fonds pour la couverture de ces frais est créé.

Sans préjudice d'autres dispositions légales et réglementaires, le Roi peut imposer au bénéfice de ce fonds des rétributions pour couvrir les frais relatifs au fonctionnement du Comité de surveillance et ceux relatifs au contrôle des dispositions du présent chapitre.

Le Roi fixe le mode de calcul et de paiement des rétributions et des dépenses.

§ 15. Les agents commissionnés par le Ministre des Affaires économiques pour rechercher et constater les infractions au présent chapitre sont investis des pouvoirs énoncés à l'article 81.

§ 16. Ils adressent à la Commission de protection de la vie privée et au Comité de surveillance un rapport au sujet des infractions qu'ils ont constatées.

§ 17. Les agents commissionnés par le Ministre doivent prendre les mesures nécessaires qui permettent de garantir le caractère confidentiel des données à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance, ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

Art. 73

Onverminderd de andere raadplegingsvereisten die door deze wet zijn opgelegd, oefent de Koning de bevoegdheden uit welke Hem zijn toegekend door de bepalingen van dit hoofdstuk, na raadpleging van het Toezichtscomité en, desgevallend, van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 73

Onverminderd de andere raadplegingsvereisten die door deze wet zijn opgelegd, oefent de Koning de bevoegdheden uit welke Hem zijn toegekend door de bepalingen van dit hoofdstuk, na raadpleging ***(…)*** van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 81

§ 1 ...

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° …

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering en ter plaatse de bescheiden, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° en 4° …

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

§§ 4 en 5 ...

Art. 81

§ 1 ...

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° …

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ***hetzij binnen een door hen te bepalen termijn*****,** en ter plaatse de bescheiden, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° en 4° …

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.

§§ 4 en 5 ...

Art. 82

§ 1. De in artikel 81 bedoelde ambtenaren zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de handelingen, die, zonder strafbaar te zijn, aanleiding kunnen geven tot de intrekking van de erkenning of de doorhaling van de inschrijving door de Minister van Economische Zaken. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Art. 82

§ 1. De in artikel 81 bedoelde ambtenaren zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de handelingen, die, zonder strafbaar te zijn, aanleiding kunnen geven tot de intrekking van de erkenning of de doorhaling van de inschrijving ***of het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staking op initiatief van de ministers tot wiens bevoegdheden Economie of Consumentenzaken behoort.*** De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Art. 73

Sans préjudice des autres formalités de consultation imposées par la présente loi, le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont conférés par les dispositions du présent chapitre après consultation du Comité de surveillance et s'il échet, de la Commission de la protection de la vie privée.

— le besoin de fonds de roulement est égal à la différence entre, d'une part, les actifs d'exploitation, à savoir les stocks et commandes en cours d'exécution, les créances à un an au plus et le compte de régularisation de l'actif et, d'autre part, les passifs d'exploitation, à savoir les dettes non financières à un an au plus et le compte de régularisation du passif;

Art. 81

§ 1er. …

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1er peuvent:

1° …

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° et 4° …

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1er peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§§ 4 et 5 …

Art. 82

§ 1er. Les agents visés à l'article 81 sont également compétents pour rechercher et constater les actes qui, sans être punissables, peuvent donner lieu au retrait de l'agrément ou à la radiation de l'inscription par le Ministre des Affaires économiques. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 73

Sans préjudice des autres formalités de consultation imposées par la présente loi, le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont conférés par les dispositions du présent chapitre après consultation ***(…)*** de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 81

§ 1er …

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1er peuvent:

1° …

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition ***ou dans un délai fixé par eux*** et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° et 4° …

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1er peuvent requérir l'assistance des forces de police.

§§ 4 et 5 …

Art. 82

§ 1er. Les agents visés à l'article 81 sont également compétents pour rechercher et constater les actes qui, sans être punissables, peuvent donner lieu au retrait de l'agrément ou à la radiation de l'inscription ***ou peuvent faire l'objet d'une action en cessation formée à l'initiative des ministres ayant l'Économie ou la Consommation dans leurs attributions.*** Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

Deze ambtenaren zijn eveneens bevoegd om toe te zien op de naleving van de bepalingen van deze wet bij iedere persoon die niet onderworpen is aan de erkenning of de inschrijving en die verrichtingen doet die door deze wet beoogd worden.

§ 2 ...

Art. 86

Onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, verklaart de rechter de overeenkomst nietig of vermindert de verplichtingen van de consument en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in de artikelen 14, 41, 49, 56 en 58 bedoelde vermeldingen van de kredietovereenkomst evenals de bepalingen van artikel 60*bis* en 60*ter* betreffende de overschrijding van het kredietbedrag niet naleeft.

De rechter vermindert de verplichtingen van de borg en de steller van een persoonlijke zekerheid en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in artikel 35 opgenomen bepalingen niet naleeft.

In geval van vermindering van de verplichtingen van de consument, de borg of de steller van een persoonlijke zekerheid behouden deze het voordeel van de betaling in termijnen.

Art. 89

Wanneer, ondanks het in artikel 16 bedoelde verbod, de kredietgever of de kredietbemiddelaar een bedrag stort of een levering van een goed of een dienst verricht, is de consument niet gehouden dat bedrag terug te betalen, de geleverde dienst of het geleverde goed te betalen noch dit laatste terug te zenden.

Art. 91

In geval van niet naleving van de bepalingen bedoeld in de artikelen 27*bis*, § 4, 30, § 2, en 59, §§ 1 en 2, wordt de consument van rechtswege ontslagen van de interesten en de kosten voor de periode waarop de inbreuk betrekking heeft.

Indien de consument, in weerwil van het verbod van artikel 31, § 3, tot reconstitutie van het kapitaal van het krediet is overgegaan, kan hij de onmiddellijke terugbetaling van het gereconstitueerde kapitaal eisen, inclusief

Deze ambtenaren zijn eveneens bevoegd om toe te zien op de naleving van de bepalingen van deze wet bij iedere persoon die niet onderworpen is aan de erkenning of de inschrijving en die verrichtingen doet die door deze wet beoogd worden.

§ 2 …

Art. 86

Onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, verklaart de rechter de overeenkomst nietig of vermindert de verplichtingen van de consument en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in artikel 14, § 1, tweede lid, § 2, 5° tot 14°, 18°, 20° tot 22° bedoelde vermeldingen niet naleeft. De rechter kan een gelijkaardige maatregel nemen wanneer de kredietgever de in artikel14, § 2, 1° tot 4°, 15° tot 17°, 19° en 23°, bedoelde vermeldingen niet naleeft.

De rechter vermindert de verplichtingen van de borg en de steller van een **(…)** zekerheid en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in artikel 35 opgenomen bepalingen niet naleeft.

In geval van vermindering van de verplichtingen van de consument, de borg of de steller van een persoonlijke zekerheid behouden deze het voordeel van de betaling in termijnen.

Art. 89

Wanneer, ondanks het ***in artikel 16, § 1, eerste lid*** bedoelde verbod, de kredietgever of de kredietbemiddelaar een bedrag stort of een levering van een goed of een dienst verricht, is de consument niet gehouden dat bedrag terug te betalen, de geleverde dienst of het geleverde goed te betalen noch dit laatste terug te zenden.

Art. 91

In geval van niet naleving van de bepalingen bedoeld in ***de artikelen 27*bis*, § 4, 30, §§ 2 tot 4 en 59, §§ 1 en 2***, wordt de consument van rechtswege ontslagen van de interesten en de kosten voor de periode waarop de inbreuk betrekking heeft.

Indien de consument, in weerwil van het verbod van artikel 31, § 3, tot reconstitutie van het kapitaal van het krediet is overgegaan, kan hij de onmiddellijke terugbetaling van het gereconstitueerde kapitaal eisen, inclusief

Ces agents sont de même compétents pour contrôler le respect des dispositions de la présente loi auprès de toute personne non soumise à l'agrément ou l'inscription, effectuant des opérations visées par cette loi.

§ 2. …

Art. 86

Sans préjudice des sanctions de droit commun, le juge annule le contrat ou réduit les obligations du consommateur au maximum jusqu'au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les dispositions contenues dans les articles 14, 41, 49, 56 et 58 concernant les mentions du contrat de crédit ainsi que dans les articles 60*bis* et 60*ter* concernant le dépassement du montant du crédit.

Le juge réduit les obligations de la caution et de la personne qui constitue une sûreté personnelle au maximum jusqu'au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les dispositions contenues dans l'article 35.

En cas de réduction des obligations du consommateur, de la caution ou de la personne qui constitue une sûreté personnelle, ceux-ci conservent le bénéfice de l'échelonnement.

Art. 89

Lorsque, malgré l'interdiction visée à l'article 16, le prêteur ou l'intermédiaire de crédit verse une somme ou effectue une livraison d'un bien ou d'un service, le consommateur n'est pas tenu de restituer la somme versée, de payer le service ou le bien livré ni de restituer ce dernier.

Art. 91

En cas de non respect des dispositions visées aux articles 27*bis*, § 4, 30, § 2, et 59, §§ 1er et 2, le consommateur est relevé de plein droit des intérêts et frais se rapportant à la période sur laquelle porte l'infraction.

Si nonobstant, l'interdiction énoncée à l'article 31, § 3, le consommateur a procédé à la reconstitution du capital du crédit, il peut exiger le remboursement immédiat du capital reconstitué, y compris les intérêts acquis ou bien

Ces agents sont de même compétents pour contrôler le respect des dispositions de la présente loi auprès de toute personne non soumise à l'agrément ou l'inscription, effectuant des opérations visées par cette loi.

§ 2. …

Art. 86

Sans préjudice des sanctions de droit commun, le juge annule le contrat ou réduit les obligations du consommateur au maximum jusqu'au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées à l'article 14, § 1er, alinéa 2, § 2, 5° à 14°, 18° et 20° à 22°. Le juge peut prendre une mesure similaire lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées aux articles 14, § 2, 1° à 4°, 15° à 17°, 19° et 23° et 63, § 3, alinéa 2.

Le juge réduit les obligations de la caution et de la personne qui constitue une sûreté **(…)** au maximum jusqu'au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les dispositions contenues dans l'article 35.

En cas de réduction des obligations du consommateur, de la caution ou de la personne qui constitue une sûreté personnelle, ceux-ci conservent le bénéfice de l'échelonnement.

Art. 89

Lorsque, malgré l'interdiction visée ***à l'article 16, § 1er, alinéa 1er***, le prêteur ou l'intermédiaire de crédit verse une somme ou effectue une livraison d'un bien ou d'un service, le consommateur n'est pas tenu de restituer la somme versée, de payer le service ou le bien livré ni de restituer ce dernier.

Art. 91

En cas de non respect des dispositions visées ***aux articles 27bis, § 4, 30, §§ 2 et 4, et 59, §§ 1er et 2,*** le consommateur est relevé de plein droit des intérêts et frais se rapportant à la période sur laquelle porte l'infraction.

Si nonobstant, l'interdiction énoncée à l'article 31, § 3, le consommateur a procédé à la reconstitution du capital du crédit, il peut exiger le remboursement immédiat du capital reconstitué, y compris les intérêts acquis ou bien

de verworven intresten, dan wel de terugbetaling van het krediet, tot beloop van het gereconstitueerde kapitaal inclusief de verworven intresten.

Art. 92

Onverminderd de andere gemeenrechtelijke sancties, kan de rechter de consument ontslaan van het geheel of van een gedeelte van de nalatigheidsintresten en zijn verplichtingen verminderen tot de prijs bij contante betaling van het goed of de dienst of tot het ontleende bedrag wanneer:

1° de kredietgever de verplichtingen bedoeld in de artikelen 10, eerste lid, 11 en 15 niet heeft nageleefd;

2° de kredietbemiddelaar de verplichtingen in de artikelen 10, eerste lid, 11, 63, §§ 1, 2, 3, tweede lid, 4 en 5, en 64, § 1, niet heeft nageleefd;

3° ...

Art. 97

De borg en, desgevallend, de steller van een persoonlijke zekerheid worden vrijgesteld van elke verplichting indien zij niet overeenkomstig artikel 34, eerste lid, voorafgaandelijk een exemplaar van het kredietcontract hebben ontvangen.

Art. 100

De consument kan bij de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats bij verzoekschrift op tegenspraak elke vordering indienen die betrekking heeft op een betwisting over het recht van toegang tot, de verbetering van of de uitwissing van persoonsgegevens.

De rechter kan de toegang tot of de verbetering van of de uitwissing van de persoonsgegevens bevelen.

Art. 101

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 tot 100 000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft:

1° a) hij die als kredietgever, rechtstreeks of door toedoen van een kredietbemiddelaar of een ander kredietgever, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, kredietovereenkomsten aanbiedt

de verworven intresten, dan wel de terugbetaling van het krediet, tot beloop van het gereconstitueerde kapitaal inclusief de verworven intresten.

Art. 92

Onverminderd de andere gemeenrechtelijke sancties, kan de rechter de consument ontslaan van het geheel of van een gedeelte van de nalatigheidsintresten en zijn verplichtingen verminderen tot de prijs bij contante betaling van het goed of de dienst of tot het ontleende bedrag wanneer:

1° de kredietgever de verplichtingen bedoeld in ***de artikelen 10, eerste lid, 11, 11*bis*, 11*ter *en 15*** niet heeft nageleefd;

2° de kredietbemiddelaar de verplichtingen in ***de artikelen 10, eerste lid, 11, 11*bis*, 15, eerste lid, 63, §§ 1, 2, 4 en 5" en 64, § 1,*** niet heeft nageleefd;

3° ...

Art. 97

De borg en, desgevallend, de steller van een ***(…)*** zekerheid worden vrijgesteld van elke verplichting indien zij niet overeenkomstig artikel 34, eerste lid, voorafgaandelijk een exemplaar van het kredietcontract hebben ontvangen.

Art. 100 (…) opgeheven

Art. 101

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 tot 100 000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft:

1° a) hij die als kredietgever, rechtstreeks of door toedoen van een kredietbemiddelaar of een ander kredietgever, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, kredietovereenkomsten aanbiedt

le remboursement du crédit, à concurrence du capital reconstitué, y compris les intérêts acquis.

Art. 92

Sans préjudice des autres sanctions de droit commun, le juge peut relever le consommateur de tout ou de partie des intérêts de retard et réduire ses obligations jusqu'au prix au comptant du bien ou du service, ou au montant emprunté lorsque:

1° le prêteur n'a pas respecté les obligations visées aux articles 10, alinéa 1er, 11 et 15;

2° l'intermédiaire de crédit n'a pas respecté les obligations visées aux articles 10, alinéa 1er, 11, 63, §§ 1er, 2, 3, alinéa 2, 4 et 5, et 64, § 1er;

3° …

Art. 97

La caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté personnelle, sont déchargées de toute obligation si elles n'ont pas reçu au préalable un exemplaire du contrat de crédit conformément à l'article 34, premier alinéa.

Art. 100

Le consommateur peut introduire auprès du tribunal de première instance du lieu de son domicile, par voie de requête écrite contradictoire, toute demande portant sur une contestation relative au droit d'accès, de rectification ou de suppression des données à caractère personnel.

Le juge peut ordonner l'accès au fichier, la rectification ou la suppression des données à caractère personnel.

Art. 101

§ 1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 100 000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° a) celui qui, en tant que prêteur, offre des contrats de crédit ou consent des crédits, directement ou par l'entremise d'un intermédiaire de crédit ou d'un autre prêteur, dans le cadre de ses activités commerciales,

le remboursement du crédit, à concurrence du capital reconstitué, y compris les intérêts acquis.

Art. 92

Sans préjudice des autres sanctions de droit commun, le juge peut relever le consommateur de tout ou de partie des intérêts de retard et réduire ses obligations jusqu'au prix au comptant du bien ou du service, ou au montant emprunté lorsque:

1° le prêteur n'a pas respecté les obligations visées ***aux articles 10, alinéas 1er et 3, 11, 11bis, 11ter et 15;***

2° l'intermédiaire de crédit n'a pas respecté les obligations visées ***aux articles 10, alinéa 1er et 3, 11, 11bis, 63, §§ 1er, 2, 4 et 5, et 64, § 1er;***

3° …

Art. 97

La caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté ***(…)***, sont déchargées de toute obligation si elles n'ont pas reçu au préalable un exemplaire du contrat de crédit conformément à l'article 34, premier alinéa.

Art. 100 (…) abrogé

Art. 101

§ 1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 100 000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° a) celui qui, en tant que prêteur, offre des contrats de crédit ou consent des crédits, directement ou par l'entremise d'un intermédiaire de crédit ou d'un autre prêteur, dans le cadre de ses activités commerciales,

of kredieten verleent, zonder door de Minister van Economische Zaken te zijn erkend of ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die erkenning of inschrijving oplegt;

b) hij die als kredietbemiddelaar, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, bijdraagt tot het sluiten of het uitvoeren van een kredietovereenkomst, zonder door de Minister van Economische Zaken te zijn ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die inschrijving oplegt;

c) …

2° tot 12° …

13° hij die, wetens en willens, het vervullen van de opdracht van de in de artikelen 72 en 81 genoemde ambtenaren verhindert of belemmert;

14° …

15° hij die het aan hem overgemaakt voorschot achterhoudt dat hij, ingevolge de bepalingen van artikel 18, § 3, dient terug te betalen aan de consument die hem met een ter post aangetekende brief ervan heeft verwittigd dat hij de overeenkomst opzegt.

16° hij die de bepalingen van de artikelen 5, 6, 6*bis* , 40, 48, 55 of 57 overtreedt;

17° tot 19° …

of kredieten verleent, zonder ***(…)*** te zijn erkend of ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die erkenning of inschrijving oplegt;

b) hij die als kredietbemiddelaar, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, bijdraagt tot het sluiten of het uitvoeren van een kredietovereenkomst, zonder **(…)** te zijn ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die inschrijving oplegt;

c) …

2° tot 12° …

13° hij die, wetens en willens, het vervullen van de opdracht van de ***in artikel 81*** genoemde ambtenaren verhindert of belemmert;

14° …

15° (…) opgeheven

16° hij die de bepalingen van de artikelen 5 en 6 overtreedt;

17° tot 19° …

20° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 10, in het raam van een kredietovereenkomst als kredietgever of kredietbemiddelaar wetens en willens aan de consument ongeoorloofde, onjuiste of onvolledige informatie vraagt;

21° degene die, als kredietgever of kredietbemiddelaar aan de consument niet de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet bedoeld in de artikelen 11, § 1, eerste lid en 11bis***, § 2, eerste lid, verstrekt of die in strijd met de artikelen 11, § 4, en 15, eerste lid, niet de meest aangepaste informatie verstrekt of wetens en willens niet het best aangepaste krediet zoekt;***

22° degene die als kredietgever de bepalingen van de artikelen 14 en 49 overtreedt;

23° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 15, tweede lid, als kredietgever wetens en

professionnelles ou artisanales, sans être agréé ou inscrit par le Ministre des Affaires économiques, dans les cas où la loi impose cet agrément ou cette inscription;

b) celui qui, en tant qu'intermédiaire de crédit, contribue, dans le cadre de ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales, à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat de crédit, sans être inscrit par le Ministre des Affaires économiques, dans les cas où la loi impose cette inscription;

c) …

2° à 12° …

3° celui qui fait signer en blanc ou antidate des offres et contrats visés par la présente loi;

13° celui qui, sciemment, empêche ou entrave l'exécution de la mission des agents mentionnés aux articles 72 et 81;

14° …

15° celui qui retient l'acompte qui lui a été remis et qu'en vertu des dispositions de l'article 18, § 3, il doit rembourser au consommateur qui l'a prévenu par lettre recommandée à la poste qu'il renonce au contrat.

16° celui qui contrevient aux dispositions des articles 5, 6, 6*bis* , 40, 48, 55 ou 57;

17° à 19° …

professionnelles ou artisanales, sans être agréé ou inscrit ***(…)***, dans les cas où la loi impose cet agrément ou cette inscription;

b) celui qui, en tant qu'intermédiaire de crédit, contribue, dans le cadre de ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales, à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat de crédit, sans être inscrit **(…)**, dans les cas où la loi impose cette inscription;

c) …

2° à 12° …

3° celui qui fait signer en blanc ou antidate des offres et contrats visés par la présente loi;

13° celui qui, sciemment, empêche ou entrave l'exécution de la mission des agents mentionnés ***à l'article 81;***

14° …

15° (…) abrogé

16° celui qui contrevient aux dispositions des articles 5 et 6;

17° à 19° …

20° celui qui, en infraction aux dispositions de l'article 10 de la loi, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit, demande sciemment au consommateur ou à la personne qui constitue une sûreté des renseignements non autorisés, inexacts ou incomplets;

21° celui qui, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit ne fournit pas au consommateur les informations européennes normalisées en matière de crédit à la consommation visées aux articles 11, § 1er, alinéa 1er, et 11bis, § 2, alinéa 1er; ou qui en infraction aux articles articles 11, § 4, et 15, alinéa 1er, ne fournit pas de l'information la mieux adaptée ou ne recherche sciemment pas le crédit le mieux adapté;

22° celui qui en tant que prêteur contrevient aux dispositions des articles 14 et 49;

23° celui qui, en infraction aux dispositions de l'article 15 de la loi, alinéa 2, en tant que prêteur

§§ 2 tot 5 ...

Art. 106

§ 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 84 en 101, kan de erkenning bedoeld in artikel 74 door de Minister van Economische Zaken, voor een door hem te bepalen duur, ingetrokken of opgeschort worden voor de natuurlijke of rechtspersonen die niet meer voldoen aan een van de in artikel 75 gestelde voorwaarden of, die een van de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten of een bij hun aanvraag om erkenning aangegane verbintenis niet nakomen.

De intrekking en de opschorting van de erkenning zijn onderworpen aan het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, voor zover het instellingen betreft bedoeld in artikel 75, § 6.

In zijn aanvraag om advies bepaalt de Minister of zijn gemachtigde de termijn waarbinnen het advies moet worden uitgebracht. Deze termijn moet redelijk zijn. Wanneer die termijn eenmaal verstreken is, is het advies niet meer vereist.

§ 2. De Minister of zijn gemachtigde deelt zijn grieven vooraf aan de betrokkenen mede. Hij brengt hen ervan op de hoogte dat zij het dossier dat werd samengesteld kunnen raadplegen en dat zij over een termijn van twee weken beschikken om hun verdediging voor te dragen.

De betrokkenen kunnen verzoeken om gehoord te worden door de Minister of zijn gemachtigde en om het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te ontvangen. Voor zover nodig beschikken zij over een termijn van een week om hun opmerkingen met betrekking tot dat advies mede te delen.

De beslissing van de Minister is met redenen omkleed en wordt aan de betrokkenen ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief.

§ 3 ...

willens een kredietovereenkomst sluit waarvan men redelijkerwijze moet aannemen dat de consument niet in staat zal zijn de verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst na te leven.

§§ 2 tot 5 ...

Art. 106

§ 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 84 en 101, kan de erkenning bedoeld in artikel 74 door ***de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde***, voor een door hem te bepalen duur, ingetrokken of opgeschort worden voor de natuurlijke of rechtspersonen die niet meer voldoen aan een van de in artikel 75 gestelde voorwaarden of, die een van de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten of een bij hun aanvraag om erkenning aangegane verbintenis niet nakomen.

De intrekking en de opschorting van de erkenning zijn onderworpen aan het advies van ***de Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen***, voor zover het instellingen betreft bedoeld in artikel 75, § 6.

In zijn aanvraag om advies bepaalt de Minister of zijn gemachtigde de termijn waarbinnen het advies moet worden uitgebracht. Deze termijn moet redelijk zijn. Wanneer die termijn eenmaal verstreken is, is het advies niet meer vereist.

§ 2. De Minister of zijn gemachtigde deelt zijn grieven vooraf aan de betrokkenen mede. Hij brengt hen ervan op de hoogte dat zij het dossier dat werd samengesteld kunnen raadplegen en dat zij over een termijn van twee weken beschikken om hun verdediging voor te dragen.

De betrokkenen kunnen verzoeken om gehoord te worden door de Minister of zijn gemachtigde en om het advies van ***de Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen*** te ontvangen. Voor zover nodig beschikken zij over een termijn van een week om hun opmerkingen met betrekking tot dat advies mede te delen.

De beslissing van de Minister is met redenen omkleed en wordt aan de betrokkenen ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief.

§ 3 …

conclut sciemment un contrat de crédit dont il doit raisonnablement estimer que le consommateur ne sera pas à même de respecter les obligations en découlant.

§§ 2 à 5 …

§§ 2 à 5 …

Art. 106

§ 1er. Sans préjudice des dispositions des articles 84 et 101, l'agrément visé à l'article 74 peut être retiré ou suspendu par le Ministre des Affaires économiques, pour la durée qu'il détermine, aux personnes physiques ou morales qui ne remplissent plus l'une ou l'autre condition prévue à l'article 75 ou qui n'observent pas une des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution ou un engagement contracté lors de leur demande d'agrément.

Art. 106

§ 1er. Sans préjudice des dispositions des articles 84 et 101, l'agrément visé à l'article 74 peut être retiré ou suspendu par ***le ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou son délégué,*** pour la durée qu'il détermine, aux personnes physiques ou morales qui ne remplissent plus l'une ou l'autre condition prévue à l'article 75 ou qui n'observent pas une des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution ou un engagement contracté lors de leur demande d'agrément.

Le retrait et la suspension d'agrément sont soumis à l'avis de la Commission bancaire et financière lorsqu'il s'agit d'organismes visés à l'article 75, § 6.

Le retrait et la suspension d'agrément sont soumis à l'avis de ***la Commission bancaire, financière et des assurances*** lorsqu'il s'agit d'organismes visés à l'article 75, § 6.

Dans sa demande d'avis, le Ministre ou son délégué fixe le délai dans lequel l'avis doit être rendu. Ce délai doit correspondre à un délai raisonnable. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Dans sa demande d'avis, le Ministre ou son délégué fixe le délai dans lequel l'avis doit être rendu. Ce délai doit correspondre à un délai raisonnable. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

§ 2. Le Ministre ou son délégué notifie au préalable ses griefs aux intéressés. Il porte à leur connaissance qu'ils peuvent consulter le dossier qui a été constitué, et qu'ils disposent d'un délai de deux semaines pour présenter leur défense.

§ 2. Le Ministre ou son délégué notifie au préalable ses griefs aux intéressés. Il porte à leur connaissance qu'ils peuvent consulter le dossier qui a été constitué, et qu'ils disposent d'un délai de deux semaines pour présenter leur défense.

Les intéressés peuvent demander à être entendus par le Ministre ou son délégué et à recevoir l'avis de la Commission bancaire et financière. Au besoin, ils disposent d'un délai d'une semaine pour communiquer leurs remarques sur cet avis.

Les intéressés peuvent demander à être entendus par le Ministre ou son délégué et à recevoir l'avis de ***la Commission bancaire, financière et des assurances***. Au besoin, ils disposent d'un délai d'une semaine pour communiquer leurs remarques sur cet avis.

La décision du Ministre est motivée et notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste.

La décision du Ministre est motivée et notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste.

§ 3. …

§ 3. …

Art. 107

§ 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 84 en 101, kan de inschrijving, bedoeld in het artikel 77, door de Minister van Economische Zaken worden doorgehaald of opgeschort voor een door hem te bepalen duur voor de natuurlijke of rechtspersonen die één van de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten of de verbintenissen die zij bij hun aanvraag tot inschrijving hebben aangegaan, niet nakomen.

§§ 2 en 3 ...

Art. 108 (…) Opgeheven

Art. 109

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van, zelfs onder het strafrecht vallende, handelingen die een inbreuk uitmaken op de bepalingen van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 tot 58, 63 tot 65, van deze wet, overeenkomstig de regelen inzake vordering tot staking voorzien door de wetgeving op de handelspraktijken.

Art. 107

§ 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 84 en 101, kan de inschrijving, bedoeld in het artikel 77, door ***de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde*** worden doorgehaald of opgeschort voor een door hem te bepalen duur voor de natuurlijke of rechtspersonen die één van de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten of de verbintenissen die zij bij hun aanvraag tot inschrijving hebben aangegaan, niet nakomen.

§§ 2 en 3 ...

Art. 108

In afwijking van de artikelen 75bis, 106 en 107 en onverminderd de toepassing van het tweede lid, kan de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde, bij beslissing die met een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht ambtshalve de erkenning intrekken van de kredietgever of de inschrijving doorhalen van de kredietbemiddelaar, die hun activiteit niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de erkenning hebben aangevat, afstand doen van hun erkenning of inschrijving, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.

Wanneer een kredietgever onderworpen aan de registratie zijn activiteit in België niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de registratie heeft aangevat, afstand doet van zijn registratie, falliet is verklaard of zijn bedrijf heeft stopgezet in België, kan de minister of zijn gemachtigde, mits in achtneming van de procedure bedoeld in artikel 75bis, § 3, verklaren dat de registratie zijn uitwerking verliest.

Art. 109

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van, zelfs onder het strafrecht vallende, handelingen die een inbreuk uitmaken op de bepalingen ***van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33 tot 33ter, 63 tot 65, van deze wet,*** overeenkomstig de regelen inzake vordering tot staking voorzien door de wetgeving op de handelspraktijken.

Art. 107

§ 1er. Sans préjudice des dispositions des articles 84 et 101, l'inscription visée à l'article 77 peut etre radiée ou suspendue par le Ministre des Affaires économiques, pour la durée qu'il détermine, aux personnes physiques ou morales qui n'observent pas une des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution ou des engagements contractés lors de leur demande d'inscription.

§§ 2 et 3 …

Art. 108 (…) abrogé

Art. 109

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation des actes, même pénalement réprimés, constituant une infraction aux dispositions des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33, 33*bis* , 40, 41, 48, 49, 55 à 58, 63 à 65, de la présente loi, conformément aux règles prévues par la législation sur les pratiques du commerce en matière d'action en cessation.

Art. 107

§ 1er. Sans préjudice des dispositions des articles 84 et 101, l'inscription visée à l'article 77 peut etre radiée ou suspendue par ***le ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou son délégué***, pour la durée qu'il détermine, aux personnes physiques ou morales qui n'observent pas une des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution ou des engagements contractés lors de leur demande d'inscription.

§§ 2 et 3 …

Art. 108

Par dérogation aux articles 75bis, 106 et 107 et sans préjudice de l'application de l'alinéa 2, le ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou son délégué peut retirer, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste, l'agrément du prêteur et/ou suspend l'inscription de l'intermédiaire de crédit, qui n'ont pas débuté leurs activités douze mois après l'attribution de l'agrément, renoncent à leur agrément, enregistrement ou inscription , sont déclarés en faillite ou ont cessé leurs activités.

Lorsqu'un prêteur qui soumet à l'enregistrement son activité en Belgique, n'a pas entamé cette activité dans les douze mois suivant (l'accord de) l'enregistrement, le ministre ou son délégué peut, à condition de respecter la procédure visée à l'article 75bis, § 3, déclarer que l'enregistrement perd son effet.

Art. 109

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation des actes, même pénalement réprimés, constituant une infraction aux dispositions ***des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33 à 33ter, 63 à 65, de la présente loi,*** conformément aux règles prévues par la législation sur les pratiques du commerce en matière d'action en cessation.

Art. 110

§§ 1 tot 3 ...

Art. 110

§§ 1 tot 3 ...

§ 4. De Koning kan de bepalingen van deze wet coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan Hij:

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummeren;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummeren;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinaties zullen het opschrift dragen bepaald door de Koning.

Art. 115

De koninklijke besluiten welke worden vastgesteld op grond van de artikelen 3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, en 110 van deze wet, worden door de Minister van Economische Zaken voor advies voorgelegd aan de Raad voor het Verbruik. De Minister bepaalt de termijn waarbinnen het advies dient te worden uitgebracht.

Bij gebreke van advies binnen de gestelde termijn is het advies niet meer vereist.

Art. 115

De koninklijke besluiten welke worden vastgesteld op grond van de artikelen ***3, 5, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 30, § 2, tweede lid, 60ter, 65, § 3, en 110 van deze wet worden door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft*** voor advies voorgelegd aan de Raad voor het Verbruik. De Minister bepaalt de termijn waarbinnen het advies dient te worden uitgebracht.

Bij gebreke van advies binnen de gestelde termijn is het advies niet meer vereist.

Art. 116

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend bij de artikelen 3, § 1, 4°, en § 3, 5, 21, 22, 23, 69 en 70 uit op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de Nationale Bank van België.

Art. 116

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend bij de ***artikelen 3, § 1, 3°, en § 3, 5, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 23, 30, § 2, tweede lid, 60ter, 69 en 70*** uit op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de Nationale Bank van België.

Art. 110

§§ 1er à 3 …

Art. 110

§§ 1er à 3 …

§ 4. Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi.

Art. 115

Les arrêtés royaux établis en vertu des articles 3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil de la Consommation par le Ministre des Affaires économiques. Le Ministre fixe le délai dans lequel l'avis doit être rendu.

À défaut d'avis émis dans le délai prévu, l'avis n'est plus requis.

Art. 115

Les arrêtés royaux établis en vertu des articles ***3, 5, 14, 15, alinéa 3, 16, § 1er, alinéa 3, 21, 22, 60ter, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil de la Consommation par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions.*** Le Ministre fixe le délai dans lequel l'avis doit être rendu.

À défaut d'avis émis dans le délai prévu, l'avis n'est plus requis.

Art. 116

Le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont conférés par les articles 3, § 1er, 4°, et § 3, 5, 21, 22, 23, 69 et 70, sur la proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation de la Banque nationale de Belgique.

Art. 116

Le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont conférés par les ***articles 3, § 1er, 3°, et § 3, 5, 16, § 1er, alinéa 3, 21, 22, 23, 30, § 2, alinéa 2, 60ter, 69 et 70***, sur la proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation de la Banque nationale de Belgique.

Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier
Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC